



۱۳۶۰

فرا تدغیاتی

جلد یکم

دکتر حشمت مؤید

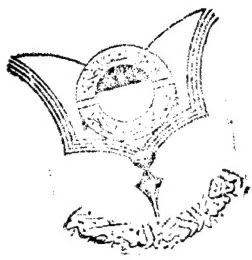


با همه کوششهایی که در سالهای اخیر برای تحقیق و جمع در آثار گرانمای ادبیات هزار ساله فارسی انجام گرفته و صد کتاب و رساله پراکنش از دانشمندان و نویسندگان و شاعران این سرزمین انتشار یافته است هنوز کار نا کرده بسیار است. درباره نکات و دقائق زبان فارسی هزاران نکته هست که باید با روش علمی مورد مطالعه و تحقیق قرار گیرد و هزاران کتاب خطی در کتابخانه های داخل و خارج کشور موجود است که هنوز منتشر نشده و دسترس دانش پژوهان قرار نگرفته است. بسیاری از متون ذیقیت ادبیات ایران نیز اگر چه مکرر صورت طبع یافته باید با دقت بیشتری تصحیح و تنقیح شود.

یکی از وظایف بنیاد فرهنگ ایران که به [Redacted] برای خدمت به زبان و ادبیات فارسی تأسیس یافته تحقیق و جمع و کوشش در این زمینه است. «سلسله» زبان و ادبیات فارسی «تا آنجا که میسر باشد متون ادبی منتشر نشده کهن با دقتی که درخور است طبع می شود و حاصل مطالعه و تحقیق درباره نکات و مسائل مربوط به زبان و ادبیات ایران به صورت کتابها و رسائل انتشار می یابد و از متنهای منتشر شده نیز مواردی که ضرورت داشته باشد متون انتقادی دقیق فراهم می شود تا بتوان در انواع تحقیقات ادبی و زبان شناسی از آنها به عنوان مأخذ و اسناد مورد اعتماد استفاده کرد.

دیرعلی مدیر عامل بنیاد فرهنگ ایران
معاونت فرهنگی





فرا تدعیائی

تألیف
جلال الدین یوسف اهل
جلد یکم

فی رسائل السلاطین مع الملوک و الوزراء
مستل بر ۱۴۴ نامہ

بہ کوشش
دکتر حسمت مؤید
استاد دانشگاه شیکاگو

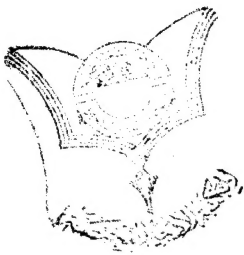


انتشارات بنیاد فرہنگ ایران
« ۲۶۰ »

از این کتاب

۱۲۰۰ نسخه در سال [REDACTED] چاپخانه زر

چاپ شد



فهرست کتاب

هفده - شصت و يك	پیش گفتار
بیست - سی و دو	درباره مؤلف و کتاب او
سی و دو - سی و چهار	نسخه‌های خطی فرائد غیائی
سی و چهار - سی و هشت	روش نگارنده در تصحیح متن
سی و نه - شصت و يك	جدول تطبیقی منشآت فرائد غیائی

۶۰۴-۱	متن کتاب
۹-۱	مقدمه مؤلف کتاب، یوسف اهل
	اسامی نویسندگان نامه‌هایی که در فرائد غیائی گردآوری
۱۹-۱۰	شده است
۲۱-۱۹	فهرست ابواب کتاب
	باب یکم فی رسائل السلاطین مع الملوك والامراء
۲۶-۲۳	نامه ژنده پیل احمدجام به سلطان سنجر
۳۴-۲۷	سبب تحریر نامه بالا، نقل از کتاب تحفة الامیر
۳۸-۳۵	معین الدین جامی به جلال الدین شاه شجاع
۴۱-۳۹	سلطان حسین (بن سلطان اویس) بغدادی به جلال شاه شجاع
۴۴-۴۲	شاه شجاع به سلطان حسین

۴۷-۴۵	سلطان احمد بغدادی به امیرسیدی احمدشکی
۴۸	سلطان احمد بغدادی به سلطان قرايوسف
	پادشاهی به نصرةالدین شاه یحیی درباره استیلا
۵۳-۴۹	امیر تیمور گورکان برهردو
۵۶-۵۴	شاه شجاع به شاه منصور
۵۹-۵۷	شاه شجاع به شاه منصور
۶۲-۶۰	شاه شیخ ابواسحق به مبارزالدین محمد مظفر
۶۵-۶۳	شاه یحیی به یکی از شاهان
۷۰-۶۶	شاه شجاع بهنگام مرگ به سلطان امیر تیمور
۷۲-۷۱	شاه شجاع به شاه یحیی
۷۵-۷۳	قطب الدین فضل الله المهنی به یکی از شاهان
۷۷-۷۶	قطب الدین فضل الله المهنی به یکی از شاهان
۸۰-۷۸	غیاث الدین هیبة الله حموی بحرآبادی به یکی از شاهان
۸۲-۸۱	غیاث الدین هیبة الله حموی بحرآبادی به یکی از شاهان
۸۵-۸۳	قطب الدین یحیی نیشابوری به سلطان طغا تیمورخان
۸۸-۸۶	صدرالدین ابراهیم حموی به سلطان اولجایتو خان
۹۳-۸۹	قطب الدین یحیی نیشابوری به جلال الدین فیروزشاه
۹۷-۹۴	معین الدین جامی به سلطان اويس خان
۱۰۱-۹۸	معین الدین جامی به شاه شیخ ابواسحق
۱۰۷-۱۰۲	معین الدین جامی به شاه شجاع
۱۰۹-۱۰۸	معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
۱۱۱-۱۱۰	معین الدین جامی به خان جهان
۱۱۳-۱۱۲	معین الدین جامی به خان ملتان
۱۲۱-۱۱۴	معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
۱۲۵-۱۲۲	معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
۱۲۹-۱۲۶	معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
۱۴۰-۱۳۰	معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه

- ۱۴۵-۱۴۱ معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
معین الدین جامی به سلطان محمد بن تغلق شاه بدستور معز الدین
- ۱۴۹-۱۴۶ ابوالحسین محمد کت دربارۀ جلوس وی در هرات بر تخت
- ۱۵۴-۱۵۰ معین الدین جامی به جلال الدین فیروزشاه
فصیح الدین لاری از زبان یکی از مشایخ به سلطان
- ۱۵۶-۱۵۵ غیاث الدین الغریک
- ۱۶۰-۱۵۷ معین الدین جامی به نصرة الدین شاه یحیی
- ۱۶۳-۱۶۱ معین الدین جامی به سلطان معز الدین اویس خان
- ۱۶۷-۱۶۴ معین الدین جامی به غیاث الدین شاه محمود
- ۱۷۰-۱۶۸ معین الدین جامی به مبارز الدین محمد مظفر
فخر الدین امیر محمود بن معین فریومدی از زبان علاء -
- ۱۷۲-۱۷۱ الدین محمد به سلطان ناصر الدین
- ۱۸۱-۱۷۳ معین الدین جامی به امیر تیمور گورکان
ملک جمال الدین اختسان از زبان معز الدین ابوالحسین محمد
- ۱۸۵-۱۸۲ کت به سلطان محمد بن تغلق شاه دربارۀ جلوس خویش در هرات
- ۱۸۹-۱۸۶ تاج الدین سلمانی به سلطان نصیر الدین خلیل
دانشمندی از زبان سلطان قرا یوسف به سلطان ابوالفتح
- ۱۹۳-۱۹۰ شاه رخ در طلب شهرهائی از آذربایجان
- ۲۰۳-۱۹۴ معین الدین یزدی به شاه یحیی
- ۲۰۹-۲۰۴ سعد الدین مسعود یزدی به شاه یحیی
- ۲۱۵-۲۱۰ رضی الدین احمد جامی به جلال الدین فیروزشاه
- ۲۱۸-۲۱۶ منصور بن محمد شیرازی به یکی از شاهان
- ۲۲۰-۲۱۹ رضی الدین احمد جامی به شاه شجاع
- ۲۲۳-۲۲۱ نصیر الدین محمد طوسی از زبان هلاکوخان به سلطان مصر
- ۲۲۶-۲۲۴ دانشمندی از زبان سلطان مصر به هلاکوخان
- ۲۳۲-۲۲۷ حسام الدین عبدالله کوسوی به پادشاهی در عنبرخواهی و نصیحت

- ۲۳۵-۲۳۳ معین الدین جامی به تاج الدین اسکندر فراهی
معین الدین جامی به ملکه سلطان خاتون همسر معزالدین
محمدکرت ۲۴۰-۲۳۹
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت پس از
عزلش از وزارت در گله از مردم روزگار ۲۴۴-۲۴۱
- وجیه الدین غوری به شمس الدین محمدکرت ۲۴۷-۲۴۵
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۲۵۲-۲۴۸
- قطب الدین یحیی جامی نیشابوری به ملک غیاث الدین
پیرعلی کرت ۲۵۶-۲۵۳
- قطب الدین یحیی جامی نیشابوری به یکی از پادشاهان
سعدالدین تفتازانی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۲۵۸-۲۵۷
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در طلب
اجازة حج و زیارت مدینه ۲۶۱-۲۵۹
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در مطایبت
و گله اذیکی از مأموران دولت ۲۷۰-۲۶۲
- معین الدین جامی درباره اجتماع معزالدین ابوالحسین
محمدکرت و امیر محمدبیک بن ارغون شاه در تربت جام ۲۷۴-۲۷۱
- معین الدین جامی به جمال الدین نصرالله حاکم قلعه گاه ۲۸۱-۲۷۵
- معین الدین جامی به ملک غیاث الدین پیرعلی کرت ۲۸۵-۲۸۲
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۲۹۱-۲۸۶
- بهنگام وزارت درباره فتح کرمان ۲۹۵-۲۹۲
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۲۹۹-۲۹۶
- معین الدین جامی به ملک تاج الدین اسکندر فراهی ۳۰۱-۳۰۰
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۳۰۳-۳۰۲
- معین الدین جامی از زندان به معزالدین ابوالحسین محمدکرت ۳۰۷-۳۰۴
- معین الدین جامی پس از خلاص از زندان به معزالدین ابوالحسین
محمدکرت ۳۱۰-۳۰۸

- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در
 ۳۱۸-۳۱۱ اظهار گله
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در
 ۳۲۶-۳۱۹ شکایت
- معین الدین جامی به غیاث الدین پیرعلی کرت در تهنیت
 ۳۳۰-۳۲۷ جلوس وی
- معین الدین جامی به تاج الدین اسکندر
 ۳۳۳-۳۳۱
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در طلب
 ۳۳۷-۳۳۴ مهربانی و تبریک ماه روزه و درخواست اجازه سفر به مکه و مدینه
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت از زندان
 ۳۴۲-۳۳۸ در بیان اندوه و نوامیدی و اقرار بگناه خویش
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسن محمدکرت پس از
 ۳۴۴-۳۴۳ فتح یکی از شهرها
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت پس از
 ۳۴۷-۳۴۵ فتح باخرز و کشتن امیر محمد خواجه و ساتلمش بیک
- معین الدین جامی به ملک اردشیر، درخواست شتر برای حمل
 ۳۴۹-۳۴۸ جو و گندم
- معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان
 ۳۵۳-۳۵۰
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت از
 ۳۶۲-۳۵۴ مازندران درباره آشوبی که منجر بقتل سلطان طغا تیمور گردید
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت پس از
 ۳۶۷-۳۶۳ خلاص از زندان
- معین الدین جامی به ملک شمس الدین محمد درباره ظهور
 ۳۷۲-۳۶۸ مولانا نظام و پیروی مردم از او
- معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت پس از
 ۳۷۷-۳۷۳ خلاص از بند و در تهنیت عید
- معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان
 ۳۸۱-۳۷۸

دوازده	فرائد غیائی
معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان	۳۸۵-۳۸۲
معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان	۳۸۹-۳۸۶
معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان در پند و آشتی	۳۹۴-۳۹۰
معین الدین جامی در جریده قطب الدین محمد بن عزالدین والی سجستان در پند و اندرز	۴۰۹-۳۹۵
معین الدین جامی به تاج الدین اسکندر	۴۱۲-۴۱۰
معین الدین جامی به غیاث الدین پیرعلی کرت در فتح پوشنج	۴۱۶-۴۱۳
معین الدین جامی به ملک یمین الدین سجستانی	۴۱۸-۴۱۷
معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان والی سجستان	۴۲۱-۴۱۹
معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمد کرت	۴۲۴-۴۲۲
معین الدین جامی به ملک عزالدین کرمان والی سجستان	۴۳۶-۴۲۵
معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمد کرت	۴۴۲-۴۳۷
معین الدین جامی در وفات برادرش رکن الدین احمد به ملک نصیرالدین	۴۴۶-۴۴۳
معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمد کرت	۴۵۱-۴۴۷
معین الدین جامی به علاء الدین ظفرخان والی گجرات	۴۵۵-۴۵۲
معین الدین جامی به شمس الدین محمد بدخشانی	۴۵۹-۴۵۶
معین الدین جامی به ملک حسام الدین هیبت خان از سجستان به هندوستان	۴۶۲-۴۶۰
سعد الدین تفتازانی به غیاث الدین پیرعلی کرت در فوت	
معزالدین ابوالحسین محمد کرت	۴۷۰-۴۶۳
زین الدین ابوبکر تایبادی به غیاث الدین پیرعلی کرت	
در اندرز	۴۷۵-۴۷۱
غیاث الدین هیبة الله بحرآبادی به معزالدین ابوالحسین محمد کرت	۴۸۳-۴۷۶
جلال الدین اسحق جامی به غیاث الدین پیرعلی کرت در طلب اجازه برای سفر حج	۴۸۷-۴۸۴

- ۴۸۹-۴۸۸ برهان الدین نصر جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت
 ۴۹۳-۴۹۰ سعدالدین تفتازانی به غیاث الدین پیرعلی کرت
 ۴۹۵-۴۹۴ برهان الدین نصر جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت
 قطب الدین فضل الله مهنی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت
 ۴۹۹-۴۹۶ درگله از بعض نواب وحجاب
 رکن صائین به معزالدین ابوالحسین محمدکرت از زبان
 شیخ ابو اسحق
 ۵۰۲-۵۰۰ مجدالدین طوسی به غیاث الدین پیرعلی کرت از زبان
 امیرعمادالدین علی رمضان
 ۵۰۴-۵۰۳ یکی از افاضل به یکی از شاهان درتهنیت زفاف
 ۵۰۷-۵۰۵ شمس الدین محمد بیهقی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت
 غیاث الدین هیة الله بحرآبادی به معزالدین ابوالحسین
 محمدکرت
 ۵۱۷-۵۱۱ حسام الدین عبدالله کوسوی به یکی از شاهان
 ۵۲۱-۵۱۸ معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت در
 طلب اجازه برای بازگشت بشهر خود
 ۵۲۵-۵۲۲ معین الدین جامی به معزالدین ابوالحسین محمدکرت
 ۵۲۸-۵۲۶ معین الدین جامی به محمدبیک نویان درتهنیت رمضان
 ۵۳۱-۵۲۹ معین الدین جامی به نظام الدین داود درگله گذاری
 ۵۳۳-۵۳۲ قطب الدین فضل الله به محمدبیک ارغون شاه
 ۵۳۵-۵۳۴ قطب الدین فضل الله به امیر ارغون شاه
 ۵۳۸-۵۳۶ قطب الدین فضل الله به امیری
 ۵۴۱-۵۳۹ قطب الدین فضل الله به محمدبیک نویان
 ۵۴۳-۵۴۲ قطب الدین فضل الله به نظام الدین ارغون شاه
 ۵۴۷-۵۴۴ قطب الدین یحیی نیشابوری به محمدبیک پسر ارغون شاه
 ۵۵۰-۵۴۸ قطب الدین یحیی نیشابوری به محمدبیک پسر ارغون شاه
 ۵۵۲-۵۵۱ قطب الدین یحیی نیشابوری به یکی از امراء
 ۵۵۶-۵۵۳

۵۵۹-۵۵۷	قطب‌الدین یحیی نیشابوری به محمدیك ارغون شاه
۵۶۱-۵۶۰	معین‌الدین جامی به یکی از امراء
۵۶۴-۵۶۲	معین‌الدین جامی به ناصرالدین عبدالله عراقی
	معین‌الدین جامی در جریده جلال‌الدین محمدیك بن
۵۷۰-۵۶۵	ارغون شاه
۵۷۳-۵۷۱	معین‌الدین جامی به جلال‌الدین محمدیك بن ارغون شاه
۵۷۵-۵۷۴	سلطان گورخان به امیر البتگین در تهدید، از خطا به سمرقند
۵۸۲-۵۷۶	یوسف اهل به ناصرالدین ابراهیم سلطان
۵۸۵-۵۸۳	یوسف اهل به ناصرالدین ابراهیم سلطان
۵۸۸-۵۸۶	خواجه احمد جامی به جلال‌الدین امیر محمد خواجه
۵۹۱-۵۸۹	خواجه احمد جامی به جلال‌الدین امیر محمد خواجه
۵۹۳-۵۹۲	ضیاء‌الدین یوسف جامی به امیر عثمان بن غیاث
۵۹۶-۵۹۳	یوسف اهل به نصرالدین ابراهیم سلطان
۵۹۸-۵۹۷	نصرة‌الدین شاه یحیی به امیر غیاث‌الدین شول
۶۰۰-۵۹۹	نصرة‌الدین شاه یحیی به امیر غیاث‌الدین شول
	قطب‌الدین محمد جامی (خواجه‌گی خواجه احمد) به
۶۰۲-۶۰۱	یکی از امراء
۶۰۶-۶۰۳	حسام‌الدین عبدالله کوسوی به یکی از امراء

۸۳۵-۶۰۷

فهرست‌ها

۸۳۹-۸۳۶

استدراکات



پیش گفتار

پیش گفتار

کتاب فرائد غیائی مجموعهٔ بسزرگی است که بیش از ششصد و پنجاه نامهٔ دیوانی و درباری و دوستانه و عارفانه را از دانشمندان و فرمانروایان و شاعران از سدهٔ دوم تا سدهٔ هشتم هجری شامل است و فهرست نویسندگان نامه به حدود دویست نام کمابیش مشهور و غیر مشهور می‌رسد. مجلد حاضر تنها باب اول را که شامل یکصد و چهل و چهار نامه از این مجموعهٔ هنگفت است عرضه می‌دارد و تمام کتاب محتملاً به چهار جلد بالغ خواهد شد. از این رو مقدمهٔ زیر گفتاری جامع و مفصل نیست که در آن از همهٔ مطالب لازم برای شناخت مؤلف کتاب و نویسندگان و گیرندگان نامه‌ها و فواید تاریخی و ادبی و لغوی فراوان دیگر سخن رفته باشد. در این گفتار خواننده تاحدی به مؤلف کتاب و نسخه‌های خطی موجود و نیز روش نگارنده در تصحیح آن آشنا خواهد شد و برای آگاهی از بسیاری جزئیات دیگر به دلایلی که ذیلاً بشرح تر گفته می‌شود باید چاپ تمام کتاب را انتظار بکشد.

در این روزگار که دانشمندان ایران و ایران‌شناس برای آگاهی بیشتر از تاریخ این قوم و سرزمین بگردآوری اسناد نایاب و مدارک ناشناخته پرداخته‌اند

۱- ر.ک. فهرست کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه تهران ۳۷۱۰/۱۴ به بعد و نیز مقالهٔ استاد دانشمند محمدتقی دانش‌پژوه به عنوان؛ دبیری و نویسندگی، مجلهٔ هنر و مردم، دی‌ماه ۱۳۵۰، ص ۵۲

و کار تحقیق در فرهنگ ایران از چاپ معدودی دیوانهای شاعران بزرگ و کتب معروف گذشته است و برای یافتن آثار فکری و هنری مردم این سرزمین جستجو در کنج کتب خانه‌های خصوصی و عمومی در همه شهرها و کشورها جریان دارد. کتاب فرائد غیائی حتماً باید توجه پژوهندگان را به خود معطوف دارد زیرا در زبان فارسی شاید مجموعه‌ای از منشآت به این بزرگی وجود نداشته باشد و هر چند تاهنگامی که تمام کتاب چاپ نشده است و دانشمندان ادبیات و تاریخ به تحقیق در آن نپرداخته‌اند هر گونه ارزیابی آن از نظر فرهنگ ایران دشوار و بهر حال ناتمام خواهد بود ولی بانگامی به فهرست اسامی نویسندگان این نامه‌ها که خود مؤلف ترتیب داده است و نیز با توجه به حجم کتاب اهمیت آن را می‌توان از هم اکنون حدس زد. معلومات فراوانی که در خلال این نامه‌ها پراکنده است به‌ویژه دربارهٔ علما و صوفیه منصوب بدودمان شیخ جام و شاهان آل کرت و سربداران و اوضاع اجتماعی و ادبی خراسان تا حدود اواسط قرن نهم شبیه است به تکه‌های خرد و ریزی که اگر بهمت محققان در کنار هم چیده آید و رابطهٔ میان آنها روشن شود چه بسا که تصویری درست از پاره‌ای حوادث تاریخ به دست دهد. ولی بحث دقیق و کامل موکول است به آینده و دربارهٔ شخص مؤلف هم با آن که این جانب نامه‌های او را در گفتار زیر بررسی نموده‌ام احتمالاً معلومات زیاد دیگری در نامه‌های دیگران هست که بعداً باید استخراج گردد.

پیش از شروع به معرفی مؤلف این نکته را باید گفت که قسمت عمدهٔ نامه‌هایی که در این کتاب می‌خوانیم اثر قلم وابستگان دودمان شیخ احمد جام است که مؤلف نیز شخصاً یکی از آنهاست. جدول اسامی نویسندگان و بخصوص فهرست نامه‌هایی که در این مجلد به چاپ می‌رسد به خوبی نشان می‌دهد که هدف مؤلف در درجهٔ اول گرد آوردن منشآت مشایخ این خاندان بوده است و یادست کم می‌توان گفت که طرح کار او اگر هم در اصل وسیع تر بوده ولی چون به اسناد و آثار موجود در خانه‌های اعضای این طائفه که همه خویشاوندان وی بوده و مانند خود او کثراً در حوالی خراسان به‌ویژه در جام و هرات می‌زیسته‌اند دسترسی بیشتر داشته است ناچار در عمل تعداد مراسلاتی که به نحوی مربوط به این خاندان می‌شود در نسبت خیلی زیادتر از نوشته‌های دیگران شده است. ولی با این حال



مؤلف آنچه از نامه‌های دیگر بزرگان که در قرون پیشتر از وی می‌زیسته‌اند به‌چنگ آورده در کتاب خود گنجانیده است از جمله مثلاً نامه امام محمد غزالی به‌خواجه ضیاءالملک احمد پسر نظام‌الملک وزیر مورخ ۵۰۴ هـ ق در رد دعوت وی که می‌خواسته است غزالی به‌بغداد برگردد و تدریس در مدرسه نظامیه را از سر گیرد^۲، نامه خواجه نصیرالدین طوسی از طرف سلطان هلاکوخان پس از فتح بغداد خطاب به‌سلطان مصر و پاسخ‌ی که از مصر بدون نوشته‌اند^۳، نامه‌هایی از علاءالدوله سمنانی و سعدالدین تفتازانی و مجدالدین بغدادی و فخرالدین عراقی و ابن‌یمین فریومدی و عمادالدین زوزنی و تاج‌الدین سلمانی و عمادالدین کرمانی و معین‌الدین یزدی و همام‌الدین تبریزی و شمس‌الدین صاحب‌دیوان و بسیاری دیگر از مشاهیر ادب و هم‌چنین مراسلاتی از چند پادشاه و حاکم معروف مانند امیر تیمور گورکان و اولجایتو و شاه شیخ ابواسحق و مبارزالدین محمد بن مظفر و شاه شجاع

۲- آقای دانش‌پژوه در فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (۱۴، ص ۳۷۱۰-۳۷۹۴) سیاهه نویسندگان این مجموعه را در نسخه‌های طهران و ایاصوفیا و اسعد افندی و توپینگن به‌دست داده‌اند ولی در مقابل آن سیاهه‌ها بامتن این نسخه‌ها اختلافات فراوانی دیده‌شد که باعث گشت که این‌جانب جز در موارد ضروری از شماره‌های فهرست مزبور استفاده نکنم. بعلاوه دانشمندان بورسیاهه نسخه‌های برلین و پاریس را تهیه فرموده‌است. از این جهت نگارنده جدول مفصل تطبیقی نامه‌های هر شش نسخه را ترتیب داده‌ام و فعلاً در این گفتار به شماره ترتیبی جدول مذکور مراجعه می‌دهم که از روی آن خواننده می‌تواند بداند که هر مکتوبی در کدام نسخه یا نسخه‌ها هست و در کدام ورق باید آن را جست. مکتوب غزالی (شماره ۱۹۳) بر طبق هر سه نسخه خطاب است به‌فخرالملک که می‌دانیم در سال ۵۰۰ هـ ق کشته شد و در سال ۵۰۴ هـ ق که تاریخ این نامه است کار وزارت سلطان سلجوقی برعهده ضیاءالملک احمد پسر دیگر خواجه بزرگ قرار داشت که با کمک صدرالدین محمد بن فخرالملک کوشید تا غزالی را به‌مراجعت به‌بغداد و تدریس در نظامیه راضی کند. رک.

غزالی نامه از استاد همائی، ص ۲۰۲. متن نامه غزالی به‌نقل از منابع دیگر در همین اثر ص ۲۰۴-۲۱۲ آمده است.

۳- به‌نقل از نسخه‌های اسعد افندی و پاریس، شماره‌های ۴۹ و ۵۰ مجلد حاضر.

وشاه یحیی و سلطان محمد بن تغلق شاه و ملوک خاندان کرت و غیرهم و حتی فرمانی از هارون الرشید به قلم ابو عبدالله امام محمد بن حسن شیبانی در تفویض منصب قضای شهر قزوین^۴ و بسیاری دیگر که در فهرست می توان دید. بنا بر حساب استاد دانش پژوه در این مجموعه نام و اثر پنجاه و یک شاعر هست که در هیچ تذکره و منبع دیگر اسمی از آنان نیست^۵ و از ۱۲ شاعر دیگر که سابقاً شناخته بوده اند آثاری به نظم و نثر در آن آمده است^۶. چنانکه گذشت وظیفه محققان است که از این مأخذ مهم در آینده استفاده نمایند و پاره ای از روایای تاریک تاریخ ادبی ما را روشن سازند و نیز معلوم کنند که مؤلف این نامه ها را از کجا به دست آورده و قول او که در موارد بسیار می گوید «منقولاً عن خطه» تا چه حد درست است و آیا این نامه ها سابقاً در کتب دیگر آمده بوده است یا نه چنانکه مکتوب غزالی را به پسر نظام الملک و خطاب هلاکورا به سلطان مصر می دانیم که قبلاً در کتب دیگران نقل شده است^۷.

درباره مؤلف و کتاب او

جلال الدین یوسف بن شمس الدین محمد بن شهاب الدین عبدالله جامی مشهور به یوسف اهل مردی ادیب از خاندان شیخ جام بوده است. معلومات ما درباره او رویهم رفته اندک و علی العجالة محدود است به آنچه که از کاغذهای خود او در فرائد غیائی به دست می آید. نه سال تولدش را می دانیم و نه سال وفاتش را. برای من معمائی است که چرا درویش علی بوزجانی که روضه الریاحین خود را به سال ۹۲۷ نوشته و شاید هم در کودکی خود یوسف اهل را دیده بوده است در کتاب مزبور که موضوعش همانا معرفی اعقاب شیخ جام است ابداً نامی از وی نبرده است با این که یوسف به گواهی کتاب حاضر مسلماً دانشمندی معزز و معروف بوده و می دانیم که دست کم سه تألیف داشته و در شاعری هم بی مایه

۴- شماره ۵۵۹، موجود در نسخه های برلین و طهران

۵- رك. فهرست کتابخانه مرکزی، ۱۴/۳۷۹۱-۳۷۹۳

۶- رك. فهرست کتابخانه مرکزی، ۱۴/۳۷۹۴

۷- متن این دو نامه در تاریخ و صاف عیناً نقل شده است و من از آن در

تصحیح کتاب حاضر استفاده کرده ام. رك. زیر نویس نامه های شماره ۴۹ و ۵۰.

نبوده و با وزیر غیاث الدین و دربار شاهرخ ارتباط داشته است و به تمام این جهات بر بسیاری از آنان که ذکرشان در روضة الراحین هست حق برتری اوست. پاسخ این معما گویا این باشد که بوزجانی شرح حال یوسف اهل را در مقصد سوم کتاب خود آورده بوده است بامی خواسته بیاورد ولی این بخش از کتاب اگر هم نوشته شده باشد نسخه آن تا کنون درجائی دیده نشده است^۸، از درویش بوزجانی گذشته مؤلفان مجمل فصیحی (تألیف ۸۴۵ هـ ق) و روضات الجنات فی اوصاف مدینه هرات (تألیف به سال ۸۹۷ هـ ق) و حبیب السیر (۹۳۰ هـ ق) نیز هیچ یک متعرض ذکر وی نشده اند و این جای شگفتی است. تنها احتمال ضعیفی که به خاطر نگارنده می گذرد این است که شاید مردی به نام خواجه یوسف برهان که وصفش در مجالس النفائس و حبیب السیر آمده است همین یوسف اهل باشد. صاحب مجالس النفائس خواجه یوسف را مطلع از فن موسیقی خوانده ولی تألیفی به او نسبت نداده است، اما خواندمیر می نویسد که «از مصنفاتش ترسالی مشتمل بر منشآت اکابر سلف در میان مردم مشهور است»^۹، و این توضیح ظاهراً بر مؤلف فرائد غیائی درست تطبیق می کند.

در نسخه های مختلف فرائد غیائی حدود بیست نامه از یوسف اهل نقل شده که اکثراً دوستانه است و از نظر تعیین شرح حال مؤلف چندان مشکلی را نمی گشاید. از آن جمله سه نامه خطاب است به شاهزاده تیموری ناصر الدین ابراهیم سلطان که معلوم می شود مؤسس یا واقف و بهر حال صاحب اختیار نسبت به مدرسه ای در تربت جام بوده است. یوسف اهل در نامه ای که برای او از جام به خوارزم فرستاده ابتدا وصفی از بهار کرده و نوروز را تهنیت گفته است و سپس می نویسد که «کمینه مدت چند سال در این مدرسه شریفه به تحصیل کمال اشتغال نموده و روز بروز دردعا گوئی دوام دولت قاهره افزوده تا به عز دولت و فرط عنایت بی غایت خدام حضرت او را اندر این مملکت شهرت اهلیتی و اسم بلامسمی فضیلتی

۸- ر.ک. روضة الراحین (چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب، طهران ۱۹۶۶) ص ۱۶: مقصد سیم کتاب «در بیان نسبت ها و نسب های گرامی اولاد و احفاد بزرگوار آن حضرت قدس سره» بوده است.

۹- ر.ک. حبیب السیر ۱۰۴۴؛ مجالس النفائس، ترجمه فارسی فخری هراتی موسوم به لطائف نامه، ص ۴۲ و ترجمه حکیم شاه محمد قزوینی، ص ۲۱۵.

حاصل آمد»، اعظم و اکابر هرات وی را به شهر خود دعوت نموده اند و اهالی جام مصتراند که وی همان جا مقیم گردد و حال یوسف «وصلت بقوم کرام» کرده و او را «خرج بیشتر از پیشتر باید. التماس آن است و دلخواه چنان که براتی به مبلغ پانصد دینار کپکپه که بر اموال جام بنده مستهام را پیشتر انعام فرموده بودند چون برات غلبه بر سم هودبری^{۱۰} شرف نفاذ یابد و بتوقع رفیع موشح گردد، نا دل بسر عیش رود بار دیگر»^{۱۱}.

از مکتوب دیگر چنین برمی آمد که یوسف اهل درمدرسه موقوفه آن شاهزاده می زیسته است. می نویسد «مسکن مسکین درمدرسه آن شاه پادشاه نشان دست نشین که محط رحال رجال افاضل جهان و مسقط انقال و احمال شعرا و ندمای دوران است»^{۱۲}.

درنامه سوم خطاب به همان شاهزاده حامل مکتوب شمس الدین حاجی محمد را معرفی می کند و خواهش دارد که خواجه شرف الدین آفرین که از اشرف دیار جام است به تولیت اوقاف مدرسه مقرر شود تا طلبه مدرسه را بیشتر از پیشتر نسقی و رونقی پدید آید^{۱۳}.

قدیم ترین تاریخ مربوط به شخص مؤلف که در این مجموعه می توان یافت سال ۸۲۲ هجری است که وی گویا در آن سال تحصیلات خود را به پایان رسانده و از جلال الدین قاضی اجازه تدریس و روایت گرفته است. در متن این اجازه نامه دانشمند مذکور یوسف اهل را باللقاب «اخى الاعز الاكرم الاخص - البارع الورع المتقى ذوالفضائل السنيه والاخلاق السميہ المولى الاعظم الاعلم افصح المتكلمين» ستوده و صورتی از کتب مهم معارف اسلامی بر شمرده و بدو اجازه تدریس آنها را داده است^{۱۴}.

از این قرینه می توان حدس زد که تولد یوسف اهل شاید میان سالهای ۷۹۰-۷۸۵ هجری بوده است چون اوصاف و محامد مذکور ظاهراً برای عالمی

- ۱۰- چنین است در اصل، رك. فهرست وائدها در آخر کتاب زیر همین کلمه
- ۱۱- شماره ۱۳۵ (موجود در س، پ، ط).
- ۱۲- شماره ۱۳۶ (س، پ، ط).
- ۱۳- شماره ۱۴۰ (س، پ، ط، تو).
- ۱۴- شماره ۲۹۶ (در نسخه های س، پ، ط، تو).

به کار می رود که سنش از حدود سی سال کمتر نباشد.

زادگاه یوسف اهل بدرستی معلوم نیست ولی مسلم است که بیشتر یا تمام عمر خود را در تربت جام گذرانده است چنانکه در اکثر نامه های اشاره ای به روضه شیخ جام دارد به عبارتی که دلیل مجاورت خود او با آن روضه است. وی خط خوش می نوشته است و در مکتوبی به مولانا جعفر تبریزی خوشنویس دلالی بر این معنی می توان یافت^{۱۵}. در سال ۸۳۴ کتاب اشعاری داشته که خواجه نظام الدین یحیی بن شیخ ابوالفتوح سمرقندی در ظهر آن یادبودی نوشته بوده است^{۱۶}.

نامه های دوستانه یوسف اهل از نظر سبک ادبی خالی از لطف و هنر نیست ولی مطلبی تاریخی که پرده از حوادث زندگی مؤلف بر کشد ندارد. یکی خطاب است به جلال الدین یوسف فریجودی از جام به استرآباد که در حاشیه آن تلویحاً خواهش می کند که فریجودی او را نزد شمس الدین محمد به نیکی یاد کند^{۱۷}. نامه دیگر در هجو مردی است بخیل^{۱۸} و در یکی دیگر مجلس انسی را وصف کرده که با گروهی از صوفیان همدم در جام داشته است، خواننده ای سر زده به جمع آنان وارد می شود و سرود می خوانند و دف می زنند که ناگاه همسایه ای خشک و ریائی به مجلس ایشان می تازد و فریاد بر می آورد که از آوازشما نمی توانم قرآن بخوانم. وصفی که یوسف اهل از این مرد ناموافق متعصب کرده فصیح و خواندنی است^{۱۹}. نامه ای دیگر خطاب است به قاضی جام در شفاعت از مردی که گویا با شاگرد خود سری و سری داشته است و جمعی ریخته و دکانش را سوخته اند و قاضی می خواسته است او را تعزیر و تشهیر کند^{۲۰}. در یک مکتوب دوستانه از سید علی کمانگر نامی تقاضای مداد کرده می نویسد «متوقع که از آن خیرالبلاد و بمدد مداد اهل و داد را امداد فرمایند که سیاهی روان براق مطلوب مخلص به جان مشتاق

۱۵- شماره ۲۸۶ (موجود در پ،ط.).

۱۶- شماره ۲۸۷ (س،ص،پ،ط.).

۱۷- ۱۹۶ (فقط در س)،

۱۸- شماره ۶۲۶ (ص،ط.).

۱۹- شماره ۲۴۴ (س،تو،ط.).

۲۰- شماره ۲۴۵ (س،تو)

بی نفاق است»^{۲۱}. نامه دیگر خطاب به تاج الدین حسین خوارزمی دارای تاریخ صریح دهم ربیع الآخر سنه ۸۳۷ است^{۲۲}. سه نامه دیگر دوستانه است یکی به «جلس حضرت سلطان مولانا شهاب الدین عبدالله» که در دفع سخن چینی مردی بدخواه و برای رفع رنجش است^{۲۳}، دومی خطاب است به جلال الدین ابوسعید نام^{۲۴} و سیم در گله از یکی از شاخ است که چرا کاغذ نمی دهد^{۲۵}. و اما نامه هایی که مربوط می شود به فرائد غیاثی یا به خواجه غیاث الدین بیراحمد وزیر شاهرخ که کتاب به نام اوست نوشته شده یا به تاج الدین احمد سنجانی که ظاهراً دیروزیر مذکور یا عامل و نماینده او در جام بوده است. آنچه از این کاغذها مستفاد می گردد نخست این است که تاج الدین چون از تألیف فرائد غیاثی آگاه گشته شتابزده و پیش از اتمام کار نسخه آن را برای خواجه غیاث الدین به هرات فرستاده است. یوسف اهل دریکی از نامه هایش آرزوی خود را در نه بیت به صورت رؤیا بیان کرده است که آیات اساسی آن اینهاست:

۱- دیدم به خواب حضرت دستور ملک را

یعنی غیاث دولت و دین آصف زمان

۳- چون دید بنده را که کتابی نوشته است

بر نام حضرتش که وزیری است بی نشان

۴- گفت ای جهان فضل بسی رنج برده ای

دیاچه کتاب مرا پیش من بخوان

۵- فی الجمله چون به عرض خداوندیش رسید

چون صبح خنده ای زد و فرمود بعد از آن

۶- در جام تاج دولت و دین نایب من است

آزوی بگیر اسب و زر و هر چه می توان

خواجه تاج الدین پاداشی را که او به خواب دیده است در پیداری می بخشد و

۲۱- شماره ۲۳۴ (تنها در س)

۲۲- شماره ۳۰۰ (س، ص، پ، ط،)

۲۳- شماره ۲۹۵ (س، تو)

۲۴- شماره ۶۴۲ (تو)

۲۵- شماره ۳۴۴ (بر)

می گوید که «صلاح آن است و دلخواه چنان که این کتاب گرامی و نامة نامی پیش از استسعاد دولت ملازمت و سعادت منادمت بدان حضرت رسد»^{۲۶}.

درنامه‌ای دیگر خطاب به وزیر مذکور می نویسد که «از مختارات کلام ملوک الکلام و اختیارات فضلاء با نام انام» کتابی جمع کرده که «لم یسمح بمثلها» الا دوار مادار الفلک الدوار» موسوم به فرائد غیائی و می خواسته بعد الا تمام آن را شخصاً به وزیر برساند اما به حکم المستحق محروم خواجه تاج الدین «از تعجیل و وصول کتاب بدان عالی جناب» نگذاشته که آن دولت نصیب وی گردد. بعدها بسیار از مکاتبات غریبه و مراسلات بدیعه سلاطین دهر و اساطین عصر که از اطراف و اکناف به شیخ معین الدین جامی نوشته اند و بعضی از نتایج افکار فصیحی هر دوری به آن ملحق گردانیده چنانچه دویست جزء (در نسخه طهران: یکصد و هشتاد جزء) منصف سمرقندی به همان قطع و سطر که جلد کرده به نظر انور رسیده ازسخن دویست (طهران: یکصد و نود) کس از اکابر جمع آمده است. ساعت تحریر که بیست و پنجم ربیع الاول است سی جزو منصف سمرقندی مکتوباً مصححاً مجدول شده و هنوز باب اول پایان نیافته ازده باب کتاب. در پایان اجازه طلبید که شخصاً به حضور وزیر برسد و کتاب را تمام کند و تقدیم دارد^{۲۷}. در نامه‌ای دیگر از وزیر تمنای کاغذ می کند^{۲۸}. در کاغذی به تاج الدین سنجانی خبر می دهد که تألیف کتاب تمام شده و اکنون گرفتار شکنجه مولانا علاء الدین مجلد است که می گوید يك ماه وقت برای جلد و غلاف کردن آن لازم است^{۲۹}.

شرح دقیق تری از قلم یوسف اهل در مقدمه کتاب هست که ضمن آن سبب تألیف را بدین گونه بیان می کند: «چنین گویسد جمع کنندۀ این منشآت... یوسف بن محمد بن شهاب الجامی المدعو به یوسف اهل که در اواسط شهر ذی الحجة المحرام... سنۀ اربع و ثلاثین و ثمانمائه... که فضل خالق بی چون و موب همایون... ابوالمظفر شاهرخ سلطان را... به وقت... زیارت... روضۀ... پیشوای ارباب حقیقت و شریعت سلطان خراسان علیه و علی آبائہ الصلوٰۃ

۲۶- شماره ۱۷۵ (پ، ط).

۲۷- شماره ۱۹۰ (س، ط).

۲۸- شماره ۶۳۸ (تو).

۲۹- شماره ۲۰۹ (س)،

والتحیة من الملك المنان... به تربت مقدسه جام وروضه مطهره احمدی... رسانید
کاتب فقیر خواست که خود را به وسیله ای از وسائل برخاطر خطیر... خطور دهد،
لاسیما جناب وزارت مآب... خواجه اعظم غیاث الحق والدین... هیچ تحفه
شایسته تر... از آن ندید که رساله ای چند از ابکار افکار افاضل با فضائل دهر...
درسلك اثبات با اشعار و آیات منخرط گردانند و آن را وسیله تقرب به جناب
وزارت... سازد،

اگرچه تحفه یوسف حقیر و مختصر است

شنیده ای مثل تحفه الفقیر حقیر

... و این مختارات کلام ملوک الکلام را به فرائد غیائی موسوم گردانید تا
اسم موافق مسمی باشد. پس از این مقدمه (که در متن چند صفحه را گرفته و
براست از القاب و عبارات زائد فارسی و عربی) مؤلف قطعه ای سروده است
در ۱۷ بیت که ضمن آن پس از خود ستایی به روش کارش اشاره کرده می گوید:

۶- زینت مجموع این مجموعه را

داده طبع نخل بند ماهرم

۷- چون عروسی بود عاری از لباس

حله هایش ساخت نیکو خاطر م

۱۰- یافتم مکتوب چند از سروران

هم به خط هاشان کز ایشان مخبر م

۱۱- اول و آخر ز بعضی گم شده

نو در آوردم به فکر فانرم

۱۲- ناتمامان را همه کردم تمام

چون در این صنعت نکو مستحضر م

۱۳- در مکاتیبی که بد لفظی رکیک

آن نیاوردم، بدل را ذاکرم

۱۴- زنده شد نام صد و هشتاد کس

اندرین دیباچه کو را مظهر م^۳

حاصل مطلب این که اولاً یوسف اهل فرائد غیائی را در سال ۸۳۴ آغاز

کرده است. از طرف دیگر در شعر مفصلی که در پایان کتاب آمده است می گوید:

۳- ز سال عرب هشتصد و سی و هفت

که در جام اتمام این کار رفت

۶- بشش سال مجموع این جمع کرد

کزین جمع عالم پرازشمع کرد^{۳۱}

بنا بر نص این ابیات تألیف کتاب باید در ۸۳۱ آغاز شده باشد و در این گفته با آنچه وی در مقدمه آورده است ظاهراً تناقضی هست که در حل آن شاید بتوان گفت که یوسف اهل سه سالی پیش از مسافرت شاهرخ و وزیرش به جام جمع آوری این نامه ها را شروع کرده بوده، سپس در ۸۳۴ تصمیم گرفته است که آنرا به وزیر غیاث الدین اهداء کند و سرانجام در ۸۳۷ پس از شش سال کار استنساخ و تدوین تمام شده است. در پایان نسخهٔ اسعد افندی که مشتمل بر پنج باب نخست کتاب است قصیده ای هست در ۳۳ بیت در مدح و ثنای خواجه شهاب الدین ابوالمکارم جامی که پیش از شروع آن مؤلف می نویسد: «تم المجلد الاول من کتاب فرائد الغیائی بالاشارة الصادرة عن حضرة المخدوم الاعظم سلطان المشایخ فی العرب والعجم... (قصیده) و هوسحبان البیان... شهاب الحق والدین خواجه ابوالمکارم... فی اوائل ذی القعدة الحرام المنتظم فی سلك شهو ر سنة احدى واربعین و ثمان مائه الهلالیه بالبقعة... الاحمدیه الموسومة بجام... وانا العبد المقتدر الی الملك العلام یوسف بن محمد شهاب الجامی المشهور بین الجمهور یوسف اهل...»^{۳۲}.

چگونه است که در این یادداشت که در پایان نیمهٔ نخست کتاب است صریحاً تاریخ سال ۸۴۱ دیده می شود و حال آنکه تمام مجموعه بنا بر قول مؤلف باید در ۸۳۷ پایان یافته باشد؟ پاسخ این معمی را به کمک چندین فرمان و نامه دیگر

۳۱- شماره ۶۰۵. این مثنوی ۷۹ بیت دارد در بحر متقارب و فقط در

نسخه های بر و ص دیده می شود.

۳۲- نسخهٔ اسعد افندی، برگ ۲۴۴-۲۴۵ (رك). فهرست کتابخانهٔ مرکزی

(۴۰۶۴/۱۴).

می‌توان یافت که تاریخ تحریر آنها ۸۳۹ و ۸۴۵ است^{۳۳} و از همه مهم‌تر نامه‌ای است از شخص مؤلف به شاعر بزرگ عبدالرحمن جامی که تاریخ ۸۶۰ هجری را دارد و از آن قدری مفصل‌تر پس از این سخن خواهد رفت. وجود این نامه‌ها و فرمانها دلیل بر این است که سال ۸۳۷ تاریخ اتمام اولین تحریر مجموعه فرائد غیائی بوده است و یوسف اهل در آن سال مجموعه منشآت را به مقدمه‌ای و مؤخره‌ای منظوم آراسته و به وزیر اهدا کرده است سپس در سالهای بعد نامه‌های مهم دیگری به دست آورده است که پس از آن نوشته شده است که وی آنها را (و شاید مقداری نیز منشآت قدیم که وی بعداً یافته بوده). به مجموعه اولی افزوده است.

مطلب دوم این است که یوسف اهل در نامه‌هایی که پیدا می‌کرده وعده زیادی از آن ظاهراً به خط نویسندگان اصلی بوده است دست برده و مانند يك مدير تحرير يا مصحح امروزی جرائد و بنگاههای مطبوعاتی سبك آنها را به ذوق و سلیقه خود تهذیب و حتی تحریف کرده است، اگر اول و آخر بعضی افتاده بوده وی شخصاً اول و آخری برای آن ساخته و اگر مکتوبی مشحون از اشعار و امثال و آیات نبوده و در نظر او چون عروسی عاری از لباس جلوه می‌نموده است وی برای آن زیور الفاظ و عبارات لازم را پرداخته است و گویا برای ایجاد انواع صنایع لفظی لغاتی بدان افزوده یا واژه‌هایی را که نپسندیده تبدیل کرده است. ظاهراً به همین علت است که مراسلات این مجموعه با وجود این که از قلم نزدیک به دو بیست نویسنده که در بلاد مختلف و قرون متفاوت می‌زیسته‌اند بیرون آمده از حیث سبك تا این حد که می‌بینیم شبیه یکدیگرند چنانکه بسیاری از آیات قرآن و احادیث و اشعار و امثال و حتی ترکیبات و تشبیهات بارها در این نامه‌ها تکرار شده است و اوائل و اواخر آنها چه بسیار که شبیه به یکدیگر و گاه عیناً یکی است درست است که غالب نویسندگان نوعی مجانست فکری و حتی قرابت خانوادگی داشته‌اند و از یکدیگر و از سبك متداول منشآت روز تقلید می‌کرده‌اند ولی وقتی شباهت سبك این قدر زیاد است باید پذیرفت که قول یوسف اهل که گوید «چون عروسی بود عاری از لباس - حله‌هایش ساخت نیکو خاطر» و «تا تمامان را

۳۳ - شماره‌های ۵۷۹، ۶۱۴، ۶۱۳، ۶۱۲ (رک. فهرست کتابخانه مرکزی

۳۷۷۵/۱۴ شماره‌های ۳۹۷ تا ۳۹۹ و ۳۷۷۷ شماره ۴۱۸).

همه کردم تمام» و «درمکاتبی که بدلفظی رکیک - آن نیاوردم بدل را ذاکرم» بیان حقیقت است و این نامه‌ها همگی در زیر قلم وی تغییراتی پذیرفته و طبق سلیقه او پیراسته و آراسته شده‌اند. تحقیق در این مطلب با نقل شواهدکاری است که بعدها باید انجام گیرد.

مطلب سیم مربوط است به شماره نامه‌ها و نویسندگان آن. در مقدمه، چنانکه گذشت، تعداد نویسندگان را یکصد و هشتاد تن گفته است. کاتب نسخه ایا صوفیا روی این رقم را خط زده و به جای مصراع مزبور نوشته است «نام سیصد کس بگیتی زنده شد». سیصد قطعاً اغراق آمیز است و حدود دویست باید درست باشد. وجود تحریرهای مختلف از فرائد غیائی گویا اختلاف موجود در تعداد نامه‌های نسخه‌های مختلف را نیز توجیه کند. فهرست نهائی همه نویسندگان و نامه‌های این مجموعه پس از طبع تمام کتاب بدرستی روشن خواهد شد. جدول تطبیقی که من از مندرجات شش نسخه موجود ترتیب داده‌ام و در پایان همین پیش‌گفتار قرار دارد نشان می‌دهد که این کتاب جمعاً ۵۳۳ نامه و فرمان از هر قبیل را شامل است بنا بر این رقم هشتصد که در فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه ذکر شده است قطعاً صحیح نیست.

مطلب چهارم که درخور تحقیق است و فعلاً به اشاره‌ای از آن می‌گذرد اینست که باید دید یوسف اهل این منشآت را از کجا فراهم آورده است و چه منابعی در اختیار داشته است. تردیدی نیست که پاره‌ای از آنها در کتب و مجموعه‌های پیشتران مندرج بوده و یوسف اهل از آنها استفاده کرده است^{۳۴}. دانشمندگرانی استاد دانش پژوه در مقاله مفصل ممتع خود به عنوان «دبیری و نویسندگی» سیاهه بزرگ اعجاب‌آوری از این گونه مجموعه‌ها به دست داده است^{۳۵} که نشان می‌دهد که تدوین مجموعه‌هایی از نامه‌های دیگران سابقه‌ای و تستی دراز و عمیق داشته.

۳۴- برای نمونه نامه امام محمد غزالی را یاد می‌کنیم که در فضائل الانام و کتب دیگر نقل شده است (رک. غزالی نامه، ص ۲۰۴-۲۱۲) و نیز نامه سلطان هلاکوخان به قلم خواجه نصیرالدین طوسی به سلطان مصر و پاسخ آن که هر دو در تاریخ و صاف الحضرة آمده است (رک. متن حاضر، شماره‌های ۴۹ و ۵۰).
 ۳۵- مجله هنر و مردم، شماره‌های اسفند ۱۳۴۹ تا مرداد ۱۳۵۱ (۱۰۱) تا (۱۱۸).

و بایوسف اهل آغاز نگشته است. با این وصف قول مؤلف را هم نباید بکلی ساقط از اعتبار دانست که در عنوان بسیاری از منشآت می گوید که آن را عیناً از خط مؤلف اصلی نقل کرده است. چه بسا که تعدادی از منشآت کتاب فرائد غیائی در بعضی از آن همه مجموعه که در مقاله استاد دانش پژوه یاد شده است، وجود داشته باشد ولی البته اظهار نظر قطعی در این باره فعلاً ممکن نیست.

در باره فرائد غیائی عجائبات به همین مقدار اکتفا می شود جز این که پیش از ورود به معرفی نسخه های خطی آن باید سخنی در باره معلومات دیگری که از تمة زندگی یوسف اهل داریم و خاصه اهمیتی که شخص وی برای این کتاب و زحمات خویش در تدوین آن قائل بوده است بیاوریم.

یوسف اهل دست کم دو کتاب دیگر تألیف کرده است یکی بنام تحفة الامیر که آن را به اسم امیر ناصر الدین ابراهیم سلطان پسر شاه رخ میرزا (۸۱۲ تا ۸۳۸ هجری قمری) نوشته است و بخشی از آن را که راجع است به مکتوب شیخ احمد جام به سلطان سنجر در کتاب حاضر پس از نقل متن نامه مزبور آورده است.^{۳۶} و دیگر کتابیست بنام خمسین عمادی که نسخه خطی آن را اخیراً آقای دانش پژوه در لنین گراد پیدا کردند و خبر آنرا در نامه ای که از ایشان در راهنمای کتاب چاپ شده است منتشر نمودند.^{۳۷}

آخرین سندی که از حیات یوسف اهل باقی مانده کاغذی است که وی به نورالدین عبدالرحمن جامی نوشته و نسخه آن را شاید خود او در متن فرائد غیائی جاداده است که اکنون در دستنویس برلین موجود است. این نامه در سال ۸۶۰ قمری یا اندکی پس از آن نوشته شده زیرا ذکر این سنه در متن نامه صریحاً آمده است و از طرف دیگر نسخه برلین تحریر سال ۸۶۱ قمری است. در این سال یوسف اهل باید تقریباً هفتاد ساله بوده باشد و ظاهراً بسبب همین کبر سن است که در نامه مزبور با وجود لحن بسیار پر از تکریم و تعظیمی که نسبت

۳۶- ر.ک. متن کتاب حاضر پس از فهرست اسامی نویسندگان و نامه شیخ جام

۳۷- ر.ک. راهنمای کتاب، ۶۸۵/۱۵. يك نظری سطحی به نسخه مزبور نشان

داد که خمسین عمادی نیز مجموعه منشآت است تماماً به قلم معین الدین جامی که تمام یا شاید قسمتی از آن در فرائد غیائی هم هست تطبیق مندرجات این دو مجموعه با یکدیگر نیز موکول به آینده است.

به شاعر بزرگ قرن خویش بکار برده او را مکرراً «فرزند ارجمند» خطاب می کند و از او گله دارد که چرا دو نامه سابقش را بی جواب گذاشته است و او را به پاسخی شاد و سرافراز نمی کند، نیز از دیدار خویش با وی در تربت جام سال ۸۶۰ یاد نموده آن را سعادتی می شمرد که بر همه عمر قابل ترجیح است. سپس می گوید که قصیده ای در تهنیت قدوم وزیر (که جامی همراه او از تربت میگذشته است) و رساله ای در منقبت ژنده پیل خدا به عرض وی رسانیده است امید که وی آن را به گوشه ای نینداخته باشد بلکه مفاسد و معایب آن را اصلاح نماید هر چند که نویسنده از ایام دولت سلطان بایسنقرخان «دست از شعر و شاعری بازداشته و مسوده اشعار و ابیات را در کنج خمول و خبایا و خفایای حرمان گذاشته و عناكب نسیان بر آن تنیده و آن را کسی ندیده» و پس از وزیر فصیح الدین احمد خوافی که «به شعر این فقیر بسیار التفات می فرمودند... چون آن در بسته شد خامه سیاه جامه شاعری شکسته شد»، تاحال که در تهنیت قدوم مخدوم بازطبع خود را آزموده و قصیده ای بار دیف انگشت گفته است که ۲۷ بیت دارد و عیناً در متن نامه نقل شده است.^{۳۸}

یوسف اهل تألیف فرائد غیائی را کاری بس بزرگ می دانسته و معتقد بوده است که وی نام صدها شاعر و ادیب و دانشمند را زنده جاوید کرده است درست مثل فردوسی که نام شاهان و دلیران را در کتاب خود زندگی ابدی بخشیده است. شعری که در پایان کتاب است و در وزن متقارب سروده شده سراسر رجز خوانی است و در آن می گوید:

بصد قرن ناید کتابی پدید کتابی درین فن بدینسان که دید؟
کتابی چنین کی بود در جهان میان کهان و میان مهان؟
در این عرصه عالم کاف و نون کتابی بدینسان نبینم کنون
سپس ایاتی از استاد طوس نقل کرده است و تلویحاً کار خود را در اهمیت همپایه شاهنامه شمرده است.^{۳۹} بدیهی است که یوسف اهل با این سنجش عرض

خود را برده است و اما ارزش ادبی و تاریخی فرائد غیائی چقدر باشد مطلبی است درخور تحقیق که ناچار روزی ان شاء الله نه پردر انجام خواهد گرفت.

نسخه‌های خطی فرائد غیائی

در چاپ حاضر این کتاب شش نسخه خطی زیر مورد استفاده نگارنده بوده است

۱- نسخه طهران (=ط) که سابقاً متعلق بوده است به آقای باستانی راد و فعلاً در تصرف کتابخانه مرکزی دانشگاه طهران است. این نسخه به خط خوش و خوانای نستعلیق در ۷۰۲ صفحه ۱۷ سطر نوشته شده و طبق جداول تطبیقی نگارنده حاضر جمعاً حاوی ۴۵۲ نامه و منشور است که سیاهه آن را با اختلاف شماره‌ها در فهرست کتابخانه مرکزی می‌توان دید. این نسخه تاریخ کتابت ندارد و تنها تاریخی که در آن دیده می‌شود شعبان ۱۱۰۶ است در زیر دوسه بیت شعر که در «دارالحراره عمان» بجهت یادگاری نوشته شده است و در پائین همان صفحه شعر دیگری هست و زیر آن کاتب که تخلص خود را وفا نوشته سال ۱۱۶۰ را قید کرده است. این نسخه ظاهراً خیلی کهنه نیست و به گمان من از قرن دهم هجری قراقرز نمی‌رود. مزیت آن نسبت به نسخه‌های دیگر از این حیث است که هر ده باب فرائد غیائی را دارد ولی با وجود این بیش از دو یست نامه در مجموع نسخه‌ها هست که در این نسخه دیده نمی‌شود.

۲- نسخه کتابخانه اسعد افندی، شماره ۳۳۲۹ (=س) دارای ۲۴۷ برگ و جمعاً ۴۹۰ صفحه ۲۷ سطر متن کتاب است. این نسخه در ذی الحجه ۹۲۰ (نه ۸۲۰ که در فهرست کتابخانه مرکزی چاپ شده است) ملک حسن بن حسین تالش بوده است. پنج باب اول کتاب را دارد و جمعاً ۳۰۵ نامه و نوشته را شامل است. خط آن نستعلیق و موارد ناخوانا (لا اقل در عکسی که مورد استفاده من بوده است) فراوان است. از نسخه‌های طهران و پاریس کهنه‌تر به نظر می‌رسد ولی خالی از لغزشهای فراوان کاتب نیست. مانند نسخه طهران تعدادی از اوراق آن جایجا شده است که نگارنده در نسخه عکسی خود مرتب کرده ام.

۳- نسخه پارس (=پ)، شماره ۱۸۲۵ *Supl. Persan*

دارای ۳۱۸ برگ یا ۶۳۶ صفحه ۱۷ سطر است به خط نستعلیق خوانا که ظاهراً

از روی نسخهٔ اسعد افندی استنساخ شده است (یا هر دو دارای اصل واحد قدیم تری هستند). صفحهٔ ۳۶ که دویست از اواسط نامهٔ شماره ۳۰۴ اسعد افندی را دارد بخطی غیر از خط تمام کتاب نوشته شده. و با همان دویست پایان یافته است و در زیر آن نوشته‌اند «تمت الكتاب بعون الملك الوهاب» و سپس بهمین قلم دوم تاریخی هست که خوانا نیست و بدان میماند که کسی خواسته باشد آن را محو کند و فقط عبارت «فی شهر صفر المظفر... من هجرة النبویه» را می‌شود خواند. بهر تقدیر این نسخه جمعاً ۲۴۷ نامه را شامل است که در ۲۳۶ عدد آن با س مشترک است و ۱۰۵ نامه در این نسخه هست که درس نیست و بالعکس ۹۶ عدد درس هست که در این نیست خط و ظاهر آن از ط‌کهنه تر بنظر میرسد ولی از س تازه تراست. سقطاتی هم دارد که رقم و شماره‌های دقیقی آن را جدول تطبیقی نشان میدهد، بعضی اوراق آن مانند نسخه‌های دیگر در صحافی جابجا شده است که نگارنده در نسخهٔ عکس خود مرتب ساخته‌ام.

۴- نسخهٔ برلین (= بر) (شماره ۱۰۶۰، ص ۱۱۰ فهرست پرچ) که فعلاً در مخزن کتب دانشگاه توپینگن نگهداری میشود. دارای ۳۸۲ برگ (۷۶۴ صفحهٔ ۱۷ سطری) است و باب پنجم تادهم کتاب را شامل و دارای ۲۹۳ نوشته است و بعید نیست که کاتب آن خود یوسف اهل باشد و مکتوب سابق الذکر مؤلف به عبدالرحمن جامی در این نسخه است. در آغاز آن پس از ۶-۷ سطر مؤلف مجدداً خود را معرفی کرده می‌گوید که این کتاب را در ذی الحجة سال ۸۳۴ برای غیاث الدین وزیر «روح الله روحه و زاد فتوحه» فراهم آورده و «سخن سیصد کس (نه یکصد و هشتاد کس) از فضیلتی با نام انام... از سلاطین دین و دنیا و اساطین وزرا و کبراء و احبار اخیار سادات و نقباء و مشایخ و علما» در آن جمع است، سپس عنوان پنج باب نخست را که در مجلد یکم بوده است می‌آورد و از ورق هفتم به متن کتاب می‌پردازد. در مجلد حاضر که بخشی از نیمهٔ اول را شامل است مجال استفاده از این نسخه فراهم نبوده است تا میزان صحت و دقت قلم کاتب سنجیده شود ولی قدمت آن و احتمال این که دستخط خود یوسف اهل است با النسبه ضامنی است که می‌توان بدان اعتماد کرد و برای ابهای پنجم تادهم آنرا اساس

کار قرارداد هر چند که این نسخه نیز مرتب نیست و چند برگ آن جا بجا شده است. دانشمند دانش پژوه ریزاسامی نویسندگان این نسخه را در فهرست خود نیاورده اند.

۵- نسخه ایاصوفیا (=ص)، شماره ۴۱۵۵ بخط محمد بن بدرالدین استادی که در ذی قعدة سال ۸۶۱ در تربت جام اتمام پذیرفته است. دارای ۱۱۶ برگ یا ۲۳۲ صفحه ۲۵ سطری متن است بخط ریزوفشده نستعلیق درست و خوانا و دارای ۱۳۴ نامه و منشور که مسلماً گزیده ایست از مجموع ده باب کتاب و محرر آن پیدا است که مرد باسوادی بوده و با احتمال قوی آن را از روی نسخه برلین رونویس کرده است. چنانکه صفحه عنوان آن عیناً حتی از لحاظ خط و طرز سطر بندی شبیه است به صفحه عنوان نسخه برلین. در مواردی که ناسامه ای در این گزیده وجود داشته باشد اختیار آن بر نسخه های دیگر مرجع است.

۶- نسخه توبینگن (=تو) - عکسی که از این نسخه در اختیار من است نه آغاز دارد و نه انجام و متن ۱۳۵ انشای فرائد غیائی را بدون ترتیب معین و خاصی در متن و هامش ۸۱ برگ و ۱۶۵ صفحه شامل است. صفحه اول خطی دیگر و کتابی دیگر است و صفحه آخر حکایاتی است از مقامات ژنده پیل احمد جام ایضاً بخطی غیر از خط متن اصلی و معلوم من نیست که این دو صفحه چگونه ضمیمه سروته این دستنویس ناقص شده است. تاریخ نسخه (لا اقل بوضعی که فعلاً من بدان دسترس دارم) طبعاً دانسته نیست. خط آن کهنه است و روایت آن خاصه هر جا که متن عربی است از نسخه های طهران و پاریس و اسعد افندی بسیار بهتر و صحیح تر است.

سخنی در روش تصحیح این کتاب

در شرح نسخه ها گفته شد که هیچ کدام کامل و شامل سرتاسر کتاب نیست نسخه طهران که از همه بزرگتر و احتمالاً تازه تر و مشتمل بر هر ده باب کتاب است فقط ۴۵۲ انشاء دارد و دو بیست تای دیگر را فاقد است.

نسخه های اسعد افندی و پاریس که شبیه به یکدیگرند و دومی ظاهراً از روی اولی رونویس شده است نیمه اول کتاب را دارند و نسخه برلین نیمه دوم را و

دو نسخه دیگر یکی گزیده است مختصر که حجم آن از حیث شماره تقریباً يك پنجم تمام کتاب است و دیگری (توینگن) آغاز و انجام ندارد و تعداد منشآتش مانند آن دیگری يك پنجم متن است و ترتیب روشنی هم در هیچيك از آن دو ملحوظ نیست. بنابراین برای پنج باب نخست نسخه اسعد افندی را اساس چاپ حاضر قرار داده‌ام و از نسخه‌های پاریس و طهران برای تصحیح آن كمك گرفته‌ام و در مواردی که متن نامه‌ای در نسخه‌های ایاصوفیا و توینگن هم موجود باشد بدیهی است که از آن دونیز بهره برده‌ام و در مجلات بعدی نیمه نخست منشآت‌تی را که س ندارد و فقط پ یا یکی دودستویس دیگر اضافه دارند بمتن خواهم افزود. روش تصحیح من روش تلفیقی است بدو دلیل عمده: یکی اینکه تمام این دستویس‌ها بخصوص اسعد افندی و طهران و پاریس هر يك بنوبت خود دارای نقائص و افتادگی‌ها و لغزشهای بسیار است. عباراتی که در متن میان دو ابرو و گذشته‌ام در يك یا دو نسخه وجود ندارد و وفور چنین موارد نشانه‌ایست از بی‌ثباتی وضع دستویس‌ها و کم‌دقتی کاتبان آن. این افتادگی‌ها اگر مرتباً در یکی بود و در دیگری نبود میشد یکی را که کهنه‌تر است در متن آورد و افتادگی‌ها را در قیاس با آن به متن افزود یا در حاشیه نقل نمود. ولی متأسفانه هر سه دستویس از این گونه موارد دارند و در آنها گاهی پاره‌هایی حذف شده که مسلماً در متن اصلی بوده است و نمی‌توان گمان کرد که وجودش در يك یا دو نسخه دیگر زائد و الحاقی است زیرا بی‌وجود آنها عبارات ناقص و معنی زائل یا ضعیف می‌گردد. پس چاره را در این دیده‌ام که این گونه افتادگی‌ها را، در هر نسخه‌ای که باشد، در متن میان دو ابرو بیاورم و اختلاف را در حاشیه قید کنم. همین روش انتخابی را در تصحیح واژه‌ها و جمله‌ها بکار برده‌ام یعنی بر يك دستویس تکیه نکرده‌ام زیرا خطاهای مربوط بنقل عبارتی یا شعر و آیه و حدیث و مثلی یا واژه‌ای چنان نیست که بتوان آن را به‌نوینده اصلی نسبت داد. مثلاً اگر آیه‌ای از قرآن کریم بخطا روایت شده است البته باید آن را تصحیح نمود و خطای کاتب را در زیر نویس نشان داد. نمونه‌های این گونه اشتباهات که مرا از اعتماد بیک نسخه واحد باز داشته و بر روش تلفیق و انتخاب روایت درست واداشته است در نامه‌های این مجلد بسیار دیده میشود و خواننده می‌تواند خود آنها را بیابد.

دلیل عمده دوم این است که مفهوم و مقصود این منشآت هرگز با تغییر

احتمالی يك عبارت و چند لفظ به دست کاتبی متأخر از میان نمی رود و اگر زیبایی و لطفی در سبك آن باشد چنان نیست که با تصرف فرضی کسی کمتر یا زیاد تر شده باشد. در نخستین بیت مثنوی معنوی مولانا فرق مهمی هست در میان «بشنوازی» و «بشنواین نی» و میان معنای حاصل از بیت در صورتی که «شکایت» در مصراع اول باشد و «حکایت» در مصراع دوم یا برعکس. همچنان است کار این گونه تحریفات که در دیوان خواجه لسان الغیب شیراز زیاد دیده میشود و کشف آن کاری است که حافظ شناسان را چندین ده سال است که سرگرم و سرمست خود داشته است و با آن که راه دراز و پایان ناپیداست هر چه رنج برند و بکوشند و بنویسند سعيشان مشکور است و خدمتی شریف به زبان فارسی و شعرافسونگر سحرآمیز غزل سرای بزرگ شمرده میشود. اما در مورد نامه و انشایی که بیش از نود درصد آن بازهای خشك و بی مزه الفاظ و تعارفات دروغ و بی روح بوده عبارات و الفاظش اقلاً در یکصد مکتوب دیگر کمابیش بهمان ترتیب تکرار میشود پافشاری در حفظ يك نسخه اساس و لو نادرست و سست باشد تعصبی است بی جا که تنها خاصیتش این است که مفهوم را پیچیده و در لابلای زیر نویسها پنهان کند و خواننده را سرگردان و دل سرد سازد.

کارتیه این متن آسان نبوده است. چندین ماه را منحصرأ در این کوشش گذرانده ام که فهرستی از مندرجات نسخه های موجود ترتیب دهم که پیش از شروع به رونویسی بدانم که هر نامه از کی و به کی است و آغاز و انجام آن چیست تا در نتیجه معلوم گردد که هر نامه ای در کدام يك از دستنویسها هست و در کدام ورق و صفحه است. کشف این معلومات لازم مقدماتی دشواریهای بسیار داشته است چه گاهی يك نامه را نسخه های مختلف به نویسندگان یا گیرندگان متفاوت نسبت داده اند، یا چند سطر اول يك انشای واحد در دستنویسهائی که آنرا دارند مختلف است و مدتی صرف وقت و دقت لازم دارد تا معلوم شود که آن اختلافات سطحی و اصل نامه در آن چند نسخه یکی است. این تفحص و تطبیق جمعاً درباره ۱۵۶۱ مکتوب و انشای کوچک و بزرگ که اکثراً تابع ترتیب درستی هم نیست کاری ملال آور و دشوار بوده است و حال که مجلد اول آماده شده است خوشحالم که این راه خستگی آور را پیموده ام و امیدم اینست که باقی کتاب را سریع تر آماده کنم و عرضه دوستداران بنمایم.

حاجت به ذکر نیست که تصحیح این منشآت با سبکی چنین مصنوع و دشوار و این همه اقتباسات عربی که چه بسا در نسخه‌های مختلف خوانا هم نیست نه آسان بوده است نه مفید لذتی که پژوهنده را از تتبع و کنجکاوی در نسخه‌های دیوان شاعری بزرگ یا نثری روان و دلکش دست می‌دهد. تنها سائق نگارنده در ادامه کار بر سر این کتاب این بوده است و خواهد بود که معتقدم که در این ۵۰۶ انشای تاریخی و ادبی حتماً فوائد بسیار فراوانی هست که باید بدست پژوهشگران آینده روشن گردد و به هر صورت تصحیح و چاپ این متن که میراثی است تقریباً پانصد و پنجاه ساله قدمی لازم است و ما خود کتاب را خواه پسندیم یا نپسندیم باید بپذیریم که جزء ذخائر زبان و سنت ادبی ماست که ناچار باید از کنج نسیان بیرون کشیده شود و عرضه بازار اهل ادب گردد و در گنجینه کتب فارسی جایی را که در خور آنست احراز کند.

اختلاف دستنویس‌ها بجای آن که طبق معمول در زیر هر صفحه آورده شود در پایان نامه‌ها قرار داده شده است. توضیح لازم درباره احادیث و امثال و اشعار و لغات مشکل و نادر و فهرست کامل در پایان جلد آخر خواهد آمد. شماره گذاری نامه‌ها از این جانب است.

نسخه‌های شش گانه کتاب با علائم اختصاری زیر نموده شده است.

س = اسعد افندی

پ = پاریس

ط = طهران

بر = برلین

ص = ایاصوفیا

تو = توپینگن

کلمات بیت و شعر و (ع) (یعنی مصراع) در نسخه‌های خطی گاهی هست و گاهی نیست و بنده در متن چاپی همه جا این سه کلمه را آورده‌ام. رسم الخط چاپ حاضر رسم الخط امروزی و در مواردی (مانند به جای ب) اختیار بنیاد فرهنگ است. در ضبط اختلافات روش ساده‌ای بکار رفته است بدین ترتیب که پس از حرف رمز نسخه یا نسخه‌های بدل دو نقطه و پس از آن صورت مضبوط در آنها نقل گردیده است و علامت تیره پس از دو نقطه دلیل است بر آن که واژه یا عبارتی

در نسخه یا نسخه‌های بدل نیست. مثلاً اگر در نسخهٔ اسعد افندی «کردگار» هست و در نسخه‌های پاریس و طهران «پروردگار»، این اختلاف بدین گونه نموده شده است: پط: پروردگار، و اگر نسخه بدلها این واژه را اصلاً ندارند ضبط حاشیه چنین است: پط: - . علامت بعلاوه (+) نشان میدهد که نسخه بدل چیزی بزرگ، یعنی نسخهٔ توینگن کلمهٔ «بزرگ» را اضافی دارد که نسخهٔ اساس و نسخه اضافه بر متن دارد، مثلاً تو: + بدلها دیگر ندارند.

در خاتمه لازم میدانم که از استاد دانشمند جناب آقای دکتر خانلری سپاسگزاری نمایم که با لطف بسیار و به آسانی چاپ این کتاب را در سلسلهٔ انتشارات بنیاد فرهنگ ایران پذیرفتند.

از دوست معظم استاد محمد تقی دانش پژوه نیز که در بهار ۱۳۵۳ يك چند در دانشگاه شیکاگو رفیق همدم این بنده بودند و با کمکهای بی دریغ خود گره از بسیاری از مشکلات موجود در متن حاضر گشودند صمیمانه تشکرمی کنم و سلامت و سعادت روزافزون آن فاضل عزیز گرانقدر را از حق متعال آرزومندم.

حشمت موید

طهران، خرداد ماه ۱۳۵۴

جدول تطبیقی منشآت فرائد غیائی

ستون یکم شماره ترتیبی همه منشآت کتاب است
 س = اسعد افندی، پ = پاریس، ط = طهران
 بر = برلین، ص = ایاصوفیا، تو = توینگن

تو	ص	بر	ط	پ	س	
-	۶/۱	-	-	۱۲/۱	۴/۱	۱
-	۹/۲	-	-	۱۶/۲	۷/۲	۲
-	۱۰/۳	-	-	۱۸/۳	۹/۳	۳
-	۱۱/۴	-	-	۱۹/۴	۹/۴	۴
-	۱۱/۵	-	-	۲۰/۵	۱۰/۵	۵
-	۱۲/۶	-	-	۲۱/۶	۱۰/۶	۶
-	۱۲/۷	-	-	۲۱/۷	۱۰/۷	۷
-	۱۳/۸	-	-	۲۳/۸	۱۲/۸	۸
-	۱۴/۹	-	-	۲۴/۹	۱۲/۹	۹
۶۴/۱۱۲	۱۵/۱۰	-	-	۲۵/۱۰	۱۳/۱۰	۱۰
۶۳/۱۰۷	-	-	-	۲۶/۱۱	۱۴/۱۱	۱۱
-	۱۵/۱۱	-	-	۲۷/۱۲	۱۴/۱۲	۱۲
-	۱۷/۱۲	-	-	۲۹/۱۳	۱۶/۱۳	۱۳
-	۱۷/۱۳	-	-	۳۰/۱۴	۱۶/۱۴	۱۴
-	-	-	-	۳۰/۱۵	۱۶/۱۵	۱۵
-	۱۷/۱۴	-	-	۳۱/۱۶	۱۷/۱۶	۱۶
-	۱۸/۱۵	-	-	۳۲/۱۷	۱۷/۱۷	۱۷

نو	ص	بر	ط	پ	س	
-	-	-	-	۳۳/۱۸	۱۸/۱۸	۱۸
-	-	-	-	۳۴/۱۹	۱۸/۱۹	۱۹
-	-	-	-	۳۵/۲۰	۱۹/۲۰	۲۰
-	-	-	-	۳۷/۲۱	۲۰/۲۱	۲۱
-	-	-	-	۳۸/۲۲	۲۱/۲۲	۲۲
-	-	-	-	۴۰/۲۳	۲۲/۲۳	۲۳
-	۱۸/۱۶	-	-	۴۲/۲۴	۲۳/۲۴	۲۴
-	۱۹/۱۷	-	-	۴۲/۲۵	۲۴/۲۵	۲۵
-	۱۹/۱۸	-	-	۴۳/۲۶	۲۴/۲۶	۲۶
-	-	-	-	۴۴/۲۷	۲۵/۲۷	۲۷
-	-	-	-	۴۷/۲۸	۲۷/۲۸	۲۸
-	-	-	-	۴۸/۲۹	۲۷/۲۹	۲۹
-	-	-	-	۴۹/۳۰	۲۸/۳۰	۳۰
-	-	-	-	۵۴/۳۱	۳۱/۳۱	۳۱
-	۲۰/۱۹	-	-	۵۵/۳۲	۳۲/۳۲	۳۲
-	-	-	-	۵۷/۳۳	۳۳/۳۳	۳۳
-	۲۱/۲۰	-	-	۵۹/۳۴	۳۴/۳۴	۳۴
-	-	-	-	۵۹/۳۵	۳۴/۳۵	۳۵
-	-	-	-	۶۰/۳۶	۳۵/۳۶	۳۶
-	-	-	-	۶۱/۳۷	۳۵/۳۷	۳۷
-	۲۱/۲۱	-	-	۶۳/۳۸	۳۶/۳۸	۳۸
-	-	-	-	۶۴/۳۹	۳۷/۳۹	۳۹
-	۲۲/۲۲	-	-	۶۵/۴۰	۳۷/۴۰	۴۰
۱۶/۲۲	-	-	-	۶۹/۴۱	۴۰/۴۱	۴۱
۳۰/۴۱	۲۵/۲۳	-	-	۷۱/۴۲	۴۱/۴۲	۴۲
-	-	-	-	۷۲/۴۳	۴۱/۴۳	۴۳
۶۵/۱۱۵	-	-	-	۷۳/۴۴	۴۲/۴۴	۴۴
۷۲/۱۲۳	-	-	-	۷۷/۴۵	۴۵/۴۵	۴۵
۷۹/۱۲۸	-	-	-	۸۰/۴۶	۴۶/۴۶	۴۶
۸۱/۱۳۰	-	-	-	۸۲/۴۷	۴۷/۴۷	۴۷
-	-	-	-	۸۳/۴۸	۴۸/۴۸	۴۸

نو	ص	بر	ط	پ	س	
-	-	-	-	۸۴/۴۹	۴۸/۴۹	۴۹
-	-	-	-	۸۵/۵۰	۴۹/۵۰	۵۰
-	-	-	-	۸۶/۵۱	۴۹/۵۱	۵۱
-	۲۵/۲۴	-	-	۸۸/۵۲	۵۱/۵۲	۵۲
-	-	-	-	۸۹/۵۳	۵۱/۵۳	۵۳
-	-	-	-	۹۰/۵۴	۵۲/۵۴	۵۴
-	-	-	-	۹۱/۵۵	۵۲/۵۵	۵۵
-	-	-	-	۹۲/۵۶	۵۳/۵۶	۵۶
-	-	-	-	۹۳/۵۷	۵۴/۵۷	۵۷
-	-	-	-	۹۵/۵۸	۵۵/۵۸	۵۸
-	-	-	-	۹۶/۵۹	۵۵/۵۹	۵۹
-	۲۶/۲۵	-	-	۹۷/۶۰	۵۶/۶۰	۶۰
-	-	-	-	۹۸/۶۱	۵۶/۶۱	۶۱
-	۲۷/۲۶	-	-	۱۰۲/۶۲	۵۸/۶۲	۶۲
-	۲۸/۲۷	-	-	۱۰۳/۶۳	۵۹/۶۳	۶۳
-	-	-	-	۱۰۶/۶۴	۶۱/۶۴	۶۴
-	-	-	-	۱۰۸/۶۵	۶۲/۶۵	۶۵
-	-	-	-	۱۱۰/۶۶	۶۳/۶۶	۶۶
-	-	-	-	۱۱۱/۶۷	۶۳/۶۷	۶۷
-	-	-	-	۱۱۳/۶۸	۶۴/۶۸	۶۸
-	-	-	-	۱۱۳/۶۹	۶۵/۶۹	۶۹
-	-	-	-	۱۱۴/۷۰	۶۵/۷۰	۷۰
-	-	-	-	۱۱۶/۷۱	۶۶/۷۱	۷۱
-	-	-	-	۱۱۷/۷۲	۶۶/۷۲	۷۲
-	-	-	-	۱۲۰/۷۳	۶۸/۷۳	۷۳
-	-	-	-	۱۲۳/۷۴ ^۱	۶۹/۷۴	۷۴
-	-	-	-	« -	۷۰/۷۵	۷۵
-	-	-	-	« -	۷۱/۷۶	۷۶
-	-	-	۶۵/۴۳	« -	۷۲/۷۷	۷۷
-	-	-	۶۶/۴۴	« -	۷۳/۷۸	۷۸
-	-	-	۶۷/۴۵	« -	۷۳/۷۹	۷۹

تو	ص	بر	ط	پ	س	
-	-	-	۶۸/۴۶	«	-	۷۴/۸۰ ۸۰
-	-	-	۶۸/۴۷	«	-	۷۴/۸۱ ۸۱
-	-	-	۶۹/۴۸	«	-	۷۵/۸۲ ۸۲
-	-	-	۷۱/۱۱	۱۲۴/۷۵ ^۱	۷۷/۸۳	۸۳
-	-	-	۲۵/۱۲	۱۲۵/۷۶	۷۸/۸۴	۸۴
-	-	-	۲۶/۱۳	۱۲۷/۷۷	۷۹/۸۵	۸۵
-	-	-	۲۸/۱۴	۱۲۸/۷۸	۸۰/۸۶	۸۶
-	-	-	۲۹/۱۵	۱۳۰/۷۹	۸۱/۸۷	۸۷
-	-	-	۳۰/۱۶	۱۳۱/۸۰	۸۲/۸۸	۸۸
-	-	-	۳۱/۱۷	۱۳۳/۸۱	۸۲/۸۹	۸۹
-	-	-	۳۲/۱۸	۱۳۵/۸۲	۸۴/۹۰	۹۰
-	-	-	۳۷/۱۹	۱۴۱/۸۳	۸۷/۹۱	۹۱
-	-	-	۳۸/۲۰	۱۴۲/۸۴	۸۷/۹۲	۹۲
-	-	-	۳۹/۲۱	۱۴۳/۸۵	۸۸/۹۳	۹۳
-	۲۹/۲۸	-	۳۹/۲۲	۱۴۴/۸۶	۸۹/۹۴	۹۴
-	-	-	۴۰/۲۳	۱۴۵/۸۷	۸۹/۹۵	۹۵
-	-	-	۴۰/۲۴	۱۴۵/۸۸	۹۰/۹۶	۹۶
-	-	-	۴۴/۲۵	۱۵۱/۸۹	۹۳/۹۷	۹۷
-	-	-	۴۶/۲۶	۱۵۳/۹۰	۹۴/۹۸	۹۸
-	-	-	۴۷/۲۷	۱۵۴/۹۱	۹۵/۹۹	۹۹
-	-	-	۴۸/۲۸	۱۵۶/۹۲	۹۶/۱۰۰	۱۰۰
-	-	-	۴۹/۲۹	۱۵۷/۹۳	۹۷/۱۰۱	۱۰۱
-	-	-	۵۰/۳۰	۱۵۸/۹۴	۹۸/۱۰۲	۱۰۲
-	۳۰/۲۹	۳۵۴/۲۷۸	۵۱/۳۱	۱۵۹/۹۵	۹۸/۱۰۳	۱۰۳
-	-	-	-	-	۱۰۱/۱۰۴	۱۰۴
-	-	-	۵۳/۳۲	۱۶۲/۹۶	۱۰۲/۱۰۵	۱۰۵
-	-	-	۵۵/۳۳	۱۶۴/۹۷	۱۰۴/۱۰۶	۱۰۶
-	-	-	۵۶/۳۴	۱۶۵/۹۸	۱۰۵/۱۰۷	۱۰۷
-	۳۲/۳۰	-	۵۷/۳۵	۱۶۶/۹۹	۱۰۵/۱۰۸	۱۰۸
۴۱/۶۳	-	-	۵۸/۳۶	۱۶۸/۱۰۰	۱۰۶/۱۰۹	۱۰۹
-	-	-	۵۸/۳۷	۱۶۸/۱۰۱	۱۰۶/۱۱۰	۱۱۰

تو	ص	بر	ط	پ	س	
-	-	-	۵۹/۳۸	۱۷۰/۱۰۲	۱۰۷/۱۱۱	۱۱۱
۵۹/۹۷	-	-	۶۰/۳۹	۱۷۱/۱۰۳	۱۰۸/۱۱۲	۱۱۲
-	-	-	۶۱/۴۰	۱۷۱/۱۰۴	۱۰۸/۱۱۳	۱۱۳
۷۱/۱۲۱	-	-	۶۱/۴۱	۱۷۲/۱۰۵	۱۰۹/۱۱۴	۱۱۴
-	-	-	۶۲/۴۲	۱۷۳/۱۰۶	۱۰۹/۱۱۵	۱۱۵
-	-	-	۱۶/۱	۱۷۶/۱۰۷	۱۱۱/۱۱۶	۱۱۶
-	-	-	۱۸/۲	۱۷۸/۱۰۸	۱۱۲/۱۱۷	۱۱۷
-	-	-	۱۹/۳	۱۷۹/۱۰۹	۱۱۳/۱۱۸	۱۱۸
-	۳۳/۳۱	-	۱۹/۴	۱۸۰/۱۱۰	۱۱۳/۱۱۹	۱۱۹
-	-	-	۲۰/۵	۱۸۱/۱۱۱	۱۱۴/۱۲۰	۱۲۰
-	-	-	۲۰/۶	۱۸۱/۱۱۲	۱۱۴/۱۲۱	۱۲۱
-	-	-	۲۱/۷	۱۸۲/۱۱۳	۱۱۵/۱۲۲	۱۲۲
-	-	-	۲۱/۸	۱۸۳/۱۱۴	۱۱۵/۱۲۳	۱۲۳
-	-	-	۲۲/۹	۱۸۳/۱۱۵	-	۱۲۴
-	-	-	۲۲/۱۰	۱۸۴/۱۱۶	۱۱۶/۱۲۴	۱۲۵
-	۳۴/۳۲	-	۷۲/۴۹	۱۸۶/۱۱۷	۱۱۷/۱۲۵	۱۲۶
-	۳۴/۳۳	-	۷۳/۵۰	۱۸۷/۱۱۸	۱۱۷/۱۲۶	۱۲۷
-	-	-	۷۳/۵۱	۱۸۸/۱۱۹	۱۱۸/۱۲۷	۱۲۸
-	-	-	۷۴/۵۲	۱۸۹/۱۲۰	۱۱۸/۱۲۸	۱۲۹
-	-	-	۷۵/۵۳	۱۹۰/۱۲۱	۱۱۹/۱۲۹	۱۳۰
-	-	-	۷۵/۵۴	۱۹۰/۱۲۲	۱۱۹/۱۳۰	۱۳۱
-	-	-	۷۶/۵۵	۱۹۱/۱۲۳	۱۲۰/۱۳۱	۱۳۲
-	-	-	۷۸/۵۶	۱۹۴/۱۲۴	۱۲۲/۱۳۲	۱۳۳
-	-	۳۰۴/۲۵۳	۷۹/۵۷	۱۹۵/۱۲۵	۱۲۲/۱۳۳	۱۳۴
-	-	-	۸۰/۵۸	۱۹۶/۱۲۶	۱۳۲/۱۵۰	۱۳۵
-	-	-	۸۲/۵۹	۱۹۸/۱۲۷	۱۲۳/۱۳۴	۱۳۶
-	-	-	۸۳/۶۱	۲۰۰/۱۲۹	۱۲۴/۱۳۵	۱۳۷
-	-	-	۸۴/۶۲	۲۰۱/۱۳۰	۱۲۴/۱۳۶	۱۳۸
-	-	-	۸۵/۶۳	۲۰۲/۱۳۱	۱۲۵/۱۳۷	۱۳۹
۶۲/۱۰۵	-	-	۸۳/۶۰	۲۰۰/۱۲۸	۱۲۵/۱۳۸	۱۴۰
۶۴/۱۱۰	-	-	۸۵/۶۴	۲۰۳/۱۳۲	۱۲۶/۱۳۹	۱۴۱

تو	ص	بر	ط	پ	ص	
۶۴/۱۱۱	-	-	۸۶/۶۵	۲۰۴/۱۳۳	۱۲۶/۱۴۰	۱۴۲
-	-	-	۸۶/۶۶	۲۰۴/۱۳۴	۱۲۶/۱۴۱	۱۴۳
-	-	-	۸۷/۶۷	۲۰۵/۱۳۵	۱۲۷/۱۴۲	۱۴۴
-	-	-	۸۸/۶۸	۲۰۶/۱۳۶	۱۲۸/۱۴۳	۱۴۵
-	۳۵/۳۴	-	۸۹/۶۹	۲۰۷/۱۳۷	۱۲۸/۱۴۴	۱۴۶
-	-	-	۹۰/۷۰	۲۰۸/۱۳۸	۱۲۹/۱۴۵	۱۴۷
-	-	-	۹۰/۷۱	۲۰۹/۱۳۹	۱۲۹/۱۴۶	۱۴۸
-	-	-	۹۲/۷۲	۲۱۱/۱۴۰	۱۳۰/۱۴۷	۱۴۹
-	-	-	۹۲/۷۳	۲۱۱/۱۴۱	۱۳۱/۱۴۸	۱۵۰
-	-	-	۹۳/۷۴	۲۱۲/۱۴۲	۱۳۱/۱۴۹	۱۵۱
-	-	-	۹۳/۷۵	۲۱۳/۱۴۳	۱۳۳/۱۵۱	۱۵۲
-	-	-	۹۴/۷۶	۲۱۳/۱۴۴	۱۳۳/۱۵۲	۱۵۳
-	-	-	۹۵/۷۷	۲۱۵/۱۴۵	۱۳۵/۱۵۳	۱۵۴
-	-	-	۹۶/۷۸	۲۱۶/۱۴۶	۱۳۵/۱۵۴	۱۵۵
-	-	-	۹۶/۷۹	۲۱۶/۱۴۷	-	۱۵۶
-	-	-	۹۶/۸۰	۲۱۷/۱۴۸	۱۳۵/۱۵۵	۱۵۷
-	-	-	۹۷/۸۱	۲۱۷/۱۴۹	۱۳۶/۱۵۶	۱۵۸
-	-	-	۹۷/۸۲	۲۱۸/۱۵۰	۱۳۶/۱۵۷	۱۵۹
-	-	-	۹۸/۸۳	۲۱۹/۱۵۱	۱۳۷/۱۵۸	۱۶۰
-	-	-	۹۹/۸۴	۲۲۱/۱۵۲	۱۳۸/۱۵۹	۱۶۱
-	-	-	۱۰۰/۸۵	۲۲۱/۱۵۳	۱۳۸/۱۶۰	۱۶۲
-	-	-	۱۰۰/۸۶	۲۲۲/۱۵۴	۱۳۹/۱۶۱	۱۶۳
-	-	-	۱۰۱/۸۷	۲۲۲/۱۵۵	-	۱۶۴
-	-	-	-	-	۱۳۹/۱۶۲	۱۶۵
-	۳۵/۳۵	-	۱۰۱/۸۸	۲۲۳/۱۵۶	۱۴۰/۱۶۳	۱۶۶
-	-	-	۱۰۲/۸۹	۲۲۴/۱۵۷	۱۴۱/۱۶۴	۱۶۷
-	-	-	۱۰۳/۹۰	۲۲۵/۱۵۸	۱۴۲/۱۶۵	۱۶۸
-	-	-	۱۰۴/۹۱	۲۲۷/۱۵۹	۱۴۳/۱۶۶	۱۶۹
-	-	-	۱۰۴/۹۲	۲۲۷/۱۶۰	۱۴۳/۱۶۷	۱۷۰
-	-	-	۱۰۶/۹۳	۲۲۶/۱۶۱	۱۴۵/۱۶۸	۱۷۱
-	-	-	۱۰۷/۹۴	۲۳۱/۱۶۲	۱۴۵/۱۶۹	۱۷۲

کو	ص	بر	ط	پ	س	
-	-	-	۱۰۷/۹۵	۲۳۲/۱۶۳	۱۴۶/۱۷۰	۱۷۳
-	-	-	۱۰۸/۹۶	۲۳۳/۱۶۴ ^۱	۱۴۷/۱۷۱	۱۷۴
-	-	-	۱۲۰/۱۱۲	۲۳۴/۱۶۵	-	۱۷۵
-	-	-	۱۰۹/۹۷	-	۱۴۷/۱۷۲	۱۷۶
-	-	-	۱۱۰/۹۸	-	۱۴۸/۱۷۳	۱۷۷
-	-	-	۱۱۰/۹۹	-	۱۴۸/۱۷۴	۱۷۸
-	-	-	۱۱۰/۱۰۰	-	۱۴۸/۱۷۵	۱۷۹
-	-	-	۱۱۱/۱۰۱	-	۱۴۹/۱۷۶	۱۸۰
-	-	-	۱۱۲/۱۰۲	-	۱۴۹/۱۷۷	۱۸۱
-	-	-	۱۱۲/۱۰۳	-	۱۵۰/۱۷۸	۱۸۲
-	-	-	۱۱۴/۱۰۴	-	۱۵۱/۱۷۹	۱۸۳
-	-	-	۱۱۵/۱۰۶	-	۱۵۲/۱۸۰	۱۸۴
-	-	-	۱۱۶/۱۰۷	-	۱۵۲/۱۸۱	۱۸۵
-	-	-	۱۱۷/۱۰۸	-	۱۵۳/۱۸۲	۱۸۶
-	-	-	۱۱۸/۱۰۹	-	۱۵۴/۱۸۳	۱۸۷
-	-	-	۱۱۹/۱۱۰	-	۱۵۴/۱۸۴	۱۸۸
-	-	-	۱۲۰/۱۱۱	-	۱۵۵/۱۸۵	۱۸۹
-	-	-	۱۲۱/۱۱۳	- ^۲	۱۵۵/۱۸۶	۱۹۰
-	-	-	۱۲۲/۱۱۴	-	۱۵۷/۱۸۷	۱۹۱
-	-	-	۱۲۶/۱۱۶	۲۳۵/۱۶۷	۱۵۸/۱۸۸	۱۹۲
-	-	-	۱۲۴/۱۱۵	۲۳۵/۱۶۶ ^۳	۱۵۸/۱۸۹	۱۹۳
-	-	-	۱۲۶/۱۱۷	۲۳۶/۱۶۸	۱۶۰/۱۹۰	۱۹۴
-	-	-	۱۲۷/۱۱۸	۲۳۷/۱۶۹	۱۶۰/۱۹۱	۱۹۵
-	-	-	-	-	۱۶۱/۱۹۲	۱۹۶
۲۸/۳۳	-	-	۱۲۷/۱۱۹	۲۳۷/۱۷۰	۱۶۱/۱۹۳	۱۹۷

۱- ناتمام

۲- فقط عنوان آن هست در ۲۳۵

۳- فقط چند سطر پایان آن

س	پ	ط	بر	ص	تو	
۱۶۲/۱۹۴	۲۳۸/۱۷۱	۱۲۸/۱۲۰	-	۳۶/۳۶	۳۰/۴۲	۱۹۸
۱۶۳/۱۹۵	۲۳۹/۱۷۲	۱۲۹/۱۲۱	-	-	۵۷/۹۴	۱۹۹
۱۶۳/۱۹۶	۲۴۰/۱۷۳	۱۲۹/۱۲۲	-	-	-	۲۰۰
۱۶۴/۱۹۷	۲۴۱/۱۷۴	۱۳۰/۱۲۳	-	-	۶۵/۱۱۳	۲۰۱
۱۶۴/۱۹۸	۲۴۲/۱۷۵	۱۳۰/۱۲۴	-	۳۷/۳۷	۶۵/۱۱۴	۲۰۲
۱۶۵/۱۹۹	۲۴۲/۱۷۶	۱۳۱/۱۲۵	-	-	۷۷/۱۲۵	۲۰۳
۱۶۶/۲۰۰	۲۴۴/۱۷۸	-	-	-	-	۲۰۴
۱۶۶/۲۰۱	۲۴۴/۱۷۷	-	-	۳۷/۳۸	-	۲۰۵
۱۶۷/۲۰۲	۲۴۵/۱۷۹	۱۳۱/۱۲۶	-	-	-	۲۰۶
۱۶۷/۲۰۳	-	۱۳۱/۱۲۷	-	-	-	۲۰۷
۱۶۷/۲۰۴	-	۱۳۲/۱۲۸	-	-	-	۲۰۸
۱۶۸/۲۰۵	-	-	-	-	-	۲۰۹
۱۶۸/۲۰۶	-	۱۳۲/۱۲۹	-	-	-	۲۱۰
۱۶۹/۲۰۷	۲۴۵/۱۸۰	۱۳۳/۱۳۰	-	-	-	۲۱۱
۱۷۲/۲۰۸	۲۴۸/۱۸۲	۱۳۷/۱۳۲	-	-	-	۲۱۲
-	۲۴۷/۱۸۱	۱۳۷/۱۳۱	-	-	-	۲۱۳
۱۷۴/۲۰۹	۲۵۰/۱۸۳	۱۳۸/۱۳۳	-	-	-	۲۱۴
۱۷۶/۲۱۰	۲۵۴/۱۸۴	۱۴۱/۱۳۴	-	-	-	۲۱۵
۱۷۷/۲۱۱	۲۵۵/۱۸۵	۱۴۲/۱۳۵	-	-	-	۲۱۶
۱۷۸/۲۱۲	-	-	-	-	-	۲۱۷
۱۷۹/۲۱۳	-	-	-	-	-	۲۱۸
۱۷۹/۲۱۴	-	-	-	-	-	۲۱۹
۱۸۰/۲۱۵	-	-	-	-	-	۲۲۰
۱۸۰/۲۱۶	-	-	-	-	-	۲۲۱
۱۸۱/۲۱۷	-	-	-	-	-	۲۲۲
۱۸۱/۲۱۸	-	-	-	-	-	۲۲۳
۱۸۲/۲۱۹	-	-	-	-	-	۲۲۴
۱۸۸/۲۲۰	-	-	-	-	-	۲۲۵
۱۸۹/۲۲۱	-	-	-	-	-	۲۲۶

۲- فقط عنوان و بیت آغاز

۱- فقط ۵ سطر آغاز

۴- چند صفحه آخر نامه

۳- فقط ۱۱ سطر پایان

س	پ	ط	بر	ص	نو
۱۹۰/۲۲۲	-	-	-	-	-
۱۹۰/۲۲۳	-	-	-	-	-
۱۹۲/۲۲۴	-	-	-	-	-
۱۹۲/۲۲۵	-	-	-	-	-
۱۹۴/۲۲۶	-	-	-	-	-
۱۹۴/۲۲۷	-	-	-	-	-
۱۹۴/۲۲۸	-	-	-	-	۷۸/۱۲۶
۱۹۵/۲۲۹	۲۵۷/۱۸۶	۱۴۳/۱۳۶	-	-	-
۱۹۶/۲۳۰	-	-	-	-	-
۱۹۷/۲۳۱	۲۵۹/۱۸۷	۱۴۴/۱۳۷ ^۱	-	-	-
۱۹۷/۲۳۲	۲۵۹/۱۸۸	۱۴۵/۱۳۸	-	-	-
۱۹۸/۲۳۳	۲۶۰/۱۸۹	-	-	۳۸/۳۹	-
۱۹۸/۲۳۴	۲۶۰/۱۹۰	-	-	-	-
۱۹۸/۲۳۵	۲۶۱/۱۹۱	۱۴۵/۱۳۹ ^۲	-	-	-
۱۹۹/۲۳۶	-	-	-	-	-
۲۰۰/۲۳۷	-	۱۴۶/۱۴۰	-	-	-
۲۰۰/۲۳۸	-	۱۴۷/۱۴۱	-	-	-
۲۰۱/۲۳۹	-	۱۴۸/۱۴۲	-	۳۸/۴۰	-
۲۰۱/۲۴۰	-	۱۴۸/۱۴۳	-	-	۶۸/۱۱۷
۲۰۲/۲۴۱	-	-	-	-	۷۰/۱۱۹
۲۰۳/۲۴۲	۲۶۲/۱۹۳	۱۴۹/۱۴۴	-	۳۹/۴۱	-
-	۲۶۳/۱۹۴	۱۴۹/۱۴۵	-	۳۹/۴۲	-
۲۰۳/۲۴۳	۲۶۳/۱۹۵	۱۵۰/۱۴۶	-	۴۰/۴۳	-
۲۰۴/۲۴۴	۲۶۵/۱۹۶	۱۵۱/۱۴۷	-	۴۱/۴۴	-
۲۰۴/۲۴۵	۲۶۵/۱۹۷	۱۵۱/۱۴۸	-	۴۱/۴۵	-
-	۲۶۷/۱۹۸	۱۵۲/۱۴۹	-	۴۲/۴۶	-
۲۰۵/۲۴۶	۲۶۸/۱۹۹	۱۵۳/۱۵۰	-	-	-
۲۰۶/۲۴۷	۲۶۹/۲۰۰	۱۵۴/۱۵۱	-	-	-
۲۰۶/۲۴۸	-	-	-	-	-

۱- فقط ۵ سطر آغاز

۲- قسمتی از آغاز افتاده

س	پ	ط	بر	ص	کو
۲۵۶	۲۰۷/۲۴۹	۲۷۰/۲۰۱	۱۵۴/۱۵۲	-	-
۲۵۷	۲۰۸/۲۵۰	۲۷۱/۲۰۲	۱۵۵/۱۵۳	-	-
۲۵۸	۲۰۸/۲۵۱	۲۷۱/۲۰۳	۱۵۵/۱۵۴	-	-
۲۵۹	۲۰۹/۲۵۲	-	-	-	-
۲۶۰	۲۰۹/۲۵۳	-	-	۲۴/۲۰	-
۲۶۱	۲۰۹/۲۵۴	۲۷۲/۲۰۴	۱۵۶/۱۵۵	-	-
۲۶۲	۲۱۰/۲۵۵	۲۷۳/۲۰۵	۱۵۶/۱۵۶	۵۴/۶۲	-
۲۶۳	۲۱۱/۲۵۶	۲۷۴/۲۰۶	۱۵۷/۱۵۷	۵۵/۶۳	-
۲۶۴	۲۱۱/۲۵۷	۲۷۵/۲۰۷	۱۸۸/۱۵۸	۵۵/۶۴	-
۲۶۵	-	۲۷۶/۲۰۸	۱۵۹/۱۵۹	-	-
۲۶۶	۲۱۲/۲۵۸	-	-	-	-
۲۶۷	۲۱۳/۲۵۹	۲۷۷/۲۰۹	۱۵۹/۱۶۰	-	-
۲۶۸	۲۱۳/۲۶۰	۲۷۸/۲۱۰	۱۶۰/۱۶۱	۴۳/۴۷	-
۲۶۹	۲۱۳/۲۶۱	۲۶۲/۱۹۲	-	-	-
۲۷۰	۲۱۴/۲۶۲	۲۷۹/۲۱۱	۱۶۰/۱۶۲	۴۳/۴۸	-
۲۷۱	۲۱۵/۲۶۳	۲۸۰/۲۱۲	۱۶۱/۱۶۳	-	-
۲۷۲	۲۱۵/۲۶۴	۲۸۱/۲۱۳	۱۶۲/۱۶۴	-	-
۲۷۳	۲۱۶/۲۶۵	-	-	-	-
۲۷۴	۲۱۶/۲۶۶	-	-	-	-
۲۷۵	۲۱۷/۲۶۷	-	-	-	-
۲۷۶	۲۱۸/۲۶۸	۲۸۱/۲۱۴	۱۶۲/۱۶۵	-	-
۲۷۷	۲۱۹/۲۶۹	-	-	-	-
۲۷۸	۲۱۹/۲۷۰	۲۸۲/۲۱۵	۱۶۳/۱۶۶	۴۴/۴۹	-
۲۷۹	۲۲۲/۲۷۱	۲۸۷/۲۱۶	۱۶۶/۱۶۷	-	-
۲۸۰	۲۲۳/۲۷۲	۲۸۸/۲۱۷	۱۶۷/۱۶۸	-	-
۲۸۱	۲۲۴/۲۷۳	۲۸۹/۲۱۸	۱۶۸/۱۶۹	-	-
۲۸۲	۲۲۴/۲۷۴	-	-	-	-
۲۸۳	۲۲۵/۲۷۵	۲۹۰/۲۱۹	۱۶۸/۱۷۰	۴۷/۵۰	-
۲۸۴	۲۲۶/۲۷۶	۲۹۱/۲۲۰	۱۶۹/۱۷۱	-	-
۲۸۵	۲۲۶/۲۷۷	۲۹۱/۲۲۱	۱۷۰/۱۷۲	-	-
۲۸۶	۲۲۷/۲۷۸	-	-	-	-

س	پ	ط	بر	ص	تو
-	۲۹۲/۲۲۲	۱۷۰/۱۷۳	-	-	-
۲۲۸/۲۷۹	۲۹۳/۲۲۳	۱۷۰/۱۷۴	-	۵۰/۵۵	-
۲۲۸/۲۸۰	۲۹۳/۲۲۴	۱۷۱/۱۷۵	-	۴۸/۵۱	-
۲۲۹/۲۸۱	۲۹۵/۲۲۵	۱۷۲/۱۷۶	-	۴۸/۵۲	-
۲۳۰/۲۸۲	۲۹۶/۲۲۶	۱۷۳/۱۷۷	۹۷/۷۶	۴۹/۵۳	-
۲۳۰/۲۸۳	-	-	-	-	-
۲۳۱/۲۸۴	-	-	-	-	-
۲۳۱/۲۸۵	۲۹۷/۲۲۷	۱۷۳/۱۷۸	۱۱۹/۹۵	۸۱/۹۸	-
۲۳۲/۲۸۶	۲۹۸/۲۲۸	۱۷۴/۱۷۹	-	-	-
۲۳۳/۲۸۷	-	-	-	-	۲۱/۲۹
۲۳۴/۲۸۸	۳۰۰/۲۲۹	۱۷۵/۱۸۰	-	-	۲۲/۳۰
۲۳۵/۲۸۹	-	-	-	-	۳۲/۴۳
۲۳۵/۲۹۰	۳۰۱/۲۳۰	۱۷۶/۱۸۱	-	-	۶۰/۹۸
۲۳۶/۲۹۱	۳۰۲/۲۳۱	۱۷۷/۱۸۲	-	۵۰/۵۴	-
۲۳۶/۲۹۲	۳۰۵/۲۳۵	۱۷۹/۱۸۶	-	۵۱/۵۶	-
۲۳۸/۲۹۳	۳۰۳/۲۳۲	۱۷۸/۱۸۳	-	-	-
۲۳۸/۲۹۴	۳۰۴/۲۳۳	۱۷۸/۱۸۴	-	-	-
۲۳۹/۲۹۵	۳۰۵/۲۳۴	۱۷۹/۱۸۵	-	-	-
-	۳۰۷/۲۳۶	۱۸۰/۱۸۷	-	-	-
۲۳۹/۲۹۶	۳۰۸/۲۳۷	۱۸۱/۱۸۸	-	-	-
۲۴۰/۲۹۷	۳۰۹/۲۳۸	۱۸۱/۱۸۹	-	-	-
۲۴۰/۲۹۸	۳۰۹/۲۳۹	۱۸۲/۱۹۰	-	-	-
۲۴۱/۲۹۹	۳۱۰/۲۴۰	۱۸۲/۱۹۱	-	-	-
-	۳۱۱/۲۴۱	۱۸۳/۱۹۲	-	۵۲/۵۷	-
۲۴۱/۳۰۰	۳۱۲/۲۴۲	۱۸۴/۱۹۳	-	۵۳/۵۸	-
۲۴۲/۳۰۱	۳۱۳/۲۴۳	۱۸۴/۱۹۴	-	-	-
۲۴۲/۳۰۲	۳۱۴/۲۴۴	۱۸۵/۱۹۵	-	۵۳/۵۹	-
۲۴۲/۳۰۳	۳۱۴/۲۴۵	۱۸۵/۱۹۶	-	۵۳/۶۰	-
۲۴۳/۳۰۴	۳۱۵/۲۴۶	۱۸۵/۱۹۷	-	۵۴/۶۱	-
۲۴۳/۳۰۵	۳۱۶/۲۴۸	۱۸۶/۱۹۹	-	-	-
۲۴۳/۳۰۶	۳۱۶/۲۴۹	۱۸۶/۲۰۰	-	۵۶/۶۵	-

س	پ	ط	بر	م	تو
-	۳۱۵/۲۴۷	۱۸۶/۱۹۸	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	۷/۱۱	-	-
-	-	-	۸/۲	-	-
-	-	-	۹/۳	-	-
-	-	۱۸۷/۲۰۱	۹/۴	۵۷/۶۶	-
-	-	۱۸۸/۲۰۲	۱۰/۵	-	-
-	-	۱۹۰/۲۰۵	۱۱/۶	-	-
-	-	۱۹۱/۲۰۷	۱۲/۷	-	-
-	-	۱۹۱/۲۰۸	۱۳/۸	-	-
-	-	۱۹۱/۲۰۹	۱۳/۹	-	-
-	-	۱۹۲/۲۱۰	۱۴/۱۰ ^۲	۵۹/۶۹	-
-	-	۱۹۳/۲۱۱	۱۶/۱۱	۶۰/۷۰	-
-	-	۱۹۳/۲۱۲	۱۶/۱۲	۶۱/۷۱	-
-	-	۱۹۴/۲۱۳	۱۸/۱۳	۶۱/۷۲	-
-	-	۱۹۵/۲۱۴	۱۹/۱۴	-	-
-	-	۱۹۶/۲۱۵	۲۱/۱۵	-	-
-	-	۱۹۶/۲۱۶	۲۱/۱۶	-	-
-	-	۱۹۶/۲۱۷	۲۲/۱۷	۶۲/۷۳	-
-	-	۱۹۷/۲۱۸	۲۳/۱۸	-	-
-	-	۱۹۷/۲۱۹	۲۳/۱۹	-	-
-	-	۱۹۸/۲۲۰	۲۵/۲۱	۶۳/۷۴	-
-	-	۱۹۸/۲۲۱	۲۶/۲۲	-	-
-	-	۱۹۸/۲۲۲	۲۷/۲۳	-	-
-	-	۱۹۹/۲۲۳	۲۷/۲۴	۶۳/۷۵	-
-	-	۲۰۰/۲۲۴	۲۹/۲۵	۶۴/۷۶	-
-	-	۲۰۲/۲۲۵	۳۴/۲۶	-	-
-	-	۲۰۳/۲۲۶	۳۵/۲۷	-	-

۱- وسط نامه ایست و صفحه ما قبل که شروع نسخه است عنوان را دارد و بس (یعنی دو صفحه

اشتباهاً صحافی شده) ۲- فقط چندسطر از ابتدا

س	پ	ط	بر	س	تو
-	-	-	۳۶/۲۸	-	-
-	-	۲۰۴/۲۲۷	۳۷/۲۹	۶۷/۷۷	-
-	-	۲۰۴/۲۲۸	۳۸/۳۰	۶۷/۷۸	-
-	-	۲۰۵/۲۲۹	۳۹/۳۱	۶۸/۷۹	-
-	-	۲۰۶/۲۳۰	۴۱/۳۲	۶۹/۸۰	-
-	-	۲۰۷/۲۳۱	۴۲/۳۳	-	-
-	-	۲۰۷/۲۳۲	۴۴/۳۴	-	-
-	-	۲۰۸/۲۳۳	۴۶/۳۵	-	-
-	-	۲۰۹/۲۳۴	۴۷/۳۶	-	-
-	-	۲۱۰/۲۳۵	۴۸/۳۷	-	-
-	-	۲۱۱/۲۳۶	۵۱/۳۸	-	-
-	-	۲۱۲/۲۳۷	۵۲/۳۹	-	-
-	-	۲۱۳/۲۳۸	۵۸/۴۰	۷۰/۸۱	-
-	-	-	۵۵/۴۱	-	-
-	-	۲۱۳/۲۳۹	۵۵/۴۲	۷۱/۸۲	-
-	-	۲۱۵/۲۴۰	۵۷/۴۳	-	-
-	-	۲۱۵/۲۴۱	۵۸/۴۴	-	-
-	-	۲۱۶/۲۴۲	۶۰/۴۵	-	-
-	-	۲۱۷/۲۴۳	۶۱/۴۶	۷۲/۸۳	-
-	-	۲۱۷/۲۴۴	۶۲/۴۷	۷۲/۸۴	-
-	-	۲۱۸/۲۴۵	۶۲/۴۸	۷۳/۸۵	-
-	-	۲۱۹/۲۴۶	۶۳/۴۹	۷۴/۸۶	-
-	-	۲۱۹/۲۴۷	۶۴/۵۰	-	-
-	-	۲۲۰/۲۴۸	۶۶/۵۱	-	-
-	-	۲۲۱/۲۴۹	۶۷/۵۲	-	-
-	-	۲۲۳/۲۵۰	۷۰/۵۳	۷۴/۸۷	-
-	-	۲۲۳/۲۵۱	۷۰/۵۴	-	-
-	-	۲۲۴/۲۵۲	۷۲/۵۵	-	-
-	-	۲۲۵/۲۵۳	۷۳/۵۶	-	-
-	-	۲۲۵/۲۵۴	۷۴/۵۷	-	-
-	-	-	۷۵/۵۸	-	-
۳۴۵	-	-	-	-	-
۳۴۶	-	-	-	-	-
۳۴۷	-	-	-	-	-
۳۴۸	-	-	-	-	-
۳۴۹	-	-	-	-	-
۳۵۰	-	-	-	-	-
۳۵۱	-	-	-	-	-
۳۵۲	-	-	-	-	-
۳۵۳	-	-	-	-	-
۳۵۴	-	-	-	-	-
۳۵۵	-	-	-	-	-
۳۵۶	-	-	-	-	-
۳۵۷	-	-	-	-	-
۳۵۸	-	-	-	-	-
۳۵۹	-	-	-	-	-
۳۶۰	-	-	-	-	-
۳۶۱	-	-	-	-	-
۳۶۲	-	-	-	-	-
۳۶۳	-	-	-	-	-
۳۶۴	-	-	-	-	-
۳۶۵	-	-	-	-	-
۳۶۶	-	-	-	-	-
۳۶۷	-	-	-	-	-
۳۶۸	-	-	-	-	-
۳۶۹	-	-	-	-	-
۳۷۰	-	-	-	-	-
۳۷۱	-	-	-	-	-
۳۷۲	-	-	-	-	-
۳۷۳	-	-	-	-	-
۳۷۴	-	-	-	-	-
۳۷۵	-	-	-	-	-

س	پ	ط	بر	ص	تو
-	-	۲۲۷/۲۵۶	۷۶/۵۹	۷۵/۸۹	-
-	-	۲۲۷/۲۵۷	۷۸/۶۰	-	-
-	-	۲۲۹/۲۵۸	۸۰/۶۱	-	-
-	-	۲۳۰/۲۵۹	۸۲/۶۲	-	-
-	-	۲۳۰/۲۶۰	۸۳/۶۳	-	-
-	-	۲۳۱/۲۶۱	۸۴/۶۴	-	-
-	-	۲۳۲/۲۶۲	۸۵/۶۵	۷۷/۹۰	-
-	-	۲۳۳/۲۶۳	۸۷/۶۶	۷۷/۹۱	-
-	-	۲۳۳/۲۶۴	۸۷/۶۷	۷۸/۹۲	-
-	-	۲۳۳/۲۶۵	۸۸/۶۸	۷۸/۹۳	-
-	-	۲۳۳/۲۶۶	۸۸/۶۹	-	-
-	-	۲۳۴/۲۶۷	۸۹/۷۰	۷۸/۹۴	-
-	-	۲۳۴/۲۶۸	۹۰/۷۱	-	-
-	-	۲۳۵/۲۶۹	۹۱/۷۲	۷۹/۹۵	-
-	-	۲۳۶/۲۷۰	۹۳/۷۳	۷۹/۹۶	-
-	-	۲۳۷/۲۷۱	۹۵/۷۴	-	-
-	-	۲۳۷/۲۷۲	۹۶/۷۵	-	-
-	-	۲۳۹/۲۷۴	۹۸/۷۷	-	-
-	-	۲۳۹/۲۷۵	۹۹/۷۸	-	-
-	-	۲۴۰/۲۷۶	۱۰۰/۷۹	-	-
-	-	۲۴۰/۲۷۷	۱۰۰/۸۰	-	-
-	-	۲۴۰/۲۷۸	۱۰۲/۸۱	-	-
-	-	-	۱۰۳/۸۲	-	-
-	-	-	۱۰۴/۸۳	-	-
-	-	-	۱۰۷/۸۴	-	-
-	-	۲۴۱/۲۷۹	۱۰۸/۸۵	-	-
-	-	۲۴۲/۲۸۰	۱۰۹/۸۶	-	-
-	-	۲۴۲/۲۸۱	۱۱۰/۸۷	-	-
-	-	۲۴۳/۲۸۲	۱۱۱/۸۸	-	-
-	-	۲۴۴/۲۸۳	۱۱۳/۸۹	-	-
-	-	۲۴۵/۲۸۴	۱۱۵/۹۰	-	-

س	پ	ط	بر	ص	تو
-	-	۲۴۶/۲۸۵	۱۱۶/۹۱	۸۱/۹۷	-
-	-	۲۴۶/۲۸۶	۱۱۷/۹۲	-	-
-	-	۲۴۷/۲۸۷	۱۱۸/۹۳	-	-
-	-	-	۱۱۸/۹۴	-	-
-	-	۲۴۷/۲۸۸	۱۲۰/۹۶	-	-
-	-	۲۴۸/۲۸۹	۱۲۱/۹۷	-	-
-	-	۲۴۸/۲۹۰	۱۲۲/۹۸	-	-
-	-	۲۴۹/۲۹۱	۱۲۲/۹۹	۸۲/۹۹	-
-	-	۲۴۹/۲۹۲	۱۲۳/۱۰۰	-	-
-	-	۲۵۰/۲۹۳	۱۲۵/۱۰۱	-	-
-	-	۲۵۱/۲۹۴	۱۲۷/۱۰۲	-	-
-	-	۲۵۲/۲۹۵	۱۲۸/۱۰۳	۸۲/۱۰۰	-
-	-	-	۱۲۹/۱۰۴	-	-
-	-	۲۵۴/۲۹۷	۱۳۰/۱۰۵	۸۵/۱۰۲	-
-	-	۲۵۲/۲۹۶	۱۳۱/۱۰۶	۸۳/۱۰۱	۲/۱۱
-	-	۲۵۵/۲۹۸	۱۳۶/۱۰۷	-	۲/۲
-	-	۲۵۶/۲۵۵	۱۳۷/۱۰۸	۷۴/۸۸	۳/۳
-	-	۲۵۶/۲۹۹	۱۳۸/۱۰۹	-	۳/۴
-	-	۲۵۷/۳۰۰	۱۳۹/۱۱۰	۸۶/۱۰۳	۴/۵
-	-	۲۵۸/۳۰۱	۱۴۱/۱۱۱	۸۷/۱۰۴	۵/۶
-	-	۲۵۸/۳۰۲	۱۴۱/۱۱۲	۸۷/۱۰۵	۵/۷
-	-	۲۵۹/۳۰۳	۱۴۲/۱۱۳	۸۷/۱۰۶	۹/۱۱
-	-	-	۱۴۳/۱۱۴	-	۸/۱۰
-	-	۲۵۹/۳۰۴	۱۴۴/۱۱۵	-	۱۲/۱۵
-	-	۲۶۰/۳۰۵	۱۴۵/۱۱۶	۸۸/۱۰۷	۱۳/۱۶
-	-	۲۶۰/۳۰۶	۱۴۵/۱۱۷	-	۱۳/۱۷
-	-	۲۶۰/۳۰۷	۱۴۶/۱۱۸	-	۱۴/۱۸
-	-	۲۶۱/۳۰۸	۱۴۷/۱۱۹	۸۸/۱۰۸	۱۴/۱۹
-	-	۲۶۲/۳۰۹	۱۴۸/۱۲۰	۸۹/۱۰۹	۱۵/۲۰

س	پ	ط	بر	ص	تو
۴۳۶	-	۲۶۲/۳۱۰	۱۴۹/۱۲۱	-	-
۴۳۷	-	۲۶۳/۳۱۱	۱۵۰/۱۲۲	-	۱۷/۲۳
۴۳۸	-	۲۶۳/۳۱۲	۱۵۱/۱۲۳	-	-
۴۳۹	-	۲۶۳/۳۱۳	۱۵۱/۱۲۴	-	-
۴۴۰	-	۲۶۴/۳۱۴	۱۵۲/۱۲۵	-	-
۴۴۱	-	۲۶۴/۳۱۵	۱۵۳/۱۲۶	-	-
۴۴۲	-	۲۶۴/۳۱۶	۱۵۳/۱۲۷	-	-
۴۴۳	-	۲۶۵/۳۱۷	۱۵۴/۱۲۸	-	-
۴۴۴	-	۲۶۵/۳۱۸	۱۵۵/۱۲۹	-	-
۴۴۵	-	۲۶۶/۳۱۹	۱۵۶/۱۳۰	-	-
۴۴۶	-	۲۶۶/۳۲۰	۱۵۷/۱۳۱	-	-
۴۴۷	-	۲۶۷/۳۲۱	۱۵۷/۱۳۲	-	-
۴۴۸	-	۲۶۷/۳۲۲	۱۵۹/۱۳۳	-	-
۴۴۹	-	۲۶۸/۳۲۳	۱۶۰/۱۳۴	-	-
۴۵۰	-	۲۶۹/۳۲۴	۱۶۱/۱۳۵	-	-
۴۵۱	-	۲۶۹/۳۲۵	۱۶۲/۱۳۶	-	-
۴۵۲	-	۲۶۹/۳۲۶	۱۶۳/۱۳۷	-	۱۷/۲۵
۴۵۳	-	۲۷۱/۳۲۷	۱۶۵/۱۳۸	-	۱۹/۲۶
۴۵۴	-	۲۷۲/۳۲۸	۱۶۸/۱۳۹	-	۲۰/۲۷
۴۵۵	-	۲۷۳/۳۲۹	۱۶۹/۱۴۰	-	۲۰/۲۸
۴۵۶	-	۲۷۳/۳۳۰	۱۷۰/۱۴۱	-	۲۵/۲۴
۴۵۷	-	۲۷۴/۳۳۱	۱۷۱/۱۴۲	-	۲۷/۳۶
۴۵۸	-	-	۱۷۲/۱۴۳	-	-
۴۵۹	-	۲۷۵/۳۳۲	۱۷۳/۱۴۴	-	۲۸/۳۸
۴۶۰	-	۲۷۵/۳۳۳	۱۷۳/۱۴۵	-	-
۴۶۱	-	۲۷۵/۳۳۴	۱۷۴/۱۴۶	-	-
۴۶۲	-	۲۷۶/۳۳۵	۱۷۵/۱۴۷	-	۳۲/۴۴
۴۶۳	-	۲۷۶/۳۳۶	۱۷۶/۱۴۸	-	۳۳/۴۵
۴۶۴	-	۲۷۷/۳۳۷	۱۷۷/۱۴۹	-	۳۳/۴۶
۴۶۵	-	۲۷۷/۳۳۸	۱۷۸/۱۵۰	-	۳۴/۴۸
۴۶۶	-	۲۷۸/۳۳۹	۱۷۹/۱۵۱	-	۳۵/۴۹

تو	ص	بر	ط	پ	س	
۳۵/۵۰	-	۱۸۰/۱۵۲	۲۷۸/۳۴۰	-	-	۴۶۷
۵۳/۵۱	-	۱۸۰/۱۵۳	۲۷۸/۳۴۱	-	-	۴۶۸
۳۶/۵۲	-	۱۸۲/۱۵۴	۲۷۹/۳۴۲	-	-	۴۶۹
۳۶/۵۳	-	۱۸۲/۱۵۵	۲۷۹/۳۴۳ ^۱	-	-	۴۷۰
۳۷/۵۴	-	۱۸۳/۱۵۶	۲۸۱/۳۴۴ ^۲	-	-	۴۷۱
۳۷/۵۵	-	۱۸۴/۱۵۷	۲۸۱/۳۴۵	-	-	۴۷۲
۳۸/۵۶	-	۱۸۵/۱۵۸	۲۸۱/۳۴۶	-	-	۴۷۳
۳۹/۵۷	-	۱۸۶/۱۵۹	۲۸۲/۳۴۷	-	-	۴۷۴
۳۹/۵۸	-	۱۸۸/۱۶۰	۲۸۳/۳۴۸	-	-	۴۷۵
۴۰/۵۹	-	۱۸۹/۱۶۱	۲۸۳/۳۴۹	-	-	۴۷۶
۴۰/۶۰	-	۱۸۹/۱۶۲	۲۸۳/۳۵۰	-	-	۴۷۷
۴۰/۶۱	-	۱۹۰/۱۶۳	۲۸۴/۳۵۱	-	-	۴۷۸
۴۱/۶۲	-	۱۹۰/۱۶۴	۲۸۴/۳۵۲	-	-	۴۷۹
۴۱/۶۴	-	۱۹۱/۱۶۵	۲۸۴/۳۵۳	-	-	۴۸۰
۴۲/۶۵	-	۱۹۳/۱۶۶	۲۸۵/۳۵۴	-	-	۴۸۱
۴۳/۶۶	-	۱۹۳/۱۶۷	۲۸۵/۳۵۵	-	-	۴۸۲
۴۳/۶۷	-	۱۹۵/۱۶۸	۲۸۶/۳۵۶	-	-	۴۸۳
۴۴/۶۸	-	۱۹۵/۱۶۹	-	-	-	۴۸۴
۴۴/۶۹	-	۱۹۶/۱۷۰	۲۸۶/۳۵۷	-	-	۴۸۵
۴۵/۷۰	-	۱۹۷/۱۷۱	۲۸۷/۳۵۸	-	-	۴۸۶
۴۵/۷۱	-	۱۹۸/۱۷۲	۲۸۸/۳۵۹	-	-	۴۸۷
۴۵/۷۲	-	۱۹۸/۱۷۳	-	-	-	۴۸۸
۴۶/۷۳	-	۱۹۸/۱۷۴	-	-	-	۴۸۹
۴۶/۷۴	-	۱۹۹/۱۷۵	۲۸۸/۳۶۰	-	-	۴۹۰
۴۷/۷۵	-	۲۰۰/۱۷۶	۲۸۸/۳۶۱	-	-	۴۹۱
۴۷/۷۷	-	۲۰۱/۱۷۷	۲۸۸/۳۶۲	-	-	۴۹۲
-	-	۲۰۴/۱۷۸	۲۹۰/۳۶۳	-	-	۴۹۳
-	-	۲۰۵/۱۷۹	۲۹۱/۳۶۴	-	-	۴۹۴

۱- تنها عنوان هست در پایان برگه ۲۷۹

۲- پایان هست (برگه ۲۸۰ نیست)

س	پ	ط	بر	ص	تو
۴۹۵	-	۲۹۱/۳۶۵	۲۰۶/۱۸۰	-	-
۴۹۶	-	۲۹۲/۳۶۶	۲۰۷/۱۸۱	-	-
۴۹۷	-	۲۹۲/۳۶۷	۲۰۸/۱۸۲	-	-
۴۹۸	-	۲۹۲/۳۶۸	۲۰۹/۱۸۳	-	-
۴۹۹	-	۲۹۳/۳۶۹	۲۰۹/۱۸۴	-	-
۵۰۰	-	۲۹۳/۳۷۰	۲۱۰/۱۸۵	-	-
۵۰۱	-	۲۹۳/۳۷۱	۲۱۱/۱۸۶	-	-
۵۰۲	-	۲۹۳/۳۷۲	۲۱۱/۱۸۷	-	-
۵۰۳	-	۲۹۴/۳۷۳	۲۱۱/۱۸۸	-	-
۵۰۴	-	-	۲۱۳/۱۸۹	-	-
۵۰۵	-	۲۹۴/۳۷۴	۲۱۳/۱۹۰	-	-
۵۰۶	-	۲۹۵/۳۷۵	۲۱۴/۱۹۱	-	-
۵۰۷	-	۲۹۶/۳۷۶	۲۱۶/۱۹۲	-	-
۵۰۸	-	-	۲۱۷/۱۹۳	-	-
۵۰۹	-	۲۹۶/۳۷۷	۲۱۹/۱۹۴	-	۴۹/۷۸
۵۱۰	-	۲۹۷/۳۷۸	۲۲۰/۱۹۵	-	۵۰/۷۹
۵۱۱	-	۲۹۷/۳۷۹	۲۲۰/۱۹۶	-	۵۰/۸۰
۵۱۲	-	۲۹۷/۳۸۰	۲۲۱/۱۹۷	-	۵۰/۸۱
۵۱۳	-	-	۲۲۲/۱۹۸	-	۵۱/۸۲
۵۱۴	-	-	۲۲۲/۱۹۹	-	۵۱/۸۳
۵۱۵	-	۲۹۸/۳۸۱	۲۲۳/۲۰۰	-	۵۱/۸۴
۵۱۶	-	-	۲۲۴/۲۰۱	-	۵۲/۸۵
۵۱۷	-	۲۹۸/۳۸۲	۲۲۵/۲۰۲	-	۵۲/۸۶
۵۱۸	-	۲۹۸/۳۸۳	۲۲۵/۲۰۳	-	۵۲/۸۷
۵۱۹	-	۲۹۹/۳۸۴	۲۲۷/۲۰۴	-	۵۳/۸۸
۵۲۰	-	۳۰۰/۳۸۵	۲۲۹/۲۰۵	-	۵۴/۸۹
۵۲۱	-	-	۲۳۰/۲۰۶	-	-
۵۲۲	-	۳۰۱/۳۸۶	۲۳۷/۲۰۷	-	۵۴/۹۰
۵۲۳	-	۳۰۱/۳۸۷	۲۳۸/۲۰۸	-	۵۵/۹۱
۵۲۴	-	۳۰۲/۳۸۸	۲۳۹/۲۰۹	-	۵۶/۹۲
۵۲۵	-	۳۰۲/۳۸۹	۲۴۰/۲۱۰	-	-

س	پ	ط	بر	ص	تو
۵۲۶	-	۳۰۳/۳۹۰	۲۴۲/۲۱۱	-	-
۵۲۷	-	۳۰۴/۳۹۱	۲۴۳/۲۱۲	-	-
۵۲۸	-	-	۲۴۴/۲۱۳	-	-
۵۲۹	-	۳۰۴/۳۹۲	۲۴۴/۲۱۴	-	-
۵۳۰	-	-	۲۴۵/۲۱۵	-	-
۵۳۱	-	-	۲۴۶/۲۱۶	-	-
۵۳۲	-	۳۰۵/۳۹۳	۲۴۸/۲۱۷	-	۶۰/۹۹
۵۳۳	-	۳۰۵/۳۹۴	۲۴۸/۲۱۸	-	۶۱/۱۰۱
۵۳۴	-	۳۰۵/۳۹۶	۲۴۹/۲۱۹	-	۶۱/۱۰۲
۵۳۵	-	-	۲۴۹/۲۲۰	-	-
۵۳۶	-	۳۰۶/۳۹۷	۲۵۰/۲۲۱	-	۶۲/۱۰۳
۵۳۷	-	-	۲۵۱/۲۲۲	-	۶۲/۱۰۴
۵۳۸	-	-	۲۵۱/۲۲۳	-	-
۵۳۹	-	-	۲۵۲/۲۲۴	-	-
۵۴۰	-	۳۰۶/۳۹۸	۲۵۲/۲۲۵	-	۶۳/۱۰۶
۵۴۱	-	-	۲۵۳/۲۲۶	-	-
۵۴۲	-	۳۰۷/۳۹۹	۲۵۴/۲۲۷	-	۷۱/۱۲۲
۵۴۳	-	-	۲۵۵/۲۲۸	-	۷۹/۱۲۷
۵۴۴	-	-	۲۵۶/۲۲۹	-	-
۵۴۵	-	-	۲۵۹/۲۳۰	-	-
۵۴۶	-	-	۲۶۰/۲۳۱	-	-
۵۴۷	-	-	۲۶۱/۲۳۲	-	-
۵۴۸	-	-	۲۶۱/۲۳۳	-	-
۵۴۹	-	۳۰۸/۴۰۱	۲۶۶/۲۳۴	-	-
۵۵۰	-	۳۰۹/۴۰۲	۲۶۸/۲۳۵	-	-
۵۵۱	-	-	۲۷۳/۲۳۶	-	-
۵۵۲	-	۳۱۲/۴۰۳	۲۷۴/۲۳۷	-	-
۵۵۳	-	۳۱۴/۴۰۴	۲۷۶/۲۳۸	-	-
۵۵۴	-	-	۲۷۸/۲۳۹	-	-
۵۵۵	-	-	۲۸۰/۲۴۰	-	-
۵۵۶	-	۳۱۴/۴۰۵	۲۸۳/۲۴۱	-	-

س	پ	ط	بر	ص	تو
۵۵۷	-	-	۳۱۵/۴۰۶	۲۸۴/۲۴۲	۹۵/۱۱۲
۵۵۸	-	-	۳۲۶/۴۱۹	۲۸۶/۲۴۳	۱۰۱/۱۱۷
۵۵۹	-	-	۳۲۶/۴۱۸	۲۸۹/۲۴۴	-
۵۶۰	-	-	۳۱۸/۴۱۰	۲۹۱/۲۴۵	۹۷/۱۱۴
۵۶۱	-	-	۳۱۹/۴۱۱	۲۹۲/۲۴۶	۹۸/۱۱۵
۵۶۲	-	-	۳۲۰/۴۱۲	۲۹۵/۲۴۷	۱۰۰/۱۱۶
۵۶۳	-	-	۳۲۲/۴۱۴	۲۹۷/۲۴۸	-
۵۶۴	-	-	۳۲۳/۴۱۵	۲۹۹/۲۴۹	-
۵۶۵	-	-	۳۲۵/۴۱۶	۳۰۱/۲۵۰	-
۵۶۶	-	-	۳۲۵/۴۱۷	۳۰۲/۲۵۱	-
۵۶۷	-	-	۳۲۸/۴۲۰	۳۰۳/۲۵۲	-
۵۶۸	-	-	۳۲۹/۴۲۱	۳۰۵/۲۵۴	-
۵۶۹	-	-	۳۳۰/۴۲۲	۳۰۷/۲۵۵	-
۵۷۰	-	-	-	۳۰۹/۲۵۶	-
۵۷۱	-	-	۳۳۱/۴۲۳	۳۱۲/۲۵۷	۶/۸
۵۷۲	-	-	۳۳۳/۴۲۵	۳۱۴/۲۵۸	-
۵۷۳	-	-	-	۳۱۵/۲۵۹	-
۵۷۴	-	-	-	۳۱۷/۲۶۰	-
۵۷۵	-	-	-	۳۱۷/۲۶۱	-
۵۷۶	-	-	-	۳۱۹/۲۶۲	-
۵۷۷	-	-	-	۳۲۰/۲۶۳	-
۵۷۸	-	-	۳۳۴/۴۲۶	۳۲۱/۲۶۴	۸۹/۱۱۰
۵۷۹	-	-	۳۳۷/۴۲۷	۳۲۶/۲۶۵	-
۵۸۰	-	-	۳۳۹/۴۲۸	۳۳۰/۲۶۶	-
۵۸۱	-	-	۳۴۱/۴۲۹	۳۳۳/۲۶۷	-
۵۸۲	-	-	۳۴۲/۴۳۰	۳۳۵/۲۶۸	-
۵۸۳	-	-	-	۳۳۷/۲۶۹	-
۵۸۴	-	-	-	۳۳۹/۲۷۰	-
۵۸۵	-	-	۳۴۷/۴۳۴	۳۴۱/۲۷۱	۱۰۳/۱۱۸
۵۸۶	-	-	۳۴۹/۴۳۵	۳۴۳/۲۷۲	۱۰۵/۱۱۹
۵۸۷	-	-	۳۵۰/۴۳۷	۳۴۵/۲۷۳	۱۰۷/۱۲۱

س	پ	ط	بر	ص	تو
۵۸۸	-	-	۳۴۷/۲۷۴	-	-
۵۸۹	-	۳۴۹/۴۳۶	۳۴۸/۲۷۵	۱۰۵/۱۲۰	-
۵۹۰	-	-	۳۴۹/۲۷۶	-	۷/۹
۵۹۱	-	-	۳۵۲/۲۷۷	-	-
۵۹۲	-	-	۳۵۸/۲۷۹	-	-
۵۹۳	-	-	۳۵۹/۲۸۰	-	۲۳/۳۲
۵۹۴	-	-	۳۶۱/۲۸۱	-	-
۵۹۵	-	-	۳۶۶/۲۸۲	-	-
۵۹۶	-	-	۳۷۰/۲۸۳	۱۱۱/۱۲۵	-
۵۹۷	-	۳۵۲/۴۳۸	۳۷۰/۲۸۴	۱۰۸/۱۲۲	-
۵۹۸	-	۳۵۳/۴۳۹	۳۷۱/۲۸۵	-	-
۵۹۹	-	۳۵۳/۴۴۰	۳۷۳/۲۸۶	-	-
۶۰۰	-	۳۵۴/۴۴۱	۳۷۳/۲۸۷	-	-
۶۰۱	-	۳۵۴/۴۴۲	۳۷۴/۲۸۸	-	-
۶۰۲	-	۳۵۴/۴۴۳	۳۷۴/۲۸۹	-	-
۶۰۳	-	۳۵۴/۴۴۴	۳۷۴/۲۹۰	-	-
۶۰۴	-	۳۵۵/۴۴۵	۳۷۵/۲۹۱	۱۰۹/۱۲۳	-
۶۰۵	-	-	۳۷۷/۲۹۲	-	-
۶۰۶	-	-	۳۷۹/۲۹۳	۱۱۵/۱۳۴	-
۶۰۷	-	۱۱۵/۱۰۵	-	-	-
۶۰۸	-	۱۸۸/۲۰۳	-	۵۸/۶۷	-
۶۰۹	-	۱۸۹/۲۰۴	-	۵۹/۶۸	-
۶۱۰	-	۱۹۰/۲۰۶	-	-	-
۶۱۱	-	۳۰۵/۳۹۵	-	-	-
۶۱۲	-	۳۰۸/۴۰۰	-	-	-
۶۱۳	-	۳۱۶/۴۰۷	-	-	-
۶۱۴	-	۳۱۷/۴۰۸	-	-	-
۶۱۵	-	۳۱۷/۴۰۹	-	۹۷/۱۱۳	-
۶۱۶	-	۳۲۲/۴۱۳	-	-	-
۶۱۷	-	۳۳۲/۴۲۴	-	-	۹/۱۲
۶۱۸	-	۳۴۳/۴۳۱	-	-	-

فرائد غیائی						شصت
قو	س	بر	ط	پ	س	
-	-	-	۳۴۴/۴۳۲	-	-	۶۱۹
-	۹۲/۱۱۱	-	۳۴۴/۴۳۳	-	-	۶۲۰
-	۱۱۰/۱۲۴	-	۳۵۶/۴۴۶	-	-	۶۲۱
-	-	-	۳۵۶/۴۴۷	-	-	۶۲۲
-	-	-	۳۵۷/۴۴۸	-	-	۶۲۳
-	-	-	۳۵۸/۴۴۹	-	-	۶۲۴
-	۱۱۴/۱۳۱	-	۳۵۹/۴۵۰	-	-	۶۲۵
-	۱۱۴/۱۳۲	-	۳۵۹/۴۵۱	-	-	۶۲۶
-	۱۱۲/۱۲۸	-	۳۵۹/۴۵۲	-	-	۶۲۷
-	۱۱۱/۱۲۶	-	-	-	-	۶۲۸
-	۱۱۲/۱۲۷	-	-	-	-	۶۲۹
-	۱۱۳/۱۲۹	-	-	-	-	۶۳۰
-	۱۱۳/۱۳۰	-	-	-	-	۶۳۱
-	۱۱۴/۱۳۳	-	-	-	-	۶۳۲
۱۰/۱۳	-	-	-	-	-	۶۳۳
۱۲/۱۴	-	-	-	-	-	۶۳۴
۱۵/۲۱	-	-	-	-	-	۶۳۵
۱۷/۲۴	-	-	-	-	-	۶۳۶
۲۳/۳۱	-	-	-	-	-	۶۳۷
۲۵/۳۵	-	-	-	-	-	۶۳۸
۲۸/۳۷	-	-	-	-	-	۶۳۹
۲۹/۳۹	-	-	-	-	-	۶۴۰
۲۹/۴۰	-	-	-	-	-	۶۴۱
۳۴/۴۷	-	-	-	-	-	۶۴۲
۴۷/۷۵	-	-	-	-	-	۶۴۳
۵۶/۹۳	-	-	-	-	-	۶۴۴
۵۸/۹۵	-	-	-	-	-	۶۴۵
۵۸/۹۶	-	-	-	-	-	۶۴۶
۶۱/۱۰۱	-	-	-	-	-	۶۴۷

شصت و يك	پيش گفتار					
نو	ص	بر	ط	پ	س	
۶۳/۱۰۸	-	-	-	-	-	۶۴۸
۶۳/۱۰۹	-	-	-	-	-	۶۴۹
۶۸/۱۱۶	-	-	-	-	-	۶۵۰
۶۹/۱۱۸	-	-	-	-	-	۶۵۱
۷۰/۱۲۰	-	-	-	-	-	۶۵۲
۷۴/۱۲۴	-	-	-	-	-	۶۵۳
۸۰/۱۲۹	-	-	-	-	-	۶۵۴

متن کتاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ تَقْتَى

الحمد لله الذى شرف خواص عباده بمراتب الفضل و الافضال، و
علم بالقلم طرق الفصاحة و البلاغة بالتمام و الكمال، عالم الغيب و الشهادة
الكبير المتعال. و الصلوة و السلام على محمد المبعوث بالرسالة، المنعوت
بالجلالة، المظهر ببلاغته نهاية بلاغة الفصحاء، و المفصح بفصاحته كمال
فصاحة البلغاء. و على آله و اصحابه و اشياعه و اعقابيه، اجلة الشرفاء و اعزة
الكرماء.

شعر

على ارواحهم تحف التحايا من الله الذى خلق البرايا
ما طلع الشرق و لمع البرق.

اما بعد چنين گوید جمع کنندۀ این منشآت و فراهم آرندۀ این
مخترعات، الفقیر المفتقر الى الله الحامی، یوسف بن محمد بن شهاب الجامی،
المدعوی به یوسف اهل غفر الله له و لوالديه و اکتحل بائمه المعانی باصریه،
که در اواسط شهر ذی الحجة الحرام المنتظم فی سلك شهور سنة اربع و
ثلثین^۱ وثمانمائه الهجرة النبویه علیه افضل الصلوة و اکمل السلام که فضل

خالق بی چون موبک همایون و چتر میمون حضرت پادشاه اسلام، مالک
رقاب ملوک الشرق بغرب الصمصام، حامی^۱ حوزة مسلمانی، بانی مبانى
جهانبانى، شهنشاه زمین وزمان، ممثل امثال «ان الله یأمر بالعدل والاحسان»،
فروغ^۲ افسر شاهی، آیت عنایت الهی، مظفر^۳ فیروز روز، عادل دل،
مؤید ید، گرگین کین^۴، منوچهر چهر، بهرام رام، مریخ انتقام،

شعر

شاهنشهی که خطبه و سکه بنام او از نیل مصر تالب دریای چین کنند
و آنها که چرخ بوسه دهد^۵ آستانشان از نام و نعت او علم آستین کنند
ظل الله فی الارض، القائم بالنفل^۶ والسنة والفرض، سلطان سلاطین ادوار و
ازمان، معین السلطنة والدنیا والدین^۷ ابوالمظفر شاهرخ سلطان را خلد الله
ملکه و اجرى فی بحر المرادات فلكه به وقت نهضت رایات نصرت شعار
فلك اقتدار جمشید آثار به زیارت روضه باراحت و سده سدره مرتبت سلطان
دار ملک^۸ ولایت، شهنسوار میدان طریقت، پیشوای ارباب حقیقت و شریعت،
سلطان خراسان علیه و علی آباءه الصلوة والتحیه من الملك المنان،

شعر

روضه ای کش بر ریاض خلد^۹ باشد صد شرف
قبله اقبال و دولت کعبه اقبال دین
از کرامت پیشگاهش قبله ارباب ملک
وز سعادت آستانش مهبط^{۱۰} روح الامین

* «حامی» آغاز نسخه طهران است و صفحه پیش از آن افتاده است. ** «فروغ»
آغاز نسخه پاریس است و صفحه پیش از آن افتاده است. ۱- پ: مظفر و
۲- س - ۳- س: زندبر ۴- ط: بالعدل ۵- س: معین الحق
والشریعة والدنیا والدین ۶- پ: دارالملك ۷- س: قدس ۸- ط: قبله.

مطلع خورشید رفعت مشرق صبح مراد
نور چشم آسمان و زینت روی زمین،
و تفرج بند بی مانند، که از سد سکندر محکم تر خواهد بود و جهانی را
به معموری از معموری چون محیط محیط خواهد گشت،

شعر

بندی که بست خسرو خسرو نشان به جام
همچون بنای معدلت خویش استوار
بندی کسزو گشاده شود کار عالمی
زین بستگی نگر چه گشایش گرفت کار
بندی که پیش حمله طوفان سیلها
بیند زمانه چون کُهِ جودیش پایدار
بندی که نوبهار بر آتش زیم مسوج
کشتی نوح را نبود قوت گذار
(خندان لب زمانه از این بند دلگشای
خاصه گهی که گریه کند ابر نوبهار)^۱
گر شاخ شوره گز بنشانند بر لبش
آرد چو نیشکر همه شیرینی ببار
ور سبزه دمن بدمد بر زمین او
سر بر فلک کشد چو سهی سرو جویبار
می گفتم از سکندر و سدش حکایتی
با عقل کار دیده مرا گفت زینهار
با خسرو زمانه و این بند محکمش
خاطر سوی سکندر و آن سد^۲ او مدار

۱- س: - ۲- پ: آن بند؛ س: با سد؛ ط: این بند.

به تربت مقدسه جام و روضه مطهره احمدیه علیه الرحمة من الملك السلام ما
سال سلام و طال سلام رسانید. کاتب فقیر یسر الله علیه کل عسیر به حکم آن که:

بیت

به ارباب دولت نمایند خود را گروهی که باشند جویای دولت
خواست که خود را به وسیله ای از وسائل و ذریعه ای از ذرائع بر خاطر خطیر
اولی الخطر خطورا دهد، لاسیما جناب وزارت مآب حضرت دستور
الخافقین، مالک اعنة وزراء المشرقین، آصف سلیمان مکان، مجموعه لطائف
معانی و بیان، اعقل الکبراء و اکبر العقلاء^۲، ذی النسب الطاهر والحسب
الظاهر والشرف الزاهر والکرم الباهر، اکمل نوع انسان، برگزیده حضرت
یزدان،

شعر

نایب سلطان اعظم سرور اهل عجم
خسرو ملک وزارت آصف خسرو نشان
خواجه اعظم غیاث الحق والدين کز شرف
خاک پایش ساخت گردون تاج فرق فرق دان
خواجه پیر احمد که از دریای جودش گوهریست
جرم این خورشید تابان برفراز آسمان
احمدی اخلاق^۳ یوسف صورت یعقوب حلم
عبسوی انقاس یحیی سیرت موسی بیان
(آن که با رای منیرش می نویسد آفتاب
کمترین بندگان ار هست شاه اختران)^۴
و آن که از فرط عنایت از ازل همراه اوست
بخت و نصرت هم رکاب و فتح و دولت هم عنان

و آن جهان‌داری که باشد روز رزم و گاه بزم

همچو رستم سرفشان و همچو حاتم زرفشان

گر همای همت او سایه بر باز افکند

نسر طایر را در آرد باز از این سبزآشیان

لا زالت ریاض المجد بسحائب رافته مزه‌ره، ودوحة الفضل ببقاء دولته مشمرة.

و چون این بی بضاعت را از خرمن فضایل و گلشن فواضل (ع): بضاعتی نه

که لایق بدان جناب بود، هیچ تحفه شایسته‌تر و هیچ هدیه بایسته‌تر از آن

ندید که رساله‌ای چند از ابکار افکار افاضل با فضایل دهر و امثال بی‌مماثل

عصر و شهسواران میدان فصاحت و شهریاران ایوان بلاغت در سلك اثبات^۱

با اشعار و ابیات منخرط گرداند و آن را وسیله تقرب به جناب وزارت ایاب

طوبی لهم و حسن مآب سازد. شعر

اگرچه تحفه یوسف حقیر و مختصرست

شنیده‌ای مثل تحفة الفقیر حقیر

امید است که به نظر رضا و عین ارتضاء ملحوظ و ملحوظ^۲ گردد، و این مختارات

کلام ملوک الکلام را به فرائد غیائی موسوم گردانید (ع): تا اسم موافق مسمی

باشد، چه کم صحیفه‌ای از صحائف^۳ این کتاب است که به فرائد فوائد مزین و

موشح نیست. شعر

در این کتاب نظر کن به چشم معنی بین

که رشك لعبت مانی^۴ و صورت چین است

کتاب نیست غلط می‌کنم که دریائست

که دست عقل ز اطراف او گهر چین است

۱- پ ط: ابیات ۲- پ ط: — ۳- س: کم از صحیفه این ۴- پ

دقیقه‌های معانیش در لباس حروف

چو در سیاهی شب روشنی پروین است
لاجرم رسائل افاضل را با خفاطر کلیل و ذهن علیل و دل پریشان و فکر
سرگردان به رقم^۱ قدم قلم مرقوم گردانید.

شعر

تا مرتب کردم این مجموعه را
از معانی بدیع^۲ کاملان
شهریار کشور اقلیم نشر
نوبت اهلیت من مشتری
یوسف اهلم که از بستان فضل
زینت مجموع این مجموعه را
چون^۳ عروسی بود عاری از لباس
بود ایوانی برآورده ز خشت
شمسه ایوان و لوح^۴ سیم وزر
یافتم مکتوب^۵ چند از سروران
اول و آخر ز بعضی گم شده
ناتمامان را همه کردم تمام
در مکاتیبی که بد لفظ رکیک
زنده شد نام صدوهشتاد کس^۶
هریکی در ملک دانش قیصری

قوت و قوت یافت طبع باهرم
در بیان ناید که چون مستظهرم
گشتم و بر نظم دانی قصادرم
می‌زند بر بام چرخ و حاضرم
یک گل این شعرست نی من شاعرم^۷
داده طبع نخل بند ماهرم
حله‌هایش ساخت نیکو خاطر
کرد کج معمار ذهن ناظرم^۸
جمله را می‌دان ز^۹ کلک ساحرم
هم به خط‌هایشان کز ایشان مخبرم
نو در آوردم به فکر فاتم
چون در این صنعت نکومستحضر
آن نیاوردم بدل را ذاکرم^{۱۰}
اندرین دیباچه کو را مظهرم
در مسدیح قیصران من قاصرم

۱- پ: رقم ۲- پ: ط: و بدیع ۳- پ: ط: ساحرم ۴- س: خوش
۵- س: خاطر ۶- ط: لوح و ۷- ط: که (بجای ز) ۸- س:
مکتوبی ۹- س: از کرم ۱۰- در ص روی این مصراع را قلم‌زده و در
حاشیه به جای آن نوشته‌اند: نام سیصد کس به گیتی زنده شد.

از تکلف در تصلف بیت چند^۱ گفتم و از گفت خود مستغفرم
خوشه‌چین خسرمن انعامشان گشتم و ز انعام ایشان شاکرم
و اسامی بزرگانی که فوائد ایشان در این کتاب مذکورست برین نهجست که
مسطورست*:

۱- س: چندبیت.

*- فهرست اسامی در نسخه‌های مختلف یکسان نیست و تعداد آن نیز متفاوت است. فهرست نسخه^۲ سی دارای ۱۷۸ نام است، نسخه^۳ ط ۱۷۶، سی ۱۶۸، و پ ۱۳۸ نام را دارد (از نسخه^۴ پ يك ورق افتاده است). فهرست‌های سی و ط تقریباً یکی است هم در کیفیت نقل اسامی و هم در ترتیب آن و هم در شماره^۵ آن، جز این که دو نام (شماره‌های ۳۵ و ۳۶) ظاهراً به سهو از قلم کاتب ط افتاده است. فهرست مندرج در سی اندکی درهم است و ۱۲ نام از نام‌های موجود در فهرست سی را ندارد، ولی در عوض چهار نام اضافی در سی هست که سی و ط هر دو فاقد آنند. در پایان نسخه^۶ پ شش نام هست که در سه نسخه^۷ دیگر نیست و فهرست نسخه^۸ مزبور به خلاف نسخ دیگر با نام مؤلف (الکاتب الفقیر) پایان نمی‌یابد.

در متن حاضر اسامی را از فهرست سی که با ط یکی است نقل کرده‌ام و اختلافات اساسی را از قبیل نبودن پاره‌ای از آنها در يك یا چند نسخه^۹ دیگر در حاشیه قید کرده‌ام. از نقل الفاظ زائدی که در نسخه^{۱۰} سی نیست یا برعکس سی نقل کرده و مثلاً سی حذف نموده است خودداری ورزیدم چنانچه مثلاً^{۱۱} بسیار هست که سی و پ و ط در الفابی که با کلمه^{۱۲} دین ساخته شده است لغت الملة یا الدنيا را هم افزوده‌اند و مثلاً بجای جلال الدین «جلال الملة والدین» یا «جلال الدنيا والدین» آورده‌اند. این گونه اختلافات در ذیل متن هرنامه دقیقاً ضبط شده است و بدین سبب از درج آن در این فهرست که باید حتی الامکان ساده و برای مراجعه خوانندگان آسان و خالی از زوائد باشد خودداری شد. این گونه کلمات زائد بر اصل لقب را سی غالباً حذف کرده است و من در حاشیه عدم آن را یادداشت نکرده‌ام یا سی بجای «من تبریز» «تبریزی» آورده است یا به عکس و نقل این گونه اختلافات در این فهرست بی‌ثمر به نظر رسید و بدان اشارتی نرفت.

چهار نام اضافی موجود در سی و نیز شش نامی را که پ اضافه بر نسخه‌های ←

- ۱- شیخ الاسلام احمد الجامی
- ۲- سلطان ابراهیم ادهم
- ۳- شیخ نجم الدین الکبری
- ۴- حجة الاسلام امام محمد غزالی
- ۵- امام فخرالدین محمد الرازی^۱
- ۶- شیخ نجم الدین البغدادی
- ۷- شیخ علاء الدوله السمنانی
- ۸- شیخ احمد غزالی
- ۹- شیخ ابوالحسن البستی
- ۱۰- شیخ قطب الدین محمد الجامی^۲
- ۱۱- شیخ قطب الدین یحیی النیشابوری
- ۱۲- مولانا زین الدین ابوبکر التایبادی
- ۱۳- امیر قوام الدین السنجانى
- ۱۴- شیخ زین الدین الخوافی
- ۱۵- شیخ زین الدین القدسی
- ۱۶- شیخ صدار الدین الحموی
- ۱۷- شیخ فخرالدین عراقی
- ۱۸- شیخ نظام الدین عبدالله القدسی^۳
- ۱۹- سلطان المطاع شاه شجاع
- ۲۰- سلطان ابواسحق

→ دیگر دارد در پایان فهرست و پیش از ادامه متن گنجانیده‌ام. شماره‌گذاری اسامی

فهرست از نگارنده و برای تسهیل مراجعه خوانندگان است.

۱- س: - ۲- این نام در س نیست. ۳- این اسم در س نیست

- ۲۱- ابو جعفر المنصور الدوانقی
- ۲۲- سلطان احمد البغدادی
- ۲۳- نصره‌الدین شاه یحیی
- ۲۴- سلطان حسین البغدادی
- ۲۵- سلطان طغا تیمورخان
- ۲۶- ملک معزالدین ابوالحسین محمدکرت
- ۲۷- ملک غیاث‌الدین پیرعلی کرت
- ۲۸- ملک عزالدین کرمان^۱ السجستانی
- ۲۹- ملک محمدباقرکرت الغوری
- ۳۰- ملک تاج‌الدین اسکندر الفراهی
- ۳۱- ملک (جمال‌الدین^۲) اختسان العبدوسی
- ۳۲- ابوالقاسم دلشاد
- ۳۳- ابوالشکور المروزی
- ۳۴- ملک عبیدالله الغوری
- ۳۵- ادیب مختار الزوزنی^۳
- ۳۶- خواجه نصیرالدین محمد طوسی^۴
- ۳۷- خداوندزاده علی‌اکبر الترمذی
- ۳۸- پادشاه‌گورخان
- ۳۹- خواجه معین‌الدین الجامی^۴
- ۴۰- خواجه رضی‌الدین احمد الجامی

۱- س: - ۲- س: - ؛ پ: ط: عمادالدین ۳- ط: - ۴- پ

«معین‌الدین» را به یوسف (شماره ۴۱) پیوند زده و در نتیجه دوناام را خلط کرده و در نتیجه این اشتباه اسامی ۴۰ و ۴۱ را از قلم انداخته است.

- ٤١- خواجه ضياء الدين يوسف الجامي
- ٤٢- خواجه قطب الدين محمد الجامي
- ٤٣- خواجه شمس الدين مطهر الجامي
- ٤٤- خواجه قطب الدين فضل الميهني
- ٤٥- خواجه غياث الدين هيبه الله البحر آبادي
- ٤٦- خواجه عبدالملك السمرقندي
- ٤٧- خواجه شيخ ابوسعيد الساغرجي
- ٤٨- خواجه صدرالدين محمد الجامي
- ٤٩- خواجه برهان الدين نصر الجامي
- ٥٠- خواجه ضياء الدين يوسف الجشتي
- ٥١- خواجه يحيى بن ابي احمد الجشتي^١
- ٥٢- خواجه محمد بن نصر الله القاضي
- ٥٣- خواجه يحيى بن شيخ تاكر السمرقندي^٢
- ٥٤- خواجه ضياء الدين الجشتي
- ٥٥- خواجه خطيب الجامي
- ٥٦- خواجه جلال الدين محمود القاضي الجامي^٢
- ٥٧- خواجه جلال الدين اسحق القاضي الجامي
- ٥٨- خواجه شمس الدين محمد شاه الجهاني
- ٥٩- خواجه زين الدين القاضي
- ٦٠- خواجه علي دهقان الشيرازي
- ٦١- خواجه تاج الدين احمد الجامي

- ۶۲- خواجه مظفر سلطان بخت الزواهی
 ۶۳- خواجه لطف الله بن عبدالعزيز الهروی^۱
 ۶۴- خواجه عبدالله (بن محمود)^۲ الهروی
 ۶۵- خواجه منورالدين الخوارزمی
 ۶۶- خواجه ابوسعید البرهانی
 ۶۷- خواجه عبدالله السبزواری
 ۶۸- خواجه ابوالفضائل الکرمانی
 ۶۹- خواجه نظام الدین یحیی البحرز
 ۷۰- خواجه مبارک شاه الجهانی
 ۷۱- خواجه عزالدین طاهر الشیرازی
 ۷۲- خواجه ابی الطیب الاسترآبادی
 ۷۳- خواجه شرف الدین مرتضی السمری^۳
 ۷۴- خواجه غیاث الدین المداح الترمذی
 ۷۵- خواجه عبدالرحمن^۴ الصیرفی
 ۷۶- خواجه اسمعیل التبریزی^۵
 ۷۷- خواجه عزالدین الآملی^۵
 ۷۸- خواجه عبدالرحیم^۶ الصاعدی^۷
 ۷۹- مولانا سعدالدین التفتازانی
 ۸۰- مولانا بدرالدین الطالقانی
 ۸۱- مولانا الامام مشرف الیزدی

۱- پ: ط: - ۲- س: - ۳- پ: سمیرمی؛ ط: سمرقندی؛ س: السیرفی
 ۴- س: مولانا عمادالدین عبدالرحمن ۵- س: - ۶- ط: عبدالرحمن
 ۷- س: -

- ٨٢- مولانا العلامة صدر الشريعة
 ٨٣- مولانا جلال الدين محمود الهروي
 ٨٤- مولانا برهان الدين محمد البايزيدي^١ البخارزي
 ٨٥- مولانا وجيه الدين الغوري
 ٨٦- مولانا وجيه الدين حاجي شاه الجامي
 ٨٧- مولانا وجيه الدين الخوافي
 ٨٨- مولانا وجيه الدين النسفي
 ٨٩- مولانا قوام الملة والدين الشيباني
 ٩٠- مولانا عطاء بن معين الخوافي
 ٩١- مولانا ركن الدين محمد الخوافي^٢
 ٩٢- مولانا حسام الدين عبدالله الكوسوي
 ٩٣- مولانا ابوالفضل تاج الدين^٣ البوزجاني
 ٩٤- مولانا عز الملة والدين محمد^٢ الكاشي
 ٩٥- مولانا سعد الملة والدين الكالوني
 ٩٦- مولانا سعد الملة والدين القرشي
 ٩٧- مولانا شمس الدين محمد درود البيهقي
 ٩٨- مولانا العلامة مولانا شمس طيس
 ٩٩- مولانا عماد الدين مطهر الصاعدي
 ١٠٠- مولانا عماد الدين قاضي بمدينة تبريز
 ١٠١- مولانا عماد الدين احمد السرايي^٢
 ١٠٢- مولانا نجم الدين الآملي^٢

- ۱۰۳- مولانا فصیح الملة والدين الخوافی
 ۱۰۴- مولانا فصیح الدین بن مولانا نظام الدین الخوافی
 ۱۰۵- مولانا فصیح الملة والدين السلطانی
 ۱۰۶- مولانا فصیح الملة والدين اللازى
 ۱۰۷- مولانا حاجی محمد السجستانی
 ۱۰۸- مولانا نظام الدین عبدالله المنشی
 ۱۰۹- مولانا عماد الدین القاضی السجستانی^۱
 ۱۱۰- مولانا تاج الملة والدين حسین الخوارزمی
 ۱۱۱- مولانا عضد^۲ الملة والدين الآملی
 ۱۱۲- مولانا عماد الملة والدين البیهقی
 ۱۱۳- مولانا نظام الملة والدين عبدالله السراییی^۳
 ۱۱۴- مولانا شمس الدین محمد الاوبهی
 ۱۱۵- مولانا فصیح الملة والدين الغوری
 ۱۱۶- مولانا سیف الملة والدين الغزنوی
 ۱۱۷- مولانا العلامة ارشد الدین الجہانی
 ۱۱۸- مولانا ناصر الدین نصر الله الکافی
 ۱۱۹- مولانا سعد الدین مسعود الیزدی
 ۱۲۰- مولانا معین الملة والدين الیزدی
 ۱۲۱- مولانا العلامة یوسف الدامغانی
 ۱۲۲- مولانا شمس الدین محمد الترمذی

۱- س: - ۲- پ ط: عبد ۳- این نسبت در پ «السراد» و در ط بصورت «التیراد» ضبط شده است و متأسفانه روشن نیست که بالای کلمه دو نقطه است یا علامت تشدید.

- ۱۲۳- مولانا رکن الملة والدين^۱ محمد المسيح الاوبهى^۲
- ۱۲۴- مولانا شمس الدين محمد السمنانى^۳
- ۱۲۵- مولانا شمس الملة والدين محمد الشروانى
- ۱۲۶- مولانا تاج الدين احمد السرايى^۴
- ۱۲۷- مولانا جمال الملة والدين القاتنى
- ۱۲۸- مولانا اسمعيل بن يحيى الشيرازى
- ۱۲۹- مولانا ضياء الدين محمود الجشتى
- ۱۳۰- مولانا ناصر الدين احمد السرايى^۵
- ۱۳۱- مولانا مجد الملة والدين محمود الطوسى
- ۱۳۲- مولانا شرف الدين ابو العباس التبريزى
- ۱۳۳- مولانا زين الملة والدين اختيار الخوافى
- ۱۳۴- مولانا ناصر الملة والدين الكافى الدهلوى
- ۱۳۵- مولانا كمال الملة والدين الهروى
- ۱۳۶- مولانا عماد الملة والدين عبدالرحمن الصيرفى
- ۱۳۷- مولانا عز الدين عبدالوهاب القاضى العدنى
- ۱۳۸- مولانا جلال الدين شيخ الايوردى
- ۱۳۹- مولانا جلال الدين محمود الخوارزمى
- ۱۴۰- مولانا جلال الدين قنبر شاه الحميرى
- ۱۴۱- مولانا زين الملة والدين القمكندى
- ۱۴۲- مولانا ابو المظفر هيبه الله السنجرى

۱- م: كمال الدين ۲- اوبهى در پ ط نيست ۳- م: - ۴- كذا
 در ح و م: پ: السراتى (كذا)؛ ط: السرايى. ۵- چنين است در ح و م: پ: ط: السرايى.

- ١٤٣- مولانا شمس الدين محمد الكازرونى
 ١٤٤- مولانا ناصر الدين^١ منصور بن محمد الشيرازى
 ١٤٥- مولانا شهاب الملة والدين المنشى اليزدى
 ١٤٦- مولانا سعد الملة والدين الترمذى^٢
 ١٤٧- خواجه فخر الملك بن نظام الملك
 ١٤٨- خواجه شمس الدين صاحب ديوان
 ١٤٩- خواجه جلال الدين شاه الوزير الخوافى
 ١٥٠- خواجه جلال الدين معروف الوزير الدهلوى
 ١٥١- خواجه شمس الدين محمد الوزير الدهلوى
 ١٥٢- خواجه تاج الدين حسين الوزير الدهلوى
 ١٥٣- خواجه عز الدين طاهر الفريومدى
 ١٥٤- خواجه شرف الدين عزيز الهروى
 ١٥٥- خواجه نظام الدين شيخ يحيى الخوافى
 ١٥٦- خواجه فخر الدين الوزير الهروى
 ١٥٧- دستور الوزراء ابو العطاء
 ١٥٨- خواجه غياث الدين محمد الرشيد
 ١٥٩- خواجه شمس الدين محمد بن الاسد
 ١٦٠- خواجه شهاب الملة والدين اسمعيل الخوافى
 ١٦١- خواجه جلال الدين شيخ التفتازانى
 ١٦٢- خواجه عز الملة والدين محمد الشيرازى
 ١٦٣- خواجه كمال الملة والدين خسرو المنشى

- ۱۶۴- خواجه کمال الملة والدين ايناق الشيرازى
 ۱۶۵- خواجه تاج الملة والدين السلماني
 ۱۶۶- خواجه جمال الملة والدين الاوشى^۱
 ۱۶۷- ابوالعطاء خواجه المرشد الكرمانى
 ۱۶۸- خواجه عماد الفقيه الكرمانى
 ۱۶۹- امير محمود بن يمين الفريومدى
 ۱۷۰- مولانا ابن حسام الزوزنى
 ۱۷۱- ملك عماد الدين الزوزنى
 ۱۷۲- مولانا تاج الدين اسكندر الشاعر الباخري
 ۱۷۳- مولانا جلال الدين ازهر^۲ الهروى
 ۱۷۴- مولانا نظام الدين عبيد الزاكاني
 ۱۷۵- مولانا جلال الدين البخارى
 ۱۷۶- مولانا جلال الدين العودى
 ۱۷۷- مولانا ركن الملة والدين الهروى
 ۱۷۸- الكاتب الفقير عفى الله عنه بكرمه^۳
 ۱۷۹- خواجه شهاب الدين ابوالمكارم الجامى
 ۱۸۰- خواجه معز الدين على اكبر الجامى
 ۱۸۱- مولانا جلال الدين حامد البيهقى

۱- در مى اين كلمه نسبت محو شده است. ۲- س: اظهر ۳- چهار اسم
 بعدى، شماره ۱۷۹ تا ۱۸۲ فقط در مى هست و چنان كه مى بينيم از هر چهار نامه يا
 نامه هاى در اين مجموعه هست.

- ۱۸۲- خواجه رکن الدین عبدالله المشتهر برکن الصائن^۱
 ۱۸۳- مولانا عمادالملّة محمد الهرمی
 ۱۸۴- مولانا عبدالله السّهبای
 ۱۸۵- مولانا غیاث الاسلام نصرالله
 ۱۸۶- مولانا هاشم الابهاری
 ۱۸۷- مولانا تاج الدین ضیاء الدین
 ۱۸۸- مولانا یوسف الاربلی
 رحم الله المتقدمین منهم و ادام المتأخرین.
 و این کتاب را به موجب نص «تلك عشرة كاملة» بر ده باب مرتب ساخت :

- الباب الاول فی رسائل السلاطین مع الملوك و الامراء
 الباب الثانی فی رسائل الصّوّاحب و الوزراء
 الباب الثالث فی رسائل السادات و النّقباء
 الباب الرابع فی رسائل القضاة و الولاة
 الباب الخامس فی رسائل الموالی العظام و الاهالی الکرام
 الباب السادس فی رسائل المشایخ العظام
 الباب السابع فی رسائل المناشیر و الامثال^۲
 الباب الثامن فی رسائل فتح القلاع و البقاع
 الباب التاسع فی رسائل المصائب و الواقعات

۱- نسخه پ فهرست اسامی را تا شماره ۱۳۵ داراست و پس از آن يك ورق از نسخه افتاده است و سپس پیش از ادامه متن شش نام بالا یعنی شماره های ۱۸۳-۱۸۸ را داراست که در نسخه های دیگر نیست ۲- ص: امثلات

الباب العاشر فی رسائل المتفرقه^{۲/۱}

توقع به کرم عمیم و احسان جسیم افاضل روزگار و اکابر نامدار و بزرگان خرده نگر و خردان بزرگ خطر که چون منشآت به نظر مطالعه ایشان منظور گردد و به شرف ملاحظه ایشان مشرف شود آنست که بر مزله ارقام و مضله ارقام از کمال بزرگی خرده نگیرند و عذر پذیرند، و چون بر عثرات و هفوات ناسخ مطلع گردند- و هر آینه که گردند چه محقق و مقرر است که (ع): نهاد هیچ بشر خالی از خطا نبود^۳- به ارسال ذیل عفو و اغماض بر آن مسامحت دریغ نفرمایند و اورا به اصلاح مفاسد و تبدیل معایب ممنون شناسند.

بیت

حاشاك من ظفر الليّام وانما ظفر الكرام سعادة للمذنب^۴
زیادت ازین اقدام اقدام در عرض طول کلام مفصّل به ملالت و منجر به خجالت
گردد. و الآن وقت الدعاء: شعر

الا تا دامن افلاك هر روزی ز جیب شب
به دست صبح بگشاید خم کوی گریبان را
قبای قد جاه تو چنان بادا که گر خواهد
کشد بر تارك کیوان ز رفعت عطف دامن را
چون هر بدایتی را نهایتی و هر حکایتی را غایتی است،

بیت

۱- س: متفرقات ۲- از «الباب الثانی» به بعد در نسخه ط نیست و به دنبال عنوان «الباب الاول» نامه یکم شروع میشود؛ نسخه پ بعد از آخرین نام موجود در فهرست بالا (شماره ۱۸۸) تمام بخش مربوط به ابواب کتاب را حذف نموده است و با عبارت صفحه بعدی «توقع بکرم...» ادامه می یابد. ۳- س: که هیچ آدمی خالی از خطا نبود ۴- این بیت در س نیست.

زلف مشکین نوعروس سخن چون بدینجا رسید کوتاه شد
والحمد لولیه‌اولاً^۱ و آخراً والصلوة علی رسوله ظاهراً و باطناً^۱

۱- ط این قسمت را نیز از «توقع بکرم» تا «باطناً» فاقد است.

الباب الاول

فی رسائل السلاطین مع الملوك والامراء

ص ۳۳

افتتاح کلام تیمناً و تبرکاً به کلام شیخ الاسلام صاحب الکشف والالهام^۱
معین الحق والتقوی والشریعة والدين ابی نصر احمد جام علیه الرحمة من الملك
السلام کرده آمد، و این مکتوبی است که به سلطان جهان پناه ابی الحارث
سنجر بن ملکشاه انا الله برهانها و ثقل بالمبررات میز انهما در سفارش ارباب^۲
ولایت جام و سکان آن دیار و مقام نوشته اند و هی هذه^۳:

«سلطان وقت^۴ و حاکم عصر^۵ سنجر^۶ بن ملکشاه ایدہ الله بکمال التوفیق
معلوم کند که اگر بنده ای از بندگان خاص پادشاه به شهری از ممالک^۷ پادشاه
رود و متصرفی از متصرفان آن شهر با آن بنده خاص بلاموجب استخفاف
کند و یا به اهانت در وی نظر کند^۸ چون پادشاه از آن حال خبر یابد تدارك
و تعریك آن^۹ به هر چه تمامتر بر خود واجب و لازم نبیند^{۱۰}؟ مخلوق محتاج
تدارك کار بنده خود از راه مصلحت ملک به هیچ وجه^{۱۱} فرو نمی گذارد خالقی
که از همه خلق^{۱۲} مستغنی^{۱۳} است تدارك کار بنده محتاج ضعیف^{۱۴} خود کی
فرو گذارد؟ آن^{۱۵} خود هزار در هزار در گذارد و آن بنده خود^{۱۶} یکی در
نگذارد، زیرا که آنجا استغناست و اینجا احتیاج. اگر^{۱۷} بی ادبی از راه بی

ادبی خیانتی کند و خواهد که سخن بنده خدای تعالی^{۱۸} را در تهی افکند و دروغ کند حق عز شأنه کی روا دارد که تدارك آن نکند؟ حق سبحانه و تعالی سواری چند از غیب فرستاد تا تعریک آن بی ادب^{۱۹} چنانچه لازم بود بکردند، اهل جام را در این چه جرم تواند بود و در دفع این چه سعی توانند نمود؟^{۲۰} دفع این کار به قوت حشم^{۲۱} پادشاه هم راست نیاید^{۲۲} تا بدین مشقت ضعیف عاجز چه رسد. زینهار که بیرون آن بی ادب فاسق هیچ کس را در این معنی^{۲۳} جرمی ندانند^{۲۴} و هذه النصيحة».

اگر کسی خواهد که اصل حکایت^{۲۵} و سبب کتابت شیخ الاسلام^{۲۶} به سلطان السلاطین و کشتن طغرل تکین بدانند در کتاب مقامات حضرت شیخ الاسلامی ملاذالانامی احمد جامی قدس الله روحه^{۲۷} و زاد فی الجنان فتوحه نظر باید کرد تا معلوم گردد، احترازاً عن الاطاله کاتب فقیر یسر الله علیه^{۲۸} کل عسیر متعرض آن نگشت. چون اقل الکتاب، بیت

یوسف بن محمد بن شهاب غفر الله ذنبه و اناب
دیاچه این کتاب را با مکتوب مرغوب قطب الاقطاب المستغنی عن الاطناب^{۲۹}
فی الالقاب در جناب عنبر تراب حضرت وزارت ایاب طوبی لهم و حسن
مآب به عز عرض رسانید سلطان وزراء زمان و اکیس کبرای^{۳۰} جهان،

بیت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فایض به جود بر همه خلق^{۳۱} آفتاب وار^{۳۲}

حفظه الله تعالی عن حوادث الزمان و نوائب الدوران بعد از تحسین و استحسان فرمودند که افتتاح کلام تیمناً و تبرکاً به کلام شیخ الاسلام احمد جام علیه الرحمة من الملك العلام به غایت پسندیده کاملاً با نام انام و فاضلان ایام است، اما سبب کتابت حضرت شیخ عالی رتبت به سلطان السلاطین و کشته

شدن طغرل تکین که حواله به کتاب مقامات رفته است^{۳۳} نه صوابست، وظیفه وقت آن بود که سبب کتابت حضرت شیخ عالی رتبت به سلطان صاحب دولت مشروح بودی و مفصل نه مبهم و مجمل، شاید که این کتاب را ارباب الباب در مقامی خوانند که مقامات نباشد، چه دانند که سبب کتابت آن برگزیده حضرت معبود به سلطان چه بود؟ بناء علی هذه المقدمة کاتب فقیر به موجب قضیه مرضیه «طاعة الامیر واجبة» و اشارت عالیہ

بیت

که گر به چرخ رسد رغبه شود طائع

و گر به دهر رسد رهبة برد فرمان

و فحوای دلارای نظم (ع): بهر چه حکم رود نافذست فرمانش، سبب کتابت را از کتاب تحفة الامیر که از مصنفات^{۳۴} این فقیر است بر نام امیر کبیر عضد الملوك وال سلاطین ناصر الدولة والدینا والدین^{۳۵} ابراهیم سلطان خلد الله ظل رافته الی انقضاء الدوران بیرون آورد و بدین محل^{۳۶} الحاق کرد. و هی هذه:

-
- ۱- پ: الالهام و زنده فیل حضرت ملک علام ۲- س: - ۳- متن این نامه در کتاب مقامات ژنده پیل احمد جام نیز آمده است و اختلافات آن با متن حاضر در این حاشیه نقل می گردد. در مقامات متن نامه از کلمه «اگر بنده ای» شروع میشود
- ۴- پ س: عصر ۵- پ س: وقت ۶- س: ارباب سنجر ۷- مقامات: از شهرهای ممالک ۸- مقامات: نگردد و نظر کند ۹- مقامات: تدارک آن به تحریک ۱۰- س و مقامات: بیند ۱۱- «بهیچ وجه» در مقامات نیست
- ۱۲- مقامات: - ۱۳- مقامات: و بی نیاز ۱۴- س: - ۱۵- س: این ۱۶- س: بنده؛ مقامات: بندگان خاص خود ۱۷- مقامات: - ۱۸- س: ؛ مقامات: بنده ای از بندگان خاص حق تعالی ۱۹- مقامات: بی ادب فاسق ۲۰- مقامات: کرد ۲۱- مقامات: وحشم ۲۲- مقامات: راست نیاید و تدارک نتواند کرد ۲۳- مقامات: - ۲۴- پ و مقامات: نداند. ۲۵- س: این حکایت ۲۶- س: شیخ ۲۷- س: سره و

- روحہ ۲۸- س: یسرہ اللہ ۲۹- س: الاطالہ ۳۰- پ: اکیس
 جهان؛ س: - ۳۱- س: کس ۳۲- پ س: سان ۳۳- س: -
 ۳۴- س: انشاء ۳۵- ص روی الدولة والدنیا والیدین قلم کشیده است ولی
 پیش از این کلمه ای هست که خوانا نیست ۳۶- س: -

اما قصه^۱ کشته شدن طغرل تکین و سبب کتابت شیخ الاسلام به سلطان السلاطین

چنین آورده اند که او از ارکان دولت و اعیان حضرت سلطان دین پناه سنجر بن ملک شاه بود و ولایت جام را به تمام من الرباع و البقاع سلطان جهان مطاع واجب الاتباع بر سبیل اقطاع بدو مفوض گردانیده بود، و او در قصبه صاغو که دارالملک او بود بارگاهی و آرام گاهی می ساخت و در این فرصت حضرت شیخ الاسلام ملاذ الانام در معد آباد^۲ جام خانقاه و مسجد جامع^۳ بنیاد می نهاد، و رعایا از کوه استاد^۴ زور آباد^۳ ستونها و پلبارها آورده بودند. «اذا اراد الله شيئاً هيناً اسبأه». بعضی ملازمان^۳ به طغرل تکین باز نمودند که جهت عمارت شیخ احمد ستونهای نیکو آورده اند که همه بابت عمارت حضرت امارت^۴ است. شعر

هر کرا نایب خبیث نهاد	به نیابت قدم نهد در کار
زود بینی که جغد ماده و نر	در سرایش نشسته بردیوار
یکدیگر را به تهنیت گویند	لیس فی الدار غیر نا دیار

کسی را آن ناکس به طلب چوب خوب مرغوب فرستاد. شیخ الاسلام^۵ جواب صواب داد که ستونی که جهت خانقاه احمد رضا^۶ للملک^۶ الاحد آرند بارگاه طغرل را نشاید و این فکر نباید. چون خبر به طغرل تکین^۷ رسید که

چوب نرسید غضب بر والی مستولی شد. خواست که خود متوجه گردد، نواب و بواب بل جمله اصحاب و احباب آن بی معنی را از آن معنی به موانع متنوع مانع آمدند و گفتند که ما به وجه خوب این چوب را نقل کنیم. پس سی نفر مرد مستعجل به امر امیر طغرل نماز شام را^۲ به معد آباد جام^۳ آمدند و از بیرون دروازه معد آباد از بهر آن بیداد پنج لخت چوب را از ستون و پلبار بار^۴ کردند و روی به صاغو نهاد^۵. در این حال آن مقتدای زمانه در خانه خویش^۶ با خویش و بیگانه به طعام خوردن مشغول بود^۷. تبسمی فرمود. خادم چون سفره برداشت گفت با شیخ سعید^۸ که سبب تبسم را توان پرسید؟ آن برگزیده حضرت^۹ ملک معبود فرمود که در^{۱۰} آن ساعت که اهل قبول به مشروب و مأکول مشغول بودند پنج پاره چوب از ستون و پلبار جهت عمارت آن خاکسار از بیرون^{۱۱} دروازه^{۱۲} بار کردند. اما اگر طغرل پشت بدان ستون^{۱۳} باز نهد احمد از پشت پدر به خطا رفته باشد. یکی از ملازمان طغرل که در مجلس گرامی نامی شیخ الاسلامی ملاذالانامی^{۱۴} حاضر بود،

بیت

این حکایت قلمی کرد و به طغرل بدواند

قاصدش نیمه شب رفت و به طغرل برساند^{۱۵}

چون طغرل از مضمون مکتوب و قصه پر غصه چوب و قوف یافت در کار کردن^{۱۶} بشتافت،

بیت

چو تیره شود مرد را روزگار همه آن کند کش نیاید به کار

استادان درودگر و رازکان با خبر را گفت که در روشنی مشعل تا روزگار کنید و روز کار^{۱۷} مبرید و چنان سازید که صبح را پشت بدین ستون باز نهم^{۱۸} و دروغ او را بر اکابر و اصاغر هویدا و ظاهر گردانم تا همه خلق را دروغ او چون صبح روشن و شید و زرق او چون خورشید مبین گردد و

خار از سمن و سیر از سوسن جدا و معین شود.

بیت

شبی چون شبه روی شسته بقیّر نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر
دروشنی مشعل استادان اجلّ به امر امیر رسیده اجل همه شب کار کردند.

بیت

چو خورشید تابنده بنمود چهر در باغ بگشاد گردان سپهر
استادان درود^{۱۶} به توفیق خالق^{۱۷} معبود ستون‌ها را بر فرش مطبق معلق ساختند
و پلبار را^{۱۸} در ایوان آسمان سان^{۱۹} بر افراخت^{۲۰}. به حکم نص قاطع و برهان
ساطع «فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون» و فحوای نظم
(ع): به پای خویشتن آیند عاصیان^{۲۱} به کمندت، طغرل تکین به رسم و آئین به پای
خود به سر کار بل به سر خود به پای دار پایدار آمد. گوئی که در آن انجمن (ع):
مرغ سرگردان به دام آمد به پای خویشتن، و فرمود که زیلوچه و چهاربالش مرا
در پای ستون اکنون بیندازید تا پشت بدین ستون باز نهم و دروغ او را بر
اکابر و اصاغر هویدا^{۲۲} و ظاهر گردانم. چو زیلوچه و چهاربالش او را
بینداختند طغرل تکین خواست که بنشیند و پشت بدان ستون باز نهد، (ع):
دست غیب آمد و برسینه نامحرم زد. ناگاه به امر حضرت اله آوازی مهیب
صعب بر صفت رعد در این طاق مقوس و رواق مقرنس افتاد چنانچه جمله
حاضران بی‌هوش گشتند و ناظران خاموش. به حکم حاکم بی‌مانند سواری
چند با پیچان کمند بر فترک سمنند همه امرد در این بارگاه مجدد راندند و
آیت عذاب را^{۲۳} بر او خواندند. هیچ کس را در این حال از احوال مجال
سؤال و محال مقال نی، (ع): دانم که حالتیست ندانم چه حالتست. امیر
اسیر از گفته و کرده پشیمان شد و بی‌خود با خود می‌گفت (ع): چون کنم
خود کرده‌ام خود کرده را تدبیر نیست. پشیمانی درین پریشانی سودش^{۲۴}

نداشت،

بیت

وقت هر کار نگه‌دار که نافع نبود

نوشدارو که پس از مرگ به سهراب‌دهی

نه سلام و^{۲۳} نه کلام و^{۲۴} نه اعزاز و^{۲۵} نه اکرام، از^{۲۶} سواران ایستاده یکی پیاده شد و پیچان کمند از فترک^{۲۷} سمند^{۲۸} باز کند^{۲۹} و در گردن آن ناپسند افکند و سوار شد که (ع): گر به خوشی نیاید او کشمکشانش آورم. آن بی ادب را در آن ادب معلوم و مقرر^{۳۰} گشت که:

بیت

هر که با پولاد بازو پنجه کرد ساعد مسکین^{۳۱} خود را رنجه کرد

نادان سفیه را «یوم یفر المرء من اخیبه و أمه و أخیه و صاحبته و دنیه» پیش آمد. فی الجمله آن گمراه را به امر حضرت اله و همت مردان آگاه به جانب شاه راه بردند. چون خدم و حشم امیر اسیر به خویش باز آمدند گفتند صلاح آنست که همه سلاح در پوشیم و در پی امیر خویش بخروشیم و بر پی سواران روان گردیم، (ع): یا سر بنهیم یا به کف آید یار. چون در پی سواران به شاه راه و شارع عام يك فرسنگ تمام قطع کردند دیگر قطعاً و اصلاً در این راه پر-بلا پی سواران را ندیدند بلکه دیدند که به دست چپ بر طرف^{۳۲} بیابان شتابان رفته‌اند. چون يك فرسنگ دیگر در این راه پر خطر بر طرف بیابان^{۳۳} رفتند طغول تکین را یافتند بی سر^{۳۴}، و پی سواران را نیافتند، دیگر بشتافتند^{۳۵} و امیر سردار را بی سر به پای دار و ستون و پلبار آوردند. در این قضیه (ع): عقل حیران و فکر سرگردان. پس ایلچی پیردان^{۳۶} به طرف سلطان زمان چنان شتابان،

بیت

به زین اندر آمد که زین را ندید همان نعل اسبش زمین رانید

و خبر برد که حادثه‌ای چنین ناگاه حادث شد که گرد از بنیاد عالم و دود از نهاد بنی آدم برخواهد آورد، و در این واقعه کبری و داهیه عظمی (ع):

زمین چون آسمان در اضطراب است، و آسمان چون زمین در انقلاب، جام
از این حال شکسته و خراب و خدم و حشم را دیده‌ها پر آب و جگرها کباب.

بیت

روا بود که کنم چون پیاله دل پرداز

مرا که دل چو صراحی مدام پرخونست
دردی است عام و مصیبتی است بی آرام (ع): و فی کل بیت رنّه و عویل،

بیت

سدی شکسته گشت که تا دور روزگار

در گوش طاس چرخ بماند از آن طنین

اما (ع): چاره‌ای نیست درین مسأله الا تسلیم. اگر باز بلندپرواز ساعدایالت
را عقاب سیاست در ربود فر و اقبال پر و بال همای همایون سلطنت بر سر
ارباب دولت و اصحاب حشمت و ملازمان مخیم اقبال و ملتزمان عتبه جاه و
جلال مخلد و موبد باد الی یوم المعاد. شعر

اگر چرخ در گشت محور بپا باد

محیط از خلل یافت مرکز بجا باد

ور از تند بادی درختی در افتاد

چه تدبیر سرو سهی را بقا باد

واجب بود بل فرض به عرض رسانیدن، باقی حکم حضرت سلطنت راست،
(ع): بهر چه حکم رود نافذست فرمانت.

بعد از اخبار حضرت سلطنت شعار فلك اقتدار جمشید آثار حکم سلطانی
و سیاست خاقانی بر آن جمله شرف نفاذ یافت که اگر متوطنان جام و ساکنان
آندیار^۲ و مقام از این حادثه غریبه و نائبه عجیبه اعلام ندهند و پی این واقعه
بیرون نبرند،

بیت

خون ایشان همه هدر باشد همه را زین بلا^{۳۲} خطر باشد
و زن و فرزند و خویش و پیوند^{۳۳} ایشان را با سرها اسیر کنند و احوال و ائقال
ایشان در معرض زوال و محل انتقال باشد. پس^۳ برخواص و عوام ولایت^۳
جام^{۳۳} زندگانی و عیش حرام شد و از این احوال احوال متغیر و دل متبدل
شد^{۳۴}. به ضرورت روی به درگاه سعادت پناه حضرت شیخ الاسلامی ملاذالانامی^{۳۵}
که:

بیت

روی سوی که آورد دل^{۳۶} به امید نیکوئی
چون دل و دین و دیده را قبله آرزو توئی
نهاده می گفتند و لآئی به الماس مؤگان می سفت^{۳۷} که:

بیت

زین واقعه هائله جامی است شکسته
وز غصه این قصه در اندوه نشسته
و از سرخسوع و ابتهال در قدم مبارک حضرت شیخ صاحب کمال می افتادند:

بیت

کای شیخ دست گیر که از پا فتاده ایم
امیدوار در ره تو رو نهاده ایم
حکم سلطانی بر این نهج^{۳۸} مسطور است و در السنه مذکور که به عرض
رسانیده آمد، وقت معاونت است و محل عنایت و حمایت، از کماهی این
حال چون شیخ صاحب کمال^۳ را وقوف است انعام اعلام فرمایند تا به عرض
نواب کامیاب حضرت^۳ سلطنت مآب رسانیده آید و بی گناهان و مخلصان را
مخلصی پدید گردد. شیخ الاسلام فرمود که بلی سفارش مردم ولایت به حضرت
سلطنت بنویسم، اگر چه:

شعر

طریق نیست سفارش به آسمان کردن

که سایه بر سر سکان ربع مسکون آر

و یا به ابر گهربار در فشان گفتن

که بهر نظم مصالح ز روی لطف یبار

مع ذلك كله کیفیت این واقعه را شرح دهم انشاء الله تعالی. پس دوات و قلم را طلب فرمود و شرح این واقعه را به رقم قدم قلم از راه کرم باز نمود. مکتوب مرغوب محبوب^۲ حضرت مقلب القلوب و کاشف الکروب آنست که پیشتر نوشته شده است. چون مرقوم رقم قدم قلم^۳ کرم گوهر بار در نثار شیخ بزرگوار و بزرگ^۴ نامدار به مسامع علیه حضرت سلطنت شعار فلک اقتدار جمشید آثار رسید پرسید که کار خیانت^۵ چگونه بوده است و چه سخن در تهی افکنده است؟ حال را بر آن منوال به عز عرض رسانیدند. سلطان بسیاری بگریست و فرمود که من از حضرت شیخ الاسلامی ملاذالانامی احمد الجامی کرامات بسیار و حالات بی شمار در مواضع مختلفه مشاهده کرده ام و به کرات و مرات گفته ام که خود را از تیغ بی دریغ و حسام انتقام^۶ او نگاه دارید که سلطان^۷ بس غیور است و منظور نظر ملک غفور. و مردم جام رابه تمام با اعزاز و اکرام^۸ و انعام و انعام فارغ البال رافع الحال ساخت، (ع): چه غم دیوار امت را که باشد چون تو پشتیبان، والله المستعان و علیه التکلان.

۱- پ: قضیه ۲- پ: سعد آباد ۳- س: - ۴- س: امارت مآب

۵- س: حضرت شیخ ۶- س: برضای ملک ۷- س: بدو ۸- پ

س: نهادند ۹- س: بودند ۱۰- س: گفت یا شیخ سبب ۱۱- س:

چوب ۱۲- س: ... دوانید قاصد نیم شب به طغرل رسانید ۱۳- س: کردن

کار ۱۴- چنین است در هر سه نسخه (یعنی روز هم کار را قطع نکنید)

- ۱۵- س: تمام این جمله را تا «گردانم» ندارد ۱۶- س: درودگر ۱۷-
 س: ملک ۱۸- س: پلهارا (در پ ص نیز «پلهارا» آمده است) ۱۹- س:-
 ۲۰- پ س: برافراختند ۲۱- س: عاشقان ۲۲- س: سودی
 ۲۳- س: نه ۲۴- س: از آن ۲۵- س: کرد ۲۶- پ س: سیمین
 (مسلم است که نویسنده عامداً عالماً سیمین را تبدیل به مسکین کرده بوده است و این
 تصرف کاتب نسخه ص نیست بخلاف کاتبان پ و س که متن را تصحیح کرده و بجای
 مسکین سیمین گذاشته اند) ۲۷- س: دیدند که برطرف چپ ۲۸- س:
 «برطرف بیابان» را ندارد ۲۹- س: بی سر یافتند ۳۰- «دیگر بشتافتند»
 در س نیست ۳۱- در س حرف دال محو شده؛ پ: یزدان ۳۲- س:
 «و پیوند ایشان را» را ندارد ۳۳- س: جام و وضع و شریف آن مقام
 ۳۴- س: گشت ۳۵- س: حضرت شیخ ۳۶- س: کس ۳۷- س:
 می سفتند ۳۸- ص (در حاشیه): و سیاست خاقانی ۳۹- پ ص: جنایت
 (در نامه شیخ به سلطان سنجر هم واژه خیانت بکار رفته است نه جنایت) ۴۰- پ:-
 ۴۱- س: سلطانی

۲- من نتائج انفاش سلطان المشايخ قدوة العلماء الراسخ
خواجه معين الدين الجامي الى السلطان المطاع جلال الدنيا
والدين شاه شجاع

ص پ س

هو الله الذي لا اله الا هو، شعر

سعد الزمان يمين دولة ماجد^۱ احيى^۱ رمام المكرمات نواله
وله جلال ليس فوق جلاله الا جلال الله جل جلاله
عالم ترو عا دلترازو، هيچ ملك نيست الا ملك العرش تبارك و تعالى
بسيط ربع مسكون بل^۲ بساط چرخ بوقلمون پي سپر شهنسوار همت وجولان
جاي نهمت خدام سلطان^۳ اسلام اعظم، مولى خواقين العرب والعجم،
مالك رقاب^۴ الملوك فى الآفاق، وارث سرير المملكة بالاستحقاق، كهف
سلاطين الانام، المؤيد المظفر المنصور من الملك العلام، بيت
اي بهزير طوق^۵ حكمت گردن افلاك نرم

وى بهزير ران امرت توسن ايام رام

جلال^۶ السلطنة والدنيا والدين، بيت

آن سايه خدا كه ندارد چو آفتاب

در سايه سراق هفت آسمان قرين

خلد الله سلطنته وصير بسيط الارض مملكته باد، و فتوحات^۷ غيبه متعاقب و

اتفاقات حسنه متتابع، بیت

لله الحمد که هر فتح ترا دست در گردن فتح دگر است
امید است به عنایت الهی که رایات شهنشاهی به هر دیار و مکان که حرکت فرماید
ندای «توجه حیث ماشت فانك منصور» از ملاء اعلی و ساکنان^۸ قبه خضر
بر آید، شعر

وکل مکان مس حافر خيله تخلص عن ایدی الفناء فناوه
توجه وفد النصر والعز حیث ما توجه فی عون الاله لواؤه
عبیری بر آمیخت مشاطة فتح عروس ظفر را چو گیرد سپاهت
بهر جا که روی آوری چشم دولت به مژگان بروید همه خاک راهت
آری هر بنده ای را که مالک الدین و الدنیا از کارخانه «قل اللهم مالک الملک»
رقم^{۱۰} اختصاص «قوئی الملک من قشاء» بر ناصیه او کشید^{۱۱}، و تاج کرامت
«اولوا الامر منکم» بر تارک مبارک آن نیک بخت دولتیار نهاد، و در آعه دیبای
با بهای «آمنوا بما نزل علی محمد» بر حد قد او دوخت^{۱۲}، و منشور پر نور
«ان الله یأمر بالعدل والاحسان» بدست قدرت او داد، و تیغ بران «و جاهدوا
فی الله حق جهاده» بر میان او بست، و به وعده صادق^{۱۳} «و کان حقاً علینا نصر-
المؤمنین» زلال «و ینصرک الله»^{۱۴} نصر آ عزیز آ» بر جان پاک او ریخت، و علّم
عِلِم «و علمناه من لدنا علماً» در ساحت دل و فضای سینه او بر افراخت،
و در دانه پر قیمت «التعظیم لامر الله والشفقة علی خلق الله»^{۱۵} از گوش هوش او
بیاویخت، بر ذمت همت ایشان واجب باشد که سجدهات شکر «الحمد لله الذی
هدانا لهذا و ما كنا لنهتدی لولا أن هدانا الله» به تقدیم رسانند و دست مرحمت
بیش از پیش^{۱۶} بر سر خلائق فرود آرند تا باشد که مناجات «رب قد اقیبتنی من
الملک» حطام فانی را به نعیم جاودانی که «و لاخرة»^{۱۷} خیر لك من الاولی
متصل گرداند و دعای «اللهم اخی خیر الدنیا متصلاً بنعیم الآخرة انک

على كل شيء قدير» به اجابت رساند. شعر

شاعرانه من نگویم جاودان مان در جهان

زانکه جاویدان نماند جز که حی لاینام

لکن این گویم که این اقبال و این دولت چنین

متصل بادا به عز آن جهانی والسلام

هر چند فوت جانگداز شاه اعظم شهریار ممالك عجم انارالله برهانه و ثقل

بالخیرات والمبرات میزانه واقعه کبری و داهیه عظمی بود جانها خراب و

دلها کباب گردانید، اما با تقدیر^{۱۶} چاره چیست؟ امید به کرم الهی آنست که

روح مطهر ایشان را به نزهت جای «روضه من ریاض الجنة فی مقعد صدق عند

ملیک مقتدر» به مقام «لهم ما یشاؤون و لدنیا مزید» فرود آرد، و بر آن شاه

زمان که یگانه جهان بود رحمت فرماید، بیت

وارحمنا بشبا به^{۱۷} اذلم یمتع بالشباب^{۱۸}

و کانه فی قبره حتی توارت بالحجاب

و به حکم «ما نسخ من آیه او دنسها أت بخیر مهنها» آفتاب دولت و سایه مرحم

حضرت سلطنت خلدالله سلطانها بر مفارق عالمیان تا قیام ساعت و ساعت

قیام پاینده و تابنده داراد^{۱۹}، بیت

و آوازه دولت^{۲۰} به هر کس بر ساد لکن مر ساد از تو نوبت^{۲۱} به کسی

و هذه کفایة.

چون حضرت ملک اسلام سلطان ملوک الانام، غیاث الحق والدين

خلدالله سلطانها، مولانا اعظم افضل^{۱۰} علماء العجم ملک القضاة والولاة حسیب^{۱۰}

و نسیب خراسان، الفائق بالکمالات علی الاقران، رکن الملة والدين ادام الله

انواع فضائله را، که به کمالات آراسته است، نامزد پایه سریر فلک فرسای، که

بوسه جای اکابر جهانست، فرمودند این فقیر حقیر که حلقه ولای اولیای

ایشان در گوش و ردای اخلاص ایشان بردوش جان دارد نخواست که وعاء ایشان از توشه^{۱۰} دعای درویشان خالی باشد، هر چند خلاصه عمر و سر دفتر زندگانی به باد رفته^{۱۲} و شراره نار «والشتعل الرأس شیباً» آب روی جوانی برده^{۱۰} و باد نخوت «الشباب شعبه^{۱۰} من الجنون» بر تمثال کره خاک صاحب وقار شده،

شعر

مضی زمن اللذات كالبرق خاطفاً ففاضت كما انهل^{۲۲} الغمام دموع
الافاسل عنها يا معين ضرورة فليس لها بعد الشباب رجوع
(ع): فلست بآيس من فضل ربی که منظور نظر آن صاحب دولت گسردد. و چون این دولت روی نماید و این سعادت مساعدت فرماید^{۲۴} (ع): از سجده شکر بر نگیرم سرخویش. بیش ازین گرانجانی مناسب مناصب مجلس سلطانی نیست،

بیت

بقیت معیناً للکرام و انما لك الله في كل الامور معين
بالنبي وآله الطاهرين.

-
- | | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|---------------|
| ۱- س: احمی | ۲- س: ار | ۳- ص: - | ۴- س: الرقاب |
| ۵- پ: طاق | ۶- ص: سلطان | ۷- ص: پ: نقودات | ۸- س: بساکنان |
| ۹- ص: وقد | ۱۰- س: - | ۱۱- پ: کشیده | ۱۲- س: دوخته |
| ۱۳- ص: - | ۱۴- س: بیش ازین | ۱۵- پ: الآخرة | ۱۶- س: - |
| بتقدیر | ۱۷- ص: لشابه | ۱۸- پ: مایشاب | ۱۹- س: دارد |
| ۲۰- س: نوبت | ۲۱- پ: دولت | ۲۲- س: پ: رفت | ۲۳- پ: - |
| ۲۴- س: وچون این سعادت دست دهد. | | | |

۳- من نتائج انفس^۱ السلطان الاعظم مولی^۲ جبابرة
العرب و اکاسرة العجم سلطان حسین البغدادی^۳ الی
السلطان المطاع جلال الدنیا والدين شاه شجاع انارالله
تعالی برهانهما و ثقل بالمبرات میزانهما^۴

ص پ س

جناب قصر جلالت بلند باد چنان

که اوج ذروة افلاکش آستان^۵ باشد
رفعت و دولت تا دامن قیامت مستمر و مکنّت و ملکت بسر سنن استقامت
مستقر به روزگار^۶ آن یگانه روزگار برگزیده «و ربك یخلق ما یشاء و یشتر»
خلد الله ظل معدلته متواصل و متواتر، و فضائل و کمالات، که مطلوب ارباب
ملك و مغبوط^۷ اهالی ملکوتست، ذات ملك صفات مبارك را حاصل، و
دست تمنی به گردن مرادات و مرامات حمایل^۸ (ع): چنین خود هست و تا
بادا چنین باد.

هذا^۹ ورود درود ثنا و امداد محامد و دعا که مهب^{۱۰} نسیم ریاض آن
نفحات الهی باشد مصفا از کدورات جسمانی و معرّا از ظلمات جهانی
به جناب شجاعت پناهی ابلاغ می گرداند و در شرح لواعیج اشتیاق و بیان
نوائر افتراق که شیوة ارباب تکلف و عادت اصحاب تفصّل است شروع
نمی نماید (ع): کآن چو الطاف تو بی پایان است. چه محقق است که محققان

اخوان صفا و خرده بینان خـلـان وفا به نظر بصیرت و عین بصارت هر رقیمی که منشی تقدیر بر ناصیهٔ احوال کائنات کشید بدانند و نانوشته بخوانند.

بیت

برون از عالم حس^{۱۰} است جان خرده بینان را

به غمزه^{۱۱} سوی یکدیگر اشارتهای پنهانی

مقصود آن که تاکی^{۱۲} دیو را در لباس ملك آئین دادن و ماه چاه مقنع را^{۱۳} در معرض بدر فلک آراستن و چشمهٔ خورشید را به گل تمویه و تلبیس انباشتن و در محاضر و نوادی به حواضر و بوادی لاف «انصا حیر منه» زدن؟ چرا نباید که در خزانه^{۱۴} حکمت به کلید انصاف بگشاید و نقد خزانة^{۱۵} را بر محك صراف عقل زند تا آنچه از^{۱۶} غل و غش و از رذایل مشوش آمیخته بود در بوتهٔ مصابرت گداخته شود تا عیار اهلیت^{۱۷} آن پیدا گردد^{۱۸}؟ و اگر بر-
خلاف این رود و قهرمان هوس را نافذ الحکم دارد بر^{۱۹} زبان قلم دو زبان نتوان راند آنچه نتیجهٔ آن باشد، «وللعافل یحقیه الإشارة». مختصر آن که اینجا امروز از حکم و یاساق و یرلیغ ما مخاطب و معاتب و فردا به عذاب و عقاب ابدی مؤاخذ گردد. «وسیعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون».

- ۱- س: من انشاء ۲- س: مولانا ۳- س: سلطان حسین بن سلطان اویس
۴- دو جمله دعائیة را پ ندارد ۵- پ: آشیان ۶- س: روزگار
۷- س: مغبوط خطه ۸- س: حامل ۹- س: هذا با ۱۰- پ:
حسن ۱۱- ص: س: بغمره ۱۲- س: که ۱۳- س: -
۱۴- س: خزینه ۱۵- س: که در او ۱۶- س: و هیأت ۱۷- س:
میان «گردد» و «اگر» این عبارات اضافی را آورده است: و كذلك جعلنا کم امة وسطا
لتکونوا شهداء علی الناس و یكون الرسول علیکم شهیدا حاصل گردد و... (دو یا سه
کلمه سیاه شده و خوانا نیست) در سلك جواهر خیر الناس منتظم شود و لوانتم فعلا

ما توعظون به لكان خيراً لهم (قرآن، سوره نساء/ ۶۶ «انهم» و «یوعظون» است که
کاتب نسخه یا مؤلف اصلی نامه هردورا مبدل به جمع مخاطب کرده است ولی کلمه
اخیر را که نیز باید مبدل به «انتم» کرده باشد به صورت اصل نقل نموده است)
۱۸- س: وبر.

۴- من نتائج انفس^۱ سلطان المطاع^۲ شاه شجاع الی سلطان
المشرقین والمغربین سلطان حسین انا الله برهما^۳

بیت^۴

ص ۳۳

به خون عاشقان داری دلیری مکن جانا که عاشق هم شجاع است
بنده مخلص ترین^۵ بندگان و معتقد صادق ترین چاکران، بیت
آن که تا بود بود بنده^۶ تو وانکه تا باشد این چنین باشد^۷
عبودیتی که منبی از خلوص طوئیت و مبنی بر صفای عقیدت باشد به معرض
عرض و موقف انهاء می رساند. اشتیاق به مطالعۀ طلعت دلآرا، که همه عمر
سودای آن داشته و تخم تمنای آن کاشته، و رای آنست که برید تیز گام وهم
و فهم به سرحد عد بادیۀ آن رسد یا شهباز بلند پرواز فکر ارباب عقول بر
شرفات قلۀ قاف آن تواند نشست^۸. سعادت ملاقات حضرت خداوندی
سلطانی که زبده آمال و امانی است میسر و مقدر بالنبی^۹ الامی الهاشمی
خیر البشر. غرض آن که از این عتابات^{۱۰} فتنه انگیز، هیچ باری^{۱۱} غباری بر خاطر
فاتر یاری ننشست، چرا که بنا بر ادعای آن حضرت و رجوعاً عن الغیره^{۱۲} دیو
را در لباس ملک آئین دادن و ماه چاه مقنع را در معرض بدر فلك آراستن
بهرتر که مقنع دخترانه برفرق شاهانه انداختن و پیراهن و ازار^{۱۳} و لا
پوشیدن،

بیت

نه اینست آئین شاهنشهی شهنش نه اینست و آئین نه این
حمدالله تعالی که به قوت قاف توفیق ابدی وعین عنایت سرمدی کلاه سلطنت
برتارک مبارک و در آغۀ فضیلت بردوش هوش^{۱۴} و تیغ بی دریغ شجاعت و
حسام انتقام سیاست بر میان جان^{۱۵} است و همواره^{۱۶}:
بیت

به جای^{۱۷} می سرخ کین آوریم کمان و کمند و کمین آوریم
و عرصۀ مملکت را به معاونت رجال که:
بیت
قلم زن نگه دار و شمشیر زن نه مطرب که مردی نیاید ز زن
و پاشیدن مال که «لاملک الابرار رجال ولا رجال الابرار المال» در قبضۀ اقتدار
در آورده^{۱۸} می گوید:
بیت

مرا ز حمله دشمن نرفت پای از جای که شرط کوه نباشد ز باد جنبیدن
آنچه در باب تخویف و تهویل آن جهانی فرموده بودند از آن روز باز که
نقاشان تقدیر و قلم زنان عالم تصویر نقش نیکی و بدی به امسر ایزدی ثبت
فرموده اند (ع): کس چه داند که پس پرده چه^{۱۹} خوبست و^{۱۹} چه زشت؟
«لا یعلم الغیب الا الله»، «جفا القلم یماهو کائن^{۲۰}»،
شعر

مائیم کز ازل ز سماوات منزل است آیات عز و علم و شجاعت بنام ما
بر ذرّۀ معارج دانش کند مقام هر طایری که بر پرد از آشیان ما
و آنچه در باب یساق^{۲۱} شاق و یرلیغ همایون و توجه لشکر میمون بر زبان
خامۀ دو زبان سلطان به استحقاق و مخدوم علی الاطلاق رفته بود (ع): هر چه
آن خسرو کند شیرین بود،
بیت

چه احتیاج^{۲۲} به لشکر ز بهر کشتن عاشق

بیا که از صف خوبان بسنده است سواری

- ۱- س: من انشاء ۲- س: المطاع جلال الدنيا والدين شاه ۳- س: جمله دعائیه را ندارد و بجای آن نوشته است: جواباً لکتابه الشریف و خطابه المنیف
- ۴- س: هو المنتقم، بیت ۵- س: مختصرترین ۶- س: این بیت را ندارد و در عوض آن آورده: آنکه چون صبح صادق دم از صدق و ولای تو زند
- ۷- س: برآید ۸- س: بالنبی و آله... ۹- س: عتاب ۱۰- چنین است در هر سه نسخه و این «ی» در رسم الخط قدیم گاهی به جای کسره اضافه بکار میرود ۱۱- ص: الغير ۱۲- پ: پیراهن وار ۱۳- پ: س: والا ۱۴- پ: - ۱۵- س: ناتوان ۱۶- س: وهر آینه همواره
- ۱۷- س: بجام ۱۸- س: آورده ۱۹- س: که ۲۰- پ: کان ۲۱- س: پ: یاساق ۲۲- س: حاجتست.

هـ- من انشاء السلطان الاعظم مالك رقاب^۱ الامم سلطان احمد
 البغدادی فی العهد والميثاق الی سلطان^۲ الامراء فی الآفاق
 امیر سیدی احمد الشکی^۳ انازلله برهانها و ثقل
 بالمبرات میزانهما

ص پ س

الله یجمع بیننا و یرفع بیننا، (ع): بیگانگی نیست تو مائی ما تو
 ترتیب این کلمات و تنسیق این مقدمات مشتمل است بر اثبات خلوص
 نیت و منبى و مشعر است از صفای طویّت و اتفاق یگانگی و اخلاص و
 محبت و اختصاص که مشحون به فنون ارادت^۴ و اعتقاد موشح داشته ایم. مجدداً
 معنی^۵ و صوراً معروض رأی اعلی^۵ جناب بزرگوار فرزندی حضرت ملک
 اسلام، شهریار جوان بخت نیکو نام، خسرو به استحقاق پادشاه علی الاطلاق
 خلد الله تعالی ایام ملکه مظفر^۶ می رود و اظهار صمیم و فرط خاطر سقیم که
 همواره متوجه و مشغوف جناب ایشان بوده و هست و خواهد بود می کنم،
 و از آن طرف نیز همین توقع و التماس داشته ایم و داریم و خواهیم داشت،
 انشاء الله تعالی که اساس^۷ این جمعیت و بنیان این مخالفت و مودت روز
 به روز چون ماه نو در ترقی و تزايد باشد چنانکه دور و نزدیک و ترك و تازیک
 ببینند^۸ و بدانند:

بیت

کین^۹ آن وفاق نیست که گردد خلل پذیر

لو بست الجبال او انشقت السماء

و قرار آن که بعد قضاء الله تعالی و قدره اگر توفیق ملاقات و حصول دریافت شرف صحبت گرامی ملک ملک صفات کریم ذات رفیق گردد و این آرزوی دیرینه از پرده غیب چهره^{۱۰} بی عیب نماید، (ع): روی تو ببینیم به هر روی که هست، و بر موجبی^{۱۱} که^{۱۲} خاطر اشرف خداوندی عزیز ملکی اعظمی باشد بر آن موجب به تقدیم رساند به نوعی که بر آن مزیدی تصور^{۱۳} نتوان^{۱۴} کرد و به هر مهم^{۱۵} و حاجت و خدمتی که فراخور حال و دسترس این ضعیف تواند بود چون رجوع فرمایند بر حسب دلخواه آن ملک ملک صفات فلك سمات: بیت

کمری بر میان جان بندد جان کمروار بر میان بندد

بالله العلی العظیم و به رسول کریم و به روح پرفتوح مخدوم^{۱۶} پدرم سلطان سعید اویس انار الله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه که در این عهد و میثاق (مخلص مشتاق)^{۱۷} خلافی نیست و بی خلاف: بیت

به قیامت برم آن^{۱۸} عهد که بستم با تو تا در آن روز نگوئی که وفایت نبود مقصود آن که بر این مسطور پر نور اعتماد فرمایند، حقا که دل بی غل صادق الاخلاص را بر آن گماشته ایم که بهیچ وجه من الوجوه در وظیفه خدمات و موالات چنانچه شایسته و بایسته عالمیان گردد تقصیری نرود، والله علی ما اقول شهید، (ع): هزاران سال در شاهی بمانی، یا غایه الامانی.

مخلص معتقد به جان مشتاق حقا سلطان احمد (بخطه)^{۱۹}

۱- س: الرقاب ۲- س: السلطان ۳- س: الشیکی ۴- س: ارادات
۵- پ: عالی ۶- ص س پ: مشعوف ۷- پ: اسباب

- ۸- ص: پسندند ۹- «که» ربط در س جداگانه و پیش از بیت آمده است
۱۰- پ: و بهره ۱۱- ص: موجب ۱۲- ص: - ۱۳- پ: متصور
۱۴- س: نتواند ۱۵- پ: فهم ۱۶- س: مخدوم حقیقی ۱۷- پ:
این ۱۸- دوهلال را نگارنده افزوده است.

ع- ایضاً من انشاءه الی سلطان الامراء قرا یوسف^۱

به خدائی که روز حشر دهد هر عمل را جزا به استحقاق
 که دل خسته منست عظیم به جمال مبارکت مشتاق
 علم الله سبحانه و تعالی و کفی به شهیداکه نیازمندی به دریافت ملتقای کریم
 حضرت فرزندی ارجمندی^۲ خلد الله دولته و ابد حشمته جللاً یوسفاً نه در آن
 مرتبه عروج یافته که شمه ای از آن بیان توان نمود لاجرم در آن باب خوض
 نمی نماید و می نماید که: بیت
 نمی کنم صفت اشتیاق آن فرزند

چو اعتقاد نکو خواه خویش می داند

و چون ضمیر منیر خبیر گیتی گشای جهان نمای^۳ واقف^۴ احوال است به زیادتى
 مصدع نمی گردد. حقا که از فرستادن جناب امیر الامراء مفخر الامناء جمال الملة
 والدین قرا تسلی تمام حاصل شد و انواع بهجت و شادمانی و سعادت و
 کامرانی روی نمود، اما دیده انتظار دیده بر شاه راه امید دولت وصال را
 مترصد نوید است، (ع): و ز تو که نور دیده ای تا چه کشیم باره^۵ بس، و
 هذه کفایه. سایه عالی ابداً مخلد والسلام. به جان آرزو مند مشتاق سلطان احمد

۱- س: یوسف انار الله برهانها و ثقل بالمبرات میزانها ۲- س: -

۳- ص: س: جهانمای ۴- ص: و آفت ۵- پ: باز

۷- من انشاء واحد من السلاطين الى اعدل الولاة نصرة الدنيا
والدين شاه يحيى في استيلاء الوالى المستولى عليهما و
هو السلطان الاعظم مولى جبابرة العرب والعجم قطب
الدنيا والدين امير تيمور گوركان انا لله براهينهم
جواباً لكتابه الشريف و خطابه المنيف

ص پ س

بيت

روزی که ز تو سلام باشد ما را آن روز فلک غلام باشد ما را^۲
رشحات ارقام اقدام اقلام عنبر فام جناب فرزند به جان پیوند بی مانند ارجمند
خلد الله ملاکة وعمره فی اکتساب المرادات وحصول^۳ السعادات

بيت

کنشر القطر فاح بكل قطر و کالداری^۴ عطّر کل دار
بل چون صحت به محموم و بهجت به مغموم،

شعر

رسید و دیده مرمود را مکحل کرد نهاد بردل مجروح خسته صد مرهم
بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن سواد آن چو سر زلف دلبران پر خم
دل رنجور و دیده مهجور راقوت و قوت و صحت و قوت داد «وفی ذلك
فليتنافس المتنافسون»، دعای بی ریا معبّاد کسوت صفا هم مجاوره مسیحا

اتحاف می‌رود.

اما حدیث «الشوق فقد جمل^۵ عمرو عن الطوق»، شعر
چه نویسم که دل از دست فراق چه کشید
یا زنا دیدنت^۶ این دیده غم دیده چه دید
خواستم حال فراق به قلم شرح دهم

حال دل در قلم آمد ز قلم خون بچکید
استکشاف مجاری حالات که کرده بود اگر شمه‌ای از حکایت نکایت گردش
گردون و چرخ بو قلمون قلمی شود (ع): فریاد بر آید زدل هر که بخواند.
واقعه^۷ حال آن که چون بر مقتضی قهر قهرمان جبروت صبیحه یوم السبت
سنه ثمان و ثمانین و سبعمائه رایات رایات جهانگشای و اعلام عالم آرای
حضرت امیر کلان شهریار جهان قطب الدنیا والبدین امیر تیمور گورکان
زیّنه الله تعالی فی خلود السلطنة بالعدل و الاحسان به مملکت کردستان^۸ رسید،
و حضرت^۹ مخدوم مملکت پناه، پناه^{۱۰} اهل الله، شهریار ممالك اسلام خلد الله
تعالی ملکه عز اللانام^{۱۱} را با متعلقان و فرزندان باسرها در قید اسیر^{۱۲} و خذلان
کشید. هر چند این ضعیف با خدم و حشم و متعلقان از تلاطم امواج آن دریای
بی‌پایان و تراکم افواج آن دلیران جهان به کران امن و امان افتاد اما اکثر زن
و مرد^{۱۳} و مردان روز نبرد و طفل و پیر و غنی و فقیر علف شمشیر^{۱۴} و برده^{۱۵}
و اسیر شدند و بعضی دیگر که به جنگ مغول^{۱۶} و مقاتله و مقابله مشغول گشتند،

بیت

فرصت تیر یکایکشان نبود همچنان با کیش می‌انداختند
و قواعد قلاعی که الیف سماک و ردیف افلاک بود بالکلیه منتزع گشت،

بیت

علم‌های فتحش در آن روز هیجا الفهای انا فتحناست گوئی

خزائن و دفائن و نفائس و عرائس و کمر و تاج جمله به باد تاراج رفت و اهل تاج محتاج شدند، بقاع و ولایت و اصقاع مملکت، که باغات و بساتیش در نموداری «جنات تجری من تحتها الانهار» دم صفت «مالعین رأت ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر» می زدند^{۱۶}، و انواع اثمار اشجارش که با «طلح منضود و ماء مسکوب و فاکهه کثیره مما یتخیرون» دعوی تعادل و تقابل می کردند، از دست برد^{۱۷} و پایمال عساکر به درجه «واد غیر ذی زرع» رسید، و قصور مؤکد و بروج مشید آنها، که «قائمة علی اصولها» نعت آن بود، سمت «خاویة علی عروشها» یافت. شعر

بساط غوانی گرفته نوائح^{۱۸} مقام عنادل گرفته عناکب

سمن زار گشته دیار سلاحف چمن زار گشته کنام ثعالب

مرغان که در هوای آن مکان طیران می کنند به زبان حال بدین مقام^{۱۹} مترنم اند که «اتئی یحیی هذه الله بعد موتها»، بقایای سیف و اسر یعنی اکابر و اهالی هر^{۲۰} دیار، که «انا اکثر منک ما لا واعز کفراً» گوئی حکایتی بود، و مستورات و عقیقات هر شبستان، که «حور مقصورات فی الخیام» در شأن ایشان آیتسی، گشاده سر و برهنه پای جلای وطن کرده در اطراف و ارجای تلال^{۲۱} را کناف قری و بلاد با هم فریاد «انت فی واد و انا فی واد» می کنند، و از فرط نامرادی و بی قوت و زادی^{۲۲} در بدر می پویند و از هر جا و هر کس لقمه و خورقه می جویند، هر امیری اسیری گشته اگر گشته نگشته^{۲۳}، و هر دستوری مزدوری، هر خداوند جاهی شاگرد پایگاهی، هر صاحب علم و طبلی خدام سالار اسطبلی، هر کسی چاکر هر خسی، آری چتوان^{۲۴}، «ما شاء الله^{۲۵} کان».

بیت

چنین است رسم سرای درشت

گهی پشت زین^{۲۶} و گهی زین به پشت

لاجرم هررئسی محتاج هر خسیسی، و هر ادیبی مطعون هر بی ادبی گشته،
هر نسبی مغبون هر بی نسبی شده، دل شکسته خسته را که افکار^{۲۷}
روزگار غدار ناسازگار است هر دم از عالم غیب^{۲۸} این ندا می رسد:

شعر

کای دل درین دیار محل قرار نیست

دست از جهان بدار که او^۹ پایدار نیست

مستظهری به مرتبه و اعتبار خویش

هیچت ز حالت دگران اعتبار نیست

صبر و تحمل است ورضا چاره باقضا

تدبیر این قضیه برون زین چهار نیست

بنشین بر آستان^{۲۹} قضا چون به هیچ باب

ما را درون^{۳۰} پرده تقدیر بار نیست

در حیز وجود همانا نیامده است

آن سینه کز خدنگ حوادث فگار نیست

ما بندگان و اوست خداوندگار ما

با کار او ترا و مرا هیچ کار نیست

القصه^{۳۱} اگر عنان بیان به تصرف خامه سیاه جامه^{۳۲} باز گذارد تادرمیدان

تبیان جولان نماید (ع): چندانکه نویسد^{۳۳} آن به آخر نرسد.

بیت

تو بمان از برای من به جهان که من اندر جهان ترا دارم

۱- س پ: اکاسرة العجم ۲- س: کسی کز تو پیغام آرد برش بچرخ برین

برفرازد سرش؛ پ در هردو مصراع «آید» بجای «باشد» ۳- پ: وصول

۴- پ: کداری ۵- ص: حل ۶- س: نادیدن رویت ۷- ص پ:

- واقعی ۸- س: لورستان؛ پ: فرستادن ۹- س: - ۱۰- س: نباه
 پناه؛ ص: پناه بنه ۱۱- س: لاناام ۱۲- پ: امر ۱۳- س: شمشیر
 و هدف تیر ۱۴- پ: پرورده ۱۵- س: مشغول ۱۶- پ: می رود
 ۱۷- س: از دست پایمال؛ پ: از دست برد و پایمال ۱۸- پ: فوایح
 ۱۹- س: مقام و ۲۰- پ: - ۲۱- س: بلاد ۲۲- س: بی زادی
 ۲۳- س: نگشته کشته ۲۴- س: چه توان ۲۵- پ: انشاء ۲۶- س:
 گهی پشت برزین ۲۷- س: انکار ۲۸- س: غیب بی عیب؛ پ «غیب»
 را هم ندارد ۲۹- س: پ: رضا ۳۰- ص: پ: برون ۳۱- س:
 فی الجمله ۳۲- س: جامه سیاه ۳۳- س: نویسند.

۸- من نتائج انفس السلطان المطاع جلال السلطنة^۱ والدنيا والدين
 شاه شجاع الى السلطان المغفور شاه منصور انا الله برهانه و ثقل
 بالمبرات ميزانه في النصائح والمواعظ
 هو مالك الملك

ص: پ: س

(ع): بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد. فرزند اعز^۲ منصور ابقاه الله
 الملك الغفور بعد از تأمل سلام بی حد و آرزو مندی بی عد^۳ بداند که پیش ازین
 بزرگان گزین فرموده اند که: «من قصدت قبل اوانه فقد تعرض لهواه^۴»، اما
 به فضل خالق خلائق و ائتم که اگرچه آن عزیز فرزند ارجمند در حوادث سن
 است اما کفایت پیران و شهادت اولوالعزم اورا ثابت است.

شعر

فاذ^۳ الجیوش لخمس عشرة حجة ولداته^۴ اذ ذاك في اشغال
 قعدت^۵ بهم هماتهم و همّت به هم الملوك و سورة الابطال
 حسب الحال او گردد. اما اول این کار را چند مقدمه در بایست است: اول
 صفای عقیدت با حضرت ربوبیت که: «من كان لله كان الله له». دویم حسن
 معاش با اصناف خلائق و التزام تواضع و حلم و ازاله خودبینی و تکبر و
 نخوت و تجریدر پسر^۶ و اما طت لجاج و بد خوئی، و به موعظت انوشیروان
 اقتدا کند که: «ينبغي للمرء ان يمتنع نفسه من اربعة خصال ثلثها يقع به مكروه:

العجلة والعجب واللباج والتواني، لأن ثمرة العجلة الندامة، وثمره العجب البغضة، وثمره اللجاج الحيرة، وثمره التواني الضر والفاقة». دیگر باید که همگی همت و نهمت او بر اصلاح حال رعایا و زیردستان مقصور باشد و دست ظلم^۸ و عدوان از ایشان کوتاه گرداند، و تفکر او پیوسته در اموری بود که نفع آن تام^۹ و خیر آن شامل خاص و عام باشد، و هر خبری که باشد زود به امضا رساند و از قوت به فعل آرد تا مانعی پیش نیاید، چه گفته اند: «ینبغی للوالی^{۱۰} ان ینسهر^{۱۱} لیلہ فی مصالح الرعیۃ و ینفذهافی نہارہ». دیگر با تمامت اصناف خلق این نوع زندگانی را^{۱۲} ملتزم باشد، اما ارباب و دهاقین و آکاران و مزارعان را به صنوف شفقت^{۱۳} مخصوص دارد، و شروطی که با^{۱۴} ایشان گفته اند تغییر و تبدیل بدان راه ندهد اگر چه غبن فاحش باشد. و سخن حکما که گفته اند اینست: «ایاک و الکیمیاۃ الاعظم من الزرع فاعدل فی اہله من الحر اثمین و دع الاستقصاء علیہم فہذا الکیمیاۃ ینصب^{۱۵} الزمان و ینقوی السلطان و ینستقیم الاحوال و ینعمر بیوت العمال و یسکن الرعیۃ» آن را کار فرماید^{۱۶} و به مزید عنایت^{۱۷} رساند. و هر چه به لذات و شهوات تعلق دارد به حسب اجتهاد خود را از آن منع کند که گفته اند: «لا یدخل الضرر علی الوالی الا باریعۃ اشیاء: تشاغله باللذۃ عن تدبیر مملکتہ، و سوء اخلاقہ عن بطانۃ و خاصیتہ، و افراط عقوبتہ عند غضبہ، و مداومتہ ظلمہ علی رعیتہ. فہذہ الاربعۃ ینقطع الغیش عن^{۱۸} اعمالہ و یدخر بیوت عمالہ».

آنچه^{۱۷} در خاطر فاتر^{۱۸} آمد بر زبان قلم جواد انعام اعلام رفت و از سخنان اکابر آنچه ملایم وقت و مناسب مناصب او دیدم در جریدہ او نوشته^{۱۹} فرستاده شد^{۱۹}.

بیت

گر بنیو شد زنده بماند جاوید ورنه دم ماست هم بهما باز آید^{۲۰}
زیادت چه نویسد،

بیت

داد کن داد کن که دارالخلد منزل خسروان دادگر است^{۲۰}
 توقع که^۱ دائماً در مطالعه دارد و حفظ کند و سعی نماید تا^{۲۱} آن را در طبیعت
 «کالنقش فی الحجر» مرکوز گرداند. والسلام علی من اتبع الهدی ولله الآخرة
 والاولی.

-
- ۱- س: - ۲- پ: مرض فھوانه ۳- س: قاد ۴- س: ولذاته
 ۵- س: تعدی ۶- س: و پسری ۷- پ: الطاقة ۸- س: تظلم
 ۹- س: تمام ۱۰- پ: للموالی ۱۱- پ: یسھی ۱۲- پ: -
 ۱۳- س: این شفقت ۱۴- ص: - ۱۵- ص: یخضب ۱۶- پ:
 فرمایند... رسانند ۱۷- س: حالیا آنچه ۱۸- س: نبشته ۱۹- س:
 شده است ۲۰- درس جای این دو بیت برعکس اینست ۲۱- س: که تا.

۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة السلطانية الجلالیة الی حضرته العالیة المنصوریة انازل الله برهانها و ثقل بالمبرات میزانهما جواباً لکتابه الشریف و خطابه المنیف

ص پ س

مکتوب مرغوب و منشور پر نور فرزند اعزّ منصور به توقیع «انهم لهم
المنصورون» موقع باد، و حمی حمایتش به میامن مقدمه «وان جندنا لهم الغالبون»
محمّی و ممتّع، و سراپای^۲ طبیعتش صفایای شریعت را طالب، و اطمینان و
سکینه نفس^۳ عزیز بر استیفاء و استعمال قوای شهوی و غضبی غالب، و فیضان
فواضل جواهر عقلی را ذات ملک صفاتش قابل و مستعد، و در تنفیذ و امضاء
خبر معتبر^۴ عزّمت الرجال را مستقل و مستبد، و در حدّاث سن سنن سنن
مکارم را ناشر، و در عنفوان شباب آداب ارباب الباب را مباشر.

سلامی که فوائض نصائح به مشام جان رساند و تحیتی که آیات مکارم
اخلاق را به گوش هوش فرو خواند و دعائی که بصر بصیرت را بگشاید
رسانیده می آید و می نماید که در این روزها در مکتوبات آنچه از مواظ و
نصائح در آداب ایالت و شرائط حکومت^۴ فراخاطر فاتر و ضمیر کسیر آمده
بود نوشته ام و به زبان قلم جواد ارشاد و انعام اعلام کرده، وظیفه آن که آن را
چون در شاهوار در گوش هوش کند کرّة بعداخری و ثانیه بعد اولی^۵. چون^۶
نظام الدین عبدالله سلّمه الله و ابقاه متوجه آن فرزند نیکوخواه^۷ بود این مفاوضه

تحریر افتاد، تا^۸ پیوسته همت و نهمت خود را^۹ بر اذخار^۹ نام نیک مقصور گرداند و در هوای این کار به جناح «ان الله يحب عوالمی الهمم» طیران کند، و یقین داند که «المرء یطیر بهمته کالطیر یطیر بجناحیه^{۱۰}»، و صدق مقال و حسن فعال^{۱۱} را شعار و دثار خود سازد، و بار خاص اشخاص سوء تأسیس و ارباص مبانی قواعد^{۱۲} بزرگی را از تزلزل نگاه دارد، و خود را از عداد صبیان شمرد که او پسری است که جهانی را پدری می باید کرد^{۱۳}، و به لهو و لعب مشغول نگردد که پادشاهی بازیچه نیست، جدّ محض و محض جدّ می باید بود و این دوبیت را به جان می باید شنود^{۱۴}: شعر

هر پادشه که روی به لهو و طرب نهاد

می دان که هست مرتبتش را گه^۳ سقوط

میزان که برج اختر لهو و طرب در اوست

در وی رسد به خسرو سیارگان هبوط

از لجاج احتراز کند و اراذل نشین و اراذل پرست نباشد، و این^۳ بیت فردوسی^{۱۵} طوسی را که «من شرطه^{۱۶} ان یتکتب بالتبیر علی الاحداق لا بالجبر علی الاوراق» که:

بیت

اراذل نشین اراذل پرست نگیرد عنان بزرگی به دست

بر لوح دل بی غل، که خلاصه آب و گل است، ثبت فرماید و بدان عمل نماید، و هر شیوه بد^{۱۷} که بر^{۱۸} طبیعت او مستولی است به جد و جهد تمام از خود زایل گرداند^{۱۹}، و بداند که لجاج و بد خوئی شوم را تبعها مذموم است و صاحب آن^{۲۰} ملوم، و هموم و غموم^{۲۱} آن معلوم و مفهوم^{۲۲}. باید که آن عزیز فرزند ارجمند این نصائح بهره مند بی مانند را نصب العین دارد^{۲۳} (ع): و آنکه غلام او که بود کیقباد و جم. یقین آن که این ملکات را مملوک و این طریقه مستقیمه^{۲۴} را مملوک دارد، «ولا تتبع السبیل^{۲۵} فتفرق بجم عن سبيله». انشاء الله العلی الکبیر.

- ۱- س: حضرة العلیه ۲- ص: سرانای؛ س: سرامای ۳- س: -
 ۴- س: آنچه مواظف فرائط... ۵- س عبارت «وظیفه... اولی» را ندارد و
 بجای آن این مصراع را آورده است: بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد ۶- س:
 اکنون چون ۷- س عبارت «آن فرزند نیکوخواه» را ندارد ۸- ص:-
 ۹- س: ادخار؛ پ: ازخار ۱۰- ص: بجناحه ۱۱- پ: افعال
 ۱۲- س: و قواعد ۱۳- س عبارت «که او پسری... می باید کرد» را ندارد
 ۱۴- س عبارات «که پادشاهی... شنود» را فاقد است و بجای آن آورده است: یقین
 داند که ۱۵- س: حکیم فردوسی ۱۶- پ: شرط ۱۷- پ:-
 ۱۸- س پ:- ۱۹- س: کند ۲۰- س: او ۲۱- بجای «هموم و
 غموم» س: و اغلب ۲۲- س: مفهوم است ۲۳- س: دارد و چون در
 شاهوار درگوش هوش کند... ۲۴- س: مستقیم ۲۵- ص: الهوی.

۱۰- من انشاء سلطان سلاطين الآفاق جلال الدنيا والدين^۱ شيخ
ابو اسحاق مقبداً محبوساً وعن المال والاهل مأیوساً^۲ الى الوالى
المستولى عليه و هو السلطان المظفر مبارز الدنيا والدين^۳
محمد بن المظفر انار الله برهانها و ثقل بالمبرات ميزانها^۴

ص پ س

كل شيء هالك الا وجهه، له الحكم و اليه ترجعون
(ع)^۵: حاکمی خواه بکش خواه ببخش^۶، (ع): که گر سمنم و گر
لاغرم شکار توام^۷. حق^۸ سبحانه و تعالى اين صورت مقدر فرمود، هر آينه
آن برادر جانی را^۹ (ع) جرمی و جنایتی نباشد، و گویا ابیات شیخ با
برکات ملک صفات^۹ شیخ سیف الدین باخرزی قدس سره و صف الحال^{۱۰} ماست:

شعر

دل خون شد و رسم جانگدازی اینست

شاید که مگر بنده نوازی اینست^{۱۱}

با این همه هم هیچ نمی یارم گفت^{۱۱}

در حضرت او کمینه بازی اینست

بی فال جمله اگر عنان^{۱۲} اختیار از دست داده و دل بر آن نهاده که آسیبی به ما
رساند، (ع): بشتاب چو بی صبری ما می دانی، چه گفته اند (ع): در بلا بهتر
که در بیم بلا. الله الله بر موی^{۱۳} سفید مادرم و سوز سینه بیچاره^{۱۴} خواهرم

رحم فرماید و ازین کار ناصواب درگذرد، (ع): آخر نه من و تو یار بودیم؟
ثانیاً چون هرگز این ضعیف را چنین صورتی واقع نگشته و در جمیع عمر
هرگز زحمت و ملالی ندیده و ضمیر منیر آن برادر به جان برابر بر این معنی
شاهد عدل است اگر از کودکان ما مثل تغلق یا دیگرى که آن برادر مصلحت
داند پیش ما فرستد^{۱۵} عظیم به موقع باشد که کسی که مدّة^{۱۶} العمر به تنها بوده
باشد تنها نتواند بود. و از کتب ما^{۱۷} آن برادر بعضی ارسال فرماید^{۱۸} تا به مطالعه
آن دوسه روزی^{۱۹} دفع الملالی حاصل آید که (ع): و خیر الجلیس فی الزمان
کتاب. و فی کل حال از فحوای سخن اسدالله الغالب^{۲۰} علی^{۲۱} بن ابی طالب^{۲۲}
کرم الله وجهه و رضی^{۲۳} عنه بر حذر^{۲۴} باید^{۲۵} بود آنجا که فرمود:

بیت

إذا تَمَّ امر دنا نقصه توقع زوالاً اذا قیل تَمَّ

سعادت دوجہانی آن برادر محصل بالنبی الامی^{۲۶} المرسل.

علی حاشیتہ: ابواسحق بن محمود شاه، بیچاره پریشان بی گناه، الله الله
الله اگر این ضعیف را خلاص میدهد یا هلاک می کند جمعی از یاران که
به شومی صحبت ما گرفتار او شده اند متعرض نشود و زحمت ایشان نرساند،
(ع): من اگر گناه کارم چه کنند بی گناهان؟ پس برخیز (ع): بریز خونم و
ایشان^{۲۷} خلاص فرما زود، «ولا تزر وازرة زر اخرى» کلام ملک متعال^{۲۸}
است و مناسب این حال^{۲۹}. بیت

در آسمان ستاره بود بی شمار ولیک

رنج کسوف بر دل شمس و قمر بود

- ۱- «جلال الدنيا والدين» در س و تو نیست ۲- س و تو عبارت «محبوساً...
مأیوساً» را ندارد؛ صفت مفعولی «مقیداً» را تو در پایان عنوان آورده است
۳- «السلطان... الدين» در تو نیست ۴- «وثقل...» در تو نیست ۵- س
پ، بیت/ شعر ۶- تو: - ۷- تو: چون حق ۸- تو: را ابقاه الله

- تعالی ۹- س تو: - ۱۵- س تو: وصف حال ۱۱- س: -
 ۱۲- پ: چنان ۱۳- س: بموی ۱۴- تو: آن ییچاره مسکین
 ۱۵- تو: فرستند ۱۶- تو: فرمایند ۱۷- «دو سه روزی» در تو نیست
 ۱۸- تو: امیر المؤمنین علی؛ پ: و مطلوب کل طالب علی ۱۹- س پ تو:
 با حذر ۲۰- تو: می باید ۲۱- س: ایشان را ۲۲- س: علام؛ تو
 «کلام ملک متعال است» را ندارد ۲۳- عبارت اخیر در س و تو نیست.

۱۱- من انشاء السلطان السعيد نصره الدنيا والدين شاه يحيى الى واحد
من السلاطين انا الله برهانها و ثقل بالمبرات ميزانها^۱

خلد الله ملکه و اجرى فى بحر المراتد فلكه. تصاویر صداقت و اخلاص
که بر صحیفه ضمیر نقش پذیر گشته نیز ننگ زنان^۲ به ارسال دعوات صالحات
در جلوه گاه^۳ ظهور می آید و اندکی از مواد^۴ شوق و آرزومندی که به مدارج
کمال پیوسته مذکور می گردد. اسباب^۵ سعادت لقای همایون که غره صبح
شادمانی و طلیعه سپاه امانی تواند^۶ بود علی وفق المراد کرامت باد.

عشرین رجب المرجب^۷ لازال فائض المیامن والبرکات رقم زده خلوص
طویت گشت. به فضل الله تعالی اسباب امور بر نهج مرام و اساس قضا بر سنن
استحکام است. غرض از این مراسلت آن که امداد مخالفت که^۸ ضمیر
و مخاطر خاطر خطیرست تذکار رود و از جناب سلطنت مآب^۹ خلد ملکه^{۱۰}
آثار الطاف موفور^{۱۱} و مکررات نامحصور به ظهور رسیده^{۱۲} متعاقب مفاوضات
شریفه که فهرست آمال و نور باصره اقبال تواند بود سمت ورود یابد تا
موجبات^{۱۳} اعتضاد به ذروه کمال پیوندد، و همیشه کوب سلطنت از افق فضل
لا يزال شارق و لامع باد. بر ضمیر منیر خبیر^{۱۴} مصور^{۱۵} می گردد که به ارشاد
ملهم صواب جمیع قضایا بر مراد و قاعده صلاح اندیشی حضرت سلطنت^{۱۶}
مبتنی خواهد بود، و کلیات امور مطلقاً بردامن اهتمام و اشفاق و الطاف بی

دربخ حضرت^۷ خداوندی^۷ خلد زمانه^۷ منوط است و هرچه رأی عالم^{۱۴} آرای^۷ و فکر^۷ کشور گشای^۷ بر آن قرار گیرد تجاوز از آن در تصور عقل نمی گنجد، (ع): هرچه گوئی نتوان گفت که نه^{۱۵}، و (ع): به هرچه حکم رود نافذست فرمانت. و نیز ریایات شوق به احراز تقبیل انامل^{۱۶} سلطنت شعار جمشید^۷ آثار^۷ به اعلی درجات کمال رسیده و از این وجه^{۱۷} حضور مبارک عظیم^{۱۸} مطلوبست. بیت

الحاضرون بلا حضورك غیب والاحاضرون اذا حضرت حضور^{۱۹}
بر وفق این مقدمه استدعا می رود که بدین جانب تجشم فرمایند و عطش شوق را به افاضت زلال وصال^{۲۰} تسکین بخشند^{۲۱} تا به حضور مبارک صورت قضایا در مطارحه انداخته^{۲۲} آنچه صواب دید رأی فیاض باشد منعقد^{۲۳} گردد^{۲۴}.
یقین که دست رد^{۲۵} بر سینه مراد مخلصان نخواهد نهاد، والله رؤف بالعباد.^{۲۶}
زیادت ابرام نمی رود^{۲۷}. بیت

تا جهان^{۲۸} هست درو حاکم و فرمانده باش
تا به جاهت ز فلک در گذرد رتبت من
آمین رب العالمین^{۲۹}.

-
- ۱- تو: من انشاء السلطان السعید شاه یحیی الی بعض السلاطین انارالله برهانه
۲- س: نیرنگ زن؛ پ تو: نیرنگ زن ان ۳- س: - ۴- پ: مواء
۵- پ: و اسباب ۶- پ: - ۷- تو: - ۸- پ: همسر ۹-
س: و بظهور رسید ۱۰- س: مواجبات ۱۱- پ: خیر منیر ۱۲- در
تو مکرر است ۱۳- تو: آن جناب ۱۴- تو: عالی ۱۵- پ: -؛
س علاوه دارد: بخدا و بخدا و بخدا، و یقین آن که... ۱۶- پ: -؛ تو: انامل
فتوی (۴) ۱۷- تو: دو وجه ۱۸- پ: حضور حضرت سلطنت بغایت
۱۹- پ این بیت را اضافی دارد: خرم آن روز که باز آئی و سعدی گوید آمدی شاه
چه مشتاق و پریشان بودم ۲۰- س: افضال ۲۱- س، فرمانند؛ پ: نمایند

۲۲- پ: انداخت ۲۳- پ: معتقد ۲۴- پ این بیت را افزوده است:
 خرم آن روز که شاهی چو تو پیش نظر آید ضایع آن عمر که بی دیدن رویت بسر آید
 ۲۵- پ: را ۲۶- پ بجای جمله عربی متن این بیت را آورده است: بخت
 باز آید از آن در که یکی چون تو در آید روی زیبای تو دیدن در دولت بگشاید
 ۲۷- پ: نمی نماید و می نماید که ۲۸- س: جهانست ۲۹- جمله دعا
 در س نیست؛ تو در چند جمله اخیر با س و پ تفاوت کلی دارد بدین گونه: ... دست
 رد بر سینه آن تمنی نزنند و این دعوت را که منشأ آن از محض اخلاص است بقبول و
 اجابت مقرون دارد والله منور ابصار المرادات و مقدر السعادات.

۱۲- من نتائج انفس السلطان المطاع جلال الدنيا والدين شاه شجاع
فی مرض موته الى السلطان الاعظم المغفور قطب السلطنة والدنيا
والدين^۱ امير تيمور انار الله برهانها و ثقل بالمبرات ميزانها

ص ص پ

هو الحي الذي لا اله الا هو له الحكم و اليه ترجعون
دوام ملك و بقای قديم ما را نيست

خدای راست بقای قديم و ملك دوام

عالی حضرت گردون بسطت ممالك پناه معدلت شعار مكرمت آثار نويان
كامكار، اعتضاد سلاطين گسردون اقتدار^۲، المنظور بنظر عنايه^۳ الملك
المستعان، قطب^۴ الدنيا والدين امير تيمور نويان خلد الله تعالى ملكه و سلطانه
ملاذ قياصرة گیتی دار و ملجاء جبابره چرخ مقدار باد، و در^۵ تعظيم او امر
آسمانی و تحری مرضی سبحانی مؤيد و موفق، و حق جل و علا آن يگانه
زمانه^۶ را از مقاصد دينی و دنيوی به اعلى مدارج مرادات و اقصى معارج
مرامات رساناد، بمن الله^۷ القديم و طولہ العميم.

بعد از تبليغ ادعيه صالحه و اثنیه فائحه که وسيله مخلصان حقيقي
باشد انهاء می گرداند که بر رأی ارباب الباب روشن و مبرهن است که دار
دنيا محل حوادث و مکان صوارفت، و اصحاب عقول به زخارف مموه او
التفات ننموده اند، و نعيم باقی را بر نعمت فانی راجح داشته و به حقيقت دانسته

که فنای هر مخلوقی از قبیل واجباتست و بقای هر موجودی از نوع ممتنعات است. چند روزی که از^۸ بارگاه مهیمن بی چون تعالی و تقدس منشور پرنور «قَعِزُ مَنْ كُشَاءَ» موقع بتوقیع «تَوَقَّى الْمَلِكُ مَنْ كُشَاءَ» ارزانی شد و اعنة اختیار فوجی از بندگان خدای تعالی به قبضة^۹ اختیار این فقیر حقیر دادند پس بر حسب قدرت و امکان در^{۱۰} اعلاى اعلام دین و امضای احکام شرع متین و اتباع او امر سید المرسلین کوشید، و استقامت احوال رعایا و زبردستان را مطمئن نظر^{۱۱} خود ساخت، بعون عنایت الهی و فیض فضل نامتناهی آنچه مقدور بود معیشت با کافه خلائق به وجهی کرده شد که شمه‌ای به مسامع علیه رسیده باشد، و چون نسبت به اعلی جناب معدلت شعاری^{۱۲} عهد مصادقت و عقد مخالفت به رواتب خلود^{۱۳} منعقد شده بود فتوح روزگار دانسته در^{۱۴} ابقای^{۱۵} آن را سخ دم و ثابت قدم زیست، و پیوسته مخزون ضمیر و مکنون خاطر خطیر آن بوده^{۱۶} که:

بیت

به قیامت برم آن عهد که بستم با تو

تا در آن روز نگوئی که وفائیت نبود

و از آن حضرت نیز علی التعاقب والتوالی زلال الطاف و سلسال اعطاف، چنانچه عالمیان مشکور و محمود و مستحسن داشته‌اند، مترشح بوده و این معنی را موجب مباهات می‌دانسته، تا در این وقت از بارگاه کبریا نسیم دعوت حق به مشام جان رسیده و متقاضی «وَلَنْ تَجِدَ لِسَنَةَ اللَّهِ قَبْدِيلاً^{۱۷}» حلقه «والله يدعوا الي دار السلام» بر در دل زد که:

بیت

عرش است نشیمن تو شرمت ناید

کائی و مقیم خطه خاك شوی؟

و بحمد الله تعالی هیچ حسرت و نگرانی به خاطر نمانده بود و با وجود انواع

زلت و نقصان و اصناف^{۱۸} آثام و اجرام^{۱۹} که لازم وجود انسان^{۲۰} است هر آن آرزو که در مخیلة تصور بشری مرتسم تواند بود از موائد احسان حضرت واهب منّان «فلا تعلم نفس ما اخفی لهم من قرّة اعین» در این پنجاه و چهار سال، که اتفاق نزول مغاک این منزل خاک است، در کنار مراد نهادند^{۲۱}.

شعر

الهی لك الحمد الذی انت اهله علی نعم ما كنت قط لها اهلا^{۲۲}
متی زدت تقصیراً تزدنی فضلاً کانی بالتقصیر استوجب الفضلا
با قوافل امید عفو عمیم و رواحل امل^{۲۳} رحمت رحیم احرام «اللهم لیبیک»
بسته نفس مطمئنّه را ندای «ارجعی الی ربّک راضیة مرضیة» در داد،

بیت

بدین مژده گر جان فشانم رواست

که این مژده آسایش جان ماست

باتضاعیف کلمة توحید که در سراچه دنیا بر آن زیست انقال احوال^{۲۴} آمال از دوش نهاده «مبتنابا لقول الثابت فی الحیوة^{۲۵} الدنیا و الآخرة» روی به حضرت آورد و گفت (ع): از دوست یک اشارت وزما به سر دویدن، رجاء واثق و امل صادق که هر چه از حضرت مفیض^{۲۶} الخیرات روی نماید اگر چه ماعین رحمت دانیم محض رحمت باشد. بیت

زهی سلام تو آسایش سکینه روح

زهی کلام تو مفتاح گنجهای فتوح

«والباقیات الصالحات خیر عند ربّک ثواباً و خیر املاً». بر بقایای عمر و دولت و دوستکامی و بسطت آن حضرت سلیمان منقبت سکندر رتبت برکت باد، و سایه معدلش بر سر خلائق پاینده بحق الحق و منه.

بنابر خلوص نیت و صفای طویت که نسبت به حضرت معدل پناهی

از آب صافی روشن تر است واجب نمود صورت حال اعلام دادن، و فرزندان به جان پیوندنم زین العابدین را طول الله عمره فی ظل دولتکم و فی کنف^{۲۷} عنایتکم و دیگر فرزندان طفل برادرانم به جناب مملکت پناه سفارش نمودن، چه به حقیقت اخلاص آن حضرت ذخر اخلاف دانسته تا چنانچه از سجیت کریم و لطف عمیم آن یگانه روی زمین و زمان سزد مضمون این حدیث که: «ان حسن العهد^{۲۸} من الایمان» کار بسته به قاعده مستمره ایشان^{۲۹} را به جانب^{۳۰} مبارك خود مخصوص فرمایند، و ظلال رأفت بر احوال ایشان گسترانند، به وجهی که آثار آن صغار و کبار و عبید و احرار ایران و توران مشاهده نمایند و در قرنهای بازگویند، و حاسدان و قاصدان^{۳۱} را، که سالها در آرزوی چنین روزی^{۳۲} بوده اند، مجال شماتت و محل استیلا نباشد، و این معنی را موجب اذخار ذکر جمیل شناسند. این دوست مخلص بر میثاق عهد مودت و صداقت و نیل مواهب آن حضرت از دار فنا به دار بقا رحلت نمود، به فاتحه و دعا یاد فرمایند تا به یمن همت آن حضرت از فحواى آیت «یا لیت قومى یعلمون بما غفر لی ربی و جعلنی من المکرمین» محروم نماند انشاء الله تعالی. هذا ما عهدنا الیه و العهدة فی الدارین علیه. همواره به توفیق نشر مبرات از بارگاه و اهب العطیات موفق باد و حق تعالی^{۳۳} بر^{۳۴} عمر باقیش برکت کناد بمحمد المصطفی و عترته الطاهرین، و صلی الله علیه^{۳۵} و علی جمیع الانبیاء والمرسلین.

-
- ۱- «قطب السلطنة والدنيا والدين» در س نیست ۲- س: ... اقتدار شهسوار
مضمار عدل و احسان اعقل و اکمل اکاسره زمین و زمان... ۳- س: عنایة الله
۴- س: قطب الدولة... ۵- ص: - ۶- س: جهاندار ۷- س: -
۸- ص پ: در ۹- س: در قبضه ۱۰- ص: و اعلای ۱۱- س: -
نظر همت ۱۲- س: پناهی ۱۳- ص: خود ۱۴- ص: -

- ۱۵- ص: بقای ۱۶- پ: بود ۱۷- س: تحویلا ۱۸- س: اصنام؛
 پ: انصاف ۱۹- پ: ایام احرام ۲۰- پ: ایشان ۲۱- س: نهاد
 ۲۲- س: قط اهلها ۲۳- پ: اهل ۲۴- س: و احوال ۲۵- پ:
 خیر الحیوة ۲۶- س: مفید ۲۷- س: «دولتکم و فی کنف» را ندارد
 ۲۸- س: احسان العبد ۲۹- «ایشان را» در س نیست ۳۰- س: بلطف
 ۳۱- پ: حاسدان قاصدان ۳۲- پ: - ۳۳- س: جل و علا ۳۴-
 پ: با ۳۵- ص: -

۱۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة السلطانية الجلالیة الی السلطان
الاعظم نصرۃ الدنیا والدین شاه یحیی جواباً لکتابه الشریف
وخطابه المنیف انا الله برهانها^۱

س پ ص

مکتوب مرغوب مطلوب فرزند ارجمند بی مانند اعز اکرم امجد
اشرف اعقل اکمل اشجع اورع^۲ عضد الیمین یحیی ابقاه الله تعالی و طول^۳
عمره به مطالعه رسید، دل را قوت و دیده را قوت^۴ بخشید. اخلاص^۵ و یکتادلی
و اختصاص به حکم «ان احسنتم لانفسکم» هر آینه مستلزم دولت دنیوی
و متمم سعادت اخروی آن گرامی فرزند خواهد بود. همواره از صفحات
مکتوبات آن عزیز فرزند معلوم و محقق شده و می شود، سلام و محمّدت
فراوان با نوازش بی پایان تأمل نماید و همگی خاطر نگران و ملتفت مسرت
آمال^۶ و نظم حال خود داند، پیوسته مسرور و مکفی الامور باد، والحمدلله
حمداً کثیراً.

صورتی که در باب اعراب باز نموده بود^۷ به غایت پسندیده^۸ و مشکور
افتاد، و کماهی احوال و اوضاع این جانب بر منهج^۹ استقامت و تزیید تأیید
و کرامت جاری است. چون عن قریب مصحوب صاحب معظم جلال الدنیا
والدین^{۱۰} توران شاه مشروح اعلام خواهد رفت در این صحبت زیادت اعلام
نرفت. بر دوام مکتوبات عزیز ارسال دارد و از سوانح حالات اعلام دهد^{۱۱}

ومهمات وحاجات به عرض فرستد تا حکم به اتمام آن نافذ گردد. از عمر ممتع
باد انشاء الله وحده العزیز. ابوه المشتاق شاه شجاع

-
- ۱- در سن «انا الله برهانها» نیست ۲- س: اکرم ارشد اشجع اعقل؛ پ:
اکرم امجد ارشد اعقل اکمل اشجع اورع ۳- س: طال ۴- س: قدرة
(در حاشیه قید شده: قرت) ۵- س: چنین اخلاص ۶- س: - ۷-
پ: بودند ۸- س: پسند ۹- س: نهج ۱۰- ص: پ: مصحوب
اعظم جلال الدین ۱۱- س: اعلام و استعداد واجب داند.

۱۴- من انشاء شيخ الاسلام قدوة العلماء في الايام خواجه قطب الدين
فضل الله المهني الى واحد من السلاطين

س ص پ

نیر اعظم کمینہ پرتوی از نور^۱ تست

ربع مسکون در پناه رایت منصور تست

آفتاب سماء معدلت و مرحمت و سایه همای مملکت (و سلطنت^۲) اعنی ظل
ظلیل چتر جلیل پادشاه اسلام، فرمانفرمای ممالک هفت اقلیم^۳، اسکندر
جهان گیر، دارای تاج و سریر، سلطان^۴ جهان پناه، پناه اهل الله،

بیت

آن که باشد شاه اجرامش غلام آستان

و آن که زبید اوج کیوانش حصبیض بارگاه

سلطان سلاطین زمان خلد الله زمانه و قرن بالخلود والدوام او انه، تا منقرض
ادوار و مختتم فلك دوار از مشارق عظمت و فرمانروائی تابنده و بر مفارق
کافه خلایق پاینده باد. (ع): این دعا را قدسیان از^۵ عرش آمین گفته اند،
آمین رب العالمین^۶.

بنده دولتمخواه و دولتمخواه بی اشتباه،

شعر

آن که او را هوای خدمت^۷ شاه در زوایای جان نهان باشد

و آن که شکر فواضل کرمش روز و شب بر سر زبان باشد
وظیفه دعای مزید سلطنت و جهانداری و ازدیاد^۸ مملکت و شهریاری مرتب
و موظف می‌دارد، و چون آثار دولت اجابت بر ناصیه ایام و اوقات ارکان
دولت و انصار سلطنت لامع و لائح می‌بیند حضرت صمدیت را سجدهات
شکر مؤداً می‌گرداند، الحمد لله علی‌الائه و الشکر علی نعمائه.

در این فرصت که خدمت ملک‌الامرا مقرب الحضرة^۹ العلیا (جمال‌الملک
والدین قرا)^{۱۰} زید قدره رسید و بشارت خاطر اشرف ارکان دولت پادشاهی
و اعوان حضرت شاهنشاهی رسانید و شمه‌ای از فرط همت و بقیه‌ای از عظمت
نهمت به اسماع و آذان اهل خراسان برسانید همه یک کلمه گشتند و این نشانه
برایوان کیوان بستند:

شعر

چنین که رایت تو سایه بر جهان افکند

به فر بخت همایون و سعی رای رزین

عجب نباشد اگر لاجورد گردون را

قضا به خاتم حکم تو در کشد^{۱۱} چو نگین

و این بنده کمینه به انشاد این بیت مترنم گشت:

شعر

چنین که من به دعا دست بر فراشته‌ام

قرین سوز دل و ناله سحر گاهی

عجب ندارم از الطاف حضرت یزدان

که زیر حکم تو آرد زما تا ماهی

زیادت اطناب را مجال نیست. اعلام عالم آرای و رایت کشور گشای
ابدالابدین مظفر و منصور و چهار دیوار هفت اقلیم در پناه آن معمور،
بحق‌الملک‌الغفور.

۷۵	باب اول
۴- س: پادشاه	۳- ص پ: اقلام
۸- پ: از دیار	۷- س: حضرت
	۲- ص پ:-
	۶- پ: ورب
	۱۰- ص: در کند
	۱- س: روی
	۵- س: پ: بر
	۹- س: -

۱۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی واحد من السلاطین انار الله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه^۱

شعر

شاهها طلوع فتح و ظفر از در تو باد ظل همای سدره نشین بر سر تو باد
جائی که خصم باطل تو سرکشی کند تأیید کردگار جهان خنجر تو باد
تا کواکب ثواقب از معارج افلاک لامع می شود و اجرام سیارات از مدارج
سموات طالع می گردد درگاه سلطنت پناه پادشاه اسلام، ولی الاحسان و الانعام،
مالك رقاب الانام، ظل الله الممدود علی مفارق الخواص و العوام،

شعر

اعنی خدایگان سلاطین کامکار نوشین روان عهد و سلیمان روزگار
قادر بحکم بر همه کس آسمان صفت فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
من الله بتخلید ملکه علی المسلمین و اعلاء کلمته الی یوم الدین و رفع لواء
معدلته بین الشام و الصین مقام گاه سعود و فود فوز و نصرت یزدان باد.

بیت

ولا زالت الایام طوعاً لرأیه یرید و یأتی مایرید و مایأتی
بنده کمینه و دولتخواه دیرینه زمین عبودیت به لب ادب می بوسد و از حضرت
عزت معاودت سعادت و سعادت معاودت انخراط در سلك بار یافتگان آن درگاه
که مقترجابه^۲ و مقبل شفاه^۳ اصحاب مکنت و جاه است استدعامی نماید، انّه

على ذلك قدیر وبالاجابة جدیر.

بیت

یارب این آرزوی من چه خوش است تو بدین آرزو مرا برسان
منظور در این مراد که غایت مطالب مقبلان عالم و نهایت مآرب اصناف بنی-
آدم است جز لطایف صنع الهی و جذبه خاطر عاطر^۴ ملازمان حضرت
شاهنشاهی چیزی دیگر متصور نیست و زیادت ابرام شرط ادب^۴ نی^۵.

بیت

سخن کوتاه کنم کان طبع نازک ندارد طاقت چندین گرانی
اطناب سرادقات دولت به مسامیر خلود معقود^۴ و مسدود، بالملك الودود.

۱- جمله دعا در س این گونه است: نورالله مرقده و برد مشهده ۲- پ: حیاة

۳- پ: شفاء ۴- پ: - ۵- پ: نیست.

۱۶- من نتائج انفاش شيخ الاسلام مرجع الانام ناصح الملوك والحكام
خواجه غياث الملة والدين هيبة الله الحموى البحر آبادى الى
واحد من السلاطين انار الله برهانه^۱

ص س پ

شعر

جهان پناها ايام بر تو ميمون باد
رسول عدم تو معمار ربع مسكون باد
دقايق كرمت از شمار بگذشتست

تصاعد درجات زوهم بيرون باد
حمد الله تعالى كه پايه سرير سلطنت پناه و سايه چتر قدر مكنت و جاه پادشاه
جهان نوشين روان عهد و زمان، متمكن «ان الله بأمر بالعدل والاحسان»،
قامع اهل الضلال والطغيان، مالك نواصى الانام بمزيد عنايه الرحمن،

بيت

آفتاب دين و دولت آسمان عدل و داد پادشاه ربع مسكون خسرو صاحب قران
خلد الله ملكه و اجرى فى بحر المراتد فلكه از آن رفيع تر و وسيع تر است
كه صداى ندائى اطراى فصحا و بلغا به سيمائى سماء اكناف و ارجاء آن تواند
رسيد.

بيت

جائى است كله گوشه قدرش كه فلك
گر در نگرده كله يفتد ز سرش

لاجرم از اطناب در آن باب^۲ اعراض نموده به وظیفه دعاها^۳ دل پسند از صمیم دل نیازمند، اگرچه به هر وقت مهمل و متروک نبوده، به تازگی قیام می نماید و روزگار به نشر ایادی حضرت خسروانی می گذراند و می گوید:

شعر

خواهم که بپوشم صنما راز تو از خلق

تا نام تو کم در دهن انجمن آید

با هر که سخن گویم اگر خواهم و گرنی

اول سخنم نام تو اندر دهن آید

آز^۴ و نیازی که به ادراک دوال فتراک ملازمان بارگاه جهان پناه دارد به کدام زبان
تقریر کند و به کدام بنان دریان آرد^۵؟

بیت

الشوق اکثر^۶ من وصفی الذی اصف

یکاد یعجز عن انشاء الصحف

لاجرم عنان بیان کشیده می دارد و می گوید:

شعر

به جان آرزومند در گاه شاهم که از حضرتش دور بادا بدی

اگر عمر باشد دگر باز گویم ابطحاء مکه هذا الذی^۷

از حضرت باری به تضرع و زاری استدعا می نماید که هر چند زودتر لطیفه ای کرامت فرماید که چهره آمال^۸ و امانی از نظر حرمان محجوب ماند، و دست تمنی حمایل گردن مطلوب شود، و تقبیل انامل باسطه که مفاتیح ابواب نعم و مقبل شفا سلاطین عالم است میسر گردد، و دیده رمد دیده به غبار ستم مراکب میمون منور شود.

بیت

چندان ز روزگار مرا مهلت آرزوست

کز خاک آستان تو چشمم شود قریر

اطناب از حدگذشت، بیت

بقای خلق جهان در بقای دولت تست

خدای چشم بد از دولت تو دور کناد

اللهم استجب دعائی ولا تخیب رجائی.

-
- ۱- پ: + و ثقل بالمبرات میزانه ۲- س: - ۳- س: دعاء ۴-
 ۵- س: آید ۶- ص: - ۷- س: لدی؛ پ: اهذا الذی
 ۸- س: اعمال

۱۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی واحد من سلاطین الزمان^۱
فی الاستغاثة عن لسان اهالی خراسان

س ص پ

آفتاب مرحمت و سایه عاطفت حضرت باعظمت پادشاه اسلام، فرمان
فرمای هفت^۲ اقلام، حافظ بلاد الله، ناصر عباد الله،

بیت

آن که در صف بندگان درش از فروماندگان^۳ یکی دریاست
خلد الله ملکه و سلطانه و اعلی فوق الفرقدین محله و مکانه تابنده و پاینده باد
بالتبی و صحبه الامجاد. بندگان و رعایای خراسان^۴ هراسان روی بر زمین
نیاز نهاده حال عجز خود به حضرت نواب کامیاب طوبی لهم و حسن مآب^۵
باز می نمایند؟

شعر

رای اعلای ترا کشف شود حالتشان
که به رحمت سوی آباد و خرابش نگری
تو سلیمانی و ایشان همه موران ضعیف

همه از خانه جدا و همه از دانه^۶ بری

مدتی چند گاه شد^۱ که ساکنان و متوطنان^۱ خراسان به واسطه لشکرهای جرار
که از حوادث گوناگون در روزگار بوقلمون حادث^۸ شده به انواع بلا یا مبتلا

شده‌اند، و معنی آیه «یوم یفرا لمرء من اخیه و امه و اجیه و صاحبته و ینیمه» صورت حالشان گشته^۹، و هیچ کس^{۱۰} از ارکان دولت و اعیان حضرت بر رای جهان آرای، که جام جهان‌نمای عبارت از آنست، باز ننموده، بدان سبب رعایا گستاخی نموده حال عجز خود عرضه داشتند.

شعر

جهانیان به تو امروز چشم آن دارند
که زیر دامن انصافشان نگه داری
اگر ستاره خطائی کند تو نپسندی
وگر زمانه جفائی کند تو نگذاری
والباقی معلوم والامر الاعلی للحاکم المخدوم^{۱۱}.

۱- س: - ۲- ص: - ۳- س: فرومایگان ۴- س: پ: بلادخراسان
۵- س: نواب حضرت خلدالله تعالی ملکه ۶- س: می نمایند که ۷- س:
خانه ۸- س: صادر ۹- «و معنی... گشته» در س نیست ۱۰- س:
هیچ ۱۱- جمله عربی خاتمه در س نیست.

۱۸- من نتائج انقاس شيخ الاسلام ناصح الملوك والحكام قطب الملة
والدين خواجه يحيى النيشابورى الى السلطان السلاطين الزمان
طغاتي مورخان انار الله برهانها^۱ و ثقل بالمبرات ميزانها^۱

س، پ

من باتو چنانم ای نگار ختنی کاند ر غلطم که من توام یا تو منی
پادشاه و درویش هر دو از يك آستانه و آشیانه اند^۲، هر دو در اسم یکی اند
اگر چه در ضمیر دو اند، بیت

انامن اهوی و من اهوی انا نحن روحان حللنا بدنا
پادشاه سایه اوست که «السُّلْطَانُ ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ»، و درویش همسایه و همسایه
اوست که «الْفُقَرَاءُ الصُّبْرُ هُمْ جُلَسَاءُ الرَّحْمَنِ»^۳. (ع):

چون باشد آن فقیر که همسایه خداست؟ پادشاه در اساس تصرفست و
درویش در لباس^۴ تصوف، آن به سپاهی مفتخر و این به سپاهی مباحی، آن بر
متکای جاه است و این در تك جاه، «الْقُوَّةُ فِي غِيَابَةِ الْجَبِّ»، هر دو شیر از
يك دایه خورده اند و هر دو غذا از يك دانه گرفته اند اما از دو پستان، «و جِئَا
الْجَنَّتَيْنِ دَانَ فَبَأَى آلاءَ رَبِّكُمَا تَعَذَّبَانِ»، یکی را تصرف در جهان جهان است
و یکی را تمتع از جنان جنان، فقیر به دل توانگر است و به دست^۵ درویش،
و شاه به خود باز پس است و به حق در پیش، که^۶ «اطيعُوا اللَّهَ وَ اطيعُوا الرَّسُولَ
وَ اُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ»، غناء گدا ممدود است و غنای^۷ پادشاه مقصور، این را

حبور^۸ و آن را نور علی نور. بیت

پس از سی سال روشن گشت بر خاقانی این معنی

که سلطانیست درویشی و درویشی است سلطانی

ازین جهت که نهر هردو از يك بحر است و عین هردو از يك عین روشن،
فرع هردو از يك اصل روشن گشت که «الملک والدین قوأمان»، پس به معنی
هر دو باهم اند و از هم جدا، و هریکی را از جائی دیگر پیوندست به خدای
عزّ وجلّ و علا، اگر يك نظر به طرف تفرقه کنی (ع): من از کجا و تمنای وصل

تو ز کجا؟ و اگر به طرف جمع آئی

بیت

غایب نه ایم ما ز شما يك نفس و لك

بعد مسافت است میان شما و ما

و اگر التفات به چشم جسم نمائی رقم قلم واسطی در کارست، «اقراء و ربك
الاکرم ائذی علم بالعلم». از این سبب سنت «و لیکتب بینکم» کاتب
بالعدل رعایت کرده این چند حرف نوشته شد.

شعر

بشنو حدیث من که بسی قصه های راز

از عاجزان^{۱۰} به بارگه پادشاه رسید

و نیز یار عزیز مقبول مقبل موقر^{۱۱} مستعجل محبوب ارباب القلوب شمس-
الدین یعقوب اعزّه الله فی الدارین باعث شد بر این تحریر،

بیت

و الاّ من زحیرانی خموشم همی سوزم معجالی نی که جوشم

احوال ظاهری ظاهر آ که عرضه خواهد داشت اما احوال باطنی آنست که
(ع): توبه قیمت و رای دو جهانی، یقین شناسند که عدل سرمایه دنیا و آخرتست
بلکه سرمایه مهربان حضرت جلّت قدرته^{۱۲} فردا که بندگان فرداً فرداً به حضرت

کبریا رسند هیچ کس بعد از انبیاء و اولیاء از پادشاهان عادل نزدیک تر نخواهد بود، «انّ المقسطین^{۱۲} علی منابر فی یمین العرش». اول مرتبه عدل آنست که بنده با حق راست باشد و از باطل جدا، و از خدا در خلق نگردد نه از خلق در خدا، و از همه معصیت ها تائب گردد خصوصاً از همه مسکرات، چه پادشاهان به حقیقت پاسبانان مملکت اند، پاسبانان^{۱۳} باید که عاقل باشند^{۱۴} نه غافل، از شاه ساه ذی قلب لاه ملک تباه گردد، و از بنده فرمان نابرنده مملکت ویران گردد، تا کسی بنده مطیع نگردد حاکم مطاع نشود، و اگر نمایند نباید^{۱۵}، «کسر اب بقیعة یحسبه الظمان ماء»، (ع): دولت آنست که محمود بود پایانش. دیگر عزم جزم فرمایند که بندگان خدا را عزّ اسمہ و علا رعایت نمایند، و اگر در این باب تعویقی افتد نواب از ثواب «نیّة المؤمن خیر من عمله» بی بهره باشند. والسلام علی من اتبع الهدی و لله الآخرة والاولی.

-
- ۱- پ: برهانه، میزانه ۲- پ: آشیانه و آستانه زنده اند ۳- پ: الله
 ۴- پ: قیاس ۵- س: بدل ۶- پ: ۷- این واژه در پ هردو بار
 به صورت «غنای» (الف مقصور و ی برای اضافه) و در س هردو بار به صورت «غناء»
 نوشته شده است ولی مسلم است که اولی بمعنی بی نیازی است و باید با الف محدود
 و دومی که بمعنی طرب است با الف مقصور بدون همزه نوشته شود ۸- پ:
 حبور و حیور ۹- پ: عنکم ۱۰- پ: ماجزان ۱۱- س: موقر؛ پ:
 مستور و ۱۲- پ: المیقطن ۱۳- پ: پاسبان ۱۴- پ: باشد
 ۱۵- پ: نماید نباید؛ س: نمایند نباید (ناید در متن تصحیح احتمالی است چون
 «ناید» مفید معنی روشنی نیست و گمان می کنم «ناید» درست باشد بدین مفهوم که
 بر فرض هم او را حاکم نمایند حکومت او نمی پاید).

۱۹- من انشاء شيخ الاسلام خواجه صدر الحق والدين ابراهيم
الحموى الى سلطان سلاطين الزمان اولجايتو خان
انا لله برهانه و ثقّل بالمبرات ميزانه

سپ

الله جلّ جلاله لك ناصر وابوالبتول وزوجها وابناؤها
بهيمنت چو ملك داد يسار در يسار تو خاتم جم بباد
آفتاب بسطت سلطنت و سایه رحمت عاطفت، سایه یزدان، فرمان فرمای زمین
و زمان، خان خانان، کامکار سلاطین زمان،

بيت

سر شاهان پناه تاجداران سليمان زمان اولجايتو خان
(ع): که از ملکش تمتع جاودان باد،

و از عالم مواهب الهی سعادت نامتناهی برتجدد لحظات و تعاقب ساعات
به حضرت همایونش روان، و معارج قدر و آلاء و مراتب عظمت بی منتهايش
که وراء طور عقل است و کمال، و فزون ز حد شمار و برون ز حد بیان بی
نقصان، بمحمد و آله الغر الحسان، و هذا دعاء للبریّة شامل.

مخلص ترین دعاگویان که در سایه مراحم و عواطف کریمه و فواضل
صدقات عمیمه حضرت همایون خلد الله تعالی ایامها الزاهره و روی نعيم الآمال
من سجال^۲ ایادیه^۳ القاهره از حوادث روزگار به فضل آفریدگار عزّ اسمہ در

کنف امان است و دریای امید او^۴ بهمزید عاطفت بی نهایت پادشاه جهان^۵،
(ع): که باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار، بی کران^۶ و بسی پایان، از میان
جان دعای دولت روزافزون ورد زبان دارد، وظایف اثنیه و رواتب ادعیه
اناء اللیل و اطراف النهار کماینبغی می گزارد^۷،

بیت

به جز دعای تو زین^۸ به چه کار خواهد کرد

علی الخصوص که روح الامین کند آمین
سالتها شد که در آرزوی آنست که چون دولت و اقبال خود را در آن حضرت
همایون ملازم بیند بر آن درگاه و از آن ریاض عوارف و عواطف شاهی و
الطاف نامتناهی فخر اعقاب و ذخیر^۹ اخلاف را تازه گلی چند چیند. اکنون
سعی بسیار نمود تا به جای ضراعت^{۱۰} متوجه^۴ کعبه حاجات خلایق جهان^{۱۱}
گردد،

بیت

می نوشتم نامه و برنامه می بردم حسد

کو چر اپیش از من مشتاق^{۱۲} بیند روی دوست
چون دولت آن دستش نداد و قدم سعادت در دایره مراد نهادن میسر نشد قلم
از سر شوق بیامد نه بیای، بدین دلیری و تجاسر اقدام نمود بر امید آن که در
آن بارگاه اسلام پناه باشد که این کمینه درویشان را نام برند و از جمله دعا-
گویان مخلص شمرند، تا سعادت دوجهانیش حاصل آید و در دعای دولت
روزافزونیش افزاید، ان شاء الله تعالی.

شعر

فکن فی الملک یا خیر البرایا	سلیماناً و کن فی العمر نوحا
چون یسار جهان به دولت تست	خاتم ملک در یمین تو باد
هر چه رأی مبارکت خواهد	کردگار اندر آن معین تو باد

بمحمد و عترته الامجاد والانجاد الی یوم المیعاد.

-
- | | | | |
|----------------|------------------|----------------------|--------------|
| ۱- پ: ابناءها | ۲- پ: مجال | ۳- پ: ایادیهما | ۴- س: - |
| ۵- س: جهان باد | ۶- کرایان | ۷- پ: می گذراند | ۸- پ: به زین |
| ۹- س: فخر | ۱۰- پ: این ضراعت | ۱۱- پ: حاجات جهانیان | |
| ۱۲- پ: دلخسته | | | |

۲۰- من نتائج انقاس شيخ الاسلام صاحب الكشف والالهام قطب^۱
 الملة والدين يحيى النيشابورى الى السلطان الاعظم مالك
 رقاب الامم جلال الدولة^۲ والدنيا والدين فيروز شاه
 انار الله برهانه

س پ

حضرت آفریدگار عزّ شأنه و عَمّ احسانه به اقتضای ارادت «وَرَبَّكَ
 یخلق ما یشاء و یختار» بهر عصری از اعصار و دوری از ادوار مصری^۳
 از امصار را به وجود تخت نشینی از سلاطین دین و خلیفه‌ای از خلفای زمان
 و زمین مزین گرداند و آن را معاذ عباد و معابد عبّاد و ملاذ و رّاد^۴ و قصّاد و
 مظهر اثر خبر «سواء العاکف فیه والباد» سازد تا مختاران و فود و سعود و
 مخبران^۵ هبوط و صعود و جویندگان بیض و سود و طالبان سرمایه و سود
 از اقطار آفاق ربع مسکون^۶ روی بدان خطّه میمون نهند^۷، و هر یک به قدر
 استعداد مطلوب^۸ و مراد و مزاد معاش و معاد خود حاصل کنند^۹، و مقضی
 الوطر و مرضی الاثر^{۱۰} با مقام و مقر خود به سعادت معاودت نمایند. «فانقلبوا
 بنعمه من الله و فضل لم یمسّهم سوء». اکنون در این دور و^{۱۱} زمان و عصر
 و اوان دارالامان جهان بل مأمن امن و امان اهل ایمان بلدة فاخره دهلی است
 که به عنایت بی غایت و کرم بی نهایت حضرت اله عزّ اسمه و یمن دولت حضرت
 متمکن تختگاه «السلطان ظلّ الله فی الارض». الامر لعباده باقامة النفل و^{۱۲} الفرض

المخصوص بعناية «هو الذي جعلكم خلأف^{۱۱} الارض»،

بیت

خاقان اعظم کز شرف هستش سلاطین در کنف

باران جود از ابرکف شرقاً و غرباً ریخته

لازال حافظاً للبلاد والعباد، متعقفاً للاطراف و التلاد، مشفقاً علی اهل الصلاح
و السداد، و مجمع احبار اخبار^{۱۲} و مطمح ابصار انصار و مرجع احرار
اقطار و متجر قصاد^{۱۳} و تجار گشته،

بیت

درین زمانه همین^{۱۴} حضرتست در عالم

که باز گشت ازو هر کسی به مقصد خویش

و اصناف اشراف اکناف و اطراف بر بوی الطاف و اعطاف آن متمکن
متکای عدل و انصاف لازال مشهوراً بالخلیقه بین الخلیقه^{۱۵} مذکوراً بمیامن
الاوصاف و الخلیقه روی بدان دیار آورده اند

بیت

رو به سوی^{۱۶} که آورد دل به امید نیکوئی

چون دل و دین و دیده را قبله آرزو توئی

فؤادی و ارواحی کانتهم النمل^{۱۷} و مطایای همگنان از عطایای بی کران آن
ناسج غلایل عدل^{۱۸} و احسان و آن ناسخ مآثر و مفاخر جهان گران بار با
منازل باز می گردند^{۱۹} (ع) هیچ خواهند از آن در نرود بی مقصود، وصیت
داد و دهش و داد و بخشش آن حضرت به گوش دانی و قاصی و مطیع و عاصی
می رسانند^{۲۰} و به آن شعف گوشه نشینان ممالک زبان جان به دعا و میان همت
به جناب جنّات آن در گاه سلطنت پناه^{۲۱} گشاده و بسته می دارند

بیت

الناس اکیس من ان یمدحوا رجلاً*

مالم یروا ۲۱ عنده آثار احسان

یکی از آن جمله که شمیم ۲۱/ ۲۳ نسیمی از آن ۲۱ مهب ۲۴ خلق عظیم و لطف عمیم یافته و کساءتمنی باهمم ۲۵ رجا بافته ۲۶ و عنان ۲۷ عزیمت به آن مطاف الطاف حضرت جلّت قدرته و عزّ اسمّه تافته سلاله الائمة العظام، خلف السلف الکرام، زبدة علماء المدققین، فخر الملة والدين، شیخ بلّغه الله تعالى مناه و رزقه فی الدارین ما یتمناه است که به کثرت ۲۸ عیال و قلّت مال روی بدان کعبه اقبال و قبله اقبال آورده و آنجا به عواطف بی کرانه و عوارف شاهانه و نظرات عنایات ۲۹ نواب آن شهنشاه زمانه محظوظ و ملحوظ گشته و بنابر قضیه مرضیه ۲۱ «و من وجد الاحسان قیداً ۳۰ ققیّدا» هم آنجا نیت اقامت کرده، «و اذا اختتمت الی ۳۱ السّلامة فی مدائك فلا تجاوز».

بیت

چشم مسافر چو بر جمال تو افتد

روز ۳۲ رحیلش بدل شود به اقامت

کسان و متعلقان او چون این خبر شنیدند بارها به خانقاه درویشان دویدند و به تضرع تمام از خدام این مقام کتابت خدمتی و التماس کتابتی منبی از عجز و اضطرار ایشان و مبنی بر درریوزه و شفاعت درویشان به جناب فتنه نشان سدره نشان خواجه صاحب قران، واسطه عقد الملک والدين توأمان، ملک ملوک الآفاق، مالک ازمّة امور الجمهور بالاستحقاق، کھف سلاطین الوزراء فی العالم، تاج الدولة والدنيا والدين، عون الضعفاء والمساكين، ضاعف الله الکريم قدره و نور علی فلك الوزارة بدره و شرح بنور الیقین صدره، درخواست کردند. بنابر اشارت: «من سألكم بالله فاعطوه ۳۳» این جرأت

رفت تاحسبه الله بعد از استجازه حضرت سلطنت پناه خلدالله ملکه و سلطانه او را با مراجعت و معاودت بدین دیار اشارت فرمایند، چه طفلی چند دارد به غایت ضایع و جایع، ایشان را نه کفیلی و نه و کیلی^{۳۴}، نه مرشدی و نه دلیلی برجای بمانده، از دربخشودن^{۳۵}، چنین که می شنوم^{۳۶}، کارساز بسی کسان در آن قطر ایشان اند، بیت

کار درویش مستمند بساز که تو را نیز کارها باشد
شکر حضرت الله برین معنی باید گزارد و به مهمات ضعیفان قیام نمود و وقت و فرصت را غنیمت شمرد، بیت
خدای خواست که بر عالمی بیخشاید
به فضل خویش ترا کار ساز^{۳۷} عالم کرد

بیت

کار^{۳۸} کنون کن که کدخدای جهانی

زود ز دست رود دو روزه فانی

سعادت مساعدت توفیق جهاننداری و شکر گراری نعمتهای کردگاری به مزید رغبت رعیتداری رفیق راه و رحیق جان آگاهش باد، بالنبی و آله الامجاد^{۳۹}.

- ۱- پ: خواجه قطب ۲- پ: - ۳- س: و مصری ۴- چهار کلمه
اخیر در دونسخه موجود مختلف آمده است، در س: «معابد عباد و بلاد (این واژه اندکی سیاه شده و درست خوانا نیست) زرا» و در پ: «معابد مباد و بلاد و راد»
۵- پ: مختاران ۶- «از اقطار آفاق ربع مسکون» در پ نیست ۷- س:
نهد ۸- س: و مطلوب ۹- س: کند ۱۰- پ: «مقضى الاثر» فقط
۱۱- پ: خلفاء ۱۲- س: و اخیار ۱۳- پ: قضاء ۱۴- پ: همان
۱۵- «بین الخلیقه» در پ نیست ۱۶- س و پ: روی سوی ۱۷- پ:
النسل ۱۸- پ: غلائل فضائل عدل ۱۹- س: گران بان (کذا) باز می-
گرداند ۲۰- س: می رساند ۲۱- س: - ۲۲- س: لم یرو

- ۲۳- پ: تشمیمی ۲۴- پ: مهبت ۲۵- پ: باسم ۲۶- پ: تافته
 ۲۷- س: و اعیان ۲۸- پ: باکثرت ۲۹- پ: وعنايات ۳۰- پ:
 قيدا ۳۱- س: فسی ۳۲- پ: زود ۳۳- پ: فاعظو ۳۴-
 پ: ایشان را نه وکیل نه رکنی ۳۵- س: بحشودن (؟)؛ پ: نخشودن
 ۳۶- س: می شنودم ۳۷- پ: پادشاه ۳۸- پ: پس کار... ۳۹-
 س: آله الامجاد و صحبة الانجاد.

۲۱- من انشاء سلطان المشايخ قدوة العلماء الراسخ خواجه معين الدين
الجامي الى السلطان الاعظم مولی جبابرة العرب و اکاسرة
العجم^۱ معز الدنيا والدين سلطان^۲ اويس خان انا الله
برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه

س پ

بقیت بقاء الدهر یا کھف اھله و هذا دعاء للبرية شامل
تا مقرر است کہ ابتدای بروج مشیدہ سلطنت و جهاندارى جز بر قواعد
ممہدہ^۳ «عدل ساعة خیر^۲ من عبادة سبعین سنة» صورت نبندد شش^۴ جهت
ممالك هفت^۵ اقلیم ربع مسکون در^۶ کنف ظل^۷ ہمای چتر ہمایون حضرت
سلطان عالم پناہ خلد الله سلطانه و اوضح على العالمين برهانه، کہ^۲ به حقیقت
آفتاب عالم تاب در آن هوا ذرہ ای نتواند بود، به یمن رأفت خدا یگانہ^۷، کہ
مظهر سر^۸ «ان الله يأمر بالعدل والاحسان» است^۲ و به شعار خجسته آثار الشفقة
على خلق الله متحلی^۹، از امن و امان و نزاهت ہم عنان جنان باد، و
طنب سرادقات عظمت شاهنشہی^{۱۰} به اوتاد خلود مربوط، و امور ممالك
به تدبیر^{۱۱} صائب وزرای دولت واعیان حضرت مرتب و مضبوط.

بیت

و هذا دعاء قد اجيب وانما يريد به داعيه اظهار اخلاص

بیت

وین دعائی است که بر اوج فلک نارفته

کندش فیض الهی به قبول استقبال

و چون در این ایام که به سبب افاقت خیرات آن حضرت بر ادانی واقاصی

و اشاعت مبرات آن بارگاه در حق مطیع و عاصی

شعر

آرام یافت در حرم امن وحش و طیر

و آسوده گشت در کنف عدل انس و جان

بر هر طرف که چشم نهی جلوۀ ظفر

در ۱۲ هر جهت که گوش کنی مؤدۀ امان

و «ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم»^{۱۳}، لاجرم علما در

مدارس جز به تلقین درس ثنای آن حضرت اوقات خود را مستغرق نمی گردانند

و عبّاد در صوامع جز به وظایف دعای آن درگاه اشتغال نمی نمایند، لاسیما

فقیر حقیر معین الجامی، که از قدیم الایام باز آباء و اجداد او به اعتقاد خالص و

نیت^{۱۴} صادق در اوقات خلوات و مظان اجابت دعوات (ع): که آن زمان

نبود در ره دعا پرده، ورد ادعیه آن خاندان سلطنت و دودمان جلالت موظف

داشته اند، وظایف دولتی و رواتب دعا گوئی مجدد می گرداند و می گوید:

بیت

عشقت ز پدر رسید میراث^{۱۵} من نیز همی دهم به فرزند^{۱۶}

و چون از شائبة ریا مصون و محروس است رجاء واثق است و وثوق صادق

که به اجابت مقرون گردد هر چند این فقیر مخلص را شرف استسعاد به تقبیل

انامل مبارك که

بیت

لکنهن مفاتح الارزاق

قبّل انامله فلیس انامله

جز در این مقام لایق نماید و مهنتاً^{۱۷} نیامده، اما بر موجب: «الاذن تدعشق قبل
العين احیاء» بیت

به سخن عاشق جمال تو ام به خبر^{۱۸} فتنه وصال تو ام
و دائماً به تعطش^{۱۹} و نیاز هر چه تمامتر استنشاق نسیم «افی لأجد نفس الرحمن
من جانب اليمين» نموده همگی همت و جملگی نهمت بر آن مصروف داشته
که مشیاً علی الهام لا علی الاقدام بدان حضرت المام^{۲۰} نماید، بعد از احراز
سعادت دارین آنچه از لوازم تهنیت باشد به جای آورد و وظایف ادعیه صالحه
(و اثنیۀ فائحه)^{۲۱} به تقدیم رساند، اما از مخالفت تقدیر آسمانی با تدبیر انسانی
مخدره آن مراد از حجب تمتع تا غایت روی ننموده، ان شاء الله که من بعد
نسیم سعادت از^{۲۲} مهب غیب وزیدن گیرد تا به میان نفحات آن (ع): در گلستان
وصالت پر و بالی بزیم، و به فرط عاطفت آن حضرت کرة بعد اخری و ثانیة
بعد اولی به زیارت بیت الله الحرام و دریافت عتبه عالیۀ خواه علیه الصلوة
و السلام مستسعد گردد.

چون صاحب صاحب قدر صافی صدر مجد الملة و الدین لازالت فتوح
سعاده مبینه^{۲۳} و قواعد عزّة مبنیه^{۲۴} احرام آن کعبه آمال و قبله اقبال که مقبل
شفاه سلاطین و اقیال است بسته بسود، «و یالیتنی کنت معهم فافوز فوزاً
عظیماً» خود را بر ضمیر حواشی آن حضرت، بر مقتضای آن که (ع): خاشاک^{۲۵}
نیز بر دل دریاگذر کند، جلوه داد تا اگر به التفاتی از آن حضرت، که سلاطین
روزگار و اساطین روزگار و خواقین کامکار^{۲۶} در تمنای آنند، مشرف
گردد اسحب علی الفلك الدوار اذیال. تطویل به حد تنقیل کشید و اطناب از
حد اعتدال^{۲۷} تجاوز نمود لاجرم درین دو بیت^{۲۸} ختم می گرداند:

شعر

بقیت مدی الدنيا^{۲۹} لواءك خافق و سیفك مسلول و رمحك مسرع

و بابتك معمور و ملكك ثابت و ربك مأمول و وصلك ممرع
آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین الطاهیرین.

- ۱- پ: الی اکرم سلاطین الزمان ۲- پ: - ۳- پ: معده ۴-
س: و شش ۵- س: بهفت ۶- س: و ۷- پ: خدایگان ۸-
س: - ۹- س: محلی ۱۰- پ: و شاهنشاهی ۱۱- پ: تدبیر
۱۲- پ: وز ۱۳- پ: و الله ذو فضل علی العالمین ۱۴- پ: وقت
۱۵- پ: رسیده میراثم ۱۶- پ: بفرزندانم ۱۷- س: مهیا و مهنا
۱۸- پ: بیخبر ۱۹- پ: متعیش ۲۰- پ: اتمام ۲۱- س: که
از ۲۲- پ (هر دو بار): مبنیه؛ س بار اول: مبنته، بار دوم: مبنیه ۲۳- س:
خاک ۲۴- پ: کامکار عالی مقدار ۲۵- س: - ۲۶- پ: برین بیت
۲۷- س: بقاء الدهر (در حاشیه صورت مصحح «مدی الدنیا» آورده شده است).

۲۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی سلطان سلاطین الاتفاق
شیخ ابواسحاق انارالله برهانه^۱

س، ص بقیتمتمعاً بالملك تسمو من العليا الى اعلى المراتب
و عدلك للذى و الاك راع و بأسك للذى عاداك غالب
و امرك نافذ الاحكام جار كذكرك فى المشارق والمغرب
ظل ظلیل عاطفت بى بدیل و انوار آفتاب عالم تاب عدل بى عدیل حضرت
پادشاه اسلام پناه، مظهر سر^۲ «السلطان ظل الله»،

بیت

قضا توان قدر قدرت زمانه یسار

فلک عنایت خورشید رای کیوان جاه

باسط بساط الامن والامان، ناصب لواء العدل والاحسان،

بیت

کمر بیسته به سودای خدمتش جوزا

کله نهاده ز تشویر همتش کیوان

مالك رقاب الانام فى الآفاق، وارث سریر المملكة بالاستحقاق،

قطعه

آسمان رفعتی^۳ که سجده برند آسمانهاش خاضع الاعناق

مکنتش بسته با قضا پیمان قدرتش کرده با قدر میثاق

سایه حق جلال دینی و دین آفتاب ملوک ابواسحاق

بر سر جهانیان عموماً و بر زمره مخلصان خصوصاً تا انقراض عالم و اختتام دور بنی آدم پاینده و تابنده باد. دعاگوی بی اشتباه و ثناخوان دولت خواه خود را در مواقف و ظایف دعاخوانی حضرت^۴ خسروانی لازال مالک‌الرقاب الاقاصی و الادانی خدمات جانی و دعوات آشکار و نهانی به معرض عرض و موقف انهاء می‌رساند،

بیت

تا در دهان زبان بودم در زبان بیان

گویم دعای دولت آن خسرو جهان

هر چند دیده ظاهر در عالم صورت به مشاهده طلعت میمون و غره غرای ملک آرای همایون تا غایت مستسعد نگشته، اما چون نقد محبت و وداد و کمال اخلاص و اتحاد^۵ میان ملک الاسلام الاعظم شرف^۶ الحق والدین طاب ثراه و محذوم شمس الحق والدین قدس الله سره^۷ تمام عیار دیده و از خاص و عام اخبار و آثار دین پروری و معدلت گستری شنیده و کمالات نفسانی و جسمانی حضرت سلیمانی^۸

بیت

اوراق چرخ جزوی از دفتر کمال

و آب حیات رمزی از لفظ درنثار

از دریچه غیب مشاهده کرده،

بیت

از دیدن دیده گر شود دل عاشق دل عاشق تست دیده نادیده ترا

تا درین وقت که شیخ الاسلام کشف الانام خواجه غیاث الحق والدین مد ظله^۹ از آن حضرت به سعادت معاودت فرمود. مجامع مشایخ و علمای این دیار و مسماع عظماء و سلاطین این بلاد و امصار را املت^{۱۰} بالسرور به ذکر بعضی از محاسن صفات پادشاهانه و سادات عادات ملوکانه^{۱۱} آن سرور سلاطین

زمانه، لازال لواء اولیائے منصوراً، مطیب^۱ و معطر گردانید، و شمه ای از
مکارم اخلاق نامتناهی و غیضاً^{۱۲} من فیض از آداب و خصال پادشاهی که
مناسب مناصب آن دودمان سلطنت بوده اعلام نموده^{۱۳} سوابق دواعی محبت
و اخلاص و وداد آن سلطان کشور عدل و داد بالواحق مقرون گشت و قدیم
به جدید پیوست، مرغ دل و جان در هوای جمال جهان آرای آن سرور سلاطین
زمان در طیران آمد^{۱۴}،
بیت

از باد صبحدم ز تو بوئی شنیده‌ام

جان را به باد داده و بویت خریده‌ام

خواستم که فی الحال علی الفور والاستعجال احرام حرم^{۱۵} آن حریم کعبه مثال
بندم، اما حوادث ایام بی ثبات در نقض^{۱۶} عزائم و نیات و فسخ هم در امهات
مهمات^{۱۷} ید بیضا می نماید و حجب مناقب^{۱۸} پیش مرادات و مرامات می دارد
تا قدم از طواف آن کعبه سعادت و کرم باز می ماند،

بیت

و لولا زمان قیدتنا صروقه^{۱۹} لکان لنا بالوادین^{۲۰} مطاف

مع ذلك كله اگر سعادت مساعدت نماید و اقبال یاری کند،

بیت

چه خوش بود که به بویت بر آستانه کویت

به یاد دیدن رویت شبی به روز رسانم

فیسعد مهجور و یظفر طالب. پیشتر یار عزیز سلاله المشایخ جمال الدین دام
علوه را، که از اشراف این دیارست، روانه گردانید تا به سعادت شرف زمین
بوس مستعد گشته بضاعت مزجاة دعای درویشانه در حضرت آن عزیز مصر
سلطنت و جهان بینی عرضه دارد و مراجعت نموده مسامع دولت خواهان این
دیار را^{۲۱} از استقامت امور دولت اولیای حضرت بشارت رساند. بی ادبی

از حد گذشت،

بیت

تا بود معلوم خاصان کاین طلسم آدمی

ابتدا از خاك و باد و آب و آذر بسته اند

دامن عمر تو گرد آلوده یکساعت مباد

زانکه در عمرت صلاح خلق بی مرسته اند

بالنبی و آله الامجاد^{۱۹}.

-
- ۱- پ: برهانه و ثقل بالمبرات میزانه ۲- پ: کز کرک؛ س: كذلك ۳- پ: رتبتی ۴- پ: و حضرت ۵- پ: کمال اختصاص اتحاد ۶- پ: اسلام اعظم اشرف ۷- پ: - ۸- پ: جسمانی و نفسانی حضرت سلطانی ۹- پ: مدت ظلال فضائله ۱۰- پ: ملئت ۱۱- پ: ملکانه ۱۲- س: فیضاً ۱۳- پ: نمود؛ س: نموده و ۱۴- س: و نقض؛ پ: در نقیض ۱۵- پ: مناقشت ۱۶- پ: صروف ۱۷- پ: بالواء ییس ۱۸- س: دیار بلی (کذا) ۱۹- پ: بالنبی الامتی الهاشمی

۲۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه جواباً لسلطان^۱ المطاع جلال الدنيا والدين شاه شجاع^۲ انا لله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه

س، پ

صبح السعادة عن^۳ افق العلاطعا يا نفس بشرى فما^۴ امّلت قدوقعا
مبشر «كتاب انا^۵ انزلناه اليك مبارك» بشارت^۶ «قال الملك أيتوني به
استخلصه لنفسى» بمسامع عالميان رسانيد، و منشور پر نور مشکين طراز
فته نشان و توقيع مسكين نواز رفيع شأن فرمان «سارعوا الى مغفرة من ربكم»
با عواطف و مراحم^۷ سلام عليكم^۸ «كتب ربكم على نفسه الرحمة» جمع
گردانيد، و نام خادم فقرا از ديبرخانه منشيان حضرت سلطان اسلام اعظم،
مولی خواقين العرب والعجم، نشانه آيت «ان الله يأمر بالعدل والاحسان»، آيت
نشانه «الملك والدين قوامان»^۹ ظل الله الممدود على مفارق اهل الايمان،

شعر

شاهنشهی که خطبه و سکه به نام او
از نیل مصر تا لب دریای چین کنند
و آنها که چرخ بوسه دهد آستانشان
از نام و نعت او علم آستین کنند^۸
خدا یگان سلاطین روی زمین، جلال الحق والدين^۹

بیت

آن سایه خدا که ندارد چو آفتاب

در سایه سراق هفت آسمان قرین

لا زالت رايات سلطنته منصوبة على سطح القبة الخضراء و آيات نصرته
مكتوبة على جبهة الجوزاء برآمد^{۱۰}، و از شعاع نور مهر سپهر سلطنت،

بیت

کالشمس طالعة لکن^{۱۱} مشرقها طبع لطیف کماء الجدول الجار

اطراف و اکناف ربع مسکون منور و همایون شد، و از نسیم عنایت حضرت
سلطان لازال مالکاً لرقاب^{۱۲} الاقاصی و الادانی،

بیت

شکفته شد گل دولت به بوستان امید

نشست باز سعادت بر آشیان^{۱۳} امید

و دعاگوی دولتمخواه را در سلك اعیان منخرط گردانید.

بیت

سلطان روزگار غلامان به زر خرد^{۱۴}

سعدی ترا به طوع و ارادت غلام شد

صادق ترین مخلصان و مخلص ترین خادمان خدماتی به عبیر اخلاص مخمر و
دعواتی به مسك اختصاص معطر در مقام نیاز و افتقار معروض و مرفوع می-

گرداند و می گوید: شعر

اکعبة ارباب الفضائل والعلی

تنیل هدی و فد و تعطی نسی و فد

فعش فی ریاض المجد بالجود^{۱۵} غار ساءفسائل منها یجتنی ثمر^{۱۶} المجد^{۱۷}

کھتر نوازی که به اهتمام مریدان شیخ الاسلام^{۱۸}، خلاصه الیالی والایام، سلطان
المشایخ فی الآفاق، الموصوف به مکارم الاخلاق،

بیت

الوارث المجد والعلیاء من سلف حثوا بعلیاهم فی وجه من سلفا
جلال الحق والدين ادام^{۱۹} الله ظلال جلاله و افاض على المسلمين^{۲۰} سجال^{۲۱}
نواله فرموده بودند،

بیت

اجل^{۲۲} من النعمی واحلی^{۲۳} من المنی
و اعلى من^{۲۴} الحسنی واعلى^{۲۵} من الدر
شعر

رسید و دیده مرمود را مکحل کرد

نهاد بر دل مجروح خسته صد مرهم

بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن

سواد آن چو سر زلف دلبران پر خم
و از نشاط آن بلبل طرب^{۲۶} در گلستان فرح به هزار آواز^{۲۷} در ترنم آمد، و ترانه:

بیت

سعد الزمان و ساعد الاقبال ودنی^{۲۸} المنی واجابت^{۲۹} الآمال
سرائیدن گرفت، و درخت عزت مخلصان و نهال سعادت دعاگویان در باغ امید
ناضر و نامی گشت،

شعر

عقل از نشاط مژده به جان برد^{۳۰} ناگهان

کاخر دلم به آرزوی خویشان رسید

جان نیز گفت شکر خدا را هزار بار

کانچ از خدای خواسته بودم^{۳۱} به من رسید

کاس دهاق^{۳۲} عواطف و مراحم پادشاهی نوشید، و لباس^{۳۳} قضا فاضل شهنشاهی

پوشید، پای مفاخرت و مباهات بر ذروۀ علیای^{۳۱} قبه خضراء واسع^۵ نهاد،
و از سر اهتزاز و ابتهاج^{۳۲} هرچه تمام تر ندای غم زدای «یا ایّها المملؤا اتی
القی (اتی)^{۳۳} کتاب کریم» رابه ساحت سراجه دنیا در داد، چه ذکر جمیل و ثنای
جزیل حضرت سلطنت پناه خلدالله سلطانه،

بیت

فسار مسیر الشمس فی کل بلدة

و هبّ هبوب الريح فی البرّ و البحر

بیت

شهباز دولت تو که پرواز میکند

خود صبر کن که چشم کنون باز میکند

هذا^{۳۰} هرچند ضعف بر مزاج غالب گشته و صورت «و اشتعل الرأس شیباً»

روی نموده،

بیت

و ما شاب نفسی من سنین تتابعت

علّی ولیکن^{۳۴} شیبّتنی الوقائع

اگر همای سعادت حضرت^۵ سایه عنایت گستراند و سیمرغ اقبال جلال از

مشرق امانی و امالی پر و بال گشاید و طاوس وصال درچمن مراد جلوه گری

آغاز کند و غراب البین هجران چون بوم سر در نقاب حجاب کشد،

بیت

از زلف دراز تو کمندی فکنم در گردن عمر رفته تا باز آید

ولست بآیس من فضل ربّی که این دولت میسر گردد،

بیت

خرم آن روز که شاهی چو تو پیش نظر آید

ضایع آن عمر که بی دیدن رویت به سر آید

القصة:

بیت

و اخفض جناحك لی فانی^{۳۵} عایدبعلاك من يوم الزمان الانكد^{۳۶}

(ع)هان تا چه کنی تو از خداوندیها،

بیت

بهوامی که بر روزگارست ما را اگر او ندارد بدادیم مهلت
تا آن زمان که به درگاه عالم پناه و پایه سریر سلطان سلیمان جاه مشرف گردد،
(ع): ببیند آنچه می جوید بیا بد آنچه می خواهد. ذات اشرف و عنصر المطف

حضرت سلطنت،

بیت

تا قبة مقرنس فیروزه فلك

بر گرد این سراچه غبر^{۳۷} کند مدار

بیت

لا زال فی قصر عز است^{۳۸} ابداً

علی ذری قبة الافلاك مرتفعاً

(آمین آمین یا رحمن آمیناً، والسلام)^{۳۹}.

- ۱- س: جواباً لسلطان؛ پ: الی السلطان ۲- پ: شجاع جواباً لکتابه الشریف
و خطابه المنیف ۳- پ: من ۴- پ: بما ۵- پ: ۶- م: با بشارت ۷- پ: عواطف مراحم ۸- س: کشند ۹- پ: الحق
والدنيا والدين ۱۰- س: برآمد (یا براند)؛ پ: برماء ۱۱- پ: کل ۱۲- پ: رقاب ۱۳- پ: بآستان ۱۴- م: خرنند (در متن «سلطان»
است و در حاشیه «سلاطین» دیده می شود) ۱۵- س: والجواد ۱۶- م: ثمره ۱۷- پ: الحمد ۱۸- پ: الاسلامی ۱۹- پ: خلد
۲۰- پ: العالمین ۲۱- پ: نجال ۲۲- پ: اصلی ۲۳- پ: علی ۲۴- پ: آواز دنواز ۲۵- س: ادنی ۲۶- م: اجابة

۱۰۷	باب اول		
۳۰- س: -	۲۹- پ: دهان	۲۸- پ: بادم	۲۷- پ: بود
۳۴- س: ذلك	۳۳- س پ: -	۳۲- پ: ابتهال	۳۱- پ: علا
۳۸- این واژه فقط	۳۷- پ: غرا	۳۶- پ: الاکمه	۳۵- س: فانه
در پ هست بصورت: استر. (کنذا)			

۲۴- ایضاً^۱ من نتائج انفاسه الشريفه الى السلطان الاعظم مالك
 رقاب الامم^۲ جلال الدنيا^۳ والدين فيروز شاه انارالله
 برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه^۴

س ص پ

هرچند ترادف تصدیعات جانی و تضاعف ابرامات خادم جامی^۵ به حضرت
 خدایگانی بانی مبانی جهانبانی^۶، بیت

لازال فی کنف الرحمن حضرته و کعبه المجد احرار و اقیال^۷
 از آن مرتبه تجاوز کرده که قلم دو زبان شرح شمه‌ای از آن در بیان تواند^۸
 آورد و عذر آن تواند خواست، اما چون صیت عاطفت و نظر مرحمت
 حضرت^۹ خلدالله سلطانه دربارۀ این ضعیف پادشاهان زمان و ملوک کیهان^{۱۰}
 بتل^{۱۱} اکثر جهانیان را معلوم گشته^{۱۲} لاجرم صاحب همتی را که با بصیرت
 و با بصارتست می‌خواهد که به وسیله بوسیدن تراب در گاه عالم پناه، که کحل
 الجواهر دیده^{۱۳} سلاطین عالم است،

بیت

کحل الجواهرست لقای مبارکش^{۱۴}

زان چشم عالمی به جمالش منورست
 مشرف گردد. بنابر آن کرم بی‌دریغ شهنشاهی برامید آن که شاید که رقعۀ^{۱۵}
 درویش دل‌ریش (اصفا یا)^{۱۶} اغضا^{۱۶} یابد التماس می‌نماید دست رد بر سینه

ملتسم ایشان نهادن^{۱۶} از مروت دوراست که منافی «الدال علی الخیر کفاعله»

تواند بود. و نیز می گویند: بیت

بیا که لطف شهنشه ثبات آن دارد

که منهزم نشود زین هزار گونه گناه

(و به یقین می داند: بیت

که اگر تشنه لبان دوجهان سیر شوند

قطره ای آب ز دریای کرم کم نشود)^{۱۷}

تا در این وقت فرزند بی مانند، خلاصه جماهیر العلماء، قدوة الفضلا، حسیب و

نسب خراسان، (الفائق بالکمالات علی الاقران)^{۱۸}، جمال الملة والدين نصر الله

نصره الله^{۱۹} محرم آن کعبه اقبال و قبله آمال اقیال^{۲۰} شد، به فضل الهی و لطف

شهنشاهی: بیت

شاید که شبی به بخت فیروز در دولت وصل شب کند روز

مصاحب او گشته (ع): مگر^{۲۱} به جان رمقی از حیات باز دهد.

سایه چتر همایون و سنجق میمون بر مفارق عالمیان ممدود باد بحق محمد

المصطفی^{۲۲} و آله الامجاد الانجاد^{۲۳}.

۱- ص: من انشاء سلطان المشايخ قدوة العلماء الراسخ خواجه معين الدين الجامي

الی...؛ پ: هذه رقعة ايضاً ۲- ص پ: اکرم سلاطين العجم ۳- ص پ:

جلال السلطنة والدنيا ۴- ص پ: ۵- س: جافی ۶- پ: -

۷- س پ: اقبال ۸- س: توان ۹- س: آن حضرت ۱۰- پ: کیان

۱۱- س: بلك ۱۲- س: گشت ۱۳- س: دين؛ پ: ۱۴- پ:

مبارکت ۱۵- س: واقعه ۱۶- هر سه نسخه: اغصا ۱۷- س: -

۱۸- س: گر

۲۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی اکرم سلاطین الزمان خان جهان انارالله برهانه^۲

بیت

س ص پ

جاودان در سایه حفظ خدای
آفتاب دولّت پاینده باد
ورد دعائی که با ورد اخلاص امتزاج یافته باشد و گردد ریاگرد آن نگشته
موجه جناب سلطان سلاطین العالم، خان اعظم، مبارک الوجّه، میمون القدم،
ضابط الممالک بالرأی^۳ المتین والحکم المبرم، مالک الرقاب الامم^۴، مستخدم
ارباب العزّه^۵ والتمکین، خلاصه الماء والطین،

بیت

از لطیفی^۶ همه کس راحت جانش دانند

وز بزرگی همه جاخان^۷ جهانش خوانند^۸

خلدالله سلطنته^۹ و ابد معدلته^{۱۰} و مملکتی می گردد. خداگواه و آگاه است که
اکثر اوقات و ساعات دعای آن حضرت ورد زبان و حرز جان مخلص ترین
دعاگویان است، و کلی همت^{۱۱} و نهمت بر ملازمت حضرت سلطنت مصروف
و موقوف، (ع): مگر ز غیب دری کردگار بگشاید، تا چند روزی در جناب
سلاطین مآب فارغ البال رافع الحال (ع): قضاء عهد ماضی را شبی دستی
برافشانیم، والله علی تیسیر ذلك قدیر.

رفع رقعة نیاز از حدود مزار متبرک جام که آجام شیران با احترام است از حالتی که شکر حضرت باری واجب و لازم، بر رأی جهان آرای نواب حضرت انهاء می رود که چند کَرّت شد که از پای تخت فلك فرسای خداوند عالم خلد الله سلطانه و اعلی امره^{۱۲} و شأنه حکم و منشور پر نور^{۱۳} جهان مطاع واجب الاتباع مبین از کمال عاطفت و مرحمت به استطلاب فقیر پریشان حال ضایع کرده روزگار می آرند، و هر بار به قدر استعدادی^{۱۴} مشغول می شود تا متوجه شده پای بوس حضرت دریابد، از قضا سنگ بر آبگینه خانه مراد می آید و خر سنگ در راه می افتد و روزگار ناسازگار حسد می برد.

بیت

در آفاق گشادست ولیکن بسته^{۱۵} است

از سر زلف تو برپای دل ما زنجیر

دولت و عظمت و کامرانی مستدام بمحمد علیه الصلوة والسلام.

۱- س: الی اعدل سلاطین ۲- پ: + و ثقل بالمبرات میزانه ۳- پ:
 بالرائی ۴- ص و پ این عبارت را ندارند ۵- پ: العزة ۶- س:
 بزرگی ۷- پ: جان ۸- پ: دانند ۹- س: معدله؛ پ: سلطانه
 ۱۰- س: - ۱۱- پ: و همت ۱۲- پ: امن ۱۳- ص: -
 ۱۴- پ: باستعدادی ۱۵- س: ولی بسته شده.

۲۶- ایضاً من انشائه^۱ الی اکرم سلاطین الزمان خان ملتان انارالله برهانه

س ص پ

هزارت سال در خانی بقا باد شهنشاه زمان پیشت گد اباد^۲
عرصه عالم به روائح اخلاق و کرم و ایادی و نعم خان اعظم، عمده سلاطین-
العجم، حامی حوزة المسلمین، قانع العصاة و المتمردين، حافظ البلاد، ناصر
العباد، ذی الحسب الظاهر و النسب الطاهر^۳، مربی اهل الایمان و العرفان،
جهان کرم و کریم جهان، افتخار الملوك و السلاطین، یمین الدولة و الدین^۴، خان
ملتان،

شعر

ادام الله دولته دواماً ولا یلقى له ابداً زوالاً
و زاد علی جلالته جللاً و کل مطالب الدنيا حلالاً^۵
معطرباد، و مشرب حیات حسنا به خاشاک نکبت^۶ مکدر، بمحمد و آله خیر البشر.
فقیر دولتخواه و دولتخواه بی اشتباه که حلقه محبت خاندان سلطنت
در گوش جان دارد (ع): عرضه میدارد هزاران خدمت با اشتیاق، و کیف لا^۷:

بیت

اولئك معشر لهم فعال تسوار ثها^۸ کرام عن کرام
پیوسته در این دیار و مزار به دعای دولت و مزید اقتدار آن نیکو سیرت کامکار
مشغول بوده و خواهد بود، و اخلاص و دولتخواهی خاندان در تزیید،

چنانچه به مرور ایام و کروار شهر و اعوام بدان فتوری راه نیابد. از آن طرف که به کمال حسب و جمال نسب آراسته است توقع که همچنین باشد، (ع): تا جرعه وصال تو در کام جان رسد.

چون^۹ فرمانهای سلطان^{۱۰} عالم خلد الله سلطانه متعاقب رسید به استتلاب این ضعیف، اگر ارادت الهی بدان متعلق باشد (ع): روی تو بینم بهر روی که هست، والا^{۱۱} میسر نگردد (ع): فراموشی ما جایز ندارد^{۱۲}. باقی احوال پیک نیک پی نیک نیک^{۱۳} صاحب وقوفست^{۱۴}، بی غرض به عرض خواهد رسانید. اطناب از حد گذشت، چهره ملک و ملت^{۱۵} و رخسار دین و دولت به جمال عدل و زیور داد آراسته بمحمد و آل خیر العباد العباد الی یوم المعاد^{۱۶}،

-
- ۱- س: من نتائج انفاسه الشریفه ۲- س مصرع دوم را ندارد ۳- پ: حافظ البلاد ذی الحسب ناصر العباد الظاهر والنسب ۴- «جهان کرم... والدین» در س نیست ۵- س پ: جلایا ۶- پ: کبت ۷- س: لنا ۸- س: نوازشها ۹- س: چه ۱۰- س: مخدوم ۱۱- س: والا اگر ۱۲- س: نباشد ۱۳- پ: - ۱۴- س «صاحب وقوفست» را ندارد ۱۵- س «العباد الی یوم المعاد» را ندارد.



۲۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى السلطان الاعظم^۱ مولی جبارة
العرب و اکاسرة العجم جلال الدنيا والدين فیروز شاه انا را لله
برهانه^۲ جواباً لکتابه الشریف و خطابه المنیف

س ص

اللهم یا ملهم الصواب ایدنی بروح القدس، هو الله^۳ الذی لا اله الا هو

شعر

صبح السعادة من افق العلی طلعا

یا نفس بشری بما املت قد وقعا

مژده وصل می دهی بشرك الله ای صبا

صبح سعادتى بدم پیک خجسته ای یا

ای نفس معطرت مونس دل خوش آمدی

وای قدم مبارک راحت روح مرحبا

مبشر «کتاب اخز لناه الیک مبارک»^۴ بشارت «قال الملک ایتونی به استخلصه
لنفسی» بمسامع عالمیان رسانید، (و منشور مشکین طراز فتنه نشان^۵) و
توقیع مسکین نواز رفیع شأن فرمان «و سارعوا الی مغفرة من ربکم» بامراحم
و عواطف سلام علیکم «کتب^۶ ربکم علی نفسه الرجمة» جمع گردانید، و
ندای «الله لطیف بعباده» باقطار عالم درد داد، و از اشراقات مهر^۷ فلک افضال
و لمعات ماه سپهر جلال، که^۸ صفای ذکاء ذهن دوربین و بحر فیاض خاطر

نازنین منشیان حضرت پادشاه زمان وزمین، وارث مناصب خلفاء الله الصالحین،
محض عنایة رب العالمین، «ان هذا لیهو حق الیقین»،

بیت

ماه فر و زهره سعد و شمس رای و تیر فهم
مشری آثار و کیوان همت و بهرام کین
مری هر درویش و شاه، مظهر ستر «السلطان»^۹ ظل الله،

بیت

قضا توان و قدر قدرت و زمانه یسار
فلک عنایت و خورشید رای و کیوان جاه

شعر

هو الملك المفضل من^۵ طار صیته
و طبق ما بین العراق الى مصر^{۱۰}
(و قد حاز اسباب المعالی باسرها)

اوان الشباب انقص^{۱۱} مقبل العمر^۶

جلال الحق والدين ایده الله بالنصر العزیز والفتح المبین که مقتبس از نص
«قد جاءكم من الله نور و کتاب مبین» (تواند بود)^۶، جان جانی جامی
علی نشوة تستر قص الروح خفّة، (ع): جام شراب یافت که ذوقش
به جان رسید، و از شعاع ظهور نور آن رق منشور:

بیت

كالشمس طالعة لكن مشرقها طبع لطيف كماء الجدول الجار

بیت

نوری از روزن اقبال در افتاد مرا که از آن خانه دل شد طرب آباد مرا
و به استظهار دولت آن سلطان عهد و زمان (ع): ان غصن الشباب عاد رطیبا^{۱۲}.

لله الحمد والمنة که در زمان^{۱۳} پادشاه جهان ارباب فضایل و اشراف
قبایل را آب سعادت و چشمه کرامتی در جویبار عزت روان شد، و باطنهای
خراب مکدر به انوار آفتاب عالم تاب معدلت و آثار مکرمت^{۱۴} روشن گردید،
و صبح نصح ایام کرام^{۱۵} خندان گشت، و اقداح راح شادمانی قاصی ودانی
در دور طرب آمد، و قائد عنایت متحیران بیدای خراسان هراسان را به مرحمت
«و نجیناه و اهله من القرية التي كانت تعمل الخبائث» از وحشت سرای
«هذه القرية الظالم اهلها» به دولت آباد «بلدة طيبة و رب غفور»^{۱۶} «الی
الارض التي بارکنا فیها للعالمین» راهنمون شد،

بیت

خدای خواست که بر عالمی ببخشاید

به فضل خویش ترا پادشاه عالم کرد

بنابر آن دل و جان در خفقان و مرغ روح در طیران آمد و فریاد:

شعر

ساقیا دوری بگردان تاکی^{۱۶} از دور فلک

حلقه عزت بجنبان تاکی^{۱۶} از جور فلک

از نهاد معین جانی جامی مدهوش به منجوق عیّوق رسید، لاجرم گاه با بخت

شعر

خواب آلود خطاب:

تا چشم کنی تو باز بینی در کار معین نظام روزی

در مجلس عارفان جامی بردست نهاده جام روزی

می نماید و احیاناً در هوای مجلس عالم آرای روح افزای آن سایه فرهای که:

بیت

جام جم با چشمه آب حیوة^{۱۷} از برای یزم او دادست جان

بیت

خوش آن عاشق که خوابش برده باشد وز پس عمری
 چو خیزد ناگهان دیده به روی یار بگشاید
 به گوش هوش عاشقان مهجور و مستحقان مخمور می‌رساند، و به عقیده پاک
 به مضمون: بیت

و تنقاد^{۱۸} الملوك لك اعتقاداً و ما انقادوا لغيرك باعتقاد
 خود را در سلك خادمان مخلص منخرط گردانیده خدمات و دعوات فراوان
 از صمیم جان مستعار و مستنار^{۱۹} از ارواح صدیقان و پاكان در مقام نیاز و
 افتقار معروض می‌گرداند و می‌گوید:

شعر

در عهد پادشاهی تو هر کجا که هست
 گر خان خاورست و گر شاه باختر
 امروز دست پیش تو بندد به احتیاج

ور باشدش ز منطقة آسمان کمر
 خواستم که شمه‌ای از کمالات ذات ملك صفات فلك^{۲۰} سمات پادشاه عالم
 به عبارت آورم، آخر الامر از غایت عجز «لا احصى ثناء عليك» گویان این
 ترانه می‌سرایم: شعر

نی مهر تو در دل حزین می‌گنجد
 نی مهر تو بر هیچ نگین می‌گنجد
 جانم خوانم اگر چه^{۲۱} بیشی چه کنم

در قالب گفتار همین می‌گنجد

بیت

تجاوز قدر المده حتی کانه با حسن ما یشنی علیه یعاب

و در مقام تحیر،

بیت

قلم فکر شکستم در اندیشه بیستم

که تو افزون تر از آنی که کنم وصف کمال

اما به نظر عنایت سر مباهات به اوج سماوات^{۲۲} بر افراشت و دست مناجات
به دعای مستجاب که: یارب در اقبال و دولت بهمانی، برداشت^{۲۳}. اگر به صورت
از آستان حضرت دوری نماید در شرایف اوقات روحانی، که لیس عندها
صبح ولا مساء، خلاصه وجود انسانی به قدم صدق بر عتبه اخلاص ایستاده،

بیت

حرمان نصیب دیده غم دیده بیش نیست

دل را چه غم که دل ز مقیمان کوی اوست

همگی همت بر آن مصروف که عنان عزیمت به صوب پایه سریر سلطنت
معطوف گرداند، چه: مرا به دولت تو صد هزار امید و رجاست. هر چند آفتاب
روز جوانی و ایام عیش و شادمانی،

بیت

جوانی مگو اصل شادی و دولت

جوانی مخوان مایه کامرانی

به حد زوال در آمده و شاهباز پیری بر آشیانه خانه خراب شباب نشسته و ندای:

بیت

اعصر الشباب سلام عليك الى ابن تمشی الالھ تعود

متواتر شده و تسلیه الاخوان: بیت

رأيت الشيب لاح فقلت اهلا وودعت العقاید الغواية والشبابا
با خون دل بر آمیخته، مع ذلك كله:

بیت

زمانی با تو در ایام پیری بسی خوشتر ز ایام جوانی
انشاء الله عنقریب (ع): روی ما بینی و خاک در گهت،

بیت

روی سوی که آورد دل به امید نیکویی
چون دل و دین و دیده را قبله آرزو توایی
بعد از آن (ع): قضای عهد ماضی را شبی دستی بر افشاند^{۲۴}، و جز این بیت بر
زبان نراند:

بیت

هر شادی^{۲۵} که چرخ زما فوت کرده بود
آن را به یک لطیفه قضا کرد روزگار
اگر به یمن عنایت و عاطفت حضرت سلطنت زیارت^{۲۶} حرم محترم کرة
اخری^{۲۷} میسر گردد، (ع): زهی سعادت و دولت که یار ما باشد، والا،

بیت

حاجیان دانند حج و عمره و سعی و طواف^{۲۸}
کعبه ما روی محبوب و سرکوبش حرم
هذا^{۲۹} از منظوق مثال همایون، لازال نافذاً فی اقطار الربع المسکون، چنان
معلوم شد که معالی همم پادشاه ایشان را بر آن باعث است که بعد از کمرانی^{۳۰}
صد ساله^{۳۱} پادشاهی فانی به سلطنت جاودانی، که: «و للآخرة خیر لك من
الاولی»، مترقی شوند و به منادمت^{۳۲} حضرت عزت، که «و للمجالسة اقوام
اخرون»، مشرف گردند

بیت

هر که او عزت خاک در معشوق شناخت
نزد او مملکت هر دو جهان خوار آمد

لا ابلغ الله الحمى من يریده

و بلغ اکناف الحمى من یریدها^{۳۳}

بحمدالله که ایشان را در سلوك این راه و رسیدن به بارگاه اله بی نیاز^۶ به نماز فضائل و روزه تطوع حاجت نیست، بر مضمون خبر معتبر «عدل ساعة خير من عبادة سبعين سنة» رفتن تمام است.

بیت

داد کن داد کن که دارالخلد منزل خسروان دادگر است

به عنایت الهی و اقبال پادشاهی از شمال عاطفت نسیم سعادت بسوزد، و از مشرق اقبال آفتاب جلال طالع شود، و از برج شرف کوکب سعدا کبر به ظهور آید، و دست تقدیر کحل الجواهر «الله ولی الذین آمنوا یدخرجهم من الظلمات الی النور» به مکحلة «نبی عبادی انی اذا الغفور الرحیم» در بصر بصیرت آن صاحب دولت دنیا و آخرت کشد، والله یختص برحمته من یشاء والله ذو الفضل العظیم. حق علیم است و کفی بالله شهید آ که از خجالت و نگرانی تطویل و تصدیع یضیق^{۳۴} صدری و لاینطلق انسانی،

بیت

من رمیده همان به که در سماع نیایم

که گربه پای در آیم به در بر ند^{۳۵} به دوشم

بیت

خرجنا علی ان المقام ثلاثة وطابت لنا حتی اقمنا^{۳۶} به شهرأ

با وجود چندین دراز نفسی و ابرام،

بیت

هنوز قصه هجران و سرگذشت فراق

به سر نرفت و به پایان رسید طومارم

و الآن وقت الدعاء: بیت

بقیت مدى الايام عیشک کله
 آمین یا رحمن آمین.

- ۱- پ: السلطان الاکرم والحقان الاعظم ۲- پ: + و ثقل بالمبرات میزانه
 ۳- پ: هو اقر الذی ۴- س: مبارکا ۵- س: - ۶- پ: -
 ۷- پ: سر ۸- پ: که از ۹- س: الطاف ۱۰- پ: مصری
 ۱۱- چنین است در اصل، درست روشن نیست ۱۲- س: پ: وطیبا ۱۳-
 س: که ازمان ۱۴- «عالم تاب معدلت و آثار مکرمت» در پ دوبار آمده
 ۱۵- س: نهج کرام ایام ۱۶- س: که ۱۷- پ: حیات ۱۸- پ:
 و تقاد ۱۹- پ: مستار ۲۰- پ: مملکت ۲۱- س: جانم اگرچه
 ۲۲- پ: سعادت ۲۳- پ: رو داشت ۲۴- س: برافشانیم ۲۵-
 س: شیرینی ۲۶- س: زیاده ۲۷- پ: کرة بعد اخری ۲۸- پ:
 سعی طواف ۲۹- س: منطقی ۳۰- پ: کامروائی ۳۱- س: سال
 ۳۲- پ: بمقاومت ۳۳- پ: بریده ۳۴- س: تضیق ۳۵- پ:
 برید ۳۶- س: امتنا ۳۷- پ: الانافی.

۲۸ - ايضاً من نتائج انفاسه^۱ الى السلطان الاعظم
والخاقان الاكرم^۲ جلال الدنيا والدين فيروزشاه
انارالله برهانه^۳ في الكرة الاولى

سپ

الحكم حكمك فاقض ايّاً شئت^۴
فالدهر مأمور وانت الأمر
لازلت^۵ تحكم والقضاء مساعد
والعصر ممثّل و ربك ناصر
سايه ماه چتر شاه همايون^۶ و پرتو آفتاب عالم تاب سنجق ميمون حضرت
سلطان الاسلام^۷ الاعظم، مالك رقاب جبابرة العرب و اكاسرة العجم، (اعدل
سلاطين العالم)^۸، ظل الله الممدود على جماهير الامم، حافظ بلاد اهل الايمان،
قامع صنايد الشوك والطغيان،

شعر

خوانده تيغش بر خلاق خطبة فتح و ظفر
داده عدلش در ممالك مؤدّة امن و امان
بردر بار قبولش چون فلك صدهرده دار
بر سر بام^۹ جلالش چون زحل صده پاسبان

بیت

لا یبلغ الواصف المطری مناقبه وان یکن سابقاً فی کل ما وصفا
جلال الحق والدنیا^۹ والدين مد الله سرادقات سلطنته على العالمين بر مفارق
عالمیان عموماً و بر صادق ترین خادمان خصوصاً تا قیام ساعت و ساعت قیام
پاینده و تابنده باد، و توفیق معدلت^{۱۰} گستری و هنر پروری که شیوه موروث
و مکتسب آن حضرت است بر دوام و مستدام^{۱۱}.

خادم این دعا و داعی بی ریا در اخلاص^{۱۲} خدام حضرت چون سوره
اخلاص در صف النعال به دعا^{۱۳} خوانی و ثنا گسترانی بر جاده دولتخواهی
مستقیم است، و درخت محبت را در فضای سینه بر سرچشمه دل نشانده و
از جویبار دیده به آب صدق پرورش داده تا صورت «اصلها ثابته و فرعها
فی السماء»^{۱۴} گرفته، و برگ و نوای خود از آن دوحه دولت دانسته و از ثمر
آن شجر معتبر امیدوار بوده که بهره تمام^{۱۵} و نصیبی مالا کلام بیابد. الهی
لاتخیب رجائی ولا تقطع^{۱۶} املی. چون حضرت خلد الله سلطانه و اعلی امره
و شأنه قبله اقبال و کعبه آمال گشته و نظر گاه ارباب کمال شده

بیت

روی سوی که آورد دل به امید نیکوئی

چون دل و دین و دیده را قبله آرزو توئی

اگر سعادت مساعدت نماید و اقبال یاری کند و تدبیر با تقدیر موافق افتد،

بیت

در سرم هست که تاجی کنم از خاک درت

همتم سخت بزرگ آمد و خود مختصرم

بیت

ان العلی حدثنی وهی صادقة فیما تحدث ان العز فی النقل

بیت

در این زمانه همان حضرت است در عالم

که باز گشت از او هر کسی به مقصد خویش

امیدوار می باشد که به التفات تربیت و عاطفت، که خاصیت مغناطیس دارد، خادم مخلص را جذب فرمایند و از حسیض و بال به اوج جلال رسانند. ما اضیق العیش لولا فسحة الامل، چه از آفتاب عالم روشن گردد و باران رحمت^{۱۷} از سحاب بر جهانیان بارد. به حکم «جاور مسلماً او بحرّاً» از بحار کرم (آن سلطان^{۱۸}) ملوک نامدار امیدوار است که به مقصود رسد.

بیت

ولا عذر للوادی^{۱۸} اذا هو لم یطب^{۱۹}

و مجراه من ارض الحیب قریب

از حوادث و نوائب زمان در پناه همت آن اعظم سلاطین جهان خلد الله ملکه و سلطانه می گریزد و می گوید:

بیت

انک کهنی اذا الخطوب توالی انک ترسی اذا الزمان رمانی

بیت

از بهر خدا سایه ز من بساز نگیری

ای بر سرم از سایه تو سایه یزدان

بردعا ختم اولی می نماید:

بیت

بقیت ممدی الایام ملاح بارق

و ما ناح ورقاء و ما فاح سنبل

آمین یارب العالمین.

- ۱- پ: + الشریفه ۲- پ: السلطان الاکرم والخاقان الاعدل الاعظم
 ۳- پ: + و ثقلت بالمبرات ميزانه ۴- س: شیه ۵- س: لازالت
 ۶- پ: سایه تا چترهما یون ۷- پ: - ۸- س: بام قصر ۹- س: -
 ۱۰- پ: سعادت ۱۱- پ: بمحمد علیه السلام ۱۲- پ: اخلاق
 ۱۳- پ: دعا ۱۴- پ: گرفت ۱۵- پ: ناتمام ۱۶- پ: لاأطع
 ۱۷- پ: مرحمت رحمت ۱۸- پ: الموادی ۱۹- پ: یطیب.

۲۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى حضرته العالیه السلطانیة^۱
الجلالیة فی الكرة الثانية جواباً لكتابه الشريف و خطابه المنيف^۲

بشرى فقد نال اهل الفضل ما رصدوا
و انجز الفلك^۳ المخلاف ما وعدوا
ای بخت مژده خواه که پیک ظفر رسید

منشور حضرت آمد و اینک خبر رسید

مبشر «كتاب اخر لناه اليك لتخرج الناس من الظلمات الى النور» بشارت
«قال الملك ائتوني به استخلصه لنفسي»^۴ به گوش هوش ملاء اعلی و ساکنان
عرصه غبرا رسانید، و منشور مشکین طراز^۵ رفیع شأن و توقیع مسکین نواز
فتنه نشان فرمان «سارعوا الى مغفرة من ربكم» بنواخت، «اذك اليوم لدينا
مکین امین» جمع گردانید، و نام کمینه خادم از دیرخانه منشیان حضرت
خدا یگان سلاطین زمان و زمین ظل الله الممدود علی مفارق العالمین

بیت

آن سایه خدا که ندارد چو آفتاب

در سایه سراق هفت آسمان قرین

اعلی الله فی الخافقین شأنه و خلد علی و جنات الایام واللیالی سلطانه برآمد،
و از شعاع نور مهر^۱ سپهر سلطنت^۲،

بیت

کالشمس طالعة لکن^۸ مشرقها طبع لطیف کماء الجدول الجار
 اطراف و اکناف ربع مسکون منور و همایون شد، و از نسیم عنایت حضرت
 سلطانی لازال مالکاً^۹ لرقاب^{۱۰} الاقاصی و الادانی، (ع): دل غنچه صفت چون
 گل صدبرگ شکفت، و جگر سوخته که از آتش حوادث در^{۱۱} تاب بود به ماء
 رحمت الطاف^{۱۲} شهنشاهی تازه و خرم گشت، و مرغ جان در فضای هوای آن
 سایه خدای درطیران و پرواز آمد، و طاوس^{۱۳} قلب جناح نجات در جلوه گاه
 بگشاد. شعر

آن منعمی که از اثر فیض جود او
 دولت به سر نیامد و محنت به سر رسید
 مسعود گشت طالع و محمود عاقبت
 شادی ز در درآمد و اقبال در رسید
 گفتیم چه موجب است مرا دولتی ز تو

گفت آفتساب ظل الهت به سر رسید
 لاجرم مخلص نیازمند روی اخلاص بر زمین اختصاص نهاده در^{۱۴} مواقف^{۱۵}
 وظائف دعاخوانی حضرت خسروانی صحائف صفحات ایام را به فاتحه
 دعائی، که روائع اخلاص از سطور فحوای آن فائح بود و آیات اختصاص
 در ادراج مطاوی آن لائح، مرقوم به مداد دولتخواهی به معرض عرض^{۱۶} می رساند

بیت

در تو نرسد ثنا و لیکن خوش کردم از این سخن دهان را
 پس^{۱۷} اشتغال به دعا و اعتراف به عجز از ثنا و رد زبان و حرز جان ساخته می-
 گوید: شعر

نی مهر تو درد دل حزین^{۱۸} می گنجد نی مهر تو بر هیچ نگین^{۱۹} می گنجد

جانت خوانم اگر چه بیشی چکنم در قالب گفتار همین می گنجند
 عرضه^{۱۷} می دارد که چون مبشر دولت و میسر محنت جامی پیک^۱ بشارت^{۱۸}
 آورد که بنده از بندگان درگاه عالم پناه است و^{۱۶} فرمان اعلی^{۱۹} اعلاهی الله
 تعالی و نفذه^{۲۰} شرقاً و غرباً در ساعت میمون و زمان^{۲۱} همایون رسانید، جان
 رقص^{۲۲} کنان نمود استقبالش. بر موجب^{۱۶} فرمان جهان مطاع واجب الاتباع
 کمر اخلاص و اختصاص^۱ بر میان جان بست و عزیمت دستبوس حضرت
 سلطنت پناه تصمیم یافت.

شعر

اگر فتوح شود بوسه ای ز خاک درت
 زهی فتوح که در روزگار ما باشد
 به هیچ کار نیایم گرم تو نپسندی
 ورم قبول کنی کار کار ما باشد
 اگر در عمر تأخیری و در اجل مهلتی باشد و تدبیر موافق تقدیر افتد و روزگار
 ناهموار گره^۱ تعذر و عقده^{۲۳} تعسر^{۲۳} بر سر رشته^{۲۴} عزیمت^{۲۴} مخلصان نیندازد،
 زود زود روی ما بینی و خاک در گهت.

بیت

اراقب دهری فضل ربی فانه
 قدیر علی تیسیر کل عسیر
 والا که از آن دولت در توقف ماند و آن سعادت علی الفور دست ندهد، (ع):
 تو شاد باش و جهان را به خرمی گذران،

بیت

هنیأً لارباب النعیم نعیمهم
 وللعاشق المهجور ما یتجرع
 به حکم:
 بیت

اذا شئت ان تلقی المحاسن كلها^{۲۵} ففی وجه من تهوی جمیع^{۲۶} المحاسن

در اشتیاق دستبوس حضرت تا رمقی در تن است می‌پویم و می‌گوییم:

بیت

ای آفتاب ملک ز من نور وامگیر

وای سایه‌خدای زمن سایه برمدار

چون فرمان است که دولتخواه بی‌اشتباه از مخلصان است بی‌ادبی و جرأت

بنا بر آن است، والا بیت

پادشاهان ز تو در آرزوی يك نظرند

آن سعادت چه عجب گریه‌گدائی نرسد

مهر جلال بندگان حضرت سلطنت از سپهر اقبال تابان باد، و سیارات عدل

و کرم جناب پادشاهی ساری و گردان.

بیت

باقی به دوامی که در آحاد سنینش ساعات شمارند الوف دوران^{۲۷}

و یرحم الله عبداً قال امینا آمین یارب العالمین.

-
- ۱- پ: - ۲- پ+ انارالله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه ۳- پ: الملك
 ۴- پ: نفسی ۵- پ: طراز از ۶- پ: عظمت ۷- پ: رقاب
 ۸- پ: و ۹- پ: بماء الحیوة مرحمت ۱۰- پ: طاووس ۱۱- س:
 و در ۱۲- پ: موافقت ۱۳- پ+ و موقف انهاء ۱۴- س: پس
 از ۱۵- پ: نوین ۱۶- س: - ۱۷- پ: هذا عرضه ۱۸-
 پ: بشارت بشارت ۱۹- پ: اعلای ۲۰- پ: وحده ۲۱- پ:
 زبان ۲۲- س: در رقص ۲۳- س: تغیر ۲۴- س: عزلت
 ۲۵- س: کلها المحاسن ۲۶- پ: مع ۲۷- س: دورانرا؛ پ: دوران باد

۳۰- ایضاً من نتائج^۱ انفاسه الشریفه الی حضرته العالیة السلطانیة^۱
الجلالیة^۱ فی الكرة الثالثة^۲ انار الله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه

س پ

بیت

ای آفتاب سلطنت ای سایه خدای

هرگز مباد تا ابد این سایه را زوال

شعر

و اسلم^۳ علی سرور الجلال ممتعاً بسعادة موصولة الامداد

و اسعد بدولتك التي ايامها للعالمين مواسم الاعیاد

تا به نزدیک عاقلان دورین و مبینان شرع سید المرسلین که به شعشعه انوار ساطعه

«افمن شرح الله صدره للاسلام فهو علی نور من ربه» حقایق رموز الهی از

ورای حجاب «ارنا الاشياء كما هي» به وعده صادق^۴ «سنريهم آياتنا في الآفاق

و فی انفسهم» به حدث^۴ بصیرت «ان فی ذلك لآية للمؤمنين»^۵ مشاهده

نموده اند و به خلعت کرامت «اولئك الذين هدى الله فبهديمهم اقتده» مستثنی

شده و به براهین قاطعه و دلائل واضحه^۶ ایشان را محقق^۸ گشته که تا منشور

جهان مطاع واجب الاتباع «لله الامر من قبل و من بعد يومئذ یفرح المؤمنون»

از دیوان اعلای «ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده» موشح به توفیق منیع

«قل اللهم مالك الملك تؤدی الملك من تشاء و تنزع الملك ممن تشاء»

نفاذ^{۱۰} نیابد هیچ صاحب قران را^{۱۱} به اعانت و اعتضاد،

بیت

کما اذا صاولن فی حومة^{۱۱} الوغی

تبصّرت بحراً فی الحديد یموج

در عرصه فسحای^{۱۲} جهان داری و سرّۀ بطحای کامکاری یاری اجرای او امر و نواهی (در ضمیر نیاید)^۱، و اقتضای امضای احکام پادشاهی متمشی نشود، «ما یفتح الله للناس من رحمة فلا ممسک لها و ما یمسک فلا مرسل له من بعده و هو العزیز الحکیم».

بیت

تبارک من اجرى الامور بحكمة كما شاء لا ظملاً اراد ولا هضمًا

(زهی قدر و زهی قدرت)^۱، تعالی الله تعالی الله اعلام عالم آرای و رایات^{۱۳} ظفر نمای حضرت فلك تمکین ستاره حشم خدا و زده عالم، سلطان^{۱۴} سلاطین زمان، مظهر آیه «ان الله یأمر بالعدل والاحسان»، ملجأ و ملاذ سوختگان آفتاب حرمان، ظل الله الممدود لزمرة الاسلام و فرقة الايمان، رافع الویة الهدایة، خافض ابنة الغوایة، حافظ بلاد الله، ناصر عباد الله،

شعر

شاهنشاهی که خطبه و سکه بنام او

از نیل مصر تا لب دریای چین کنند

و انها که چرخ بوسه دهد آستانشان

از نسام و نعت او علم آستین کنند

شعر

من معشر و سمو^{۱۵} الزمان مآثرا

تبقى بقاء الوحی فی الاطراس^{۱۶}

مترادفین علی المکارم والعلی متسابقین الی النداء^{۱۷} والناس
جلال الحق والدنیا والدین^۲، وارث مناصب خلفاء الله رب العالمین^{۱۸}، «ان هذا
لهو حق الیقین»، ایده الله تعالی^۲ بالنصر العزیز والفتح المبین به طراز «اننا
فتحنا لك فتحاً مبیناً» مطرزو به کتابه «و ینصرک الله نصرآ عزیزاً» محلّی باد،
و قوائم سریر سلطنت و قواعد قوانین^{۱۹} معدلت ذروه سای شرفه آسمان^۲ و
انگشت نمای فرق فرق دان بمحمد و آله الغر^{۲۰} الحسان.

بعد از عرض خدمت و خلوص طویت خدمتکار بی شبهت معروض
می گرداند که چون نظر خادم عالی نظر^۲ به توقیع رفیع شأن منشور^{۲۱} پرنور
حرق^{۲۲} نشان حضرت خدایگان سلطان^۱ سلاطین زمان منور و مکحل شد
و لوله «الله لطیف بعباده» در اقطار جهاق افتاد و بشارت:

بیت

صبح السعادة من افق العلی طلعا

یا نفس بشری فما^{۲۳} امّلت قدوقعا

در اطراف و اکناف عالم منتشر شد^{۲۴} ورد البشیر بما اقرّ الاعینا به گوش
دانی و قاصی رسید، و بلبل طرب در گلستان فرح^۲ به هزار آواز دلنواز در
ترنم^{۲۵} آمد، و ترانه:

بیت

سعد الزمان و ساعد الاقبال و دنی^{۲۶} المنی و اجابة الآمال

سراییدن^۱ گرفت، و طاوس مراد در چمن جان جلوه گری آغاز کرد، و درخت
عزت مخلصان و نهال اقبال چاکران در باغ امید ناضر و نامی گشت.

شعر

عقل از نشاط مژده به جان برد ناگهان

کاخر دلم به آرزوی خوبشتن رسید

جان نیز شکر گفت خدا را هزار بار

کانچ از خدای خواسته بودم به من رسید
کأس دهاق عواطف و مراحم پادشاهی نوشید، و لباس فضفاض شهنشاهی
پوشید، پای مباحات بر ذروه علیای قبه خضرا نهاد، و از سر اهتزاز و ابتهاج
هرچه تمام تر ندای غم زدای «یا ایها المملؤا ادئی القی الی کتاب کریم»
به ساحت سراچه دنیا در داد.

بیت

لولا تمنی مقلتی بلقائه لوهبتها لمبشری بایابسه

شعر

زشادی خبرت خواستم که جان بدهم
به قاصدی که به دل داد مؤد گانی تو
ولی چو عزم جناب تو داشتم برفور

نگاه داشتمش بهر ارمغانی تو

چه ارباب دین و دانش و اصحاب تمکین و بینش اجتنای ثمره سعادت^{۲۷}
واقتنای گلهای مرادات از شجره طیبه بوستان دولت و دوحه مبارکه گلستان^{۲۸}
عزت آن خاندان مبارک، که متّصف به صفت «اصلها ثابِت و فرعها فی السّماء»
است، نموده اند، و طالبان کمال و متعطّشان زلال افصال کأس مالامال از جام
انعام و اکرام ایشان نوش کرده و جامه عزت از دست خازن مرحمت و
عنایت ایشان یافته،

شعر

بحر فیاض سخا پیشه در پاشش را
گرچه گویند کف اما به حقیقت دریاست
چرخ گوگرد جهان تا به قیامت می گرد
تا ببیند که چنین خسرو فیروز کجاست

از مهبّ لطف نسیم سعادت بسوزید، و از افق اقبال صبح نوح ۳۰ بدمید، و
آفتاب فیروزی از آسمان بهروزی بنافت، و سعدا کبر به طالع چاکر آمد، و
بخت گران خواب بیدار و امل سرمست هوشیار شد، و پیش رو قبول و اقبال:

شعر

در آمد از در جانم ز سوی عالم قدس

زبان گشاد به شرح نوید فتح و ظفر

چه گفت؟ گفت که ای پایمال محنت و غم

منال بیش که ایام غم رسید به سر

و از خبر معتبر فتح (و ظفر ممالک لکهنوتی و اقلیم جاجنگر، که به معاونت
خالق البشر مسخر شد، و به جای معابد اصنام منابر اسلام نصب گشت، و
دلیران آفتاب) ۱ منظر و ماهرویان زرین کمر و پیلان کوه پیکر و خزائن
معمور و دقائن موفور و سپاه نامعدود و ملک نامحدود حاصل آمد، و اثر
اجابت دعای «ربّ هب لی ملکاً لا ینبغی لاحدٍ من بعدی» به ظهور رسید، (ع):
جانم که چو غنچه بود چون گل بشکفت، همای زرین بال مبشر فتوحات
خدایگان جهان به جناح فیروزی و جوانی و اقبال

بیت

فسار مسیر الشمس فی کلّ بلدة

و هبّ هبوب الريح فی البرّ والبحر

بیت

شهباز دولت تو چو پرواز می کند

خود صبر کن که چشم کنون بازمی کند

مقرر و محقق است که به عنایت بی غایت الهی رایات عزّ و دولت شاهنشاهی
به هر مکان و دیار و بلاد^۲ و امصار که حرکت فرمایند ندای «توجه حیث ما

شئت فاذك منصور» از ساکنان ملاء اعلیٰ و قدوسیان قبۀ خضرا برآید،

شعر

وكل مكان مسّ حافر خيله تخلّص عن ابدی الفناء فناؤه^{۳۱}
توجّه وفدا النصر والعزّ حيث ما توجّه فی عون الاله لراؤه

شعر

عبري بيا ميخت^{۳۲} مشاطة فتح عروس ظفرا چو گیرد سپاهت
به رجا که روآوری چشم دولت به مژگان بروبد همه خاک راحت
امید آنست و تصور چنان، الفال علی ماجری، که چون اعلام حضرت سلطان
نیکو نام به دیار خراسان و عراق و ممالك مصر و شام برسد و وعده صادق
«وكان حقاً علينا نصر المؤمنين» سر از گریبان انجاز «ان الارض يرثها
عبادي الصالحون» برزند، و فرمان فتح اقالیم به طغرای «نصر من الله و فتح
قريب» مؤکد به علامت «انك انت الاعلى» مشارق و مغارب عالم را فرو گیرد

شعر

کی بود از چین و روم پیک ظفر در رسد
کان دو سپاه گران شاه مظفر شکست
جوشن چینی به تیر برتن فغفور دوخت
مغفر رومی به گرز بر سر قیصر شکست
و ما ذلك علی الله عزیز، انّ الله علی ما یشاء قدير.

هرچند^{۳۲} خادم فقیر که به حقیقت (داعی دولت آن سلطان ملک و ملت
است به وقت مبارات مناقب و مجارات مناصب گسوی)^۱ دولت و سعادت
به چوگان اصالت در میدان فصاحت و بلاغت از اقوان در رباید و هیچ کس
به هیچ وجه از اهل این دیار در پایه^{۳۳} او در نیاید،

شعر

اذا افتخر الاشراف يوماً بمحتد فمحتده یزری علی کل محتد
 خبیر باسرار المکارم والعلی امیر علی نظم الکلام مؤید
 و این معنی به نزد یک بزرگان صاحب فضیلت و زیرکان بی شک و شبهت و
 اشراف قبائل و ملوک جلائل چون ماه تابان و خورشید رخشان^۱ ظاهر است،

بیت

با این همه فضائل و انواع مهتری

هستم معین دولت سلطان جلال دین^{۳۴}

خادم دولتمخواه می خواست که سمند بادپای فصاحت را در میدان بلاغت و
 براعت جولانی دهد، و سرحدّه عبارت و استعارت بگشاید، و از جواهر ثمین
 که عبارت از لطائف معین است تاجی که^۲ افسر شاهان را شاید ترتیب دهد،
 و زرگر خاطر و قتاد و جوهری ذهن نقّاد درین صنعت^{۳۵} ماهر و برین ترصیع
 قادر، اما عقل فعال از ادراک کنه کمال حضرت خلدالله ملکه و سلطانه^{۳۶} قاصر،

بیت

لاجرم:

در اندیشه بیستم قلم فکرم شکستم

که تو افزون تر از آنی که کنم وصف کمال

گاه در مقام دهشت^{۳۷} خبر «لا حصی ثناء علیک» بر زبان می راند، و احیاناً
 قضیه مرضیه «العجز عن درک الادراک ادراک»^{۳۸} بر جهانیان می خواند.

شعر

سخن به ذکر تو آراستن مراد آن است

که پیش اهل هنر منصبی بود ما را

و گرنه منقبت آفتاب معلوم است

چه احتیاج به مشاطه روی زیبا را

(جمال ذاتی را به مشاطه چه حاجت، کمال جبلی را پیرایه چه کار)^۱

بیت

حسن الحضارة مطلوب بتطرية

و فی البداوة حسن غیر مجلوب

بیت

به زیورها بیارایند وقتی خوب رویان^{۳۹} را

توسیمین تن چنان خوبی که زیورها بیارایی^{۴۰}

عزیمت دستبوس حضرت و دریافت آستان عزت که متمنای^{۴۱} بختیاران

زمان^{۴۲} و مبتغای همت^۲ شهریاران جهان است تصمیم یافته و این معنی به تحقیق

پیوسته که^۲:

بیت

هر که چون انگشتی یکره پیوسد دست تو

تا ابد بر تخت سیم وزر نشیند چون نگین

بیت

این جا که منم^{۴۳} رفتن من سود ندارد

الا به کرم پیش نهد لطف تو گامی

چون به فردولت قضا صولت قدر قدرت حضرت بعد از قطع مسالك و فتح

ممالك مطالب دنیوی جهانیان چهره دلفریب و^۲ صورت با فر و زیب خویشتن

جلوه^{۴۴} داده، و مقاصد اخروی نقاب حجاب از جمال با کمال خود بگشاده،

مراتب اصحاب رواتب مترقی شده، و مناصب طبقات اشراف اطراف و

اکناف^۱ به حسب استحقاق عالی گشته، (ع): دل نعره همی زند که آن ما کو.

چه آیه «یا ایها العزیز مسنا و اهلنا الضر» در کشف اختلال احوال مخلصان

یوسف مصر جلال نصی صریح است.

بیت

ملك دنيا همه با همت سعدی هیچ است

پادشاهیش همین بس که گدای تو بود
چون^{۴۵} این دولتخواه از مخلصان جانی و ثناخوانان آشکارا و نهانی حضرت
سلطانی است القصه:

شعر

به مکافات ثناهای پسندیده من

همه شایسته تحسین و سزای اظهار

گر چو گل از کرم تو دهنم پر زر نیست

مصلحت آن که تهی دست نباشم چو چنار

در این نزدیک اگر شهباز روح به هوای آشیان خانه قدس در پرواز نیاید، و
آفتاب عالم تاب حیات از فضای صحرای روز وجود به تنگنای شب ظلمت آباد
عدم نرود، و ماء الحیوة بقا بر خاک فنا نریزد، و شعله زندگانی به باد بی نیازی
نشیند^{۴۶}، و ماه تمام عشرت^{۴۷} در عقده ذنب و حشت منخسف نگردد، و سعد
اکبر عیش به نقطه وبال حرمان^{۴۸} نرسد، (ع): در سرم هست که تاجی کنم از
خاک درت، «و من کان یدرجو الله اصبح فائز»^{۴۹}.

بیت

آن سر که به چشم او ترا بینم جای^{۵۰}

از سجده شکر بر نگیرم هرگز^{۵۱}

همه حال قرعه اختیار بر ملازمت در گاه عالم پناه افتد، (ع): هان تاجه کنی تو
از خداوندیها.

شعر

و اخفض جناحك لی فانتی عائد^{۵۲}

بعلاك من يوم الزمان الانكد^{۵۳}

بهوامی که بر روزگار است ما را

اگر او ندارد بدادیم مهلت

تا آن زمان که به آستان بوسی درگاه عالم پناه و سایه سریر سلطان با عز و جاه
سلیمان دستگاه مشرف گردد، بعد از آن (ع): دانی غلام من که بود؟ کیقباد
و جم. با وجود چندین^{۵۴} دراز نفسی^{۵۵}

بیت

هنوز قصه هجران و سرگذشت فراق

به سر نرفت و به آخر رسید طومارم

ذات شریف و عنصر لطیف حضرت سلطنت،

بیت

تا قبه مقرنس فیروزه فلک

بر گرد این سراچه غبرا کند مدار

لازال فی قصر عز اسه^{۵۶} ابدا

علی ذری^{۵۷} قمة الافلاك مرتفعاً

آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین.^۲

-
- ۱- س: - ۲- پ: - (فی الكرة الثالثة در نسخه پ پس از دو جمله دعا آورده شده است) ۳- س: و اسرر ۴- پ: بحمدت ۵- س: للمتوسمین ۶- س: بخدمت ۷- س: واضح ۸- پ: محقو تر ۹- قسمت دوم آیه «و تنزع...» در س نیست ۱۰- پ: نهاد ۱۱- پ: جوهر ۱۲- پ: یامجای (?) ۱۳- س: آیات ۱۴- س: سلطان و ۱۵- س: و سهر ۱۶- س: الطرس ۱۷- س: التدا: پ: الندی ۱۸- پ: خلفاء الله الصالحین المشرف بامور السلطنة باشارة امام المسلمین خلیفة رب العالمین ۱۹- پ: قواعد و قوانین ۲۰- پ: الغر یا الحسان (کذا) ۲۱- پ: و منشور ۲۲- پ: فتنه ۲۳- س: پ: بما ۲۴- پ: گشت

- ۲۵- س: سرائیدن ترنم ۲۶- پ: وانی ۲۷- پ: اجنبای مژده سعادت
 ۲۸- س: ازگلستان ۲۹- س: دریا ش ۳۰- س: نهج ۳۱- پ:
 فناده ۳۲- پ: برآمیخت ۳۳- س: سایه ۳۴- پ: الدین
 ۳۵- پ: صفت ۳۶- جمله دعا در پ نیست ۳۷- س: شست
 ۳۸- پ: العجز عن درك ادراك ۳۹- پ: نازنینان ۴۰- س: یارایند
 ۴۱- پ: عنای (کذا) ۴۲- پ: جهان ۴۳- س: اینجا منم و
 ۴۴- پ: بهره ۴۵- س: آن؛ پ: چه این ۴۶- س: نیفتد ۴۷- پ:
 و ۴۸- س: جویان ۴۹- پ: فاترا ۵۰- پ: من ۵۱- س:
 سرهرگز ۵۲- س: عامد ۵۳- پ: الاکمد ۵۴- س: بااین وجود
 ۵۵- پ: + و ابرام خدام ۵۶- پ: ذی ۵۷- پ: اسمہ.

۳۱- ایضاً من نتائج انفاسه الشریقه الی حضرته العالیة السلطانیة
الجلالیة جواباً لکتابه الشریف^۲ فی الكرة الاولی

س پ

بقیت بقاء الدهر یا کھف اہلہ

و هذا دعاء للبریة شامل

جناب قصر ایالت بلند باد چنان

کہ اوج ذرۃ افلاکش آشیان باشد

ہمای زرین منقار عالم آرای و طوطی شکر گفتار جہانگشای^۳ حضرت
خداوند^۴ عالم خلد اللہ سلطانہ و اوضح علی العالمین برہانہ، کہ از جاہ و جلال
و عمر و اقبال ممتنع و برخوردار باد، بشارت «کتاب انزلناہ الیک مبارک»
بہ خادم نیازمند^۵ و داعی مستمند رسانید.

بیت

نوری از روزن اقبال در افتاد مرا

کہ از آن خانۂ دل شد طرب آباد مرا

و از مراحم و عواطف پادشاہانہ

بیت

شکفته شد گل دولت بہ بوستان امید

نشست بساز سعادت بر آشیان^۶ امید

و کمینه چاکر را به برکت ادای شکر «الحمد لله الذی انزل علی عبده الكتاب»
در سلك سایر عبید منخرط گردانید.

بیت

شاهان^۷ روزگار غلامان به زر خرنند

سعدی ترا به طوع و ارادت غلام شد

لاجرم در اوقات خلوات و اعقاب صلوات به دعای عمر و مزید دولت حضرت
خدا یگان جهان، فرمان فرمای^۸ زمین و زمان، اعز الله سریر الملک بوجوده و
افاض علی كافة الانام آثار عدله وجوده، مشغول می باشد.

بیت

بقاء المساعی ان يطول له المدى^۹

و عمر المعالی ان يطول له العمر

چون ایزد سبحانه و تعالی به فیض^۹ فضل شامل^۱ و عنایت بسی نهایت کامل
خویش سریر مملکت و جهان داری و تخت بخت سلطنت و شهر یاری به زیب
غرّه میمون و زینت لقای همایون خداوند جهان آراسته است، و سایه
مرحمت^{۱۰} و معدلت و رأفت آن حضرت بر مفارق عالمیان عموماً گسترده، و
تراب درگاه بارگاه سلاطین پناه را مقبل شفاه کامکاران عالم و معفر جباه
جباران بنی آدم ساخته،

بیت

به چین و ترك و روم و هند پیشت بر زمین مالند

جبین فغفور^{۱۱} و رخ چپال و سر خاقان و لب قیصر

لاجرم همت پادشاهانه بر تر بیت ضعفا و اعانت صلحا و فضلا «و ذلك فضل الله
يؤتیه من يشاء» مشغوف و موقوف گشته، و در ایام همایون^{۱۲} آن سایه آله
هریک از ارباب فضل و جاه به ظل ظلیل و عاطفت بی بدیل پناه گرفت، و نسیم
روح و راحت از مذهب^{۱۳} عزت بوزید، و گل باغ دولت از دوحه سعادت

بشکفت، شکوفه کرامت میوه^{۱۴} جمعیت بارداد^{۱۵}، و صورت زیبای مطالب از
 پرده غیب بی عیب چهره دلربا بنمود، و ابواب^{۱۶} ظلم بسته شد^{۱۷}،

بیت

(بر روی روزگار در ظلم بسته شد)^{۱۸}

تاهست عون و عدل تو مشکل گشای ملک

انشاء الله سرماسازدگان زمهریر حرمان را آفتاب (عالم تاب حضرت
 سلطان مالک الرقاب دریا بد و سوختگان)^۱ حوادث را^۱ چتر همایون سایه
 دولت و کرامت بر سر اندازد، و تشنگان بادیه بیداد را^۱ از زلال افضال خرم
 و سیراب گرداند.

بیت

آن را که چتر فضیلت افکند سایه بر سر

سلطان ملک عالم پیشش بود گدائی

هذا^{۱۹} بر موجب فرمان جهان مطاع واجب الاتباع، لازال نافذاً فی مشارق الارض
 و مغاربها^{۲۰}، می خواست که کمر اطاعت بر میان جان بندد و از سر قدم ساخته
 روی بدان کعبه آمال و قبله اقبال نهد.

بیت

بسه ذروه فلکم می کشید دولت تو

ولی قضا به میان رهم رها کرده است

بیت

والله ما اخترت الفراق و انما حکمت علیّ بذلک الایام

بیت

گر دسترسی مرا میسر بودی آنجا که ترا پای مرا سر بودی

انشاء الله تعالی^۱ که عمّا قریب حق جل ذکره لطیفه ای سازد که دیده ستمدیده
 به کحل الجواهر درگاه سلاطین پناه منور گردد و مکحل^{۲۱}.

بیت

به پای بوس تو هر گه^{۲۲} که بر زمین افتم

سرم ز روی تفاخر بر آسمان سایید

هر چند ضعف بر مزاج غالب گشته و صورت «اشتعل الرأس شيباً» روی نموده
و عمر به پنجاه و اند کشیده مع ذلك کله:

بیت

مرا اگر چه گرانم به نرخ نیک بخر

که جنس بنده متاعی است این زمان نایاب

اگر همای سعادت حضرت سایه عنایت گستراند و سیمرخ اقبال اقبال^{۲۳} از مشرق
امانی و آمال پر و بال کشاید، و طاوس جمال وصال در چمن^{۲۴} مراد جلوه گری
آغاز کند، و غراب البین هجران چون بوم سر در نقاب حجاب کشد،

بیت

از زلف دراز تو کمندی فکنم در گردن عمر رفته تا باز آید
اصبحت ایامه^{۲۵} مستقبالات راجعات، ولست بآیس^{۲۶} من فضل ربی که این
دولت میسر گردد.

بیت

یک نظر از لطف چو پیدا کنی کار جهانی همه زیبا کنی^{۲۷}
جرأت و جسارت بنا بر دلیری آن که عواطف بسیار و مراحم^{۲۸} بی شمار درباره
خود مشاهده می کند می نماید والا

بیت

من چه خاکم که غبار سر کویت گردم

باد را بین که به صد حیل گذار است آنجا

اطناب^{۲۹} سر اداقت پادشاهی به او تاد مسامیر عنایت الهی موکد باد، بمحمد
و آله الامجاد.

- ۱- پ: - ۲- پ: + و خطابه المنيف انارالله برهانه ۳- س: دوييت
 آغاز و عبارت پس از آن را تا «جهانگشای» ندارد ۴- پ: خداوند سلطان
 ۵- پ: نیاز ۶- پ: آستان ۷- پ: سلطان ۸- پ: المدلی
 ۹- پ: قبض و ۱۰- پ: مرهم ۱۱- س: جین خاقان و لب فنفور و
 رخ...؛ پ: جین خاقان و رخ... ۱۲- پ: + و روزگار میمون ۱۳- پ:
 مهت ۱۴- پ: و میوه ۱۵- پ: باردار ۱۶- پ: ارباب
 ۱۷- پ: ظلم و تعدی شد مسدود ۱۸- س: - بجای آن نوشته است «مصراع»
 ۱۹- پ: بنا ۲۰- پ: نافذاً فی الرباع والبقاع ۲۱- پ: و مکحل گردد
 ۲۲- پ: روزی ۲۳- س: جلال ۲۴- پ: و چهره ۲۵- س: ایام
 ۲۶- پ: ولین یائس ۲۷- پ: بجای بیت متن که در س هست این بیت را
 دارد: يك نظر از تست و صدهزار کرامت منتظرم تا که وقت آن نظر آید ۲۸- پ:
 مراهم ۲۹- س: اطراب.

۳۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الی السلطان الغازی ابو الجاهد علاء السلطنة والدنیا والدین محمد بن تغلق شاه بالاشارة^۱ الصادرة عن الملك الاعظم مالک رقاب الامم معز الدنیا والدین ابو الحسین محمد کرت^۲ فی جلوسه^۳ علی سریر السلطنة بمدينة هراة صانها الله تعالی عن الآفات والمخافات

ص ۳۳

تا به بندد تا گشاید تا ستاند تا دهد
خسرو صاحب قران را دائماً این بادکار
آنچه بستاند ممالک آنچه بدهد داد خلق
و آنچه بندد دست دشمن و آنچه بگشاید حصار
ظلّ ظلیل عاطفت بی بدیل و انوار آفتاب عالم تاب عدل^۴ بی عدیل حضرت
سلطان اعظم اسلام پناه، مظهر سرّ «السلطان ظل الله»،

بیت

قضا توان قدر قدرت زمانه یسار
فلک عنایت خورشید رای^۵ کیوان جاه
باسط بساط^۶ الامن و الامان فی المشرقین، ناصب لواء العدل والاحسان فی-
الخافقین، المخاطب من سماء الخلافة بسلطان السلاطین و خدام الحرمین،
علاء الحق والدین، سلطان سلاطین روی زمین،

بیت

آن سایه خدا که ندارد چو آفتاب

در سایه سرادق هفت آسمان قرین

اعلی الله فی الدنیا والذین^۶ شأنه و خلد علی وجنات الایام واللیالی سلطانه
برمفارق عالمیان عموماً و بر زمرة مخلصان و خادمان خصوصاً تا انقراض
عالم و اختتام دور بنی آدم پاینده و تابنده باد.

خادم بی اشتباه و دعاگوی دولت خواه در مواقف وظایف دعاخوانی
حضرت سلطانی لازال مالکاً لرقاب الاقاصی والادانی صحائف صفائح^۷ ایام
را به فاتحه دعائی^۸ که روائح اخلاص از سطور فحوای آن فائح بود و آیات^۹
اختصاص در ادراج مطاوی آن لائح مرقوم^۴ به مداد هواداری به معرض عرض
و موقف انهاء می رساند.

بیت

در تو نرسد ثنا و لکن خوش کردم از این سخن دهان را
لاجرم اشتغال به دعا و اعتراف به عجز از ثنا ورد زبان و حرز جان^{۱۰} خود ساخته
می گوید:

شعر

نی مهر تو در دل حزین می گنجد نی مهر تو بر هیچ نگین می گنجد
جانم خوانم اگر چه بیشی چه کنم در قالب گفتار همین می گنجد
هذا کهتر^{۱۱} و ار عرضه می دارد که در سواف دهور^{۱۲} و غوا بر سنین و شهر در
ایران زمین ملوک طوایف پیدا شده بودند، و هر طایفه دست در جانبی^{۱۳} زده
و بدان واسطه بحر فتنه در موج آمده و فوجی را غرق کرده و فلك ملك در
غرقاب گرداب اضطراب^{۱۴} افتاده و آسیب نهیب صدمت ملك «یاخذ کل سفینه
غصبا» روی آورده، و امروز بندگان حضرت، که هر يك سکندر سد و سد
سکندر فتنه آخر الزمانی ایشانند، چون در آعه زیبای دیبای^{۱۵} «اتیناه من کل
شیء سبباً^{۱۶}» بر قد حد ایشان چیست می یابند، و عصا به مرصع «اناجعکناک

خلیفه فی الارض» مناسب مناصب فرق فرقدهسای آن حضرت می بینند^{۱۷}، و کنوز رموز الطاف الهی و نعم نامتناهی پادشاهی، که نتیجه اثر اجابت دعای «ربّ هب لی مسلماً لاینبغی لاحد من بعدی» تواند بود، در خزانه خانه بارگاه عالم پناه آن سایه اله مشاهده می کنند، لاجرم بندگان این مکان^{۱۸} و اهالی خراسان از نیت صادق^{۱۹} و اعتقاد درست^{۲۰} به اتفاق کلمه با حضرت سلطان اسلام شهریار نیکو نام معز الحق والیدین حسین خلد الله زمانه و أفاض برّه واحسانه و اعلی بدرجه الحضرة شأنه، که یکی از بندگان حضرت سلطان سلاطین روزگار (ع): که باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار، که در بیعت حضرت است، بیعت نمودند، امارعایت جوانب^{۲۱} و سیاست اجانب^{۲۲} و توجه بدان جناب، که قبله اقبال و کعبه اقیال^{۲۳} عبارت از آن تواند بود، موقوف فرمان عالم آرای و منشور کشورگشای حضرت سلطنت پناه گردانیدند. بنابر آن صاحب معظم ملک الحجاب شمس الدین محمد دام معظماً را نامزد درگاه عالم پناه، که مقبل شفاه و معقر^{۲۴} جباه ارباب حکم و جاه است، کردند تا بر آن جمله که فرمان همایون و طغرای میمون لازال نافذاً فی اقطار الربع المسکون به نفاذ پیوندد به تقدیم رسانیده

بیت

کمری بر میان جان بندد جان کمروار بر میان بندد
و تا جان در تن و روح در بدن باشد از فرمان حضرت عدول نخواهد جست.
جرأت و جسارت^{۲۵} از حد گذشت. آفتاب عاطفت^{۲۶} و سایه مرحمت بندگان
حضرت تا ساعت قیام و قیام ساعت^{۲۷} تا بنده^{۲۸} و پاینده^{۲۹} باد. و یرحم الله
عبداً قال آمینا، آمین یا رب العالمین.

۱- عبادات «ابوالمجاهد....بالاشارة» در پ نیست ۲- س: ابوالحسین کرت؛

پ: ابوالحسین بن محمد کرت ۳- ص: فی ارخاص جلوسه ۴- س: -

- ۵- پ: روی ۶- س: فی الدارین ۷- س: صفحات ۸- س: دعا-
 گوئی ۹- ص پ: رایات ۱۰- ص: ورد جان و حرز زبان ۱۱-
 پ: کمتر وار ۱۲- ص پ: امور ۱۳- ص پ: جائی ۱۴- س:
 خطر ۱۵- ص: دیبای بابنای... ۱۶- س: + فاتبع سیاً ۱۷- ص
 پ: می یابند ۱۸- پ: ملکان ۱۹- س: صافی ۲۰- س: دست
 ۲۱- پ: جواب ۲۲- پ: اجابت ۲۳- س: آمال ۲۴- س: مغفر
 ۲۵- پ: برجسارت ۲۶- پ: سلطنت ۲۷- پ: تا سلطنت و قیام ساعت
 ۲۸- ص:- ۲۹- پ:-

۳۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى السلطان الاعظم^۱ جلال الدنيا والدين فيروز شاه انارالله برهانه^۲

سپ بقیتم ملاذاً^۱ للانام^۲ باسرههم و عزك موفور و دهر ك طائع
قبه چتر همایون خداوند جهان خلد الله ملكه و سلطانہ فلك فرسای باد، وصیت
معدلت و مكر متش جهان پیمای، و اعلام کامرانی بر قمه پادشاهی منصوب،
و ملوك طوايف بل طوايف ملوك به بندگی منسوب^۴، و ایوان شهریاری و
بارگاه خسروی به زینت جمال جلال آراسته و مزین، و آثار فضل الهی بر
صفحات ایام پادشاهی ظاهر و مبین، و ساحت درگاه جهان پناه از طوارق
حدثان و حوادث دوران در ضمان امان پروردگار جهان بالنسبی و آله الغر
الحسان.

خادم جانی و دولنخواه جامی^۵ در مقام اخلاص دعائی، که از روائح
آن بازار گلزار شکسته شود، و ثنائی، که فوائح آن اگر بر خزان وزد طبیعت
بهار گیرد، بر ساحت بارگاه عالم پناه سلطان عالم اعز الله سریر الملك بوجوده^۶
و افاض علی كافة الانام آثار عدله وجوده معروض می گرداند، و از ارواح
پاکان و صدیقان خراسان به تخصیص از ارواح مقدسه و نفوس کامله آباء
کرام و اجداد عظام جام قدس الله ارواحهم و عطر بنفحات القدس فی مساکن
الانسی اشباحهم مزید عمر و دولت آن سرور سلاطین ملک و ملت می طلبد،

(ع): یارب به اجابتش قرین دارد.

بیت

بقاء المساعی ان يطول له المدى^۷

و عمر المعالی ان يطول له العمر

چون ایزد سبحانه و تعالی به فیض فضل شامل و عنایت بی نهایت کامل خویش سریر مملکت و جهانداری و تخت بخت سلطنت و شهر یاری را به زیب غره میمون و زینت لقای همایون حضرت خدایگان جهان خلد الله سلطانه آراسته است، و سایه مرحمت و معدلت و رأفت آن حضرت بر مفارق عالمیان علی العموم گسترده، و تراب درگاه بارگاه سلاطین پناه را مقبل شفاه کامکاران^۸ عالم و معقر^۹ جباه جباران بنی آدم ساخته،

بیت

به چین و ترك و روم و هند پشت بر زمین مالند

جبین فغفور و رخ جیبال و لب خاقان و سر قیصر^{۱۰}

لاجرم همت پادشاهانه ایشان بر تربیت فقرا و اعانت ضعفا و ترتیب مصالح فضلا مشغوف و موقوف گشته،

لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد، بدین سبب:

شعر

تعلقی است مرا با کمان ابرویت

اگر چه نیست کمانی به قدر بازویم

به گرد او نرسد پای جهد^{۱۱} من هیهات

و لیک تا رمقی در تن است می پویم

هر چند دیده ظاهر در عالم صورت به مشاهده طلعت میمون و غره غرای همایون تا غایت مکحل نشده اما چون نقد محبت و اخلاص تمام عیار دیده^{۱۲}، و از

ارباب فضائل اخبار و آثار دین پروری و معدلت گستری، (که اظهر من الشمس و ابین من الامس است)^{۱۳}، شنوده، و انوار کمالات حضرت خلدالله سلطانه^{۱۴}

بیت

اوراق چرخ جزوی از دفتر کمالت

و آب حیات رمزی از لفظ درنثارت

بیت

و احرز اسباب الکمالت باسرها یداً و لساناً اکتساباً و محتداً^{۱۵}

از دریچه غیب مشاهده کرده،

بیت

از دیدن دیده گر شود دل عاشق

دل عاشق تست دیده نادیده ترا

لاجرم دیده نادیده به مثابه نور دیده است. باز می اندیشم که هرچند اتصال

روحانی مشاهده قلوب در عالم معانی، که «نحن بعین القلب نلتقیان»،

اصل معتبر و قاعده مقرر است،

بیت

و لكن للعیان لطیف معنی^{۱۶} لذا سأل المشاهدة الکلیم

امید هست که به عنایت الهی و جاذبه دولت شهنشاهی

بیت

و لولا زمان قیدتنا صروقه

لکان لنا بالوادین مطاف

شعر

اگر فتوح شود بوسه ای ز خاک درت

زهی فتوح که در روزگار ما باشد

به هیچ کار نیایم اگر تو نپسندی

ورم قبول کنی کار کار ما باشد

در این وقت فرزند^{۱۱} مولانا سلاله العلماء جلال^{۱۲} الملة والدين نصرالله
نصره الله وابقاه^{۱۱}، که همیشه آباء او منظور نظیر سلاطین و مربی دوات
خواقین بوده اند، محرم آن کعبه کرم و قبله نعم شد. آری (ع): این کار دولت
است کنون تا که را رسد. این دولتخواه دعای او را از دعا خالی نگذاشت،
باشد که: شعر

سواد این شب وحشت ز پیش دیده من

برون برد خبری ز آفتاب باز آرد

ز هجر در جگرم آتشی است بنشانند

به روی کار من خسته آب باز آرد

توقع از کرم ارباب هم^{۱۸} آنست که بر رقعۀ نیاز از کمال بزرگی خرده
نگیرند و عذر بپذیرند، چه (ع): ناید زدل شکسته تدبیر درست. بی ادبی و
جرأت از حد اعتدال تجاوز نمود، وقت عذر آوردن است. استغفر الله العظیم،
و بدین دوبیت اختصار اولی دید:

شعر

تا روزگار شانه زند گیسوی ظلام

گیسوی ملك در شکن دولت تو باد

تخت کیان متابع فرمان و رای^{۱۱} تست

بخت جوان ملازم در حضرت توباد

(آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین الطیین الطاهرین)^{۱۱}

۱- پ: + والخاقان الاکرم ۲- پ: + و ثقل بالمبرات (میزانسه)

۳- س: ملاذالانام ۴- س: منصوب ۵- پ: جانی ۶- س: بجوده

- ۷- پ: المدنی ۸- س: کامکار ۹- س پ: مغفر ۱۰- س: سر
 خاقان و لب قیصر ۱۱- س: - ۱۲- پ: آمده ۱۳- پ: -
 ۱۴- پ: + و افاض علی العالمین برہ و احسانہ ۱۵- پ: مجتدر ۱۶-
 پ: مغنی ۱۷- پ: جمال ۱۸- س: نعم (۴)

۳۴- من انشاء المولى الاعظم فصيح الملة والدين الاثرى عن لسان بعض
 المشايخ الى السلطان الاكرم^۱ اعدل سلاطين العجم غياث الدولة
 والدنيا^۲ والدين الغ بیک بهادر خلد الله تعالى ملكه و
 احسانه^۳ و ابد^۴ سلطانه

ص پ س

ای لائح از جبینت انوار^۳ پادشاهی بادا ترا میسر هر آرزو که خواهی
 آفتاب دولت و کامکاری و عظمت و بختیاری بندگی حضرت سلطنت شعاری
 سلطان و سلطان زاده جهانیان^۴،

بیت

آن که در گاه رفیعش ملک و دین را مأمن است
 آستان بار گشاهش خسروان را مسکن است
 عون الاسلام والمسلمین، کھف الملهوفین، غیاث الدنیا والدين الغ بیک بهادر
 خلد الله تعالى^۲ سلطانه و اعلى فی الخافقين امره و شأنه تا انتقضای ادوار و
 انتهای اعصار از مطلع اقبال و مشرق سلطنت و اجلال تابنده، و ظل رأفت و
 مرحمت آن ملاذ و ملجاء ملک و ملت الی غایة الامکان بر مفارق عالمیان پاینده
 باد، الی یوم المعاد^۲ «والله رؤف بالعباد».

در این^۵ وقت که فرزندان رجمند شیخ الاسلام (مد ظله قطباً لفلک الاسلام)^۲
 را عزیمت تقبیل عتبه عالی^۶ در گاه عالم پناه تصمیم^۷ یافته بود کمترین خادمان

دولتخواه، که پیوسته خود را در سلك دعاگویان دولت قاهره منتظم داشته، این عریضه ضراعت و افتقار و ذریعه عبودیت وانکسار از تربت عالی رتبت شیخ بزرگوار علیه الرحمة من الملك الجبار^۸ به محل عرض می‌رساند و امیدوار می‌باشد که بر مقتضای سوابق عنایت پادشاهانه و لسو احق عاطفت خسروانه به حسن التفات و تربیت شاهانه ز دیگر بندگان ممتاز گردد. بی‌ادبی و گستاخی از حد گذشت، لاجرم بر دعا اختصار^۹ کرده می‌گویند:

بیت

به کامرانی و دولت هزار سال بمان^{۱۰}

ز مال و ملک و ز جاه و جلال برخوردار

بالنبی الامی^۲ الهاشمی و آله الاطهار و صحابه الاخیار.

-
- | | | | |
|-------------------------------------|--------------|-------------|---------------|
| ۱- س: الاعظم | ۲- س: - | ۳- پ: اسرار | ۴- پ: جهان |
| ۵- س: هذا در این | ۶- پ: - | ۷- پ: تعظیم | ۸- س: از تربت |
| مقدسه جام علی ساکنها التحية والسلام | ۹- س: اختصاص | ۱۰- س: پ: | |
- بمانی.

٣٥- من نتائج انفاص سلطان المشايخ قدوة العلماء السراسخ خواجه
معين الدين الجامي الى السلطان الاعظم^١ نصرة الدنيا والدين
شاه يحيى انا الله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه^٢

مرث

بقيت بقاء^٣ الدهر يا كهف اهله و هذا دعاء للبرية شامل
به اوقات مرجوة^٤ دائم دعايت سوى سدره المنتهى مى فرستم
كه يارب به اقبال و دولت بمانى تو جاويد تا من دعا مى فرستم
بركت طاعت درويشان و همت گوشه نشينان و دعائى نيازمندان و التفات
مخلصان به روزگار همايون و اوقات ميمون حضرت فرزند شاه و شاهزاده
اعظم، خلاصة السلاطين^٥ ملوك العجم^٦، مستخدم ارباب السيف و اصحاب
القلم، ذى الحسب الطاهر و النسب الظاهر، اعدل شاهان زمان، مرجع^٧ خواقين
دوران، مربى ارباب العلم والتقى، مظهر كلمة الله العليا،

شعر

ملك يرى نين الانام و بينه^٨ فى القدر ما بين الثريا والثرى
ذو همة كيوان دون مكانه لورامه النجم المنير تحييرا
نظام الحق والدين، مظفر الاسلام و مبارز المسلمين، لازال كاسمه يحيى و
على الله حفظه فى الآخرة والاولى، برساد.

بیت

نظام ملت و ملکی و تا جهان باشد

جواهر صدف ملک بی نظام مباد

فقیر مخلص که به دل و جان از محبان آن^۷ شاه جهان است خدماتی به عنبر اخلاص
مخمر و دعواتی به مشک اختصاص معطر معروض می گرداند و به دعاء دولت
آن خلاصه ملک و ملت مشغول می باشد.

بیت

امان خلق توئی پس دعای دولت تو

وظیفه ایست که تقصیر آن روا نبود

هر چند دیده ظاهر در عالم صورت به مشاهده طلعت زیبا و مطالعه غره غرای
ملک آرای تا غایت مکحل نشده، اما چون بعد محبت و وداد در رشته
اتحاد تمام عیار دیده، و از خاص و عام اخبار^۸ و آثار معدلت گستری و
دین پروری به کرات و مراتب شنوده، و انوار کمالات آن شاه پاکیزه اعتقاد
نیکو ذات با برکات که:

بیت

و احرز اسباب الکمال باسرها

یداً و لساناً اکتساباً و محتدا

از دریچه غیب مشاهده کرده،

بیت

از دیدن دیده دل شود گر عاشق

دل عاشق تست دیده نادیده ترا^۹(امیدوار است که به عنایت الهی و بمن التفات شاهنشاهی)^۵(ع): روی تو ببینیم

به هر روی که هست.

چند ماه شده است که به عزیمت خانه خدا و دریافت روضه مصطفی
مرّۀ اخری به شهر سیستان آمده بنا بر عذر چند، (که به مسامع علیه خدام حضرت
خواهد رسید^۵)، آن سعادت علی الفور دست نداد. برادر شیخ زاده معظم
شمس الدین محمد خلیفه را ادام الله بر کتبه بدان طرف فرستاد تا دعاء مخلصان
و ثنای دعاگویان به جناب ایالت مآب آن خلاصه جهان بر کشیده حضرت
یزدان رسانند. بعد از آن آنچه ایشان صواب فرمایند و صلاح دانند بر آن
مزیدی^۵ صورت نبندد. از علو همت آن صاحب دولت ملک و ملت توقع آن
که ملثفت حال مخلصان باشند.

شعر

تمتع بادت از اقبال و برخورداری از دولت
همی تا مرغ زرین اندرین سبز آشیان گردد
ز حق امید می دارم که هرچ امید می داری
ز اسباب جهان داری همه بهتر از آن گردد
از موافقت^۶ و موافقت و مبايعت^{۱۰} و متابعت که با حضرت پادشاه اسلام اعظم
جلال الحق والدين سلطان سلاطين المطاع شاه^{۱۱} شجاع خلد الله ملکه و سلطانه، که^۵
پادشاه و مخدوم و عم است، فرموده اند خاطر پریشان عظیم مجموع است،
چه صلاح جز این نبود و نیست. هم برین طریق مستقیم باشند تا موجب سعادت های
بی کران^{۱۲} و نکبت حساد و دشمنان گردد و هذه کفایه.
احوال مخلصان چون شیخ زمان تقریر خواهد کرد تکرار که موجب
مسالل باشد نکرد. و جرأت و جسارت از حد گذشته. بر دعا ختم اولی
می نماید، عرصه گیتی به نفحات عنایت حضرت سلطنت^۷ معطر و اطراف^{۱۳}
عالم به نور معدلت جناب شهنشاهی منور، بالنبی و آله خیر البشر^{۱۴}.

- ۱- پ: الاکرم الاعلم ۲- عبارت دوم را پ ندارد ۳- پ: جاء
 ۴- پ: ال تعریف را ندارد ۵- س: ۶- پ: و مایته ۷- پ: ۸- س: و اختیار
 ۹- چند سطر اخیر یعنی از «هرچند دیده ظاهر» تا «دیده نادیده ترا» در پ نیست ۱۰- پ: منائیت (کذا؟) ۱۱- پ: ... اسلام
 سلطان سلاطین الانام سلطان المطاع جلال الدنیا والدین شاه... ۱۲- پ: گران
 ۱۳- پ: + واکتاف ۱۴- پ: بالنبی الامی الابطحی الهاشمی خیرالبشر.

۳۶- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى السلطان الاعظم^۱ مولی
جبابرة العرب و اکاسرة العجم معزالدنيا والدين^۱ اویس
خان انارالله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه

سپ

جناب قصر حکومت بلند باد چنان

که اوج ذروء افلاکش آستان باشد^۲
شهباز نصرت الهی و همای همایون فتوحات حضرت پادشاهی جلّ جلاله و
عمّ نواله از کنگره آسمان و فرق فرقدان چون نسر طائر اقبال اقبال^۳ از برای
نصرت اعلام عالم آرای^۴ و سنجق کشور گشای^۵ حضرت سلطان اسلام اعظم^۶،
مالك الرقاب جبابرة العرب و اکاسرة العجم، عدل پادشاهان جهان، اکرم
سلاطین زمین و زمان،

شعر

خوانده تیغش بر خلائق خطبه فتح و ظفر

داده عدلش در ممالك مژده امن و امان

بر دربار قبولش چمنون فلک صد پرده دار

بر سر بام جلالش چون زحل صد پاسبان

بیت

لا یبلغ الواصف المطری مناقبه و ان یکن سابقاً فی کل ما وصفا
معزالدنيا والدين مدّ الله سرادقات سلطنته علی مفارق^۷ العالمین در پرواز باد، و

توفیق معدلت گستری و هنر پروری، که شیوهٔ موروث و مکتسب آن سلطان عهد و زمان است، بردوام و مستدام بحق^۷ محمد علیه السلام.

بیت

و هذا دعاء قداجیب و انما یرید به داعیه اظهار اخلاص

بیت

وین دعائی است که براوج فلك نارفته

کندش فیض الهی به قبول استقبال

بحمدالله پایهٔ سریر آن پادشاه سلیمان جاه از آن رفیع تراست که سیمرخ و هم به سرادقات جلال آن تواند رسید.

شعر

«رب هب لی» است سبب ورنه به همت کردی

پایهٔ تخت ترا باد صبا حمالی

سایهٔ چتر همایون تو امروز شها

برتر از ظل همای است به میمون فالسی

هذا کهنتر نوازی که به اهتمام مریدان شیخ الاسلام، خلاصة اللیالی و الایام، سرور مشایخ آفاق، الموصوف به مکارم الاخلاق، صدر الملة والدين عبدالعزيز فرموده

بیت

بودند

اجل من النعمی و احلی من المنی

و اعلى من الحسنی و اغلى من الدر^۸

بعد از مراجعت شیخ الاسلام از خراسان به مدتی^۹ آن طغرای کرامت و منشور پر نور سعادت، که مهر^{۱۰} حشمت از او برداشته بودند و پیراهن عصمت او دریده، از دست دیوانیان حضرت خلدالله ملکه و اجری فی بحر المراتب

فلکه

شعر

رسید و دیده مرمود را مکحل کرد

نهاد بر دل مجروح خسته صد مرهم

بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن

سواد آن چو سر زلف دلبران پرخم

واز نشاط آن بلبل طرب در گلستان فرح به هزار آواز دلنواز در ترنم آمد، و

از سر اهتزاز و ابتهاج هرچه تمامتر ندای غم زدای «یا ایها المملؤا اذی القی

الئی کتاب کریم» به ساحت جهان^۷ در داد.

بیت

شکر خدا که هرچه طلب کردم از خدا

بسر منتهای همّت خود کامران شدم

زیادت اطنا ب نمی نماید و می گوید:

بیت

تا جهان هست درو حاکم و فرمان ده باش

تا به جاهت زفلك در گذرد رتبت^{۱۱} من

آمین یارب العالمین.

۱- پ: + الاکرم ۲- پ: ... العجم اعدل سلاطین الزمان معزالدولة والدنيا

والدین ۳- این بیت در پ نیست ۴- س: کشورگشای ۵- س:

عالم آرای ۶- س: - ۷- پ: - ۸- س: الدهر ۹- س:

بمدتی از؛ پ: مدتی آن ۱۰- پ: در ۱۱- س: رفعت.

۳۷- ایضاً من انشائه^۱ الى السلطان الاعظم و الخاقان الاكرم^۲
غیاث الدولة^۳ والدنيا والدين شاه محمود انارالله برهانه و ثقل
بالمبرات ميزانه^۴

سپ

اذا طلعت الشمس النهار فانها علامة تسليمى عليك طلوعها
بالف تحيات اذا الشمس اشرقت و الف اذا ولت^۴ و حان غروبها
در صباح و رواح ، اذانادى منادى بحى على الفلاح ، مخلص دولتمخواه^۵
بى اشتباه ، كه لباس وجود او به طراز ولای اولیای^۳ حضرت فرزند شاه اعظم ،
شهریار ممالك عجم ، مالك رقاب سلاطين الملوك فى الاقطار ، وارث
الاکاسرة و الجبابره فى البلاد و الامصار ،

بيت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
المؤید بتأیید الملك المعبود ، غیاث الحق و الدنيا و الدين شاه محمود
اعز الله سریر الملك بوجوده و افاض على كافة الانام آثار عدله وجوده ، مزین
گشت ، و داغ هوا دارى آن حضرت برجبین او مبین ، وظیفه دعای دولت
آن حضرت ، که جاوید عمر باد ، موظف و مرتب می دارد و می گوید :

بیت

بقیت معیناً للکرام و انما لك الله فی كل الامور معین
هرچند دیده صورت بین به کحل الجواهر غبار تو تبا خاصیت آستان آسمان^۳
رفعت منور و مکحل نگشته، و تباعد اشباح به تقارنی که ارواح را باشد
تبدیل نیافته

بیت

انّی وان لم ألق نجداً و اهله لمحترق الاحشاء شوقاً الی نجد
مع ذلك کله (ع): نادیده چو دیده ات همی دارم دوست، و کیف لا؟ چه^۷
جناب آن شاه شهریار آفتاب آسمان^۸ دولت و ماه گردون عزت و مشتری
فلك سعادت و شاهباز^۹ آشیانه سلطنت و همای همایون برج حشمت [است].

بیت

اجل ملوک الارض قدراً و همةً و اکبر^{۱۰} هم من غیر عجب ولا کبر
و به فردولت سلطان الاسلام^{۱۱}، سلطان المطاع جلال الحق^۳ و الدنیا و الدین
شاه شجاع خلدالله ملکه و سلطانه، که سیمرغ قاف سلطنت است^۳، امید
آنست که روی زمین به شکوفه معدلت ایشان بهار^{۱۲} خرم و نازان و مانند^{۱۳}
اهل بهشت از سرجوان^{۱۴} گردد، و دلهای ارباب ولا و اصحاب وفا بر مثال
آب قدح می^۳ خندان، و رسته بازار فضلا و علمای^{۱۵} جهان چون رشته
مروارید تابان و در افشان^{۱۶} آید، چه آثار کرم و انوار نعم آن دودمان
سلطنت خاندان جلالت در اقطار عالم مشهور و در السنه اهل خیر مذکور
است و باد.

از موافقت و مرافقت آن خلاصه^{۱۷} سلاطین زمان با حضرت پادشاه
ممالک ایران خلدالله ملکه و سلطانه خاطر پریشان مجموع و فرحان گشت،
چه سبب مزید دولت و حشمت ایشان و حسّاد را موجب^۶ کاهش جان^۶

باشد. یقین که بر این شیوه ثابت باشند و نص «تسشد عضدك باخيك و نجعل
لكما سلطاناً» را نصب العین دارند تا موجب سعادت دارین و قرب منزلین
گردد انشاء الله وحده العزیز.

چون دولت خواهی آن آستان به تخصیص از آن آن^۶ عدل ملوک جهان
در باطن متمکن گشته، و همیشه به دعا و ثنای ایشان رطب اللسان عذب البیان است،
و به عزیمت زیارت خانه خدا کثرت بعد اخری به ملک^{۱۸} نیمروز اتفاق افتاده، آن
سعادت علی الفور به سبب موانعی، که تقریر خواهند کرد، دست نداد. بنا بر آن
شیخ زاده معظم، خلاصه شیوخ العجم، زائر بیت الله المحرم، شمس الملة و
الدین خلیفه محمد دام توفیقه را، که از اشراف این دیار است و این فقیر
را به محل برادر و یار غار، فرستاد تا رفع دعائی و عرض ثنائی کند، و چون
مراجعت نماید^{۱۹} اگر همت عالی آن صاحب دولت مخلص بی شبهت را
مغتاطیس آسا جذب فرمایند (ع): زهی سعادت و دولت که یار ما باشد،
والا که در آن تأخیری افتد (ع): ترا بادا به عالم عمر جاوید.^{۲۰} چون احوال
کماهی معلوم و زرای حضرت خواهد بود^{۲۱} آطناب اطناب را به تیغ آبدار
اختصار قطع^۶ کرده می گوید:

شعر

ز عمر بر خور و دل را نوید شاهی ده
که بوی دولت از کار و بار می آید
همه بضاعت اقبال و کامرانی تست
که با قوافل لیل و نهار^{۲۲} می آید

۱- پ: من نتائج انفاسه الشریفه ۲- س: مکرم ۳- پ: - ۴- پ: ذلت
۵- پ: + و دعاگوی ۶- س: - ۷- پ: لا به ۸- پ: ایمان
۹- س: شاه ۱۰- پ: اکثر ۱۱- پ: سلطان اسلام اعظم

- ۱۲- پ: چون بهار ۱۳- س: و تاران مانند...؛ و بازان و مانند....
۱۴- پ: وجوان ۱۵- پ: + و عقلای ۱۶- پ: درخشان ۱۷-
س: خاصه ۱۸- پ: بملکت ۱۹- پ: و چون بسعادت معاودت نماید
۲۰- پ: + که ما هستیم با جان پرامید ۲۱- پ: شد ۲۲- س:
لیل النهار.

۳۸- ایضاً من نتائج انقاسه الشریفه الی السلطان اعظم اشجع -
السلاطین فی العالم مبارز الدنیا والدین محمد بن مظفر
انار الله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه

ص پ س

بخت بادت هم نشین و سعدبادت هم نفس
نصر بادت هم رکاب و فتح بادت هم عنان
داننده ضمایر و اسرار گواه است و بیننده سرائر و استار از صدق این اخبار
و گفتار آگاه که در اوقات خلوات و اعقاب صلوات، که مظان اجابت دعوات
است، دعای مزید نصرت و یاری حضرت باری و دوام رفعت اعلام ملک
داری خسرو کشور^۲ عدل و احسان، اعدل سلاطین زمان^۲، سلمان دل سلیمان
مکان، سایه رحمت و عاطفت یزدان، واسطه الامن و الامان لاهل الایمان،
صفدر کامیاب، تهمتن مالک الرقاب، بیت

آنجا که از زبان سنان در سخن شود

در عرصه جهان ندهد هیچ کس جواب

مبارز الحق و الدین مظفر الاسلام والمسلمین،

بیت

آن که اوصافش پسندیده است و اخلاقش گزین

رایتش منصور و بختش یار و اقبالش قرین

خلد الله عصره و شد بنطاق التأیید خصره^۳ فقیر دولتخواه و دعاگوی^۴ بی
 اشتباه را (ع): وظیفه ایست که تقصیر آن روا نبود. لاجرم علی الدوام در
 صبح و شام به اخلاص تمام با خاص و عام در سفر و مقام به ذکر مآثره^۵ دین
 پروری و نشر مفاخر و معدلت گستری آن سرور سروران ایام رطب اللسانم،
 و از دل و جان دعای خیر آن خسرو نیکو نام و ملاذ اهل اسلام را گویان،
 «و فی ذلك فلیتنافس المتنافسون»، (ع): و غایه جهد امثالی دعاء. و
 مصدوقه^۶ این معنی و خیال و بیسته^۷ این دعوی و مقال بعد از تشهد^۸ قلوب
 به حکم قضیه مرضیه^۹ «ارباب الدول مله یومون» (ع): از ضمیر روشنت دارم
 گواه معتبر.

مدهاست تا^{۱۰} مرغ جان، که مجبوس قفس موانع^{۱۱} گوناگون و پای-
 بند علائق و عوائق چرخ بوقلمون است، اظهار غیرت، که از لوازم استیلای
 محبت و مودت است، می نماید و بدین بیت به زبان شوق می سراید:

شعر

اسکّان وادالایک روحی فداکم لقد طال شوقی مثل طول نداکم^{۱۲}
 اعار علی الارواح مهماتنستمت اذا استسعدت یوماً بلثم ثراکم
 و از راه ترجی نه بر سبیل تمنی سعادت مجاورت^{۱۳} آن حضرت را می جوید
 و می گوید:

بیت

خرم آن روز که پرواز کنم تا بر یار

در هوای^{۱۴} سرکوشش پر و بالی بزnm

اما حوادث ایام بی ثبات در نقض عزائم و نیات^{۱۵} و فسخ هم در امهات
 مهمات^{۱۶} حجاب مناقشت پیش مرادات می دارد، (ع): و کیف اطیر مقصوص
 الجناح. انشاء الله از مکمن غیب سببی که متضمن دولت وصول و سعادت
 مثول^{۱۷} عن قریب تواند بود به حصول پیوندد، (ع): فیسعد مهجور و یظفر

طالب.

بیت

پیوسته هوای آن دیار است مرا زیرا که در آن دیار کار است مرا
 هذا در این وقت صاحب معظم مسؤولانا اعظم، علامة العجم، ملك الحكماء^{۱۵}
 فی العالم، انیس السلاطین و جلیس الخواقین، شهاب الملة والدين دام فضله
 و زید قدره، که از خواص ندمای حضرت هرات است، بنابر اشارت حضرت
 اعلی احرام بسته بود، به عرض طول اشواق و اصدار این نفثه^{۱۶} المصدور
 ابرام نمود. امید است که از راه انعام برزلات و هفوات اقدام اقلام خرده
 نگیرند^{۱۷} و عذر بپذیرند^{۱۷} و یقین شناسند که:

شعر

به اوقات مرجّوه دائم دعايت سوی سدره المنتهی می فرستم
 که یارب در اقبال و دولت بمانی تو جاوید تا من دعا می فرستم
 هر دو جهان بکام، بمحمد علیه السلام^{۱۸}.

۱- س: اشجع الملوك فی العرب ۲- ص:- ۳- س: حصره ۴- ص: و
 دولتخواه؛ پ:- ۵- پ: تاثر ۶- پ: تنبيه ۷- پ: مشاهد ۸- پ: آنکه
 تا ۹- پ:- ۱۰- س: نوا ۱۱- س: محاوره ۱۲- س:
 بهوای ۱۳- پ: غرایم و ثبات ۱۴- ص: منقول ۱۵- س:
 العلماء والحکماء ۱۶- س: نفس ۱۷- پ: نگیرد... بپذیرد ۱۸-
 پ: الصلوة والسلام.

٣٩- من انشاء افضل المتقدمين و اكمل المتأخرين فخر الملة-
والدين امير محمود بن يمين المستوفي^٢ الفريومدى عن
لسان صاحب المعظم والدستور المكرم خواجه علاء
الدين محمد الى حضرة سلطان مصر^٢ انار الله
تعالى برهانه

س، پ

سلام الله ما تلى المثنى و ما اصطحب المثلث والمثنى
على اكناف حضرة الرفيعة و ارجاء السدة المنية، التى هى مجمع السعادات
السماوية، و مرجع الكرامات الالهية، اعنى جناب حضرة سلطان سلاطين
العالم، مولى ملوك العرب و العجم، باسط الامن و الامان، ناشر العدل و
الاحسان على كافة نوع الانسان، ناصب رايات الجود و الانصاف، ناسخ
آيات الجور و الاعتساف، ظل الله فى الارضين، خليفة الخالق على الخلائق
اجمعين، ناصر الحق والملة والدين، قاصع الكفرة و المتمردين، مد الله
سرادقات جلاله على قمة الجوزاء و اعانه على رفع الاولياء و خفض الاعداء
بالنبى و آله ما تلاء^١ القفر بآله.

اما بعد فان اقل عبيده المباهى بعبوديته يستدعى عن الحضرة الربوبية
سعادة لثم تراب سدته الشريفة، و المثل بين يدى حضرة المنية، والانخراط
فى سلك حواشيه و خدمه، و افتراش ديباجته تحت قدمه . ولكن^٣ تجرى

الرياح بما لا تشتهي السفن.

هذا و لما توجهت الركائب^٤ جنابه، الذى هو مدين المآرب، اوجب داعى الاخلاص اظهار الاختصاص^٥ بتلك الحضرة الميمونة التى هى من الحوادث مناص، فارسلت هذه الضراعة فى صحبتهم و ادخلتها فى جملتهم و اقول ظاعناً^٦ و مقيماً: يا ليتنى كنت معهم فافوز فوزاً عظيماً. و اسأل الله خالق العباد دوام دولته القاهرة الى يوم المعاد، و ان دعاء المخلصين مجاب، والسلام.

١- س: محمد ٢- س:- ٣- پ: وكل ٤- س: الركاب ٥-
 پ: الاخلاص ٦- پ: ظاعناً ٧- س پ: ادام.

۴۰۔ ایضاً من نتائج انفس شيخ الاسلام قدوة علماء الانام خواجه
معین^۱ الجامی الی السلطان الاعظم والخاقان الاکرم قطب
الدنيا والدين امير تیمور گورکان انا الله برهانه و
ثقل بالمبرات میزانه (من مدینه هراة الی
بلدة سمرقند)^۲

ص ۳۳

هو الملهم بالصواب
اللهم ایدنی بروح القدس ، هو الله الذی لاله الا هو
به مقتضای نص «وكان حقاً علينا نصر المؤمنين» وبرکت حدیث نبوی
علیه الصلوٰة والسلام «ان احب الناس الی الله يوم القيامة وادناهم منهم
مجلسا امام عادل»

بیت

جناب قصر جلالت بلند باد چنان
کہ اوج ذرۃ افلاکش آستان باشد
شاهباز نصرت الہی و ہمای ہمایون فتوحات پادشاہی جَلّ جلالہ و عَمّ
نوالہ از کنگرۃ آسمان و فرق فرقدان (چون نسر طائر)^۲ اقبال اقبال از
برای نصرت اعلام عالم^۴ آرای و سنجق کشور گشای^۵ حضرت فرزند
خسرو اعظم، نویان اعدل اکرم، مالک رقاب الانام^۶ فی الآفاق، وارث سریر

الممالك^۲ بالاستحقاق، باسط بساط الامن و الامان، ناشر العدل و الاحسان،

بیت

خورشید تخت گاه ایالت بهر دیار

جمشید بارگاه حکومت بهر مکان

نصرة الملك الديان، امیر تیمورگورکان نصرالله رایات عزه و علائه و مدد
الی یوم العرض اطناب خيام بقاءه در پرواز باد، و مکارم اخلاق آن خسرو
جهان قانون حساب اصحاب دین و فهرست کارنامه ارباب یقین، و یدعادیه
ایام از جناب آن حضرت بعید و مصروف بالملك الرؤف.

مخلص ترین دعاگویان و صادق ترین دولتخواهان آن خلاصه نوع انسان
صحائف تحف تحیات و وظایف طرف ثنا و دعوات مقتبس از شرائف اوقات
«ان لربکم فی ایام دهرکم نفحات» مرقوم و معروض می گرداند، و از روح
پرفروش شیخ الاسلام، سلطان اولیاء الله العظام، صاحب الکشف والالهام،
قدوة المحققین، برهان الواصلین، ابی نصر معین الحق والدين احمد الجامی
قدس الله روحه وزاد فی الجنان^۸ فتحه و فتوحه، بهبود دارین و نیکونامی
منزلین آن خسرو نیکونام، که در سلك فرزندان شیخ الاسلام احمد جام در
آمده، می طلبد، (ع): یارب به اجابتش قرین دار (بمحمد وآله الاطهار و
صحابته الاخیار)^۲.

چون قلم بر کاغذ نهادم اشارت رسید که «فرزند» نویس، چون اجساد تو
علیهم الرحمة والرضوان پادشاهان را «فرزند» می نوشته اند، توهم بنویس تا
سعادت دارین بیابد. شکرانه این^۹ دولت را که فردای قیامت در پای علم
احمدی از فرزندان ایشان خواهد بود در عدل و داد و رعایت رعیت^{۱۰} و
عباد عباد^{۱۱} و مشایخ و علما و زهاد کوشند.

بیت

دادکن دادکن^۳ که دارالخلد منزل خسروان دادگر است
چون^۲ حق سبحانه و تعالی آن فرزند را دولت داده است ارواح صدیقان و
پاکان، به تخصیص ارواح مقدسه آباء کرام و اجداد عظام جام علیهم الرحمة
من الملك العلام، مددکار ایشان خواهد بود.

بیت

خراسان را بدو دادند می دانم که می داند
به هر ملکی که خواهد رفت خواهد رفت تسلیمش

شعر

چه^{۱۱}

مائیم کز ازل ز سموات منزل است
آیات عز و علم و کرامت به شأن ما
همچون همای سایه اقبال گسترده

هر طائری که برپرد از آشیان ما
سلطان الاسلام الاعظم، مالک رقاب ملوک العالم، ظل الله، ابو الحارث
سنجربن ملکشاه انارالله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه، که پادشاه همه جهان
و خسرو کیهان بود، کما قیل فیه

شعر

هو القاتل المحیی لدی السخط والرضا
هو المانع المعطی هو الامر الناهی
و سلطان ارض الله شرقاً و مغرباً

و بحرأ و برأ سنجربن ملکشاه

فرزند و مرید حضرت^۲ شیخ احمد قدس سره بوده است . فقیر حقیر معین
الجامی عفی الله عنه بکرمه و خصه بمزید لطفه و نعمه از آباء عظام و اجداد

کرام خود چنین استماع دارد که سلطان که به خانقاه ملك^{۱۲} پناه حضرت شیخ آمدند درویشان ایشان گل می کشیدند. سلطان نیکو اعتقاد بر خاست و چند کثرت گل بر بام خانقاه برد و ناوه کشید. شیخ فرمود که ای شاه با تاج ترا با این چه احتیاج^{۱۳}؟ سنجر گفت که اگر حق تعالی فردا از من پرسد که «پادشاهی همه جهان به تو دادیم، از برای ما چه کار کردی» گویم که در عبادت جای ولی از اولیاء تو ناوه ای چند گل کشیدم.

بیت

به پیش زنده فیل حضرت حق غلام ناوه کش بوده^{۱۴} است سنجر
بدین اعتقاد حق تعالی سنجر را دین و دنیا و عمر دراز کرامت فرمود و مدت شست و اند سال به استقلال سلطان زمان و زمین بود، (ع): کس بر ته زیان نکرد و ما هم نکنیم.

روزی حکیم ایلاقی، که مشهور است و در السنه اهل خبر به خیر مذکور، در مجلس سلطان سنجر بود. جمعی بزرگان نقل کردند که شیخ الاسلام احمد جام هر چیز که در دست مبارك خود می گیرد زر و لعل و مروارید می گردد. حکیم ایلاقی گفت که ایشان را کبریت احمر و علم کیمیا باشد. سلطان فرمود که غلط کرده ای، مرتبه ایشان از آن قوی تر است که تصور توان کرد، و من مشاهده کرده ام. حکیم ایلاقی به حضرت شیخ الاسلام (نامه ای نوشت)^{۱۵} که: می شنوم که شما را علم کیمیاست، ما را از آن اعلام فرمای و براخلاط آن دلالت کن. (شیخ الاسلام در جواب نامه ایلاقی نوشت که: به نزدیک ما علم کیمیا این است که)^{۱۶} اول يك خلط از «نحن قسمنا» بگیرد، و دیگر خلط^{۱۷} «قل اللهم ما لك الملك تؤتي الملك من تشاء و تنزع الملك ممن تشاء» و سدیگر خلط «و من يتوكل على الله فهو حسبه»، و چهارم خلط «و من يتق الله يجعل له مخرجاً و يدركه من حيث لا يحتسب»،

و پنجم خلط «و اعتصموا بالله هو مولیکم فنعیم المولی و نفعیم النصیر». این پنج خلط را فرا گیرد و در قدح «والذین جاهدوا فینا لنهیدینهم سبیلنا» به آب قناعت بیامیزد، و به کفچه «و افوض امری الی الله» در دهن نیاز کند، و در بحر بی طمعی بردیدار منعم فرو کشد، و در بوته صبر باز دارد، و به آیت «و واعدنا موسی ثلاثین لیلة و اقمناها بعشر» حسو کند، و به آتش محبت در سویدای قلب بگدازد، و به دلالت معرفت بسر گیرد، و بسر سندان محبت نهد، و به خایسک «و نهی النفس عن الهوی» فرو کوبد، و رنگ اخلاص بر وی آمیزد، و به مهر تسوید از سرای ضرب بیرون آرد، و در کیسه ورع و تقوی نهد، و سر بند «من صمت نجا» بر او بندد. چون این معنی حاصل آید کبریت احمر گردد. هر کجا بوی او (می رسد رنگ)^۲ او می گیرد. و مرد چون بدین مقام رسید بر تخت بخت ملوکوار بنشیند، و در خاکدان خسارت آیت جهانیان گردد، و کل دنیا حجر و مدر و شجر و ثمر (ع): جمله او را زر سارا گردد، چنانچه به آخر کار که به بازار برد به هردیناری دین داری^۵ و به هر نظری اثری آید. آنچه ازین علم به نزدیک این دوست بود بذل کرده آمد «لا یخلف الله فمناً الا وسعها»، انشاء الله مقصود حاصل آید که سخت مجرب است. اگر خللی افتد از بی یقینی افتد تا معلوم باشد، والسلام علی من اتبع الهدی ولله الاخرة والاولی.

ای فرزند نیکو اعتقاد: بدان که این پایه و مرتبه مردی است که در مقام عزت و تمکین قبی^{۱۶} زیبای دیبای^۲ با بهای «الفقراء الصبرهم جلساء الله» به طراز «ان الله مع الصابرين» بر قد حد او دوخته باشند، و به شعله انوار «افمن شرح الله صدره للاسلام فهو علی نور من ربه» ظلمات و کدورات دنیا را از باطن او زدوده، و از صف النعال «الدنيا ما شغلك»^{۱۷} عن الله» به صدر صفة ایوان^{۱۸} کیوان «و للمجالسة اقوام آخرون» بر آورده، و در حریم حرم محترم

«لی مع الله وقت^{۱۹}» بر سر بر سلطنت «من قنع بنا عما لنا نحن له و ما لنا»
 نشانده، و از خم خانه وحدت شراب ناب «و سقاهم ربهم شراباً طهوراً»
 به جام «ویسقون فیها كأساً کان مزاجها کافوراً» برخاک^{۲۰} پاک او ریخته.
 لاجرم چشم همت در مرتبه منادمت جز بردوستگامی

بیت

او من و من او بدم گه من بدم ساقی گه او
 بادها رطل گران تا روز نوشانوش بود
 نمی داشت، و بارنامه ندای
 دوش ما را ناگهانی لیلۃ المعراج بود

بیت

وانکه مستغنی تر از ما او به ما محتاج بود
 در ملک و ملکوت می انداخت، و در مقام هوشیاری و بیداری زبان از شکر
 ادای ایادی کریم لایزال لال می دانست و می گفت:

بیت

لقد صرت عن تعداد ذكرك عاجزاً

لذلك لا احصى^{۲۱} عليك ثناء

آری هر بنده را که حق سبحانه و تعالی از کارخانه (قل اللهم مالك الملك»
 رقم اختصاص «قوّدى الملك من قشاء» بر ناصیه او کشید، و تاج کرامت
 «اولوا الامر منكم» بر چکاد^{۲۲} آن نیک بخت نهاد، و قباى دیبای «آمنوا بما
 نزل على محمد» بر بالای^{۲۳} او دوخت، و منشور پر نور «ان الله يامر بالعدل
 والاحسان» به دست قدرت او داد، و تیغ بر آن «وجاهدوا فى الله حق جهاده»
 بر میان او بست، و به وعده صادق «ان تنصروا الله ينصركم» جان و دل او را
 خرم و تازه گردانید، بر ذمت همت او واجب باشد که سجدهات شکر «الحمد لله
 الذى هدانا لهذا و ما كنا لنهتدى لولا ان هدانا الله» به تقدیم رساند، تا باشد

که مناجات «رَبِّ قَدْ أَتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ حِطَامٌ» فانی را به نعیم جاودانی متصل گرداند. چون اعتقاد صافی و همت وافی و نیت درست و مرحمت بسیار دربارهٔ خلائی هست امید است که به عنایت بی غایت^{۲۳} الهی به پادشاهی جاودانی رسند، و ما ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بَعِزِيزٌ. یقین آن است که بقای ذکر جمیل و ثنای جزیل جز به اخلاق حمیده و سیرپسندیده و افاضت زلال افضال و ادارت کأوس مالا مال و اشاعت عدل و احسان و اهانت اهل بدعت و طغیان دست ندهد.

بیت

اصنع جمیلاً ما استطعت فانّه لا بد ان يتحدث السّمّار

بیت

نماند به گیتی کسی پایدار همان به که نیکی بود یادگار
بی شک اولیاء الله از خواص باریافتگان حضرت اله اند. پس اعزاز و اکرام ایشان و نگاه داشت خاطر درویشان و گوشه نشینان، که «اهل الله و خاصته» در شأن ایشان است، و اجلال و تعظیم فرزندان ایشان (سبب روح و راحت و نیکو نامی دنیا و آخرت باشد، كما قال النبی علیه السلام)^{۲۲}: «اکرموا اولاد اولیاء الله تعالی فان الله تعالی يقول اذا جارت فی احد من اولیائی فلا تیاسوا من روحها الی سبعة ابطن». مادام که براین طریقه ثابت باشند متقبل که به فضل الهی و مدد ارواح بزرگان دین پادشاهی هر روز دولت ایشان در تزیید باشد و باشد^{۲۳}. فقیر جانی^{۲۴} هفتاد و اند سال^{۲۵} هر خیر که^{۲۶} از حضرت اله به وسیلهٔ روح پرفتوح آن صاحب جاه طلبیده الی یومنا هذا از آن حضرت محروم باز نگشته.

بیت

هر حاجت و مقصود که خواهی یابی

در بارگه قطب جهان احمد جسام

بیت

من کنم کشف و کی نهان دارم

روح سلطان دین معین من است

سخنی چند از راه اخلاص و دعا گوئی نوشته شد، توقع از مکارم اخلاق و طیب اعراق علمای بی مانند سمرقند و بزرگان ارجمند که از کمال بزرگی بر آن خرده نگیرند و عذر بپذیرند، و هذه کفایه.

حکایت به ملالت و فصاحت به خجالت انجامید، ایام ضعف و پیری است و عمر قریب هشتاد، وقت رعایت عبارت و استعارت^۲ و خوبی خط و بلاغت نیست، (ع): وقت عذر آوردن است استغفرالله العظیم. ذات شریف و عنصر لطیف آن فرزند جوان بخت در ضمان امان پروردگار جهان باد. آمین آمین یا رحمن امیناً.

بیت

بقیت معیناً للکرام وانما لك الله فی كل الامور معین

علی حاشیته^{۲۷}: چون حضرت فرزند ملک اسلام اعظم، مولی ملوک العرب والعجم، غیاث الحق والدین پیر علی خلد الله تعالی ملکه (و اجرى فی بحر المراد فلكه)^۲، که همگی وجود او از هوی و ولای آن^{۲۸} خاندان دولت و دودمان امارت و ایالت مملو است و در جمیع قضایا با آن حضرت چون صبح صادق و چون جان موافق، «والله علی ما اقول شهید»، [از] آن فرزند بی مانند^۲ ملک و ملک زاده معظم مکرم خلاصه ملوک العجم معز الحق والدین پیر احمد ادام الله دولته و طول عمره، که مربی دولت و بر کشیده آن حضرت است و به مراحم پادشاهانه و عواطف خسروانه مخصوص گشته، توقع که زود زود باز گردانند^{۲۹}، که سبب مزید دولت و نیکونامی (دنیا و آخرت)^۲ و ازدیاد حشمت ایشان باشد، و دعای درویشان جامی و دل ریشان جانی به روزگار^{۳۰}

ص: شریفیت
و آنچه بهروز دهاد
دایم نفس شریفیت بنده فرمان حق
وانگهت بر جمله فرماندهان فرمان دهاد
آمین رب العالمین (وصلی الله علی محمد و آله اجمعین الطاهرین)^۲.

-
- ۱- پ: من انشاء خواجه معین الملة والدين الجامی؛ ص: ايضاً من انشاءه ۲-
 س: ۳- ص: ۴- س: کشورگشای ۵- س: عالم آرای
 ۶- س: الامم ۷- س: المملكة ۸- س: و زاده فی جنانه المقدس
 ۹- س: آن که این ۱۰- پ: رعیت رعایا و ۱۱- پ: ۱۲- س:
 ملائک ۱۳- پ: کاج ۱۴- س: گشتست ۱۵- س: + آرد
 ۱۶- س: دراعه ۱۷- س: اشغلك ۱۸- پ: اوان ۱۹- س: + را
 ۲۰- س: پ: جان ۲۱- پ: و احصى ۲۲- س: تارك ۲۳- پ:
 + بی نهایت ۲۴- س: جامی ۲۵- س: + شد ۲۶- س: که باشد
 ۲۷- س: پ: حاشیه کتابه ۲۸- پ: از هواداری آن ۲۹- س: که او را
 زود بازگرداند ۳۰- س: متواتر بروزگار

۴۱- من انشاء^۱ سجبان الزمان نادرة الدوران ملك جمال الملة والدين^۲
 اختسان عن لسان الملك المعظم^۳ معز الدنيا والدين^۴ ابو الحسين
 محمد^۵ كرت الى السلطان الاعظم الغازي^۶ ابو المجاهد
 محمد بن^۷ تغلقشاه انار الله برهانه (و ثقل بالمبرات
 ميزانه^۸) في جلوسه^۹ على سرير السلطنة بمدينة
 هراة صانها الله تعالى عن الآفات والمخافات^{۱۰}

توسپ

به حضرتى كه جهان صديك مساحت اوست
 سپهر با عظمت خاكبوس ساحت اوست
 سپهر را چه محل خود بر آستان درش
 كه فيض مهر هم از فضلة مساحت اوست
 اعنى به منتهى قواعد عواطف بى قياس و مستقر قوائم سرير فرقد مساس،
 خداوند عالم، جهاندار اعدل اعلم^۷، ملاذ و قبله اقبال سروران عرب،
 پناه و مقصد آمال خسروان عجم، فرمانفرماى صنايد خافقين، قهرمان
 پادشاهان مشرقين و مغربين، المخاطب من سماء حضرة الخلافة بالسلطان
 الاعظم و خادم الحرمين، علاء الدنيا^{۱۰} والدين غياث الاسلام والمسلمين^{۱۱}
 ظل الله الممدود على قطان الارضين، ابو المجاهد الغازي،

بیت

بگو محمد و بس کن که ملک و ملت^{۱۲} را

تفاخر است به نامش چه جای القاب است
لا زالت قباب عزته مضروبة فوق السماء و آیات سلطنته مكتوبة على جهة
الجوزاء.

مخلص ترین بندگان در گاه و کمتربین چاکران دولتخواه بر رسم مألوف
و عادت معروف زمین بارگاه جهان پناه، که مقبل شفاء شاهان مصر و چین و
معتز جباه شهریاران روی زمین است، در مقام خشوع و افتقار (بلب ادب
ملثوم گردانیده این احادیث)^{۱۳} به محل عرض می‌رساند.

حدیث : بر رای عالم آرای لازالت مشرقه الاضواء ممطرة الانواء
عرضه می‌دارد که در اوائل سال خمسین و سبعمائه انواع پریشانی به اطراف^{۱۴}
خراسان هراسان^{۱۵} راه یافته بود، و اکثر طوائف روی از جادة عقل و دین
بر تافته. و سبب کثرت اختلاف و قلت^{۱۶} ائتلاف آن بود که اهل بغی و فساد
بر اقطار و امصار^{۱۷} مستولی گشته بودند، و رنود و اوباش به گردن^{۱۸} کشی و
سرافرازی دست تعدی دراز کرده و پای از طریق استقامت بیرون نهاده.
جمعی از مشایخ کبار و علمای نامدار و امرای عالی مقدار و بزرگان این
دیار^{۱۹} صلاح چنان دیدند که در^{۲۰} تسکین این فتنه‌های گوناگون (و تشویشات
روزافزون فکری کنند. اجتماعی کردند و هر یک^{۲۱}) از طریق خبرت و تجربه
نکته‌ای گفتند. آخر الامر^{۲۲} بعد از مشورت بر آن اتفاق کردند که تسکین این
ناثره جز به قوت بازوی^{۲۳} سلطان دین دار، که به آب^{۲۴} تیغ آتش بار صاعقه کردارش
آتش^{۲۵} فتنه منطفی گردد، میسر نشود. و چون حالیا در این ممالک^{۲۶} دیگری
را این قوت و شوکت نبود^{۲۷} و استطاعت و قدرت نداشتند بر این فقیر حقیر
اعنی بنده درگاه جهان پناه فرض عین است که بدین کار^{۲۸} قیام نماید والا

به قیامت در ماند. چون غرض این جماعت از این^{۲۴} متمنی^{۲۴} مصلحت عام و نصرت دین اسلام بود واجب نمود^{۲۵} بدین معنی رضا دادن و رسولی پیش تخت فرقد فرسای فرستادن^{۲۶} تا در این باب آنچه^{۲۷} فرمان اعلیٰ اعلاه الله تعالی نافذ گردد بر آن اسلوب به اتمام رسد^{۲۸}.

حدیث آخر^{۲۹}: عرضه می دارد بنده در گاه که چون اهل صلاح و بزرگان نواحی محروسة هرات صانها الله عن الآفات والمخافات بر آن معنی که صلاح دیده بودند اجماع کردند^{۳۰} به اشراف اطراف از دور و نزدیک و ترك و تازیك^{۳۱} خبر فرستادند. قرب صد هزار نفر^{۳۲} مرد از جوانان گزیده و پیران^{۳۳} کار دیده و مردان مرد و دلیران روز نبرد،

بیت

همه مردان کشور مردی همه شیران بیشه هیجاء

از هر جا مجتمع شدند، و ملوک و امرا و سادات و کبرا و مشایخ و علما ایدهم الله تعالی بالنصر والتمکین در این سال^{۳۴} خمسين متفق الکلمه به یک دفعه به قدم راسخ و نیت صافی زبان به حمد باری بگشادند^{۳۵}، و دل بر متابعت و مبايعت^{۳۶} مضمون منشور پرنور، بیت

امام عهد^{۳۷} و زمان ظل رحمت^{۳۸} یزدان

خدا یگان سلاطین و شاه شاه نشان^{۳۹}

امیر المؤمنین و خلیفه رسول رب العالمین خلد الله زمان خلافته بنهادند، و دست بیعت به بنده در گاه دادند و سر تسلیم در ربه طاعت آوردند. و حالیا به اتفاق منتظر فرمان اعلیٰ نشسته اند و کمر انقیاد بر میان جان^{۴۰} بسته، (ع): به هر چه حکم رود نافذ است فرمانت.

۱- س: من نتائج انشاء الفاضل العلامة...؛ پ: من انشاء الفاضل الفاضل العلامة

۲- «جمال الملة والدين» در س و تو نیست ۳- تو: الاسلام ۴- تو: -

- ۵- تو: الی سلطان السلاطین ۶- تو: ؛ س: محمد شاه بن... ۷- س: -
 ۸- پ: فی ارجاص جلوسه ۹- از «انارالله...» تا «المخافات» در **تو** وجود
 ندارد ۱۰- پ: السلطنة والدنیا... ۱۱- تو: مغیث...؛ پ: غیاث الاسلام
 و مغیث المسلمین ۱۲- پ: دین و دنیایی ۱۳- پ: - ۱۴- پ: +
 و اکناف ۱۵- تو: عدم ۱۶- پ: اقطار احصار؛ س: اقطار امصار و بلاد
 ۱۷- پ: اوباش بیدمعاشی فاش شده و بگردن... ۱۸- پ: نامدار و بزرگان
 دیار؛ تو: نامدار و ملوک و امرای این دیار ۱۹- پ: عاقبت ۲۰- پ:
 تاب ۲۱- پ: س: - ۲۲- پ: ملک ۲۳- تو: کار بزرگ
 ۲۴- پ: سخن ۲۵- تو: دید ۲۶- پ: فرستاد ۲۷- تو: چنانچه
 ۲۸- تو: + انشاء الله تعالی ۲۹- س: اجتماع نمودند و اجماع کردند
 ۳۰- س: تاجیک ۳۱- پ: بهادران ۳۲- پ: شهر ۳۳- پ:
 بگشاده؛ س: بگشایند ۳۴- پ: مهد ۳۵- پ: رأفت ۳۶- تو:
 سلاطین و پادشاه کیان.

۴۲- من انشاء صاحب^۱ الفاضل^۱ الثاني الماني والماني الثاني^۲ خواجه
 تاج الدين السلمايى مقيداً^۳ الى السلطان الاعظم السعيد^۴
 نصير الدنيا و الدين خليل انار الله تعالى برهانه
 في الاستع^۳ طاف^۴

صن توست پ

اشرق الله شارق سماء سلطنته و خلافته مصوناً عن الكسوف و اقمر قمر
 فلك عاطفته^۵ و رأفته مأموناً عن الخسوف.

کمترین بندگان محبوس و کهنترین غلامان مایوس تاج السلمايى بعد
 از تحريك سلسله دعای خلود عظمت و کام کاری و دوام حشمت و جهاندارى،
 که ارباب ملك و ملت و اصحاب دين و دولت پای بند نتائج خير آندند، کمر
 نیکو بندگی بر میان جان بسته، زبان بر ثنائى عالم گیرى و کشور گشایی علی
 الدوام گشوده، و به تضرع و ابتهال^۶ از حضرت لایزال عز سلطانه و عظم برهانه
 ترقی مرتبه فتح و نصرت و اقبال و تزیاید بسطت عرصه جاه^۷ و جلال
 مسألت می نماید، و هو مجیب دعوة المضطر اذا دعاه. قدم در جاده انبساط
 نهاده معروض پایه سریر اعلى اعلاه الله تعالى می گردانند که ایسن کمینه غلام
 موروئی فقیر حقیر کسیر را در این دو^۸ سال، چنانچه پوشیده نباشد، انواع
 اختلال به حال راه یافته بود تا به حسن نظر عواطف و یمن التفات و عوارف
 آن حضرت، که الی یوم القیام مستدام بباد، به قدر رمقی از دنیاوی و اسباب

ملازمت لابدی یافت و نسبت بسا غیر عنان کشیده داشت، و در این هشت^۹ ماه به مقدار حاجت و حسب^{۱۰} ضرورت از حق الانشاء و طایرات چیزی پیدا ساخت، و اضافه حق الحساب گردانیده به دولت آن حضرت چند چهار پای خریده و خرج زمستان و تابستان و سفر و حضر از آن کرده و در آستان آسمان سان آن حضرت امیدواری بسیاری سرافرازی و افتخار بر اهل روزگار داشت (و دارد. رجاء واثق و وثوق صادق که در سایه^{۱۱} دولت) غلامان در گاه گیتی پناه به منتهای همت و غایت مقصود برسد^{۱۲}.

بیت

از تو در نعمت و جاه^{۱۳} اند بسی^{۱۴} نااهلان

پس به هر حال من اهل سزاوار ترم
مختصر آن که اکنون غریب و بی کس و عاجز و ناتوان و مستمند و پریشان
مانده، به جز مرحمت و اصطناع پادشاهان آن حضرت ملاذ و ملجأی ندارد،
و تشویشی دید و ادبی کشید که «لأذن سمعت ولا عین رأّت»، یقین که^{۱۵} از
حکمتی خالی نیست^{۱۶}. بیت

در ضمن هر بلایی مدرج سعادت است

مغز لطیف تعبیه در استخوان بود^{۱۷}

و این معنی را، که مستلزم صلاح^{۱۷} حال و تنبه از اغفال دانست، ذخیر ایام
شمرد و تاج تارك تجارب^{۱۸} ساخت، و در قصاص جای ادب سر خجالت در
پیش دارد و به گناه معترف و از مشرب^{۱۹} عفو و اغماض مغتترف، «لولم یکن
الاکثم لما ظهر العفو»، و در کلام مجید ملک حمید تعالی شأنه و تقدس سبحانه
«والكاظمین الغیظ والعافین عن الناس والله یحبّ المحسنین» اشارت پر بشارت
دارد. بعد از این جرأت بدین قطعه مرتجلاً خود را مذکور خاطر فیاض بندگان
در گاه گردون اشتباه می گرداند و می گوید:

قطعه ۱۹

جهان پناها دائم سرور فتح ترا^{۲۰}

سروش فاتحه می خواند از سر اخلاص

به روز رزم تو بهرام چابک^{۲۱} جلادبه روز بزم تو ناهید نازک^{۲۲} رقاص

هلال حلقه به گوش است نعل رخس ترا

خلاف نکته «القاص لایحب القاص»

جهان چو بحر و مرادات ملک و ملت تو

بسان گوهر و تأیید ایزدی غواص

تم ز تاب بلیت شهاگداخته شد

چنانکه ز آتش سوزان شود مذاب رصاص

غریب و عاجز و بیچاره و پریشانم

فتاده خوار به نظاره عوام و خواص

اگرچه دفتر فضل مبترم مگذار

در این شکنجه که جلددم می کشد به قصاص

ز زور^{۲۳} پنجه تکلیف و ابتلا^{۲۴} نیست

به جز عنایت شاه جهان طریق مناص

به دار و گیر محصل عجب گرفتارم

مگر ز رحم سلیمان شوم زدیو خلاص

والله تعالی^{۲۵} یخلد^{۲۶} سلطانه و افاض علی كافة^{۲۷} المؤمنین^{۲۷} بره و احسانه آمین
رب العالمین^{۲۸}.

۱- تو: ۲- س: من انشاء ثانی و مانی الثانی صاحب... ۳- س: -

۴- تو: الی واحد من السلاطین ۵- س: عافیة ۶- تو: + بالغدو والآصال

۷- تو: شوکت ۸- تو: دوسه ۹- ص: مدت هشت ۱۰- پ: دست
 ۱۱- پ: ته ۱۲- ص: تو: همت و مقصود خواهد رسید
 ۱۳- تو: نازند ۱۴- تو: همه ۱۵- ص: پ: آن که ۱۶- ص: پ: نباشد
 ۱۷- ص: -- ۱۸- پ: نجات ۱۹- ص: شعر؛ س: بیت؛ پ: --
 ۲۰- پ: تو باد ۲۱- تو: چابکی ۲۲- تو: نازکی
 ۲۳- ص: پ: ز روز؛ س: زرو ۲۴- س: ابتدایم ۲۵- س: ؛ تو: سبحانه
 ۲۶- س: یخلص ۲۷- س: العالمین ۲۸- در قواز «وافاض»
 ببعده نیست و بجای آن این حاشیه وجود دارد «علی حاشیته: پوشیده نباشد که بندگی
 حضرت سلطان صاحب قران این کمترین بندگانرا وطواط نام فرموده بود و بدین نام
 می خواند و قصه عفو سلاطین نسبت با جریمه و طواط برای هر رشید مخفی نیست
 زیاده مجال انبساط ندارد. علی عنوانه: تقیل الارض من فرط الخضوع.

۴۳- من انشاء واحد من الفضلاء عن لسان سلطان الامراء قرايوسف الى
السلطان الاعظم الاكرم^۲ (معين السلطنة والدين)^۳ ابو الفتح شاه رخ
سلطان خلدالله ملكه و اجرى في بحر المراتدات فلكه^۴ في
استطالاب بعض البلدان من توابع آذربايجان (صانهاالله
تعالی عن حوادث الزمان و نوائب الاحداث جواباً
لكتابه الشريف و خطابه المنيف)^۵

سپ

بقاؤك يبقی الدهور مخلداً و شأنك اعلى في الزمان و ارفع
وجودك موجود و لطفك شامل و ظلك مبسوط حسامك اقطع
از ورود رشائع مثال^۵ بی مثال واجب الامثال حضرت اعلى خاقانی و از
وصول^۶ فصول لطائف صحائف صنوف فيوض سلطانی خلدالله سبحانه و
تعالی ایام سلطنته مخلداً بالدوام و ابداً آثار مملکته الى يوم القيام، که مثال
وحي ربانی و درج درر غرر معانی بود، از مکمن غیب بی عیب، من حیث
لا یحتسب، بدین دولتخواه صادق الوداد و خالص الاعتقاد مرسل افتاد.
به خطوات خضوع و ضراعات و اقدام^۷ بندگی و طاعات استقبال نموده در
وظائف دعای دوام (دولت ایام)^۸ عهد و نظام عقود روزافزون و اوقات^۹
همایون، که دبده آن به ذیل قیامت متصل باد، افزود، (ع): وین دعا را قدسیان
عرش آمین گفته اند^{۱۰}. قوائم سریر سلطنت به لب ادب و تعظیم ملثوم گردانیده
دوام ایام رفعت و کامکاری و خلود عظمت و جهاننداری از حضرت باری^{۱۰}

به تضرع و زاری مسألت می نماید، امیدوار است که به اجابت و قبول^{۱۱} موصول گردد، انه علی مایشاء قدیر و بالاجابة جدیر.

رفع این ضراعت خامس عشرين من محرم الحرام، اوصل الله میامنه السی كافة الانام، از مقام دولتخواهی سمت عرض یافت در حالتی که جوامع امور به فیض فضل ملک غفور و به فردولت ابد پیوند به صلاح و نجاح مقرون است والحمد لله علی ترادف^{۱۲} نعمائه و تتابع آلائه حمد الشاکرین.

در این وقت که جناب امیر اعظم مقرب الحضرة العالیه جمال الدین حسنک بهادر و معتمد الخواص حاجی کوچک از آن حضرت رسیدند و وفور اهتمام و صنوف اشفاق و اختصاص حضرت سلطان اسلام را، که معاینه و مشاهده کرده بودند، مواجهه رسانیدند، ریاض دولتخواهی و هواداری، اگرچه ناضر و نامی بود، فامّا به استماع این کلمات نصارتی تازه و طراوتی بی اندازه یافت، و موارد اتحاد و وفاداری، هر چند صافی و شافی بود، (به تقریر مباحث ایشان)^{۱۳} رونق دیگر گرفت، و بر حسن اعطاف و اعتنای آن حضرت اعتماد کلی و استظهار اصلی به حصول پیوست. و چون حضرت مملکت پناهی^{۱۴} ایلخانی در روضه عز^۲ و جلال نهالی است راسخ، و بر فلك شرف و اقبال هلالی لائح و شامخ، امثال این ملطقات و مراسلات بدیع و غریب نمی نماید، که: لاغرو من المسك ان يفوح ومن البدران يلوح. اشارت همایون که در هر باب به قلم گوهر بار درر نثار در آمده بود خصه. و صاً جهت شرایط موافقت و قواعد مصادقت^{۱۵}، که آن حضرت را ارثاً و اکتساباً پادشاه جهان پناه می دانیم، امید واثق و رجاء صادق که بنیان عهد و میثاق به نوعی استحکام یابد که به هیچ وجه من الوجوه در آن معنی خللی^{۱۶} متصور نباشد، (ع): لوبست الجبال او^{۱۷} انشقت السماء، و مشاهد دوست و دشمن^{۱۸} تواند بود، و از دور و نزدیک پیش ترك و تاجیک^{۱۹} آثار آن به ظهور پیوندند،

و صورتی که موجب نقص عهد و میثاق باشد ظهور نیابد، و در جمیع احوال قوانین اخلاص و یک جهتی و یکتادلی ممهّد دانند. و چون به یمن دولت قاهره هر ولایتی از ممالک به جانبی مقبوض و مسلم است^{۱۸} مملکتی که در تصرف پادشاه سعید سلطان اویس انارالله برهانه بوده التماس نموده که بدین دولتخواه ارزانی فرموده^{۱۹} مسلم باشد، و این دولتخواه به معامله شام و شامات مشغول بوده^{۲۰} همواره ایلچیان و بیلاکات از جانب مصر و شام و شامات به پایه سریر اعلی اعلاه الله روانه گرداند.

دیگر سایر حکایات به تقریر ملک الاکابر حواله رفته که در هنگامی که محل داند به عز عرض رسانند^{۲۱}. زیادت مصدع اوقات شریف^{۱۵} حضرت سلطنت پناه سی خلدالله ملکه و سلطان نه نمی گردد و بدین جرأت به عفو آمل است.

بیت

جهان به کام تو بادا که لایق آنی

که در تصرف حکمت همه جهان باشد

ظل سلطنت و مرحمت بر سر جهانیان مخلد و مبسوط باد.

بیت

یارب پناه دولت و ملکش تو کرده ای

اندر پناه خویش بدار این پناه را

آمین رب العالمین (والحمد لله اولاً و آخراً والصلوة علی رسوله ظاهراً و باطناً)^{۱۳}

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------|----------------|-------------|
| ۱- پ: سلاطین الفضلا | ۲- پ: والخاقان الاکرم | ۳- س: - | ۴- - |
| پ: ... ملکه الی انقضاء الدوران | ۵- پ: مسال | ۶- پ: فصول | |
| ۷- س: اقلام | ۸- س: ایام | ۹- س: کرده اند | ۱۰- س: + جل |

- جلاله ۱۱-پ: و شرف قبول ۱۲-س: سوابق ۱۳-پ:-
 ۱۴-پ: + و مظاهرت ۱۵-پ: اذا ۱۶-پ: + و قصاد و حساد
 ۱۷-پ: تازيك ۱۸-پ: است و مسلم ۱۹-پ: فرمود ۲۰-پ:
 نمود ۲۱-پ: ... بعرض عرض موقف انهاء رسانند

۴۴- من نتائج انفاس^۱ المولى الاعظم والنجير الاعلم معين الملة^۲
والدين اليزدى الى السلطان الاعظم^۳ نصره الدنيا والدين
شاه يحيى انا لله برهانه (و ثقل بالمبرات ميزانه)^۴

توسپ

اللهم لك الحمد و اليك المشتكى و انت المستعان^۵. خلد الله تعالى في
مراضيه ملكه و سلطانه و افاض على العالمين عاطفته و احسانه.
بعد از اقامت و ظايف دعاى دولت قاهره و استدامت ايام زاهره معروض
مى گردانده دوش هنگام آن كه جيب صبح از فراق طلعت آفتاب چاك شد
و نفس صعدا^۶ از سينه حزين به آسمان رسيد^۷ افراد كواكب چون قطرات
سروشك از ديده مهجور بر صحنه مينا روان شد و آه^۸ آتشين چون نفس
عشاق از دهان با سپهر دخانى اتصال پذيرفت، ديده^۹ من^۸ مهجور كه از بى-
خوابى با ستاره موافقت نموده بود از ديدن صبح راه گريه گرفت، و شعله
شهاب كه به آتش فراق به خرمن سوزى عمر شريك من بود از اشتغال لمعات
صبح منطفى گشت. شعر

نشان صدق و صفا در طريق^۹ هم نفسان

چنين بود كه من و صبح مى كنيم اظهار

مرا ز خنده او دل شكفته^{۱۰}، او چون گل

به خون^{۱۱} ديده^{۱۱} من كرده لاله گون رخسار

بخت خواب آلودم، که با شب در سیاه گلیمی هم حلقه بود، چون سپیده دم از لجاج دندان نمود و دل بیدارم، که با چشم پر آب به بی‌خوابی و صفا هم صفت بود، از راه صدق با صبحدم موافقت فرمود^{۱۲}، و دیده خون بار بارانی^{۱۳} بر آسمان بگماشت که هردورا دامن پراز خون گشت، و به مراقبت^{۱۴} شب از فراق آفتاب طلعتی چندان^{۱۵} چشم انتظار باز کرد که هردورا به مضمون: «و ابیضت عیناه من الحزن» دیده‌ها سفید شد. با آن که سیل^{۱۶} جفا نقش وفا از ضمیر نمی‌توانست برد مردم دیده خیال خواب به آب داد، و با آن که آتش شوق از تنگنای دل خونینم شعله می‌زد دود آهم کله‌های دخانه می‌بست^{۱۷}.

بیت

بی‌روی تو دل چیست چه کار آید از او

جز ناله که هر زمان هزار آید از او

در اثنای این چنین^{۱۸} حال مرا از جانب باغ‌جوابی حزین به گوش آمد و صدای آهی که آینه ضمیرم را تارک می‌کرد از طرف اشجار مجابات صریح استماع می‌افتاد. چون نیک تأمل نمود زاری حمامه^{۱۹} ای شنید^{۲۰} که از درد دل ناله می‌کرد و نوحه فاخته‌ای به گوش آمد که او نیز از دست فراق به فغان آمده از آتش شوق دود آتش به سر بر می‌شد و از ضربت عشق ناله^{۲۱} به آسمان می‌رسانید.

بیت

زمزمه فاخته در صبح‌گاه فاخته گون کرد فلک را به آه

هر سر^{۲۲} که از اسرار محبت از دل حزینم ناله به گوش جانم^{۲۳} می‌رسانید فاخته از منطق الطیر بیان آن می‌کرد، و هر رمز از رموز شوق که نفس صعدا به افشاء آن دلیری می‌نمود زبان فاخته شرح آن می‌گفت، هر بیت عاشقانه که این الحزن^{۲۴} انشاء آن می‌کرد مرغ از سر شاخ بید^{۲۵} مجابات آن می‌خواند، و هر غزلی رقیق که عاشق^{۲۶} او می‌ساخت جواب آن از مطوق می‌شنود.

بیت

نادیت حمامة تحاکی حالی تبکی وتنوح فوق غصن حال

بیت

او ناله همی کرد و منش می گفتم

می نال بدین نمط که خوش می نالی

در اثنای وجدان لذات این محاکات و ادارات^{۲۵} اقداح این مناجات و مناغات^{۲۶} آوازی دیگر از همین جنس در پرده صماخ راه یافت^{۲۷} و ناله ای از همین درد شفای دل بیمار شد. چون نیک اصغاء رفت قرین وفادار او بود که از راه مروت موافقت نمود و در مجلس دردمندی به مساعدت او هم آوازی می فرمود^{۲۸}.

بیت

بکت^{۲۹} ثم بکیت و کل الف اذا حنّت قرینته بکاهها

دیده فراق دیده ام چون زلال وصال در ریاض آمال ایشان جاری دید و به اشارت طبیب وصل^{۳۰} الم فراق مرتفع یافت طریق معاتبه مفتوح و راه اعتراض گشاده دید که با وجود نضارت چمن مراد ناله شکایت آمیز را چه^{۳۱} تأویل توان کرد^{۳۱} و با وجود رفع حجاب حرمان و دولت وصال دوستان آه حزین راه به کدام کوچه دارد؟

بیت

الا یا حمام الایک الفک حاضر و غصنک ریّان^{۳۲} فیم تنوح

دعوی (از چنین نازک دل^{۳۳} بی صبر کجا مسموع افتد و سلوک جاده محبت^{۳۳})
از چنین دل های بی قرار چگونه از پیش رو رود؟

بیت

تو معشوقی ترا با غم چه کار است

منم عاشق مرا غم سازگار^{۳۴} است

آن را که روزی تلخی فراق به مذاق نرسیده^{۳۵} نشان در او چگونه توانداد؟
و آن که شبی عود مثال بر آتش هجران نسوخته بوی محبت از او کجا توان
شنود؟

بیت

آن را که شبی چون شب من نیست چه داند

کز هجر توام دیده چه شب^{۳۶} می گذراند؟
حمامه از دل سوخته فریاد آغاز کرد که ترا نیز راه به مطلوب گشاده است^۴،
اگر از سوءالتدبیر از وصول به منازل وصال دولت و دولت وصال محروم
شدی بر مقتضای «لوموا انفسکم» زاری بی فائده^{۳۷} را چه فائده؟ و اگر
حجابی پیش مقصود حائل شده چون شوربختی مانع چهره گشای مقصود
گشته گریه و زاری را چه اصل؟

بیت

و ما فارقت لیلی عن نعال و لكن سفرة بلغت مداها^{۳۸}
شهباز دولت را از دست دادن و آنگاه چون بسوم محروم نشستن به حکم
«طائرکم معکم» جز ملامت خویش نباید کرد، و از سایه اقبال همای^{۳۹} دور
گشتن و چون بو تیمار هم نشین اندوه و تیمار شدن (ع): چون تو شناختی
کسی چه کند؟ نبینی دولت یاران کامکار که ذره مثال دست تشبث به اذیال
دولت آفتاب برج سلطنت مستحکم گردانیده اند و از مهبط خاك به اوج افلاك
رسیده؟ و مقبولان صاحب اقبال که چون عنان دست به دامن آن خسرو ملکی
ملکات زده اند از زمین به آسمان ترقی کرده؟

بیت

نشاط زندگانی شد به پایان حقیقت پیش دیدند^{۴۰} آشنایان
گفتم: اگر چه این عتاب به جانب صواب متصل^{۴۱} می نماید و بادی الرأی وجه
این ملامت^{۴۲} ظاهر است اما بعد از امعان بصیرت روشن گردد که من بنده را

و جوه اعتذار مبرهن است و دلائل معنوی مبین، حال آن که مجلس همایون را که از برگ گل طری ناز کتر است به خار وجود خویش بی رغبت رای آفتاب اشراق مزاحم شدن غایت نادانی باشد و خاطر^{۴۳} خطیر را که از لطف باجان نازنین در سبک روحی هم عنان است به گرانجانی چون منی بی داعیه همت آسمان قدر متعرض گشتن^{۴۴} نهایت بی ادبی تواند بود.

شعر

در آن حضرت که نام زر سفال است

چو من کس را مجال افتد محال است

لب دریا و آنکه قطره آب

رخ خورشید و آنکه کرم شب تاب

با آن که از شور بختی خویش هرگز به طلوع آفتاب مراد فائز نشده الا که بی تأخیر غمام غموم^۴ حرمان مانع اشراقات آن گشته هروقت صافی از عیش، که چون آب دیده در نظر آمد، تا چشم برهم زدم از دیده برفت، و هر کام از ایام که در این مدت به مذاق جان رسید تا نفس از سینه به لب نرسید^{۴۵} در کام دل از آن طعمی^{۴۶} نماند.

بیت

نادرده رخ مراد^{۴۷} تا چشم زدیم

چون راحت روزگار از^{۴۸} ما بگذشت

باز مقدمات نصیحت را بر اسلوب دیگر تمهید نموده گفت: بیابان طلب را به پای صبر^{۴۹} چندان باید فرسود که اعلام موصل وصال ظاهر گردد، و کشتی همت را در (دریای اجتهاد تا غایتی باید راند که ساحل مراد پدید^{۵۰} آید، گل را در^{۳۳} میان کوره رنج حرقت باید کشید تا سبب علاج رنجوری گردد، و قلم را بادیة تجشم^{۵۱} «بشق الافس» طی باید کرد تا توقیع مراد تواند کشید.

رباعی

آسوده دلی که با غم یار بساخت
با کام نشست هر که با کار^{۵۲} بساخت
(مه نور از آن گرفت کز شب نرمید^{۵۳})

گل بوی گرفت از آن که باخار بساخت^{۳۳}

چون مقامه^{۵۴} حمامه متمادی شد و ناله‌زار او به اطراف باغ منتشر گشت بلبل شوریده، که از نیم شب بر منابر باغ تذکیر صحائف شوق می کرد و املاء لطائف عشق را گلبنگ عاشقانه به آسمان می رسانید، حدیث «اطرق کرا^{۵۵} ان النعمه فی القری» به رسالت نسیم به مسامع حمامات ابلاغ کرد^{۵۶}، یعنی چون استادان ماهر حاضر باشند شاگردان قاصر را چه اعتبار؟ و چون بلیغ زبان آور به سخن^{۵۷} در آید تردیدات مبتدیان را چه مقدار تواند بود؟

بیت

ودع کل صوت^{۵۸} بعد صوتی فانی

انا الصائح المحکی والآخر الصدأ^{۵۹}

در بوته آتش عشق هر دلی از خلاص قلب تمام عیار بیرون نیاید، و از ضرب سکه محبت نقد جان روان تواند شد، چون صرصر خزان احزان وزیدن گیرد شاخ کدو از سرو روان^{۶۰} ممتاز گردد، و چون آفتاب جهان تاب طالع شود قطره شبیم از لؤلؤ (شاهوار پدیدار گردد)^{۶۱}، در محکمه صدق و صفا مدعی انتحال سیرت از مخبر صادق ممتاز باشد.

بیت

إذا استبکت دموع فی حدود تبین من بکی ممّن تبأکی

نه هر که آهی زند در کوچه عشق راهی داشته باشد، و نه هر که ناله کند صاحب حالی باشد، در مقابل هزار دستان^{۶۲} يك دستان کدام عاقل اعتبار کند؟

بیت

نه هر که چهره بر افروخت دلبری داند

نه هر که آینه سازد سکندری داند

نه هر که را بوئی از این شراب‌خانه به مشام جان^۴ رسید سکر واجد از او
مستحسن آید، و نه هر که را قطره‌ای از جرعه نصیب افتاد بی خودی عاشقان
سرمست از او پسندیده افتد.

بیت

این چنین مست که مائیم زخمخانه عشق

همه خواهند که باشند ولی نتوانند

تکلف تو اجد در مقابل لطائف و جدچه مقدار نور دهد؟ ((ع)): چراغ مرده
کجا قرص آفتاب کجا؟^۴، و تباکی^{۶۳} اهل جور در برابر گریه ارباب حضور
(چه آب بر روی کار آورد؟ فتوی اسرار عشق در حضور)^{۳۳} عاشقان صادق
از بی خبران مमाذق چگونه موقع جواب یابد^{۶۴}؟ و اشارات رموز محبت از
مبتدیان مدعی جز فوضیحت و خطا نتیجه ندهد. اولاً آن که گفت: از لوازم
حقیقی عشق^{۶۵} آن که طالب وصال باشد، تا زمان و زمین است نام بلبل
به عاشقی^{۶۶} سر جریده عاشاق صادق است و او را در هر يك سال چند روز بیش
دولت وصال میسر نمی‌شود و باقی ایام عمر به یاد دوست می‌گذراند و باخیال
محبوب و لذت مسامرت و مناغات^{۶۷} تسکین غله^{۶۸} الفؤاد پیش گرفته.

رباعی

گر عاشقی انده کش هجران می‌باش

با درد در انتظار درمان می‌باش

خون می‌خور و همچو غنچه در دل می‌گیر

جان می‌ده و همچو صبح خندان می‌باش

نشان عاشق صادق آن که از رضای دوست به اختیار خویش نپردازد و از مراد^{۶۹} معشوق پروای مراد خویش در ضمیر نیارد؛ شدت هجر را چون ارادت دوست بدان مقرون افتد بر لذت وصل ترجیح (نهد و تلخی فراق را چون مراد او در آن بیند به مذاق جان)^{۳۳} شیرین یابد.

بیت

تمنیست سلمی ان اموت صبا به و اهون شیئی عندنا ما تمنیت
سخن گفتن عشاق و یاد دوست و سکون و حرکت مبنی بر تفکر محاسن
اوست، گریه عاشق بخاری از جوش دل محروم و حبس دموع از خوف
اذاعت سر مکتوم^{۷۰}، آتش دل را به آب دیده از آن ساکن گرداند تا بسوی^{۷۱}
جگر سوخته بیگانه نشنود، و نقش رقوم دموع از ورق چهره از آن محو کند
که رقیب نامه اسرار نخواند. غلغل بلبل در سحر از بی صبری است، لیک
ثناخوانی نسیم صباست که خبری از بوی دوست می آرد، و فغان عاشقان در
صبحدم بنا بر استقبال پیک مشتاقان^{۷۲} است.

بیت

شب دراز به امید صبح بیدارم
مگر که بوی تو آرد نسیم اسحارم
دراز نفسی هزار مرتبه از سرحد ادب تجاوز نمود و یک سطر از صحائف تاریخ
شوق معروض نیفتاد، (ع): پایان آمد این دفتر حکایت همچنان باقی. بهتر
آن که رجوع به او را دمهوده از اقامت وظائف دعای دولت قاهره پیش نهاد
خاطر شکسته ساخته، صحائف دعای مستجاب و ثنای مستطاب به عرض ساکنان
صوامع قدس و معتکفان جوامع انس رساند.

شعر

(سر سبزه از سر زنش دور باد دل روشنت چشمه نور باد)^{۳۳}

جوان بخت بادی و فیروز رای

توانا و دانا^۳ و کشورگشایو صلی الله علی سیدنا محمد و آله اجمعین (الطیین الطاهرین)^۴.

- ۱- پ: من انشاء ۲- تو: الحق ۳- پ: + الاکرم؛ تو: السعید
 ۴- تو: ۵- س: + وعلیک التکلان ۶- س: سعدا ۷- تو
 رسانیدند ۸- س: ۹- پ: وطریق ۱۰- پ: شکسته ۱۱-
 پ: فزون ز دیده ۱۲- تو: نمود ۱۳- تو: تا زمانی ۱۴- س
 تو: بموافقت ۱۵- پ: چنان ۱۶- تو: درهم می پیوست ۱۷- پ: ۱۸- س: حامه
 ۱۹- س: شنود ۲۰- تو: + حزین ۲۱- پ: جان ۲۲- تو: الحزین ۲۳- تو: بیدیهه
 ۲۴- تو: + او آه ماده وجه (آه بالای او نوشته شده است و درست معلوم نیست که: او آه... باید خواندیا: آه او... یا: او
 آماده... ۲۵- پ: اذارات ۲۶- س تو: پ: مناعات ۲۷- تو: ساخت ۲۸- تو: می کرد
 ۲۹- پ: کبت؛ تو: بکیت ۳۰- پ: ۳۱- تو: تأویل چه توان گفت ۳۲- تو: میتاد ۳۳- س: ۳۴- س: سازوار
 ۳۵- پ: رسیده ۳۶- س: پ: سان ۳۷- س: ۳۸- س: پ: ۳۹- پ: + همایون ۴۰- پ: دیده
 ۴۱- پ: این عتاب متصل بصواب ۴۲- س تو: علامت ۴۳- پ: یا خاطر ۴۴- تو: مزاحم شدن؛ س: مزاحم شد و متوصف گشتن
 ۴۵- تو: رسید ۴۶- س: طبعی؛ تو: پ: طمعی ۴۷- تو: نادیده رخس تمام ۴۸- تو: برما
 ۴۹- س: پ: ای اجتهد صبر ۵۰- پ: ۵۱- س: پ: تحشم ۵۲- س: پ: یار ۵۳- پ: برمید
 ۵۴- تو: مقاله ۵۵- تو: پ: «اطرق کرا» دوبار؛ پ: کری ۵۶- پ: می کرد ۵۷- پ: بزبان
 ۵۸- س: صورت ۵۹- س: صدر ۶۰- پ: سهی ۶۱- تو: شاهوار جدائی تواند نمود ۶۲- پ: دستان
 هزار دستان ۶۳- س: تبارکی ۶۴- س: آید ۶۵- پ: عشق حقیقی ۶۶- تو: + در جهان
 ۶۷- تو: پ: مناعات؛ س: مناعلت

- ۶۸- س تو : علة ۶۹- پ: مراتب ۷۰- تو در این موضع دو بیت
عربی ذیل را اضافه دارد:
- صبرت و لم اطلع هواك على صبرى و اخيت ما بى منك موضع الصبر
مخافة ان اشكوا لى صبا بى و بى دمی سرّاً فیجری ولادری ۷۱- پ: بای
۷۲- س: مستان ۷۳- س: داور.

٤٥- من نتائج انفاص^١ المولى الاعظم (سلطان اقاليم الفضل والحكم)^٢
 سعد الملة والدين مسعود اليزدى الى السلطان الاعظم الاكرم^٣
 ابوالنصر^٤ نصره الدنيا^{٥/٣} والدين شاه يحيى (انا الله
 برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه)^٦*

توسپ

الحمد لله باسط فرش الخضراء و رافع قباب^٧ الجرباء^{٨/٥}، الذى
 ائتزر^٩ بالعظمة و تردى^{١٠/٤} بالكبرياء. و اشكره على سبوغ^٩ فضله، الذى
 اسدى^{١٠} والحم من جزيل النعماء و جميل الآلاء. و اصلى^{١١} على اشرف من
 خلص عليه حلل^{١٢} الانباء^{١٣}، و عقد عليه فى اعلاء كلمة الله اللواء، محمد
 المعصّب^{١٤} تاج المجد و العلاء، الرافل^{١٥} فى فضفاض الرسالة الزهراء،
 ساحباً اذبال فصاحته على وجوه مصاقع^{١٦} البلغاء. وعلى آله وصحبه الرضوان،
 الذين اذرعوا فى سعادة خدمته شعار الصدق حتى هتكوا^{١٧} على منخلعى
 ربة الاسلام دثار^{١٨} طغيانهم من كل لابسى ثوبى^{١٩} الزور والشقاء ما نسجت
 ايدى الربيع موشياتطرزه^{٢٠} سكوب الروائح و يفروزه هبوب اللواقح
 بساطاً للغبراء.

و بعد يقول اقل خلق الله و احوجهم الى غفرانه مسعود بن محمد^{٢١}
 تاب الله عليه ولا مستغاث الا اليه: كنت عند غروب غسق^{٢٢/٤} حدائتى و نهارى
 فتى^{٢٣} ولدى^{٢٤} طلوع فلق^{٢٥} نجابتى و مرآة قلبى جلى^{٢٦}، ارغب فى التثبث

بأذيال الادباء حتى اكتسى عن عرى البلادة بفوائد الحاظهم، و ازهد^{٢٤} عن
الانتظام فى سلك الفضلاء كى اشنف اذانى بفرائد الفاظهم، فمازلت^{٢٥} فى
الاقتداء بهم اتبع^{٢٦} من الظل، والانتماء^{٢٧} الى امرهم اسرع من البازى المطل،
فاقتبس انوار العلم من اقتداح زناد الخواطر، واجتنى باكورة الادب من
حدائق الدفاتر، رغبةً الى اقتعاد صنوعات^{٢٨} المعالى^{٢٩}، وهى ضالة كل طالب
رهبة عن الوقوع تحت مناسم المساوى والتحاشى منها ضربة^{٣٠} لازب، فلما
فديتها لذة النفس باذلاً بما ملكت يمينى وصدقت بعد اصطلامى فى نار المكابدة
عليه حيناً بعد حين ظنوني ساعدنى^{٣١} الدهر، فألف بين اشتات المنى^{٣٢} و
واقفنى العصر فأحلنى^{٣٣} باكناف الهويناء، وهكذا يراعى فى حق الادب و
يساعفنى رغماً لانوف المعاندين بانجاح الأرب^{٣٤}، حتى ندبى السعادة الكبرى
سنة تسع و ثمانين و سبعمائه الى الاعتصام بعروة الوثقى اعنى المثل بين
يدى السدة العليا.

بيت

هناك هناك العز قرّ قراره

وامسى^{٣٥} سماء^{٣٦} الفضل تجلو درارى

حضرة سلطان دين الله و سيفه المسلول^{٣٧} على اعداء الله، أمينه بين عباده و
خليفته على بلاده، حامى بيضة الاسلام و حافظ كافة الانام، محبى السنن و
ذويها و قاصع البدع و منتحليها، الذى خضعت رقاب الملوك الصيد لدى عتبات
بابه الرفيع، و برقت ابصار الجبابرة الصناديد دون سرادقات جنباه المنيع،
ولاعبارة عندى افصح بها عن اوصافه ما حييت نعم فحدث ولا ردّ عليك عن
البحر بماشت،

بيت

ليس من الله بمستنكر ان يجمع العالم فى واحدٍ

المستقل باعباء^{٣٨} خلافة يضمّ حافتي الأرض، بالاستحقاق السوارث من آباءه الصدق، وهم بدور الدجى بل بحور الندى بل^{٤٠} ليوث^{٤١} الثرى^{٤٢} بل ملوك الورى، سلطنة تعم على جميع العالمين على الاطلاق، الواثق بتأييدات الملك الاعلى، ابوالنصر^{٤٣} نصرة الدين شاه يحيى خلد الله تعالى ملكه و سلطانه و أفاض على مفارق المسلمين رأفته و احسانه و لازالت الدنيا مجرّ عواليه و مكرّ سوابقه ما تقاصر فى الحياز قصاب^{٤٤} السبق عن بداهة^{٤٥} مجلياته علالة^{٤٦} لواحقه. فلما وردت شرائع عواطفه و صدرت عن مناقع^{٤٧} عوارفه وجدت خضرته^{٤٨} جنة نعيم فيها ملك كريم، يهب^{٤٩} نسائم الأمن على مستنشقى روائح عناياته، و يفيض شآبيب^{٥٠} اللطف على شائمي لوامع التفاتاته و هو لازال بهديار^{٥١} المعالى مأهولة، و ربي المكارم بفيضان مآثره مطلولة، و ان كان معطوفة الجنان على سياسة^{٥٢} الجمهور مصروف الرأى بارتباط الأمور فرع على بادخات^{٥٣} الآداب باقدام فطنته، حتى بلغ من العلم اطوريه و عض على ناجذ البصيرة، حتى جلب الدهر شطريه، فجمع بين^{٥٤} السعادتين و فاز من- الكمال بالقدحين^{٥٥}.

بيت

ترى عالماً لكنّه صار عالماً
سوى انّه بحر حسبت به جبراً
هذا ولما استدرت بظلال رأفته واستسقيت من سحائب رحمته مدّ على أعطافه
جناحي الاشبال، ولا كالبحر يمتد تياره، و فاض الطافه على نهال^{٥٦} الآمال، ولا كالشمس يغشى الوجوه^{٥٧} انواره، يجذب من بين انشاء بضبعي و يخصب بوفور النعمة ربي. فعشت قرير العين بما أعمّنى^{٥٨} من الشروع على حياض فواضله، رخی البال بما أخصنى من الرتوع فى رياض فضائله. فكنت على هبوب رياح الدهر بين زعزع و رخاء، و وميض بروق أهله بين الجهام و ساكب الوطفاء، أنعم بالشعر^{٥٩} بل أنعت^{٦٠} منهافى السحر، تارة أتخذها سميراً و اخرى

خدمته أميراً^{٥٤}، أصرّح^{٥٥} أعناق أحوالي بقلائده، و اوشح بحور زمانى بلالى قصائده، وأستمطر بريضة ايدى الكرام، و اقليم بأبيه مخالب اللثام^{٥٦}، فأعده بعض مفاخرى و أحسبه و لعل ذاك اجدى^{٥٧} مآثرى، و هو^{٥٨} و^{٥٩} ان كان فى زماننا هذا لايعشو احد الى ناره ولا يكاد يتمتع بعد العشي من^{٥٨} عراره، كما قيل^{٥٩} ديوان العرب و ترجمان الادب، به يتميز فى جلبات الفضل بين الضالع و الضليع، و فى القراع بنو الكهام عن العذب^{٦٠} الصنيع^{٦١}، و رحم الله ابا تمام، وهو لبارق^{٦٢}:

بيت

و لولا خلال سنها^{٦٣} الشعر ما درى

بغاة العلى من أين تؤتى المكارم

بيدائها كالاعقال^{٦٤} فتسرى ولاسير الخيال تهيم مع النعام دوتها، و تحلق مع-
الطيور جوها، بل تقامس الحيتان فى امواجها^{٦٥}، و تناطح^{٦٦} الفراقد فى
ابراجها.

بيت

تحل عقود المشكلات بديهة^{٦٧} وان كن عن قيد الرويّة شردا^{٦٨}

فكان الدهر اولع بها لما وجدها^{٦٩} ثمرة الغراب فطار بها عنقاءها المغرب^{٧٠}
ولاياىاب، فمابقى عندى من عيونها اثر ولايكاد يأتينى خفيف الريح منها بخبر.

بيت

ايها المنكح الثريا سهيلا عمرك الله كيف يلتقيان

ولكن لها اخوات من بنات فكرى اراعيها، ولا كالنجوم يراقبها عيون المستهام،
و لتلك الامهات بنيات من نتائج طبعى اربّيتها، ولا كالخواضن^{٧١} على الاطفال
عند الفطام، اطاعة على مقتضى الاشارة الصادرة عن الحضرة السماء^{٧٢} لازالت
المدنيا طوع^{٧٣} عنانه^{٧٤} و الافلاك تجرى على وفق برهانه فى جمع شدائها
والتنسّق فى سلك النظم نثير جمانها^{٧٥}، و هى ان كانت قصيرة الدليل بقائلها

لکنها طویله^{۷۶} النیل بطائله‌ها، لانها مرصعة السواح^{۷۷} بدرر مدائحه، صبیحة العارضین بما شربت من درر منائحه، ولو کان فی طول الرجاء ارجاء^{۷۸} و یحفتی عناية الحضرة العلیه، والشمس تسمو صوضائها بالهباء^{۷۹}، و یتفتح اکمام خاطری عن ازهار^{۸۰} یفوح بریایا عود^{۸۱} القمار^{۸۲}، و ینبجس^{۸۳} من عیون افکاری انهار^{۸۴} لا یغضغض^{۸۵} بها صروف اللیل والنهار، و ما جعلت روعی^{۸۶} بالاضافة^{۸۷} الیها کلام مع الاسفارهم بالاصباح و بالافاضة^{۸۸} علیہ کقبلی مزن یمتریها الریاح، وهذه عرائس^{۸۹} ازفتها^{۹۰} لیدی الطبع السلیم، و اعیدها من غیر ذی دربة یزری بها و آفتها من الفهم السقیم، علی نحت القوافی من مقاطعها^{۹۱} و ما علی اذا لم یفهم البقر، علی أننی أرضی أن یشکون له بخت القباچ فیرزق علی بذاءتها^{۹۲} خفض الجناح، و استقیل الله من الخطل و اعتصم باذیال عفوه عند الزل.

* بیشتر واژه‌های این نامه در نسخه‌س فاقد نقطه‌گذاری است و این نقصان کار تصحیح متن را بخصوص در مواردی که میان دو نسخه دیگر اختلاف فاحشی هست و ترجیح یکی بر دیگری جز از راه ظن و سنجش قرائن آسان نیست سخت دشوار می‌کند در نقل اختلاف نسخ از ضبط این گونه موارد یعنی صدها مورد که نسخه‌س فاقد نقطه است خودداری نموده‌ام الا در جائی که صورت تحریر کلمه واضحاً خطا باشد چنانکه مثلاً بجای «ازهار» «اطهار» نوشته شده باشد که غرض کاتب «اظهار» بوده است.

۱- تو: من انشاء ۲- س: والی اقالیم فنون الفضل والحکم؛ پ: والنحریر
 الاعلم ۳- تو: ۴- پ: ۵- پ: الحرباء ۶- س: ۷- س: حساب ۸- س: ابتزار ۹- پ: اسوغ ۱۰- پ: اسوی
 ۱۱- س: صلی ۱۲- پ: خلل ۱۳- س: الانبیاء ۱۴- پ: المغصب
 ۱۵- س: الدافل ۱۶- س: مساقع ۱۷- پ: مشکوا ۱۸- پ: اثار ۱۹- س: ثوابی ۲۰- س: و طرادة ۲۱- پ: + الیزدی
 ۲۲- پ: والدی ۲۳- پ: خلق؛ س: فلع ۲۴- س: زاعد ۲۵- س: ظلت ۲۶- پ: و تبع ۲۷- س: والانتها ۲۸- س: پ:

- صورة ۲۹- س: المعاني ۳۰- س: طربة ۳۱- س پ: ساعد
 في الدهر ۳۲- س: المنا ۳۳- س: فاجعلني: پ: فاقلني ۳۴- س:
 الادب ۳۵- پ: و نفسي ۳۶- س پ: بماء ۳۷- س: المسلوك
 ۳۸- پ: باقيا ۳۹- س پ: قصبات ۴۰- پ: مراتبه (?)
 ۴۱- س: عاله ۴۲- س پ: منافع ۴۳- س پ: حضرته
 ۴۴- پ: نهيب ۴۵- س: عناياته س: لطف؛ پ: عناياته يا فيض شاء ييب: اللطف
 ۴۶- چنين است در تو (كه بخصوص دراين مكتوب عربى صحيح و دقيق است و
 حر كات تمام حروف و كلمات را درست ضبط كرده است) و س كه نيز از نسخه پ
 عموماً صحيح تر است، تنها در نسخه پ حرف اضافه «ب» وصل به كلمه بعد يعنى
 بصورت «بديار» نوشته شده است ۴۷- پ: سيامة ۴۸- پ: بادقات
 ۴۹- پ: من ۵۰- پ: بالقدطين ۵۱- پ: نبال ۵۲- س: اعنى
 ۵۳- س: نعت؛ پ: انفت ۵۴- پ: اسيراً ۵۵- س: وضع ۵۶-
 س: اللاد؛ پ: التيام ۵۷- پ: وجدى ۵۸- س پ: الى ۵۹-
 پ: قتل ۶۰- س پ: عذاب (شاید «غرب» بمعنى تبيخ درست اين واژه باشد)
 ۶۱- پ: اتضيع ۶۲- س: البارق ۶۳- س: سمها ۶۴- س:
 كالاغفال ۶۵- س: اموارجها؛ پ: احواجها ۶۶- تو س پ: يناطح
 ۶۷- پ: بدنيه ۶۸- س: سردل ۶۹- س پ: ثمره ۷۰- س:
 عنقاءها سخط المغرب ۷۱- س: كالخواصف ۷۲- س: السما
 ۷۳- س: طلوع ۷۴- پ: عناية ۷۵- س: بترجمانها؛ پ: تنثير جانها
 ۷۶- س: طايله ۷۷- پ: الوشاع ۷۸- س: ارجاء ۷۹- پ:
 بالبهاء ۸۰- س: اظهار ۸۱- پ: عمود ۸۲- س: نحسب
 ۸۳- پ: يقصخص ۸۴- س: روى ۸۵- پ: الاضافة ۸۶- س پ:
 الاضافة ۸۷- پ: عرايش ۸۸- پ: ارقنا ۸۹- س: مقاطها
 ۹۰- س: بدامها، پ: بدأتها

۴۶- من انشاء شيخ الاسلام ملاذ الانام^۱ رضى^۲ الملة^۳ والدين خواجه^۴
 احمد الجامى الى السلطان الاعظم والخان الاكرم^۵ جلال الدنيا
 والدين فيروز شاه انار الله برهانه (و ثقل بالخيرات ميزانه)^۶

توسپ

خدای خواست که بر عالمی ببخشاید

به فضل خویش ترا پادشاه عالم کرد

چون (حضرت سلطان منصور مضمون)^۷ منشور^۸ پر نور «تؤقی الملك من
 تشاء وتنزع الملك ممن تشاء» (را بدل^۹ و جان^{۱۰} اعتقاد فرمود)^۹، و آئین
 جهاننداری و سلطنت و ترتیب قواعد پادشاهی و مملکت را با تلقی^{۱۰} به شرایط
 محافظت امور شریعت و تقدیم مراسم مراقبت حدود دین و دولت سرمایه
 امروز و ذخیره فردای خود ساخت، و نیک بختی دوجہانی را در ضمن این
 دو منقبت شناخت، در ذمت همت^{۱۱} صغیر و کبیر بل امیر و وزیر و غنی و
 فقیر واجب آن باشد که نیت را از قصور و همت را از فتور دور داشته به دل
 صافی و اعتقاد وافی و ردغرة روز و حرز طرة شب خود را بر تقدیم وظیفه
 ادعیه صالحه و اثنیة فائحه آن صاحب مکرم مقصور و محصور دارند، و
 بجهت استدامت این دولت (و استقامت این)^{۱۲} سعادت روزها تا شب و شبها
 تا روز)^{۱۳} آیت «و ان یتعاد» خوانند، و بهمہ حال سلوک این جاده و اقتضای^{۱۴}
 این طریقہ را فریضہ شمارند^{۱۵}، و آنچه از سلطان تختگاه ولایت^{۱۶} پناه^{۱۷} کہ:

شعر

دوش ما را ناگهانی لیلۃ المعراج بود
وانکه مستغنی تر از ما او به ما محتاج بود
چاکر ما کیقباد و بهمن و پرویز بود

خادم ما چون جنید و شبلی و حلاج بود
قدس نفسه^{۱۴} منقول^{۱۵} است، که اگر در دفتر دیوان اعمال احمد
نقد دعائی به اجابت آمیخته بینم آن را ذخیره حال حاکم وقت گردانم، اشارت
بدین معنی تواند بود نصب العین دارند، و امروز بحمد الله و منه عنوان مبانی
این مقدمات و برهان دعاوی^{۱۶} این مقالات جز مآثر حمیده و مفاخر مرضیه
حضرت^{۱۷} آسمان رفعت کیوان مرتبت برجیس سعادت خورشید صورت
(قمر طلعت)^{۱۸} بهرام صولت مریخ هیبت جلال الحق و الدنیا و الدین^{۱۹}
لا زالت حضرت‌ه العالیه مقبل شفاه الصيد^{۲۰} و معفر^{۲۱} جباه الصنادید^{۲۲} را نمی-
دانم، و تشریف خلعت این دو مکرمت جز بر^{۲۳} قامت بندگان آن حضرت
راست نمی‌یابم.

بیت

جز در جهت باره^{۲۴} لطف تو نبینند

هر کس که اشارت کند امروز به سوئی

چه به هر کس در این مدت که^{۲۵} خیری^{۲۶} رسیده و از هر چیز که ترسیده^{۲۷}
تا غایتی که طفل لب خود از شیر^{۲۸} ناشسته و دهان به سخن ناگشاده زمزمه^{۲۹}
گفتار او همین است که : تلفیق منازم امور^{۳۰} دین و دولت و تنسيق مصالح
مهمات شریعت و مملکت و محافظت رونق (و نسق)^{۳۱} سریر (سلطنت به حسن
اهتمام رای جهان آرای آن^{۳۲} حضرت)^{۳۳} باز بسته باد. و خود چنان شنوده
می‌گردد که در این اوقات که کیوان پایه تخت سلطنت را بر سر نهاده، و

مشتري بدان دولت پشت گرم گشته، و اقصای چون ادانی و اجانب چون اقارب کمر خدمت بسته و در محل عبودیت ایستاده و دست عنایت ایشان در دست وزارت بل مسند سلطنت به امر و نهی و حل و عقد و قبض^۶ و بسط و اجلال اولیاء و اذلال اعداء و صیانت مخلصان^{۲۷} و اهانت مفسدان و در ازاحت علل و ازاله خلل (ارباب حوائج)^{۶/۴} به هیچ حال خود را معاف نداشته، و اشاعت خیرات و افاضت^{۲۸} مبرات و اکتساب انوار^{۲۹} اصطناع و سوابق تربیت و لواحق عاطفت برجهانیان چنان نثار کرده که چون آفتاب در اشتهار و ذره در انتشار از کلفت شرح و بیان و سمت تقریر و بنان این و آن احتیاج نبوده.

شعر

زهی چو عقل علم گشته در نکوکاری

مسلم است ترا منصب جهاننداری

فتاده جرم زهین با همه ثبات قدم

به جنب حلم تو در تهمت سبکساری^{۳۰}

و بدین وسیلت تخم محبت در صحرای^{۳۱} سینۀ ارباب دین و اصحاب دولت

کاشته و نهال مودت ایشان در چمن جان^{۶/۴} ارباب قلوب محل^{۳۲} «اصلها ثبات»

یافته^{۶/۴} و به مکان «فرعها فی السماء» رسیده .

بیت

کو حیدر هاشمی و کو حاتم طی

تا شیوۀ مردمی و مردی بینند

ای مخدوم که جاوید عمر بادی، دولت پیک نیکنامی به نزدیک فقرای جامی

سعادت بی بس شگرف است، و حضرت خلیل علیه صلوات الله الجلیل^{۳۳} در

اثنای ادعیه و انتهای اثنیه و تسبیح و تهلیل در یوزۀ این کرد که به ذکر جمیل

و ثنای جزیل در السنهٔ جمهور مذکور گردد حیث یقول جل ذکره: «واجعلنی
لسان صدق فی الآخِرین»، لاجرم:

بیت

ای بلند اختر خدایت عمر جاویدان دهاد
پس ترا بر جملهٔ فرمان دهان فرمان دهاد
در صباح و رواح اذا نادی منادی بحی علی الفلاح،

بیت

گویم دعای جانت، نفرین بر آن کسی باد
کو چون تو قبله بیند رو در دعا نیارد
(ع): وز دست چون منی چه بر آید به جز دعا. و چون نیک تأمل می کنم
تقدیم نیاز نقد این وظیفه در کنج گنج راتبهٔ سحرگاهی دفینه اولی می نماید،
(ع): که آن زمان نبود در ره دعا پرده، و آن خود به همه وقت موظف بوده
والی یوم التناد مرتب خواهد بود.

بیت

عشق الوری عرض و عشقی جوهر یتغیر الدنیا و لایتغیر

بیت

فردا که خاک مرده به حشر آدمی کنند
ای باد، خاک ما مطلب جز به کوی دوست^{۳۴}
تصدیع را به یکسو نهادن به صواب اولی می نماید، خاتمه سخن را ایشان بهتر
دانند:

بیت

تا جهان هست درو حاکم و فرمان ده باش
تا به جاهت ز فلک درگذرد رتبت^{۳۵} من
علی ظهرا المکتوب من انشائه ایضاً^{۳۶}:

بیت

بر ظہر از آن نویسم ای جان^{۳۷}

دانم که تو ظہر دوست داری
مخلص دولتخواہ و دولتخواہ بی اشتباہ کہ زمین (عبودیت بہ لب ادب)^{۳۸} بوسیدہ
و جام رأفت^{۳۹} نوشیدہ و خلعت محبت^{۴۰} پوشیدہ بنا بر اشارت عالیہ این گستاخی
کرده ہر چند :

بیت

ہمی ترسم^{۴۱} از ریشخند ریاحین

کہ خار مغیلان بہ بہستان فرستم^{۴۲}
فاما قضیۃ مرضیۃ «المأمور معذور» در این صورت یارمندی تمام کردہ و
دست بر پشت دل زدہ^{۴۳}، والا زیرہ بہ کرمان و ترکی بہ بغراخان^{۴۴} و فقاہت با
نعمان^{۴۵} نہ شیوۃ عاقلان و طریقۃ خردمندان باشد، اما (ع) : بدین کرم کہ تو
داری امیدواری هست^{۴۶}. (زیادت چہ ابرام دہد)^{۴۷}،

بیت

توئی خلاصۃ سال و مہ ای جہان کرم

جہان بہ کام دلت باد تا بود مہ و سال

(بمحمّد و آلہ خیر آل)^{۶/۴}

-
- ۱- س: مرجع السلاطین و الحکام؛ پ: مرجع السلاطین و ملاذالحکام ۲-
پ: خواجہ رضی ۳- تو: الحق ۴- پ: - ۵- تو: الی
سلطان سلاطین الاسلام مالک رقاب الانام ۶- س: - ۷- تو: ؛ پ:
حضرت سلطنت پناہ پناہ اہل اللہ فلک عنایت خورشید رای کیوان جاہ خلد اللہ ملکہ و سلطانہ
وافاض علی کافۃ المسلمین برہ و احسانہ مضمون ۸- س: بدل و جان منشور
۹- تو: - ۱۰- تو: حضرت سلطنت با تلقی... ۱۱- پ: نعمت ۱۲- س:
اقتداء؛ پ: اقتنای ۱۳- س: پ: شناسند ۱۴- س: پ: قدس اللہ روحہ و زاد

- فی الجنان فتوحه ۱۵- س: مشغول ۱۶- س: دعا ۱۷- س پ: جناب
 ۱۸- س پ: حضرت جلال السلطنة والدنيا والدين ۱۹- س: الصد ۲۰- س
 پ: مغفر ۲۱- پ: القضايد ۲۲- س: تازه ۲۳- س: حنری؛ پ: چیزی
 ۲۴- پ: رسیده ۲۵- در متن هر سه نسخه: آب؛ در حاشیه تو: ظشیر ۲۶- س:
 زمر؛ پ: زمزه ۲۷- س: مختصان ۲۸- پ: اقامت ۲۹- پ: انواع
 ۳۰- پ: سبکباری ۳۱- پ: در فضای صحرای ۳۲- س پ: بمحل
 ۳۳- س: صلوات الله الجلیل علیه ۳۴- تو: او ۳۵- س: حشمت
 ۳۶- س: علی ظهر کتابه؛ پ: علی ظهر کتابه بخطه الشریف ۳۷- س: دوست؛
 پ: شاه ۳۸- س پ: طاعت بلب اطاعت ۳۹- س پ: + و عاطفت
 ۴۰- س پ: + و مفاخرت ۴۱- س پ: همی ترسد ۴۲- س پ:
 فرستد ۴۳- تو پ: بپرخان ۴۴- پ: لقمان ۴۵- س پ:
 امیدواریهاست

۴۷- من انشاء الفاضل^۱ منصور بن محمد^۲ النشیرازی فی جواب
احدی السلاطین^۳

منشور حیات جاودانی توقیع مطالب و امانی تو، س، پ

منشور حیات بخش و توقیع سعادت رسان و مثال عسیدم المثل واجب
الاتباع و الامتثال و طغرای ملک آرای جهانگشای و شمامه گلزار قدسی و
گلدسته حدائق فردوسی اعنی نگاشتمه خامه گوهر بار درر نثار و رقم زده
کلمک زرنگار سحر آثار منشیان حضرت سلطنت شعار فلك اقتدار جمیشد
آثار، مخدوم سلاطین کام کار، مستخدم خواقین رفیع مقدار، (ع): (که
باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار)^۴، خسرو زمین و زمان، جهاندار دولت
قرین صاحب قران،

بیت

طراز کسوت کشورگشائی نگین خاتم فرمان روائی

دارای ممالک هفت اقلیم^۵، پادشاه اسلام خلدالله سبحانه فی دوام خلافت
ملکه^۶ و سلطانه، که غبار موکب معلایش سرمه دیده روشن افلاک باد، و
فترک دولت پاینده اش معتصم ساکنان مرکز خاک، نعل سمندش حلقه گوش
تاجداران، و خم کمندش طوق گردن کشان و شهریاران، بنده کمترین را
از کنج خمول به اوج قبول و از حضيض ذلت به ذروه عزت رسانید، و آن

تحفه غیبی را چون تاج بر سر نهاد و چون دل در بر گرفت، و آن موهبت قدسی را به لب جان بوسید و بردیده روان مالید.

شعر

آنچه اسکندر میان^۶ تیرگی جست و نیافت

در سواد خط آن منشور مضمّر یافتم

ز اشتیاق دست^۸ گوهر بارش آن منشور^۹ را

گاه بر لب گاه بر دل گاه بر سر یافتم

اصناف مرحمت و بنده نوازی که در مطاوی مثال مطاع^{۱۰} واجب الاتباع مندرج بود به ادعیه عرش فرسای و اثنیه آفاق پیمای مقابل گردانید، و مراسم* ضراعات و لوازم عبودیات^{۱۱} اقامه^{۱۲} نموده در طی مناجات سحر گاهی از حضرت الهی مسألت کرد که هر تربیتی و عاطفتی که در باره ارباب علم و فضل و اهل صلاح فرمایند سلطنت تازه و عظمت بی اندازه کرامت کناد، و اولیای دولتش را تا قیام ساعت و ساعت قیام به هر ساعت ملکی در طاعت آید، و به همراهی شاهی مسخر گردد، و به هر روزی مملکتی روزی شود، و اعدای حضرتش را در هر زمانی زبانی^{۱۳} و در هر حالی زوالی^{۱۴} مقدر گردد، و هر صبحی نجحی به شامی ناکامی مبدل گشته هر دمی در دامی گرفتار آیند.

پیوسته بر مرقبه ارادت غیبی مترصد و مترقب است که از مهب «لاقیأسوا من روح الله» نسیمی نعیمی و رجائی رخائی، که متضمن احراز سعادت بساط بوس باشد، متنسم گردد و دیده رمد دیده را به اکتحال خفاك سلطنت آستان^{۱۵} منور گرداند.

بیت

یارب این آرزوی من چه خوش است

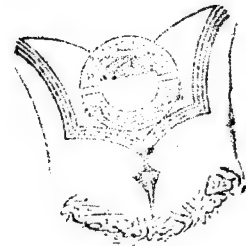
تو بدین آرزو مرا برسان

دراز نفسی از حدگذشت^{۱۶}، (اختصار بردعا اولی است)^{۱۷}

بیت

یارب پناه دولت و دینش تو کرده‌ای

اندر پناه خویش بسدار این پناه را



* نسخه توینگن متأسفانه در اواسط این مکتوب یعنی با کلمات «مراسم ضراعات و لوازم عبادیات» پایان یافته و برای بقیه مکتوب فقط از س پ استفاده کرده‌ام.

۱- پ: من انشاء الفاضل الفاضل العلامة شهاب الملة والدين... ۲- س: محمدشاه

الشیرازی ۳- س: جواباً لبعض السلاطین انارالله برهانه؛ پ: الی واحد من السلاطین

۴- تو: ۵- س: اقلام ۶- س: و ملکه ۷- س پ: درون ۸-

س: درر ۹- پ: مکتوب ۱۰- س پ: جهان مطاع ۱۱- س:

عبودیت ۱۲- پ: باقامه ۱۳- پ: ۱۴- پ: روانی ۱۵-

پ: آشیان ۱۶- پ: زیادت ابرام نمیدهد دراز... ۱۷- س: -

۴۸- من انشاء شيخ الاسلام ملاذ الحکام قدوة العلماء خلاصة
الكبراء^۱ في الانام رضى الملة^۲ والدين خواجه احمد الجامي
الى السلطان المطاع جلال الدنيا والدين شاه شجاع
انار الله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه

(س، پ)

جناب قصر جلالت بلند بباد چنان
که اوج ذروة افلاکش آستان باشد
واهب الحکم عزشأنه و واجب الوجود جل احسانه رياض دين و دولت و
اركان ملك و ملت را به بقای^۳ حضرت كيوان مرتبت سلطان پناه پادشاه اعظم
اعلم المظفر المنصور من الملك الاكرم^۴، شهریار تاج و تخت، (سليمان کام
و بخت، مری صغیر و کبیر)^۵،

بيت

جوان و جوان بخت و روشن ضمير
به دولت جوان و به تدبير پير
جلال السلطنة والدنيا والدين ريتان ومنصور داراد، وملازمان خدمت^۶ به استدامت
دولت و اقبال آن حضرت مسرور، و سايه مرحمت و معدلت بر مفارق كافة
خلائق مبسوط.

فقير دولتخواه و دولتخواه بى اشتباه، که^۷ پیوسته^۷ در خلا^۷ و ملا^۷ و

سّرّا و سّرّا اور ادثنا و دعای حضرت معلا را ورد زبان و حرز جان داشته و به میامن عواطف شاهی ذیل مفاخرت و مباهات به اوج سموات بر کشیده، در مقام شکرگزاری^۸ هم بروظیفه دعا اختصار کرده می گوید:

بیت

بقیت مدی الدنیا و ظلك کعبة

تطوف الاکابر حولها و الاصاغر

و چون مقدمه «محبته الآباء قرابته الایماء» قضیه مبهرم و مقدمه محکم است تمهید آن قواعد و مبانی آن قوانین در^۹ ذمم ارباب همم واجب و لازم. بناء علی هذه المقدمة در این وقت خدمت مولانا اعظم بحر اصناف الفضائل و انواع الحکم جلال الملة والدين را مدّت فضائله و طابت ایامه و لیالیه متوجه آن حضرت گردانیده شد تا شمه ای از اخلاص^{۱۰} و (نبذی از)^۵ هوا داری و اختصاص به معرض عرض و موقف انهاء رساند. امید آن که عما قریب به میامن^{۱۱} التفات آن حضرت دولت موصلت (و سعادت مصاحبت)^۵ دست دهد، (ع): وین کار دولت است کنون تا که رارسد. و مالی فی الدنیا سوی ذاك حاجة.

دولت و کامرانی^{۱۲} و پیروزی و شادمانی ابدالدهر پاینده و مستدام و جریان امور بروفق مرام بمحمد علیه الصلوة والسلام.

۱- س: کبرياء	۳- س: الحق	۳- پ: ملت بقای	۴- س: الاکرام
۵- س: -	۶- س: حضرت	۷- پ: -	۸- پ: گذاری
پ: و	۱۰- س: احوال اخلاص	۱۱- پ: لباس	۱۲- س: کامرانی

و مملکت...

٤٩- من انشاء سلطان الحكما (برهان العقلا)١ خواجه نصير الملة
والدين محمد الطوسي الى سلطان مصر عن لسان هلاكو خان

باسمك اللهم فاطر السموات والأرض. اما بعد فالذي يعلم^٢ بالملك الناصر و
من بقى من الامراء و الاجناد، اننا جند الله، خلقنا من سخطه و سلطنا على من
حل^٣ عليه غضبه. فلکم^٤ فيما^٥ مضى معتبر (و ممن قتلناه مزدجر)^٦. فاتعظوا
بغيركم و سلموا الينا^٧ امركم قبل ان ينكشف^٨ الغطاء و يعود^٩ عليكم الخطاء.
و نحن (لانرحم من)^{١٠} بكى و لانرق لمن شكى، (قد نزع الله من قلوبنا
الرحمة. فالويل ثم الويل لمن لم يكن من حزبنا)^{١١} فقد خربنا^{١٢} البلاد
و ايتمنا الاولاد^{١٣} و اظهرنا فى الارض^{١٤} الفساد. فعليكم بالهرب^{١٥} و علينا
بالطلب. فای ارض تحويكم و اى بلاد تأويكم؟ فما لكم من سيوفنا خلاص
ولا من سهامنا مناص. فخيولنا سوابق و سيوفنا قواطع^{١٦} و عددنا كالرمال
و قلوبنا كالجمال. (و سهامنا خوارق و لتوتناسوا حق)^{١٧}

من طلب^{١٧} حربنا ندم و من طلب^{١٨} أماننا سلم. فجارنا لا يضام و ملكنا لا يرام^{١٩}،
فان انتم قبلتم^{٢٠} شرطنا و اطعتم امرنا^{٢١} كان لكم مالنا و عليكم ما علينا. و
ان انتم خالفتم و عاديتم^{٢٢} و على بغيكم^{٢٣} تماديتم، فلا (تلومونا و لوموا)^{٢٤}
انفسكم، و ذلك^{٢٥} بما قدمت^{٢٦} ايديكم. و قد اعذر من انذر و انصف^{٢٧} من
حذر^{٢٨}، فالحصون بين ايدينا لا تمنع، و العساكر لقتالنا لا ترد^{٢٩} و لا تدفع^{٣٠}.

ودعاکم علینا لایستجاب و لایسمع، لأنکم اکلتم الحرام^{۳۱} (و استحللتم مال الایتام)^{۳۲}، و فشی فیکم الحسد و الطغیان . فاستبشروا^{۳۳} بالذلة^{۳۴} و الهوان . الیوم تجزون عذاب الهون بماکنتم تستکبرون^{۳۵} (بغیر الحق و بماکنتم تفسقون)^{۳۶} «و سيعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون» . (و قد ثبت عندکم اننا الکفره)^{۳۷}، و قد ثبت عندنا انکم الفجرة . و قد^{۳۸} سلطنا^{۳۹} علیکم (من بیده)^{۴۰} امور مدبره^{۴۱} . فنحن مالکوا^{۴۲} الأرض شرقاً و غرباً و بعداً و قرباً، و (اموال الناس لدينا)^{۴۳} سلباً و نهباً، و نأخذ^{۴۴} کل سفینه غضباً . فاخترنا^{۴۵} طرق الصواب و اسرعوا لنا^{۴۶} بردالجواب قبل^{۴۷} أن یضرم الحرب^{۴۸} نارها و تحط^{۴۹} اوزارها و ترمی^{۵۰} شرارها، (فلایبقی منکم باقیه)^{۵۱} و لایدفعون^{۵۲} عنکم^{۵۳} اعظم داهیه^{۵۴} (و یصبح الارض منکم خالیه)^{۵۵} . فلایبقی^{۵۶} لکم جاهاً و لاعزاً، و لاتجدوا^{۵۷} منا کفأ^{۵۸} و لاحرزاً، و ینادی علیکم منادی الفناء «هل تحس من احد او تسمع لهم رکتاً»، و قد انصفناکم^{۵۹} اذارسلناکم، «و ماکنامعذبین حتی تبغی رسولاً»^{۶۰}.

* متن این نامه در تاریخ و صاف نیز آمده است که با متن فرائد غیائی اختلاف بسیار و زوائد فراوان دارد قسمت مختصری از آن در جامع التواریخ رشیدی نیز آمده است در تصحیح متن حاضر از تاریخ و صاف (چاپ بمبئی، طبع افست رشیدی ۱۳۳۸) ص ۴۳ و نیز چاپ هامر پورگشتال *Hammer Purgstall* که با ترجمه آلمانی آن همراه است (وین ۱۸۵۶) ص ۸۵ استفاده شده است و البته اضافات متن مندرج در تاریخ و صاف به متن ما افزوده نشده و در حاشیه نیز بدان اشارتی نرفته است و همچنین اگر در متن ما عباراتی هست که در تاریخ و صاف نیست از ذکر آن در حاشیه خودداری شده است و چون بنابر تصحیح متن فرائد غیائی است تنها به ذکر اختلافات موجود در آنچه مشترک میان نسخه های فرائد غیائی و تاریخ و صاف است کفایت نموده است.

۱- س: - ۲- س: پ: تعلم ۳- س: جل: پ: قل ۴- س: پ: ولکم
۵- و صاف: بما ۶- س: فیما علینا من حرا؛ پ: فیمن علینا مزدجر ۷- س:
لنا؛ پ: ان ۸- س: پ: یکشف ۹- و صاف: یحل علیکم منا الخطاء

۱۰- س: مانرحم لمن؛ پ: مارحم عن ۱۱- س پ: - (مسلم است که این دو عبارت اصیل است زیرا در پاسخ بدین مکتوب (شماره ۵۰) بدان جواب داده شده است) ۱۲- س پ: اخرینا ۱۳- س پ، العباد ۱۴- س پ: - ۱۵- س: بالرب ۱۶- س پ: لواحق ۱۷- س پ: - (دروصاف نخست این دو عبارت است سپس «و قلوبنا...» و سپس «و عددنا») ۱۸- و صاف: رام (ترتیب دو عبارت نیز درو صاف بخلاف فرائد غیائی است) ۱۹- ترتیب این دو عبارت نیز در و صاف بخلاف این است ۲۰- پ: قبلهم ۲۱- و صاف: ایتم ۲۲- س: عنکم؛ پ: غیکم ۲۳- و صاف: تلوموا الا ۲۴- س پ: كذلك ۲۵- و صاف: کسبت ۲۶- س پ: بشر ۲۷- پ: عذر ۲۸- پ: بقتان ۲۹- س: عن اندر؛ پ: - ۳۰- س پ: لاتنفع ۳۱- و صاف: + و ختمت الايمان و اظهرتم البدع و اضعتم الجمع و استحتم الفسوق والعصيان ۳۲- و صاف: ۳۳- س پ: و ابشروا ۳۴- س پ: المذلة ۳۵- س پ: تعملون ۳۶- و صاف: فسلطنا ۳۷- س پ: الامور المقدرة؛ و صاف: امور مدبره و احكام مقدرة، فعزيز کم لدينا ذليل، و كثير کم عندنا قليل، الويل والخوف لمن هو بين ايدينا طويل، والامن والعقول من هو لنا سبيل ۳۸- س: مالک ۳۹- و صاف: اصحاب الاموال ۴۰- و صاف: اخذنا ۴۱- پ: فاننا له وا (؟)؛ و صاف: فميزوا بعقولکم ۴۲- پ: -؛ و صاف: علينا ۴۳- و صاف: من قبل ۴۴- و صاف: الکفره ۴۵- س پ: تحيط ۴۶- و صاف: ترون ۴۷- و صاف: - ۴۸- و صاف: - فتهنون ۴۹- و صاف: منا ۵۰- س پ: واهية ۵۱- و صاف: و ما ادريک ماهيه، نار حاميه ۵۲- و صاف وین: ولم نبق؛ و صاف بمبی: ولم تبق ۵۳- و صاف: تجدون ۵۴- و صاف: كهفًا ۵۵- پ: اصفنا کم ۵۶- و صاف: فردوا جواب الكتاب قبل حلول العذاب و انتم لاتشعرون فكونوا على امرکم بالمرصاد و على حادیکم من اقتصاد فاذا قرأتم کتابنا هذا فاقرؤا اول النحل و اخر صاد و نحن قد نثرنا جواهر الکلام و الجواب كما يكون و السلام على اهل السلام:

٥٠- من انشاء واحد من الفضلاء جواباً منهم^١ الى هلاكوخان^٢ هو الحاكم

«قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء». وقفنا^٣ على كتاب ورد^٤ من الحضرة الايلخانيه والسدة السلطانيه بصر الله^٥ رثدها و صير الصحيح مقبولا^٦ عندها، بانهم مخلوقون من سخطه^٧، مسيطون على من حل عليه غضبه، لا يرقون لشاك ولا يرحمون عبرة باك. قد نزع الله الرحمة من قلوبكم^٨، و ذلك من اكثر عيوبكم^٩. هذه صفات الشياطين لصفات السلاطين، وكفى بهذه الشهادة واعظاً^{١٠} و بما وصفتكم^{١١} داعياً^{١٢} و ناهياً^{١٣}. «قل يا ايها الكافرين، لا اعبد ما تعبدون، (و لا انتم عابدون ما اعبد)»^{١٤}. في كل كتاب لعنتم، و بكل قبيح وصفتكم، (قد امرنا الله^{١٥} بقتلكم حيث ثقفتكم)^{١٦}، فأنتم الكفرة الفجرة^{١٧} كما زعمتم، الالجنة الله على الكافرين^{١٨}. قلتم^{١٩}: «اننا اظهرنا البدعة وخبئنا الايمان»^{٢٠} و استجبنا^{٢١} الفسوق و العصيان، لاغرو و ان صار فرعون مذكراً و الظالم^{٢٢} منكراً، (من تمسك^{٢٣})^{٢٤} بالاصول لا ابالي^{٢٥} بالفروع^{٢٦}. (نحن مؤمنون)^{٢٧} حقاً، لا يسد اخلائنا^{٢٨} عيب و لا فينا^{٢٩} ريب، «قل يا عبادي الذين اسرفوا على انفسهم لا تقنطوا من رحمة الله»^{٣٠}، كتاب الله^{٣١} علينا نزل وهو^{٣٢} رحيم بنا، لم يزل تحققنا تأويله و عرفنا تنزيله^{٣٣}، النار^{٣٤} لكم خلقت^{٣٥} و اجلودكم اضرمت. «اذا السماء انفطرت و اذا العواكب

انتشرت واذا البحار فجرت واذا القبور جعرت علمت نفس ما قدمت و اخرت»
والعجب العجب تهدد الليوث باللثوث^{۳۲}، والسباع بالضباع. (خيولنا وسيوفنا
شاهيه)^{۳۳} شديدة المضارب وصفها في المشارق والمغرب^{۳۴}، جلودنا دروعنا و
جواشننا^{۳۵} صدورنا. لا يصدع قلوبنا (كثرة تهديد)^{۳۶}، (ولا يراع جموعنا من تشديد)^{۳۷}
بقوة الله العزيز الحميد^{۳۸}. ان عصيناكم فتلك الطاعة^{۳۹}، و ان قتلنا فبيننا و بين
الجنة ساعة. و ان قتلناكم فنعم البضاعة. ان قلوبكم^{۴۰} كالجبال و اعدادكم^{۴۱}
كالرمال، القصاب لا يهوله^{۴۲} كثرة الغنم، و كثير الحطب يكفيه قليل الضرم^{۴۳}.
ان عشنا فسعداء^{۴۴}، و ان متنا فشهداء^{۴۵}. الا «ان حزب الله هم الغالبون». ان كان
عزمكم القتال و مبارزة الرجال فيها نحن لكم منتظرون و على الله متوكلون.
خلقنا كثير و جمنًا غفير و سلطاننا سيف لا يواريه^{۴۶} حقير، و الله لنا خير،
نعم المولى و نعم النصير، و الحمد لله العلى الكبير^{۴۷}.

✽ در حاشیه نسخه‌س بخطی که بسیار شبیه بخط متن است و شاید بقلم همان کاتب
باشد نوشته شده است: من انشاء الشيخ صدرالدين القونوی. متن این نامه نیز در
تاریخ و صاف آمده است. و ازان در تصحیح متن ما استفاده بعمل آمد.

- ۱- پ: من المصرین ۲- س: علیه ما يستحق من الغفران او الثیران من الملك
المنان ۳- و صاف: + و الحمد لله رب العالمین و الصلوة والسلام علی سید المرسلین
و خاتم النبیین محمد النبى الامى و آله اجمعین ۴- و صاف: و رد مخبراً ۵-
و صاف: بصرها الله ۶- و صاف: سخط الله ۷- و صاف: قلوبهم ۸-
و صاف: عیو بهم ۹- و صاف: لكم واعظاً ۱۰- و صاف: + به انفسكم
۱۱- و صاف: - ۱۲- و صاف: + و رادعاً ۱۳- س و و صاف: -
۱۴- پ: امر الله ۱۵- و صاف: و علی لسان كل رسول ذکرتم و عندنا خبر کم
من حیث خلقتهم ۱۶- و صاف: الظالمین ۱۷- س: قلنا قلتم ۱۸-
و صاف: اننا اظهرنا البدع و اضعنا الجمع و نکتنا الايمان ۱۹- و صاف وین:
استجنا؛ و صاف بمبى: استجنا ۲۰- و صاف: و هو للشریعة ۲۱- و صاف:
امرنا ۲۲- و صاف: لانبالی ۲۳- س پ: - ۲۴- و صاف: فنحن

المؤمنون ۲۵- س پ: يتداخلنا ۲۶- وصاف: لايحاضرنا
 ۲۷- وصاف: القرآن ۲۸- وصاف: والرب ۲۹- وصاف: ... تنزله... تأويله
 ۳۰- وصاف: انما النار ۳۱- س: جلت؛ پ: خلت ۳۲- س: ؛ پ:
 بالليوث ۳۳- وصاف: والكمة بالقراع، خيولنا برقيه و لتوتنا مصريه واسيافتنا
 يمانيه و اكافنا ۳۴- وصاف: + فرساننا ليوث اذا ركبت و افراسنا لسواحق
 اذا طلبت ، سيوفنا قواطع اذا ضربت و لتوتنا سواحق اذا نزلت ۳۵- س پ:
 حواشينا ۳۶- وصاف: بتشديد ۳۷- وصاف: و جمعنا لايراع بتهديد
 ۳۸- وصاف: + لايهولنا تخويف و لايزعجنا تزحيف ۳۹- وصاف: طاعة
 ۴۰- وصاف: قلم قلوبنا ۴۱- عددنا ۴۲- س: هول ۴۳- وصاف
 + ا يكون من الموت فرارنا و على الذل قرارنا الاساء ما تحكمون القرار من الدنيا
 لا الدنيا فهجوم لمنه الدنيا غاية المنية ۴۴- پ: فسوراء؛ وصاف: سعيدا
 ۴۵- وصاف: شهيداً ۴۶- پ: لا يوازي ۴۷- متن نامه در تاريخ و صاف
 پس از آية «الا ان حزب الله هم الغالبون» بسا متن ما تفاوت دارد. در كتاب مزبور
 بجای آنچه پس از آيه قران آمده است مقداری مفصل تر عبارات ديگر هست كه بخش
 عمده آن تحقير و توهين كاتب نامه هلاكو خان يعنى نصير الدين طوسى است كه بعيد نيست
 يوسف اهل آن را نظر با احترام خواجه طوس در متن خویش نياورده و بجای آن
 عبارات فوق را گنجانیده است براى مقايسه رجوع شود به تاريخ و صاف، چاپ افست
 رشديه طهران ۱۳۳۸، ص ۴۵ و چاپ وين بهمت هامر پورگشتال (*Hammer*
Purcstall). ص ۸۸-۸۷.

۵۱- من انشاء العلامة قدوة ارباب البراعة و اسوة اصحاب
 البلاغه^۲ افصح المتأخرين و اكمل المتقدمين حسام الملة
 والدين عبدالله الكوسوى الى واحد من السلاطين
 انارالله برهانه^۳ (فى المعذرة و النصايح)^۴

پس

بنده خالق، فرمان ده^۴ خلائق، پادشاه رحیم، سلطان کریم، شهریار^۱ عادل
 درویش نواز، نوشین^۱ روان^۱ سرافراز، پادشاه اعظم، خسرو ملک عجم،
 مالک النواصى، حارس الادانى و الاقاصى، قاصم^۵ الجبابره، حاتم القياصره
 خاتم الاكاسره، خلدالله ملكه و اجرى فى بحر المراتد فلكه را همواره
 رأى مبارك مورد الهامات ربّانى و مهبط تأييدات آسمانى باد، وامور ممالك
 را در قبضات آن تدبیرات صائب استقرار^۶، و قضایای خافقین را بر وتيرة
 اقتضای آن رأى ثاقب استمرار، و همت والا بر اشادة^۷ مبانى خیرات موقوف،
 ونهت عالي بر تمهید قواعد^۸ مبررات مصروف بالملك الرؤف.
 چون مدت يك سال و كسرى رفت تا نقص مافات^۹ را از آن طرف
 چیزی نرفت،

بيت

كس بر این در از برای حسن عهد

حلقه‌ای نگرفت و زنجیری نزد

در خاطر فاتر^۱ آمد که همانا و مبادا که به قول^{۱۰} گروهی همّاز مشاء^{۱۱} نیم^۱
صفای چشمه مودت را خاشاک کدورتی تیره گردانیده باشد و سعی قومی
«همزة لمزة» که «یریدون لیطفوا ذور الله با فواهم» در شتات^{۱۲} شمل
جانبین پیوسته اند منجیح افتاده، و هیئات،

بیت

(قول صاحب غرضان گوش مکن بهر خدا

یار ما باش که ما از دل و جان یار توایم)^۴

بیت

ان الذین ترونهم اخوانکم یشفی غلیل صدورهم ان تصرعوا^{۱۳}

بیت

خاک پایت را بنفروشم به ملک هر دو کون

این چنین نادان نیم آخر تو میدانی مرا

بحمد الله که امروز در بسیط غیرا صاحب عیار نقد تمیز میان مغشوش و معمول
سبیکه^{۱۴} ضمیر انور و خاطر اشرف آن جناب می تواند بود، و محک اختیار
کمیت اعتبار و کیفیت بازار هر جنس و نوع بدان حسن بصیرت^{۱۵} و نقای
سریرت منوط می دانند، (ع) : صراف محلت^{۱۶} است و داند همه را، (ع) :
لیس من الله بمستنکر، تا در هنگام بعد اللتیا^{۱۷} والتی که کوکب المجد فی افق
العلی^{۱۸} طلعا، و ملطفه منبی از معنی آن که

بیت

دلدار به کام گشت لله الحمد کارم به نظام گشت لله الحمد

شعر

رسید و دیده مرمود را مکحل کرد

نهاد بر دل مجروح خسته صد مرهم

بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن

سواد آن چو سر زلف دلبران پر خم
و خاطر مبارك از گوشه نشینان کوی فراموشی یاد آورد و گم کردگان بادیۀ
تنهائی را باز جست .

بیت

چه لطف بود که ناگاه رشحه قلمت

حقوق خدمت ماعرضه کرد بر کرم
کابه شیفتگان بیدای حیرت را طلب داشت، از عزلت جویان کنج خاموشی
سخن گفت، «الحمد لله الّذی اذهب عنا الحزن»

شعر

عیب جویانم حکایت پیش جانان گفته اند
تاچه مرغم کم سخن پیش سلیمان گفته اند
پیش از این گویند سعدی دوست می دارد ترا
پیش از آن من دوست می دارم که ایشان گفته اند
اما این معنی غریب نیست، البلاء موکل للانبياء ثم للاولياء ثم الامثل فالامثل،
صورت حال این درویش خود طرز دیگر است.

بیت

اندر همه دشت خاوران خاری نیست

کش با من و روزگار من کاری نیست
و مثال این قصه^{۱۹} راه آورد وقت و تحفه روزگار پیش^{۲۰} نهاد طالع و پس
افکند حال اوست:

شعر

هر بلائی کز آسمان آید
گرچه بردیگری قضا باشد

بر زمین نارسیده می گوید خانه انصوری کجا باشد
و غیر از این معنی در این راه چشم نتوان داشت.

بیت

جنگ سلطانی است اینجا تیر باران چشم دار
آن عروسی ها بود کاجا شکر افشان کنند
(ع): زین تحفه در این^{۲۱} راه بسی خواهد بود، و اگر شمع شریف از این مزخرفات
ممنوعه منحرف نیست چه باك.

بیت

با ما همه عالم اربّه جنگ اند رواست
ما را ز همه جهان رضای تو بس است
این ضعیف در این معرض^{۲۲} می گوید: «لا تشریب علیکم» عفی الله عن ذلك^{۲۳}
الحديث الذي جرى، اللهم اغفر لقومي^{۲۴} فانهم لا يعلمون،

بیت

با این همه هم هیچ نمی یارم گفت
باشد که مگر بنده نوازی اینست

بیت

مرا با گازران ری چه کار است
که جامه پاك شویند یا نشویند
وظیفه درویش است^{۲۵} که پای در دامن وقت و سر در گریبان فقر^{۲۶} آرد و
صفوف جمعیت حال را از کدورت خواطر محافظت نماید. چون معهود
است که در طی دعوات که ارسال می یابد سطری از کلمات^{۲۷} موعظت آمیز
و بندی نصیحت آسا مندرج باشد بر مسمع علیه القا می کند که: ای گزیده
حق و پسندیده خلق بدان که:

بیت

علی قدر اهل العزم یأتی العزائم
و یأتی علی قدر الکرام المکارم

بیت

با یار نو^{۲۸} از غم کهن باید گفت

با او به زبان اوسخن باید گفت

(ع): من گفتم و از گردن خود بیرون کردم.^{۲۹} اگر چنانچه سعادت دارین و قرب منزلین می خواهی توقع که زاویه عزلت اختیار کنی و معتکف کنج انزوا شوی. دیگر آن که اندوخته آباء و اجداد،

بیت

خلد الله دولته الباقی قدس الله مهجه الماضي

دربازی، و موروث و مکتسب را با سرها براندازی. اما اگر آگاه شوی و خود را دریابی، (ع): يك نظر از توسست و هزاران مراد، «والله روف بالعباد»، عدل سلطان خیر من خصب الزمان. اگر ظاهر بشریت را بعد از اداء رواتب به حلیه نصف و نظر التفات آراسته داری و به نظر مرحمت در مظلومی نگری و به کرشمه التفات مرحومی محرومی را بنوازی، دست^۱ تعدی ظالمی از دامن مظلومی کوتاه داری، از ربه^۲ متعدی ربه^۳ اسیری را خلاص دهی،

بیت

غمگنانرا ز غم رها نیدن در مراعات خلق کوشیدن

عادت کنی، (ع): دولت آن دولت است و کار آن کار. لکن این معنی گاهی میسر شود که قدم ارادت بر جاده تمسک به اصحاب سنت و ارباب شریعت ثابت داری و روی اخلاص از طریقه رشاد نگردانی، آئینه صدق را به صیقل حسن عقیدت صفا دهی. اکنون موعظت بی طمع خریدار باش، چون خریدی

در کار باش.

بیت

گر بنیوشی زنده جاوید شوی

ورنی دم ماست هم بهما باز آید

«قُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَلَيْهِ أَجْرًا»، سخن بسی غرض بشنو، اسمعوا و اطیعوا، چهره
اسباب کامرانیت^{۳۰} به غایت زیباست، رنگی^{۳۱} از این معنی برون، و خوان
شهریاریت نیک آراسته است، نمکی از بوی این حکایت در او افکن.
نسیمی می‌وزد، نفسی بر آر. برقی می‌درخشد، تشوقی بنمای، سماعی^{۳۲}
می‌رود، خرقة^{۳۳} در انداز. ذوقی می‌شود، لذت گیر. تنسم^{۳۴} صبحی
می‌دمد، تبسمی کن. «کتیاب اذکر لسانه الیک هببارک لتخرج الناس من الظلمات
الی النور، فالحمد لله الذی هدانا لهذا، وما كنا لنهتدی لولا أن هدانا الله». و
الصلوة علی سید البشر و المبعوث الی الاسود و الاحمر و الشفیع (لیوم المحشر)^۴
و عترته و صبحه ما طلعت الشمس و القمر.

- ۱- س: - ۲- پ: البراعة ۳- پ: + و ثقل بالمیرات میزانه ۴-
پ: - ۵- پ: قاسم ۶- پ: استوار ۷- پ: اساده؛ س: مسادات
۸- پ: قاعده ۹- پ: ملطفات ۱۰- س: بقبول ۱۱- س: مشاز؛
پ: مشاءبه ۱۲- پ: شقات؛ س: شتات ۱۳- پ: تضرعوا ۱۴-
پ: سکه ۱۵- پ: صورت ۱۶- پ: ممالک ۱۷- پ: بعد اللشاد
اللتی ۱۸- س: المجدد ۱۹- پ: قضیه ۲۰- پ: و پیش نهاد
۲۱- پ: زین تحفه وین ۲۲- پ: در این معنی مرض ۲۳- پ: ذاک
۲۴- س: لاتأخذ قومی (اغفر لقومی در حاشیه نوشته شده است)؛ پ: اهد قومی
۲۵- پ: آنست ۲۶- پ: نقدا ۲۷- س: کمالات ۲۸- پ: کهن
۲۹- پ: کرد ۳۰- پ: کارست ۳۱- س: ریکی ۳۲- س: سماع
۳۳- س: و خرقة در اندازد ۳۴- س: تنسمی؛ پ: تبسمی.

۵۲- من انشاء سلطان المشايخ قدوة العلماء الراسخ خواجه معين الدين
الجامي الى الملك الاعظم مالك رقاب الامم تاج الدنيا
والدين اسكندر الفراهي مشتكياً عن عدم الالتفات
اليه^۱ انار الله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه^۲

ص ۳۳ پ

انى و ان لم احظ منك بكتابة رطب اللسان بذكر لطفك^۴ مفصح
امسى على نشر الثناء^۵ مواظباً و على دعاء صالح لك اصبح
هرچند در مدت مفارقت و زمان مباعدت از جناب ايات^۶ مآب ملك اعظم،
خلاصه^۷ ملوك العجم، اعقل و اكمل حكام زمان، الفائق بالكمالات على الاقران
معين اولياء الله الصالحين، عضد سلاطين الاسلام و الخواقين، تاج الحق
والدين، ادام الله دولته و عزته حيناً بعدحين و جعله واسطة سعادة عباده^۲
الصالحين^۲ سيما^۲ المخلصين^۸ ياد داشتى، كه مفرح قلوب و مفرج كرب باشد،
نرسیده است و نسیمی، كه رسول مشتاق و مروح روح غمزدگان فراق است،
نوزیده و صبح صادق تفقدی، كه سبب فتح و فتوح خاطر مجروح تواند بود،
ندمیده ،

بيت

مكن يكبارگى ما را فراموش كه همچون من نباشد دوستدارى
فاما به موجب فحوای دلارای:

نظم^۹شیخی علی وجه البسیطة^{۱۰} واحد

فهو المراد و انت ذاك الواحد

وقضية مرضیه: ان الله يحب الود القديم، (ع): يك دم نمی رود که نه در
خاطر منی، (ع) حاشاك تخلو ساعة عن خاطری.

بیت

آن روز مبادا که کنم از تو فراموش

هر چند که روزی ز منت یاد نیاید

لاجرم خدماتی که گرد ریا گرد آن نگشته باشد و دعواتی که رخ به شبنم
صفا شسته باشد و چون انفاس روح القدس مطهر و چون اخلاق آن خلاصه
ملوك آفاق معطر معروض می گرداند و می گوید:

بیت

چنان به مهر تو صافیست جان روشن من^{۱۱}

که صبحدم را با مهر آن صفا نبود

بیت

والله یجمع بیننا فی عیشة رغد

فذاك اعظم حاجاتی و او طاری

در این روزها خبر رسانیدند که به مبارکی و طالع سعد عازم دارالملک هرات
صانها الله عن الآفات شده اند، به دعای ایشان و این آیات طنّان^{۱۲} گشت:

شعر

بنصر عزیز لیس یخشی زواله	فلا زال محفوف الجناب مؤبداً
رکائبه او حیث حط رحاله	و دام له الاقبال حیث توجهت
هر جا نزول سازی اقبال یار غارت	هر جا روی و آیی همراه تو سعادت

ناگاه خبر واقعه هائله پر غائله رسید، آه من حسرة على الاحباب گفته شد، چون واقعه از آن صعب تر بود^۲ که اطناب نماید بر این بیت ختم کرده آمد^{۱۳}

بیت

مرهمی مرهمی که بردل من زخم خون ریز روزگار آمد
چون ملك الخواص عزالدین تقریر خواهد کرد گفت (ع) : و کلت الی
المحبوب امری کله. در دولت و اقبال بعنایت ذی الجلال^{۱۴}:

بیت

عمرت دراز باد و برین ختم شد سخن
بیرون نمی نهم ز ره اختصار پای
آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین الطیبین^۲ الطاهرین^۲.

* پیش از شروع عنوان عبارت «تمت رسائل السلاطین بتأیید رب العالمین» درصوب نوشته شده است بخلاف س که فاقد آن است. وجود این عبارت بی معنی بنظر میرسد چه مخاطب مکتوب بالا، شماره ۵۲، نیز از امرا بوده است.

- ۱- س: من انشاء شیخ الاسلام قدوة الکبراء خلاصة العلماء فی الانام خواجه ...
- ۲- س: ۳- ص: ۴- ص: بلطفک ۵- ص: السماء ۶-
- س: حکومت ۷- س: خلاصة اعظام ۸- در ص مکرر است ۹-
- ص: نظم شعر ۱۰- س پ: بسیط ۱۱- س «من» را قلم زده است
- ۱۲- جای این کلمه در س سفید است ۱۳- س: ختم شد ۱۴- س: ذو.

۵۳- ایضاً من نتایج انفاسه الشریفه علی جریده^۱ الملك الاعظم مالک
رقاب الامم جلال الملة^۲ والدين الفراهی^۳ انارالله
برهانه و ثقل بالمبرات میزانه

سب

در غرهٔ ربیع الاول سنهٔ خمسین^۴ و سبعمائه در فصل نوبهار به اختیار یا به اضطرار
به قصبهٔ اسفزار نزول افتاد. هر چند از هار اشجار آن بقعه چون کلبهٔ عطار از^۵
ریاحین مانند نافهٔ تاتار بود.

بیت

صحن بستان ز سبزه همچو بهشت

روی صحرا ز لاله همچو نگار
از نامساعدی^۶ روزگار غدار ناسازگار ثمار آن از هار بار خاطر افکار
می گشت، و ریاحین آن گلبن خار دیدهٔ یار وفادار می شد^۷، و از سر یأس با
خود این ترانه می سرانید:

بیت

صد پاره شد از باد هوا غنچهٔ دل

اینست گلکی کز تو شکفتست مرا

شعر

غریست غرو سآ کنت ارجو لقاحها و امل یوماً ان یطیب جناتها

فان اثمرت لی غیر ما کنت آملاً^۸ فلا ذنب لی ان حنظلت نخلاتها
 ناگاه به حکم: «ان الله فی ایام دهر کم نفعات» نسیم سعادتت از مهب غیب^۹
 وزیدن گرفت و مخلصان را به صحبت^۹ با راحت ملک اعظم (مالک رقاب الامم)^{۱۰}
 معنی الاصل حاتمی الکرم، به معنی کیمیای خاک آدم، جلال الدنیا^{۱۱} والدین،
 صریح عنایه رب العالمین، معتقد اولیاء الله الصالحین ادام الله دولته و معدلته
 فی العز والتمکین انداخت.

بیت

زبان دولتم امروز گفت یاران را

که روز غم به سر آمد^{۱۲} سپاس یزداندا
 از انواع تفقدات کریمانه^{۱۳} و نگاه داشت بزرگانه مرهم مخلصان را مرهمی
 نهاد، و جراحات (نامیات از آن فراهم آمد، و دل را سکون و خاطر)^۳ را
 قراری داد، و از غایت تعجب باخود می گفت (ع): هنوز اندر جهان آزاد
 مردی است. چند روزی از غم^{۱۴} زمان بر آسود و غم هجران به شادی بدل
 گشت. تباشیر صبح سعادت که پیش رو آفتاب دولت است از مشرق اقبال
 طلوع کرد. فی الجمله چندان تلطف از خدمت او مشاهده افتاد (ع): که
 هندوستان رفت از یاد فیل، و درویش خرقة درنیل بینداخت و این بیت^۱ بر
 زبان رانده^{۱۵}:

بیت

چاکر ما کیقباد و بهمن و پرویز بود

خادم ما چون جنید و شبلی و حلاج بود
 حق علیم است، و کفی به شهیداً، که چنان با خدمتش انس و آرامشی و از
 حسن معیشتش آسایشی یافته و خاطر به مثابه ای^{۱۶} بردوستی^۳ ایشان قرار گرفته
 که^۲ بهیچ باب (دل از آن بر نمی توانم)^{۱۷} گرفت. والحق جای هزار چندان

هست،

بیت

گر برکنم دل از تو و بردارم از تو مهر
آن مهر بر که افکنم آن دل کجا برم
خدا داناست که بهیچ وقت و بهیچ حال از خاطر مخلصان (غایب نیست) ^{۱۸}،
یقین کز آن طرف نیز همچنان ^{۱۹} باشد.

بیت

پیش ما رسم ^{۲۰} شکستن نبود عهد و وفارا
الله الله تو فراموش مکن جانب ما را
گران جانی مخلصان به انواع از حد گذشت، لاجرم براین بیت اختصار کرد:

بیت

عمرت از آرزو زیادت بساد کرم طبع و لطف عادت باد
(بمحمد و آله خیارالعباد العباد) ^۲

-
- ۱- پ: - ۲- پ: الدولة والدنيا ۳- س: - ۴- پ: خمس ۵-
پ: و ۶- س: نامساعدتی ۷- س: می باشد
۸- در متن و حاشیه س عبارت زیر که توضیح واژه جنات مذکور در بیت عربی اول
است دیده میشود: جنیت الثمرة اجنيتها جنی والجنی علی قول. ۹- پ: باصحت
۱۰- پ: اعدل الملوك فی العجم عضد السلاطين فی الامم ۱۱- پ: الدولة والدنيا
۱۲- س: آید ۱۳- س: گرانمایه ۱۴- س: عمر ۱۵- پ: در زبان
می راند ۱۶- این واژه در هیچ يك از دو نسخه روشن و خوانا نوشته نشده است
س: بمتانه (؟) ؛ پ: یمشابه (؟) ۱۷- پ: از آن دل بر نمی تواند ۱۸- پ:
غافل نخواهد بود ۱۹- پ: چنین ۲۰- س: عهد.

۵۴- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الی الملكة المعظمة والبلقیسة
المكرمة المسماة بسلطان خاتون وهي^۱ منكوحة ملك
الاسلام معز الدنيا والدين ابو الحسین محمد^۱ كرت
فی الاستشفاع و طلب النفاع^۲

س پ

هودج کبریاء مهد^۳ اعلیٰ بر کاهل^۴ بختیان فلک دوار در قطار لیل و نهار بر
دوام روزگار باد، و قرار عرش بلقیس عهد و زمان جز بر پایه تخت سلیمان
تخت نشین خسرو نشان مباد، و قدم آن زبده^۵ اعصار^۵ و زبده^۵ نیکوکار که
به اخلاق حمیده و صفات گزیده^۶ و نظر دور بین و رای رزین ، «ان الله اصطفیک
وطهرک و اصطفیک علی کساء العالمین» بر حضرت سلطان سلاطین ایدہ اللہ
بالعز و التممکین^۷ مبارک و میمون و خجسته و همایون باد، و عنایت ذی الجلال
در حال و مآل چون استقبال قرین حال آن نیکو خصال.

شعر

ترا بادا به فضل لایزالی	سعادت یاور و اقبال عالی
به رفعت برتر از مهری و ماهی	به عصمت در پناه ذوالجلالی
در ابیات عرب بیتی لطیفی	موافق بود تضمین گشت حالی ^۸
ولو کان النساء کما وجدنا	لفضلنا ^۹ النساء علی الرجال
مباد ادوات از درگاه ^{۱۰} تو دور	مباد ایام از الطاف تو خالی

چون حق جل ذکره ایشان را به صورت و معنی آراسته است به حکم:

بیت

رد^{۱۱} زکوة المحسن واعلم بانها کمثل زکوة المال ثم نصا بها
نظر از حال مخلصان محب^{۱۲} باز نگیرد، و آنچه در وقت گنجد از شرایط
قربانی و دوستی بجای آورد، و خویشان درویش و درویشان خویشان را
مدد رسانیده^{۱۳}، باشد که به موجب «ان الحسنات یذهببن السیئات» (ع): سلطان
به روی خوب تو بخشد گناه ما. اگر بی واسطه غبار اغیار نقش موافق و صورت
مطابق از رقعه دهر و آینه سپهر چهره گشاید در مقام وحدت که روح الامین
(ع): در خلوت همدمان گران بار^{۱۴} بود، لب برگوش^{۱۵} شهریار نهاده لیکن
به شرطی که گوشوار نداند.

بیت

می ساز چنانچه نشنوند آواز ت می سوز چنانچه بر نیاید دود ت
زیادت ابرام ننمود، دولت و عظمت مخلص باد الی یوم المعاد.

-
- ۱- س: - ۲- س: + والانتفاع ۳- س: مهدح ۴- س: رگار
۵- پ: احصار ۶- پ: گزین ۷- پ: - ۸- س: موافق تضمین
حال آمد ۹- پ: تفضل ۱۰- پ: ایوان ۱۱- س: داد ۱۲-
پ: مخلصان و خویشان و درویش و درویشان خویش باز نگیرد ۱۳- «و
خویشان... رسانیده» در نسخه پ نیست یعنی قبلا نابجا آمده است ۱۴- پ:
که ان ۱۵- پ: لب.

۵۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه مشکباً عن ابناء الزمان بعد
عزله عن الوزارة الى اعدل الله سلاطین^۲ ملوک الدوران
معزالدنیا والدین ابوالحسین محمد کرت انارالله
برهانه و ثقل بالمبرات میزانه^۱

س پ

لله الامر من قبل ومن بعد

بیت

هرچه ازدلدار آید خوش بود گهرمه دریای پر آتش بود
در شهور سنه خمس و ثلاثین و سبعمائ که ابوالمکارم معین الجامی احسن
الله الیه و غفرلوالدیہ از تربت مقدسه جام به دولتخانه هرات صانها الله عن
الآفات و المخافات^۳ آمد تمامت ارکان دولت و اعیان مملکت به اشارت
حضرت سلطنت سر^۴ بر آستان فقیر ناتوان می نهادند و روزگار این ترانه
می سرائید که (ع): سواد دیده بساط سم سمند تو باد، بهمدد روح ژنده پیل
حضرت اسب دولت در رقعہ مملکت جولان می نمود. گاه چون فرزین
به دستوری شاه پای بردست وزارت و صدارت می نهاد و جهانیان رخ بر آستان
او می مالیدند، و گاه چون پیاده از پیش روی در معرض بلا و عنا دست و پای
می زد. عاقبة الامر (ع): سمند باد پای از تک فروماند. منهی غیب^۵ به گوش او^۶
فرو خواند که ای بی انصاف.

بیت

انصاف توئی بلبل باغ ملکوت

با زاغ چگونه صحبت افتاد ترا

«اللهم انی اعوذ بك من سوء القضاء ودرك الشفاء^۷ و شماتة الاعداء» شك نیست که کذاب و حلاف و جولاه^۸ و نداف چه لایق صحبت و قربت سیمرخ قاف عرفان باشند؟ طائفه‌ای از خایفان^۹ نواب و حجاب، که (ع): دزد ران بود موافق ماهتاب، چگونه تحمل تاب آفتاب عالم تاب توانند؟ ماللتراب ورب الارباب .

بیت

عرش است نشیمن تو شرم‌ت ناید

کائی و مقیم خطه خاك شوی

راستی به حکم «صلته الرحم تزید فی العمر» خاطر رخصت نمیداد که با وجود چندین صحبت و قرابتی که ثابت است ترك تردد و تودد نماید. اما از ننگ پشیمانی^{۱۰} و تخلیط و افترای قرابتان بسل برادران بر نفس شاق می‌آمد . «اللهم ارزقنی^۳ صبراً» می‌خواند و می‌گفت (ع): همین باشد سزای دوستداران؟ وقضیه

شعر

ذوالعقل^{۱۱} یشقی فی النعیم بعقله

و اخوالجهالة فی الشقاوة ینعم

(ع): درد من بر درد می افزود دوش، مع هذا هم دل رخصت^۲ نمیداد که نقصان ایشان در ضمیر گذراند و عزیمت تصمیم می‌یافت.

بیت

غمی چون کوه بر جانم نهادی تو باقی‌مان که من بر دم گرانی

بیت

کم رتبة قد نلتها بجلادة
به اشارت واجازت حضرت حرکت به طرفی در حساب است چه:

بیت

شر مسارم ز گرانجانی^{۱۲} خود زانکه نماند
بر سرکوی تو افتاده تر از من دگری
اما به هر مقام که مقام نماید به حکم «اینما قولوا فثم وجه الله» جز به هوا و ولای^{۱۳}
شما دم نزنم.

بیت

ذوق جفا و جور تو بر من حرام باد
گر من به جز وفای تو کاری دگر کنم
بردست باد صبا^۱ که پیک بی دلان است این بیت نوشته می شود:

بیت

گرما نیزیم از درش گردی تو باری ای صبا
می گو سلام چشم^۱ ما آن توتیا را هر زمان
اشجار امیدوار از نامساعدتی^{۱۴} روزگار خار دیده یار وفادار شد. تخم هوس
که کاشته بودیم بر نداد.

بیت

صد پاره شد از باد هوا غنچه دل
اینست گلی کز تو شکفتست مرا
بعد از صحبت چهل سال و قرابتی هفتاد ساله این قصه باید راند و این بیت
باید خواند:

شعر

غرسست غروساً کنت ارجو لقاحها وأمل يوماً ان يطيب جناتها
فان اثمرت لی غیر ما کنت آملاً^{۱۵} فلا ذنب لی ان حنظلت نخلاتها
چون نصیب بی نصیب این بود چاره چیست^{۱۶}.

بیت

من از باغ تو گر برگی نیرزم توباری بر خور از باغ جوانی
چون ضرورت شد عقلی که نیست فریاد^{۱۷} بر آورد که صبر^{۱۸} تاجند؟

بیت

کمتر از یاره نه‌ای ساعد معشوقی گیر
کمتر از شانه نه‌ای زلف‌نگاری به کف آر

بیت

وفي الارض احباب وفيها منازل فلاتبك من ذكرى حبيب ومنزل
اللهم اجعل عاقبة امورنا^{۱۹} السی خیر ، اللهم انت الموفق و المعین ، عليك
توكلت وبك استعین ، الحمد لولیه والصلوة علی نبیه محمد وآله و صحبه
اجمعین.

-
- ۱- س: - ۲- س: سلطان ۳- پ: - ۴- پ: سریر ۵- س: -
+ بی عیب ۶- س: بگوش‌هوش ۷- پ: التقاء ۸- س: حایك (?)
۹- س: خاینان ۱۰- پ: لثیمان ۱۱- پ: ذوالفضل ۱۲- س: -
گران باری ۱۳- پ: جز بهواداری شما ۱۴- س: فافا بحدقه (؟ کذا
بجای «اشجار امیدوار از نامساعدتی» در نسخه پ) ۱۵- پ: الا ۱۶-
پ: نیست ۱۷- س: فریادرس ۱۸- س: خیز ۱۹- پ: امرنا.

۵۶- من انشاء المولى الاعظم و النحرير الاعلم وجيه الملة والدين
 الغورى الى سلطان الملوك ملك شمس الدين محمد كرت
 انارالله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه

س پ

آداب کتاب در تصدیق مکاتبات و اصدار مفاوضات در چهار باب منحصر
 است:

اول ذکر ثنای مکتوب الیه^۱، دویم عرض دعای او، سیم شرح حال نویسنده که
 مجاری امور خود انهاء کند، چهارم بیان مطلوب خود و التماس اسعاف^۲
 به حاجتی که دارد. چون دعا^۱ گسوی مخلص را داعیه کتابتی به بندگی^۳ خلد
 ملکه پیدا آمد خواست که بر رسم معهود ذکر القاب^۴ همایون در قلم آرد و
 از مآثر و مفاخر خاندان مبارک شمه‌ای تقریر کند. اولی آن دید که بر ذکر
 شریف و اسم مبارک اکتفا و اقتصار نماید که نام او مطابق ذات است و ذات
 او مستلزم کل کمالات.

بیت

محمدان تصف ادانی خلائقه فیالها قصة فی شرحها طول

بیت

منصور نصر احمد گفتی بسنده^۵ کن

کاندر جهان هر آنچه مدیح است گفته شد

و اما فصل دعا: مقصود از دعا اجابت است و اجابت را علامت آن که از شوائب ریا و تکلف مبرا باشد. پس واجب آن کند که آن^۱ وظیفه را به اوقات خلوات که مظان اجابت دعوات است، (ع): که آن زمان نبود در ره دعا پرده، گذاشته شود. و قسم سیوم که شرح احوال نویسنده و تقریر امور بنده را متضمن است این است که این مخلص را در این سال شست تمام می شود. شکست بدو راه یافته، ضعف او قوت گرفته و قوت ضعف پذیرفته، و به قید شیت بسته شده، و از استماع خبر «اکثر اعمار امتی من ستین الی سبعین» شکسته گشته، به ابتلای محمل اشغال و اثقال احوال فرو^۲ مانده. نی پایی که بگریزد و نی دستی که در آویزد. در این مدت چند سال گذشته از ظلمات ظلم نوروز و نوروزی آن بد آموز^۳ روی سعادت ندیده، و یک لحظه به ذکر و فکری که کار^۴ خاصه این داعی بوده نرسیده. ناگاه فضل باری یاری کرد و توفیق رفیق گشت و به فر دولت روز افزون مخدوم زاده اسلام مخلص و فرزندان را از کام نهنگ نا کامی خلاص داد و منادی رحمت از عالم غیب ندای بر او^۵ خواند که:

«فقطع دابر القوم الذین ظلموا (والحمد لله رب العالمین)»، و آن بیچارگان در جواب آن منادی^۶ به شادی گفتند^۷: «الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شکور». حالیا احوال به خیر مقرون است، به اندک تکراری و تذکاری می پردازد^۸ و به دعوات^۹ خیر آن خاندان مطهر، که مدی الاعصار و الازمان پاینده و فزاینده باد، مشغول می باشد، و الله عز سلطان و لی الاجابة. فصل چهارم که نامه ها را بدان تمام کنند بیان التماس مطالب و مراعات است که ضعفا از اقویا استمداد نمایند و ناقص حالان از کاملان جبر نقصانهای خود درخواست کنند. مخدوم خلد ملکه را معلوم است که سبب سکونت و اقامت داعی در این بلاد بر حسب حسن تعهد و یمن تفقد آن مخدوم بوده، و هرگاه کسری به حال داعی راه یافته

و نقصی در روزگار او متمکن شده جبران کسر و رفع آن نقص از آن درگاه بوده. توقع آنست که بر عادت معهود گاهگاه به انعام سلامی و تشریف پرستی و پیامی این بنده را مشرف گردانند، و اگر هفوتی و زلتی از او صادر شده و او نمی داند به لطف خویش گناهی که نیست^{۱۳} عفو کنند، و به کمال مکرمات تجاوز فرمایند و باسراشفاق و احسان قدیم طریقه «العود احمد» را مسلوک^{۱۴} دارند، موجب سعادت دینی و مثمر دولت عقبی گردد، ان شاء الله و حده العزیز^{۱۵} له الحمد اولاً و آخراً و علی رسوله الصلوة و التحية ظاهراً و باطناً.

-
- ۱- س: - ۲- س: اشعاف ۳- س: عبدلی ۴- س: القاست
 ۵- س: پسندیده ۶- س: ... گشت با ابتدای مجملات اقبال و افعال فرو مانده
 ۷- س: و نوروزی نوروز ۸- پ: - ۹- س: برایشان ۱۰- پ:
 مبادی ۱۱- س: می برده ۱۲- س: و از دعوات ۱۳- پ: هنست
 (کذا) ۱۴- س: ملوک ۱۵- س: ان شاء الله تعالی.

۵۷- من انشاء شيخ الاسلام خواجه معين الدين الجامى الى الملك
 الاعظم ملك رقاب الامم مولانا^۲ معز الدنيا والدين ابو الحسين
 محمد كرت انار الله برهانه وفيه نبذ شكايته و غرمه
 حكاية من الاسفزار الى مدينة هراة صانها الله
 عن المخافات^۳

س پ

بيت

بقيت معز الدين قدراً و رفعة معيناً لدين الله رافعة القدر

بيت

خداوندا ترا در كامرانى هزاران سال بادا زندگانى^۴
 آفتاب دولت وسايه مرحمت مخدوم ملك اسلام اعظم، قهرمان اكاسرة العرب
 والعجم، اعدل سلاطين^۵ الزمان، مرجع خواقين الدوران، مربى ارباب العلم
 والتقى، مظهر^۶ كلمة الله العليا،

شعر

ملك یرى بین الانام و بینہ فى القدر ما بین الثرى والثرى
 ذوہمة^۷ کیوان دون مکانہ لورامہ^۸ البدر المنیر تعیرا
 معز الحق والدين، غياث الاسلام و مغیث المسلمین تابنده و پاينده
 باد .

شعر

تا خال دلبران بود از لطف دلفریب
تا زلف شاهدان بود از حسن دلبری
تو بر سریر جاه و شرف جاودان بمان

تو بر سپهر^۹ فتح و ظفر تا ابد پبای
خادم دولتمخواه و دعاگوی بی اشتباه، که در صبح و شام وظیفه دعای دولت
سلطان^{۱۰} اسلام ورد زبان و حرز جان دارد، نیازمندان خدماتی چون نسیم
جنان^{۱۱} روح پرور و مانند اخلاق خدایگان جهان روح گستر موجه و موداً
می گرداند، و از نفوس کامله ارواح مقدسه آباء کرام و اجداد عظام علیهم
الرحمة من الملك العلام در یوزة مزید کامرانی و فرمان روانی خلدالله سلطانه
می نماید.

بیت

واین دعائی است که بر اوج فلک نارفته

کنش فیض الهی به قبول استقبال
پیش از این به چند روز عرضه داشتی از اسفزار به حضرت سلطان فلک اقتدار
(ع): که باد تا ابد از عمرو جاه برخوردار، به عرض رسانیده بودی^{۱۲}، و بعضی
از شکر ایادی و خادم پروری که به تجدید فرموده بودند در ضمن آن مدرج
گردانیده و خود را فریاد سلیمان عهد و زمان داده. خود به حکم «المستحق محروم»
چنان معلوم شد که حسده^{۱۳} لثام^{۱۴} به عرض نرسانیده اند.

بیت

من نامه نوشتم به کبوتر بسپردم

چه سود که بختم سوی قصرت نرسانید
خاطر بنده پریشان و فکر مشوش و ذهن سرگردان شد، و این معنی ضمیمه

سایر نامرادیها گشت. حالا دوسه کلمه از مافی الضمیر بنا بر قضیه:

بیت

تا عمر عزیز من به پایان نرسد^{۱۵}

هر لحظه دعای جانت از سرگیرم

بر طبق^{۱۶} نیاز نهاده، توقع و تصور چنان بود که بعد از مفارقت دراز و هجران دیر یاز جان گداز (ع): روی تو ببینم بهر روی که هست، و در گلستان وصال پادشاه و بارگاه عالم پناه، که مقبل شفاه صنادید^{۱۷} عالم است، فارغ البال و رافع الحال (ع): قضای عهد ماضی راشبی دستی بر افشانیم، خود از دستکاری سپهر دوار به دستیازی^{۱۸} قضای فلک غدار تا این غایت در قصبه^{۱۹} اسفزار مقام افتاد.

بیت

به ذروه فلکم می کشید دولت تو

ولی قضا به میان رهم رها کرده است

بیت

والله ما اخترت الفراق وانما حکمت علی بذلك الایام

بیت

جهان پناها داد من از فلک بستان

که نیست بر توازین جنس کار هادشوار

انشاء الله که عما قریب به فرط عنایت حضرت خلد الله ملکه دیده ستم دیده فراق کشیده^۱ به کحل الجواهر تراب در گاه سلاطین پناه منور و مکحل گردد.

بیت

چه کار خواهم کردن فریضه تر به جهان

که خاک پای تو در دیده توتیا نکنم

هرچند ضعف بر مزاج غالب گشته و صورت «واشتعل الرأس شيباً» روی نموده، معهنذا چنان نیست که از او خدمتی نیاید و از صحبت او ملالتی افزاید.

بیت

مرا اگر چه گرانم^{۲۰} به نرخ نیک بخر

که جنس بنده متاعی است این زمان نایاب^{۲۱}

اگر باز همای سعادت سایه عنایت گستراند، و سیمرغ اقبال اقبال از مشرق امانی و آمال^{۲۲} پروبال گشاید، و طاوس وصال در چمن مراد جلوه گری آغاز کند، و عنکبوت نساج به کارگاه قدیم باز رود، و غراب البین هجران چون بوم سردر نقاب حجاب کشد،

بیت

از زلف دراز تو کمندی فکنم در گردن عمر رفته تا باز آید
اصبحت ایامه مستقبلات راجعات .

بیت

گر با تو شبی دست^{۲۳} در آغوش توان کرد

بیداد تو سهل است فراموش توان کرد

چه بعد از امتزاج آب و گل و اتحاد جان و دل و قرب منازل تفرق ابدان صعب و مشکل می نماید . این مناجات پیر هرات^{۲۴} است: الهی چون آتش فراق گماشتی^{۲۵} با آتش دوزخ چه کار داشتی، (ع): کس سوخته را دوباره بریان نکند، آری «لعل الله يحدث بعد ذلك امراً».

بیت

ز لطف شاه هنوز این امید دارم و شاید

که صبحم از شب تاریک و گل ز خار بر آید

جرأت از حد اعتدال تجاوز نمود،

بیت

هنوز قصهٔ هجران و سرگذشت فراق

به سرنرفت و به پایان رسید طومارم

عظمت و کامرانی و دولت دوجہانی جاودانی باد، بمحمد و عترتہ الامجاد
والاثجاد^{۲۶}.

-
- ۱- پ: الملة والدين ۲- پ: - ۳- «وفيه... الخ» در نسخهٔ پ نیست و
بجای آن «نقل بالمبرات میزانه» هست ۴- پ: کامرانی ۵- پ: + ملوک
۶- س: مطهر ۷- س: دومه؛ پ: اوهمه ۸- س: وراه ۹- پ: سریر
۱۰- پ: + الاعظم ۱۱- پ: جان ۱۲- پ: بود ۱۳- س: حده
لثام؛ پ: حسده قیام ۱۴- پ: رسانیده اند ۱۵- پ: نرود ۱۶- پ:
خلق ۱۷- پ: وصفا دیده ۱۸- پ: بدمساری ۱۹- پ: قبضه
۲۰- پ: واگر چه نیک گرانم ۲۱- پ: کم یاب ۲۲- پ: از مشرق ایانی و
امانی ۲۳- س: - ۲۴- س: مر (کذا) ۲۵- س: داشتی ۲۶- در نسخهٔ
س پایان نامه چنین است: ... باد بمن لانی بعده .

۵۸- من انشاء شيخ الاسلام صاحب الكشف والالهام خواجه قطب الحق^۱
والدين يحيى الجامي^۲ النيشابوري الى الملك
الاعظم مالك رقاب الامم^۳ غياث الدنيا والدين پير
س پ على كرت انا الله برهانه مستكياً عن عدم الالتفات^۴

شعر

تعاشق روحی روحه قبل خلقنا
و من بعد ما كنا نطافاً و فی المهد
و زاد کما زدنا فاصبح نامياً

و کنا اذا متنا بمقتضى العهد
به حکم سوابق تعارف میثاقی و لواحق تعاهد تلاقی رابطة و داد و ضابطه
اتحاد این مخلص بی اشتباه را با حضرت حشمت پناه ملک اسلام، شهریار
نیکونام، محیی عظام مراسم العظام، خاتم الکرام^۲ و حاتم الايام، مفخر سلاطین-
الملوک، ملاذ^۳ ارباب السیر والسلوک، غیاث الحق والدین^۲ والدين، شمس
الاسلام والمسلمین، عون الضعفا والمساکین،

شعر

محمد بن محمد که عدل شامل او
قبول کرد خراب جهان به معماری^۴

بمانیا^۵ تو و خصم تو دیر سال ولی

تو در سعادت و اقبال و خصم در خواری

ثابت بوده و خواهد بود. بیت

با عشق تو عهد جان ما میثاقی است

مائیم و غم عشق تو تاجان باقی است

پیوسته رشحات دیم شیم^۶ و قطرات رقم قدم قلم منشیان آن حرم کرم
ریاض^۲ ضمیر این فقیر و حیاض خاطر این حقیر را معمور و مغمور^۲
می داشته اند. ناگاه^۷ بسی شائبه زلّتی و سابقه علتی آن راتبه مالوفه و عارفه
معروفه را قطع فرمودند. در این مدت^۱ بعد از انهای چندین خدمت باتواتر
ورود خدام بدین مقام به واسطه ارقام اقلام یادی^۸ فرمودند عظیم. غریب و
عجیب نمود^۹.

شعر

چه شد ای دوست که از ما به جفا بپریدی

روی از این عاشق دیرینه بگردانیدی

چه جفا رفت و چه از ما به تو آورد کسی

که نپرسیم بدان گونه که می پرسیدی

در خاطر آن بود که بر موجب قضیه «الناس علی دین ملوکهم» زحمت
مطالعه^۳ کتابت از آن حضرت برداشته شود، که ابرام کم نمودن نوعی از
خدمت است.

تا اکنون که فرزندان بجان پیوند ملک زاده اعظم، مالک از ممت^{۱۰} الجود والکرم،
درة اصداف الاشراف، درة احداق الاخلاف، قره عیون الملوك والسلاطین،
شمس الدولة^{۱۱} والدین محمد ابقاه الله تعالی^۲ فی ظل والده دهرأ طویلاً، و
فضله علی کثیر ممن خلقنا تفضیلاً^{۱۲} بدین طرف تشریف فرمودند و محبان را

تفقدی و تعهدی نمود و گنج و ارکنج خرابه فقرا را معمور گردانید.

شعر

آمد بر من یار که مهمان خواهی

گفتم که در آ اگر ز من جان خواهی^{۱۲}

خندید و به طعنه^{۱۳} گفت من میدانم^{۱۴}

کاین يك دمه وصل من تو از ان خواهی^{۱۵}

بی مبالغه خاطر از مجاوره محاوره و مشاهده^{۱۶} مشاهده^{۱۷} او نه آن روح و راحت

(دید (ع): کانرا بهمه عمر توان گفت و شنید)^{۱۸}.

بیت

صورت ازین لطف تر سیرت ازین نظیف تر

صحبت ازین شریف تر وصف تو چون کند کسی

غباری و باری و وحشتی و انکاری که از فراموشی خدام آن جناب محترم

بر خاطر فاتر بود به لطف خوش و لفظ دلکش برخاست، (ع): صوفی چو

لفظش بشنود دیگر نگوید ماجرا، و این قطعه^{۱۹} بنا بر فحوای نظم (ع): سلطان

توئی کسی به ظلم کجا رود، انهاء رفت:

بیت

گر از جفای تو روزی دلم بیازارد

کمند شوق تو بازش به عنف باز آرد

بیت

احوال حواله زبان ایشان گشت

حکمت شنیدن از لب لقمان صواب تر

انشاء الله که از تقصیرهای گذشته شکوه نفرمایند، (ع): آن کز کرم و لطف تو آید

آن کن. امیدوارم که به دولتهای عظیم برسد و آن خاندان را فرزند خلف باشد.

دیرگاه درظل و پناه آن سایه حضرت آله مربی اهل انتباه و مقوی^{۱۶} اصحاب
حشمت و جاه باد، بمحمد و آله الامجاد الانجاد.

-
- ۱- پ: والملة ۲- پ: - ۳- س: - ۴- س: بعماری ۵- س:
 بمان ۶- س: شبنم ۷- س: گاه ۸- س: یاری ۹- س: نمودم
 ۱۰- س: رمز ۱۱- پ: الملة ۱۲- س: می خواهی ۱۳- پ: بلطف
 ۱۴- پ: دانستم ۱۵- پ: نثر ۱۶- س: تقوی.

۵۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه قدس سره^۱ الی واحد من الملوك^۲

هو الحاکم^۳ س پ

سلامت کنم ز آنکه در خاطری گراز چشم دوری به دل حاضری^۴
ایا غایب از چشم و حاضر به دل سلام علی الغایب الحاضر
حضرت ملکی افتخار فلکی اقتدار، شمس رفعت، عیان نسبت، مظهر فیضان
انوار فرمان «ان الله یأمر بالعدل والاحسان» و مظهر آثار اسرار «فاحکم دین الناس
بالحق ولا تتبع الیهوی فیضلک عن سبیل الله» باد، و توفیق اقتدار آباء و اجداد
در رعایت^۵ قوانین صلاح و سداد و انفاق طراد و تلاد^۶ بر رعایا و عباد و
عمارت بقاع^۷ و بلاد و احیای مراسم دین و داد روز افزون، «جزاء بما کانوا
یعملون». این دعا از نیسابور^۸ مسطور است، «و لیتنی کنت سطر آ فی
مطو و یها». خاطر بی قرار همچنان بر سر عهد و قرار است و گوش هوش بر
استماع اخبار سار^۹ صحت ذات بزرگوار و مزید انتباه و اقتدار آن (استظهار
سلاطین روزگار بر در ریجۀ انتظار. چون)^۳ خدمت شیخ الاسلام الاعظم، بحر
اصناف الحکم، بقیة اماجد مشایخ العالم، متبرک اماثل الملوك و السلاطین،
اسوة ارباب المعرفة والیقین، لازال نور حدقة الانسان و نور حدیقة العرفان
مصوناً فی السفر والحضر عن نوائب الزمان و طوارق الحداثان، متوجه آن
صوب بود (ع): خرم ولایتی که تو آنجا گذر کنی، و ازین فقیر نیز کتب

دعائی بدان حضرت اقتراح نمود، بدین قدر خود را برضمیر منیر و خاطر
خطیر آن ملک ملک قدریاد داده شد. والسلام علی من اتبع الهدی ولله الاخرة
والاولی .

-
- ۱- پ: قدس الله روحه العزيز
۲- پ: + انا لله برهانه
۳- س: -
۴- س: خاطری
۵- س: غایه
۶- س: ملاد
۷- س: بقا
۸- س:
۹- پ: ساز.
سنان

٦٥- من انشاء المولى الاعظم استادا لائمة فى العالم سعد الملة
والدين التفتازانى الى سلطان الملوك معز الدين ابو الحسين^١
محمد كرت انار الله برهانه^٢

ص س پ

بقيت مدى الدنيا^٣ وملكك راسخ وظلك ممدود و بابك عامر^٤
يرد سنالك البدر والبدر^٥ زاهر ويعفونداك البحر والبحر^٦ زاهر
آفتاب بسطت سلطنت حضرت آسمان رفعت شاهنشاه اسلام مالك
رقاب الانام، دافع ثوابت بوایت^٧ نوايب الايام، حافظ ممالك الشرق بغرب
الصمصام، مطلع انوار الامن والامان، مظهر آثار العدل والاحسان، حامى
عباد العباد وماحى عناد العناد، (ع): آفتاب دين ودولت آسمان عدل ووداد
باسط بساط المعدلة^٨ والانصاف، ناشر لواء المرحمة والاسعاف، معوان -
الملوك والسلاطين، غوث الاسلام ومغيث المسلمين، (عون الضعفاء والمساكين)
المؤيد بالأيد المتين والفتح المبين،

شعر

لازال فى عزة قعساء^٩ راسية ماطاف حول فناء البيت زوار
تا انقضاى ادوار از مشرق اقبال وعظمت وجلال تابنده، وظل وارف
رأفت ومعدلت آن ملجاء وملاذ ملك و ملت تا غايت امكان و انقطاع سلاسل
دوران بر مفارق جهانيان پاينده، و ميامن عنايت والطف بى نهايت آن آيت

فتح و نصرت و سایه حضرت عزت علی وفق سالف الایام^{۱۰} و طبق سائر الانام^{۱۱} مدی الشهور و الاعوام باینده، و متعطشان بوادی حرمان و متحیران نوادی هجران آستان سعادت آشیان سدره نشان فتنه نشان را، که منبع زلال آمال^{۱۲} نوع انسان و مشرب مسرت و ارتیاح ایشان است، علی مرالدهور و الازمان و کرالعصر و الاوان باینده بالنبی و آله.

این عریضه ضراعت و اخلاص و ذریعه عبودیت و اختصاص ازدارالملک گلستان مبنی بر غرض عرض عبودیات و مبنی از اذکار اذکار مرفوع میگردد، و برورود اخبار سار به وفور و فود^{۱۳} الطاف کردگار شکر حضرت پروردگار به تقدیم می‌رساند^{۱۴} و می‌گوید: بیت

این حسرتم نگر که درین وقت روی من

از خاک آستانه شاه جهان جداست

هر چند به میامن فضل الهی و مراحم و عواطف شهنشاهی نسیم اقبال و شادمانی متنسم و غنچه آمال و امانی متبسم است اما^{۱۵} (ع): بی روی تو بلبلان گلستان چه کنند؟ لاجرم زائر دولت اعنی طائر همت بنده مخدوم از قفص تن و قالب بدن صدای ندای: بیت

مرا هوای گلستان دگر نمی‌باید که کارمن ز گل و لاله بر نمی‌آید

در اطباق آفاق افکند، و به نوای نغمه (ع): مرا که روی تو باید به گلستان چه کنم، در پرواز آمد. (ع): حبذا مرغ که آخر پر و بالی دارد. نه به کثرت زر و سیم التفات نمود و نه به صحبت یار و ندیم، «والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم».

احوال این کمینه هر آینه به عرض رساند، خدای از سر آگاه است و بر سر گواه که این بنده را در حرکت و مقام این دیار زمام اختیار در دست نبود، (ع). و الحال هذو همانست که بود، عزیمت حجاز تصمیم و در سینه آرام یافته، و

پرتوسعادت اعراض (ازاعراض ارباب اعراض)^۵ بر زمین دل تافته، امید می‌دارد که دعای دولت قاهره در حضرت کعبه باهره و منی و مروه^{۱۵} ظاهره و روضه مقدسه طاهره به ادا رساند^{۱۶}. مقرو مستقر بعد از قدس و شام بر قبه الاسلام مقرر گرداند، (ع): هم خاك آستانت كان منزل قديم است. طراوت دوحه اقبال و سلطنت از آفت ذبول و انقلاب مصون و محروس بالملك القدوس.

-
- ۱- س: الى الملك الاعظم مالك رقاب الامم ابو الحسين ۲- ص: - ۳-
 س: الدهر ۴- پ: عيسامر ۵- پ: - ۶- ب: الفجر ۷-
 س: - ۸- پ: العدل ۹- س: عبا ۱۰- ص: پ: انام ۱۱-
 س: الايام ۱۲- س: مآل ۱۳- پ: وقود ۱۴- س: رسانیده می-
 گوید ۱۵- س: +وصفا؛ ظاهره و طاهره نیز در این نسخه هر دو بی علامت تأیید
 عربی آورده شده است ۱۶- س: می‌رسانید.

۶۱- من انشاء شيخ الاسلام خواجه معين الدين الجامي الى الملك الاعظم
 (مالك رقاب الامم)^۱ معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد كرت
 (انار الله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه)^۲ في الاستجازه
 الى زيارت بيت الله الحرام و مدينة نبیه^۳ عليه
 الصلوة^۴ والسلام.

سب

بسم الله الرحمن الرحيم. والله يقول الحق وهو يهدي السبيل، هو الله الذي
 لا اله الا هو،

شعر

بقيت مدى الدنيا وصدرك كعبة تطوف الاعالى حولها والاسافل
 تا به سوى كعبه باشد^۴ روى خلق حضرت تو كعبه مقصود باد
 تاقدوسيان قبة افلاك وساكنان كره خاك احرام كعبة با احترام بندنند ومجاوران
 صومعه ملكوت وصوفيان صفة جبروت به دل و جان عازم زيارت خواجه هردو
 جهان شوند ساحت بارگاه عالم پناه وفضای جو سق باعز و جاه حضرت
 سلطان اسلام، مالك رقاب الانام، معز الحق والدين^۱ خلد الله سلطانه على العالمين
 قبله اقبال و كعبة آمال ملوك واقبال ومطاف الطاف ربانى وبوسه جاى قاصى
 ودانى باد^۵.

بيت

باقى به دوامى كه در آحاد سنينش

ساعات شمارند الوف دوران را

خادم فقیر و داعی حقیر، شعر

اهدی الیک سلام الله ما صرخت علی الغصون حمامات^۶ باسحار
وما اطافت بیت الله ائرة له طوائف حجاج و عمار

بعد از عرض خدمات نیازمندان و دعوات صادقانه بر رأی جهان آرای که
(ع): یک ذره ز نورش آفتابست، می نماید که مدتی است مدید تا هادی عنایات
لم یزلی وداعی معجزات حبیبی و حادی^۷ مقامات خلیلی، که قافله سالار زوار
و سرور سرای^۸ مجردان خوش رفتار و قائد زمام اخبار و ابرارند، غنای خدا
و ندای صدای «واذن فی الناس بالهجرة یأتوک رجلاً و علی کل ضامر یأتین
من کل فج عمیق» به سمع جمع عاشقان و گوش هوش عاقلان می رسانند،
و صاحب سر حضرت ملک قدم از غایت لطف و کرم نص «ثم لیقفوا فنفهم
و لیوفوا ندورهم و لیطوفوا بالبيت العتیق» بر جهانیان عموماً و بر این
بنده مسکین خصوصاً می خواند، و آیت «ان اول بیت وضع للناس لئدی
بیته مبارکاً و هدی للعالمین» (ع): کعبه بایاد منت^۹ جام مدام می دهد،
و فرمان ده «لا تشدوا لرحال^{۱۰} الا الی ثلثة مساجد: مسجد الحرام و مسجد الاقصی
و مسجدی هذا» خبر^{۱۱} معتبر «الحاج والمعتمر^{۱۲} و فدا الله یعطیهم ما سألوا و
یحیب دعواتهم و یدخل نفقاتهم» بر صفحه جان ره روان چالاک ثبت
می فرماید.

چند^{۱۳} واقعه، که خدا آگاه است دیده شده بود، که دلیل التفات
حضرت خواجه علیه السلام به حال این بیچاره مستهام می نمود.

شعر

مرا مبشر اقبال بامداد بگاه

نوید عاطفت آورد از آستانه شاه

چه گفت؟ گفت چور ویت به کعبه کرم است

نیاز عرض کن و حاجتی که هست بخواه

بیت

انلنی الهی^{۱۳} ما رجوت بحبهم و بدل خطیاتی بهم حسنات
لاجرم بنده گناهکار ضایع روزگار را ، ارشده الله الی خیر ما یتمناه واسعده
فی امور دینه و دنیا، کرت دیگر سلسله شوق «فاذا افضتم من عرفات فاذكروا
الله عند المشعر^{۱۴} الحرام» در حرکت آمد، وداعیه «فاذا قضیت مناسککم فاذكروا
الله کذا کریم آباء کم^{۱۵} او اشد ذکر آ» در اهتزاز آورد، وجواب^{۱۶} معبود از سؤال
داود^{۱۷} که خواجه علیه الصلوة والسلام فرمود «الهی ماحق^{۱۸} عبادک علیک
اذهم رأوک^{۱۹} فی بیتک فان^{۲۰} لکل زائر علی المرو حقا، قال یا داود فان لهم
علی ان اعافیهم فی دنیاهم و اغفر لهم اذا التقیتهم» متضمن سعادت دنیا و دین
و بشارت رؤیت^{۲۱} رب العالمین بود^{۲۲}.

بیت

عشق جانانم ز شهر آواره کرد جامه صبرم ز غم صد پاره کرد

بیت

شوقی الی وجهک المیمون غرته شوق الحجج^{۲۱} لبیت الله و الحرم

بیت

احرام گرفتن و به روی^{۲۲} تو خوش است

لبیک زدن بر سر کوی تو خوش است

بنابر آن و اجازت سلطان اهل عرفان^{۲۳} بنده مجرم محرم در طریق^{۲۴} صفا
احرام گرفته، و از موقف حرمان عازم بیابان جفا گشته، و اسباب تجمل در
گوشه تحمل گذاشته، و توشه توکل بر نایب بادپای قناعت بسته بل بر بیسراک^{۲۵}
کوه پیکر صبر نهاده، و از نجف آشنائی بر سر عقبه الشیطان خود نمائی زده

وتحف زاد راه بینوائی برگرفته. بیت

وادی عشق توراهی است نگارا که درو

توشه جز درد دل و خون^{۲۶} جگر نیست مرا

چه بی تجرع کأس بلا و قطع فیافی و بیدابه خانه خدا نتوان رسید، «لم تکنوا
بالغیة الا بشق الانفس». بیت

سعدیا کنگره وصل بلند است توتا

پای بر سر ننهی دست بدانجا نرسد

مع ذلك كله فرمان «واقموا الحج والعمرة» از راه صورت و معنی درگوش
جان کشیده، شعر

حجی الیک و رسم دارک کعبتی ولدیک سعیی والطواف و عمرتی
ولباس احرامی التجرد عن هوی الاهواک و عند بابک و قفتی

شعر

قبله اهل صفا روی تو بس کعبه صاحب دلان کوی تو بس
هر کسی در قبله ای آورده روی عاشقان را روی در روی تو بس
بعد از این عنان عزیمت برین صوب صواب معطوف باید داشت، و مرغ بلند
پرواز همت در هوای آن فضا طیرانی داد، و مردم دیده بینائی را در غرقاب
عبرات حسرات آشنا گردانید، تادل عارف در عرفات^{۲۷} معرفت حضرت
جلت لیک اخلاصی تواند زد، و در حرم کرم طوافی تواند نمود، و حجر و
ملتزم را عاشق وار در کنار تواند گرفت، و به تقبیل حجرو رکن اسحهم مشرف
تواند شد، باشد که به بخت جوان در زمان شیب از باب بنی شیب به طریق صفا
سعی تواند نمود، که موصل بمنی منی و عین الحیوة زمزم وفا و منخرط در
سلک ساعیان مروه و صفا باشد، «کنّا حری الله فی الطواف».

بیت

گر در رسم به نور تجلی عجب مدار سختی راه^{۲۸} وادی ایمن کشیده ایم
به امید خاک بوس آستانه پروردگار و دریافت^{۲۹} عتبه عالیّه نبی مختار علیه سلام -
الله الملك الغفار، شعر

یوماً بحروی^{۳۰} و یوماً بالعتیق و بالعذیب یوماً^{۳۱} و یوماً بالخلیصاء
(و تارة تنحی^{۳۱} نجداً و آونة^{۳۲} شعب العقیق و طوراً قصر^{۳۳} تیماء)^۱

بیت

گفتم که کجا جویمت ای مه گفتا هر روز به منزلی و هر شب جائی
جمع گردانید^{۳۴}. بیت

احجاج بیت الله فی ایّ هودج و فی ایّ خدر من خدور کم قلبی
در طلب دل منزل به منزل (ع): «می رود بی سرو پا تا به کجا می افتد». اگر در راه
خانه خدا^۱ زحمتی فقیر دولتخواه را برسد «فقد وقع اجره علی الله»، نی نی
(ع): امیدوار چنانم که کار بسته بر آید، و دری از سعادت بر روی بندگان
بگشاید و به حکم (ع): کس بر تو زیان نکرد و ماهم نکنیم، «فافوز فوزاً
عظیماً». دعا و نیاز «رب اجعل هذا بلیداً آمناً» بازی نیست، و اجابت بشارت^{۳۵}
«ومن دخله کان آمناً» مجازی نی. اما امید جز به شفاعت حضرت خواجه
نیست.

بیت

لیت شعری ولیت لیس بمجد هل لانصا بنا مناخ بنجد

بیت

مروصل ترا هزار صاحب هوس است
تا خود به وصال تو کرا دست رس است

بیت

باشد که نواله‌ای از آن خوان کرم

(شاید که) ^۵ پیاله‌ای از آن جام نعم

به برکت «وكان اِذْهُمَا صَالِحًا» به معین جامی جانی ^{۳۶} رسد.

بیت

ذهاباً ذهاباً یا عصاة ^{۳۷} لاحمد ولودوا به مما جرى وتعودوا ^{۳۸}

با کثرت خطایا و شدت بلایا به حصه «لك المراجعة منها والصفايا».

بیت

ز خلق تو دارم طمع مرحبائی ز لطف تو دارم امید دعائی

یقین آن که جاذبه روح پاک خواجه علیه الصلوة والسلام راه طیبه طیبه مفتوح گردانند، و صبح سعادت ما از افق ((اننى لاجد نفس الرحمن من جاذب الیمن)) ساطع شود، و آفتاب ^{۳۹} اقبال از مشرق کرامت طالع گردد، و فرمان «وسارعوا الی مغفرة من ربکم» به توفیق «وعجلت الیک رب لترضی» جمع آید، و دماغ جان را از بوی خاك پاک آن صاحب جاه «لولاک لما خلقت الافلاك» معطر گردانند.

بیت

بر ریاء طاببت طيبة ونسیمها فما المسك والكافور ریاہ اطیب

شعر

آن روز صبح ما چه مبارك دمیده بود

كان شاه را به دلشدگان دل کشیده بود

آن سرو بود یا گل یا باغ یا بهار

یا قطره‌ای ز ابر بهاری چکیده بود؟

«من زارنی بعد موتی فتکادما زارنی فی حیاتی» جان است ، و «مامن احد من امتی له سعة لم یزرفی فلیس له عذر» نشان.

شعر

تمام الحج ان یقفوا^{۳۹} المطایا علی لیلی ویقر^{۳۹} ثها السلا
فان حجوا ولم یقفوا بلیلی فلس^{۴۰} اری بحجهم^{۴۱} تماما

شعر

تشنگان بادیه با سعی در راه صفا
از غبار خاک پایت آب کوثر یافتند^{۴۲}

کس نبذ در قافله محتاج شمع آفتاب

دیده‌ها چون از رخ خوبت منور یافتند^{۴۱}

اگر جاذبه حضرت رسالت که «جذبه من جذبات الحق قوازی عمل الثقلین»
اشارت بدان است دلیل مرد آگاه گردد ،

بیت

از ره بادیه رفتن چه گشاید که کسی

در حرم طوف کند خواجه محرم^{۴۲} نشود

اگر بنده نه از اختیار است اما عاصی و طفیلی را نیز در آن حضرت بار است.
هر چند مهمان لثیم باشد کریم نظری به حال او کند و بی حصول مقصود از در
خویش باز نگرداند.

بیت

امر علی واد الاراک تعللا^{۴۳} لعلی فی واد الاراک

بیت

در کعبه معین گرن بود یار و معینت رکن و حجر و بحر^{۴۴} کم از لات گرفتیم
و روی عزیزت به درگاه شفیع امت آورد،

بیت

اذا ما قفلنا^{۴۵} نحو نجد واهله فحسبی من الدنیا قفولی^{۴۶} الی نجد
و پیشانی بر خاک پاک عنبر (بوی مشک) ناک نهاده و زمزمه:

شعر

یاخیر من دفنت بالقاع اعظمه^{۴۷} فطاب^{۴۸} من طیتن القاع والاکم
نفسی الفداء لتربانت ساکنه
سرائیدن گرفت. شعر

بوی نسیم روضه فردوس می دمد
یا بوی خاک روضه پرنور مصطفی
خاک مدینه بر قدمت بوسه داده است

دردیده میکشم^{۴۹} من از آن روچو توتیا
بیت

نهاية آمالی لقاءك^{۵۰} ثانياً فیالیت شعری هل^{۵۱} یساعدن^{۵۲} الدهر
الکلام فی هذا الباب طویل، سخن بسیار است، از خواندن آن ایشان راملاّت
ومارا خجالت حاصل آید. پدران و برادران و همزادان همه جوان رفتند و
عمر به هفتاد نزدیک است. بیت

عشق بازی و هوس نوبت خود داشت کنون
وقت آن است که دل با سرایمان گردد
عزیمت آن تصمیم یافته که اگر توفیق رفیق گردد صبح پیری را به شام انبیا رساند،
«إلی الارض المقدسة التي جاركنا حوله لئریه من آیداتنا».
همت عالی باز دارند که از این خاکدان^{۵۳} رسوای بی وفا با بدرقه ایمان
و اسلام به سلامت به عرف دار السلام رسیم، انشاء الله عمر باشد.

شعر

در خانه خدا و به بالین مصطفی
گویم دعای شاه و نمایم ولای شاه
پندرفتم از خدای که از بهر شاه را^{۵۴}
خواهم مزید دولت و عمر از برای شاه

«ان هذه تذكرة فمن شاء اتخذ الى ربه سبيلاً». سالها بسیار و قرنهای در دوات

و کامرانی بی شمار، بیت

جنابك للاقبال اعظم قبلة و بابك للآمال اكرم كعبة

آمین رب العالمین بحرمة محمد وآله الطیبین الطاهرین.

-
- ۱- پ: - ۲- پ: محمد ۳- پ: افضل السلام ۴- س: بود
 ۵- س: - ۶- پ: عامات ۷- پ: جادی ۸- پ: و سر دوسرای
 ۹- پ: مست ۱۰- س: خیرا ۱۱- پ: المغنم ۱۲- س: چنانکه
 چند ۱۳- پ: الهی انلنی ۱۴- س: المسجد ۱۵- س: چون
 ۱۶- س: پ: دارد ۱۷- س: الهی بحق ۱۸- س: رواءك ۱۹-
 س: اولب ۲۰- پ: است ۲۱- س: الجحیم ۲۲- س: گرفتن بروی
 ۲۳- س: عرف ۲۴- پ: وطریق ۲۵- پ: سراک؛ س: مپراک
 ۲۶- پ: جز در دل پر خون ۲۷- پ: وغرقاب ۲۸- س: ز ۲۹-
 س: درماقه (کذا) ۳۰- پ: بحرذی ۳۱- تنجی ۳۲- واوانه
 ۳۳- وقصر ۳۴- س: گرداند ۳۵- پ: وبشارت ۳۶- س: + عصاة
 پ: جانی وجامی ۳۷- س: باعطاء ۳۸- پ: تعوذرا ۳۹- پ:
 تقفوا... تقرئها ۴۰- س: فلیس ۴۱- پ: یافته ۴۲- پ: ومحرّم
 ۴۳- س: تعلا ۴۴- س: (در حاشیه): جحر ۴۵- س: قبلنا ۴۶-
 س: بقولی ۴۷- پ: اعظمت ۴۸- پ: خطاب ۴۹- پ: میکشیم
 از آن رو ۵۰- س: القاءك ۵۱- س: هذا ۵۲- پ: یساعدفی
 ۵۳- س: + که ۵۴- س: که بهر شاه را من.

۶۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه^۱ الی حضرته العالیه (الملکیه المعزیه)^۲

ص س پ

فی المطایبه مشکبیا عن بعض ارکان دولته و مستغیثاً عن

حضرته انارالله برهانه

ای جهان بخشی که پیش همت	حاصل دریا محقر کرده اند
خاک پایت شهریاران جهان	نور چشم و تاج افسر کرده اند
چون تو گشتی وارث ملک کیان	عز و جاهت صد چو سنجر کرده اند
پایه قدر تو را کرو بیان	بر فراز چرخ اخضر کرده اند
خاک در گاهت مشام اهل دل	از نفاخر عود و عنبر کرده اند
قصه ای بشنو به تجدید از روی	گرچه این معنی مکرر کرده اند
صاحب عادل که پیش رای او	طعنه بر خورشید انور کرده اند
و آن دگردستور عالم کز هنر	نظم و نثرش زیب دفتر ^۳ کرده اند
شادی و اقبال ایشان بر مزید	آنچه با نساج سر خر کرده اند
چون روا باشد ز جور حاکمی ^۴	اهل دانش خاک بر سر کرده اند

جامه اطلس سپهر با طراز ماه و مهر و بساط نشاط^۵ بارگاه عالم پناه مخدوم
همگنان (سلطان سلاطین^۶ عهد و زمان)^۲ باد.

بر رأی عالم آرای، که (ع): يك ذره ز نورش آفتابست، انهاء می کند که:

بیت

وما الحابك الملعون من نسل آدم . ولکنه من نسل ابلیس فاعلم

به حکم «اتقوا فراسته المؤمن». محقق آنست که حابک^۵ چابک^۶ کوتاه پای دراز دست درمیدان اکاذیب و باطل بود و تار حیا^۷ می تند، و بامردان مرد در صنف نبرد می آید، و به مدد و معاونت دوسه شاگرد پیشه در جولاهه خانه هوی و هوس (براین منوال^۸) کار گاهی می نهد. هر چند از سر نص «مثل الذین اتخذوا من دون الله اولیاء کمثل العنکبوت اتخذت بیتاً و ان او هن البیوت لبیت العنکبوت لو کادوا یعلمون» غافلند و از دقائق بافندگی عاطل، (ع): همه کس پلاس و بامانیز^۹، کل افعال ایشان از سر^{۱۰} تا پا موافق و مطابق. رحم الله من قال:

شعر

لعن^{۱۱} الحابک من خمس خصال فعلوها

بشلنک^{۱۲} لئک^{۱۳} و ملنک^{۱۴} لئک^{۱۵} و مکوی طرحوها

و بکر^{۱۶} کر و فرهای^{۱۷} و هوی طققوها

و برجل طق طق^{۱۸} و برأس حرکوها^{۱۹}

چون تا رجل^{۲۰} نمای استاد بی^{۲۱} بنیاد از کثرت هذیان مالۀ ریش جنبان، و شاگرد بی استعداد^{۲۲} را از غایت حماقت و بلاهت آمار ناها^{۲۳} بی اختیار از کدوی سردوان^{۲۴}، نعوذ بالله من الخذلان و من غضب الرحمن، چمن استاد فلك را (ع): کونبافد به جز پلاس سیاه، بر حال ایشان اطلاع افتد مالشی^{۲۵} عظیم نماید (و گز^{۲۶} تجهد بر کار بند و پهنای گلیم ایشان بدیشان نماید)^{۲۷}. زمانی در این میدان، هر چند نه کار من بود و نه پیشۀ پدرم، به موافقت و نبرد بزرگان قلم نساج جولانی نمود^{۲۸}.

بیت

و گر نامه باید نوشتن بیافم^{۲۹} ز خطم یکی دیۀ خسروانی^{۳۰}

به اشارت اصحاب سلطانی بل به عنایت^{۳۱} بی غایت^{۳۲} سبحانی این مکتوب در طرفه العینی نوشته شد. هر چند: قطعه

ریش اورا مالہ کردند از قضا
سوزنی خواهم زدن در چشمشان
عنکبوت جوله^{۲۷} نساج را
لاجرم اعیان عالم زین سبب
نیک دانم من ترا ای تیغ بند
ننگ دارم من زیاد او ولیک
قتل حابک^{۲۸} را به لفظ عنکبوت
نقل بسی شک از پیمبر کرده اند

توقع آنست که از غایت بزرگی من بعد فوت آرزوی^{۳۰} ایشان را که به افراط
کشیده است از کار فرود آرند، و سوزن یأس در دیده امید آن ناکس خس
زنند، و سر آن لئیم را در گو^{۳۱} کارگاه قدیم نهند، (ع): تا دل به سرکار رود
باردگر.

بیت

چون توئی در کارگاه شعر شعر استاد وقت

نیک بنگر تا در این^{۳۲} شانه که به بافدهمی

بساط بارگاه و ساحت درگاه^۱ مخدوم جهان پناه از عار هر لئیم بدکار و ناکس
غدار مصون باد و به اصحاب دولت و آرباب هنر و حشمت مملو^{۳۳}، بمحمد و آل
وصحبه و عترته (الطیبین الطاهرین)^{۳۴}.

-
- ۱- ص: من انشاء شیخ الاسلام الاعظم خواجه معین الدین الجامی ۲- س: -
۳- ص س پ: افسر ۴- پ: جابکی ۵- پ: - ۶- پ: + ملوک
۷- ص: ضلالت؛ س: جهالت ۸- ص: - ۹- س: با این همه پلاس و با
ما نیز؛ پ: با این همه پلاس باس و شال ضلال در شانه گزاف می یافتند و ما کوی
لاف می پرانند، با همه کس پلاس و با (ما) نیز ۱۰- س: طابق النعل بالنعل از
سرتا پا ۱۱- پ: من ۱۲- پ: لبک ۱۳- س: سمای
۱۴- س: ططقطی ۱۵- س: حوکوها ۱۶- پ: رحل ۱۷- س:
کی ۱۸- س: شاگردانی استعداد ۱۹- س: وناهار ۲۰- س:

- دوران ۲۱- پ: تالشی ۲۲- پ: وکر ۲۳- پ: بود ۲۴-
 س: بنام ۲۵- س: حردانی ۲۶- پ: خبایت ۲۷- ص: پ: جونه؛
 س: جونه ۲۸- س: پ: گرچه ۲۹- پ: جایک ۳۰- س: من
 بعدی فوت قال النبی صلی الله علیه وسلم اقل العنکبوت فانه شیطانہ شیطانرا من کتاب
 فردوس الاعلی آرزوی... ۳۱- هر سه نسخه: کو ۳۲- س: بدین
 ۳۳- س: آراسته ومملو ۳۴- س: الامعجاد.

۶۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه في اجتماع الحضرتين اعني حضرت
 الملك الاعظم معز الدنيا والدين ابوالحسين محمد كرت والامير
 الاكرم افتخار الامراء في العالم محمد بيك بن ارغون شاه^۱
 بالترتبة المقدسة العلية والروضة المطهرة الاحمدية

ص س پ

به موجب «وهوالذي جعلكم^۲ خلائف الارض ورفع بعضكم فوق بعض درجات
 لیبسواکم فیما اقیعکم» از برای اظهار قدرت وصلاح مملکت و تسکین فتن
 طرف نشینان و قوت و شوکت مخلصان و بهبود طرفین و اطمینان حضرتین
 در غره محرم سنه ثمان و ستین و سبعمائه رایات خورشید سای و اعلام عالم
 آرای سلطان اعظم مالک رقاب الامم، صفدر ایران و توران، جهاندار صاحب
 قران^۳، جهان بخش آسمان قدر کیوان قصر، معز الدنيا والدين خلدالله
 سلطانه و اعلى امره و شأنه، که همت پادشاهانه و نهمت خسروانه اواز قیروان
 تا قیروان چون آفتاب درخشان^۴ و رخشان و آثار بهروزی و فیروزی در جبین
 مبین آن سلطان صاحب تمکین هویدا و پیدا^۵،

بیت

به تن زنده پیل و به جان جبرئیل به دست ابر بهمن به دل رود نیل
 از هرات به تربت مقدسه جام، علی الحالین بها السلام سلام الله الملك العلام،
 روان شد. و پیشتر به چند روز وزراء با آئین و رسل^۶ گزین را به استدعا و

استطاب^۷ جناب امارت مآب^۸ خسرو اعظم، اعدل امراء العالم، مستخدم ارباب السیف واصحاب القلم، عضد الملوك والسلطین، استظهار الخواقین، نظام ایران، المخصوص بعناية الملك المستعان، محمد بیك نویان عمت معدلته وزاد بعناية الملك مملكته، به طرف طوس رفته بودند^۹، و در غره محرم مذکور به عنایت ملك غفور در حضرت جام، که در این سیصد سال ملاذ و ملجاء خواص و عوام بل پناه و قبله جای^{۱۰} اهل عرفان بوده است، اتفاق ملاقات شد، (ع): وین سعادت همگنان را دست داد، و به یمن اقبال سلطانی کار خسروانی نظام گرفت، و به واسطه حضور ایشان بازوی مملکت قوی شد، و سی هزار مرد در لشکر خلد زمانه افزود، و ندای غمزدای (ع): زهی لشکرت کوه و صحرا گرفته، به اطراف جهان رسید.

تمامی ممالك ایران و توران بکام و ناکام سر بر خط فرمان نهادند.

شعر

همیشه دولت آن پایدار باشد از این

هماره^{۱۱} نعمت این جایگیر باشد از آن

نه حد کوشش این را پدید هست شمار

نه بحر بخشش آن را پدید هست کران

این^{۱۲} اجتماع سبب امن و امان مسلمانان و قوت و سلوت جهانیان گشت. همانا چشم فلک دوار و گوش هوش روزگار چنین شهریار کام کار^{۱۳} ندیده و نشنیده باشد. دو کوکب سعد در آسمان بختیاری قرار نمودند، و دو گوهر نفیس در درج جهاننداری جمع آمدند.

بیت

ولولاهما لم يعرف الناس ذوالندی

ولم یدرساع کیف تبغی الفضائل

بیت

نه این ز دشمن گردد گه نبرد ستوه نه آن ز سائل گیرد گه سؤال ملال
هیچ دقیقه از دقائق کرم و هیچ نوع از انواع نعم نماند که حضرت^{۱۴} سلطنت پناه
در باره خسرو با عز و جاه بجای نیاورد. فی الجمله رعایتی نمود و نگاهداشتی فرمود
که در هیچ تاریخ کس یاد نداشته و نشنوده. بحر نوال^{۱۵} سلطانی موج زد،
صد هزار هزار سیم و زر و لعل و گهر^{۱۶} و مرجان و یواقیت^{۱۷} و درر^{۱۸} بر کنار
بارگاه خسروانی انداخت، و صحن زمین را به نفائس بیاراست. در روز بار، که
عرض انعامات و ادای کرامات بوده، ده هزار آدمی از این ترتیب در زیر بار
بودند و حاضر و بادی حاضر^{۱۹} و بادی^{۲۰} این نادی^{۲۱} شدند. زر و سیم بسیار و
جامه و اسب و سلاح بی شمار و استران و شتران قطار قطار در زیر بار بود، و از
نفائس اقمشه و امتعه و ثیاب و نیاب و ظروف و اوانی و فرش و آلت سلطانی که
ارزانی فرمود چنانچه حساب هیچ محاسب و تقریر هیچ مقرر بدان محیط
نگردد و سیاح و هم فهم به سر حد عد آن نرسد و مساح فکر و خیال به ساحت
تقریر و تکسیر راه نیابد. انعامی بود و دعوتی فرمود که دعوة الاسلام حسن بن
سهل، که به جهت خلیفه جهان^{۲۲} مأمون^{۲۳} بن هارون الرشید در وقت زفاف توران
بنت حسن بن سهل ترتیب کرده بود و آن در جهان مشهور و در السنه مذکور
و در کتب مسطور است، همانا به نسبت این ترتیب و انعام سهل بوده باشد.
با وجود این چنین مبالغه در انعام از علو همت و کمال سخاوت با خود این
ترانه می سرائید:

بیت

ولو كنت اهدى على قدری و قدر کم لكنت اهدى لك الدنيا وما فيها
چون از نواب کامیاب این قصه استماع افتاد این دو بیت خاصه ثبت کرده
خوانده شد:

شعر

با کف دست در بار تو در بای محیط گر تشابه کند از روی سخاوت اما

آن لثیمی است که صدغوطه خورد سائل او

وین کریمی است که روزی بدهد صد دریا

آن مال وخواسته که ناخواسته به دل عادل باذل بذل فرمود زیادت ازذرات
شعاع آئینه آفتاب بود و بیشتر ازستارگان^{۲۱} زهره^{۲۲} آسمان^{۱۰} می نمود.

شعر

بحر فیاض عطا پیشه درپاشش^{۲۳} را

گر چه گویند کف اما به حقیقت دریاست

چرخ گوگرد جهان تا به قیامت می گرد

تابیند که چنین خسرو لك بخش کجاست

هر چند از حیرت^{۲۴} ودهشت زبانها^{۲۵} لال و نه مجال قیل وقال.

بیت

فان اكن ساكناً عن شكر انعمهم فان ذاك لعجزی لا لاغفال

اما حضرت امارت پناه پناه^{۲۶} اهل الله ایده الله به زبان حال می فرمود:

بیت

ورزانکه بنده راهمه اعضا زبان شود هم شکر نعمت نتواند شمار کرد

از بندگی حضرتت، لازالت عیون الخلائق بدوام دولته قریرة^{۲۷} و بقاء سلطنته

منیره، روز به روز شفقتها و عنایتها در ازدیاد بود، و از جناب^{۲۸} امارت

مآب^{۲۹} اعلی الله قدره و نور علی فلك الامارة بدره^{۳۰} بر مزید، و آن موافقت

به مصادقت و آن وداد به اتحاد انجامید، و فوائد آن به تمامی ممالك رسید، و

معاندان سر بر خط فرمان نهادند^{۳۱}، و کارهای مملکت به کمال رسید، و الله الدائم

الباقی از لا و ابداً. درباره^{۳۲} مشایخ عظام جام به تخصیص^{۱۰} درباره جمعی، که

مدة العمر عداوت و عناد با آن سلطان دین و داد ورزیده بودند و به صفت

«اللقى اجاء بذاك السب یتسب^{۳۳}» متصف شده، مرحمت هارفت^{۳۴}، و اسباب^{۱۴}

واملاک ایشان را به تمام و کمال باز داد^{۳۵}، و ملک هائی^{۳۶} که در حوزة ملک ملکی^{۱۴} داخل بود باز گذاشته^{۳۷} شد و به عنایتها مخصوص گشتند^{۳۸}.

بیت

(من با جفا خو کرده ام می کن وفا با دیگران

گلهار قبیان را رسد عشاق را خاری و بس)^{۱۴}

(و در حق ایشان تربیت ها فرمود)^{۱۴} و الحق جای آن^{۳۹} بود.

فی الجملة،

بیت

بر جمله بیارید سحاب^{۴۰} کرمش باران بادا اگر چه بر ما نچکید

بیت

الله الله،

چو از میانه به بیرونقی شوم مخصوص

اگر نکو بود از بهر من ترا نبود

جميع آن انعامات در جنب همت^{۴۱} خدایگان زمان چون ذره پیش آفتاب وزنی نداشت، و چون قطره پیش بحار بی قدر نمود، (ع): با چنین بخشش و چنین انعام،

بیت

شدم به دریا غوطه زدم ندیدم در گناه بخت من است این گناه دریا نیست

بعد از یأس و ملال روح زنده پیل را به حضرت ذی الجلال شفیع آورد.

اشارت با بشارت «استعینوا بالله واصبروا ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده والعاقبة للمتقین» به گوش هوش رسید، و ندای «و اورثنا القوم» الذین کادوا یتضعفون مشارق الارض و مغاربها الّتی جاركنا فیها و قمت کلمة ربك الحسنی» در اقطار جهان دادند. طمع خام انعام نبود،

بیت

ولسنا بحمدالله من فرقة سعت بحظو المنی نحو المطامع شرعا
 اما به طریق مسامحت^{۴۲} «هذه بضاعتنا ردت الینا» امیدوار بودم که غیض من
 فیض برسد، هم از شور بختی^{۴۳} روزگار ناسازگار میسر نشد. «والی الله المشتکی
 والله الاخرة والاولی» خواندو گفت: بیت

لیس له عیب سوی انه لایقع العین علی مثله
 باایق همه جز به دعا و ثنای آن سلطان بی همتا مشغول نیست و نخواهد بود.
 والآن وقت الدعاء، شعر

فلا زال محفوف الجنب مؤیداً بنصر عزیز لیس یخشی زواله
 ودام^{۴۴} له الاقبال حیث توجهت رکائبه او حیث حط رحاله
 شعر

شاعرانه من نگویم جاودان مان در جهان
 زانکه جاویدان نماند جز که حی لاینام
 لیکن این گویم که این اقبال و این دوات چنین
 متصل بادا به عز آن جهانسی والسلام
 (بمحمد علیه الصلوة والسلام).^{۱۰}

-
- ۱- س: انار الله برهانهما ۲- ص: خلقکم ۳- س: + پادشاه ۴- پ:-
 ۵- ص: پ: + شد ۶- س: اهل؛ پ:- ۷- س: استیلاب ۸- س: عما
 امارت ایاب ۹- س: بود ۱۰- ص: - ۱۱- س: همواره
 ۱۲- ص: ازین ۱۳- س: + وخسرو نامدار ۱۴- س:- ۱۵- س:
 نواله ۱۶- پ: + مروارید ۱۷- س: در ۱۸- س: منادی ۱۹-
 س: جهاننش هارون ۲۰- س: بما ۲۱- پ: سیارگان ۲۲- پ:
 زهره و ۲۳- س: دریایش ۲۴- س: حضرت؛ پ: حسرت ۲۵-
 س: زبان ۲۶- ص: پناه پناه ۲۷- س: قرینه ۲۸- س: واحباب
 ۲۹- س: ایاب ۳۰- س: (بجای ونور...): ونفذ فی الممالك امره ۳۱-

- پ: نهاده ۳۲- ص: درماین درباره ۳۳- پ: مکتسب ۳۴- پ:
 رفته ۳۵- پ: باز داده ۳۶- س: ملکهای ایشان را که ۳۷- س:
 باز گذاشت ۳۸- س: وعنايت‌ها نمود وعذرخواهی فرمود ۳۹- س: بجای
 خود بود ۴۰- پ: حساب ۴۱- پ: نعمت ۴۲- س: مسابحت
 ۴۳- س: تلون بختی ۴۴- پ: ودوام

۶۶- ایضاً من نتائج ' انفاسه الشریفه الى الملك الاعظم جمال الملة والدين
نصر الله الحاكم بقلعه عام بعد اصابة سهام اللثام على ظهره
بتقدير الملك العالم^۲

(پس)

دیدى که یار در حق ماجز جفا نکرد؟ از خبر آسیب تیر شیرین بی خبر
و پیکان سگان^۳ ناپاکان^۴ بدسیر^۵ که بر ظهر برادر به جان برابر ملک ملک سیرت
(پاکیزه سریرت^۴) معنی الاصل حاتمى الکرم، عضد السلاطین فی الامم، عدل
حکام العجم، جمال الملة^۴ والدين نصر الله، نصره الله و وقاه عن سهام نوائب
القضاء والقدر بالنبی وآله خیر البشر، آمده است،

بیت

قد تیرم چو کمان گشت ازین غم اما

تیر تدبیر تو در کیش ندارم چه کنم

«الله یعصمک من الناس» می خوانم، (وجوش آتش سینہ را به آب دیده مینشانم)^۶
و با روزگار عتاب می رانم^۷. استغفر الله از زخم تیر آسمان و سهام سیارگان
مفری نیست، «لا راد لحکمہ ولا معقب لامرہ».

بیت

سهم اصاب و رامیه بنی سلم من بالعراق لقد ابعدت مرماک
فالله خیر حافظاً. (ع): ز سهم رستم سگزی نترسی؟ اینجا دقیقه ای هست،

بیت

راه غلط کرده‌ای سزای تو این است

دوست ندانسته‌ای جزای تو این است

اگر به حکم «من دورک له فی شیء فیملزمه» نشان درویشان که از اسم اعظم نصیبی دارند باخود داشتی همانا روزگار با او این جرأت ننمودی و زمانه را با او این جسارت نبود. اگر مهلتی باشد «الرجوع الی الحق خیر من التمسادی فی الباطل»، زخم سهام لثام ایام^۷ سهل تر، اما از اعزای حکام خاطر مجروح است.

بیت

جراحات السنان لها التیام ولا یلتام ما جرح اللسان

بیت

گاهی خورم ز خری^۸ پای پیل بر سینه

گاهی رسد به من از جور موش^۹ زخم پلنگ^{۱۰}

قادر مطلق حق انصاف بدهد «والاناس مجز یّون باعمالهم»، «و لکل درجات ممّا عملوا و مارکک بغافل ممّا یعملون». ایسن قصه^{۱۱} پر غصه متضمن کسر ناموس حضرتین بود.

بیت

عیدی که در او هزار جان قربان است

چه جای دهل زنان بی سامان است

جهان مشمر^{۱۲} نیست، «انّ لهذا البیت^{۱۱} رجا ینصره». التفات و اهتمام خلد الله ملکه در باره ایشان معلوم است، (ع): آیا دل نازنین ایشان چون است^{۱۲}؟

بیت

با این چنین حریف همانا که بعد از این

مردم در آن دیار نشاید زدن به تیر

ضبط ایشان را حوصله‌ای و مقابله^۴ را مقابله‌ای در کار است، «کن یمودیا^{۱۳}

صرفاً والّا فلا قلب عجب بالمتوّریت». شعر

یا مکن با پیلبانان دوستی یا بنا کن خانه‌ای در خورد پیل
یا مرو با یار ازرق پیرهن یا بکش برخان و مان انگشت نیل
تصور آن بود که مگر^۴ پشم حمیتی در کلاه ویشمی از برای دفع صاعقه مری
راه درنگین جاه نهاده باشند، از قرائن احوال چنان معلوم می‌شود که «الائماء
بجالة والرجل بجالة»، (ع): شرم باد که همان سعدی کوتاه نظری. از
وقوع این حال و بدنامی و بی‌نسقی مآل «تعماد»^{۱۳} السموات یتفتطرن منه و دنشق
الارض و دخرا الجبال»، همانا در مقام حیرت و نگرانی «لقد لقمینا من سفرنا هذا
نصباً» خواند، باطن مخلصان از ظاهر ظهر او^{۱۴} مجروح تر است.

بیت

ومن عجب سهام لم تفارق خواباها و قد جرحت^{۱۵} حشایا
حکمت در این زحمت آن تواند بود که نازش و غرور به نوازش ایشان بسیار
داشت. بدان سبب (غیرت الهی از پرده غیبت چنین عیبی ظاهر گردانید.
«افقی قبت الیک»^۶ در کار است. بیت

دانی که ترا یار چه گفتست امروز جز ما به کسی در منگر دیده بدوز
«الیأس احدی الرّاحتین» از خلق و توکل برخالق^{۱۶} در کار است.

شعر

شاهها دگر به پستی سستان سیستان تدبیر جنگ شاه ایران مکن
ریش و بروت بیش^۶ نه اندا اهل سیستان ز نهار تکیه بر نمد و ریسمان مکن
اگر عنان قلم در این باب بگذارد (ع): این قصه در این عهد به پایان نرسد.
لاجرم اختصار نمود (ع): تا قصه مطول ما مختصر شود که «ذکر الوحدۃ
وحشته». کمان ایشان به بازوی ما نیست، «کلام العشاق یطوی ولا یحیی».

بیت

باشد کمان ابروی خوبان به بازویی کز سینه تیر حادثه هارا سپر کنند

بیت

عمرت از هر چه هست افزون باد دولّت از قیاس بیرون بساد
بمن لانی بعده.

-
- ۱- س: انشاء ۲- س: + انا الله برهانه ۳- پ: سپکان پکان ۴- پ: -
 ۵- پ: بی بصیرت و بصر ۶- س: - ۷- پ: بی رام
 ۸- س: + و حری ۹- س: روسن ۱۰- س: کمند + و حری ۱۱- پ: لهذا لیت (درس نیست) ۱۲- مصرع دوم بیت پیش (چه جای دهل... الخ) و چند جمله بعد تا «چون است» درس نیست؛ نسخه پ نیز گویا کاملاً بی عیب نباشد مثلاً «مشمّر» واضحاً بدین صورت نوشته شده که مفهومی ندارد شاید «یشمر» (بی ثمر) درست باشد؟ ۱۳- س: پ: یکاد ۱۴- پ: ایشان ۱۵- س: خرجت ۱۶- س: حق.

۶۵- ایضاً من نتائج انفسه الشريفه الى الملك الاعظم الاكرم^۱ غياث
الدنيا والدين پير علی کرت انا لله برهانه وثقل
بالمبرات ميزانه

(سپ)

فلا زلت^۲ طول الدهر في ظل نعمة تزف على ايامك العيشة الرغدة^۳
لك السعد مطواع لك الحال رافع لك الدهر في حالاته ابدأ عبدة^۴
الا تا دامن افلاك هر روزی زجیب شب
به دست صبح بگشاید خم گوی گریبان را
قبای قدر جاه تو چنان بادا که گر خواهد

کشد بر تارک کیوان ز رفعت عطف دامن را^۵
ظل ظلیل وعاطفت بی بدیل حضرت فرزند مخدوم زاده اسلام و اسلامیان،
خسرو ایران و توران، الفائق بالحسب والنسب علی سلاطین الزمان، غیاث-
الحق والدين مد الله ظلال^۶ رأفته علی المخلصین^۷، و بر مفارق هراسان خراسان
عموماً و بر فقرای^۸ جامی جانی خصوصاً ممدود باد. و کیف لا، چه جناب
سلطنت مآب آفتاب آسمان دولت و ماه گردون عزت و مشتری فلک سعادت
ثمره دوحه شهر یاری، گلبرگ بوستان دولتیاری، آب حیات جویبار شهنشاهی
شرفه^۹ قصر پادشاهی، شاهباز آشیانه سلطنت، همای همایون برج حشمت،
نور حدقه ارباب معرفت، نور حدیقه مملکت و ولایت، سوار عرصه اقبال،

سوار دست^{۱۰} عز و جلال، منظور نظر سایه پادشاه لایزال، عالم الغیب و الشهادة
الکبیر المتعال است. شعر

اجل ملوک الارض قدراً و همةً و اکبر هم من غیر عجب و لا کبر
لقد ورث العلیاء من قومہ العلی هم السادة الشم الانوق ذو الفخر
هو البر الا انه بحر نائل یفیض علی السؤل سیلاً بلانهر

چون نظر عنایت و مرحمت^{۱۱} حضرت سلطان اسلام اعظم خلد الله سلطانه
در باره آن سیمرغ قاف عرش سلطنت^{۱۲} هست امید آن است که روی زمین
به شکوفه معدلت ایشان چون^{۱۳} بهار خرم و نازان و مانند اهل بهشت از سر جوان
گردد، و دلهای ارباب و لا و اصحاب عنا^{۱۴} بر مثال آب قدح می خندان و
رسته بازار فضلا و علمای جهان چون رشته مروارید متلاً^{۱۵} و درفشان آید،
و آفتاب اقبال غره ادهم شب محنت زدگان شود، و هلال کرامت طوق کمیت
محتاجان بمحمد و آله الغر الحسان.

بعد از عرض تحیات دلآویز و دعوات شوق انگیز معروض می گردد که
فقیر حقیر معین الجامی احسن الله الیه (والی من احسن الیه)^{۱۶} آن مخدوم
زاده زمان را، که (ع): جوانی با جمالش هم نفس باد^{۱۷}، از ایام طفولیت
الی یومنا هذا که عنفوان شباب و حوادث سن و طراوت جوانی و قوت مزاج
است میوه دل و حشاشه جان و راحت روح و عیش روان و سرمایه عمر و
ذخیره سعادت و عهده دولت دانسته.

بیت

عهدها داشته ای با من و من از تو امید

ای امید من و عهد تو سراسر همه باد

شعر

القصه،

به ناز اندر کنارت پروریدم بود کم سایه روزی بر سر آری

کنون خود کار تو بالا گرفته است گرم هرگز نبینی یاد ناری
در این ایام که فلک رام و جهان به کام و خواجه اختران غلام است،

بیت

نمیند صبا روی گل بی رخ تو و گر نیز بیند به بوی تو بیند
از حال درویشان خویش و خویشان درویش و قربان قدیم و دوستان نسیم
فارغ البال و رافع الحال بودن^{۱۵} و ایشان را در خرابی و بی آبی رها کردن
نه طریق دوستان است و نه شرط مهربانی^{۱۶}. اگر از حال مخلصان بی خبر اند

بیت

یارب بلغ علیا منتهی اربی ان الحسین اتی مالیس بالحسن^{۱۷}

شعر

پاره ای بیشترک^{۱۸} زین که تو داری دارند
عاشقان گوش دل بیدل دیوانه خویش
بهرتک زین نظر مرحمتی اندازند
پادشاهان به گدایان در خانه خویش
چه در خدمت و رعایت اخلاص و اختصاص آن خلاصه سلاطین باتاج و نگین
روزها به شب رسانید و شبها به روز آورد. بیت
به بوی گلبن رویت هزار پی چو صبا
به پای سست سوی باغ و بوستان شده ایم
مدت دو^{۱۹} سال زیادت است که به واسطه زحمات گوناگون و بدمهری سپهر
بو قلمون از هر چیز که دانی (ع): نه جاهی نه مالی نه نامی نه نانی نماندد.

بیت

دانی که چیست موجب بودن درین دیار؟

وجه کرایه قوت رفتار نیستیم

مدتهاست که از آستانهٔ آن دولت آشیانهٔ تاج سعادت ساخته بود و کمر اخلاص بسته، خود از نامساعدی^{۲۰} روزگار^{۲۱} ناسازگار (ع): تخم امید کاشته بودیم بر نداد، بلکه بجای گل خسار و به محل^{۲۲} شراب خوشگوار^{۲۳} خمار اظهار نمود. (ع): «فلاذنب له ان حنظلت فخلاقها».

بیت

من از باغ تو گر برگی نیرزم تو باری بر خور از باغ جوانی
خرابی و بی سامانی و بی آبی واضطرار^{۲۴} به غایت کمال رسیده،

بیت

اگر نکوشودم کار از میان تست و گرنه خسته دلان را خدای مزددهاد
(ع): گاه آنست که بر پیری ما بخشایند^{۲۵}، و جوانی خود را به آب معدلت
سیراب^{۲۶} کرده بیارامند. بیت

گر به پیری من نخوردم برزتو یارب از جان و جوانی بر خوری
بعد از آن که (ع): کار از لب خشک و دیدهٔ تر بگذشت، بیش از این قیل و قال را مجال نیست. اگر در این دنیا، که «مزرعهٔ الاخره» است، تدارک کار دل شکسته نشود و دست رد بر سینهٔ ملتمس فقیران نهند فقد وقع اجره علی الله.

بیت

دامن مکش از دست من امروز و بیندیش

ز آن روز که دست من و دامن تو باشد

توقع آن که از دارالشفای معدلت حضرت بی طبیب و از مفرح داروخانهٔ مکرمت و مرحمت بی نصیب نباشد. زیادت از این اقدام اقلام^{۲۷} و عرض طول کلام مفضی به ملالت (و منجر به خجالت)^{۲۸} گردد. (ع): وقت عذر آوردن است استغفر الله العظیم. در دولت و اقبال و عزت و کمال به عنایت^{۲۸} ذوالجلال، (ع): عمرت در ازدیاد و بر این ختم شد سخن.

شعر

سایه رحمت^{۲۹} غیاث الدین که فرخسروی
 هست چون^{۲۲} خورشید انور لائح اورا برجین
 یاربش هم در سفر هم در حضر پیوسته باد
 فتح و نصرت هم عنان و بخت و دولت هم نشین
 بمحمد و آلہ الطیبین الطاهرین.
 علی حاشیة کتابہ: رعایت و تربیت در بارهٔ فرزند یوسف ابقاه الله تعالی^{۱۲} که
 در کیاست و فراست و فضل بسیار و علوم بی شمار لم یسمح^{۳۰} بمثلہ الادوار ما
 دار الفلک^{۳۱} الدوار فرمودن^{۳۲} حاکم اند. بیت
 ای بسا گوی زند این فلک چو گان قدر^{۳۳}
 تا چو توشاه سواری سوی میدان آرد

بیت

القصہ بطولها،

بگذاشتم آن خدمت دیرینه به فرزند او را به خدا و به خداوند سپردم
 از راه گستاخی و اتحاد و جرأت و اعتماد این دوسه کلمه نوشته شد، باقی موصل
 که نیکخواه حضرت است به عرض خدام حضرت رساند.

بیت

ترا بادا به عالم عمر جاوید که ما هستیم با جان پر امید

والسلام

-
- ۱- س: مالک رقاب الامم ۲- س: زالت ۳- پ: الرغد ۴- پ:
 س: عبد ۵- در پ کلمه آخر بیت پاک شده است ۶- پ: ظل ۷-
 در پ مکرر ۸- س: بر فقرای و سر... ۹- س: شرف ۱۰- پ: است
 ۱۱- پ: دولت ۱۲- پ: ۱۳- پ: عبا ۱۴- پ: بود
 ۱۵- س: ندیم فارغ بود ۱۶- س: مهربان ۱۷- پ: باحسن ۱۸-

۲۹۱	باب اول
-۲۱	س: بیشتر ۱۹-پ: ده ۲۰-س: نام ساعدی؛ پ: نام ساعدتی
-۲۵	پ: + غدار ۲۲-س: - ۲۳-س: طهور ۲۴-س: اطراز
-۲۸	س: بیخشايد ۲۶-س: شراب ۲۷-س: اقلام اقدام اقدام
-۳۱	پ: + بحضرت ۲۹-پ: همت ۳۰-س: يسمع ۳۱-پ: الملك
-۲۳	س: فرمودند ۳۲-س: قلد.

۶۶- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة فی وزارتہ^۱ الی الملك الاعظم (اکرم
ملوک العجم) معزالدنیا والدین ابوالحسین محمد کرت انا لله
برهانه من جام الی قبة الاسلام (صانهما لله تعالی عن
نوائب الایام وحوادث الشهور والاعوام)^۲ جواباً
لکتابه الشریف وخطابه المنیف فی فتح
کرمان بتأیید الملك المنان.

(پس)

صبح بامداد جمعه که به تشریف خیر «یوم طلعت علیه الشمس یوم الجمعة»
مشرف است بر سرروضه سلطان الاولیاء (برهان الاتقیاء)^۱، سقاہ الله من^۲ جام^۳
انعامه شرباً طهوراً، باطائفه فقرا وزمره رفقا وطبقه ای از اصحاب مودت و
وفا نشسته بودم وخاطر به خویشتن مشغول وهمگنان وظیفه دعای دولت حضرت
سلطان، اعدل سلاطین زمین^۲ و زمان، مؤسس قواعد العدل والاحسان،
واسطه عقد الملك والدین تو امان الله^۳ تعالی بین^۴ اهل الایمان، المؤید
المظفر المنصور من الملك المنان، بیت
قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب سان
معز الحق والدنیا والدین، وارث مناصب خلفاء الصالحین، اعلی الله شأنه و
خلد سلطانه واید اعوانه وابد زمانه، (ورد زبان)^۲ وحرز جان ساخته،
بیت

می ساز چنانچه نشنوند آوازت می سوز چنانچه بر نیاید دودت

از حضرت یزدان به وساطت ارواح پاکان و صدیقان این مکان^۱ مزید فتح و ظفر آن سلطان سلطان نشان می طلبیدند.^۵

بیت

امان خلق توئی پس دعای دولت تو

وظیفه ایست که تقصیر آن روا نبود

در میان این گفتگوی و این جستجوی ناگاه به فضل اله بامداد بگاه طایر مشکین
بال همایون فال مدهد آسا به آستانه^۶ ارباب صدق و صفا بربك بسال بشارت
مزید فتح و نصرت اولیاء حضرت به عبارت «نصر من الله و فتح قریب
وبشرا المؤمنین» و بر بال دیگر بشارت قمع اعدای دولت به نص «فقطع دابر
القوم الذین ظلموا والحمد لله رب العالمین» فرود آمد، و این ندای دلگشای
غم زدای به اطراف جهان^۷ در داد که: بسطان المشارق والمغارب غدا^۸ الاسلام
فجر الجوانب. بیت

جانم که^۹ چو غنچه بود چون گل بشکفت

لبیک زنان بلی بلی گویان گفت

شعر

آخر دلم به آرزوی خویشتن رسید

و آنچه از خدای خواسته بودم به من رسید

(دل رفته بود و جان شده منت خدای را)

کان دل به سینه آمد و آن جان به تن رسید^۱

و آیه «الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شکور» بر زبان جان و جان
زبان گذشت، و مرغ روح از قفس قالب در پرواز و اهتزاز^۹، خواهان آن که
بامرغان هوا در طیران و با باد صبا هم عنان گشته به حکم آن که:

بیت

اینک نسیمی می رسد کز دوست می آرد خبر
 برخیز کاستقبال او واجب کند رفتن به سر
 برنیت استقبال رایات همایون متوجه آن دیار گردد تا آنچه به بیان شنوده
 به عیان مشاهده کند. بیت

من^{۱۰} مرغ طلب کردم تا نامه بسرد آنجا

جان از قفس قالب گفتا که روان گسردم

اما، و کیف بطیر مقصوص الجناح؟ بر فور آن مراد از پرده غیب چهره نگشاد.
 لاجرم این بی بضاعت^۱ فی الحال این ضراعت معروض گردانیده معتمدالتون
 تاش را متوجه آن حضرت گردانیده^{۱۱} تا وظائف^{۱۲} اخلاص این کمینه به
 اقامت رسانیده اخبار مسار و مزید سلطنت و اقتدار باز رساند، وما ذلک علی الله
 بعزیز.

احوال این دیار موجب حمد آفریدگار است و از هیچ طرف حالی که
 موجب نگرانی باشد نی، و به فر دولت حضرت^۱ قضایای دیوان قدر قدرت و
 کارها بر قانون عدالت و تدبیر شفقت درباره رعایای^{۱۳} حضرت^۲ به تقدیم
 رسانیده می آید، و گوش هوش همگنان بر بشارت فرمان جهان مطاع است.
 زیادت از این اطناب از ادب بعید می نماید، لاجرم بر دعا ختم کرده
 می گوید:

بیت

عمرت دراز باد بر این ختم شد سخن

بیرون نمی زره اختصار پای

آمین رب العالمین، والسلام^۲.

- ۱- س: - ۲- پ: - ۳- س: ان الله ۴- پ: من ۵- س: :
 می طلبد ۶- پ: باستاره ۷- پ: باطراف و از جای هر جا ۸- درس
 خوانا نیست ۹- س: احتراز ۱۰- س: يك ۱۱- س: گردانیده
 آمد ۱۲- س: آخر ۱۳- پ: رعیت.

۶۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الی حضرته العالیه اذ فی^۱ الوزارة
انارالله برهانه (و ثقل بالمبرات میزانه)^۲

(سپ)

چون حضرت پروردگار^۳ به مقتضای «و ربك یخلق ما یشاء ویختار» بنده
خویش، پناه هر شاه و درویش، سلطان اسلام و شهنشاه هفت اقلام، کشف
اعاظم سلاطین الانام، المؤید المظفر المنصور^۴ من الملك العلام، حافظ بلاد الله
ناصر عباد الله،
شعر

سحاب رحمت و دریای فضل و کان کرم

سپهر حشمت و کسوه وقار و کشف امان

امان روی زمین پادشاه تخت نشین

معزز دینی و دین شاه پادشاه نشان

شید الله ارکان دولته ما تعاقب القمران و مهد قواعد سلطنته ما ترادف الملوان
را بر سلاطین جهان و حکام زمین و زمان به کمال عدل و احسان بر کشید، و عنان
جهان داری و زمام شهریاری در کف کفایت و قبضه قدرت او نهاد، غایت همت
و نهایت نهمت^۵ آن سلطان ملک و ملت را به رعایت رعیت و حمایت بریت و
نگاهداشت خاطر درویشان گوشه نشینان که اهل الله و خاصه ایشانند مصروف
و موقوف گردانید،

بیت

خدای خواست که بر عالمی ببخشاید به فضل خویش ترا پادشاه عالم کرد
شکر این نعمت در ذمت ارباب دین و دولت واجب و لازم آمد.

شعر

ای پادشاه مشرق و مغرب به اتفاق بل کمترین بنده تو پادشه نشان
حق را به روزگار تو بر خلق منتی است کاندر گمان خلق نباشد شمار آن
ویکی از آن جمله که به شکر این نعمت بزرگ قائم است بنده رنجور مهجور
معین الجامی است، عفی الله (عنه بکرمه)^۲، که تا از آن حضرت دور مانده
چون شبی بی جان و قالب بی روان است. والحق جای آن است^۳، (ع) :
من زنده و دور از در تو دور از من. اما با تقدیر چه تدبیر، (ع) : با بخت جدل
نمی توان کرد. لاجرم (ع) : بالین^۴ سرسنگ می کنم تا چه شود، اللهم صبراً.
معروض رای مملکت آرای ارکان دولت و نواب حضرت سلطنت
می گردد که چون این کمینه به حکم و اشارت جهان مطاع (واجب الاتباع)^۵،
لازال نافذاً فی الرباع والبقاع، بدین مقام المام نمود و فرط تربیت و عنایت
و وفور شفقت (و مرحمت پادشاهانه آن حضرت به فقرای تربت عالی رتبت نمود
همه جماعت به یکبار)^۶ دست به دعا و زبان به ثنای آن خالصه سلاطین عرصه
غیرا برداشته بدین انشاد^۷ مترنم گشتند:

شعر

ای بیش از آنکه در قلم آید ثنای تو
واجب بر اهل مشرق و مغرب دعای تو
درویش و پادشاه ندانم در این دیار
الا به زیر سایه چتر همای تو

اسلام در ضمان امان و سلامت است

از یمن همت و قدم پارسای تو

ما از جزای خیر تو گفتن مقصریم

پروردگار خلق تواند جزای تو

و بر موجب اشارت همایون و پروانچه میمون، چنانچه این کمینه دانست و توانست، هریک را از ائمه و فقرا و حفاظ و صلحا به مرتبه‌ای، که لایق حال او بود، فرود آورد و وظائف ایشان داده مزید دولت آن سلطان ملک و ملت را در سفره و وظیفه خانقاه ملائک پناه چیزی درافزود، چنانچه همه جماعت از مجاور و مسافر و وارد و صادر به فراغ خواطر در وظائف دعای بی‌ریای دولت حضرت افزودند و رونقی و جمعیتی بیش از پیش^۹ ظاهر گشت، والحمدلله علی مزید آلائه و ترادف نعمائه. و کار حصار و ولایت ضبط داده، مردم تربت مقدسه و معد آباد^{۱۰} را از مشایخ و موالی و اکابر و اهالی نقل حصار گردانیده و تمامی حصار به عمارت (حصار مشغول‌اند. در این وقت بر نیت استقبال رایات همایون خدمت)^۲ مقبول الملوك و السلاطین، هادی الخلائق اجمعین، استاد ائمة المتأخرین، قوام‌الملة والدین، مدالله ظلال فضائله علی مفارق المسلمین را فرستاد تا وظایف نیاز و افتقار، که ببوسیدن^{۱۱} رکاب بزرگوار حضرت شهریار فلک اقتدار^{۱۲} دارد، به عز^۶ عرض^{۱۳} رساند و شمه‌ای احوال و اخبار این دیار به مسامع علیه نواب کامکار حضرت رساند تا بر آن موجب به نفاذ پیوندد که اشارت آرد. اطناب از حد گذشت، لاجرم بدین دعا اختصار رفت:

بیت

تا جهان هست در او حاکم و فرمانده باش

تا به جاهت ز فلک در گذرد رتبت من

بمن لا نبی بعده.

- ۱- پ: فی ان ۲- س: - ۳- پ: کردگار ۴- پ: المغفور
 ۵- پ: نعمت ۶- پ: - ۷- س: با این ۸- پ: انشاء؛ س: +
 شعری دیگر را خواندن ۹- پ: + بل پیش(?) از پیش ۱۰- پ: سعد آباد
 ۱۱- پ: پیوسته ۱۲- پ: + جمشید آثار ۱۳- پ: معروض.

۶۸- ايضاً من نتائج انقاسه الشريفه الى الملك الاعظم مالك رقاب الامم
تاج الدولة^۱ والدين اسكندر الفراهي (في عدم
التفاتة اليه)^۲ انار الله برهانه

(سپ)

شكوت و ما الشكوى لمثلى عادة

ولكن يفيض الكأس عند امتلائها

سالها مهر خدمت و رزم به سلامت هم نمی اوزم

از بی التفاتی وعدم اهتمام^۳ به حال مخلص مستهام و فقیر جام که از جناب
حکومت مآب اعدل ملوک انام و اعلم حکام ایام^۴، المختص بعناية الملك العلام
لازال تاج^۵ قمم اهل الاسلام، مشاهده افتاد،

بیت

شکسته دل^۲ تر از آن ساغر بلورینم

که در میانه خارا کنی زدست رها^۲

مدت يك سال شد که باوجود قرب جوار^۶ و بعد از^۷ دیار و مزار و محبت
و قرابت با آن یگانه روزگار و بر گزیده اعصار،

بیت

لا سلام و لا تعرف^۸ حال کل هذا مقدمات ملال

مع ذلك كله (بعد از رفع خدمات مخلصانه و عرض دعوات صادقانه می گوید)^۷

بیت

گله از تو حاش لله نکنیم^۹ و خود نیاید

مگر آنکه حسن عهده‌ی که نه بردوام داری

از کمال عقل و غایت مروت و نهایت فتوت (ع): هم تو فتوی ده روا باشد
چنین؟ به حضور ماجرای درویشانه داشته و انصاف بر هر که باشد ستانیده

حاکم اند^۲،

بیت

گفته بودم چو بیائی غم دل با تو بگویم

خود چه گویم که غم از دل برود چون تو بیائی

هیئات هیئات،

بیت

شکایت داشتم از یار بسیار چو آمد شد شکایتها فراموش

غضب العاشق اقل عمرأ من ان ينتظر عذراً

بیت

کنون وصال تو می آورد به من جان را

اگر فراق تو روزی مرا به جان آرد

می دانم که آن خلاصه روزگار و بر گزیده اعصار با این فقیرمهربان است،

اما مضمون:

بیت

تقصیر زمن نیست خدا می داند تقصیرز روزگاری سامان است

در میان است. دولت و عزت دوجاهانی در جناب حضرت سلطانی (الی قیام -

الساعة وساعة القیام)^۲ مستدام بمحمد وآله علیه السلام.^{۱۰}

۱- س: الدنیا ۲- س: - ۳- پ: استماع ۴- پ: امام ۵-

س: و قسم ۶- پ: حواله ۷- پ: - ۸- پ: شرف ۹- س:

نگفتم ۱۰- پ: بمحمد علیه افضل التجهة واکمل السلام.

۶۹۔ ایضاً من نتائج انقاسه الشریفه^۱ الى الملك الاعظم^۲ (مالك رقاب - الامم)^۳ معزالدين ابوالحسين محمد كرت (في رغبة الى خدمته والاشتياق الى حضرته انارالله برهانه)^۴

(سپ)

سايه چتر همايون و آفتاب عالم تاب سنجق ميمون حضرت سلطان الاسلام - الاعظم، مالك رقاب ملوك العجم^۵ اعدل سلاطين العالم خلدالله دولته على جماهير الامم، حافظ بلاد اهل الايمان، قانع صنايد الشرك والطغيان،

شعر

خوانده تيغش بر خلائق خطبه فتح وظفر

داده عدلش^۶ در ممالك مؤده امن و امان

(بر دربار قبولش چون فلك صد پرده دار)^۴

بر سر بام جلالش چون زحل صد پاسبان

خدايگان سلاطين روى زمين، معزالحق والدين مد الله سرادقات سلطنته على العالمين بر مفارق عالميان عموماً و بر مخلص^۷ ترين خادمان خصوصاً تا قيام ساعت و ساعت قيام پاينده و مستدام بمحمد عليه السلام. علم الله و كفى به شهيد آكه تا همای^۸ لوى سلطنت پناه هواى شكار فرموده و سليمان وار وحش و طير را چون^۹ جن و انس به قيد صيد خود مستعد گردانيده،

بیت

فال آن مرغ که در دام^۹ توافند میمون

بخت آن صید که درقید تو ماند مقبل

مرغ دل که در هوای ولای دولت خواهی حضرت والاست در قفص تن
مضطرب^{۱۰} و بی آرام بوده و اثناء اللیل و اطراف النهار به دعا گوئی دولت قاهره
مواظبت نموده و این ترانه داشته: بیت

کای آفتاب ملک زمن نور و لمگیر و ای سایه خدای زمن سایه و امدار
و در اقامت مراسم نیکو خدمتی و رعایت دقائق اخلاص و دولت خواهی
بقدر الوسع و الامکان کوشیده، چه: بیت

هر که در خدمت درگاه تو تقصیر کند ای بسار و ز که از کرده پشیمان گردد
احوال به فیض و فضل^{۱۱} الهی و فرد دولت شاهنشاهی بر حسب دلخواه^{۱۲} مخلصان
دولتخواه است و هیچ سانحی که عرضه داشت را شاید نی. جرأت و انبساط
از حد گذشت، ظل ظلیل و عاطفت بی بدیل تا منقرض جهان (بر مفارق
جهانیان)^{۱۳} ممدود بالملك الودود (آمین یارب العالمین)^{۱۴}

۱- پ: من انشائه ۲- پ: + الاکرم ۳- پ: - ۴- س: -
۵- س: العرب ۶- پ: امنش ۷- س: محاضرين ۸- س: نامهای
۹- س: دامن ۱۰- پ: اضطراب ۱۱- س: دولتخواه ۱۲- پ:
دوستان .

۷۰- ایضا من نتائج انفاسه الشریفه الی حضرته العالیة الملكية المعزیه
انارالله برهانه مقیداً محبوساً وعن الاهل والمال مأیوساً

(سپ)

بیت

بقیت ملاذ الانام با سرهم وعزک موفور ودهرک طائع

شعر

به اوقات مرجوه دائم دعايت سوى سدره المنتهى می فرستم
که یارب به اقبال و دولت بمانی تو جاوید تا من دعا می فرستم
برکت عاطفت^۱ درویشان و همت گوشه نشینان و دعای نیازمندان درماه مبارک
رمضان، «الذی اذل فیہ القرآن»، به روزگار همایون حضرت سلطان سلاطین
عهد وزمان، اعدل ملوک جهان، نوشین روان داد و قباد امن وامان،

بیت

سحاب رحمت^۲ و دریای لطف و کان کرم

سپهر حشمت و کوه وقار و کھف امان

معز الحق والدين مد الله سرادقات سلطنته على العالمين، وطلوع آفتاب سلطنت
وسطوع اعلام دولت فرزند صاحب قران بسر حضرت ايشان مبارك گسردان
بمحمد وآله الغر الحسان. فقير محبوس ناتوان و خادم مأیوس پریشان به حکم
نص «ان الله يأمر بالعدل والاحسان» وخبر معتبر «الراحمون یرحمهم الرحمن»

خدمات و دعوات چون مشك و عنبر بان به حضرت^۳ ایشان مرفوع می گرداند و میگوید:

بیت

انك كهفی اذا الخطوب توالى انك ترسى اذا الزمان زمانى

بیت

از بهر خدا سایه زمن بازنگیری ای بر سرم از سایه توسایه یزدان
این ضعیف مدت پنج ماه شد که به قید حبس^۴ مبتلاست ، (ع): خود جدائی
ز خدمت تو بلاست. بیت

دیدم ز جهان بسی بلاها لکن نادیدن تو ز هر چه دیدم بترست
با وجود چندین وسائل از قرابت و صحبت و خدمت نظر نه بر صله رحم نه بر
نسبت سلطان اولیاء قدس سره. قال النبی علیه السلام^۵ «ان الله یقول اذا جارت
فی احد من اولیائی فلا قیأسوا من روحها الی سبعة ابطن». هر جورى را
اندازه ای و هر جفائی را حدی باشد ،

بیت

القلب والقوس اياشئت ان بلغا حد النزاع و حد النزاع ینکسر
(ع): ای دوست دست گیر که گاه^۶ عنایت است. این فقیر را در این تهمت
می نهند که چون به حکام تردد و تودد نماید مملکت تباه گردد. همانا^۸ بندگی
حضرت را معلوم باشد که مرا سر به هر کسی فرو ناید.

بیت

چون توئى باید و هیئات که هرگز باشد
که به خاک در تو سر بنهد همت من
اگر کسی التجا^۹ نماید به جای بزرگ شود ، در شریعت مسروت و مذهب
رجولیت از اعلی به ادنی نتوان رفت.

شعر

کسی که بر لب کوثر کشید جام نشاط
 دهان خویشتن از آب شورتر نکند
 کسی که سایه طوبیش پروریده ناز
 وطن به ظل سفیدار بی ثمر نکند
 این فقیر زحمت بسیار کشیده و شراب نامرادی چشیده و روی شادی ندیده
 بیت

اصنع جمیلاً ما استطعت فانه لابد ان يتحدث^{۱۰} السمار
 چشم عواطف و نوازش می دارد، باشد که از بوی گل آن دولت دماغ جان
 ناتوان معطر گردد، و از نسیم لطف^۸ آن حضرت حرارت باطن منطفی شود،
 و از زلال جویبار وصال درخت وجود که ذبول یافته سیراب و تازه و خرم و
 شاداب گردد، «ولا تظن ان الذين يمدعون ربهم بالغدوة والعشي يريدون وجهه».
 امید از حضرتی که:
 بیت

واصبح في نحر الزمان قلادة وفي قمة^{۱۱} الاسلام تاجاً مرصعاً
 آنست که به سخن هیچ آفریده این فقیر حقیر بی نظیر را طرح نفرمایند.
 بیت

تبریفکن که بس میمون درختم به پشت پا مکن دورم که بختم
 تا چون بخت ملازم آن سده و چون اقبال مجاور آن عتبه گردد.
 بیت

پشتم دوتاه شد چو کمانم بخویش کش
 کو بال و پر که دور بیندازیم چو تیر
 و اگر ارادت ایشان کربت و غربت ماست سمعاً و طاعةً.

بیت

من از باغ تو گر برگی نیرزم تو باری بر خور از باغ جوانی

بیت

وان دماً اجرته بك فاخر وان فؤاداً رعته لك حامد
ومن كان یرجو الله اصبح فائزاً. مدتها ملازم آن آستانه بوده، وشام شباب
را در آن دولتهخانه به صباح پیری رسانیده، و آفتاب عالمتاب جوانی در آن
بارگاه جهان پناه خسروانی به زوال رسیده، (ع): بچندین فضائل که دارم
به عزت^{۱۲} اگر لایق آن بارگاه و شایسته آن درگاه نیست به طرف حجاز رود که
تا در وقت جان دادن سرش بر آستانه باشد.

بیت

از این در جز بدان در نتوان رفت
عالم تر وعادل تر از او هیچ ملک نیست
الا ملک العرش تبارک و تعالی. اطناب و اسهاب^{۱۳} از حد اعتدال تجاوز نمود،

بیت

ترا بادا به عالم عمر جاوید که ما هستیم با جان پر امید
ظل ظلیل و عاطفت بی بدیل بر مفارق عالمیان عموماً و برین کمینه خصوصاً
ممدود باد، بحمد و آله الامجاد الانجاد^{۱۴} (الی یوم المعاد).

۱- پ: طاعت ۲- پ: دولت ۳- پ: حضرت ۴- س: وحشت
۵- س: صلی الله علیه وسلم ۶- س: کاری ۷- پ: دقت ۸-
س: -- ۹- س: انجا ۱۰- پ: یحدث ۱۱- پ: قبه ۱۲-
س: بدست (در نسخه پ هم می شود «بفرت» خواند) ۱۳- س: اسحاب ۱۴-
پ: -- .

۷۱- ایضاً من نتائج انفسه الشريفه بعد الخلاص من القيد والحبس الى
حضرتة العالیة الملكية المعزیه انارالله برهانه (و ثقل
بالمبرات مبرانه^۱)

(ش ۳)

قدمت قدوم البدر^۲ بیت سعوده بیت

مژده ای دل که بخت یار آمد یار با یار سازگار آمد
طایر میمون فال اقبال و همای همایون بال^۳ آمال بشارت «دجیناه والذین معه
برحمته منا» به گوش هوش جهانیان رسانید، و بندگان صادق الاخلاص ممالک
ایران از اهل اسلام و ایمان شکر^۴ «الحمد لله و سلام علی عباده الذین اصطفی»
به زبان فصیح و دل قوی صحیح صریح می گویند^۵.

بیت

رجعت^۶ بعز لا یزول و^۷ دولة تدوم و اقبال نصرت به نصرا

شعر

ز فر قدومت به گردون رسید ز دیوار و در مرجبا مرجبا
لقای توشد بستگان را کلید حدیث توشد خستگانرا شفا
چوروی تو دیدیم ما گفته ایم لقد احسن الله فیما مضی
حق جل و علا در زیر^۸ هر زحمتی مصلحتی و در شیب هر نکتی سعادتی تعبیه
گرداند^۹ تا مفهوم «نجعلهم ائمةً و نجعلهم الوارثین» و منطق «ان مع

العسر يسراً» به ظهور رساند. بیت

در ضمن هر بلائی مدرج سعادتى است

مغز لطیف تعبیه در استخوان بود

خاطر عزیز را از رحمت گذشته ملالتی و ضمیر منیر را از بلیات سالفه سآمتی
مباد. «الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن». جهانیان به جلایل ایشان مقرر^{۱۰} و
معترف و افاضل عالم از بحار افضال ایشان مغترف^{۱۱}.

بیت

شهدت له الاعداء فيه فضله وشهود الفضلین اعادى

حالیاً زمان خرمی و اوان شادی و اوقات فرح و حالات فرج است. چه به وجود
پرجود حضرت سلطنت^۲ خلد الله ملکه و سلطانه و افاض علی العالمین بّره و
احسانه دل دولت شادان و لب سعادت خندان شده، و ریاحین عزت و ائمار^{۱۲}
بهجت مفرح جان اهل زمان گشته^۱، والله ذو فضل عظیم. اگر به حکم «حبّ
الوطن من الايمان» خطا طر مبارک حضرت خلافت قرار گیرد، (ع): آن کیست
نخواهد که تو یارش باشی؟ «انک الیوم لدینا مبین امین»، لاشک (ع):
اقبال باز روی بدین بارگاه کرد. و اگر به امر «فانتشروا فی الارض وادعوا
من فضل الله» و فرمان «ولقد ارسلنا موسیٰ بآیاتنا ان اخرج قومک من
الظلمات الی النور» عازم زیارت احیاء و اموات می باشد (ع): زهی سعادت
دولت که یار او گردد، «افنا هدیناه السبیل». نصر الله^{۱۳} رایات عزه^{۱۴} و علائه
و مد الی یوم العرض اطناب خیام^{۱۵} بقاءه^{۱۶}.

بیت

بقیت بقاء الراسیات الخوالد و دمت معیناً للعلی و المحامد

فالله خیر حافظاً وهو ارحم الراحمین، و صلی الله علی محمد و آله اجمین -
الطیبین الطاهرین.

- ۱- س:- ۲- س: قدوما کبدر ۳- پ:- ۴- س: + الله ۵-
 این جمله در هر دو نسخه آشفته و ناخوانا و به دو صورت مختلف نوشته شده و عبارت متن
 تصحیح احتمالی نگارنده است، س: بال فصیح و دل زبان قوی صحیح صریح میگوید؛
 پ: باسل فتح و دل قوی در آن صحیح صریح می گویند ۶- س: رحمه ۷-
 س: لایزول دولته ۸- س: ضمن ۹- پ: کرده اند ۱۰- س: مقرون
 ۱۱- س پ: معترف ۱۲- پ: اثار ۱۳- س: من الله ۱۴- س:
 ایام ۱۵- س: قیام ۱۶- پ: وبقائه.

۷۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى حضرته العالیة الملكية المعزیة
مشتکیا عن عدم الالتفات الیه انارالله^۱ برهانه و ثقل
بالمبررات میزانه

(س پ)

بیت

شکوت و ما الشکوی لمثلی^۲ عادة^۳

ولکن یفیض الکأس عند امتلائها^۴

بیت

سالتها مهر خدمت و رزم به سلامیت هم نمی ارزم
از بی التفاتی و بی اهتمامی حضرت خلد زمانه و اعلی امره و شأنه که مشاهده
می افتد (ع): عقل حیران و فکر سرگردان، والله المستعان و علیه التکلان.

بیت

به سلامی یا پیامی بل به دشنامی راضی

که گاه طعنه ای ز توام دلنواز بود

و آن نیز مدتی است که هم وا گرفته ای^۵

به واسطه سعی اراذل و فکرهای باطل از آن هم محروم.

بیت

گفتی حدیث دشمن خود رای نشنوم

آری حدیث دشمن خود را شنیده ای

مع ذلك كله «على كل حال ام^۶ عمرو جمیله».

بیت

وان دماً اجریتہ بک فاخر وان فؤاداً رعیتہ لک حامد
به هیچ حال ترک دعا و ثنای ملک بی همتا^۷ نخواهد نمود،

بیت

این توانی که نیایی ز در سعدی باز
لیک بیرون شدن از خاطر او نتوانی

بیت

رجوناک الزلال و کنت آلاً^۸ حسبناک الدواء و کنت کِیاً

بیت

عاشقان را بر سر کویت مقام حیرت است
گر کنی ببخشایشی انصاف جای همت^۹ است
مدت العمر این ضعیف نیکوخواه مداح حضرت شاه باجاه^{۱۰} بوده و التفات
به غیر از خدام آن حضرت ننموده.

بیت

فان امدح سواک بفرد بیت فذلك عندی البیت الحرام
عنقوان جوانی و سردفتر عمرو زندگانی بر این آستانه دولت خسانه صرف
نموده ،

بیت

جوانی صرف کردم اندر این کوی

جوانی ای صنم بر من ببخشای

و در این زحمات که کوه احد تحمل آن نتواند نمود (پای آوردو)^{۱۱} صبر کرد،
و در صدمات حوادث گردون دون و سپهر بوقلمون پای افشوده و خود را
سپر بلای ایشان ساخته. هر چند به التفات ریزه ای که لاطائل تحتها قانع می شده

از شور بختی روزگار و بی تمیزی زمانه غداران آن نیز محروم گشته و می گفت:

بیت

گر به آتش بریم صدره و بیرون آری

زر نابسم که همان باشم اگر بگدازم

هر چند مزاج مردانه و در علو همت یگانه است تحمل باد بروت^۹ هر
بی بنیاد نتواند نمود و گزاف هر حسود حقوق و لثیم^{۱۰} نتواند شنود.

شعر

لاحبذا لبخت اعیاناً و مال الی قوم یعدّهم الاراذل اعیاناً

یدرع البصل المذموم اکسیه و یتروک النرجس المشموم عریاناً

بیت

فلك به مردم نادان دهد زمام مراد

تواهل فضلی و دانش همین گناهت بس

در کتب مسطور است و در السنه مذکور که مأمون را خادمی بود بی دادی^{۱۲}
بدنزدی کم عقلی بی زبانی بدگمانی نادانی خسیسی خبیثی نمایی بدنامی،

بیت

کنده ای کنده ای سیه روئی باطلی عاطلی تبه^{۱۳} کاری

روزی از وزیر بی نظیر خود عمرو بن مسعود که به انواع فضائل آراسته و به
اصناف کمالات پیراسته و در خدمت خلفا عمر دراز یافته،

بیت

واحرز اسباب الکمال با سرها یداً و لساناً اکتساباً و محتداً

برنجید. فرمود که هر روز از بامداد تا به شب ملازمت آن خادم باطل و منادمت
آن عاری جاهل نماید^{۱۴}. چون به خدمت آن بزرگ رسید و کمالات او دید و
شنید قصه «مقرّ النهی کلهما فی الخصی» مقرر شد، علیه لعائن الله تتری خواند،
از سرندامت روی باندیمان^{۱۵} خود کرد و گفت (لعن الله طول العمر)^{۱۶}:

شعر

ما کنت اوثران یمتدبی^{۱۵} زمن (حتی اری دولة الاوغاد والسفل)^۶
 تقد متنی اناس کان شو طهم^{۱۶} وراء خطوی اذا امشی علی مهل
 هذا جزاء امری اخوانه درجوا من قبله فتمنی فسحة الاجل
 بنابر آن عازم کوه و بیابان می شود و نظم^{۱۷} جد اعلای خود،

بیت

شمس دین کرت شاه هند و سند آنکه در دنیا و دین بادش مراد

شعر

می خواند:

گردن^{۱۸} چرا نهیم جفای زمانه را
 همت چرا کنیم بهر کار^{۱۹} مختصر
 دریا و کوه را بگذاریم و بگذریم
 سیمرغ و ارزیر پر آریم خشک و تر
 یا بر مراد بر سر همت نهیم پای

یا مرد وار در سر همت کنیم سر

ناگاه با صاحب انتباهی که از بندگان خاص اله بود (تایید اتفاق ملاقات افتاد، که صداقت او بامن)^۶ ظاهر و در شیوه مسلمانان دانا و ماهر^۶ بود، صلاح (مراد خواجه مولانا زین الدین ابوبکر التاییدی قدس سرهما)^۶ در صبر و مقام والتجا به حضرت قادر علام و استمداد از روح پاکان و صدیقان جوام دید،

«الخیرة فیما یقضى الله» بیت

چون یار دل شکسته میدارد دوست

ما هم در دل فرا شکستی دادیم

لطف الله تعالی جابر کل کسیر و مسهل کل عسیر. هر چند

بیت

در آفاق گشا دست ولکن بستست

از سر زلف تو بر پای دل ما زنجیر

اما از حضرت الهی (ع): امیدوار چنانم که کار بسته بگشاید^{۲۱}، «افضل العبادات انتظار الفرج بعد الشدة» .

شعر

باد سحرگهی ز توام می دهد خبر

یارب چه لطفهاست که باد سحر کند

تا کی طیب لطف تو بیمار خویش را

شربت زخون چشم و غذا از جگر دهد

به سبب صحبت ناجنسان و لئیمان باطن خراب و ظاهر «کسر اب بقیعة یحسبه - الظمان ماء»، اگر در جاه و مال، که در معرض زوال و انتقال است و پیش ارباب کمال جز وبال حال و نکال مآل نی، نقصان تمام افتاد اما به فضل و عنایت الهی طرف معنی را قوتی و ضلالت را هدایتی و از امور اهل دنیا انقطاعی و مواعظ اهل الله را سماعی حاصل، (ع): زاید همه این را شد و ناقص همه آن را .

بیت

بدان سبب در مقام،

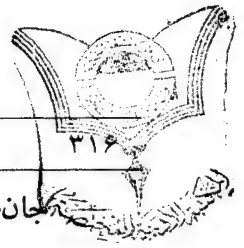
و نحن سکوت^{۲۲} والهوی یتکلم لیفعل صوب الغیث ما هو فاعل

(ع): دلی به نطق چو عیسی لب خموش چو^۶ مریم، روی بر آستان نیاز پروردگار^{۲۳} جهان می نهیم، (تا خود چه کند بامن کار افتاده)^۶ . امید آن است و یقین چنان که زود بار تعلق اغیار از خاطر بردارد و در باره بنده ضعیف که به نیت صادق و اعتقاد درست،

شعر

بگذاشته مناصب دنیای بی وفا

برداشته دل از هوس جاه و حرص مال



مجان عزیزش ارب لب آید ز تشنگی

از کوزه خسان نخورد شربت زلال

نظر عنایتی و کرشمهٔ مرحمتی نماید، تا بکی^{۲۴} و چند دماغی^{۲۵}:

بیت

که از^۶ صبا نستاند مشام او بویی و گرچه تعبیه دروی حیات جان باشد
تحمل نتن هر گدای رسوا کند و جلیس هر خسیس باشد.

بیت

ای تیغ آفتاب قلم کن عمود صبح

تا دست چرخ خیمه چرازد برابرم

با این همه در زمان هجرت و ایام فرقت حقوق صحبت و رعایت قرابت^۶ -
بنگذازد و فراموش نکند و سرهمت به تربیت هیچ شاه وزیر و غنی و فقیر فرو
نیاورد.

شعر

کسی که بر لب کوثر کشید جام نشاط

دهان خویشتن از آب شور تر نکند

کسی که سایهٔ طویش پرورید به ناز

وطن به ظل سفیدار بسی ثمر نکند

بیت

و من بك فی ظلالك عاشق یوماً

فبأی^{۲۶} ظلال عیش یستطیب

توقع که چون کار به اینجا انجامید و روز گار بدین مرتبه رسید من بعد به اکاذیب^{۲۷}
و خیانت و فسانهٔ هر لئیم بی هنر بدسیر از خویش^{۲۸} و بیگانه التفات نفرمایند،
چه این ضعیف را در شکایت حضرت با خلق و خدا از خاطر غیب نما رخصتی

نیست.

بیت

درمانده‌ام که از تو شکایت کجا برم

هم با تو گر زدست تو دارم شکایتی

(ع): (سلطان توئی کسی به تظلم کجا رود)؟^۶ بالله مالک یوم الدین وانه لقسم
لو تعلمون عظیم که (ع): کار از لب خشک و دیده‌ تر بگذشت.

بیت

نوحی به هزار سال يك طوفان دیدم من نوح نهام هزار طوفان دیدم

همانا تا این غایت واقف نباشند^{۲۹} و یقین که^۶ نباشند^{۲۹}،

بیت

رای منور تو که بر غیب مشرف است

از ماجرای قصه من بی‌خبر چراست

اگر میسر شود که در باب این فقیر فکری فرمایند و اندیشه‌ای نمایند و چنان
سازند که نیم نانی حاصل شود تا دوسه روزی در روستای (بی‌نوائی)^۶ کهنه
جانی را به نیم نانی (تعهدی کند فبها)^۶،

بیت

تبر بفکن که بس میمون در ختم

به پشت پا مکن دورم که به ختم

والا اجازت فرمایند تا در طلب یزدان در اطراف جهان می‌گردم، (ع): میروم
بی‌سروپا تا به کجا می‌افتم. همانا این طریق اصوب و به صواب اقرب است،
(ع): تا قصه مطول ما مختصر شود. توقع که به روزی که از مملکتی^{۳۰} دیگر حاصل
شود ضنت ننمایند و از علو همت بدین قدر مضایقه نفرمایند و کرم نمایند.
والسلام علی من اتبع الهدی والله الاخرة والاولی.

- ۱- س: + سبحانه و تعالی ۲- پ: لیلی ۳- پ: عاده ۴- پ: مبتلاها
 ۵- س: واگرفتی ۶- س: - ۷- پ: بی منتها ۸- پ: رحمت
 ۹- پ: - ۱۰- س: برویت ۱۱- پ: هر حسود مقود مطرود ۱۲-
 س: ونی دادی ۱۳- پ: سیه ۱۴- پ: می نمای ۱۵- س: یمرونی
 ۱۶- پ: سوطهم ۱۷- س: نظیر ۱۸- پ: گردون ۱۹- پ:
 کاری ۲۰- پ: فعل ۲۱- پ: برآید ۲۲- پ: سکونت ۲۳-
 س: بروزگار ۲۴- س: بستگی ۲۵- س: دماغ ۲۶- پ: فانی
 ۲۷- س: نادیب ۲۸- س: خویشتن ۲۹- س: نباشد ۳۰- س: جای.

۷۳- ايضاً من نتائج انفاسه الشريفة (الى حضرته العلية الملكية المعزية
مشتكياً عن بعض النواب والحجاب انارالله برهانه
و ثقل بالمبرات ميزانه)^۱

(س پ)

القلب والقوس ايا شئت ان بلغا حد النزاع وحد النزاع ينكسر
لاجرم به واسطة مفارقت احباب و خلان ومهاجرت از صحبت باراحت برادر
دینی، خلاصه اعصار و علامه روزگار، سمي من نزل فيه^۲ «ثانی اثنین اذهما
فی الغار»، و حرمان از ملاطفت حضرت^۳ سلطان ملوک زمان، مخدوم اهل عرفان
وایمان.

بیت

شکسته تر از آن ساغر بلورینم که در میانه خارا کنی زدست رها
والی الله المشتکی. اگر نه تخلیط اراذل دل^۲ خراش و تنسیج لثام حساد و او باش
بودی (ع): از تو دوری نجستمی يك دم. با این همه زحمات^۳ گوناگون که
به تقدیر ایزد بی چون بدین ضعیف محزون رسیده (ع): يك دم نمی رود که
نه^۴ در خاطر منی، شعر

چو میل خاطر او جز بدون و ناکس نیست

چه فائده ز هوائی که در سرم باشد

دریغ زان لب جان بخش و صد هزار دریغ

که وقف کرد بر او باش یار سفله پرست

از یاد شماتت مردم بی بنیاد دل در خفقان و چشم گریان و جسم نالان و عقل
حیران ، والله المستعان و علیه التکلان،

بیت

لی فی تحننه شهوده اربع و شهوده کل قضیه اثنان
با این همه شکر حضرت پروردگار جهان و دعای دولت آن خلاصه ملوک زمان
از میان جان می گوید و زحمات ظاهری و باطنی را به موجب «لقاء الخلیل
شفاء العلیل» دوائی می طلبد. چه خلاصه عمر و سردقتر زندگانی، (ع): گر
خلق نداند تو که جانی دانی، بر آستان دولت ایشان صرف نموده،

بیت

جوانی صرف کردم اندرین کوی جوانی ای صنم بر من ببخشای
با وجود این حالات از اشراف قبائل و بزرگان و اقربا و اقرا^۶ به جمیع فضائل
ممتاز بوده، و چون آفتاب به اختیار یابی اختیار بر گل و خار و بوستان و دشت
و کوهسار تافته، و مدة العمر عیال هیچ صاحب کمال نبوده، و فضلا عن^۷ الجهال
و ترازو آسا از برای يك درم پیش خسان سرفرو نیاورده، و زبان به کم و بیش
بیرون نکرده و میل ننموده، و میزان فلکی را که:

بیت

ز حرص همچو ترازوی چرخ سوی زمین
معلقی زنی ار يك قراضه زر یابی
دربازار همت وزنی ننهاد. با این همه غرض اصحاب مرض را درباره چنین
مخلصی مسموع می داشته اند و محالات ایشان را اصغا می نموده است.

شعر

بدان خدای که جلاد قهر لم یزلیش
به خشت و خاک بدل کرد تاج و تخت قباد

که آنچه در حق من گفت مفسدی به غرض

نه کرده‌ام نه روا داشتم نه دارم یاد

مرا شماتت اعدا بلا همین دارد

زیان مال مرا دولت تو برجا^۸ باد

اگر نکو شوم کار از میانم تست

و گر نه خسته‌دلان را خدای مزد دهاد

طالب علمی درویشی^۶ درویش زاده را چند ایذا توان نمود؟

بیت

کاری شمرده‌ای که دلم را شکسته‌ای

بستر عرق که کوه زجا بر گرفته‌ای

«والله علی کل شیئی قدیدر»، «الاناس مجزؤون باعمالهم»، «ولکل درجات مما

عملوا وما ربك بغافل عما یعملون».

شعر

بسیار خورده‌ام غم این دولت جوان

اکنون توهم بخور غم این ناتوان پیر

بامن به نیک و بد دوسه روزی دگر بساز

کین جان مستعار نماند به مستعیر

مردم آزاری و خسیس پروری دو صفت مذموم و دو خصیلت شوم است^۲ و

صاحب آن ملوم. جای تفکر و تأمل نیست (بل که جای تفکر و تأمل است)^۶

شعر

اگر چه هر دو کمر بسته از زمین رویند

به ذوق نیشکر از جنس بوریا نبود

بنام پرده بود مردو ليك نزد خرد
 حجاب مزبله چون پرده نسا نبود
 به رنگ هم بود^۹ اما به وقت عرض هنر
 بلارك يمنى شاخ گندنا نبود
 و هر روز آن لطف در تزايد و اين غريب پير را محنت برقرار، بلکه (ع): يکی
 را سراندر پی ديگری است. به موجب نظم:

بيت

ياماءها^{۱۰} انا من جنابك راحل فلقد اطلت^{۱۱} ولم ينلك رشائي^{۱۲}
 اجازت سفر حجاز می خواهد و می گوید:

شعر

با لطف خود بگوی که ما را بحل کند
 در دیده گر ز خیل تو گردی کشیده ایم
 ما را مران چو فتنه که آخر چو عافیت
 ما نیز در رکاب تو گاهی دویده ایم
 بیرون ز آه سینه و از آتش جگر
 بسیار سرد و گرم زمانه چشیده ایم
 اين ضعيف جاني خود گرانجاني خود از میان سبك روحان مملکت و بزرگان
 صاحب فضیلت ببرد، چه: بيت
 شرمسارم ز گرانجانی خود زانکه نماند
 بر سر کوی تو افتاده تر از من دگری

شعر

هر چند:

تن از تف هجران تو تابی دارد بر آتش غم ز دل کبابی دارد
 کس نیست که راز من بگوید با تو جز دیده که در پیش تو آبی دارد

مع ذلك كله وصيت الهی: «و لقد وصینا الذین اوتوا الكتاب من قبلکم وایاکم ان اتقوا الله» را کاربندند و خبر «التعظیم لامر الله والشفقة علی خلق الله» لازم گیرند. (ع): بکن هر آنچه بشاید نه هر چه بتوانی، انشاء الله دست در آستانه کعبه زده و ندای «اللهم ارحم امته محمد ورحمة عامته» به قدوسیان رسانیده گوید:

بیت

اگر خواهی به يك لطف الهی ز هندوستان فرو شوئی سیاهی
انقطع الرجاء الا الیه. بیت

ای دوست دست گیر که گاه عنایت است

کز دوست يك کرشمه جهان را کفایت است

گاه آن آمد که به حکم «ان مع العسر يسرا» عسا کر «وایده»^{۱۳} بجنود لم قروها» رایت آیت فتح و نصرت و ظفر و دولت «هو الذی ایدک بنصره و بما لهم منین» به ایوان کیوان رساند، و نور تجلی صفات جلال جلال متعال بر طور اقبال صاحب کمال که «قل جاء الحق وظهر امر الله»^{۱۴} افتد تا قصه نیاز به حقیقت نه مجاز بر خواند و من بعد ترانه پر نشانه: شعر

اذا^{۱۵} ما ظمئت الی ريقه جعلت المدامة منه بدیلا
و این المدامة من ريقه ولكن اعلل قلباً علیلا

بسراید^{۱۶}.

بیت

(مرا که روی تو باید قمر چه سود کند

مرا که لعل تو شاید شکر چه سود کند)^{۱۷}

«هات الحدیث عن^{۱۷} بطحائها» از نهاد عارف بر آید، و چون سعادت مساعدت نماید و اقبال یاری کند^{۱۸} جز^{۱۹} به تدارك دل شکسته و گشاد خاطر بسته و عمارت باطن خراب و تسکین چشم پر آب «ضعف العبد انه اواب^{۲۰}» مشغول نگردد، (ع): کز لطف بود شکسته را دل دادن، به عنایت و مرحمت «وسبقت رحمتی

غضبیه»

بیت

نگاهی گر کنی ناگه به سویم دری بگشاید از رحمت به رویم
 هر کس که اوامر و نواهی را ممثل نشود، و فرمان بر شیطان گردد، و کلاه
 جباری بر چکاد نخوت و سبکساری نهد، و کمر تکبر بر میان تجرب^{۲۱} بندد، و
 تیر سداد از جعبه عناد بیرون کند، و از گمان کمان به شست بی رحمی از سرستی
 بگشاید، و قضیه سالبه الموضوع^{۲۲} «ئیس مع^{۲۳} قطیعة^{۲۴} اثر رحم نماء» در میزان
 نیارد، هر آینه مظلوم محروم و مغموم نیم چرخ دعا را زه نیاز بندد، و از
 تختگاه سحرگاه سهر^{۲۵} چارپر الله اکبر به قضیه قضا و قدر، (ع): که آن زمان
 نبود درره دعا پرده، بر نشانه زند که اثر به شمس و قمر رسد.

بیت

سهم اصاب و رامیه بذی^{۲۶} سلم من بالعراق لقد ابعدت مرماك
 جبار قهار منتقم کامکار ناهنجار غدار را در طرقة العینی (ع): خاك وجود او
 را گرد از عدم بر آرد، و چون زخم شاه شادیاخ^{۲۷} در درون کاخ به هیچ باب
 مرهم گیر و تدارك پذیر نباشد.

بیت

كثيراً ما جفوت علی ظلاماً وما وافیتی بالوفق^{۲۸} يوماً

بیت

يك سرا برو به فرمانش اگر درهم کشم
 در زمان بینی تواز عالم بر آورده دمار
 زمانی با خود آی، و از سر حدیث سماوی که «من بارزنی و لیا فقد بارزنی
 بالمحاربة» متنبه شو، و از حقیقت حال «وایته دولته امنت زوالاً^{۲۹} غافل مباش.

بیت

ما زار دلی را که به ناگاه کنی کار دو جهان در سر آزار دلی^{۳۰}
 و به نظر نخوت در حال شکستگان مبین و بین که:

بیت

دردل مسکین هر بیچاره‌ای شاه را گنج نهانی دیگر است
«اتقوا دعوة المظلوم فانه قد رفع^{۳۱} فوق الغمام»

بیت

آئینه نه قلعه نیلی مدور زنگار برآرد^{۳۲}
هر گه که بر آید من مسکین گذارا از جور تو آهی
الحکم لله العلیّ الکبیر، هر چه به بنده رسد جز به تقدیر عزیز علیم نیست.

شعر

گر کار عاقلی نرود برره صواب
از وی مبین که آن نه ز فکر خطای اوست
ور جاهلی به منصب و مالی رسد مگوی^{۳۳}
کان مال و منصب از مدد عقل و رای اوست
چون کارها به جهد میسر نمی شود
آن زبید از کسی که خرد رهنمای اوست
(کز کار نیک و بد نشود هیچ مضطرب
داند که هر چه هست به حکم خدای اوست)^{۳۴}

حضرت ذوالجلال، که «مالهم من دونه من وال»، می فرماید: «ان الله یأمر
بالعدل والاحسان وایتای ذی القربی و ینهی عن الفحشاء والمنکر والبغی
یعظکم لعلکم تذكرون»، و «ذكر فان الذکری تنفع المؤمنین»، می گوید،

بیت

گر بنیو شد زنده بماند جاوید ورنه دم ماست هم به ما باز آید
والسلام علی من اتبع الهدی ولله الاخرة والاولی.

- ۱- س: بعمدالله مرقده و برد مشهده فی الشکوی عن بعض الملوك و نوابه الی
 حضرته العالیه انارالله برهانه ۲- پ: - ۳- پ: عادت ۴- پ:
 تو ۵- پ: شود ۶- س: - ۷- پ: من ۸- س: پ: جابر باد
 ۹- پ: نبود ۱۰- س: ماها؛ پ: ماوها ۱۱- پ: اظلت ۱۲-
 پ: رشایی ۱۳- پ: عسا کروانیده (کذا) ۱۴- س: پیش از فقره دوم این آیه
 جمله «وزحق الباطل» (سوره ۱۷، آیه ۸۱) نوشته شده والیه اشتباه است و کاتب گویا
 متوجه اشتباه شده و مثل این است که یکی دو خط نازک خفیف بالای این دو کلمه کشیده
 است که در نسخه عکسی من درست دیده نمی شود ۱۵- پ: الی ۱۶-
 س: بر آید ۱۷- پ: من ۱۸- پ: فرماید ۱۹- س: چون
 ۲۰- پ: ابواب ۲۱- پ: تحیر ۲۲- س: الموضع ۲۳- پ:
 قطیفه ۲۴- س: الرحمن ۲۵- س: سپهر ۲۶- پ: بی ۲۷-
 س: شاه دیاخ ۲۸- س: بالرق ۲۹- س: وانه دولت امست (کذا)
 ۳۰- پ: کنی ۳۱- پ: رقع ۳۲- پ: بر آورد ۳۳- س: ملوک.

۷۴- ايضاً من نتائج انفاسه^۱ الى الملك الاعظم^۲ غياث الدنيا والدين^۳
 پير على كرت في تهنية جلوسه على سرير السلطنة بمدينة
 هراة ناصحاً له ومتربحاً عنه انواع رحمته^۴ واصناف
 عاطفته^۵ ورأفته^۶ انار الله برهانه (و ثقل
 بالمبرات ميزانه)^۷ من سجستان
 الى هراة (صانها الله
 تعالى عن الافات)^۸.

(سپ)

هو الله الذي لا اله الا هو، ربى الله الدولة ربى الله^۱ مى خوانم، ومصرع: اخراى
 شاه جهان آن فرش دورى در نورد، بر زبان مى رانم و از خبر معتبر جلوس
 حضرت فرزند ملك اسلام اعظم، مالك رقاب الامم، صفدر ايران زمين،
 غياث الحق والدين خلد الله ملكه واجرى فى بحر المرادات فلکمه بسر تخت
 سلطنت به فردولت (ع): بشارت باد عالم را خصوصاً ملك ايران را، وسايه
 عاطفت وظل مرحمت وچترشاهى برمفاوق مطيع وساهى از ماه تا بسمه ماهى
 ممدود بالملك الودود.

مدهاست که فقير حقير معين الجامى که مخلص جاني آن حضرت بوده وهست
 وخواهد بود به اميد شفقت آن حضرت، که جاويد عمر باد، (ع): چشم اميدوار
 يهره بر نهاده است، (ع): هان تاچه کنى تو از خدا ونديها. چه از ايام صبي الى
 يومنا هذا خدا گواه است که آن مخدوم^۸ را از جان خود دوست داشته وهمه

سعادت‌ها از برای ایشان خواسته. ضمیر منیر و خاطر خطیر آن جناب بر این معنی گواه است، و دلیل بر آن آنکه به خط مبارک خود نامهٔ نسامی و مثال گرامی مؤکد به عهد و موثیق نوشته‌اند و امیدوارینها داده^۹، استظهار یکی در هزار بوده. چون عمر قریب هفتاد است گاه آنست که در پناه (آن ملک)^۶ ملک انتباه در گوشه‌ای توشه قناعت کرده به دعای ایشان مشغول گردد، و از صحبت جمعی از اصحاب اغراض، که رگ جان ایشان به مقراض فنا بریده‌باد، اغراض کند. چون حق تعالی هیچ چیز از ایشان دریغ نداشته است شکر این نعمت گزاردن^{۱۰} واجب باشد. صحبت با علما و صلحا و اشراف قبائل و ارباب فضائل و هنرمندان لطیف و آزادگان شریف دارند و بنیاد کار بر شرع مظهر نهند، بعد از آن در تدارک دل‌های شکسته و گشاد خاطرهای بسته و عمارت باطن‌های خراب و تسکین چشم‌های پر آب کوشند، (ع): کر لطف بود شکسته را دل دادن.

بیت

و کن مثل طعم الماء عذباً و بارداً

علی الکبد الحسری^{۱۱} لكل صدیق

تا به زلال^{۱۲} افضال آن سلطان ملوک و اقیال جگرهای تشنه سیراب گردد، و به مرهم الطاف و اعطاف آن ملک اسلام بلند نام جراحات سهام ایام نافر جام مندمل^{۱۳} شود، و نام نیکو که مطلوب انبیا بوده که: «واجعل^{۱۴} لی انسان^{۱۵} صدق فی الآخِرین» تا منقرض عالم باقی ماند. جز محض اخلاص و دولت خواهی نمی نویسم،

بیت

قسمت بسالف ما مضت من عهدنا و بسابق التأنیس فی الخلوات

بیت

سر ارادت سعدی گمان مبر هرگز

که تا قیامت از آن آستان بگردانی

به سخن غماز و حساد و بی هنر التفات نمانمودن دلیل سعادت ابدی و دولت سرمدی خواهد بود. تربیت و عنایت دربارهٔ فرزند هنرمند یوسف، که در حجر دولت ایشان بر آورده، حاکم اند و به عقل کامل و لطف شامل دست مرحمت بر سر خلافت دارند، و به هر عنقی که در زمان^{۱۵} ماضی رفته حالا لطفی نمایند، و به موجب قضیهٔ مرضیه «لَا تُسْكِنُ كُلَّ مَتَحَرِّكٍ وَلَا تَحَرِّكُ كُلَّ سَاكِنٍ» مدارا شعار خود سازند، و به امر «يَسْرُوا وَلَا تَعْسَرُوا وَيَسْرُوا^{۱۶} وَلَا تَنْفَرُوا» آزاد مردان را که «الانسان عبید الاحسان» بنده سازند، و بند فایده مند «من وجد الاحسان قید تقییداً» بر پای دل و جان ایشان نهند. بعد از آن معلوم حضرت فرزند گردد که آنچه در چهل سال به شتم و عنف میسر نشد به یک سال به لطف و تربیت دست دهد. نتیجهٔ شدت سکون ظاهر و نفرت باطن باشد، و ثمرهٔ محبت و مرحمت و شفقت و مدارا صید قلوب و اخلاص جانی تمامی بزرگان و ملوک زمان از برای آن پادشاه شاه نشان. (ع): سرور هر دو ببازند و دعا نیز کنند. بعد از آن که جهانیان را تربیت و حسن معیشت خدام حضرت معلوم گردد اگر مفسدی فضولی بی سعادت می مجهولی مطرودی می خدولی جوری بدبختی را در و کرد ماغ بیضهٔ فساد پیدا آید و خواهد که از فرخ فتنه بیرون آید و به نظر کوتاه بین مرحمت و عاطفت را عجز شمارد و با خود ترانهٔ «اللیل حبلی» سراید بعد از سنت الهی که «وَمَا كُنَّا مَعْدِيهِن حَتَّىٰ يَمِيعَتْ رَسُولاً» نصائح را قابل نباشد و صلاح خود به حکم نص «لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ جِهًا... وَلَهُمْ اُذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ جِهًا» نشود^{۱۷} دیدهٔ او را از سرمهٔ «الْيَأْسُ اِحْدَى الْاِرْحَاتِيْن» بی نصیب نگذارند، و به تیغ آبدار صاعقه بار آتش ادبار آن^{۱۸} خاکساران فرو نشانند، و گرد وجود او را به باد فنا بردهند، چنانچه تجربهٔ جهانیان و عبرت عالمیان گردد، و بندگی حضرت، که جاوید زیاد، پیش خلق و خدا معذور باشد، و این ندا به عالم بالا رسد که: چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار. بیش از این اطناب

نرفت،

بیت

هزارت سال در دولت بقا باد

نگهدار شب و روزت خدا باد

بمحمود آله الامجاد

در نسخه پاریس این نامه ناتمام است یعنی پس از کلمه «لسان» در آیه «واجعل لی لسان...» که در آخر ورق «ب ۱۲۳» است در صفحه بعد او اسط نامه شماره ۸۳ دیده می شود یعنی از وسط نامه ۷۴ تا او اسط نامه ۸۳ درست ۹ نامه از نسخه موجود افتاده است و وصل این دو ورق به یکدیگر ناشی از اشتباه یا عدم دقت صاحب اصلی آن بوده است.

۱- پ: من انشاءه ۲- پ: مالک رقاب الامم ۳- پ: ۴- پ: المراحم
 ۵- پ: العواطف ۶- س: ۷- س: اعد ۸- پ: مخدوم زاده
 ۹- پ: داده اند ۱۰- پ: گذاردن ۱۱- پ: الحزی
 ۱۲- س: بزوال ۱۳- س: مسدل ۱۴- س: پ: اجعلنی ۱۵- س: زبان
 ۱۶- س: سکنوا ۱۷- س: بشنود ۱۸- این کلمه خوب خوانا نیست و بجای «ادبار آن» نیز «ازباران» می تواند خوانده شود.

۷۵- ایضاً من نتائج انقاسه الشریفه الی الملك الاعظم مالک رقاب الامم
تاج الدولة والدنيا والدين اسکندر انارالله برهانه و ثقل
بالمبرات میزانه جواباً لکتابه الشریف و خطابه المنیف

(س)

هو المعز

فدیت کتاباً عادلی بوروده سرورالذی قد کان طال به عهدی
اتانی و قلبی فی جحیم من الاسی فاخر جنی منها الی دارالخلد
ملطفه لطیف شریف و مفاوضه منیف که از جناب مکرمت مآب ملک اعظم
خلاصه اکاسرة الامم، اعلم الولاة فی هذه الازمان، اعدل الملوك بین طوائف
الانسان، مأمون الاصل والاعراق، العالی ذکره الی سبع الطباق، المستغنی
عن الاطناب فی الالقاب،

بیت

ز نقش روی تو مشاطه دست کوته کرد
که شرم داشت که خورشید را بیاراید
تاج الحق والدين تاج لهم اعیان الاقیال فی العالمین،

شعر

که تا خورشید تابان باشد و ماه جنابش از حوادث در امان باد
مدار آسمان و سیر اختر چنان کش آرزو بادا چنان باد

بمحمّد و آلّه الامجاد، نامزد مخلص دولتخواه و دعاگوی قدیم بی اشتباه شده بود، از ایراد غیر خدام خدمت برسید.

بیت

ما را به زبان دیگران می‌پرسی ما را به تو ای شاه نه این بود گمان
توقع این دولتخواه چنان بود که در این وقت با وجود قرب جوار پریشانی
روزگار یکی از خدام آن سرور^۲ ملوک نامدار نامزد مخلص دل فگار شدی تا
از وصول او جراحات مخلصان مرهمی و تفرقه^۳ محبان را جمعیتی پیدا آمدی.

بیت

شکر به دست ترش روی خادمم مفرست
و گر به دست خودم زهر می‌دهی تریاک
مع ذلك کله (ع): هم شاد شدم که از منت یاد آمد، (ع): گله از تو حاش الله
نکنیم، و خود نیاید، چه تفقدات کریمانه و الطاف بزرگانه در حق درویشان
خویش و خویشان درویش از آن جناب غریب و بدیع ندانسته. بنابر آن دوسه
کلمه از سرزبانی نه بل از صمیم جان بر زبان قلم دوزبان روان شد، والا:

شعر

هرگز نفسی شکایت^۲ از تو نکنم کار از دل بی نهایت از تو نکنم
از دل نکنم شکایتی کز تو کنم^۴ از دل کنم آن شکایت از تو نکنم
(ع): رفت آنچه شد ای صنم گذشت آنچه گذشت. بر^۵ عادت قدیم و طریقه
مستقیم خدمات جان فدا و دعوات خالی از شائبه ریا موجه و مؤدا گرداند و
از حضرت عزت بقای دین و دولت و قوام ملک و ملت و مکنّت آن خلاصه
زمان وزبده دوران می‌طلبد، و هذا دعاء قداجیب و انما یزید به داعیه اظهار
اخلاص. رفع رقعہ نیاز از قصبه اسفزارست از حالتی که شکر باری تعالی
واجب و لازم است، (ع): چون آنچنان نماند چنین نیز بگذرد.

در این وقت که شیخ العارفين محبوب قلوب ارباب العز والتمكين ركن الملة
والدين حاجی حب، که اخلاص ودعاگوئی ودولتخواهی ونيازجوئی او مر
آن حضرت را طهر دامن^۶ [...] بیت
روی سوی که آورد دل به امید نیکوئی

چون دل و جان و دیده را قبله آرزو توئی
دوسه حرف اصدار افتاد. توقع که بر خط پریشان و عبارت درویشان از کمال
بزرگی خرده نگیرند، (ع): ناید زدل شکسته تدبیر درست. زیادت اطناب
نرفت، بیت

سخن کوتاه کنم کان طبع نازک ندارد طاقت چندین گرانی
بمانی جاودانی یا غایة الامانی.

۱- کشت ۲- سرو ۳- حکایه ۴- نکم (مصراع دوم بیت اول

رباعی در اصل چنین است و ظاهراً اشتباهی در آن هست) ۵- مابر ۶-

چنین است در متن و پیدا است که چیزی از قلم کاتب افتاده است.

۷۶- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى الملك الاعظم مالك رقاب الامم
 معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد كرت انا الله برهانه
 في الاستيهاب والاستعطاف والاستشفاق و نهنية
 شهر الصيام والاستجازه الى زيارة
 بيت الله الحرام ومدينة
 نبیه محمد و آله
 علیه السلام

(س)

بقيت بقاء الراسيات الخوالد و دمت معز العالی والمحامد
 برکت عاطفت و اوقات صيام وسعادت دعوات و قراءت وظيفه داران صبح و
 شام به ايام دولت و دولت ايام سلطان سلاطين اسلام، ظلّ الله الممدود على
 مفارق الانام، بيت

ای به ظل جاه تو از باب حاجت را پناه

وی به ذیل عفو تو اهل هنر را اعتصام
 معز الحق والدنيا والدين، لازالت رايات سلطنته منصوبة على سطح القبة -
 الخضراء و آيات نصرته مكتوبة على جبهة الجوزاء ، واصل و متواصل باد،
 و تراب ساحت بارگاه عالم پناه، که معفر جباه سلاطين روزگار و مقبل شفاه
 خواقين کامکار است، هميشه کليل ذروة ايوان و قوائم دعائم اساس جهانداري
 بر ديده برجيس و فرق فرقان بمحمد و آله الغر الحسان.

کمترین خدام حضرت مخدوم اسلام عبودیتی به عبیر اخلاص مخمرو دعواتی
به مشک اختصاص معطر معروض می گرداند و می گوید:

بیت

به خاک پای تو کان تو تیای چشم من است
که بی وجود عزیزت دمی نه ام دل شاد

بیت

درمانده ام ز جناب تو دور و می گویم
دریغ عمر عزیزم که می رود بر باد
این خدمتکار در این دیار با ظاهر سقیم و باطن الیم و ذهن پریشان و فکر سرگردان
و دماغ مشوش و وقت ناخوش و دل تیره و چشم خیره چون مرغ کور بر آب
شور مانده، شعر

دریچه ای ز دل من به سوی خود بگشای
دری ز کلبه احزان به کوی خود بگشای
معطر از تو جهان و مشام من بسته

مشام جان من از بهر بوی خود بگشای
گاه آن است که آفتاب مـرحمت فـسردگان طبیعت را دریابد، و سوختگان
آفتاب حوادث را چتر^۲ معدلت سایه عاطفتی گستراند، و تشنگان بادیّه حرمان
را از زلال افضال خرم و سیراب گرداند. (ع): ای دوست دست گیر که گاه
عنایت است. همانا ضمیر منیر حضرت را، که عکس پذیر^۳ عالم ملکوت
است، روشن شده باشد که اعتقاد بنده بایندگان حضرت چیست.

بیت

چنان به مهر صافی است جان روشن من
که صبحدم را با مهر آن صفا نبود

واگر العیاذ باللّٰه در این مدت خدمت و ملازمت عقیدت بنده بدان حضرت
مخفی مانده است، بیت

افسوس که از حال منت نیست خبر

وانگه شودت خبر که افسوس خوری

حضرت عزت کلیم صاحب تسلیم را اگر زخم «لن ترانی» زد مرهم «انّی
اصطفیتک علی الناس برسالاتی و بعلامی» هم نهاد. چنان سزد و شاید که
حضرت سلطنت پناهی بر سنت الهی در مرتبه پادشاهی،

بیت

اگر جفای تو روزی دلی بیازارد

کمند لطف تو کشانش^۴ به عنف باز آرد

و اگر غباری نعوذ باللّٰه من ذلك باقی است،

بیت

سرمایه زندگانی و ملک وجود حقا که نیرزند به آزار دلی

به هر مقام و دیار و مزار که باشم «اینما توّوّا فثمّ وجه الله»،

بیت

ذوق جفا و جور تو بر من حرام باد

گر من به جز وفای تو کاری دگر کنم

این کمینه را همگنان دانند که نیت او در باره خدام حضرت جز خیر نبوده و
نتواند بود، و مدّة الامر اخلاص و رزیده و پیش او خاکپای آن حضرت بر
جهانیان اختیار باشد. بیت

خاکپایت را بنفروشم به ملک هر دو کون

این چنین نادان نهام آخر تومی دانی مرا

والله [علی] ما اقول شهید، و هوس جاه و مال و عز و اقبال به ملک متعال که در

خزانۀ خیال نیست. شعر

نبوده‌ام همه عمر و نیم هم اکنون نیز

خدای داند در بند مال دنیائی

ولیک طبع لطیفم نمی‌دهد رخصت

که در مقام مذلت کنم شکیبائی

زمان دولت تو در زمانه چندان باد

که صد قران دگر بر زمانه افزائی

فی الجمله حکم و فرمان مخدوم جهان را است،

بیت

بقیت معیناً للکرام و انما لك الله فی کل الامور معین

آمین رب العالمین.

۷۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى الملك الاعظم معزالدنیا والدین
 ابوالحسین محمد کورت انازالله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه
 مقیداً^۱ محبوساً وعن الاهل والمال مأیوساً مقصراً
 بذنوبه معترفاً الى عیوبه*

هو الفتاح العليم واليه المشتكى

(س ط)

«رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ» می خوانم ، و
 نص «اخرجنا بعمل صالحاً غير الذي كنّا نعمل» بر زبان می رانم، و امید نوید
 «وقال الملك ائتوني به استخلصه لنفسی» می دارم، تا ندای «وقد احسن بی اذ
 اخرجنی من السجن وجاء بكم من البدون من بعد ان ذرغ الشيطان بينی وبين
 اخوتي ان ربي لطيف لما يشاء انه هو العليم الحكيم» به گوش هوش عالمان
 می رسانم. و به شکرانه نعمت وجود حضرت خلدالله^۲ ملکه و اجرای فی بحر
 المرادات فلکه (که نعمت عظیم و موهبتی جسیم است سجادات)^۳ شکر پیش^۴
 می آرم، تا باشد که در سلك «اولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات» منخرط گردم.

بیت

قومی ز جور یار شکایت همی کنند^۵

ای صدهزار شکر چه جای شکایت است

این دولتخواه خدمات پسندیده، که خلق بر آن گواه و خالق از آن آگاه است

کرده، «اَنْتَ تَعْلَمُ مَا دَخَفِي وَمَا دَعَلْنِ»

اما

بیت

اذا برم المولى بخدمة عبده تجنى له ذنباً وليس له ذنب

بیت

حقوق من همه بگذار چون منی شاید

که یار پار تو امسال آشنا نبود

تحقیق قصه «ان جاءكم فاسق بنبأ» فرمایند، «لِيُمَيِّزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ».

بیت

به رنگ هم بود اما به وقت عرض هنر

بلاارك يمنى شاخ گندنا نبود

مع ذلك كله به حكم «ما اصابك من حسنة فمن الله و ما اصابك من سيئة فمن

نفسك»

بیت

گفتم که معین از چه گنه^۷ توبه کند گفت

رو توبه کن از خود که به یکبار گناهی

بیت

ابوكم آدم سن المعاصي وعلمكم مفارقة الجنان

به حضرت کبریا جل و علا «رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا

لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ» می گوید ، و «قَبِّ عَلَيْنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْتَّوَّابُ الرَّحِيمُ»

بر زبان می راند. من بعد امیدوار است که به تشریف «ثُمَّ اجْتَبَيْهِ رَبُّهُ فِتْنَابَ عَلَيْهِ»

از حضرت عزت مشرب گردد، و از اشارت بشارت «لَا تُشْرِبْ عَلَيْهِمُ الْيَوْمَ

يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ» و خبر معتبر «التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ»

محروم نمازند^۸.

بیت

کسرت ه فاجره بين الوري لله در کاسر الجبابرة

چه انسان مشتق از نسیان است و بشر مایل به شر.

شعر

نه فرشته است دعا گو نه پیمبر نه ولی

از کجا آمده در خاطر تو عصمت من

من یکی آدمیم همچو دگر آدمیان

نیک و بد هر دو سرشته شده در طینت من

این یکی هست که اندر همه آفاق امروز

دومی نیست مرا در نمط صنعت من

(ع): (هان تا چه کنی تو از خداوندیها. فی الجمله)^۹:

بیت

کرم کجا شد و انعام را چه پیش آمد

چرا از این دو یکی پایمرد^{۱۰} من نبود

چه این دولتخواه بر آمده^{۱۱} این دولت و پرورده این نعمت است.

بیت

و کیف اکفر^{۱۲} انعاماً علی له فالو احد الکفر والکفران کفران

بیت

برداشته ای به عز و نازم از راه کرم بسدار و منداز^{۱۳}

از ایام صبی الی یومنا هذا در سایه عنایت ایشان روزگار گذرانیده، حالیا^{۱۴}

امید آنست که اجازت دهند تا به گوشه ای رود و باقی عمر به دعا گوئی مشغول

گردد.

شعر

چون دولت آن نیست که پهلوی تو باشم

کم زانکه فتاده به سر کوی تو باشم

روز^{۱۵} از هوس روی تو گردم به چمن ها

شب نیز در افسانه گیسوی تو باشم

نایم به در از منت دشنام تو هرگز
با آنکه همه عمر دعاگوی تو باشم

بیت

فطوبی لنفس و طنت قعدارها مغلفة الابواب مرخی حجابها
(ع): ناقصة مطول ما مختصر شود، و حدیث «من حسن اسلام المرء ترك ما لا
يعينه» را نصب العین خود گرداند. اگر مزاج مبارك چنان باشد که حیانا
به خدمت مشرف گردد فرمان بردار است.

بیت

زمانی باتو در ایام پیری بسی خوشتر ز ایام جوانی است
(ع): گریبخوانی و ربرانی بنده ام تازنده ام، هذا شنودم که هر کسی از طرفی
تربیتی می فرماید و خود را بازاری می نهند و اعتباری می فروشند و شماتی از
گردن حمایتی درمی آویزند و بدین نوع مرا بدان^۹ در گاه جهان پناه استدعا
می نمایند. اما از حقیقت^{۱۶} «والسجن احب الی مما تدعو ذنی الیه» غافل اند.
«اولئك كالانعام جل هم اضل». حکایت پشه و درویش مبهوت و ایزدای مورچه
معروف است. چون حال بدین درجه رسید و کار بدین مثابه انجامید

بیت

ای دوست دست گیر که گاه^{۱۵} عنایت است

کز دوست يك کرشمه جهان را کفایت است^{۱۸}

هر چند گفته اند که (ع): ناید زدل شکسته تدبیر درست، ولی سر حدیث سماوی
«انا عندا لمنكسرة قلوبهم (لاجلی^{۱۷})» آبی با روی کار می آرد و دل شکسته
را قوتی می بخشد تا دعائی به عرض میرسد.

بیت

ترا بادا به عالم عمر جاوید که ما هستیم با جان پر امید

ابرام و گرانجانی از حد گذشت، بیت
شرمسارم ز گرانجانی خود زانکه نماند

بر سر کوی توافتاده تر از من دگری
وقت عذر آوردن است استغفر الله العظیم، (ع): دولت تا به ابد روز افزون^{۱۹}،
بمن لانی بعده. تحریراً فی الحادی^{۲۰} والعشرین من شهر ربیع الثانی سنه اربع
وخمسين وسبع مائه حامداً لله مصلیاً علی نبیه.

✽ در نسخه ط عنوان این مکتوب چنین است: ایضا من انشائه محمد بیک نویان
علیهما الرحمة من الملك المنان (پیش از «محمد» کلمه «الی» ظاهراً از قلم کاتب نسخه
اقتاده است).

- | | | | |
|-------------------|--------------------|----------------|----------------|
| ۱- در اصل: مقبلاً | ۲- س: خلدت | ۳- س: - | ۴- ط: شکرش |
| ۵- س: کشند | ۶- س: تخفی... تعلن | ۷- ط: ارچه کند | ۸- ط: مانند |
| ۹- ط: - | ۱۰- س: پای مزد | ۱۱- س: بر آمد | ۱۲- ط: الکفر |
| ۱۳- ط: مندار مرا | ۱۴- ط: حالا | ۱۵- س: روی | ۱۶- ط: جمعیت |
| ۱۷- ط: وقت | ۱۸- ط: گناه نیست | ۱۹- ط: دوبار | ۲۰- ط: السادس. |

۷۸- ایضاً من نتایج انفسه الشریفه الی حضرته العالیة الملكية المعزیه انار الله
برهانہ بعد فتح واحد من البلاد

بیت

(سط)

تا بتابد آفتاب از چرخ بهروزی بتاب

تا بماند آسمان در صدر فیروزی بمان

زمام اعلام عالم آرای بهید نصرت بندگان حضرت اسلام اعظم، مالک رقاب
اکسرة العرب وجبايرة العجم، ظل الله فی الارضین، مربی الخلائق اجمعین،
کھف الثقلین، عون الله بین الخافقین، (معز الحق والدين)^۱

بیت

آن جوان بخت جهان بخش که با هیبت او

بار بر غنچه نیارد که کند پرده دری

رفع الله لواء (عزه و)^۲ علائته ونور وجه الارض بانوار آرائه باد، و پایه آستان
شهریار جهان قبله گاه اقبال و قبله جای ملوک و اقیال بمحمد و آله خیر آل.
چاکر و خادم کمینه، که داغ (اخلاص)^۲ بر روی ران جان کشیده و این اخلاص
را اباً عن جد میراث دیده، روی اخلاص بر زمین نیاز نهاده، (ع): بندگی-
هائی کز آن بوی وفاداری وزد، به معرض عرض و موقوف انهاء می رساند و
می گوید:

بیت

جهان مسخر حکم تو باد و چرخ مطیع

خدای ناصر عزم تو باد و بخت معین

به هر فتح که بندگان حضرت را از خزانه «مایفتح الله» می گشاید، و از هر نقش عزتی که از نگارخانه «تَعَزَّ مِنْ قِشَاء» بر صحیفه^۳ احوال ظاهر می گردد، و هر صورت نصرتی که از مطلع «ان ینصرکم الله فلا غالب لکم» جمال می نماید، خادم^۴ و داعی بی ریا در وظیفه حمد و ثنای حضرت کبریا جل و علا می افزاید، و دولت وصول به سایه سر پرده آسمان سای علی اسرع الحال و ایمن القال محصل باد. این اخلاص و نیاز غره ربیع الاول، که هم اول و هم آخر ایام دولت و دولت ایام بندگان حضرت ربیع باد، از مقام^۵ نصر آباد اسفزار^۶ به محل عرض می رسانند. بحمد الله تعالی که در زمان سلطنت و ایام ایالت حضرت عموم بر ایا و کافه رعایا فارغ البال^۷ و رافع الحال به دعای دولت روز افزون اشتغال می نمایند. بی ادبی و جرأت پای از دایره اعتدال بیرون نهاد، لاجرم بردعا اختصار کرده این بیت بر زبان می راند:

بیت

قدر موافق امرت به هر چه روی نهی قضا مطابق حکمت به هر چه رای کنی^۸

۱- ط: - ۲- س: - ۳- ط: صفحه ۴- ط: + دعا ۵- ط: + با
انتقام ۶- ط: که از نواحی اسفزار است ۷- ط: فارغ اقبال ۸- ط: +
آمین رب العالمین.

۷۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الی حضرته العالیة الملكية المعزیة جواباً
لکتابه الشریف و خطابه المنیف بعد فتح باخرز و قتل الامیرین الاعظمین
وهما امیر محمد خواجه و سائلمش بیک انار الله براهینهم

(سط)

«الحمد لله الذی فضلنا علی کثیر من عباده المؤمنین»

بیت

بشری فقد نال اهل الفضل مار صدا

و انجز الفلك المخلاف ما وعدا

بیت

منت خدای را که به تن جان رسید باز

جانرا رسید مژده که جانان رسید باز

مبشر «وكان حقاً علينا نصر المؤمنین» بشارت «انّا فتحنا لك فتحاً مبیناً»

به گوش هوش ساکنان عرصه غبرا رسانید، و نوازش «ادجیناکم من عدوکم»

با تربیت «واورثنا الارض» جمع گردانید، و منشور پر نور «ولقد کتبنا فی -

الزبور من بعد الذکر ان الارض یرثها عباد الصالحون» موشح به طغرای

«والله یدوّقنی ملکه من یشاء والله واسع علیم» برجهانیان خواند. بیت

شکفته شد گل دولت به بوستان امید

نشست باز سعادت بر استان امید

همای زرین متقار بل طوطی شکر گفتار که عبارت از نامه گوهربار در نثار حضرت سلطان نامدار جمشید اقتدار سایه کردگار، الذی لم یسمح بمثله الادوار ما دار الفلک الدوار، که متضمن فتح و ظفر بود، (ع): بهمن رسید چو صحت به قالب بیمار. لله الحمد والمنة که نظر الهی بر حضرت پادشاهی افتاد، بخت یاری گر آمد و سعادت مساعدت نمود و دولت^۱ تقصیر نفرمود.

بیت

دولت عنان ملک به دست تو باز داد اقبال بر براق مرادت سوار کرد
الحمد لله الذی بفضلہ و لطفہ تم السعادات الصالحات^۱ و بکرمه و انعامه تکمل-
المرادات. چون نظر اصحاب نظر و ارباب بصیرت و بصیر بر آن بال و پر همای
اقبال آمد،

بیت

کشید بر سر منشور امرت کاتب^۲ نصرت
زحرز آیت «نصر من الله» صورت طغرا
دست ها به دعای «نصر الله»^۳ رایات ایام علائه و مدّ الی یوم العرض اظناب خیام
بقائه» بر آورده می گویند:

بیت

تأیید و نصرت و ظفرت^۴ با دهم عنان
هر بامداد و شب که کنی^۵ پای در رکاب
شکر این نعمت بر جهانیان واجب است و بر این مخلص واجب، زیرا که قدر
آب حیوان و قیمت باران نیسان من دانم و آنکس که منش دانم. این سعادت
متضمن فراغ خواطر مسلمانان و احکام بنیاد دولت دودمان بوده به مال عز
آل^۶ کرت بن سنجر،

بیت

تا چرخ را بقا بود و دهر را ثبات هر روز باد حشمت آن آستان فزون
لله الحمد والمنة^۲ که دعای نیاز مند^۷ رد نشد. الهی اجب دعائی و لا تخب رجائی.

شعر

خدایا^۸ بر آن مقبل نیک بخت که زنده بدو گشت دیهیم و تخت
 ز نور ازل فتح و نصرت^۹ بیار سرتاج و تختش به سدره بر آر
 اطناب بیش از این شرط نیست، قواعد سلطنت و قوائم دین و دولت به تأیید
 الهی تا قیام ساعت و ساعت قیام استوار باد بمحمد و آل و صحبه الاطهار^{۱۰}.

۱- ط:- ۲- س:- ۳- س: نصر من الله ۴- ط: ظفرش ۵- ط: کند ۶- چنین است درس؛ ط: به نال عزا آل... ۷- ط: نیازمندان ۸- س: خدا؛ ط: الهی ۹- ط: نسرت ۱۰- ط: الامجاد والانجاد.

(ط س)

۸۰- ايضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى الملك الكبير اردشير^۱ في
استطالاب البعير لنقل الحنطة والشعير

بختیان فلک دوار در قطار بار کشان حضرت ملک ملک اقتدار (جمشید اشتهار)^۲
باد، و دشمن شتر دل چون شتر قربان مذبح و بی جان و به کارد نوائب و حوادث
دوران مجروح و ناتوان بمحمد و آله الغر الحسان. هر چند (ع): در حیز زمانه
شتر گریه بسی است، مخلص بی ناقه و جمل زمام اختیار به دست یار و فادار^۳ داد.

بیت

باز نگار می کشد چون شتران مهار من

یار کشی است کار او بار کشی است کار من

یقین که بر بساط حضرت چون شه شطرنج بی فائده و زائد نباشد.

شعر

شتر بانا دمی محمل بیارای که هستم چون جرس در ناله و وای

بیابان پیش چشمم گشت تاریک بت محمل نشین را پرده بگشای

در انعامات صغار و کبار بسیار از عبید و احرار از شتران با بار قطار قطار فرو

رفت، و ما را از بی شتری بار بردل بماند و خواب از دیده گریزان و آب حسرت

بیت

روان شد.

مرا که در شب افلاس گم شد دست شتر

به ماهتاب قبولت مگر که یابم باز

بیت

خود ای محمل نشین امشب ترا چون خواب می آید
 که ازدوش شتر بگذشت آب چشم بیداران
 وقت آنست که سرعنایتی بجنبانند^۴، و بارگران از خاطر مخلصان بردارد، و
 سرحدیث «نعم الجمیل جملکم» را نصب العین گرداند.

بیت

اشتر به خراس می بگردد صد گرد تو نیز ز بهر دوست گردی در گرد

بیت

تاشوی در کتاب وصل و فراق دفتر از مکارم اخلاق
 و هذه کفاية. سعادت دارین و قرب منزلین محصل بالنبی الامی المرسل.

۱- ط: المملک الاعظم الکبیر ملک اردشیر

۲- س: -

۳- س: بدست باد

۴- ط: در جنباند.

۸۱- ایضاً من انشاءه^۱ الى الملك الاعظم (مالك رقاب الامم)^۲ عز الدين^۳
 کرمانی (انارالله برهانه و ثقل بالمبرات میزانه)^۴ جواباً
 لکتابه الشریف و خطابه المنیف

(سط)

شعر

کتاب حکمی^۴ عصر الشباب و طیبه و یقتاد^۵ ایام الوصال زمانه
 فکم فیہ من در نفیس منظم یخجل عقد الغانیات نظامه
 فلو جاز و حی بعد و حی نبینا لما کان ذلک الوحی الا کلامه
 فرمان دلگشای و طغرای جهان آرای که از سده^۵ والا و عتبه^۵ علیای حضرت ملک
 ملوک الاسلام، اعدل سلاطین الانام، شهنشاه اعظم، مالک رقاب الامم، واضع
 قوانین العدل و الاحسان، وارث ملک کیان، کشف الثقلین، عون الله بین الخافقین،

بیت

جهاننداری که هست از عدل او آسایش عالم
 شهنشاهی که هست از فر او آرایش کشور
 عز الحق (والدنیا)^۲ والدین، خلد الله دولته و صیر بسیط الارض مملکت، متضمن
 هزاران فتح و فتوح نامزد مخلص دولتخواه شده بود از خزانه «مایفتح الله»
 چهره جمال گشاد، و به وجدان تفقدات پادشاهانه و تعهدات^۶ خسروانه دل مرده
 زنده گشت، و جگر تشنه به زلال افصال خرم و سیراب شد، و اسباب مفاخرت^۷

دست فراهم داد. شعر

طغرای حکم توهمه برچشم و سر نهند

شاهان شرق و غرب و سلاطین روزگار

مورد آن طایر میمون و مثال همایون را سرمایه سعادت و دولت دانست ، و
مقدم آن صحیفه کرامت و عزت را وسیله شرف اقبال شناخت.

بیت

فهن لاجیادالمعالی قلائد وهن لاجنادالمعانی طلائع

تحفه دعا معطر به نسیم صدق و صفا مقرون به صوالح ثنا معروض و مرفوع
می گرداند و می گوید:

بیت

تطیر جوارحی شوقاً الیکم نعم کل الجوارح طائرات

شعر

گر پای نهم بر آستانت بر فرق سرکیان نهم پای

(ور دست مبارکت ببوسم بر تارک آسمان نهم پای)^۲

مدهاست که همگی همت و جملگی نهمت بر آن مصروف است که عنان
عزیمت به درگاه آن شهریار عالم پناه معطوف گرداند و چند روزی خود را از
حوادث گردون دون و^۸ چرخ بوقلمون بر کرانی نشانند^۹. «ولست بآیس من
فضل ربی» که قادر علیم از پرده غیب این صورت ظاهر گرداند.

شعر

آخر این تیره شب هجر به پایان آید

درد ما را نفسی نوبت درمان آید

آخر این بخت من از خواب در آید روزی

روزی آخر نظرم بر رخ جانان آید

(ع): وانگه غلام من که بود کیقاد وجم. چه در اشتیاق آن حضرت شهریار
جنان طاقت مخلصان طاق شد که^{۱۰} صبر گریز پای را پای نماند.

بیت

القصه در این غصه کسم یار نبود

جز صبر که اونیز چو مردان بگریخت

حالیا^{۱۱} در روستائی گرفتار و به جای گل خار، یارب از آن زینهار،

بیت

بی روی تو زنده می توان بود و لیک

این زندگی از هزار مردن بتر است

فی الجملة به همه حال قرعۀ اختیار بر توجه آن دیار که قبلۀ احرار است بر صفحه
مراد می افتد. چون^{۱۲} دولت دست دهد و آن اقبال و سعادت میسر گردد (ع):
به هر چه حکم کنی بروجود ما حکمی. از اطاعت و خدمت شاهان و نهادن سر
بر خط فرمان آن اعدل^{۱۳} سلاطین زمان خرمی ها افزود، انشاء الله درتزاید
باشد.

بیت

تا چرخ را بقا بود و دهر را ثبات^{۱۴}

هر روز باد حشمت آن آستان فزون

در این وقت مولانا ملک الاطباء علاء الملة والدین، که از خدام آن جناب سلطنت
مآب است^{۱۵}، متوجه بود، این رقعة اخلاص به عرض رسانید و گفت:

شعر

در مدح تو از من چه گشاید که خرد نیز

هر گز نتواند حق مدح تو ادا کرد

چون ناطقه سرحد ثنای تو نمی یافت

عاجز شد و در عین ثنا قطع دعا کرد

سایه عنایت حضرت اسلام پناهی ازماه تا به ماهی ممدود باد^۲ بحق الحق و
ذویه آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین (الطیبین -
الطاهرین)^۲.

-
- ۱- ط: من نتائج انقاسه الشریفه ۲- س: - ۳- ط: عزالدنیا والدین
۴- س: لاحکی ۵- س: يعتاد ۶- ط: تعمادات ۷- س: مفاخرات
۸- ط: - ۹- س: نشاید ۱۰- س: ط: و ۱۱- ط: حالیا ۱۲-
ط: + آن ۱۳- س: عادل ۱۴- ط: بقاست.

۸۲- ایضاً من نتائج انقاسه الشریفه الی الملك الاعظم^۱ معز الدنیا والدین
 ابو الحسن محمد کرت من مازندران الی هراة فی فتنة عجیبة
 و حالة غریبة هلاک فیها سلطان الزمان طغاتیمورخان
 انارالله برهانه و فی تهییجه و تحریکه علی اخذ
 مازندران و فی نبذ من المعارف و النصایح
 بتأیید الملك المنان

(سط)

دراوئل ذی العقده سنه اربع و خمسين و سبعمائه ناگاه و نایوسان از قضای
 آسمانی به تقدیر یزدان در حدود مازندران،

بیت

نباشد بهتراز مازندران جای الهی خیمه ما زن در آن جای
 اجتماع گرگان و ترکان^۲ [که] صورت «مرج البحرین یلتقیان» داشت و به
 هزار فرسنگ از خزانه خیال عاقلان دور بود دست^۳ داد.

بیت

قضا چون ز گردون فرو هشت پر همه عاقلان کور گشتند و کر
 ید الخضیب، که قاطع اعمار^۴ اخیار و اشرار است، به شمشیر^۵ قضا و آسیب
 تیر و تبر بد دستی^۶ نمود که جهانی از پای در آمدند، و از این بلای ناگهانی
 خون خلقی ریزان و چشم جمعی گریان و مال بعضی تالان شد، نتیجه آن
 «یخرج منها اللؤلؤ والمرجان» بود.

شعر

در این فتنه جهانی رفت برباد تو گفתי در نیستان آتش افتاد
 فکان و کان و لایسأل^۲ روزگار خانیس به سر آمد و تیر^۸ خونیش به بر، و بادگیر^۹
 دولت به سر در آمد و عشرت آباد او چنان خراب شد که (ع): نی چوب و چغانه
 ماند و نی چنبر و دف، و از آن گلستان جز خار و از آن گلفشان جز نار^{۱۰} و از
 آن شراب ناب^۴ غیر خمار نماند.

بیت

فما كان قيس ملكه هلك واحد و لكننه بنیان ملك تهدما

بیت

در این عزا و مصیبت چه جای خرسندی است
 سکون عقل در این ره نه از خردمندی است
 قصه و واقعه و واقعه هائله به حسب ذات شخص سهل تر باشد اما از جهت تبعات
 و تبعات موقع^{۱۱} عظیم صعب می نماید که تا این کار کجا باز ایستد.

بیت

والصبر يحسن في مواضع كلها الا عليه فانه مذموم
 از رفتن مال و منال منال. از آن چه غم؟ و از تلف سروجان پاك چه باك؟ (ع):
 چو خواهد رفت جان روزی شوم امروز آن گیرم. کار خرابی دین مسلمانی
 و بر انداختن نوامیس یزدانی به غایت^{۱۲} مشکل و صعب و با اندوه و تعب باشد.
 به هیچ حال در آن مسامحت نتوان کرد، (ع): خدایا توئی دستگیر ضعیف.
 عقل در این کار سرگردان است و فکر از این حال حیران. اللهم لك الحمد و
 اليك المشتكى وانت المستعان. از وقوع این حال و حدوث این نکال «قبحاد
 السموات يمتطرون منه وقنشق الأرض وقخر الجبال».

شعر

گر کند کس به زبان حالت این واقعه شرح
 ور دهد کس به قلم صورت این حال رقم
 آتش سینه زبانه زند از راه زبان
 صفحه کاغذ پر خون شود از نوک قلم
 هر کس که داند داند^{۱۳} که بیان و بنان شرح این نتواند. القصه سری که سزای^{۱۴}
 افسر بسود به زخم تیر و زبان خنجر بر خاک در افتاد.

بیت

احوال درون خانه از من مطلب خون بر در آستانه می بین و می پرس
 آری محقق و مقرر است که نعمت های دنیا در معرض زوال و محل انتقال است.
 حضرت ذوالجلال ملک ایمان را از خرابی و انتقال در کنف حمایت و عنایت
 عصمت خود نگاه دارد.

بیت

دست در دامن ایمان به امید^{۱۵} زده ایم
 یارب این رشته نگهدار که جز یکتا نیست
 و دین محمدی را از سر نو «من حبث لایحتسب» نصرتی زود زود که «الان نصر الله
 قریب» کرامت فرماید. هر چند (ع): یک شمع بمرد و دیگری افروزد، امید
 چنان است که به حکم «مانسخ من آیه او کنسپادات یخیر منها او مثلها»
 (ع): شمعی که فرو مرد بر افروزد باز. تدبیر این قضیه به دست و پای هر بی نوا
 بر نمی آید. از برای نصرت دین خدا اگر به خطا روند خطا نباشد که آتش
 فتنه شعله^{۱۶} از اثر گذرانید، و شمشیر آبدار اشار و تیغ بی دریغ سربدار
 سران گردنکشان و گردنان سران را به باد فنا برداد.

بیت

(ز نیزه^{۱۷} زمین چون نیستان شده

سر سرکشان در سر آن شده)^۴

بیت

کو کسی کز برای خاطر من خاک بر فرق روزگار کند
مردم خراسان را چون هراسان شده اند این کار آسان آسان دست نمی دهد،
(ع): اتسع الخرق علی الراقع:

بیت

مقراض فراخ رو نه^{۱۸} چندان ببرید
کین سوزن خرد کام بتواند^{۱۹} دوخت

بیت

اذا كنت لا بد مسترباً فمن اعظم التل فاستترب

شعر

(خاک بر سر مکن که خوارشوی ورکنی زان بلند بالا کن)^۴
من نگویم ولیک داند عقل کاین طراز قبای دولت کیست
(والعاقل یکفیه الاشارة، (ع): بشتاب چو بی صبری ما می دانی)^۴ این کار جز
از او نمی آید و این عقده از غیر او نمی گشاید.

بیت

خسروا بردل آتش زده بسیار گری

کاین جهنم نشود کشته به بارانی چند

از مکروبی نیازی حضرت بی چون که «افامنوا مکر الله فلا یأمن مکر الله الا القوم
الخاصرون» فارغ و غافل نمی باید بود، و دست در جمل متین «هو الذی انزل
السکینه فی قلوب المؤمنین» می باید زد تاسر «اذنا من المجرمین لمنتقمون»

در باره جمعی، که «سنستدرجیم من حیث لایعلمون» صفت حال ایشان است به ظهور آید، و شکر نعمت «اذکروا نعمته الله علیکم اذ کنتم امواتاً فاحیاکم» به مشارق و مغارب عالم رسد. و جزای عمل نیک از شرط «ان تنصروا الله ینصرکم ویثبت اقدامکم» می باید طلبید، و به سخن گزاف هر بی بنیاد حلاف و جولاها و پاره دوز و نداف مشغول^{۲۰} نمی باید شد.

بیت

مصلحت از لفظ دین داران کامل عقل جوی

مشورت با رای نزدیکان دور اندیش کن

و تحصن و اعتماد جز بر قلعه متین و حصن حصین «حسبنا الله ونعم الوکیل»^{۲۱} شاید کرد که (ع): کار از لب خشک و دیده تر بگذشت. آنچه واقع گشت کاری بود و رای طور تدبیر، تدارک آن به دست قادری است قدیر. اما سبب این کار جز دولت پیر جوان بخت صاحب تدبیر نمی تواند بود. باقی از مردم این مملکت چه حساب و بر مسلمانی و همت ایشان چه اعتماد؟ اگر نعوذ بالله منها^{۲۲} این امر خطیر را عقده از آنجا نگشاید و حق جل ذکره این نصرت و هدایت نماید (ع): خاک وجود دین را گرد از عدم بر آید. حالا اینجا اهم مهمات آنست که درباره خدمتکاران و رعایا و سایر مسلمانان تربیتها فرمایند، و اعتماد تمام^{۲۳} نمایند، و اقتدا به اخلاق^{۲۴} محمدی که «اللهم اهد قومی فلاحهم لایعلمون» از سر جریمه ایشان در گذرند، و بهبود ایشان از حضرت خدا خواهند و با هر مسلمانی که تعصب از برای هواست از میان بردارند (کذا) «اذکنتم اعداء فالف بین قلوبکم فاصبحتم بنعمته اخوانا» محقق شناسند، و عداوت به ظاهر و باطن با اهل بدعت و ضلالت آرند، و به موجب «الحب فی الله والبغض فی الله» همگی همت بر این مصروف دارند. و چون این قضایا به ثبوت پیوست از قبیل «کم من فئه قلیله غلبت فئه کثیره باذن الله والله

مع الصابرين» خواهیم بود. وقتی که کار دین محکم باشد و بنیاد صلح و جنگ بر این دایر بود «لا تحزن ان الله معنا»، و اگر نعوذ بالله بر خلاف این باشد و در امور دین و هنی^۴ پیدا آید و هوا بر شرع غالب گردد و به قول مخالف عمل افتد و عمل^{۱۳} منافی اعتقاد «ظهر الفساد فی البر و البحر». به حقیقت هم این کس جزو علت بوده باشد، بلکه از حزب شیطان مشرب اسلام مکدر گشت و راه راست مسدود شد و مسلمانان را یأس کلی حاصل آمد.

بیت

الى الماء یسعی من یغص بلقمة فقل این یسعی من یغص بماء
 هیئات هیئات (ای ابله نادان وای متحیر سرگردان هر زمان به حکم «الغریق یتعلق»^۴ بگل حشیش ویتوسّل بگلّ خسیس» دست در جائی زنی و هر کسی را به آزاری نهی و هنگامه^{۲۴} آرائی. اگر اهل روزگار را کسی نمی شناسد تو که محک ایشانی^{۲۵} در غلط افتادی. (ع): «من جرّب المجربّ حلت به الندامة» چون نومیدی از این کار حاصل شده است و مقرر گشته چرا از کارخانه «حتی اذا استیئس الرسل وظنوا انهم قد کذبوا جاءهم نصرنا» غافل که در طرفه العینی به ارادت و فرمان او (ع): به نیم پشه رسد کاسه سر نمرود؟ «و یهدیک صراطاً مستقیماً و ینصرك الله نصراً عزیزاً» - «هو ائدی ارسل رسولہ جائه یدی و دین الحق لیظهره علی الدین کله و لو کره الکافرون» تا از تردد و ازدحام بی فایده و از لقمه حرام بی مائده^{۲۶} باز رهند و به اوقات خلوات و از صفای حالات در مقام «لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب ولا نبی مرسل»،

بیت

یک سرا برو به فرمانش اگر درهم کشیم^{۲۷}

در زمان بینی تو از عالم بر آورده دمار

و انگاه از جبهه^{۲۸} و حسدت به منزل «لیس فی الدار غیرنا دیار» فریاد (ع):

او من بد و من او بدم گه من بدم ساقی گه او ، به منجوق عیوق بل ساکنان قبه
جبروت و ملائکه ملکوت رساند ، تا سر رشته^{۲۹} رأی آخر نور اول که «اول ما
خلق الله تعالی دوری» به واسطه قدم^{۳۰} پای مردی عقل کل و معاونت رأی اوسط
جبریل به نقطه آخر «لمن الملك الیوم لله الواحد القهار» پیوندد.

بیت

به روز حشر بینی جان ما را چو ها چفسیده بر دامن الله
جمع موجودات در پرتو نور قهار مقهور^{۱۳} و معدوم شدند و مقید با مطلق
متصل گشت.

بیت

آب دریا هر کجا باشد هم از دریا بود
هم به دریا باز گرد نیست این دور از گمان
عشق و عاشق همه معشوق شد و طالب و محب همه مطلوب و محبوب
گشتند. آنجا^{۱۳} که

بیت

جائی که ذات مطلق با ذات متحد شد آنجا کدام مجنون آنجا کدام لیلی
این مرتبه را مشایخ فنا و اندر فنا گویند. اگر خواهی که بدان مرتبه بررسی از خواب
غفلت بیدار شو و تن اندر کار نه.

بیت

چون شانه به زیر اره تا تن ننهی هرگز به سر زلف نگاری نرسی
عیسی صلوات الله الرحمن علیه شخصی را دید خفته، او را بیدار کرد و گفت:
ای غافل چرا خفته ای و طاعتی نمی کنی؟ آن شخص گفت که من طاعت خود
پیشین^۴ کرده ام. عیسی علیه السلام گفت: چه کرده ای؟ گفت: دنیا را طلاق
داده ام. گفت: خوش برو و بخفت^{۳۱} که کار خود تمام ساخته ای.

بیت

نظر آنان که نکردند بدین مشتی خاک الحق انصاف تو ان داد که صاحب نظر ند

چندین کار و بار که در این دنیای مردار غدار ناپایدار بنیاد نهاده‌ای ای مسکین دنیا يك ساعت بیش نیست، «الدُنْیَا سَاعَةٌ»، اگر يك ساعت صبر نمائی (و تعجیل نفرمائی) ^۴ (ع): از عشق من و حسن تو آثار نماند. «اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ» می خوانم ^{۳۲}، «صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ» می دانم.

بیت

هر چند نگه کرد چپ و راست دلم
چپ داد بتان را و تو را خواست دلم
لاجرم (ع): از همه باز آمدم و با تو نشستیم.

شعر

جانا اگر هزار جان خواهد بود فرمان تو بر جمله روان خواهد بود
نامردم اگر به هیچ شادی نگرم تا بوی غم تو در جهان خواهد بود
امید آنست که تیر مناجات «اِنِّیْ عَذْتُ بِرَبِّیْ وَرَجَعْتُ مِنْ کُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا یُؤْمِنُ
بِیَوْمِ الْحِسَابِ» به هدف اجابت رسد، و سر «یا دِیْنِیْ اِسْرَآئِیْلُ قَدْ اَدْجِنَاکُمْ مِنْ
عَدُوْکُمْ وَ وَاَعْدَاکُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاِیْمَنِ وَ نَزَّلْنَا عَلَیْکُمُ الْمَنِّ وَ السَّلْوٰی» به ظهور
آید، و سلسله عنایت «وَدَرِیْدَانِ نَمْنُ عَلٰی الدِّیْنِ اسْتَضَعَفُوْا فِی الْاَرْضِ وَ نَجْعَلُہُمْ
اٰئِمَّةً وَ نَجْعَلُہُمْ الْوَارِثِیْنَ» (ع): در گردن جان بندگان اندازد، و به مرتبه و درجه
«وَرَفَعْنَاهُ مَحَآئِیً عَلِیَّآ» بر آرد.

بیت

يك نظر از تست و صد هزار کرامت
منتظرم تا که وقت آن نظر آید
اللهم صبراً ^{۳۳} صبری فسی صبرک اکفی شیئی عندک، الحمد لله رب العالمین،
الحمد لله حمداً کثیراً طیباً مبارکاً، والحمد لله حمداً دائماً ابداً، و صلی الله
علی خیر خلقه و مظهر لطفه محمد و آله اجمعین الطیبین الطاهرین.

- ۱- ط: + مالک رقاب الامم ۲- ط: + وگرگان ۳- س: بوده است ۴- س: -
 ۵- س: ط: بشمشیر ۶- س: بدرستی ۷- چنین است در ط
 (؟)؛ س: تسالن (؟) ۸- س: تبر ۹- ط: بازگیر ۱۰- س: یار ۱۱- ط:
 متوقع ۱۲- س: بعنایت یزدانی ۱۳- ط: - ۱۴- ط: درخور ۱۵- ط:
 زده ام ۱۶- ط: مشعله ۱۷- دراصل: زنیش ۱۸- ط: فراخ روز
 ۱۹- ط: نتواند ۲۰- س: ملتفت ۲۱- ط: المعین ۲۲- س:
 باحدف (درحاشیه: باخلق) ۲۳- س: ط: ان ۲۴- س: هنگام ۲۵-
 ط: بلادی ۲۶- س: برمائده ۲۷- ط: کشم ۲۸- س: حبه
 ۲۹- ط: رشته ۳۰- ط: قدم قلم قدم ۳۱- ط: بخسب ۳۲- س:
 می خوانیم ۳۳- س: اصبری؛ ط: اللهم لاصبری فی...

۸۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی حضرته العالیة الملكية المعزیه بعد
خلاصه عن القید والحبس انار الله تعالی^۱ برهانه و ثقل
بالمبرات میزانه

(س ط پ)

«لله الامر من قبل ومن بعد ویؤمئذ ینفرح المؤمنون بنصر الله ینصر من یشاء»

شعر

تباشیر الصباح و قیت شرا تبلیج من داجیه^۲ الظلام
لقد عطف العنان الی وصلای^۳ و ولی الهجر منخلع اللجام

شعر

یارب آن ساعت خجسته چه بود کز درم آن نگار باز آمد
بنمردم^۴ سپاس یزدان را تا بدیدم که یار باز آمد
چون مبشر «فلما تجلی ربه» بشارت «قال الملک ائتونی بة استخلصه
لنفسی» به گوش جان بنده ناتوان که در حبس هجران مانده بود رسانید، و
به نوید «ولقد جوانا بنی اسرائیل مبیوا صدق و رزقناهم من الطیبات» دل اورا
شاد و خرم گردانید، و صدای صلاهی «ادخلوها بسلام آمنین» به سمع جمع
درداد،

بیت

در بهشت گشادند بر جهان ناگاه خدا به چشم عنایت به خلق کرد نگاه
(ع): (بشراك ان الیوم یوم اللقاء، لاجرم بنده ذا کرشکر «الحمد لله اتنی اذهب

عنا الحزن» را ورد ساخته ترانه شادیانه:

بیت

امروز روزگار به کام دل من است
 کز روی آن نگار^۵ دل و دیده روشن است
 غزل سرایان گشت، و گاه به نغمات موزون و نقرات گوناگون،

شعر

رفت آنکه ماه^۶ ما ز ستم تیره رنگ بود
 و اندوه را به نزد دل ما درنگ بود
 آخر به سان نای به شادی دمی بسزد
 آن دل که در کشاکش نالش چو چنگ بود
 بسط جهان را می آراست، و احیاناً به قول پرکار شیرین گفتار،

بیت

اهلاً بمقدمك الشريف فانه
 فرح القلوب و نزهة الارواح
 به صوت^۷ نازنین غمهای زمانه فرومی داشت. القصه:

شعر

دیدم رخت از غم سر موئی بنماند
 جز دیدن رویت آرزوئی بنماند
 (با دل گفتم که آرزوئی در خواه

دل گفت که هیچ آرزوئی بنماند)^۸

لله الحمد والمِنَّه که مرغ زرین بال وصال خدایگان عالم فضل و افضال از^۱
 دریچه سعادت و اقبال در پرواز آمد، وظلمت جفای سپهر بوقلمون و کدورت
 خطاهای خادم محزون به واسطه تجلی آفتاب جمال جلال سلطان همایون
 به انوار و اشعه جهان تاب^۸ مبدل گشت، و روزگار غدار ناسازگار به اعتذار

پیش آمد، وجراحات سهام لثام ایام نافر جام به مرهم تربیت حضرت سلطان ملوک اسلام مندمل شد، و از جبین حین^۱ شام مهاجرت بی خطائی صبح سعادت از مشرق دولت بدمید، و مشتری یوسف آفتاب صفت از حسیض دلو^۲ چاه کنعان پیدا و به ذروة قصر جوزا پیکر ماه منظر عزیز مصر جان و اوج تخت کیوان بر آمد، و یعقوب مظلوم مغموم مهموم محروم ستمدیده فراق کشیده به بوی پیراهن قرۃ العین جهان بین بصر بصیرت باز کرد، و خضر جهان نورد از تاریکی ملک اسکندر به مجمع البحرین کرامت و سرچشمه ماء الحیوة جاودان افتاد، و ذوالنون دل، که در ظلمات «فالتقمة الحوت (وهو سلیم)» گرفتار بود و از میان جان ندای «لا اله الا انت سبحانک انی کنت من الظالمین» می نمود^۳، به برکت عنایت بی غایت «فاستجبنا له و نجیناه من الغم و كذلك نجی- المؤمنین» خلاص یافت، بل یونس مهجور که در ظلمات شب دیجور مانده بود به مصقلة «الله ولی الذین آمنوا یدخرجهم من الظلمات الی النور» از عنایت ملک غفور به فضای صحرای وضوح و ظهور رسید، و موسی طور معرفت از دهشت صاعقة حیرت به آتش انس «انس من جاذب التطور ناراً» قرار گرفت، و نوح بسیار بلا از مشقت و عنای «و جاءهم الموج من کل مکان» به سفینه سکینه نجات (وجودی نجات)^۴ و فلاح «یا نوح اهبط بسلام منا و در کات» در آمد، و دیو غاصب «انّی بما انا بک عندهم محسود» عزیمت تصمیم یافت و دل بر ضجرت غربت نهاد و باعث

بیت

و اذا الديار تنكرت احوالها^۵

فدع الديار و اسرع التحويلا^۶

پیدا آمده، و نوید امید

بیت

انسی کنت عندک یا مولای مطر حیا

فغند غیرک محمول علی الحدق^{۱۲}

محقق شده. تا کی و چند کارنامه^{۱۳} شکایت گوناگون و داستان قصه درد دل
پرخون نزدیک هر دو^{۱۴} توان برد؟

بیت

هر نوردی که ز طومار غم باز کنی

حرفها بینی آلوده به خون^{۱۵} جگرم

معین الجامی را تا کنون دوراندیشها که آنرا عقل نام کرده اند مانع حرکت
و زاجردولت و سعادت^{۱۶} می شد ترك آن کرده، همراه پشت پای زده، به موجب
نظم:

بیت

عاقل متفکر بود و مصلحت اندیش

در مذهب عشق آیی و از این جمله^{۱۷} برستی

و فرمان «اقبل ولا تخف اناک من الامین» - «بسم الله» - «ربی الله» - «حسبی الله»
«تو کلمت علی الله» - «اعتصمت بالله» - «فوضت^{۱۷} امری الی الله» - «ما شاء الله
لا قوة الا بالله» - گفته، «اتی وجهت وجهی للذی فطر السموات والارض
حنیفاً وما انا من المشرکین» خوانده. «ولما توجهت تلقاء مدین قال عسی
ربی ان یدیننی سواء السبیل» - «فلما جاءه وقصّ علیه القصص قال لا تخف
نجوت من القوم الظالمین». الحمد لله رب العالمین، والصلوة علی خیر خلقه^{۱۸}
محمد و آله اجمعین^{۱۹}.

*نسخه پ که در وسطهای نامه شماره ۷۴ بریده شد در این نامه از «الموج من

کل...» دوباره ادامه می یابد، باین ترتیب تقریباً نه نامه یا بطور دقیق ۸ نامه تمام

(۷۵-۸۲) و قسمت پایان نامه شماره ۷۴ و قسمت بیشتر اول نامه ۸۳ از این نسخه افتاده است.

- ۱-ط:- ۲-س: دیاحته؛ط: دیاجته ۳-س: العنان منون الی وصل؛ط: العنان الی وصل
- ۴-س: شمردم؛ط: نمردم ۵-س:- ۶-ط: روز ۷-س: بصوت
- ۸-س: جهان ثبات ۹-س: واز ۱۰-پ:ط:- ۱۱-س: التحویل
- ۱۲-س: الحرق ۱۳-س: کار ۱۴-س: دو ۱۵-س: بخون
- آلوده ۱۶-پ: هردو ۱۷-چنین است در هر سه نسخه یعنی تصرف از
- نویسنده نامه است که «افوض» را بزمان ماضی برگردانده است ۱۸-پ:ط:
- ومظهر لطفه ۱۹-پ:ط:- + الطیبین الطاهرین.

۸۴- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه المكتوبه^۱ على جريدة الملك الاعظم
الاکرم^۲ شمس الملة والدين محمد ورثه^۱ في ايام ظهور مولانا
نظام ورجوع الناس اليه من الخواص والعوام عليهم الرحمة
من الملك العلام.

(سپٹ)

بیت

نخستین سخن چون گشایش کنم

جهان آفرین را ستایش کنم

پس^۲ شکر و سپاس و حمد بی قیاس مر حضرت واجب الوجودی را که بعد از
هفتصد و اند سال از برای اظهار قدرت و معجزه نبوت تسلیم احکام الهی (و
انقیاد او امر)^۳ و نواهی^۴ پادشاهی خود را به نظام آورد، ورقاب اراذل و موالی
و اسافل و اعالی را در سلك متابعت شریعت^۵ حضرت رسالت (علیه الصلوٰۃ
والتحیة)^۱ به تمام و کمال باز منخرط گردانید، و نظام را سالار پیشوایان دین و
سرور مبارزان صاحب یقین ساخت، و باز سالار دین پرور داد گستر را، که
به حقیقت معز اولیاء و معین احبا^۵ و حافظ مظلومان و شهاب دیوان^۶ طغیان و دافع
متمردان است، سرمایه نظام جهانیان^۷ و پیرایه قمع و قهر معاندان دین خود
پرداخت، «وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله واسع عليم».

سلام^۳ و صلوات بی حد^۱ و درود و تحیات بی عد،

بیت

سلامی چون نسیم سنبل و گل که ازبستان صبا آرد سحرگاه
بر ارواح مقدسه و اشباح مظهره انبیاء عظام باد، خصوصاً بر مشهد معبر و مرقد
مطهر،

بیت

رسول الله ذی القدر العلی^۸ محمد النبی الاطحی
صلی الله علیه و آله و اصحابه الطیین الطاهرین.

بعد از حمد حق تعالی و صلوة بر رسول مجتبی می گوید العبد المحتاج الی ربه
ابوالمکارم معین الجامی تاب الله علیه^۹ و جعل غده خیر یومیه^{۱۰} که در آخر
ربیع الاول سنه ثمان و ثلثین و سبعمائه ناگاه^{۱۱} و نایبوسان چون دولت ناگهان
و بخت جوان خدمت برادر مخدوم زاده اسلام ملک انام^{۱۲}، خلاصه ملوک الایام،^{۱۳}
حافظ کلام الله^{۱۴} الملک العلام، داودی الاصوات و الالحان، الفائق بالنسب
و الحسب علی الاقران^{۱۵}، شمس الملة و الدین محمد بن^{۱۶} الامیر السعید المغمفور
المبرور^{۱۷} محمد بن الملک السعید الشهید شمس الحق و الدین محمد بن ابی -
بکر کرت،

بیت

اسامیاً لم تزده معرفة و انما لذة ذکرناها^{۱۵}
رحم الله الماضین و ادام بقاء الحاضرین به کلبه احزان خویش درویش بل
درویش خویش (ع): در آمد تازه روی و چست بنشست، و فرمود:

بیت

خبرت هست که من بار سفر می بندم
زار می گریم و بر گریه خود می خندم
از این سخن الم عظیم به خاطر سقیم راه یافت، و ملالت تمام بر این فقیر مستهام
جام مستولی گشت. نصیحت را مجال نیک نیک تنگ^{۱۶} بود، و موافقت و
مرافقت را نیز پای لنگ می نمود. از خدمتش سؤال رفت، چون راه سؤال

بسته نبود، که سبب سفر چیست و مشیر و رفیق طریق و حریف رحیق به تحقیق^{۱۶} کیست؟ انسی است یا جنی است؟ دیو است یا پری است؟ فرمود که هم از نتایج افکار خاطر افکار ماست، می اندیشم که پیش از آن که دور^۱ صبی چون باد صبا برگذرد، و فراش دل خراش روزگار بساط نشاط و عیش را طی کند و از ریاحین بساتین عنفوان^۲ جوانی خار و از اقداح شادمانی خمار ماند در اطراف و اکناف عالم سفری و بر صحن ربع مسکون گذری می کنیم،

بیت

زان پیش که سنگسار ایام شویم يك باردگر كنیم سنگ اندازی
بلکه همگی^{۱۷} همت و جملگی نهمت بر آن مصروف و عنان عزیمت بر آن
موقوف و معطوف است که در غرقاب^{۱۸} محبت الهی غوطه ای خورم^{۱۹}، باشد
که در عرفات معرفت حضرت^{۲۰} لبیک اخلاصی توانم زد، و در حرم کرم او
طوافی توانم کرد که موصل بمنی منی و عین الحیوة زمزم مروه وصفا باشد.
آری چتوان؟ «ما شاء الله کان».

بیت

گردر رسد به نور تجلی عجب مدار

سختی راه وادی ایمن کشیده است

بسیار مبالغه رفت که الایام بین ایدینا، هنوز غرۀ جوانی و عنفوان شباب و کامرانی^۱
است، «العجله من الشیطان» و «التأدی من الرحمن»، «الصبر مفتاح الفرج» را
کار فرمای، و سخن مخلصان چون در شاهو اردر گوش جان کش. القصه نصایح
مخلصان را به حوالی گوش مبارك نگذاشت، بعد طول المقالة،

بیت

یار مارا به هیچ برنگرفت هر چه گفتیم هیچ درنگرفت

اشارت راند که سطری چند می باید نوشت تا به وقت ملال خاطر^{۲۱} انیسی باشد^۱
و بگاه انزوا خیر الجلیسی که (ع): و خیر الجلیس فی الزمان کتاب، و زود زود
می باید نوشت، و الحمار علی الباب مشهور است.

۸۵- ایضاً من نتائج انقاسه الشریفة الی الملك الاعظم^۱ الاکرم اعدل ملوک
 العجم^۲ معز الدنيا والدين ابو الحسین محمد کرت (انار الله برهانه)^۱
 بعد خلاصه عن القید والحبس و تهنية بالعيد^۳

(سپط)

شعر

فلازلت طول الدهر فی ظل نعمة تزف علی ایامک العیشة الرغد
 لك السعد مطواع لك الحال رافع لك الدهر^۵ فی حالاته^۶ ابدأ عبد
 وجود پر جود حضرت سلطان ملک ملک اقتدار، وارث اکاسرة الجابرة فی-
 البلاد والامصار،

بیت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت
 فائض به جود بر همه خلق^۷ آفتاب وار
 معز الحق والدين، جعل الله عمره اطول الاعمار وحرس موارد دولته وعزته عن
 شوائب النوائب والاکدار، از برای صلاح^۸ دین محمد مختار علیه السلام
 الملك الجبار پاینده و مستدام باد^۹.

بیت

ملك عالم هیچ بی سلطان مباد
 بلکه بی سلطان فلک گردان مباد

و آمدن عید بزرگوار برعبید و احرار مبارک و میمون و خجسته و همایون باد^۱.

بیت

ترا به عید چه حاجت که تهنیت گویم

که عید راست به روی تو تهنیت در کار

خادم ممتحن، که لباس وجود او به طراز ولای اولیای آن حضرت مزین است
وداغ هواداری و دولتخواهی آن جناب برجین او مبین، بعد از عرض نیاز
به دعا و ثنای آن حضرت، که از عمر و جاه ممتنع^۲ و برخوردار باد، مشغول
می باشد.

بیت

امان خلق توئی پس دعای دولت تو

وظیفه ایست که تقصیر آن روا نبود

بیت

بقاء المساعی ان یطول له^۳ المدی

و عمر المعالی ان یکون له^۴ العمر

بیت

دعای جان تو بر خود فریضه داشته ام

به عمر خویش اگر گفته ام^۵ دعائی را

فقیر حقیر بی علت و خادم^۶ و داعی بی شبهت و ریت عرضه می دارد که (ع) :
چشمم ز تو دور ماند خونش بچکید. در کوه و کوهسار بسیار فراق گل و زحمت
خار کشید، و خود را چون گل نازک به دست مردم ناهنجار دید، و خار نویدی
به پای آرزوهای او رسید، و از شدت مکان چون خرقه^۷ درویشان بسود، و شیب
و بالای کوه و الا مطالعه نمود، و از آن زحمت کار به جان و کارد به استخوان
رسید، و طاقت در^۸ فراق خادم حضرت طاق شد، و صبر تلخ به مذاق چون^۹
صبر آمد،

چندانچه عذرگفتم و مبالغه نمود که این مسکین مستکین را خود در اصل خلقت و نهاد^{۲۲} جبلت این استعداد نبوده یا^{۲۳} آن که:

بیت

من هر چه خوانده‌ام همه از یاد من برفت

(الا حدیث دوست که تکرار می‌کنم)

مبادا که از شروع در این باب جز خجالت^۱ باریارد و از اقدام در این امر جز جهالت صورت نبندد، گفت (ع): چاره‌ای نیست در این مسأله الاتسليم. لاجرم به حکم مقدمه طاعة الامير و اجبة، و المأمور معذور

بیت

سر تسلیم نهادیم به حکم رایش تا چه اندیشه کند رای جهان آرایش
بی فکر سابق و اندیشه موافق من هنا و هنا مکتوبی چند، اگر چه در پایه سخن
بزرگان که کلام الملوك ملوك الکلام، در نیاید، آخر نباشد کم ز کم

بیت^۲

گردسته گل نیاید از ما هم هیمة^{۲۴} دیگ را بشائیم
نوشته شد، خط بد و عبارت نامربوط و کلمات نامضبوط صورت^{۲۵} کالبهر
کالسفينة کالملاح داشت. هیئات هیئات
شعر

مرا با چنین خاطر و خط و دانش هر آنکس که بیند به کنجی نهانی
یقینم که گوید ز راه تعجب زهی کافر و کاهل و کاهدانی^{۲۶}
چون از این بی قدر بدین قدر راضی است تسلی حاصل، (ع): بیگانه کسی
نیست هم از خانه ماست. توقع از کریم عمیم و لطف جسیم آنست که به حقیقت
مقدمه جنود سعود آسمانی و فاتحه ورود و فود شادمانی خواهد بود، دریغ
نفرمایند.

بیت

وراهل نوازش نه ام ای نازش جان دشنام همی ده و زبان بازگیر
 حکایت به ملالت و فصاحت به خجالت انجامید، (ع): وقت عذر آوردن است
 استغفر الله العظیم. زیادت چه نویسد، بیت
 عمرت دراز و دست حوادث زدامنت کوتاه باد تا که بود ماه و آفتاب
 ویرحم الله عبداً قال آمیناً، آمین یارب العالمین.

-
- ۱- س: - ۲- پ: پس از ۳- پ ط: - ۴- پ: نواحی
 ۵- پ ط: علما ۶- پ ط: دیوان دیوان ۷- پ ط: جهان ۸-
 پ: المعلى ۹- پ ط: تیب علیه ۱۰- س: هن یومه ۱۱- س:
 ناگهان ۱۲- س: برادر ملك زاده انام ۱۳- س: الاسلام ۱۴- ط:
 الادیان ۱۵- س: لذكرها ۱۶- س: - ۱۷- س: همای
 ۱۸- س: غرفات ۱۹- س: خوردم ۲۰- س: او ۲۱- س: خاطر
 را ۲۲- س: نهال ۲۳- س پ ط: با ۲۴- س: هیزم ۲۵-
 س: ومصور ۲۶- س: کاهلانی.

- ۱- س: - ۲- س: الملوك في العالم ۳- س: + انار الله | برهانه و ثقل
 بالمبرات ميزانه ۴- پ: ط: ترف ۵- ط: لکنالدهر ۶- پ: حالات
 ۷- پ: کس ۸- س: اصلاح ۹- پ: - ۱۰- پ: ممتنع
 ۱۱- س: کرده ام ۱۲- پ: خلدوم ۱۳- پ: ط: - ۱۴- س: جز
 ۱۵- پ: وحوش ۱۶- ط: سلامه ۱۷- ط: مولای ۱۸- ط: اول
 ۱۹- س: سعت ۲۰- س: توان ۲۱- س: تازه ۲۲- س: ای
 ۲۳- پ: ط: توان.

۸۶- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى الملك الاعظم عز الحق والدنيا^۱
والدين کرمان^۲ (الوالی بسجستان علیهما الرحمه من الملك المنان)^۳

(سپ ط)

شعر

إذا طلعت الشمس النهار فانها علامة تسلمی عليك طلوعها
بألف تحیات اذا الشمس اشرقت والف اذا ولت^۳ وحان^۴ غروبها
در صباح ورواح، اذا نادى^۱ مناد بحی علی الفلاح، مخلص دولتخواه ودولتخواه
بی اشتباه که لباس وجود او به طراز ولای اولیای حضرت ملک اعظم، مالک
رقاب الامم، کھف سلاطین الملوک^۵ فی الاقطار، وارث الاکاسرة والعجا برة
فی البلاد والامصار،
بیت
قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
عز الحق والدنيا^۶ والدين شمس الاسلام ونصیر المسلمین،

بیت

فته نشان شهنشه اعظم که در گھش

اسلام را ز حادثه حصنی است استوار

اعز الله سریر الملك بوجوده وافاض علی كافة الانام آثار عدله وجوده، مزین
است وداع هواداری آن جناب برجین مبین وظیفه دغای دولت آن حضرت،

بیت

صبرسنگین مرا در راه عشق شیشه امید بر سنگ آمده است
 تند باد بلاخاشاک عنا در چشم مراد انداخت، و آرزوهای زمانه^{۱۳} چون مرادات
 ارباب فضائل در کام جان بشکست، و لشکر عرض مرض دواسبه تاختن آورد،
 و لرزه بر اعضا و شکست بر استخوان افتاد، و حال آنکه ریگ کرده را علاج
 غیر^{۱۴} خر سنگ و زحمت استسقا را دوا جز آب خرچنگ نبود. ناگاه به حکم
 «انّ لله فی ایام دهر کم ذمّجات» فرمان رفیع شأن و توقیع (فتنه نشان حضرت
 سلطان جهان و قاه الله من نوائب الزمان، که طایر)^۱ میمون فال اقبال و همای
 همایون^۱ اقبال امانی و آمال بود، بشارت «نَجِیْنَاهُ وَالَّذِینَ مَعَهُ بِرَحْمَةِ مِنَّا»
 به گوش هوش حال مدهوش^{۱۵} برسانید. «الحمد لله و سلام علی عباده السّنین
 اصطفی» خوانده گفت :

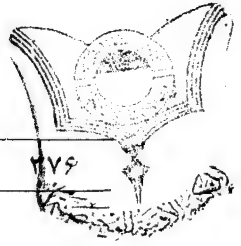
شعر

مثال توشد بستگان را کلید نشان توشد خستگان را شفا
 ز فرزند و جاه و جوانی و ملک ممتع بمان تا به یوم الجزا
 به تربیت و عاطفت حضرت مرغ روح که پریده بود با بدن و دل شکسته با
 سینه و تن آمد، (ع): عاقبت هم لطف بی پایان او شد دستگیر.
 القصه چند روزی است که به قصبة اسفزار قرار گرفته، هر چند مولانا^{۱۷}
 اعظم^۱ اعلم القضاة و اعدل^{۱۸} الولاة ناصر الدین ادام الله فضائله یگانه روزگار
 است و نگاه داشت او درباره درویشان بی شمار، و اسفزار در کثرت ازهار و
 انواع ثمار چون شعب^{۱۹} بوان^{۲۰} نزه^{۲۱} و نامدار است اما:

بیت

اشفاق من شعب بوان الی وطنی

و این^{۲۲} من شعب حی شعب بوان^{۲۳}



بیت

با چه برابر کنم چنین دو سعادت

من که مه‌عید را به‌روی تو دیدم
این فقیر ناتوان چون عاصیان می‌نماید که از زحمت زندان خلاص^۱ یافته
باشد اما هنوز به‌روضه^۲ رضوان نرسیده، و دیدار حور و قصور و ولدان از
قصور وفتور^۳ ندیده.

بیت

ففى النفس اشواق تعذر حصرها

و ذكر احباء الهرة تشوقها

شعر

به‌خاک پای تو کان توتیای چشم من است

که بی وجود عزیزت نیم دمی دلشاد

چو مانده‌ام ز جناب تو دور می‌گویم

دریغ عمر عزیزم که می‌رود بر باد

مع ذلك كله فرمان آن حضرت سلطان عهد و زمان راست.

بیت

ای بخت کسانی که به‌رغم من محروم

بوسیدن پای سگ سگبان تو یابند

اطناب و اسهاب پای ازدائره^۴ اعتدال بیرون‌نهاد، آفتاب جاه و جلال از سمت

زوال عین‌الکمال درحمایت ذی‌الجلال باد.

بیت

وهذا دعاء لا یرد فانه صلاح لاصناف البرية شامل

ویرحم الله عبداً قال آمیناً، آمین رب العالمین.

- ۱- س: -- ۲- س: کرمانی انارالله برهانه ۳- س: افادات؛ پ: دلت
 ۴- پط: جان ۵- پ: والملوک ۶- پط: -- ۷- پط: بتقارنی
 ۸- س: می نماید ۹- ط: مراد ۱۰- پ: شرف برماهتاب ۱۱-
 س: تفرق ۱۲- پ: -- ۱۳- پ: قطب ۱۴- س: بهزار زبان مدح
 ایشان ۱۵- س: دعاء الصریح.

۸۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى حضرته العالیةالملکیه انا الله
برهانه جواباً لکتابه الشریف وخطابه المنیف

(سپط)

«انّی القی الی کتاب کریم». طایر میمون فال و همای همایون^۱ اقبال اقبال اعنی
منشور پر نور بل نمونه رق منشور که از حضرت با ابهت ملک اسلام اعدل
سلاطین الایام، خلاصه اکاسرة الانام، محیی عظام^۲ مراسم العظام، خاتم الملوك
وخاتم الکرام،

بیت

ای به ظل جاه تو ارباب حاجت را پناه

وی به ذیل عفو تو اهل هنر را اعتصام

عز الحق والدين، المكتوب ملكاً و آدم بین الماء والطين،

بیت

هنوز گوی فلک در عدم همی گردید

که مه^۳ به دست جهان داری تو چو گان داد

خلد الله سلطانه و اعلى امره و شأنه، نامزد خادم دولتش خواه و مخلص بی اشتباه

شده بود (از ایراد امیر محمود)^۴، بیت

اجل من النعمی و احلى من المنی

و اعلى من الحسنی و اغلى من الدر

که جاوید عمر باد، موظف و مرتب میدارد و می گوید:

بیت

بقیت معیناً للمعین و انما لك الله فسی كل الامور معین
هر چند دیده صورت بین به کحل الجواهر غبار توتیا صفت آستان آسمان
رفت منور و مکحل نگشته و تباعد اشباح به تعارفی که ارواح را باشد تبدیل
نیافته بیت

انسی وان لم الق نجداً واهله لمحترق الاحشاء شوقاً الى نجد
مع ذلك كله (ع): نادیده چو دیده ات همی دارم دوست. الله بجمع بیننا بفضل
و کرمه و یرفع بیننا بچوده و نعمه. ادراك شرف محیای کریم علی احسن الحال و
ایمن القال از حضرت ذی الجلال مسألت می رود^۸، (ع): بروفق مراد دل و جان باد
محصل. همگی همت بر آن مصروف بوده که عنان عزیمت بدان دولت خانه
معطوف گرداند. ناگاه روزگار غدار خاشاک حسد در چشم مراد^۱ مخلصان
انداخت، اما دل دولتمخواهان از اخلاص و دولتمخواهی حضرت نتوانست
پرداخت. بیت

هر جام مدام^۹ را که بردست نهم گردون ز خسی خسی در آن اندازد
آری چه توان؟ «ما شاء الله کان وعیدہ التتالان».

شعر

احرام بستم از پی عالی جناب شاه
کز کائنات قبله بگزیده من است
گفتم که خاک در گه اودر کشم به چشم
کان توتیای روشنی دیده من است
نوشم شراب تربیت از جام لطف او
کان اصل شادی دل غمدیده من است

حرمان مرا ز مقصد امید باز داشت

این نیز هم زطالع شوریده من است

فی الجملة شجرة طيبة محبت حضرت اسلام پناهی هر روز در دل راسخ تر خواهد بود، و این فقیر از چشمه اخلاص آن را شاداب تر خواهد گردانید تا تحقیق گردد که «اصلها محبت و فرعها فی السماء». با این همه (ع): نو مید نیم ز بخت شوریده خویش، که حق تعالی ناگاه «من حیث لا یحتسب» لطیفه ای سازد و حجب موانع را از پیش مرادات مخلصان بردارد، و آفتاب دولت حضرت از برج شرف و اقبال به طالع دولتخواهان تحویل کند و (ع): آفتاب دولت از برج شرف بر ما بتافت^{۱۰}، بر زبان جاری گردد.

بیت

عسی وعسی من بعد طول التفرق^{۱۱}

علی کل ما نرجو من العیش نلتقی

امید آن است که حق تعالی هر روز خدام آن حضرت را فتحی و فتوحی کرامت فرماید، و ادراک دوال فترک که یکی از آن جمله تواند بود میسر شود. چون برادر اعز احمد^{۱۲} احمد الله عواقبه فی الدارین، که در شکر الطاف ایشان رطب^{۱۳} اللسان و مداح به هزار زبان^{۱۴} است، (ع): بگذاشت مرا وجست و جوی تو گرفت، توقع که درباره او عنایت فرو نگذارند، و هرگاه صلاح فرمایند او را اجازت مراجعت دهند.

ابرام از حد گذشت. آفتاب جلال از سمت زوال عین الکمال در حمایت

ذی الجلال باد،

بیت

صلاح لاصناف البرية شامل

وهذا دعاء^{۱۵} لا یرد فانه

آمین رب العالمین.

واجب شد بر عرض این ابرام اقدام نمودن و خود را بر ضمیر منیر خیر ملک
بی نظیر گذرانیدن،

بیت

تا بخت به من در نگردد باردگر گر خاطرت التفات این خسته کند
چون موصل همه دان^{۱۷} احوال این اطراف^{۱۸} است زحمت نظر^{۱۹} مبارک نواب
کامیاب حضرت سلطنت ایاب^{۲۰} (طوبی لهم و حسن مآب)^۴ نداد.

بیت

بقیت مدی الايام كهفًا لخائف و غوثًا ألملهوف و غیة لمرتجی
آمین رب العالمین.

-
- ۱- س: همایون همای ۲- پ: نظام ۳- س: او ۴- س: -
۵- پ: ط: لطفش ۶- س: پ: - ۷- س: حرارت ؛ پ: ط: غرارت
۸- س: ذل ؛ پ: دیل ۹- س: نیاز ۱۰- س: + بیان ۱۱- پ: ط:
+ فی ظل عناية خلد الله ملكه و سلطانه ۱۲- پ: ط: همین ۱۳- پ: ط: مع هذا
اگر؛ ط: مع هذا كه ۱۴- پ: ط: - (در نسخه س هم کلمه «نامه» در اصل نیست و
بخط ریز بالای «اخلاص» نوشته شده است) ۱۵- پ: ط: تنها ۱۶- س:
ملوك الزمان ۱۷- پ: همدان ۱۸- پ: ط: مخلصان ۱۹- پ: -
۲۰- س: مآب ۲۱- س: لملهوفك.

۸۸- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى حضرته العالیة^۱ الملكية الملكية
انارالله برهانه (جواباً لكتابه الشریف وخطابه المنیف)^۲

شعر

(س پ ط)

از آنچه عهد وجود است ومدت ابد است

هزار سال بقای توباد افسزون تر

ملازمان جنابت جلال و عز و شرف

چو خادمان سرایت نجاح وفتح وظفر

ابواب فتح الهی و نصرت نامتناهی بر خدام حضرت شهنشاهی مفتوح باد و
دل حساد از سهام نوائب زمان و سنان حدثان مجروح، (ع): چنین خود هست
وتا بادا چنین باد.

مثال کریم و خطاب واجب التعظیم که از حضرت ملک اسلام اعظم، مالک
رقاب الامم، حامی حوزتای الدین والدنیا، مظهر کلمة الله العلیا، معین اولیاء الله
الصالحین، صریح عنایة رب العالمین، ناصب الویة^۳ العدل والاحسان، کاسر
اکاسرة الظلم والطغیان،

بیت

آفتاب دین و دولت سایه ملک خدای

پادشاه ملک وملت خسرو صاحب قران

شعر

رسید و دیده مرمود را مکحل کرد

نهاد بردل مجروح خسته^۴ صد مرهم

بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن

سواد آن چو سر زلف دلبران پرخم

عقل در نور بیاض عبارت^۴ آن سرگردان، و وهم از سواد خط لطیفش^۵ حیران، تا ضمیر این پریشان و خاطرفاتر درویشان به عبارت (ع): دگر با یادم آوردی قدیمی صحبت یاران، سرایان شد. (ع): دیدم خطش از غم سرموئی بنماند. (ع): والله الطاف تنیل الایمانیا . می خواست نفقة المصدوری به زبان قلم بر طبق عرض نهد و سر حقه شکایت نکایت^۴ ایام نافر جام بگشاید، و سمند باد^۴ پای فصاحت را در میدان بلاغت و براعت جولانی دهد، فذلك ماض ایس یحسن

ذکره، و نیز بیت

کونامه بر محرم اسرار که تا^۶ من اسرار بر محرم اسرار نویسم
طو مار به جان تو که بر خویش پیچد گردد دل^۴ خویش به طو مار نویسم
لاجرم از آن ابواب اعراض به صواب اقرب دید. بر عادت قدیم و طریقه مستقیم
خدماتی که از نفحات آن بساطین تودد نصارت گیرد و دعواتی که از غزارت^۷
و بل^۸ آن حدائق موالات نشو و نما پذیرد به تجدید معروض می گردد، و غلبات
اشواق و نیازمندی و اشتیاق درویشان به بازیافت^۹ سعادت انتظام در سلك
ملازمان حضرت سلطان ملوک عهد و زمان چون الطاف آن حضرت بسی پایان
است.

بیت

اشتیاق من دل خسته بدان شاه جهان

بیش از آن است که در حیز امکان آید

انشاء الله عما قریب نسیم سعادت که رافع افتراق و موجب اعتناق باشد از

مهب «لا تکیأ سوا من روح الله» وزیدن گیرد.

بیت

نومید نیم از کرم حق که به روزی

روزی کندم دولت دیدار تو روزی

آنچه بر زبان^{۱۰} قلم دربارشکر نثار خوش گفتار در طی مثال بی مثال واجب-
الامثال رانده بودند که ارادت آن بود که در این قضیه یکی از شاهان عظام
ادام الله دولتهم^{۱۱} الی یوم القیام را متوجه آن صوب گردانیدی، هر آینه همت
ملوکانه ونهمت بزرگانه مقتضی الطاف واعطاف درباره مخلصان جانی و
خادمان جامی باشد، چه:

بیت

در این زمانه همان^{۱۲} حضرتست در عالم

که باز گشت از او هر کسی به مقصد خویش

حق علیم است که همیشه توقع از آن حضرت همین وزیاده از این نیز بوده،
مع ذلك کله^{۱۳} این خادم خود را از مخلصان آن دولت و خدام آن حضرت
می داند. امیدوار است از تفقدات کریمانه والطف پادشاهانه به هیچ وقت و
حال محروم نماند، فعلیک اصلاح الفاسد و انجاح الکاسد، باشد که به قدر دولت
روز افزون فارغ البال و رافع الحال تواند بود و در این احوال (ع): در گلستان
وصالت پروبالی بزینم.

بیت

تغنم صحبتی یا صاحب انی انا ابن جلا و طلاع الثنایا

این اخلاص نامه^{۱۴} غره ذی الحجه از قصبه اسفزار صورت رفع یافت.

بیت

وجملة حالی ان جسمی سالم وتفصیلها ان الفؤاد سقیم

در این وقت چون مقدم الرجال نقیب اسد تنهارو^{۱۵} با جمعی تنها روان عازم
دارالامان سیستان بود و از زمرة بندگان حضرت سلطان ملوک عهد وزمان^{۱۶}،

عز الحق والدين کرمان، خلد الله ظل سلطنته على كافة المؤمنين الى انقضاء -
الدوران، که نامزد خادم جانی ومخلص جامی شده بود. از ایراد امیر بی نظیر
روشن ضمیر بصیر^۴

بیت

به من رسید چو شادی^۵ به جان انده گین

به من رسید چو صحت^۶ به قالب بیمار

شرایط تبجیل و تعظیم تقدیم یافت و آفتاب سعادت از مشرق عنایت بر کلبه
احزان او تافت و از الطاف کریمانه و اعطاف خسروانه

بیت

نسوری از روزن اقبال در افتاد مرا

که از آن خانه دل شد طرب آباد مرا

اضعاف و آلف آن فقیر پروری و خادم نوازی خدماتی که گرد ریا گرد آن
نگشته و دعواتی که رخ به شبیم صفا شسته باشد معروض می گردانند ، و از
حضرت عزت تقدست اسمائه (وجلست آلائه)^۲ سببی که متضمن^۷ تقبیل انامل
مبار که که مفاتیح ابواب دولت و مصایح لیالی ظلمت است مسألت می نماید،
عما قریب محصل باد.

این اخلاص غره رجب رجب الله قدره از قصبه اسفزار از حالتی که حمدباری
واجب است رفع می افتد و می گوید :

بیت

در این دیار بدان زنده ام که گه گاهی

نسیم لطف توام^۸ زان دیار می آید

چه همگی همت و جملگی نهمت بر آن مصروف گشته که شرف زیارت بیت
الله الحرام ولثم عتبة نبیه علیه السلام^۹ مرة بعد اخرى دست دهد و در ضمن آن

(شرف دولت ملاقات حضرت اسلام پناهی که مقاصد دینی و دنیائی)^۱ در ضمن آن مدرج^{۱۰} است میسر شود. (ع): مقصود توئی کعبه و بت خانه بهانه، ان شاء الله عروس آن مراد از پرده غیب بی عیب روی نماید.

بیت

دروصل تو بسته ام همه همت خویش

باشد که به منتهای همت برسم

چند روزی توقف را سبب آن است که درویشی دوسه به طرف تربت مقدسه^{۱۱} جام علی الحالین^{۱۲} بها السلام روانه کرده (تا)^۲ از سکان آن مکان و گوشه نشینان آن جنان استمداد همتی و از ارواح پاکان و صدیقان علیهم الرحمة من الملك الدیان در یوزه برکتی و استخاره زیارتی نمایند. نظر جز بر عنایت^{۱۱} حضرت یزدان نیست و در یوزه از نفوس کامله و ارواح مقدسه درویشان جام هست^{۱۲}

بیت

فلما بلونا هم تلونا مدیحهم فیاطیب مانبلو و یا حسن مانتلو

بیت

چه:

اگر بر تراز آسمان برینم^{۱۳} بدان حضرت از بندگان کمینم

چون آن اجازت و اشارت میسر گردد (ع): روی تو ببینیم به هر روی که هست، و چند روز در ظلال دولت و اقبال آن سلطان سلاطین ملوک و اقبال^{۱۴} (ع): قضای عهد ماضی را شبی دستی بر افشانیم.

زیادت تصدیع شرط (ادب)^۱ نیست، (ع): چون بانورسم بگویم ازهربابی، در دولت و اقبال (وعزت)^۱ و کمال عنایت (حضرت)^۱ ذی الجلال،

بیت

عمرت دراز باد و بر این ختم شد سخن بیرون نمی نهم زره اختصار پای
عمر و دولت روز افزون به حرمت پروردگار بی چون، آمین رب العالمین.

- ۱- س: - ۲- پ ط: - ۳- س: لواء ۴- پ ط: نصیر
- ۵- پ ط: صحت ۶- پ ط: شادی ۷- پ ط: موجب ۸- پ: شما
- ۹- س: علیه افضل الصلوات والتسلیمات ۱۰- پ: مندرج ۱۱- پ: -
- برعایت ۱۲- س: نیست ۱۳- پ: برنسیم ۱۴- پ ط: اقبال.

۸۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی حضرته العالیة الملكية (الملکیه)^۱
 (انارالله برهانه)^۲ فی النصیحة و رفع الغبار فیما وقع بینہ
 و بین القبائل والعشائر الکبار (علیهم الرحمة من
 الملک الجبار)^۱

(سربط)

شعر

بقيت بقاء لايزال و انما بقاءك حسن للزمان^۳ و طيب
 ولا كان للمكروه نحوكم مذهب ولا للصروف الدهر فيك نصيب^۴
 مفتاح نجاح^۵ نصرت جاوداني و مصباح رواح بهجت و شادمانی به يد قدرت
 گيتی گشای ملازمان عتبة عليای حضرت ملك اسلام اعظم، صاحب قران
 عالم، شهنشاه دادگستر، جهاندار سليمان فر، عالم امن و امان، فلك عدل و
 احسان، مالك رقاب سلاطين الآفاق، محرز الممالك بالاستحقاق، عز الحق
 والدين ركن الاسلام و نصير المسلمين،

بيت

آن جوان بخت جهان بخش که با هيبت او
 باد بر غنچه نیارد که کند پرده دری
 رفع الله لواء عزه و علائه و نور وجه الارض بانوار لطفه و آلائه^۶، باد، و دست

حوادث زمان و طوارق حدثان ازدامن مفاخر آن آستان (دولت ایشان)^۲ بعید و مصروف بالملك الرؤف، و ساحت بارگاه شهریاری قبله جای مقبلان جهان و قبله گاه سلاطین کامران بمحمد و آله الغرالحسان.

مخلص ترین دعاگویان و صادق ترین هواخواهان از صمیم دل و جان (ع): عرضه میدارد هزاران خدمت با اشتیاق، و در خلاء و ملاء، از حضرت خالق الاشیاء بهبود دارین و نیکونامی منزلین آن عدل ملوک عرصه غبر آدمی خواهد، (ع): یارب به اجابتش قرین دار، و از برای دفع چشم زخم کمالات آن صاحب نصاب فاتحه الکتاب می خواند^۸ و آیت «وان یکاد» بر زبان می راند، و در میان ناکامی ها به کامرانی آن حضرت خرم و خرسند می باشد و می گوید:

بیت

تا چرخ را بقا بود و دهر را ثبات هر روز باد حشمت آن آستان فزون
مدتهاست که از اطراف ممالك جهان از عراق و ترکستان و فارس و هندوستان
جمیع پادشاهان به استیلاب درویشان به کرات کتابتها^۹ نمودند و این ضعیف
بی مایه را به مبالغه تمام طلب فرمود، تا چه کند بیچاره ای که لاخیره یرجسی
ولا شره یخشی، لا قدر^{۱۰} له ولا قدر ولا نخل بوادیه ولا سدر^{۱۱}

شعر

مائیم که در هیچ حسابی ناییم پر مشغله و میان تهی چون ناییم
(فردا که حساب نقد مردان طلبند آن ذره که در حساب ناید ماییم)^۱
چون بدان حضرت، که جاوید عمر بساد، مشرف شده بود و اجازت نیافته
به طرفی میل ننمود^{۱۲} و جواب مطلق ننوشت.

بیت

چون توئی باید و هیئات که هرگز باشد
که به خاک^{۱۳} در تو سر بنهد همت من

هرچند در این مدت دیر یاز جان گداز از آن حضرت، که آفتاب عاطفتش
سایه گستر باد، به التفات سلامی و تفقد پیامی مشرف نشده مع ذلك کله:

بیت

عشق تو شها در دل مسکین معین

با شیر فرو شد دست و بسا جان برود

مدتهاست که همگی همت و جملگی نهمت بر توجه به حضرت مصرف است
تا از برده غیب چه صورت به ظهور آید. التقدير یضحک علی التدبیر.

شعر

حالیا محنت هجران تو باری با ماست

تا که خود دولت وصل تو کرا خواهد بود

گو به وصل تو رسد عاشق بی دل روزی

آن نه از بخت وی از لطف خدا خواهد بود

دولت وصول به درگاه اسلام پناه، که واسطه حصول مرادات و سعادات [است]،
به خیر و خوبی میسر و مقدر بالنبی و آله خیر البشر. هذا چند گاه شد که به اراجیف
به سمع این فقیر نیکو خواه می رسد که خدمت شاهان عظام کرام ادام الله دولتهم
فی متابعة الحضرة العالیه، که ایشان را به محل فرزندانند^{۱۴}، بایندگان حضرت،
که جاوید عمر باد، ناز بازی می کنند و از الطاف و اعطاف و عنایت و شفقت
و مرحمت حضرت چشم رعایتی^{۱۵} و امید عاطفتی می دارند. اگر ممکن است
و در وقت می گنجد از حسن تدبیر و فکر بی نظیر و کمال مروت و غایت فتوت
بدیع و غریب نمی نماید که نگاه داشتی فرمایند و دلجوئی نمایند (ع): تا دل
به سر کار رود بار دگر. چه^{۱۶} درخت دولت پادشاهی را به آب متابعت فرمان
الهی تازه و خرم باید داشت، «ان الله یأمر بالعدل والاحسان و ایتاء ذی القربی»

بیت

پیش از این کارت عواطف بود باخرد و بزرگ

منصبت چون بیشتر گشته است اکنون بیش کن

بحمد الله که آن حضرت به کمال عدل و جمال احسان آراسته است، به حکم
«صلی الله علیه و آله تزیید فی العمر» در رعایت قربان به قدر توان^{۱۷} کوشیدن موجب
ازدیاد دین و دوات و عمر و مکنت تواند بود.

بیت

گل لاف خوبی می زند سروسهی سرمی کشد

سلطان حسنی هر دو را بنشان به جای خویشتن

بعد از رعایت اگر متابعت ننماید نزدیک خالق و خلق پسندیده نباشد، و روزگار
ناسازگار خود به انتقام برخیزد.

بیت

اگر بد کند کیفرش خود کشد^{۱۸} (نه چشم زمانه)^۱ به خواب اندراست

چون آشنائی دیدم این چند کلمه که از (غایت)^۲ طول قابل عرض نبود بر طبق
عرض نهاد، بنا بر آنکه خود را از دوران نزدیک نه از نزدیکان دور می دانست
گستاخی نمود.

شعر

مکن بر من ای دوست عیب و ملامت

اگر حشو گویم و گر بد نویسم

ملالت چنان در سرم راه دارد

که بی خود کنم فکر و بی خود نویسم

و گر فی المثل پشه باید نوشتن

شتر مرغ بر روی کاغذ نویسم

اطناب از حد گذشت، آفتاب مرحمت و سایه عاطفت حضرت بر همگنان عموماً

و برای فقیر^{۱۹} ناتوان خصوصاً پاینده و تابنده باد. بمحمد و آله (الامجاد)^۲ و
صحبہ خیارالعباد آمین رب العالمین.

-
- ۱- س: - ۲- پ ط: - ۳- س: الزمان ۴- پ: طیب ۵-
 س ط: نجات ۶- پ ط: آرائه ۷- پ: باغبرا ۸- س: خواننده
 ۹- س: کتابت ۱۰- پ: قد ۱۱- پ: الاسد ۱۲- س: ننمودند
 ۱۳- س: هر که که برخاک ۱۴- پ: فرزندانند ۱۵- پ ط: عنایتی
 ۱۶- س: نا؛ پ: - ۱۷- پ ط: وسع توان ۱۸- س: کافرش خود کند؛
 پ ط: کشند ۱۹- پ ط: مخلص.

۹۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه على جريدة الملك الاعظم قطب -
 الملة والدين محمد بن الملك الاعظم الاكرم عز الحق والدين کرمان
 الوالی بسجستان فی بیان حاله ونبذ من النصائح والمواعظ
 فی اثناء مقاله (انارالله برهانها و ثقل بالمبرات
 میزانهما)^۱

(سپط)

بسم الله تيمناً بذكره

بيت

نخستين سخن چيون گشايش كنم
 جهان آفرين را ستايش كنم

الحمد لله والصلوة على نبيه محمد وآله وصحبه
 بعد از حمد و درود چنين گوید الواثق بالصمد المعبود معين الجامسى عفى الله
 عنه بكرمه وخصه بمزيد لطفه ونعمه كه احوال مخلصان در خراسان به توفيق
 (حضرت) ^۱يزدان به حکم آنکه «والشمس لا تخفى بکل (كذا) مکان» اظهار من الشمس
 بود. به عنایت الهی ادوات پادشاهی و اسباب فراغ مهیا و شراب زلال افضال
 مهنا^۲، در فضای ضمیر و مملکت خاطر خطیر جز کو کبة نشاط را عبوری نبودی،
 و در شهرستان ذهن^۳ و قصر خیال جز اندیشه خال و زلف مهر و یان نگذشتی،
 در خلوتخانه جوانی و طرب آباد زندگانی غیر از شخص فراغت و ذات

رفاهیت راه نیافتی، بر بزم عشرت و نطع طرب و هزّت مگر جانانسه آفتاب
طلعت و معشوقه زهره جبهت ننشستی^۴.

بیت

جام جم با چشمه آب حیات از برای بزم ما می داد جان
و ریاحین مراد دوستان در طراوت از گل رخسار ابکار گرو می برد، و لآلی
سرور یاران در انتظام بانفایس عقود عرائس دعوی مساوات می کرد،

بیت

هم کو کب سعادت و هم اختر ظفر
فیروز (روز) ۱ گشته و فرخنده فال بود
همگی صرف عنان همت به صحبت ارباب فضیلت و اصحاب هنر و کیاست
که از اطراف و اکناف عالم (جمع) ۱ شده بودند،

شعر

(هر یکی عالمی از علم و هنرمندی و باز
فارغ از نیک و بد گردش عالم بودیم)^۱
از لطافت همه چون باد صباست عنان
دروفا کوه صفت ثابت و محکم بودیم
حلقه زلف بتان رشک همی برد از ما
که ز دل داری در بند دل هم بودیم

شعر

بود.

ایا حسن ایام تقضت بنی^۵ القضاء
سراعاً و عین النائبات^۵ نیام
وطیب لیل من شمس کو سنا
تضیء و قد مدّ^۶ الرواق ظلام

(با آنکه از برای طمع دنیاوی)^۱ چون ترازوی زر پیش هیچ مخلوق سر فرو نیاورده و از برای حرص دنیا مانند زبانه او زبان طلب بیرون نکرده و این بیت را نصب العین داشته:

بیت

اگر ز دست بر آید چو نخل باش کریم
و گر زدست نیاید چو سرو باش آزاد
با وجود چنین سرو کار روزگار غدار ناسازگار، که عداوت احرار و رعایت اشرار از صفات ذاتی اوست، بی وفائی آغاز نهاد.

شعر

عفاء علی هذا الزمان فانه زمان عقوق لا^۸ زمان حقوق
وکل رفیق فیه غیر موافق وکل صدیق فیه غیر صدوق

بیت

گردون به جز متابعت دون نمی کند
و ایام جز خسیس نمی پرورد به بر
(ناگاه)^۱ دست زمانه سست عهد سنگ تفرقه در آبگینه خانه مراد مخلصان انداخت و دل خسته را فراق عزیزان بگداخت.

شعر

آن دل خراب شد که تو آباد دیده ای
و آن سینه غم گرفت که تو شاد دیده ای
عمری است تا به دام بلائی اسیر ماند
آن جان نازنین که تو آزاد دیده ای

به واسطه آن ابتلاها^۹

بیت

کنون منم که چو بازیگران چابک دست
بمانده‌ام ز جهان دست پاک و حقه^{۱۰} تهی

بیت

آنچه از بی مروتان جهان^{۱۱} دیدم
حسن مروت است که آنرا نهان کنم

بیت

رجوناك الزلال و كنت آلا حسيناك السدواء و كنت كيا

بیت

آن کس که همه جهان به یک دوست بداد^{۱۲}
وانگه ز همان دوست جفا دید منم
لاجرم «الیاس احدى^{۱۳} الراحثین» خوانده و این ابیات بر زبان رانده:

شعر

گر تو سری می کشی تا نکنی آشتی
ما ز تو سرکش تریم تا تو چه پنداشتی
(ما دل صد آشنا بهر تو بگذاشتیم)

ای که ز بیگانگی هیچ بنگذاشتی^{۱۴}

چون سر غیرت به رعایت هر دون مرتبت فرود نمی آمد و شاهباز بلندپرواز همت
به صید ملخ ضعیف، که عبارت از مزخرفات عالم^{۱۱} ناسوت است، قناعت
نمی نمود و از شکار مرغان لاهوتی چشم بر نمی دوخت،

بیت

دانه دنیا^{۱۴} همی پاشید چرخ مرغ همت در نمی آمد^{۱۵} به دام
خراسان هراسان را پشت پای زده متوجه درگاه حضرت سلطنت پناه و

بارگاه انجم سپاه ملک اسلام اعظم، مالک رقاب الامم، سرور حکام روزگار،
محض لطف و عنایت پروردگار،

بیت

سزد اگر ننویسم تکلف القاب به ما هتاب چه حاجت شب تجلی را

بیت

ولیس یزید الشمس نوراً و بهجة

اطالة ذی مدح^{۱۶} و اکثار مادح

عز الحق (والدنیا)^{۱۱} والدین، مد الله سرادقات ظلّاله علی العالمین، شد

بیت

فسرت الیک فی طلب المعالی و سار سوائی فی طلب^{۱۷} المعاش

شعر

من نه چون دونان ز بهر^{۱۸} نان چنین سرگشته ام

بهر آب افتاده ام دور از مکان خویشتن

(از مکان خود^{۱۹} اگر بیرون فنام عیب نیست

از هنرافند برون گوهرزکان خویشتن)^{۲۰}

عنایت و شفقت و صحبت باراحت ملک ملک سیرت پاکیزه سریرت دل شکسته
را قوت داد و دیده رمد دیده فراق کشیده را قوت^{۲۱} بخشید.

بیت

رزقت لقاء وه فبقیت حیاً کان لقاءه^{۲۲} ماء الحیوة

بیت

خوش آن عاشق که خوابش برده باشد از پس عمری

چو خیزد ناگهان دیده به روی یار بگشاید

به فردولت و حمایت آن حضرت روزگار به فراغت گذران و بر این معنی طنان:

شعر

گر باغ را شکوه تو گیرد در احتما
ور باده را قبول تو آرد در اهتمام
بی ازدحام خار بود اصطناع گل
بی زحمت خمار بود لذت مدام
به یمن همت و حسن اهتمام آن صاحب دولت:

بیت

امید من آن است به درگاه خدای
کابواب سعادت همه مفتوح شود^{۲۳}

بیت

بعد از این تازنده باشد غیر شکر روزگار
بر زبانش نگذرد ورجان بر آید از تنش
دلجوئی و غریب پروری ایشان را نهایت نیست، در ایام این سلطان نیکو نام
سادات و علما و مشایخ اسلام مرفه و آسوده، و مساجد و بقاع خیر آبادان و
خوانق معمور و گردان، و رسوم بدعت و قواعد فساد و ضلالت مدروس و
و مظموس، (وظلمه و فجره از جان و خان و مان مأیوس و اهل^{۲۴} صلاح مأنوس)^{۲۵}

بیت

اصنع جمیلا ما استطعت فانه لابد ان يتحدث السمار
وفقیر حقیر معین الجامی احسن الله الیه والی من احسن الیه را (به مزید عنایت)^{۲۵}
و تربیت از همگنان^{۲۶} ممتاز گردانیده و به انواع شفقت مخصوص فرموده،

شعر

صد سال اگر به شکر و ثنائش رود قیام
از لطف او یکی توان گفتن از هزار

گر عاجزم ز شرح صفاتش غریب نیست

هر گز نکرد قطره باران کسی شمار

چون وجود مبارك (ایشان)^{۲۷} برکشیده یزدان و صلاح جهانیان است متابعت
ایشان برهمگان^{۲۸} واجب باشد .

بیت

بر سرش حق نهاد افسر ملك زانكه داند كه کیست درخور ملك
این ضعیف در این شصت و اند سال جزممنون منت این و اسی نعمت نگشته
است، (لاجرم دعای ایشان (ع): وظیفه ایست)^۱ که تقصیر آن روا نبود.

شعر

تا بود نيك و بد و بیش و کم اندر پی هم

تا بود سال و مه و روز و شب اندر تك و تاز

نامه عمرتورا از فلك این باد خطاب

زندگانی ولی نعمت من باد دراز

چون حالا به دست این ضعیف جز دعائی و ثنائی نیست خواستم تا شمه ای از
آن به ادا رسانم هر چند در خاطر^{۲۹} این کم بضاعت گذشت که:

بیت

شبهی^{۳۰} نه در خریطه چکنم گهر^{۳۱} فروشی

گهری نه در خزینه^{۳۲} چکنم صدف دهانی

اما به فرمان و اشارت «من اشاره حکم و طاعت غنم^۱» و قضیه مرضیه^{۳۳} «شكر المنعم
واجب^{۳۴}» دیباچه و چند مکتوب که (به) بزرگان نوشته بودم (به اسم تبرك و
یادگار به عون عنایت الملك الجبار)^۱، و ارجو ان لا اكون من الذين ضل سعيهم
في الحياة الدنيا، به جهت فرزند بی مانند به جان و دل پیوند شاهزاده اعظم،
خلاصه سلاطین ملوك العجم، اعقل زمان، نیکو سیرت جهان آفتاب، سایه

یزدان، المخصوص بعناية الملك الرحمن^{۳۵}،

بیت

بلند همت بسیار دان اندک سال

همای سایه طوطی حدیث شیر شکار

قطب الحق والدين، مدالله في عمره مدا وجعل بينه وبين الحوادث سداً، كه
ثمره دوحه شهر يارى، گلبرگ بوستان دولتيارى، آب حیات جوييار شهنشاهی
شرف قصر وايوان پادشاهی، باز آشیانه سلطنت، همای همایون برج حشمت
و ایالت است،

بیت

اجل^{۳۶} ملوك الارض قدراً وهمه واكبرهم^{۳۷} من غير عجب ولا كبر

نو شتم هر چند مناسب کلام بزرگان كه «كلام الملوك ملوك الكلام» نیست،
آخر نباشد كم ز كم. چون نظر عنایت و مرحمت خلد الله سلطانه در باره آن
فرزند بی مانند، كه سیمرغ قاف مملکت و استظهار و اعتضاد ارکان دولت است،
هست امیدواریم كه جهان به شكوفه معدلت ایشان چون بهار خرم و نازان و
مانند اهل بهشت از سر جوان گردد، ودعاهای مخلصان مستجاب گشته^۱ اورا
به منتهای همت سلطان زمان و به مراتب ملوك كیهان و روز به روز سعادت و اقبال
در تزیاید باشد.

بیت

سعادت^{۳۸} تجدد كل يوم و اقبال على رغم الحسود

بیت

یارب كه به شادمانی و كام بر تخت شهنشهی بیائی

ای آفتاب برج دولت وای نور چشم سلطنت یگانه روزگار و مسرد روزگار
بدان كه نص «واقدين اوتوا العلم درجات» مفتاح خزائن سعادت^{۳۸} است،
و خبر «فضل العالم على العابد كفضل على امتي» دلیل عروج به مراتب عالیات

هر چیز که محصول و مکتسب انسان باشد از مال و جاه و خدم و حشم آن را متغیر توان کرد مگر علم که آن را به هیچ نوع زائل نتوان گردانید. با آنکه خواب مذموم است و نماز محمود و ممدوح قال النبی صلی الله علیه و سلم: ^{۳۹} «نوم علی علم خیر من الصلوة ^{۴۰} علی جهل». کمتر چیز از آن علما مداد است و عزیزترین از غازیان خون ایشان. و در خبر است که «مداد العلماء یوزن بدم الشہداء یوم القيامة»، اخبار و آثار در این باب بسیار است.

بیت

با علم آشنا شو و از آب بر سر آی
کز آب بر سر آمدن از علم آشناست
القصة سعادت دارین و نیکونامی منزلین در ضمن تحصیل علوم و اکتساب
عقیده پاک مدرج ^{۴۱} است.

بیت

(کس بی کمال هیچ نیرزد عزیز من
کسب کمال کن که عزیز جهان شوی)^{۴۱}
از صحبت مردم نادان و بی هنر اجتناب نماید و مجالست با علما و صلحا، که
«من جالس العلماء ^{۴۲} وقر» غنیمت بزرگ شمرد.

بیت

هر که بادونان نشیند همچو دونان دون شود
با خردمندان نشین تا عقل تو افزون شود
هر چند فرزند عزیز باشد فرزند با هنر ^{۴۳} عزیز تر.

بیت

نعم الاله علی العباد کثیرة واجلهن نجابة الاولاد
لله الحمد والمنة که :

شعر

چون خصال پسران برشمرند از ره عقل
 نبود بهتر از او هیچ پدر را پسری
 چون حدیث پدران یاد کنند^{۴۴} هست یقین
 نبود بهتر از او هیچ پسر را پدری
 لا زال الوالد قریر العین بقاء ابنه النبیہ والولد ممتعا ببقاء سیده وابیه بمحمد
 و اهل بیتہ وذو یه.
 چنین شنیده ام^{۴۵} که مأمون خلیفه پسر هارون الرشید در ایام صبی و ریعان
 شباب رشید^{۴۶} بود و کیاست و فراست به کمال داشت. روز جمعه پیش از نماز
 باجمعی جوانان به شکار رفت و نماز فوت کرد. چون باز آمد پدر را در غضب
 یافت. چون سلام کرد از پسر^{۴۷} روی بتافت. مکتوبی سر به مهر به پسر داد که به
 استاد خود ده. چون مأمون غضب پدر خود مشاهده کرده بود در راه مکتوب
 پدر را مهر بگشود. پسر در ابیات پدر نظر کرد، خائف شد. چاره ای نداشت
 جز آنکه یک بیت دیگر^۱ به آخر ابیات الحاق کرد^{۴۸}، پس مکتوب را (مهر کرده
 به اصمعی که استاد او بود داد)^{۴۹} و هی هذ^{۵۰}:

شعر

ترك الصلوة لكلب^{۵۰} یسعی بها
 صید الوحوش مع الغواة^{۵۱} الرجس
 فساذا اتاك فحضه^{۵۲} بملامه
 وعظه^{۵۳} موعظة الاديب الاكيس
 و اذا هممت بضربه فبدره
 و اذا بلغت به الثلاثة فاحبس
 (بیت الحاقی مأمون)^۱

و اعلم بان ابني اتاك وانه

مع ما يجر عني اعز^{۵۴} الانفس

چون رقعہ بہ اصمعی داد نظر اصمعی بر بیت اخیر افتاد، با خود گفت: ادرکتہ رقعۃ الابوة. باز خواستی ننمود چنانچہ ہارون فرمودہ بود.

مأمون چون بہ حضرت رشید رسید پرسید کہ استاد با توجہ کرد؟ گفت شفقت فرمود. ہارون اصمعی را طلب کرد و بر عدم بازخواست (پرسش نمود)^{۵۵}. اصمعی^{۵۶} گفت کہ تأدیب بہ واسطۂ بیت اخیر در تأخیر افتاد و رقعہ را بہ ہارون داد. چون خلیفہ را لطف طبع و کمال کیاست^۱ و عقل پسرنیکوسیر معلوم شد و شفقت استاد بدید پسر را ولی عہد خود کرد و بصرہ را برسم^۱ اقطاع بہ اصمعی داد. ہر روز حال ایشان در ترقی می بود تا مأمون رشید^{۵۷} رشید بہ خلافت ہمہ جہان رسید، و اصمعی بمال وجاہ از ابناء جنس خود ممتاز گشت. ہر چند ایشان رفتند اما از خیر ایشان تاقیامت خبر خواہند کرد. حق تعالی بر ہمگان^{۵۸} رحمت کند و آن فرزندان را بہ مرتبۂ بزرگی رساناد.

ای شاہباز آشیانۂ سلطنت کیاست طبیعت^{۵۹} و ہمت و فراست داری و استاد فاضل کامل مشفق محقق، کہ حق تعالی ناصر او باد، هست. چون تحصیل کنی يك دوسال را امید آنست کہ از پادشاہ زادگان ممتاز و در فضائل بی شریک و بی انباز شوی، بلکہ^{۶۰} مانند خضر مجمع البحرین «آقیناہ رحمۃ من عندنا و علمناہ من لدنا علماً» و ذی القرنین «آقیناہ من کل شیئی سبباً فاتبع سبباً» گردی. بعد از آن،

بیت

نعمت صباحاً و امتلاّت مسرة^{۶۱}

و قابلک الاقبال من کل جانب

بیت

صد گنج شایگان به بهای جسوی هنر
منت بر آن که می دهد وحیف بر من است
العلم وسیلة الی کل فضیلة ،

بیت

علم وحلم وعدل وجود و لطف و مال
شاه را مجموع گردد این خصال
چون حق تعالی به فضل خود این کمالات کرامت^۱ فرماید^۲ محقق باد که:
شعر

غرض ز منصب و تحصیل مال و کسب علوم
رعایت دل اصحاب و دوستان باشد
و گرنه مملکت هر دو کون و هفت فلک
به نزد عقل کم از خاک آستان باشد
آن فرزند نیکو نهاد^۳ و پاکیزه اعتقاد را دولت و بخت در تزیاید باد.
چنان باید که دوسه کلمه چون در شاهوار از بحر معارف و کنز لطائف
درویش جامی، عفا الله عنه و عافاه و رزقه مایتمناه فی دینه و دنیا، در گوش جان کشد
تا از چشمه سار «و اسبغ علیکم نعمته ظاهرة و باطنه» شراب ناب «ان لایمتقین
لحسن مآب» به جان آگاه آن صاحب سعادت نیکو خواه رسد. هر نیک بختی
که در باب ایمان و اسلام دمی زند و در طلب مقامات^۱ مشایخ عظام^۲ کرام و
علمای^۳ نیکو نام قدمی نهد (چنان باید که)^۴ (نواهی تلخ مذاق را چون غسل)^۵
که «فیسه شفاء للناس» عن اخرها بر خود شیرین شمرد.

بیت

فالامر اوله مر مذاقته لکن آخره احلی من العسل

اعمال صالحه را بر موجب تعلیم «وعلمك ما لم تكن تعلم» به جای آرد، و در رعایت آداب با خالق و خلق که «التصوف كله آداب» ید بیضا نماید، مهر سکوت «من صمت فجا» بر درج دهان نهد، و طوطی یا قوت منقار شکر گفتار زبان را از تکرار شکر کلمه توحید و ایمان خالی نگذارد، و بنا گوش سیمین را به زیور حلقه «سمعنا و اطعنا» مزین و آراسته دارد،^{۶۵} و ساعد دست را به سوار «المسلم من سلم المسلمون من لسانه»^{۶۶} و دیده «مستعد»^{۶۵} گرداند، و حمایل^{۶۶} مکمل «اقفوا مواضع التبه» را از سینه بی کینه «من اصبح لاینوی ظلم احد غفر الله له ما تقدم من ذنبه» بیاویزد، و تاج مرصع «التعظیم لاهر الله والشفقة علی خلق الله» بر فرق «رأس المعقل بعد الايمان التودد الى الناس» نهد، و به لجام «ونهي النفس عن الهوى» سرش موس «ان النفس لامارة بالسوء» باز کشد تا در میدان «فاستقم كما امرت» جولان «دشمنی سویا علی صراط مستقیم» نموده بدار القرار «ان الجنة هي الماوی» فرود آید، «ستجدني انشاء الله من الصالحين».

مدتی شد که به واسطه ضعیف مزاجی^{۶۷} تردد خاطر و زحمت دست

کتابتی نکرده ام، شعر

گفتم که ز غصه مشکلی بنویسم

و از محنت و رنج حاصلی بنویسم

کودل که بدان شرح غمی وصف کنم

یا دست کز آن درد دلی بنویسم

با آنکه در این کار بروفق مراد چه اختیار؟

بیت

کاغذ و خامه گر به دستم هست

چه کنم نیست اختیار به دست

رعایت حقوق و عنایت^{۶۸} حضرت خلد الله ملکه و این خاندان مبارك و دودمان

متبرک تا حیات باشد فراموش نخواهد شد.

بیت

بعد از هزار سال به خاکم چوبگذاری

نادیت مرجبا بکروچی و صرت حی

آن شاه^{۶۹} با انتباه در پناه مکننت سلطان باجاه از عمر و دولت برخوردار باد.

بیت

خدایا دارش از ملک و جوانی

ممتع در میان نعمت و ناز

و یرحم الله عبداً قال آمیناً، آمین یا رب العالمین.

- ۱- س: - ۲- ط: مهیا ۳- در پ جای این واژه سفید است ۴-
 س پ ط: نشستی ۵- ط: بدی ۶- پ: التایات ۷- پ: ند
 ۸- س: الا ۹- س: ابتلاء ۱۰- س: حقه ۱۱- پ ط: -
 ۱۲- پ: نداد ۱۳- س: عنده ۱۴- س: همت ۱۵- پ: نمی آید
 ۱۶- پ: عطالة ذی ذی مدج ۱۷- پ: ظل ۱۸- پ ط: برای
 ۱۹- ط: خویش ۲۰- پ: - ۲۱- س پ: قوت ۲۲- س: لقاءه
 ۲۳- س: شده ۲۴- پ: باهل ۲۵- س: بهزیمت ۲۶- س:
 همگان ۲۷- ط: - ۲۸- پ ط: همگنان ۲۹- س: + خطیر
 ۳۰- س پ ط: شبه ۳۱- س: شکر فروشی ۳۲- پ: خریطه ۳۳-
 ط: قضیه عرضیه مرضیه ۳۴- ط: النعم ۳۵- ط: الغفار ۳۶- س:
 اعلی ۳۷- پ: اکبر؛ ط: اکبرم ۳۸- پ: سعادت ۳۹- پ ط:
 علیه السلام ۴۰- پ ط: صلوة ۴۱- پ: مندرج ۴۲- پ: العلمائی
 ۴۳- پ: هنرمند؛ ط: هنر ۴۴- س: کند ۴۵- پ ط: شنوده ام ۴۶-
 س: رسیده ۴۷- پ ط: وی ۴۸- پ ط: کند ۴۹- پ ط: باصمعی
 که استاد او بود مهر کرده رسانید ۵۰- س: الکلب؛ پ ط: لاکلب ۵۱- س:

- القراد ۵۲-س: فعیطه؛ پ: ط: فعضه ۵۳-س: وعطیه؛ پ: ط: وعظنه ۵۴-پ: اعزو
 ۵۵-پ: ط: بازخواست ۵۶-پ: ط: ادیب ۵۷-ط: مأمون زیرک‌رشد
 ۵۸-س: همه‌گان؛ پ: ط: همگنان ۵۹-پ: ط: وطیعت ۶۰-ط: بملک
 ۶۱-ط: مسرقاً ۶۲-س: فرمایند ۶۳-س: نهال ۶۴-س: علمای
 عظام نیکونام ۶۵-پ: ط: مستعد ۶۶-پ: ط: جمال ۶۷-پ: ط:
 ضعف مزاج ۶۸-س: + وصحبت ۶۹-پ: انشاءالله.

۹۱- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى الملك الاعظم الاكرم مالك
 رقاب الامم تاج الدنيا والدين اسکندر (الفراهی انارالله
 برهانه و ثقل بالمبرات میزانه) ۱

شعر

(سپط)

ز عمر برخور و دل را نوید شادی ده

که بوی دولت از کار و بار می آید

همه بضاعت^۲ اقبال و کامرانی تست

که با قوافل لیل و نهار می آید

هرچند^۳ پریروز رقعۀ اخلاص به جناب^۴ حکومت مآب ملک اعظم، شاه و پناه
 دیار عجم، اعدل و اکرم ملوک زمان، سر^۱ و سرور سران جهان، الفائق
 بالکمالات علی الاقران، عضد الملوک و السلاطین، مقوی الخواقین^۵، صریح
 عنایة رب العالمین، تاج الحق والدين، خلد الله دولته و حشمته بین المسلمین و جعل
 مساعیه فی الاسلام مشکورة و عنایة الله به موفوره، بردست امیر اعظم ملک الامراء
 و الخواص، عز الملة والدين دام عزه معروض گشته و شمه ای از تعزیه^۶ حضرت،
 افاض الله سجال^۷ غفرانه و اسکنه اعالی جنانه، که خار آن واقعه تا دامن
 آخر الزمان در دیدۀ جان اهل جهان خواهد بود، به عز عرض رسانیده، چون
 واردان از حضرت خلد الله ملکه و اجری فی بحر المرادات فلکه متوجه بودند

به حکم آنکه:

بیت

به سوی سدره زمن مرغ طاعتی نبرد

کسه نامه‌ای نبرد از دعوات در منقار

این خدمت و اخلاص و دعا و اختصاص متوجه جناب معالی آن خلاصه ملوک

غیرا گردانید و گفت: بیت

بشنود بوی^۱ خلق تو مشک خطا ز شرم

بر باد داد بوی خود الحق صواب کرد

الطاف ایزدی است معانی ذات تو

آنرا به سعی خود نتوان اکتساب کرد

خدا آگاه است و کفی به^۸ شهیداً که دعای آن یگانه بی‌همتا بر خلائق واجب

است که در بقای^۹ آن خاندان^{۱۰} و معاونت دولت آن دودمان می‌کوشند.

بیت

تا چرخ را بقا بود و دهر را ثبات هر روز با دحشمت آن آستان فزون

بسیار نگرانی‌ها به خاطر راه یافته بود که ناگاه به حکم «یا یفتح الله» فتح^{۱۱} نامه

ایشان که متضمن هزار فتوح بود (ع): رسید و دیده مرمود را مکحل کرد.

بیت

از مرده^{۱۲} آوازه این تهنیت افتاد

در گوش زمانه ز سعادت خبری نو

باقی نظام احوال^{۱۳} مخلصان تعلق به عنایت و شفقت آن یگانه جهان دارد.

بیت

تو آن نئی که به جز راه مکرمت سپری

تو آن نئی که به جز تخم مردمی کاری

زیادت اطناب نمی‌نماید و بر این دعا^{۱۴} ختم می‌نماید:

بیت

بقیت مدى الانام فی عز انعم علیهن انوار الدوام تلوح
 آمین رب العالمین وصلى الله على محمد وآله اجمعین^{۱۴}.

-
- ۱- س: - ۲- پ: بضاعت و اقبال ۳- س: هر ۴- س: به جانب
 ۵- س: الخافقین ۶- پ: تعزیر ۷- پ: سبحان ۸- س: بالله
 ۹- ط: جای ۱۰- س: خداوندان ۱۱- پ: - ۱۲- پ: مؤده و
 ۱۳- پ: ط: حال ۱۴- پ: + الطیبین الطاهرین.

۹۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى الملك الاعظم الاکرم^۱ غیاث^۲
الدنیا والدین پیر علی کورت (انارالله برهانه و ثقل بالمبرات
میزانه)^۳ بعد فتوح فوشنج

(سپط)

شعر

هو الله^۴ لا اله الا هو

تمتع بادت از اقبال و برخورداری ازدولت

همی تا مرغ زرین اندر این سبز آشیان گردد^۵

ز حق امید میدارم که هرج امید می داری

ز اسباب جهان داری همه بهتر از آن گردد

وظیفه دعای دولت حضرت فرزند ملک اسلام اعظم، فلک^۶ تمکین ستاره حشم،

اعلم سلاطین جهان، اعدل خواقین دوران، مؤسس قواعد العدل والاحسان .

امان الله تعالى بین اهل الايمان، المؤید المظفر المنصور من الملك الدیان^۷،

بیت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار

غیاث الحق والدین، معز الاسلام و معیث^۹ المسلمین، اعلی الله شأنه و خلد بین-

الخلائق سلطانہ و بسط فی الارض ظلال دولته و نور دیار الاسلام بانوار معدلته^{۱۰}

ورد زبان و حرز جان خادم ناتوان و دولتمخواه آن خلاصه پادشاهان زمان است،

(ع): وین دعار ا زهمه خلق جهان آمین باد. و کیف لا ،

بیت

کس دعای دولت هر گز نکرد تا نخستین دولتش آمین نگفت
بعد از عرض خدمات جانی و رفع دعوات آشکار و نهانی (ع): گر خلق نداند
تو که جانی دانی، می نماید که چند روز بود که خاطرهای فقراء و باطنهای رفقاء
به واسطه حکایت مخالفت ترکان تنگ چشم بی وفا (ووزرای پرجفا)^۳ پریشان
و نگران می بود. تا ناگاه به عون عنایت اله طایر میمون فال مشکین بال از آشیانه
خانه ملک اعظم، اکرم ملوک المعجم، ناصر سلاطین الزمان، معین ارباب الایقان
والاتقان، تاج الحق والدنیا^۱ والدین ملک اسکندر، اعز الله انصار دولته و
صرف المکاره والنوائب عن خدمته، که به فراه نوشته بودند، همای آسا به -
آستانه ارباب صدق و صفا بربک بال بشارت مزید فتح و نصرت اولیای
حضرت به عبارت «نصر من الله وفتح قریب» و بر دیگر بال اشارت قمع اعدای
دولت به نص «و کفی الله المؤمنین القتال» فرود آمد، و این ندای دلگشای غم
زدای باطراف و اکناف جهان در داد که:

بیت

تلا^۴ فی ایامک المجد والعلی و اشرق^{۱۲} من اعلامک الفتح والنصر

شعر

شاه طراز رایت و نقش^{۱۳} نگین تو
تا روز حشر آیت^۳ نصر من الله است
شد صبح دشمنان تو از خون دل شفق

و از روز دولت تو هنوز این سحر که است

دلیل و نشان دولت بسیار و سعادت بی شمار ایشان آن است^{۱۴} که تمامی
درویشان و گوشه نشینان و سایر مسلمانان مملکت سیستان بل^{۱۵} ممسالک ایران

به دعای خیر و عزت^{۱۶} و مکنّت آن خلاصه ملوک جهان رطب اللسان (عذب - البیان)^{۱۷} گشته اند. و خدمت ملک اعظم اعدل شاه خلائی پناه پناه^{۱۸} اهل الله خلد الله ملکه را نه چندان دوستی و اتحاد و اهتمام و و داد است که در تصور توان آورد، والله علی ما اقول شهید.

بیت

چگونه فتح و ظفر هم عنان تو^{۱۸} نبود

که هر کجا که توهستی خداست همراهت
لاجرم چون رایت همایون، که همیشه منصور باد، در حرکت درآمد^{۱۹} اولیای
دوات منصور و اعدای حضرت مقهور گشته این ندا به عالم بالا رسانیده آمد که:

بیت

به هر جا که روی آوری چشم دولت

به مژگان بروید همه خاک راحت
چون عقیده پاک آن سرور ملوک و املاک معلوم جهانیان گشته مخالفت با آن
حضرت جز نکال و وبال نباشد، به مجرد عزیمت کارشان^{۲۰} بگشاید.

بیت

خیال تیغ تو گر بردل عدو گذرد ندیده زخم دو نیمه شود به سان انار
به دل قوی و امل فسیح به عنایت الهی و کرم نامتناهی حضرت پادشاهی مستظهر
و بر عزیمت های خیر ثابت و محکم باشند که کار دولت بسیار^{۲۱} از آباء عظام
واجداد کرام^{۲۲} در خواهد گذشت، و الفال علی ماجری.

بیت

سریر ملک عطا داد کردگار ترا به جای خویش بود هر چه کرد گارد هد^{۲۳}
حکایت بسیار و کلمات بی شمار است، عبارت از آن کار قلم دو زبان نیست
اگر در عمر تأخیری و در اجل مهلتی باشد (ع): روی ما بینی و خاک در گهت

وَأَنْ يَكُنْ الْآخِرَى^{۲۴} (ع): تو شاد باش و جهان را به خرمی گذران. انتظار طلوع
 آفتاب^۱ سلطنت می رود: بیت
 خورشیدی و خورشید نباشد معذور گر زو نرسد نظر به نزدیک و به دور
 الان وقت الدعاء. بیت
 بقیة مدی الدنيا و فی کل مأزق^{۲۵} معادیک مغلوب و سیفک غالب
 بیت
 هزار سال و نباشد هزار سال بسی به حکم کام دل و کار مملکت میدان
 آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین^{۲۶}.

-
- ۱- پ: ط: - ۲- پ: ط: + الدولة ۳- س: - ۴- ط: هو الله الذی
 ۵- پ: باشد ۶- پ: - ۷- س: المنان ۸- پ: کس ۹-
 س: غیاث؛ پ: - ۱۰- پ: ط: معدلت ۱۱- پ: ط: تلاً لانی ۱۲-
 پ: و با شرق ۱۳- پ: نقش و ۱۴- پ: وسعادت ایشان بی شمار است
 ۱۵- پ: بی ۱۶- پ: خیر خرو غروت (۴) ۱۷- ط: - ۱۸-
 س: او ۱۹- پ: ط: آمد ۲۰- س: کارها؛ پ: کارشا ۲۱- س:
 بسیار بسیار ۲۲- س: آباء واجداد عظام کرام ۲۳- پ: کند ۲۴-
 س: الاخری را ۲۵- س: مارق ۲۶- پ: ط: + الطیبین الطاهرین.

۹۳-۱. ايضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى الملك الاعظم^۱ الاكرم يمين الدولة^۲
والدين السجستاني^۳ انا الله بز هانه و ثقل بالمبرات ميزانه*

(س پ ط)

هر چند^۴

بيت

از خط تودیده را گهر سا کردم وز لفظه^۵ تو نطق را شکر خا کردم

اما :

بيت

تو ياد هر که^۶ کنی در جهان عزيز شود

مگر که ديگرش از ياد خویش بگذاری

اول در خاطر آمد که بندگی شاه اعظم (شهریار عجم)^۴ اعدل اعقل اکرم،

بيت

ای نظير تو در سرای وجود ننهاده قدم ز کتم عسدم

يمين الحق والدين، خلدا لله زمانه و اعلى امره و شأنه، از^۶ مخلص خود ياد

نفرموده، باز با خود (ع): گفتم ای مسکين غلط اينک از اينجا کرده ای. چون

آن حضرت، که جاويد عمر^۴ باد، در مقام قرب (ع): نحن روحان حللنا بدنأ،

واتحاد (ع): اومن بد و من اوبدم گه من بدم ساقی گه او، باشد،

بيت

اينتنه بس که در چمن جان به چشم دل

چون بگذرد ز دور تماشاى او کنم؟

نظر مرحمتی و کرشمه عنایتی این ضعیف را از آن جناب ملوک مآب تمام است.

شعر

مرا ز عشق تو نامی نشانه بس باشد^۱ ز زلف تو سرموئی نشانه بس باشد
 عنان ز راه تکلف کشیده به که مرا اشارتی به سرتازیانه بس باشد
 سایه عالیش مستدام بمحمد علیه (افضل الصلوٰۃ و) السلام

※ این نامه از آغاز تا «حللنا بدنًا» در نسخه س تکرار شده است

- ۱- پ ط: - ۲- پ ط: - والدین ۳- س: - ؛ پ: السجستان ۴- س: - ۵- س: لطف ۶- پ: - ۷- س: گر ۸- س: نام و نشان نه بس باشد.

۹۴- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه في عرض المرض الى الملك الاعظم
مالك رقاب الامم عز الحق والدين كرم ان الوالى بسجستان عليه-
الرحمة من الملك المنان جو اباً لكتابه الشريف وخطابه المنيف^۱

س ص پ هـ

شعر

اتانى كتاب لوشريت وصوله بحظى من الدنيا لكنت به ارضى
فقبلته وهو السماء جلاله وقبلت تعظيماً لمرسله الارضا
منشور دل گشا موقع^۲ به توقيع رفيع حضرت سلطنت پناه پناه اهل الله (ع): قبله
حاجات هر درویش وشاه، شعر

شه نشی که ز امداد حشمتش^۳ هرگز

نیافت حادثه در ساحت ممالک راه

رسیده خاک جنابش ز قدر بر افلاک

فتاده نام بزرگش به عدل در افسواه

صربیح عنایت رب العالمین، وارث مناصب خلفاء الله الصالحین، عز الحق
والدین، اعلى الله قدره وشرح بمزید التأیید صدره و انار على فلك العز والعلا
بدره، (ع): به من رسید چو صحبت به قالب بیمار.

بیت

(قبلته وفتحته ووجدته کقمیص یوسف اذا اتی یعقوبا

چون موجب ابرای علیل و اروای غلیل بود (ع): جان رقص کنان نمود
استقبالش، به دست تعظیم گرفته (شرایط تبجیل تقدیم یافته) ^۴ کحل الجواهر
دیده فراق کشیده ساخت ^۵، سرمفاخرت به اوج سماء و ذروه علیای قبه خضرا ^۶
رسانیده گفت ^۷: بیت

ظلت ظلیل باد که گیتی به دولتت در سایه حمایت امن و امان نشست ^۸
خدمت و دعای فراوان از میان دل و جان نه از سر زبان معروض جناب سلطنت
مآب می گرداند، چون ^۹: بیت
درون خلوت دل ^۹ منزل تو ساخته ام

بدین امید که از خاطر م به درنکنی
چه محقق و مقرر است که: بیت

ملك دنیا همه با همت سعدی هیچ است
پادشاهیش همین بس که گدای تو بود
هذا باب جئنا الی حدیث الاصحاب، دور از بندگان حضرت این (رنجور
مهجور را) ^{۱۰} عارضه قولنجی پیدا شد که از درد آن کار به جان و کارد به استخوان
رسید. از نماز خفتن تا صبح با وجود تب محرق در حالتی بود:

بیت
که جانش غوطه تسلیم خوردی ^{۱۱} میان عالم غیب و شهادت
القصه بطولها، شعر

نشان هستی من زان جهان همی دادند
امید وصل تو بازم بدین جهان آورد
کنون وصال تو می آورد به من جان را

اگر فراق تو روزی مرا به جان آورد
چون از ^{۱۲} دراز نفسی و ابرام، که در حضرت خسرو ^{۱۳} ملوک انام نموده، هنوز

خجالت دارد بدین دعا اختصار اولی می‌داند:

بیت

تاجهان هست در او حاکم و فرمان‌ده باش

تا به جاهت ز فلک درگذرد رتبت من^{۱۴}

-
- ۱- س اشتباهاً عنوان و چند جمله آغاز مکتوب شماره ۹۳ را (تا: بدنا) تکرار کرده و عنوان این نامه را در حاشیه باختصار بدینگونه آورده است: «مالك رقاب عزالدنيا والدين کرمان الوالی بسجستان جواباً لکتابه». ۲- س: منشور پرنور دلگشای و طغرای غمزدای کالوحي النازل من السماء موقع... ۳- ط: همتش ۴- س: بلب ادب بوسیده ۵- س: دیده رمد دیده گردانید، بیت: نقش خط توزنامه بردیم به چشم از بس که حروف او شمردیم به چشم بردیده روشنش نهادیم به اشک شستیم (در اصل: شسته) سواد او سپردیم به چشم ۶- س: سرمفاخرت و مباحات به ایوان کیوان ۷- پ: ۸- پ: تست؛ س در عوض بیت متن این بیت را آورده است: یا رب پناه دولت و دینش تو کرده ای اندر پناه خویش بدار این پناه را ۹- س پ ط: جان ۱۰- س: دولتخواه ۱۱- س: کردی ۱۲- ص: - ۱۳- س: سلطان ۱۴- س: + آمین یا رب العالمین.

۹۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی الملك الاعظم (مالك رقاب الامم)^۱
معز الدنيا والدين ابو الحسین محمد كرت انارالله برهانه
و ثقل بالمبرات میزانه

(چشمه)

بیت

بقیت معیناً للكرام و انما لك الله فی كل الامور معین

بیت

جاوید زی که از دل صافی و جان پاک

داعی دولت تو معین مطهر است

آستان دولت آشیان حضرت خلدالله سلطانہ و اعلى امره و شأنه بوسه جای
ملوك جهان باد، و به حضور بزرگان دین دار صاحب فضیلت و معتبران اصیل
باحشمت مزین و آراسته، و عنایت و مرحمت دربارۀ خاص و عام بردوام الی-
یوم القیام بمحمد علیه و علی آله السلام.

معروض می گردد که به حکم و اشارت عالیه،

بیت

که گر به چرخ رسد رغبۀ شود طائع

و گر به دهر رسد رهبة برد فرمان

با خدمت مرتضی معظم^۲ مجتبی مکرم سلطان سادات زمان ، پیشوای علمای
خبیر ودانشمندان، رکن الحق والدین احمد، لازال فی عون عناية الملك الاحد،
به خلوت از کیفیت و کمیت مزاد و معیشت بحثی می رفت.

فرمود که غرض این ضعیف جز خدمت و دعا و اخلاص و ثنای حضرت سلطان
ملوک عرصه غبرا چیزی دیگر نیست، به هر نوع که دارند و به هر چه اشاره
فرمایند (ع): چکند بنده که گردن ننهد فرمان را ، تاحیات باشد سر بر خط
فرمان ایشان سخوام داشت. واقعاً خدمت سید مرد^۱ بزرگ بزرگ^۲ است
(و در هر فن بی نظیر و برزمره علما شیخ کبیر)^۱. حق تعالی به عنایت ها که درباره
شما دارد اورا از دیار مصر و عراق و فارس و قفقاق، که همگان^۴ از سلاطین
زمان و غیرهم از اعیان طالب ایشان بوده اند، به بندگی شما آورده است.

بیت

از مکان خویش اگر بیرون فتاد او عیب نیست

از هنر افتد برون گوهر زکان خویشتن

هر چه رأی مبارک خلد زمانه، که جاوید باد، تقاضا فرماید بر آن مزیدی نیست.

بیت

کسی که دست به فترک دولت تو زند

همزار آرزو از روزگار بر بندد

القصه این معنی می فرماید که :

بیت

ما در این شهر غریبیم و در این ملک فقیر

به کمند^۵ تو گرفتار و بدام تو اسیر

زیادت گستاخی نمی نماید و می گوید :

بیت

ترا بادا به عالم عمر جاوید

که ما هستیم با جان پر امید

(ع) دولتت روز به روز افزون باد، بمحمد وعترته الامجاد؟

۹۶- ايضاً من نتائج انفاسه الشريفة في عارضة الملك الاعظم (مالك رقاب الامم) عز الحق والدين كرم الوالي^۱ بسجستان صانها الله تعالى عن طوارق^۱ الحدثنان ونواب^۲ الزمان

(سپ پط)

«و عنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو»

يا ملهم الصواب ايدني بروح القدس. حمد و سپاس و شكر و ثنای بسی قیاس حضرت پادشاهی را که نسیم لطف او جان ناتوان عاشقان و دل از جا رفته بندگان را به بشارت «بشرهم رجهم برحمته منه و رضوان» و اشارت «وان یمسک الله بضرّ فلا کاشف لة الا هو» روح و راحت و بشری و کرامت رسانید و جگر سوخته مستمندان را به آب عنایت و مرحمت «الله لطیف بعباده» بر مقتضای اراده دوستان خرم و تازه گردانید، و دعای نیازمندان را به حجاب «ادعونی استجب لکم» و دلالت «امن یجیب المضطر اذا دعاه» از غایت کرم و نهایت نعم اجابت فرمود.

بیت

الحمد لله الذي عم العباد^۴ عطاؤه

جلت صفات کماله و تقدست^۴ اسماؤه

عظمت و جبروت مالک الملکی را که هر که را سعادت نصرت^۵ او بنوازد از حقیض مذلت به اوج عزت «ورفعناه مکاناً علیاً» برآرد، و هر که را شقاوت

خذلان او بیندازد از گلشن جلالت به گلخن رذالت «فخسفنا به وبداره الارض»
 فرو برد. «تَوَقَّى الْمَلِكُ مِنْ قِشَاءٍ وَ كَنَزَعَ الْمَلِكُ مِنْ قِشَاءٍ وَقَعَزَ مِنْ قِشَاءٍ وَقَتَّلَ
 مِنْ قِشَاءٍ بَيْدَكَ الْخَيْرَانَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ». وصلوات طیبات به روح مطهر و
 قالب معطر محمد مصطفی که مقصود از آفرینش موجودات و ابداع کائنات وجود
 پر جود^۶ او بود، چه بی واسطه چراغ هدایت او محبته «قل هذه سبيلي ادعوا
 الى الله^۶ على^۶ بصيرة انا ومن اتبعني» نموده نشد، و جز به معاونت صیقل
 معارف اوزنگ شرک و طغیان از آئینه دل‌های «اولئك الذين هدى الله فبهداهم
 اقتده» زدوده نیامد. علو قدرش به مثابه که از اوج کیوان و فرق فرقدان عروج
 فرمود و بر قمة قبة افلاك نیز توقف ننمود.

شعر

آنجا که جای نیست تو آنجا رسیده‌ای
 هر چ آن کسی ندید تو آن را بدیده‌ای
 کس را ز انبیا نرسد کارز و کند

کانجا رسد که تو به سعادت رسیده‌ای
 علیه و علی آله و اصحابه نجوم الاهتداء و الشهب اللوامع فی الاقتداء (صلوة
 لا ینقطع مع الدهور و لا تبلى کرا الایام و الشهور)^۶.
 بعد از حمد و ثنای پروردگار غفار^۷ و درود نبی مختار الواثق بالصمد
 الحامی ابوالمکارم معین الجامی، جعله الله لصلاح اهل الحق معیناً و لنجاح
 عطاش الدین معیناً و فتح مغالق اموره بمفتاح «انا فتحننا لك فتحاً مبیناً»،
 آیه «الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شکور» می خواند و بشارت:

شعر

بشری بصحتک الشریف فانه (کذا) فرج القلوب و نزهة الارواح

(با نظم)^۱

بیت

شکفته شد گل دولت به بوستان امید

نشست باز سعادت بر آستان مراد^۹

جمع می گرداند و می گوید که روز جمعه هشتم صفر سنهٔ سبعین و سیمائیه از
قضای آسمان (وسیرستارگان)^{۱۰} به تقدیر حضرت^۱ یزدان ملك^{۱۰} سلطنت پناه،
مظهر سر «السلطان»^{۱۱} ظل الله.

بیت

قضا توان قدر قدرت زمانه یسار

فلک عنایت خورشید رای کیوان جاه

مالك رقاب الانام فی الآفاق، وارث سریر المملکة بالاستحقاق، باسط بساط الامن
والامان، ناشر صحائف الفضل والکرم والاحسان،

بیت

خورشید بارگاه جلالت بهر دیار

جمشید تخت گاه ایالت بهر مکان

بیت

ملك باسباب العلی متعلق ملك باهداب الهدی متمسك

اعدل ملوک زمان وزمین، عز الحق والدنیا^{۱۲} والدین، نصر الله^{۱۲} رایات عزه
وعلائه ومد الی یوم العرض اطناب خیام بقائه، را که قبله حاجات و کعبه
مرادات بود زحمتی، که من بعد نصیب اعدا باد، پیدا شد. هر چند از صعوبت
آن دل های مخلصان خراب و دیدهای دعاگویان پر آب بود اما آن ملك فلک
تمکین از غایت رجولیت و نهایت غیرت و حمیت سر مبارک بسر بالین نمی نهاد
و غایه الامکان در تدبیر مملکت و رعایت رعیت^{۱۳} و محافظت^۱ ناموس پادشاهی
می کوشید. در این حالت يك زمان از دوست نوازی و دشمن گذاری غافل

نبود، و نیاز به حضرت بی نیاز می نمود، و به صدقات بسیار و نذورات بی شمار به پیش کار باز^{۱۴} می رفت، و زحمت دل را که «ما اصابك من مصیبه الا باذن الله» به گلشکر «ومن یتق الله یمدد یمدد قلبه» دوا می فرمود، و جان عزیز ناتوان را به مفرح «عسی ربنا ان یبدلنا خیراً منها» و شربت «عسی ان تکرهوا شیئاً ویجعل الله فیسه خیراً کثیراً» قوت و قوت می داد^{۱۵}، و خدمت شاه اعظم استظهار ممالك عجم، اعقل و اکمل زمان، تهمتن و نظام جهان، معین الحق والدین، اعز الله انصاره و ضاعف اقتداره، با وجود نگرانی های بی حد و فکرهای بی عد (ع): چون بخت یار و چون سعادت غمگسار^{۱۶}، و همچون دولت معین و مانند صحت قرین بود، و آنچه از بزرگان صاحب مروت و برادران با فتوت آید در خدمت و رعایت ناموس حضرت ملک ملک اقتدار (ع): که باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار، دقیقه ای مهمل نگذاشت، و حدیث مضمون «سنشد عضدک باخیک و ندجعل لکما سلطاناً» بر روی روزگار بگذاشت. «جزاه الله بالاحسان خیراً»^{۱۷}.

مخلص ترین دعاگویان و صادق ترین دولتخواهان، که در خر اسان به دل و جان به دعای دولت و مزید مکنات ایشان رطب اللسان و عذب البیان بوده، در این قضیه دست نیاز به حضرت بی نیاز^{۱۸} به دعا^{۱۹} برداشته صحت و دولت و کامرانی آن بانی قواعد جهان بانی^{۱۹} می طلبد.

القصه^۵

بیت

با رخ زرد و با دل پر خون راست چون عاشقان شیدایی
(ع): نشسته بودم و خاطر به خویشتن مشغول. فکر در این کار حیران و عقل سرگردان می شد، و دل شادی زای طرب نمای مقیم کلبه احزان می گشت، و حال ضعیف

بیت

کحال نبات الماء جف غدیرها

و حال نبات الارض فارقتها القطر

می نمود، و از سر عجز می گفت (ع): مگر دری به کرم کرد گار بگشاید.
 مع ذلك كله در میان این بلا و محن در ۲۰ تسکین وحشت و فتن به قدر وسع
 می کوشید، و در بحر خطرات اوهام در مقام بی خودی دست و پا می زد، و در
 غرقاب گرداب نگرانی و صدمت حیرانی آشنائی می طلبید کز ۲۱ سفینه تدبیر
 به ساحل نجات توان رسید،

شعر

چندان که ز جور فلك حادثه زای

بردیم تظلم بر هر صاحب رای

بر آتش محنتم کسی آب نزد

جز دیده که مردمیش بادا بر جای

بیت

با این همه هم بر در او باید رفت

تا خود چه کند با من کار افتاده

«الا الى الله قصير الامور»، و به حضرت قادر^۱ قدیر به دعای «اللهم انت اعلم
 بالتدبير واقدر على التغيير فغير^{۲۲} ما تری الى خير» وسیله می جستیم و
 ارواح انبیا و اولیاء را شفیع می آوردیم و به نفوس کامله و ارواح مقدسه آباء
 کرام و اجداد عظام خود رحمة الله عليهم رحمة واسعة به موجب:

بیت

فلما بلونا هم تلونا مدیهم^{۲۳}

فیاطیب ما نبلوا و یا حسن ما نتلوا

مستظهر بودم^{۲۴}. (گاه نظم)^۱

بیت

ای آفتاب سلطنت ای سایه خدای
هرگز مباد تا ابد این سایه را زوال
(می خواند و احیاناً مناجات)^{۲۵}:

بیت

یارب روا مدار که نیافته مراد
با دیده پر آب ز کوی تو بگذریم
برزبان می راند و می گفت :

بیت

از چشمه حیات تو یابند معین حیات
مانند خضر زندگی جاودان خویش
هاتف غیبی نص «لا قیأ سوا من روح الله» به گوش هوش^{۲۶} رسانید.

بیت

کان وعده که تقدیر همی داد وفا شد
وان کار که ایام همی خواست بر آمد
هم اکنون باددولت علم عزت حضرت را^{۲۷} در حرکت آورد، و آفتاب سعادت
از روزن اقبال بتابد، و مشتری جلال از افق افضال طالع شود، و ماه حشمت
(شب راحت)^{۲۸} را روشن گرداند. ناگاه به فضل الله به حکم «ما یفتح الله لدنا س
من رحمه».

بیت

در بهشت گشادند بر جهان ناگاه
خدا به چشم عنایت به خلق کرد نگاه

از مکن غیب نسیم عنایت مترقب بوزید، و از مشرق جلال آفتاب کمال
طالع شد، و کوکب سعد اکبر از برج مراد به ظهور آمد، مبشر «و نازل
من القرآن ماهوشفاء و رحمة للعالمین»^{۲۹} بشارت «و اذا مرضت فهو یشفین»
به ساکنان ملاء اعلی و قدوسیان قبه خضرا رسانید.

بیت

صبح السعادة من افق العلی طلعا

یا نفس بشری بما املت قد وقعا

بیت

از این بشارت صحت که ناگهان آمد

هزار جان غمین گشته شادمان آمد

شعر

المجد عوفی اذا عوفیت و الکرم

و زال منك الی اعدائك الالم

فما اخصک فی برء و تهنئة

اذا سلمت فکل الناس قد سلموا

شعر

ز اندکی ضعف یک دو روزه تو

آتش فتنه در جهان افتاد

تا ابد ذات بسی همال ترا

از جهان، هیچ آفتی مرساد

چون ذات شریف و عنصر لطیف حضرت را حق سبحانسه و تعالی به فضل و
عنایت خود از بحر رحمت به ساحل سلامت رسانید دل پژمرده دوستان چون

گل بوستان بشکفت، وقد دوتاه بی‌دلان چون سرو خرامان راست گشت، و
جگر تشنه‌ عالمیان به‌زال وصال و چشمه‌ حیات سیراب شد، مرغ روح که
پریده بود بابدن و دل شکسته با سینه و تن آمد.

بیت

دل رفته بود و جان شده منت خدای را

کان دل به‌سینه آمد و آن جان به‌تن رسید

وازییم شمشیر آبدار آن سلطان کامکار آتش‌فخته که شعله به‌اثیررسانیده بود
فرو نشست، و تیغ خلاف که از غلاف بیرون کرده بودند چون تیغ جلاف^{۳۰}
بی‌کار گشت، و باد نخوت^{۳۱} که در دماغ شیران حرکت کرده^۵ بود از هیبت
خدایگان جهان قرار گرفت، و خاک نو میدی در دیده‌ حساد بی‌بنیاد افتاد.

بیت

دشمن آتش نژاد باد پیما را بگسوی

خاک بر سر کن که آب رفته باز آمد به‌جوی

شعر

ای جان و جهان^{۳۲} را مدد از همت تو

بر تارک دهر خاک بی‌دولت تو

آوازه‌ رنج تو جهان کرد خراب

وای ار نرسیدی خبر صحت تو

شکر این دوات عظیم و نعمت جسیم به‌جای آوردن و دست شفقت بر سر خلافت
داشتن طریقه‌ پادشاهان و شیوه‌ عالی همتان تواند بود.

بیت

پیش از این کارت عواطف بود باخرد و بزرگ

(صحتت چون حق کرامت کرد)^{۳۳} اکنون بیش کن

چون به کمال کیاست و نهایت فراست معلوم حضرت است که بقای ذکر
جمیل و ثنای جزیل و خلاص از حمیم جحیم و دخول^{۳۴} به جنات نعیم جز
به اخلاق حمیده و سیر پسندیده و افاضت زلال افصال و ادارت کوؤس^{۳۵} مالا مال و
اشاعت عدل و احسان و اهانت اهل ظلم و عدوان دست ندهد،

بیت

اصنع جمیلاً ما استطعت فانه لا بد ان يتحدث السمار

شعر

نماند به گیتی کسی پایدار همان به که نیکی بود یادگار
بیا تاجهان را به بد نسپریم به کوشش همه دست نیکی بریم
برای رزین و فکر دورین آن^۱ اعقل ملوک زمین پوشیده نباشد که نگاه داشت
و مرحمت در باره اقرباء که «صلته الرحم قزید فی العمر» و رعایت رعایا و
تقویت ضعفا فرمودن و امور مملکت به فرمان الهی و قانون شریعت مصطفوی
راست داشتن سبب مزید دولت دوجہانی حضرت سلطنت^{۳۶} باشد و ذکر باقی
ایشان تا دامن قیامت در کتب مسطور و در السنۃ اهل خیر به خیر مذکور بماند
چه محقق و مقرر است که از خزائن معموره و دفائن موفوره و سپاه نامعدود و
ملك نامحدود و ماه رویان زرین کمر و دلبران آفتاب منظر اثر نخواهد ماند.

بیت

واری ثناء الرود کی مخلصاً من کل ما جمعت بنو سامان

شعر

بسا کاخا که محمودش^{۳۷} بنا کرد که از رفعت همی با مه مرا کرد
نبینی زان همه يك خشت بر پای
مدیح عنصری مانده است بر جای

چون اعتقاد صافی و همت وافی و نیت درست و مرحمت بسیار در باره خلائی هست امید آن است که به عنایت بی غایت الهی به پادشاهی جاودانی برسند و در آخرت از کردار خود نادم نباشند. هر چند نیاز مستمندان را اثر هاست اما عزم مردانه پادشاهانه و نیت صادقانه در میانه بهانه^۶ را در کار است.

بیت

بهانه بر قضا چه نهی چو مردان عزم خدمت کن

چو کردی عزم بنگر تاجه توفیق و توان بینی^{۲۸}

(سرمایه امروزندگان و فرصت ایام دولت و کامرانی را غنیمت می باید شمرد، و در) ^۱ اکتساب کمالات و طلب سعادات اخروی سعی^{۳۹} و جهد بلیغ نمود. بحمد الله که ایشان را در تحصیل مراتب جاودانی به نماز فضائل و روزه تطوع حاجت نیست. بر مقتضای خبر معتبر (حضرت سید البشر که) ^۱ «عدل ساعة خیر من عبادة سبعین سنة» رفتن تمام است. «اناجعلنک خلیفة فی الارض فاحکم بین الناس بالحق».

بیت

داد کن داد کن که دار الخلد منزل خسروان دادگر است

«عزيمة من عزمات الرجال» اصل کار مرد هوشیار است. «الفرصة قمر موعود»^۱ است. «السحاب» دانستن و آن را فوت ناکردن دلیل بخت بیدار (و سعادت بسیار است) ^۱.

بیت

از آن ترسم که این فرصت نماند بسا^{۴۰} گوئی که ای^{۴۱} دوران^{۴۲} کجائی

انشاء الله عنایت ازلی سبب سعادت ابدی سلطان نیمروز، که بر اعدا مظفر و وفیروز باد، گردد و ما ذلک علی الله بعزیز.

دوسه کلمه از راه اخلاص هر چند (ع): که آشفته حال را نبود معتبر سخن، نوشته شد. اگر چه در پایه سخن بزرگان که «کلام المملوک المملوک العالم» در نیاید،

آخر نباشد کم ز کم. مع ذلك كله توقع از مکارم اخلاق (وطیب اعراق علمای نامدار و مشایخ کبار و ندیمان لطیف و ظریفان حریف و حریفان ظریف و ملازمان سده و ملتزمان عتبه معین که از غایت)^{۴۳} بزرگی خرده نگیرند، و (عذر بپذیرند و اصلاح دریغ نفرمایند)^{۴۵}، و به دعای^{۴۴} خیر مدد^{۴۵} فرمایند، و هذه کفایة .

حکایت به ملالت و فصاحت به خجالت انجامید، وقت عذر آوردن است،

استغفر الله العظیم . بیت

سخن کوتاه کنم کان طبع نازک ندارد طاقت چندین گرانی
مرادات دارین متابع^{۴۶} رای عالم آرای و اعلام فتح و ظفر پیشرو لشکر
کشور گشای.

بیت

فلک پیر به جان تابع احکام تو بساد
کانچه بخت تو کند دولت برنا نکند
بدین نفثة المصدور هر چند درازی است جای ملالت و ملامت نیست.

بیت

هنوز قصه هجران و سرگذشت فراق
به سر نرفت و به آخر رسید طومارم
بر تخت سلطنت و جلالت سالها در صحت و سلامت ذات پاک شریف و عنصر
لطیف باقی باد. و یرحم الله عبداً قال آمیناً، (آمین رب العالمین)^{۴۷}.

-
- | | | | |
|---------------|----------------|----------------|--------------|
| ۱- س: - | ۲- پ: ط: حوادث | ۳- س: الاله | ۴- پ: تقدس |
| ۵- پ: ط: - | ۶- پ: - | ۷- س: غدار | ۸- پ: ط: صحت |
| ۹- پ: ط: امید | ۱۰- س: حضرت | ۱۱- پ: سلطان | ۱۲- س: نور |
| ۱۳- س: پ: - | ۱۴- پ: کاروبار | ۱۵- ط: می دارد | ۱۶- پ: : |

غمخوار؛ ط: غمگدار ۱۷- س: احسانا ۱۸- ط: کارساز؛ پ: + کارساز
 ۱۹- پ: خانی؛ ط: جهانی ۲۰- پ: و ۲۱- س: که ۲۲- پ: :
 فقیر ۲۳- پ: یحهم ۲۴- س: بودیم ۲۵- س: : واحیانامیخواند
 که ۲۶- پ: جان؛ ط: + جان ۲۷- س: + بفرمان حضرت عزت ۲۸-
 س: + شب راحت ۲۹- س: للمؤمنین ۳۰- س: نحوست ۳۱-
 پ: جان جهان ۳۲- پ: ط: منصب چون بیشتر گشته است ۳۳- پ: ط: :
 ووصول ۳۴- س: کؤس؛ پ: ط: کاؤس ۳۵- س: سلطانی ۳۶-
 پ: معمورش ۳۷- س: یایی ۳۸- پ: ط: جد ۳۹- پ: : بسی
 ۴۰- پ: ط: این ۴۱- س: دولت ۴۲- پ: ط: : بزرگان باوفاق کریم الاعراق
 که از کمال ۴۳- پ: ط: + این حقیر فقیر را ۴۴- پ: : یاد ۴۵-
 س: درین (؟)؛ ط: متابع ۴۶- ط: - ؛ پ: + : وصلی الله علی محمد وعلی
 آله الطیبین الطاهرین.

۹۷- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی الملك الاعظم (مالک رقاب الامم)^۱
معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد کرت فی الاستیهاب والاستعطاف
من سجستان الی هراة صانها الله تعالی عن الافات والهخافات

سپط)

اللهم ابدنی بروح القدس یا حی یا قیوم یا الله، الله یجمع بیننا ثم یفتح بیننا
بالحق وهو الفتح العظیم. بیت

بقیت مسدی الایام عیشک^۲ کله بلوغ الامانی فی اقتناء المکارم

بیت

بقای دولت تو باد در جهان چندانک

ندا کند لمن الملك و احد القهار

بسیط ربع مسکون بل بساط چرخ بو قلمون پی سپر شہسوار همت و جولان
جای جواد^۴ نهمت خدام حضرت ملک ملک سیرت اسلام پناه، مظهر سر
السلطان^۵ ظل الله، (پناه اهل انتباه)^۶ ،

بیت

قضا توان و قدر قدرت و زمانه یسار

فلک عنایت و خورشید رأی و کیوان جاه

ممهّد قواعد الامن والامان فی المشرقین ، ناصب لواء العدل والاحسان
فی الخافقین، حافظ البلاد و ناصر العباد،

بیت

ملیک من ارومۃ آل کرت تدین لعزه^۶ ارم^۷ و عاده^۸

معز الحق والدنیا والدین، بیت

آن سایه خدا که ندارد چو آفتاب

در سایه سراقق هفت آسمان قرین

باد، و به حضور بزرگان دین دار صاحب فضیلت و معتبران اصیل با حشمت
مزین و آراسته، و توفیق معدلت گستری و دین پروری، که شیوه موروث و مکتسب
آن حضرت است، بردوام و مستدام بمحمد (و آله)^۴ علیه (و علیهم)^۴ السلام.

بیت

خدای خواست که بر عالمی ببخشايد

به فضل خویش ترا پادشاه عالم کرد

بحمد الله پایه سریر آن سلطان سلیمان جاه که نمودار حشم «و حشر تسلیمان
جنوده من الجن والافس» است از آن رفیع تر است که مسرع و هم پیرامن
آن تواند گشت.

شعر

رب هب لی است مگرورنه به همت کردی

پایه تخت ترا باد صبا حمالی

سایه چتر همایون تو امروز شها

برتر از ظل های است به میمون فالی

بعد از عرض خدمات و رفع دعوات معروض می گردد، که در این اوقات و
ازمان که به عنایت بی غایت ملک منان عظمت و جلالت و حشمت بندگان خدایگان^۲
عالم جود و احسان به اوج آسمان و فرق فرقدان رسیده و دور و نزدیک و ترك
و تازیك^۹ سر بر خط فرمان آن سایه یزدان نهاده اند و آن حضرت دست مرحمت
به سرجهانیان فرو^{۱۰} کشیده، به نال فخر آ آل کرت بن سنجر،

بیت

گر زکوة حسن خواهی داد ای صاحب نصاب

از گدایان سرکوی غمت می‌دار یاد

چون استظهار و افتخار کل جهانیان به جناب آن پادشاه زمین و زمان است امیدوار است که رضیع کرم و پرورده نعم خود را به سخن جمعی، که حضرت را، که جاوید عمر^{۱۱} باد، حال ایشان معلوم است، از مائده مرحمت و خوان عاطفت باوجود استحقاق بیش از این محروم نگردانند و خبر معتبر «صلته - الرحم قزید فی العمر» را نصب العین خاطر مبارک گردانند.

بیت

از تو در نعمت و جاه اند بسی نااهلان

پس به هر حال من اهل سزاوار ترم

چون برادر اعز^{۱۲} رحمه الله علیه رحمة واسعة به چند روز پیش از وفات حرفی نوشته بود و در (آنجا ذکر)^{۱۳} کرده که بندگی حضرت خلد الله سلطانه به حکم حدیث نبوی که «ان البر والصلة للارحام»^{۱۴} عمارة الدیار و زیادة الاعمار» چند کرت از تو یاد فرموده که فلانی را چون استعداد و زاد راه دراز حجاز نبود چرا رفت، در وظیفه دعا گوئی افزوده گفت:

بیت

تو یاد هر که کنی در جهان عزیز شود

مگر که دیگرش از یاد خویش بگذاری

چون کماهی احوال این خادم بر آن حضرت مخفی نیست که پیش از این بر چه نهج بوده و در این دوازده سال از حسد^{۱۵} اصحاب چگونه گذرانیده، ارادت آن بود که هرگز از آستانه آن دولتخانه به جائی نرود و بر درخانه خود به نان ریزه ای قناعت کند.

شعر

لکن به اضطرار بود نی به اختیار

(گرچندگه) ۱۶ به خطه دیگر مکان کنم

خالی نباشد از دوسه عذری صحیح لیک

شرط مروت است که آنرا نهان کنم

توقف را در ملک نیمروز سبب آن بود که خدمت ملک اعظم شهریار عجم
المخصوص بمواهب الملك المنان عز الحق والدین کرمان را محب مخلص
و نیکوخواه متخصص و قرابت آن حضرت می دانست، و الحق زیاده از تصور
این ضعیف بودند.

بیت

به خدا و به خدا و به خدا که چنین است و چنین است و چنین
چون گوشه فراغتی بود دوسه روزی در این مقام مقام افتاد. راستی آنکه
هیچ دقیقه ای از شفقت و مروت و انسانیت درباره مخلصان مهمل نمی ماند،
جز اه الله عنی خیراً. هر چند به فرمایون^۴ دولت و حسن عنایت حضرت خادمان
شما را راه و جاه است و چندین کثرت از اطراف و اکناف به استطلاع این فقیر
حقیر مکتوبات رسیده و مبالغه ها نموده اند و وعده ها فرموده اما

بیت

ای شمع چو بر سینه پروانه زدی زخم

بگداز که جان دادن او پیش تو اولی

بیت

(خاک پایت را بفروشم به ملک هر دو کون

این چنین نادان نه ام آخر تومی دانی مرا)^۴

خدا آگاه است که نظر بر مال و جاه نیست و نمی خواهم. به فر^{۱۷} دولت ایشان
جهانی مال و جاه داشتم. بندگی حضرت را معلوم است که همه را به اختیار

خود بگذاشتم. آن حضرت بدین راضی نبود و بسیاری رنجش فرمود. اکنون فراغتی در خانه خود می خواهم تا باشد که به نیاز «توفنی مسلماً والحقنی بالصالحین» به سلامت ایمان و اسلام از این سرای غرور به دار سرور رسیم. و این معنی جز به عنایت و التفات حضرت میسر نمی شود چه،

بیت

میان سینه و لب سالها بود محبوس مر آن نفس که ترا اندر آن رضانبود
حالیاً^{۱۸} از بندگی حضرت دوسه التماس جزوی دارم،

بیت

ای به هنگام شدائد کرمت عدت من ای به هر حال مربی و ولی نعمت من
اول آنکه هر چند بر این ضعیف^{۱۹} حج فرض نیست اما چون به اشارت و اجازت آن حضرت به عزیمت حجاز بیرون آمده ایم و به سبب بی استعدادی در این بقعه مانده اگر فرمان شود که فرزند عیسی را، ابقاه الله تعالی، بفرستند تا در راه مونس باشد که به فردولت برویم و حجتی بگذاریم و زیارت بیت المقدس دریابیم. اگر در عمر تأخیری و در اجل مهلتی باشد به موجب «ان لادی فرض عليك القرآن لرادك الی معاد» (ع) : روی ما بینی و خاک در گهت.

بیت

هزار کوه و بیابان برید خاقانی سلامتیش به سلامت به خانه باز آورد
و ان یکن الاخری (ع) : ما را به وصال کعبه^{۲۰} کاری دگر است. «ربنا افک جامع»^{۲۱} الناس لیوم لاریب فیه»، «انه علی رجعه لقادر»، «فقد وقع اجره علی الله» (ع) : کس بر تو زیان نکرد و ما هم نکنیم.

بیت

دویم آنکه: بالطف خود بگوی که ما را بحل کند

در دیده گرزخیل تو گردی کشیده ایم

باقی به حکم آنکه:

بیت

به جود تست امل را هزار گونه امید به عفو^{۲۲} تست گنه را هزار استظهار
امیدوار به کرم ذاتی می باشد و می گوید (ع): هان تاجه کنی توا خداوندیها.
هر دو جهان به کام بمحمد و آله^۴ علیه الصلو^۴ والسلام.

-
- ۱- س: الاکرام ۲- س:- ۳- پ ط: عليك ۴- پ ط:- ۵-
پ: سلطان ۶- س: العزة ۷- س: ادم ۸- پ: ودعا ۹- س:
تاجیک ۱۰- پ:- ۱۱- س: عمر جاوید ۱۲- ط: عزیز ۱۳-
س: انجاد ۱۴- پ: الارحام ۱۵- س: جند ۱۶- س: هر چند
۱۷- پ: نیز ۱۸- پ ط: حالا ۱۹- پ ط: فقیر ۲۰- س: وعده
۲۱- س پ ط: يوم يجمع ۲۲- س: بعون.

۹۸- ایضاً من نتائج انقاسه الشریفه فی فوت اخیه وهو شیخ الاسلام
رکن الدین احمد^۱ الی الملك الاعظم مالک رقاب الامم^۲
نصیر الحق والدین انار الله برهانه جوابه لکتابه الشریف
(و خطابه المنیف)^۳

شعر
(سپٹ)
فدیت کتاباً عاد لی^۴ بوروده
سرور الذی قد کان طال به عهدی
اتانی وقلبی فی جحیم من الاسی
فاخر جنی منها الہی جنة الخلد
ملطفہ دلکشا ومفاوضہ روح افزا کالوحی النازل (من السماء)^۵ کہ از جناب
مکرمت مآب فرزند شاه اعظم، خلاصہ اعظم^۶ الملوک العجم، ذی الحسب -
الظاهر والنسب الطاهر، عدل واکرم شاهان زمان، المخصوص بعناية الرحمن،
بیت
طراز حلہ شاهی وروی رزمہ دولت
محیط نقطہ عدل ومدار مرکز احسان
بیت
الوارث المجدو العلا^۷ من شرف حثوا بعلیہم فی وجه من سلفا^۸

نصیر الحق والدین رکن الاسلام والمسلمین، لازالت رایات جلاله طالعه و
آیات اقباله لائحہ^۸، نامزد مخلص^۴ نیکوخواہ ودعاگوی بی اشتباہ شدہ بود
از ایراد مولانای اعظم ملک القضاة فی الامم ادام الله فضائله،

شعر

رسیده و دیدہ مرمود را مکحل کرد

نهاد بردل مجروح خسته صد مرهم

بیاض آن چو ضمیر موحدان روشن

سواد آن چو سر زلف دلبران پر خم

جراحت خاطر^۹ محبان را مرهمی نهاد^۲ و خفقان دلهای درویشان را تسکینی
داد، تحیات مخلصانہ ودعوات صادقانہ مرفوع می گرداند و می گوید:

بیت

بقت ملاذاً للانام با سرهم

وعزك موفور ودهرك طائع

آنچه از واقعه هائله پر غائله برادر سعید مغفور احمد، علیه الرحمة والرضوان
من الملك الاحد، فرموده بودند هر چند بر قرابتان و اھالی خراسان صعب
می نمود اما بر بزرگان و شاهان سیستان صعب تر بود. آنچه از فراق آن برادر
مغفور، رحمة الله عليه رحمة واسعة، بردل و جان این ضعیف ناتوان رفت نہ
زبان را مجال تقریر و نہ قلم را یارای تحریر آن تواند بود.

شعر

شمه ای شاه ز درد دل اگر بنویسم

ای بسا نامہ کہ از خون جگر بنویسم

آنچه از دیدہ بہ روی من مہجور آمد

دفتری باید آن را کہ ز سر بنویسم

(چون شفق غرقه شود دیده به خون دل اگر)

قصه رنج شب و آه سحر بنویسم^۴

هرچند در این قضیه توزع بال^{۱۰} و تشتت احوال و انقسام ضمیر و تردد خاطر کسیر این فقیر حقیر بوده و انواع ملال روی نموده و رنج و مشقت از حد گذشته، اما عنایت و دلجویی و رعایت و غریب پروری حضرت ملک اسلام اعظم، خدایگان سلاطین ملوک عرب و عجم، نظام جهان، المخصوص بعناية الدیان^{۱۱}، بیت

شهنشاه ممالك بخش و کشور گیر و فرمان ده

جهان آرای دین پرور قدرقدرو قضا پیمان

عز الحق والدین کرمان، خلدالله سلطانه و اعلى امره و شأنه، که ازدولت و بخت و سعادت^۲ و تاج و تخت برخوردار باد، آبی با روی کار آورد و در این قضیه (ع): کز لطف بود شکسته را دل دادن، الطاف بسیار فرمود و غریب نوازی نمود، (والحق جای آن بود)^۴. بیت

دل رفته بود و جان شده منت خدای را

کان دل به سینه آمد و آن جان به تن رسید

به فضل الله تعالی و فر دولت ایشان احوال درویشان به خیر گذران است، چون عنایت و شفقت حضرت خلدالله سلطانه درباره آن شاه و شاه زاده جهان و یگانه زمان بیش از پیش^{۱۲} هست^{۱۳}. توقع که از آن طرف خدمت و رعایت و موافقت و مرافقت چنانچه نتیجه^{۱۴} آن سعادت به همه اهالی مملکت برسد ظاهر گردد، ان شاء الله وحده العزیز.

زیادت اطناب شرط آداب^{۱۵} نیست، جاه و جلال و احسان و کمال به عنایت ذی الجلال مخلص باد و مکاره^{۱۶} مصروف بالملک الرؤف. و صلی الله علی خیر خلقه و مظهر لطفه^{۱۷} محمد و آله و صحبه اجمعین^{۱۸} الطیبین الطاهرین.

- ۱- س: الشیخ الاسلام ملاذ الانام رکن الدنیا والدین احمد الجامی نور اللہ مراقدهم؛
 نیز عبارات «فی فوت... الجامی» در نسخہٗ س پس از «خطابہ المنیف» آمده است
 ۲- پ ط: - ۳- پ: عالمی ۴- س: - ۵- ط: اعظم ۶- س پ
 ط: العلّیا ۷- س: سیلنا ۸- پ ط: لامعه ۹- پ ط: جراحات خواطر
 ۱۰- س: وبال؛ پ: مال ۱۱- پ ط: الرحمن ۱۲- س: تن (؟)
 ۱۳- پ: است ۱۴- پ: - ۱۵- ط: ادب ۱۶- پ ط: مکان
 ۱۷- س: حقہ .

۹۹- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الى الملك الاسلام اعدل ملوك الانام
معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد اکرت جواباً لکتابه
الشریف وخطابه المنیف من سجستان الى هراة
صانها الله تعالى عن الافات والمخافات

یا ملهم الصواب ایّدنی بروح القدس

(سب ط)

شعر

کتبت ولولا ان قلبی واثق بقرب التلاقی ماجوته الاضالع
ولولم اعد انسان عینی بانّه یراک سریعاً غرقته المدامع

شعر

تقریر گدائی بر سلطان که رساند

یا قصه موری به سلیمان که رساند

واز ماه مقنع زتک چاه درخشی

بر ذرّوۀ خورشید درخشان که رساند

و از ساغر شورابه تلخی فراقم

جامی به لب چشمه حیوان که رساند

خادم امیدوار به حضرت سلطا کامکار، سایه رحمت پرورگار،

بیت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار

پادشاه زمین و زمان، باسط اجنحة الامن والامن^۳، فرمان بر «ان الله یأمر بالعدل

والاحسان» .

بیت

پادشاه تخت و دولت^۴ سرور مسند نشین

آفتاب سایه گستر خسرو سلطان نشان

معز الحق والدنیا^۵ والدین، خلد الله ظل رأفته علی العالمین،

بیت

آنکه فلك خاك سر کوی اوست هر دو جهان قیمت يك موی است

عرضه میدارد هزاران خدمت با اشتیاق، ومشتاق دست بوس حضرت سلطان

خویش بل سلطان هریبگانه وخویش می باشد. اللهم یسر وسهل ولباس^۶

الكرامة اسبغ واسبل.

بامداد جمعه که «خیر یوم طلعت علیه الشمس یوم الجمعة» است

بیت

نشسته بودم وخاطر به خویشتن مشغول

دروثاق به هم کرده از خروج ودخول

که ناگاه مبشر اقبال^۷ و میسر امانی وآمال زمزمه «بشری فقد انجز الاقبال ما

وعدا» سرائیدن گرفت ونشید «لقد هب من الارض الحجاز نسیم» نر ملك نر ملك

آغاز کرده به گوش جان فروخواند:

شعر

باد آمد ویوی وصل جانان آورد

واین خسته دل مرا به تن جان آورد

دل گفت که هان بعد خراب البصرة

پیراهن یوسف که به کنعان آورد

آیت «اَنْتَ الْفَقِي الْيَوْمَ كَتَابُ كَرِيمٍ» بر زبان راند، و نص «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ الْكِتَابَ» خواند، و طائر همایون منشور بر نور بر طور جان نشست.

شعر

نامه نگویم که دم روح قدس

بود که آن بر تن رنجور زد

یا ز سر زلف بتان باد صبح

لخلخه‌ای بر دل مهجور^۹ زد

لباس مفاخرت و مباهاات پوشیده^{۱۰} و اقداح مالا مال افراح نوشیده^{۱۱}، (ع):
بندگی‌هایی کز آن بوی وفاداری وزد، به معرض عرض و موقف انهاء می‌رساند
و پیوسته به دعا و ثنای آن خلاصه سلاطین عرصه غبرا مشغول می‌باشد.
فی الجملة به هر حال به مدحت ایشان سراینده و بی‌قیل و قال مخلص و بنده^{۱۲}،
هر چند درج جواهر را (در رسته ایام بازاری و کیسه ثروت را) درهم و دیناری
نمانده به نزد همت^{۱۳} مخلصان سهل سهل است،

بیت

اذا صَحَّ مِنْكَ الْوَدَّ فَالْكَلَّ هَيْتَنَ^{۱۴}

و کل الذی فوق التراب تراب

(ع): چو تو دارم همه دارم و گرم هیچ نباید، پیوسته بندگی‌های نیازمندانه
بر بال^{۱۵} نسیم سحری می‌بندد و می‌گوید:

بیت

من ای صبار ره رفتن بدان جناب^{۱۶} ندارم

تو می‌روی سخن من به حضرتش برسان

شعر

بعمرته^{۱۶} ما حملت من ثقل^{۱۷} حکمو اشرف محلوف^{۱۸} به حرمة الحب

لانتهم و ان ضن الزمان بقربکم

الذ علی قلبی من البارد العذب

حق علیم است که اخلاص و دولتخواهی روز افزون است و استحکام قواعد محبت و دعا گوئی از وصف بیرون. مشرب صافی و هواخواهی با وجود بهر امکان از شائیه فتور مبرا است و نگین دل به نقش حسن عهد آن سلطان جهان محلی. اما از امتثال امثال^{۱۹} منشیان دیوان اعلی عالم عرض و اجابت امر «و هو الله^{۲۰} فی السموات والارض» چاره ای نیست. و به تقدیر سر نوشت مدت هاست :

بیت

(یوماً بجروی^{۲۱} و یوماً بالعقیقو یوماً بالعذیب و یوماً بالخلیص^{۲۲})

(ع): هر روز به منزلی و هر شب جائی. هر چند مرادات نفسانی همه جا می هاست اما نقد عمر عزیز (در فرقت احباب به باد دادن خطا است)^۲.

بیت

سرمایه عمری که بهایش نبود

در محنت^{۲۳} روزگار ضایع بگذشت

حاصل القصه آنکه :

بیت

کار معین ز يك نظرت می شود به کام^{۲۴}ای آفتاب تربیت مشتری^{۲۵} نظر

هر دو جهان به کام به محمد علیه الصلوه والسلام.

- ۱- پ :- ۲- س :- ۳- ط: اجنحة الامان لاهل الايمان ۴- پ ط: تخت دولت ۵- پ ط: ۶- س: لباسه ۷- س: دوبار ۸- پ: عبادہ ۹- پ: رنجور ۱۰- ط: پوشید... نوشید ۱۱- س: بنده نواز ۱۲- پ: خفت ۱۳- پ: مہین ۱۴- س: باد ۱۵- پ: دیار ۱۶- س: ہجرتہ ۱۷- پ ط: ائقل ۱۸- س: مخلوق ۱۹- پ : مثال؛ ط :- ۲۰- س: اجابت امر اللہ... ۲۱- س: بحردی ۲۲- س: بالخلصا ۲۳- پ: محبت ۲۴- س: تمام ۲۵- س: ومشتري.

۱۰۰- ايضاً من نتائج انفاسه الشريفه الى الملك الفاضل الفاضل مالك
 رقاب الاماثل^۲ عضد الملوك والساطين علاء الدولة والدين
 ظفر خان الوالى بگجرات (من هندوستان)^۱ صانها الله
 تعالى عن (حوادث الزمان)^۳

(سپط)

شعر

مولی الانام علاء الحق من سجدت
 له جباه الاعالی اذ رأوا^۴ شرفه
 قوم^۵ تواضعه^۶ الدنيا لهيئته^۷
 و انما الفوز فی العقبی لمن عرفه

بیت

شاد بادی و شادمان بادا

هر که از دولت تو شاد بود

حضرت خاقان اعظم اعدل ملوک العجم، اعلم^۱ و اکرم ملوک جهان، صاحب
 قران زمان، خسرو سلیمان مکان، ناصب رایات الامان علی اهل الایمان، آیت
 نشانه «الملک والذین قوا امان»، نشانه آیت «ان الله یأمر بالعدل والاحسان»،

شعر

ترجمان عدل واحسان بوستان علم وحلم
 قهرمان دین ودولت رهنمای عقل وجان
 ذره‌ای از نور رایش تابش خورشید و ماه

قطره‌ای از بحر جودش حاصل دریا و کان

المشرف من حضرة السلطنة بعلاء الدین ظفرخان، خلد الله زمانه واعز انصاره و
 اعوانه، که مروء مروت و وفا و زمزم کرم و صفا و منی اصحاب منی است،
 علی تعاقب الادوار و ترادف اللیل والنهار مقصد ارباب دولت و تمکین و معهد
 اصحاب ملک و دین و محط رحال رجال معمورة زمین باد.
 مخلص ترین دعاگویان و صادق ترین هواخواهان، که از مخلصان جانی و
 دعاگویان جامی است، خدمات فراوان و دعوات بی پایان مستعار و مستنار از
 ارواح پاکان و صدیقان علیهم سلام الملك الدیان معروض و مرفوع می گرداند
 و می گوید:

بیت

بخت بادت هم نشین و سعد بادت هم نفس

فتح بادت هم رکاب و نصر بادت هم عنان

(ع): الاذن تعشق قبل العين احيانا دليل است بر آن که هر چند میان دو دوست
 اتفاق اعتناق صوری بواسطه موانع ضروری صورت نبسته باشد و دیده
 فراق کشیده یکی به جمال دیگری منور نگشته اما شاید که به سبب اخبار مسار^۸
 که از آن بر کشیده^۹ حضرت کردگار که «وَرَبَّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ»
 شنوده، محرك سلسله تعارفی که در مجنده ارواح بوده و توالفی که در عهد
 ازل اتفاق^{۱۰} افتاده باشد گردد.

بیت

ان فاتنا^{۱۱} المشهد المرموق^{۱۲} منظره

والقلب يدرك مالا يدرك البصر

مع ذلك مطرح نظر همت ومطمح بصر نهمت آن است که آن اتفاق ازلی با
انضمام صوری منضم^{۱۳} گردد، وما ذلك على الله بعزيز.

شعر

شنیدم صفات تو عاشق شدم به دیده ندیده رخ فرخت

به یاد تو بر خاست صبر از دلم چها خیزد آیا چو بینم رخت

در این وقت که مقبل به اقبال حضرت سلطنت، که از تخت و بخت و جاه و جلال
ممتع و برخوردار باد، فرمان همایون بامراحم و عواطف میمون رسانید چون
موسم گردد (ع): در سرم هست که تاجی کنم از خاک درت. اما بلبل زبان از
قبل گل خندان بدین بیت طنان،

بیت

ره دراز پر از خار و من چنین نازک

بدین طریق به آهستگی توان آمد

و اگر ارادت الهی باشد در پای تخت فلك فرسای (ع): روی تو بینیم به هر
روی^{۱۴} که هست.

بیش از این اطناب شرط ادب نیست.

بیت

بقیت مدی الایام کهنه^{۱۵} لخائف^{۱۶}

وغوثاً لملهوف و غیثاً لمرتجی

آمین آمین یا رحمن آمینا.

- ۱- س: - ۲- پ: الامم ۳- س: الافات ۴- پ: ط: روا
 ۵- س: قدم ۶- پ: ط: تواضعت ۷- س: پ: فہیبة ۸- پ: -
 ۹- پ: ط: برگزیده ۱۰- س: بوده اتفاق ۱۱- س: قامنا؛ پ: قانها
 ۱۲- س: المرفوق؛ پ: المروق ۱۳- س: منتظم؛ پ: متضمم ۱۴- پ:
 وجہ ۱۵- ط: لخایب.

۱۰۱- ایضاً من نتائج انفاسه الشريفه على جريدة الملك الاعظم مولى
ملوك العرب والعجم سلطان التارکین برهان الموحدين
شمس الملة والدين محمد البدخشانی انارالله برهانه
و ثقل بالمبرات ميزانه

(سپط)

درشهورسنه احدى وسبعين وسبعمائته درمملکت نيمروز به طالع سعد وفيروز
(ع): چون رزق نيك بختان بى منت سؤالى به صحبت باراحت شاه اعظم،
خلاصه ملوك العجم، كيانى الاصل، اسكندرى العلم، مالك رقاب اصحاب-
الحكم و ارباب^۲ الحكم، شمس الحق والدين، صريح عنايه
رب العالمين،

بيت

بگو محمد وبس کن که دين ودولت را

تفاخر است به نامش چه جاى القاب است

سلمه الله و ابقاه ورزقه ما يثمنه فى دينه و دنياه بحرمه لاله الا الله محمد رسول الله،
فقير حقير معين الجامى، عفى الله عنه بكرمه و خصه بمزيد لطفه و نعمه، مشرف
شد و چندروز بدان سعادت مستسعد گشته گفتم:

بیت

خرم آن روز که شاهی چو تو پیش نظر آید

ضایع آن عمر که بی دیدن رویت به سر آید

آن بزرگ و بزرگ زاده نیکونهاد، که رحمت بر اصل پاک او باد، به اختیار
از سر مال و منصب دنیای غدار ناپایدار برخاسته و طریقه درویشی اختیار
کرده و به رعایت ارباب حقیقت و نگاه داشت اصحاب طریقت مشغول گشته،
از حسیض گلخن رذایل به اوج گلشن فضایل خرامیده (و به علو همت به سطح
محدب آسمان کمال و ذروه فلك فضل و افصال برآمده)^۳ و از صف^۴ النعال
«ان هولاء قوم مجرمون»^۵ به کنگره عرش^۶ «وللمجالسة اقوام آخرون» ترقی
کرده^۷، (ع): بخور کین جام نوشین نوش بادت. چون در^۳ تصفیة باطن
می کوشند زود باشد که آتش محبت حضرت جلّت خا می طبیعت را نضج
دهد و سورت^۲ جام شراب رب الارباب جان جان ایشان را خرم و تازه گرداند
چنانچه شعاع صفای آن ازیر تو نور «الله خور السموات والارض» اطراف وجود
بل اقطار جهان را فرو گیرد و اشراقات او^۹ ظاهر و باطن عارف موحد را
منور سازد، و نعرات:

بیت

شعله هائی ز نور پیدا شد

ما از آن نور با ضیا گشتیم

به ملاء اعلی و کروبیان عالم بالا رسد، و به اوقات خلوات از صفای حالات
در مقام «لی مع الله وقت» به کونین التفات نفرمایند^{۱۰}.

شعر

گر بایدت که طایر قدس آشیان شوی

بردست گیر هر چه خلاف طبیعت است

برطور عشق شو چو کلیم الله و ببین

تا لن ترانی و ارنی را چه راحت است

چون همت عالی و عقیده پاک و اصل بزرگ هست زود زود به مراتب مشایخ
بزرگ رسند، (ع): و آنگاه نظاره کن که مستان چه کنند. چه بزرگی و قدمت
خاندان ایشان در بدخشان بل در جهان چون آفتاب تابان و درخشان است.

بیت

و قدیم بیت^{۱۱} لو ذکر ت حدیثه

اصغت الی الصخرة الصماء

چون مناسب^{۱۲} درویشی و شناختن قبایح مناصب ارباب دنیای دنی و وقوف
بر بی ثباتی او با خود گفتم:

بیت

قطع مناسبت مکن زانکه به عاقبت ترا

فایده ها بسی دهد سلسله قلندری

بنا بر این سطری چند یادگار به جهت آن یگانه ادوار^{۱۳} و زبده اعصار لازال
فی عون عنایة الملك الجبار نوشته شد تا به وقت جلوت انیسی و هنگام^{۱۴} خلوت
خیر الجلیسی باشد. چه این ضعیف شکسته^{۱۵} و نیازمند دل^{۱۶} خسته از زمرة
مخلصان و فرقه^{۱۷} محبان آن خاندان به تخصیص از آن^{۱۸} آن یگانه جهان است،
توقع که او را از خاطر عزیز فرو نگذارند و در اوقات مر جوه همت عالی
با او^{۱۹} دارند چه:

بیت

من به اقبال تو بس مستظهرم^{۲۰}

تا قیامت باد استظهار من^{۲۱}

هر دو جهان بکام بمحمد علیه افضل الصلوة و اکمل السلام^{۲۲}.

- ۱- ط: - ۲- پ ط: - ۳- پ: - ۴- ط: صوت ۵- پ:
 محرومون ۶- پ ط: - ؛ در این دو نسخه عبارات «واصف... ترقی» مقدم بر
 عبارات «وبعلو... برآمده» قرارداد ۷- س: صورت ۸- س: وجود
 اقطار ۹- س: - ۱۰- پ ط: نمایند ۱۱- پ: میت ۱۲-
 س ط: مناسبت ۱۳- س: روزگار ۱۴- پ ط: بگاه ۱۵- پ ط:
 دل شکسته ۱۶- س: فرق ۱۷- س پ: - ۱۸- س: با این ضعیف
 ۱۹- س: منتظرم ۲۰- پ ط: ما ۲۱- س: علیه السلام والا کرام.

۱۰۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه^۱ الى الملك الاعظم الاکرم^۲ (مالک رقاب الامم عضدالملوک و السلاطین)^۳ حسام الدنیا^۴ والدين هييت^۵ خان انارالله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه من سجستان الى هندوستان

(س پ ط)

در بهترین روزی از روزهای جمعه که مخصوص است به تشریف «خیر یوم طلعت علیه الشمس یوم الجمعة» در فاضل ترین ساعتی از ساعات و همان ضحوة کبری^۶، که معین است^۷ از برای رفع حاجات و اقامت طاعات، در جامع شهر سیستان^۸ با طائفة علما و زمرة فقها و جمعی فقرا و رقفا و طبقه ای از ارباب صدق و صفا (ع): نشسته بودم و خاطر به خویشتن مشغول، که^۹ ناگاه عزیزی صاحب انتباه از برای مزید جاه^{۱۰} و زیادتى درجات و منزلت^{۱۱} و راه ملک ملک^{۱۲} اقتدار فلک اعتبار (چرخ مقدار، خلاصه ملوک ادوار)^{۱۳}، المؤید بتأیید الملك الجبار، (ع): فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار، یگانه زمان، بر کشیده یزدان، مربی حضرت سلطان زمین و زمان و مربی درویشان و غریبان، حسام الدولة القاهرة، صمصام الملة الباهرة هیيت^{۱۴} خان، خلد الله عزه و مکتبه^{۱۵} الى انقضاء الدوران بمحمد و آله الغر الحسان، فاتحه ای به اخلاص از درویشان (و حاضران جمع)^{۱۶} در یوزه نمود. و چون مقارن اخلاص و نیاز بود به اتفاق (ع): بس فاتحه خواندیم و به اخلاص دیدیم. بعد از آن از این یار وفادار و مرد نیکوکار سؤال این حال کردم و سبب این پرسید... مگر

پسر اورا به سبب بی باکی و ناپاکی که بعضی از مردم خراسان را باشد در دارالجلال فیروز آباد، که تا^{۱۳} منقرض^{۱۴} عالم به وجود پرچود حضرت خلد الله سلطانه معمور و مسکون باد، گرفته بوده اند و به موجب معدلت و فرمان شریعت حکم او کرده شده. و خدمت ملک اعظم افتخار ملوک العجم به حکم «الاراحمون یرحمهم الرحمن» احوال آن گناهکار را در حضرت سلطان، که همیشه در سایه عنایت رحمن باد، عرضه داشته و آن شخص را که پسر این عزیز بوده خلاص کرده اند. بعد از آن چندان از معدلت گستری و غریب پروری آن بزرگ زمان، زید قدره (و نور علی فلك الایاله بدره و شرح بنور المعدلة صدره)^۳، تقریر نمود که مخلصان جانی و دعاگویان جامی^{۱۵} آن جامی بل حامی حوزه^{۱۶} مسلمانانی به دل و جان دعاگو و خواهان صحبت ایشان شدند. لاجرم علی الدوام به صبح و شام (درسفر و مقام)^۳،

بیت

به هر جا که باشم^{۱۷} دعای تو گویم به هر جا که باشی^{۱۸} لقای تو جویم
چه نظر کیمیا اثر آن سلطان بحروبر با هر کس که باشد مس وجود او را زر
سارا گرداند. چون ایشان آن نظریافته اند این قبولیت از آن جهت است.
شکر این نعمت عظیم^{۱۹} به جای آوردن و بابتندگان خدای همین طریق مسلوك
داشتن طریقه مسلمانان صاحب همت و بزرگان با مروت و فتوت باشد.
چون خادمی را به پای بوس تخت فلك فرسای می فرستاد^{۲۰} خواستم که بشارت
جای یافتن آن بزرگ در دل درویشان بدیشان رسانم. شکر این نعمت را همواره:

بیت

کار درویش مستمند بساز که ترا نیز کارها باشد
زیادت اطناب شرط ادب نیست. عزت و سعادت دو جهانی در رضای حضرت یزدانی
قرین حال ایشان باد، بحق الحق (و محمد و اهل بیته)^۲ و ذویه آمین رب العالمین.

- ۱- س: ایضا من انشائه ۲- پ: ط: - ۳- س: - ۴- پ: ط: الدولة
 ۵- پ: تهنیه؛ ط: بهنیه ۶- پ: اکبری ۷- ط: آنست ۸- ط: شهرستان
 ۹- پ: ط: رفعت وجاه ۱۰- پ: بمدینه؛ ط: بهنیه ۱۱- پ: ط: عزته و دولته
 ۱۲- پ: ط: جهت ایشان ۱۳- پ: - ۱۴- پ: مقرض ۱۵- س: جانی
 ۱۶- پ: چون ۱۷- س: باشد ۱۸- س: باشم ۱۹- س: عظمی
 ۲۰- پ: ط: می فرستادم.

۱۰۳- من انشاء المولى الاعظم والى اقاليم فنون الفضل والحكم استاد
 الائمة فى العالم سعد الملة والدين التفتازانى فى فوت ملك الاسلام
 معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد كرت الى ابنه النبيه
 وهو اعدل الملوك غياث الدنيا^۱ والدين پير على كرت
 انا الله^۲ برهانها (و ثقل بالمبرات ميزانها)^۳
 (من خواند زم الى هراة صانها الله عن
 الآفات)^{۴/۱}

(ص بوس پط)

هو الحى الذى لا اله الا هو

بيت

الله ابقاك للدنيا وللدين^۵ ولا يخليك عن عز وتمكين
 اگر نه سابقه^۶ قضای حضرت مالک الملک عز و علا به مقتضى «يؤتى الملك من
 يشاء»^۷ و فحوای^۸ آيت «ان مع العسر يسرا» چنان اقتضا نمودى كه سرير
 سلطنت و جهاندارى و مستقر عظمت و كام كارى به فردولت سايه حضرت الهى
 و آفتاب عاطفت نامتناهى و ماه رايت پادشاهى و كتابه علم^۹ شهنشاهى،

بيت

خدايگان سلاطين مشرق و مغرب

كه باد عرصه ملكش ز ماه تا ماهى

سلطان ملوك الاسلام، مالک رقاب الانام، ناصب لواء المعدلة والانصاف^{۱۰}

فی الآفاق، وارث سریر السلطنة بالاستحقاق، ملک ملک قدر وجاه فلك قصر و
بارگاه، مظهر انوار رأفت اله، ملجاء وملاذ ارباب دولت وانتباه،

بیت

خجسته رایت و رای وستوده نام و نشان

بزرگ همت و قدر و بلند افسر و جاه^{۱۱}

حافظ البلاد و واهب التلاد، (ع): آفتاب دین و دولت آسمان عدل و داد، قامع
ذوی البغی والعناد، مهر سپهر^{۱۲} سلطنت، بحر محیط مکرمت، زیب سریر
معدلت^{۱۳}، (ع): فلك محل ملك طبع مشترى طلعت،

شعر

آفتاب اوج دولت سایه لطف اله

داور دارامش اسکندر جم بارگاه

مظهر فتح و ظفر پیرایه فضل و هنر

نازش تیغ و قلم آرایش دیهیم و گاه

مملکت بخش جهان پرور غیاث ملک و دین

شاه کیوان قدر گردون رتبت انجم سپاه

خلد الله زمان معدلته و شید ارکان دولته، زیب وزینت گیرد و نظام و انتظام
پذیرد، و خاتم دولت و دین به نگین^{۱۴} تمکین آن خلاصه سلاطین روی زمین
آراسته گردد، و افسر ملک و ملت به یمن دولت آن صاحب دولت ابهت و عظمت
از سر گیرد، و نسیم معدلت و انصاف و مرحمت و اسعاف آن ملجاء و ملاذ
اشراف اطراف و اکناف غبار وداعت^{۱۵} از چهره روزگار بردارد^{۱۶}، و سحاب
رحمت^{۱۷} و رأفت آن جم رتبت نوایر فتن زمان و محن دوران را تسکینی بخشد،
ناوك حادثه دلدوز و شعله نایره جگر سوز قضیه :

بیت

مضی السلیمان فانحل الشیاطین تبکی علیه العطايا والصلات
 کما تبکی علیه الرعا او السلاطین، یعنی آنکه^{۱۸} رایت دولت سلطان سعید
 مغفور مبرور، (سقی الله ثراه وجعل الجنة مثواه)^{۱۹}، سربدین عالم فرو نیاورده
 (ع): رفت تا عالمی دگر گیرد، و پای بر سر حیات فانی نهاده^{۲۰} نهضت نمود
 تا حیات باقی بدست آرد، گرد از بنیاد عالم ودود از نهاد بنی آدم بر آوردی.
 مع هذا (ع): زمین چون آسمان در اضطراب است، (و آسمان چون زمین در
 انقلاب)^{۲۱}، شرع و اسلام مصاب (و اسلامیان را جگر کباب)^{۲۲}، (ع): وفی
 کل بیت رنة وعویل.

بیت

(سدی شکسته گشت که تا دور روزگار

در گوش طاس چرخ بماند از آن طنین)^{۲۱}

شرری از آن نائره و حری از آن نائبه به قبة الاسلام خوارزم رسید. هیئت ولولہ
 حالت نشورو صدمت زلزله «يوم ینفخ فی الصور» مشاهده افتاد. و چند کورت
 محیط افلاک بر بسیط خاک به دستیاری هوا چون سینه اهل هسوا و ولای آن
 باریافته^{۲۳} جناب خالق بی همتا انا را الله برهانه (و نقل بالمبرات میزانه)^{۲۴}
 آتش بازی کرد، چنانچه جماعت آیندگان مشاهده کرده تقریر خواهند نمود.
 وجیحون پر خون، که هر سال در این فصل چون حساد دولت روز افزون از پای
 تا سر همه دربند آهن بودی، امسال چون چشمه سار دیده موالی و موالی^{۲۵}
 و اکابر و اعالی بلکه سایر^{۲۶} بندگان باری سایل و جاری است.

بیت

دریغ حشمت ایمان و حرمت اسلام

دریغ شرع پیمبر دریغ دین اله

اما (ع): چاره ای نیست در این مسأله الا تسلیم.

بیت

با قضا بر نمی توان آمد با قدر در نمی توان آویخت

مع ذلك كله لله الحمد که آستان عظمت آشیان^{۲۷} آن نور حدقه^{۲۸} سلطنت و نور حدیقه مکرمت و شهر یاری ملجاء و ملاذ عالمیان و مرجع و معاد اسلامیان است، و درگاه جهان پناه آن سایه حضرت اله و متمکن متکای «السلطان ظل الله» مظهر عنایت ایزدی و منبع کرامت^{۲۹} سرمدی است، (ع): ایزدش در حفظ خود پاینده دار. اگر آفتاب دولت لایزالی به مغرب افول غروب نمود ماه آسمان^{۳۰} معالی لم یزلی^{۳۱} از مشرق جلال تابان باد. و اگر عین الحیوة ریاض اسلام به نزهت آباد حیاض دار السلام پیوست بحر محیط حیات^۳ آن برگزیده و اهب العطیات^{۳۲} و بر کشیده رفیع الدرجات بی پایان باد. و اگر مهر سپهر سلطنت^{۳۳} در نقاب حجاب^{۲۴} سحاب اجل متواری شد اختر برج سعادت ازلی از افق دولت لم یزلی مدی الاعصار و الازمان طالع باد. و اگر باز بلند پرواز ساعد سلطنت از فضای عالم ملک در حظایر^{۳۴} قدس آشیان ساخت فر و اقبال پروبال همای همایون دولت روز افزون بر جهانیان مدة الدهر مستفیض و شایع باد.

شعر

اگر چرخ در گشت محور به پاباد محیط از خلل یافت مرکز به جاباد
ور از تند بادی درختی در افتاد چه تدبیر سروسهی را بقا باد
در چنین احوال و احوال جز سلوک^{۳۵} طریق مصابرت و احتمال را هر چند سمت
محال دارد مجال نیست.

بیت

تا جهان هست چنین بود و چنین خواهد بود
همه را عاقبت کار همین خواهد بود

لله الحمد والمنة^{۲۴} که در اندک مدت و سهل فرصت صیت معدلت آن صاحب دولت خلد الله ملکه و سلطانه و اعلی امره و شأنه به اطراف و اکناف جهان رسیده و خاص و عام ایام^{۲۶} به دعا و ثنای آن شایسته حضرت عزت و هوا و ولای آن آفتاب سپهر عاطفت زبان گشاده و میان بسته، (ع): مقبل ز سر رغبت و بدبخت به ناکام. یقین که همگی همت بر نصرت اسلام و رأفت انام و تربیت علما و تقویت ضعفا^{۲۷} و آرامش بلاد و آسایش عباد (و صرف طراف و تلاد)^{۲۵} و قمع اعادی و حساد (و قلع اهل ظلم و فساد)^{۲۴} و تمهید قواعد شریعت و تشدید مبانی دولت و امضای او امر حضرت عزت و اغضای جرائم اصحاب ندامت و حسرت مصروف خواهند داشت و فرصت دولت غنیمت شمرد. چه همه خلق^{۳۸} آن معنی را امیدوارند و حصول آن امنیت را^{۲۱} بر مرصد انتظار.

شعر

جدت ورق زمانه از ظلم بشست

عدل پدیرت شکستها کرد درست

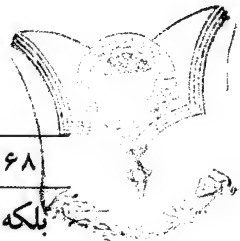
ای بر توبای مملکت آمده چیست

هان تا چه کنی که نوبت دولت تست

ارادت و دلخواه بلکه واجب و لازم بی شبهه و اشتباه که در سلك سایر^{۳۹} عبید و خدام انتظام یافته به اقامت^{۲۴} مراسم تهنیت به جلوس سریر مملکت به یمن^{۴۰} طلعت آن صاحب دولت قیام نمودی، و در روضه متبرکه آن صاحب قران ماضی انار الله برهانه و ظایف ختمات و دعوات^{۴۱} به ادا رسانیدی. اما احراز آن امنیت را شریطه^{۴۲} استطاعت مفقود بود. بر روایت دعای دولت روز افزون مواظبت نموده به لعل و عسی روزگار می گذرانند، (ع): تا سرز کدام^{۴۳} شب بر آرد آن روز. با آن که:

بیت

در خاک نهاده چون توانم دیدن آن کس که مرا ز خاک برداشته است



بلکه به زبان نیز چگونه:

بیت

نورالله قبره گویم خلد الله ملکه گفته

باقی چنان شایع شد که کافۀ عبید را خط بیزاری داده و داغ آزادی نهاده ،
و ذخایر و نفایس موروث را روزبازار کرم وجود در من یزید و هب و صاف
آورده و در نظر با ذرات هوا برابر داشته و هبای منشور انگاشته . او هام
گونگون در خاطر محزون این بنده قدیم راه می یابد که خبر^{۴۷} مبادا که چون سایر
عبید از سعادت مملو کیت محروم و چون باقی موارث به سمت قلت التفات
موسوم گردد. (ع): بیزارم از آن بیزاری آزادم از آن آزادی.

بیت

من خود دانم کز تو خطایی ناید^{۴۴}

لیکن دل عاشقان بد اندیش بود

ان شاء الله تعالی که از عالم غیب لطیفه ای که متضمن احراز دولت وصول
به آستان سعادت^{۴۵} آشیان^{۴۶} باشد فائز گردد. چه غایت امانی و نهایت سعادت
این جهانی بر آن مقصور است، و از حضرت عزت اناء اللیل و اطراف النهار
به تضرع و ابتغال تیسیر اسباب آن مسؤول و مأمول، (ع): دولت آن دولت
است و کار آن کار.

حالا چون به واسطه هجوم لشکر سرما و وفود^{۴۷} قافله شتا شکفتن غنچه
امید آن دولت را دوسه روزی تأخیر افتاد اجل محترم مکرم مفخر الحاج
والحرم خواجه تاج الدین جاجرمی صحبته السلامة به عنایت باری عز اسمه
سببی باعث گشت که مفضی به سعادت تقییل آستان آسمان رفعت خواهد
گشت تا وظیفه عبودیت (این کمینه به موقف عرض رساند. والحق آن آیت)^۱
عنایت بی غایت حضرت عزت است که اسباب احراز چنان دولتی عظیم و

موهبتی جسیم به آسانی دست دهد، وما ذلك على الله بعزيز. امید است که
عن قریب مراجعت نموده اخبار سار^{۴۸} انتظام امور دولت، که درتزايد باد،
بازرسانند.

بیت

مگر به جان رمقی از حیات باز دهد مگر بدیده خیالی ز خواب باز آرد^{۴۹}
از خجالت ابرام «ضیق صدوی ولاینطلق لسانی». اما چه کنم؟ (ع): شوریده
حال را نبود معتبر سخن. با آن که آنچه از دولت خواهی و اختصاص که در
باطن حقیر این فقیر است از هزار یکی و از بسیار اندکی مقدور تقریر بیان و
میسور تحریر بنان نیست مع ذلك سلوك طریق اختصار به ادب لایق تر.

بیت

عمرت دراز باد و بر این ختم شد سخن

بیرون نمی نهم ز ره اختصار پای

ایزد تعالی ظلال معدلت آن آفتاب رأفت و عاطفت را بر جهانیان تا منقرض
زمان پاینده^{۵۰} دارد، و آفتاب دولت آن سایه حضرت یزدان را بر سر عالمیان
تا منتهای دوران تابنده بحق الحق^{۵۱} و آله الطاهرین. المباهی^{۵۲} بعبودیت
سعد^{۵۳} التفتازانی.

۱- س: - ۲- پ ط: + تعالی ۳- ص: - ۴- بر: من انشاء

العلامة افضل المتقدمين اكمل المتأخرين سعد الملة والدين التفتازاني الى الملك الاعظم
مالك رقاب الامم غياث الدين بيروني كرت في فوت ابيه النبيه معز السلطنة والدين
ابو الحسين محمد كرت من بلدة خوارزم الى هراة صانها الله تعالى عن الافات

۵- س: والدين ۶- س پ ط: سابق ۷- س پ ط: تشاء ۸-

پ: فہوای ۹- پ: و علم ۱۰- بر س: - ۱۱- بر: گاہ

۱۲- پ: سریر ۱۳- ص س پ ط: سلطنت ۱۴- ص س پ ط: و نگین

۱۵- ص: دوآدت؛ ط: و دادت؛ پ: حوادث ۱۶- ص: بر آدد؛ س: برد

۱۷- س: راحت ۱۸- بر: آن ۱۹- بر س: سقاہ اللہ صوب رضوانہ و

- کساح ثوب غفرانه ۲۰- س: نهـ ۲۱- ص پ ط: - ۲۲- ص پ
 ط: -؛ س: دیده‌ها پر آب وجگرها کباب ۲۳- س: باز یافته ۲۴- بر: -
 ۲۵- بر: اهالی؛ س ط: هوالی (درست خوانا نیست شاید: موالی)؛ پ: -
 ۲۶- ط: سایه ۲۷- ص س: - ۲۸- ط: حدیقه ۲۹- بر: حمایت
 ۳۰- س: ایمان ۳۱- بر: لم یزل ولایزال ۳۲- س: العطایا
 ۳۳- بر: مملکت ۳۴- ص بر پ ط: حضایر ۳۵- ص س پ ط: -
 ۳۶- ط: آرام ۳۷- بر: فضلاء ۳۸- س: خلکان ۳۹- س: سایه
 ۴۰- پ: شمس ۴۱- ص پ ط: خدمات ۴۲- ص: شرایطه
 ۴۳- پ: بکدام ۴۴- بر: نبود ۴۵- بر: عظمت ۴۶- ص ط:
 ایشان ۴۷- هر پنج نسخه: وفور ۴۸- پ: - ۴۹- پ ط: دهد
 ۵۰- س: + و تابنده ۵۱- بر: النبی؛ س: + محمد ۵۲- بر س:
 المفتخر ۵۳- ط: - .

۱۰۴- من انشاء الشيخ^۱ الامام الهمام قدوة علماء الاسلام سلطان العارفين
برهان المحققين زين الحق والدين ابوبكر التايبادى قدس سره
الى سلطان الملوك غياث الدنيا والدين پيرعلى كرت
انارالله برهانه فى الموعظة الحسنه والنصيحة المفيدة

(س)

بسم الله الرحمن الرحيم. قال الله تبارك وتعالى: «يا داود انا جعلناك خليفة
فى الارض فاحكم بين الناس بالحق ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله»
وقال الله تعالى: «اللهم مالك الملك تؤتى الملك من تشاء وتنزع الملك
ممن تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء بيدك الخير انك على كل شئى
قدير»، وقال تعالى: «والموفون بعهدهم اذا عاهدوا والصابرين فى البأساء
والضراء وحين البأس أولئك الذين صدقوا و أولئك هم المتقون»، وقال الله
تعالى: «واعتصموا بالله هو مولىكم فنعيم المولى ونعيم النصير».

بنا بر كلام بزرگوار حضرت ذى الجلال نزهت عن المعجز والزوال وبنا بر
اميدوارى بدان حضرت بارفعت نصرت فى ازدياد نعوته^۲ دين الاسلام واعلاء
كلمة الملك العلام [و] بنا بر ظهور آثار حسنه^۳ عرضه ميدارد كمترين بندگان
حضرت عزت جلت و نیازمندترین ایشان كه چون از كلام كريم مالك الملك
عز وعلا، كه همه قادران جهان چه از پادشاهان روى زمين و چه غير ایشان
به نسبت^۴ قدرت بر كمال وى عاجز و زبون و ناتوان اند، به صريح و روشن

معلوم شد و می شود که حضرت آن پادشاه، که بخشودن ملک به هر که خواهد در قبضه قدرت اوست بی شرکت و بی مانع و بی منازع و بر او منحصر است نصرت و معاونت دین [...] وی اند عزوجل چه در دنیا و چه در آخرت مؤکد به سو کند، و همان پادشاه در همان کتاب کریم ذات پاک با کمال عظمت و جلال خود را دوست این بندگان می گوید: «الله ولی الذین آمنوا»، و آن بندگان را دوست خود می خواند: «الا ان اولیاء الله لا خوف علیهم ولا هم یحزنون»، و نیز آن بندگان را اضافه به خود می کند و برگزیده (؟) خود می خواند با وعده غالبی و فلاح و فیروزی و نجاح در حق ایشان: «ومن یتول الله و رسوله والذین آمنوا فان حزب الله هم الغالبون» - «اولئک حزب الله الا ان حزب الله هم المفلحون»، و نیز آن بندگان را الشکر خود می خواند با وعده نصرت: «وان جندنا لهم الغالبون»^۵، و آن بندگان که نه چنین باشد و روزگار بر خلاف این می گذرانند خود را دشمن می گویند، «ان الله عدو للمعاصیین»، و ایشان را دشمن خود می خواند و دشمن مؤمنان می خواند، و ازدوستی کردن با ایشان حذر می فرماید: «یا ایها الذین آمنوا لا تتخذوا عدوی وعدوکم اولیاء» و با ایشان جنگ و درشتی می فرماید: «یا ایها النبی جاهد الکفار والمنافقین و اغلظ علیهم»، و به درشتی و غلظت کردن با ایشان می ستاید [...] در حق یکدیگر: «اشداء علی الکفار رحماء بینهم»، و ایشان را در میان خوارترین بندگان می دارد: «اولئک فی الاذنین»، و بدترین آفریدگان می داند: «اولئک هم شر البریه»، و آنها که به صورت و نمایش از دوستان خداوند عز و جل می باشند و به کارهای دوستانه چون گفتن کلمه شهادت و گزاردن نماز و دادن زکوة و غیر آن قیام می نمایند اما در حقیقت [نه] چنان اند به سبب آن که حکم های او را عز و علا چنانچه حقیقت ایمان است تسلیم ندارند ایشان را نیز دشمن میدارد، بلکه ایشان بدترین دشمنان اند و حال ایشان را ناقص تر و عذاب

وعقوبت ایشان را بدتر^۶ از آن طائفه دشمنان میدارد: «ان المنافيقين في الدرك الاسفل من النار»، و نیز هم از آن کلام کریم به صریح معلوم من شود که حضرت آن پادشاه جل و علا بر هر چیز که خواست و ارادت وی است قادر است، هیچ آفریده را در آنچه ارادت و مشیت اوست به هیچ وجه از جهت منع و منازعت هیچ مداخل نیست و نمی تواند بود، و چون نصرت دوستان خود و ظفر ایشان خواهد چنانچه وعده فرمود و با خذلان و نگوتساری دشمنان خود خواهد چنانچه وعده فرموده همه نیست [...] ان لال^۷ و همه دستها و پایها در بند و همه قدرتها کالعدم و همه پادشاهان معزول و همه لشکرها مقهور باشند. و نشود و نتواند شد و نباشد و نتواند باشد^۸ الا همان که خواست و مشیت او باشد. «انه علی ما يشاء قدیر و هو علی کل شیء قدیر»، «ما شاء الله كان وما لم يشاء لم يكن». «لاراد لحكمه ولا معقب لقضائه»، «ما يفتح الله من رحمه فلا ممسك له وما ممسك فلا مرسل له».

و هم چنانکه کلام ملك علام به صریح بدین معانی دلالت می کند و روشن از این معانی حکایت می کند هر عقل که بینائی و روشنائی^۹ چشم وی به شومی^{۱۰} احرص هواها و شهواتهای دنیاوی نعوذ بالله من ذلك خراب نشده نيك بیناست به این معانی که همه از اوست و همه او می کند، و هیچ کس [را] مجال نطق نیست در معرض خواست وی. بادوست خود به عنایت است و با دشمنان بی عنایت. و مؤمنان ناصران دین وی اند و دشمنان وی کافران و منافقان و منکران دین وی اند که شکنندگان عهد و میثاق وی اند: «فبما نقضهم ميثاقهم لعنا هم وجعلنا قلوبهم قاسية». و وعدها در حق دوستان و وعیدهها در حق دشمنان به وفا خواهد رسید و تمام خواهد شد. پس چون این معانی به راه گذر عقل و نقل دانسته شد و در حقیقت و راستی آن شبهه نماند واجب و لازم گشت بل فرض عین و عین فرض شد که در رضا جوئی آن پادشاه، که همه پادشاهان و را بنده اند

و به نسبت^{۱۱} ارادت و خواست او در بندند^{۱۲}، باقصی الغایه بکوشند: و بهیچ وجه در هیچ باب به ضد آن رضا ندهند^{۱۳}، و از هیچ مخلوق امیدوار نباشند چنانچه به او باشند. «و تخشی^{۱۴} الناس والله احق ان تخشاه» - «فلا تخشوا الناس و اخشون^{۱۵}» - «و ایای فائقون» - «^{۱۶} و یرجون رحمة^{۱۷} و یخافون عذابه»، اگر چه و سوسه شیطانی چه انسی و چه جانی به آن راه نمایند که مصلحت کار ملک داری در رضا جوئی این دانست اگر چه برخلاف فرمانست آن است که موافق یزدان است، دریغ بود و هزار دریغ که بعد از دعوی دم^{۱۸} قدم در محبت و دوستی و رضا جوئی خداوند عالم جل و علا در حکم این آیه نعوذ بالله داخل شویم: «کیف یهدی الله قوماً کفروا بعد ایمانهم و شهدوا ان الرسول حق» تا آخر دو آیه در حکم این آیه است که «استحوذ علیهم الشیطان فانسیهم ذکر الله اولئک حزب الشیطان الا ان حزب الشیطان هم الخاسرون»، و از حکم این آیه نعوذ بالله خسار ج شویم که: «رضی الله عنهم و رضوا عنه اولئک حزب الله». و اگر اشکال زحمت دهد که با وجود وعده نصرت در حق دوستان که در بسیاری از مواضع خرابی و نقصان بایشان راه می یابد و با سختی ها در می مانند، و با وجود وعید در حق دشمنان بسا که مرادها و راحتها با ایشان می رسد از قبیل نعمت و سعادت ایشان است و زحمت و مشقت که در دنیا به ایشان می رسد از قبیل تکمیل سعادت ایشان است، و آن رحمت خراب [که به آن کس که] کننده نصرت الهی و وعده پادشاهی عز و علا است می رسد از قبیل شقاوت و عذاب و عقوبت ایشان است، هر مراد و راحت که بدیشان می رسد آن نه در قبیل [...] تمامی شقاوت ایشان است نعوذ بالله من ذلك.

زیادت از این به تفصیل بیان می توان کرد بفضل تعالی که جواب اشکال نیک روشن شود. از خوف ملالت اختصار بدین مقدار اختیار کرده شد. امید این فقیر ضعیف آن است که بنا بر امید نصرت حضرت پادشاه جل و علا که وعده -

ایست و بنا بر خوف از آیه «ومن اظلم ممن ذكر جايات ربه ثم اعرض عنها
انا من المجرمين منتقمون» و امثال آن این نصیحت را به گوش جان استماع
کنند و از آن اعراض نکنند ، تا بفضلہ تعالی مملکت جاودانی آن جهانی
بامزید مملکت این جهانی منضم گردد ان شاء الله تعالی ، «وذکر فان الذکری
تنفع المؤمنین» والسلام علی من اتبع الهدی ولله الآخرة والاولی.

* این نامه تنها در نسخه اسعد افندی هست و از این رو برای حل مشکلات آن
راهی نبوده است جز توسل بحدس و تشخیص شخصی. آنچه نگارنده بظن خود بر
متن افزوده است میان دو قلاب قرار دارد و چند نقطه میان دو قلاب نشانه اینست که بگمان
نگارنده چیزی از متن افتاده است. در مورد آیات کریمه اگر در نسخه اشتباهی بوده
است در زیر یاد کرده ام.

- ۱- ممان (؟) الی الشیخ ۲- معوته ۳- جسته ۴- نیت ۵-
- منصورون (این کلمه در پایان آیه پیشین، ۱۷۱۳۷، هست) ۶- بدترین
- ۷- چنین است در اصل و قرائتی جز این میسر نیست ۸- باشید ۹- دوبار
- آمده است ۱۰- بسوع (؟) ۱۱- به نسبت و ارادت ۱۲- بندد
- ۱۳- ندهد ۱۴- انخشی ۱۵- اخشونی ۱۶- والدین ۱۷-
- رحمة ربه ۱۸- چنین است در اصل.

۱۰۵- من انشاء سلطان المشايخ (قدوة العلماء الراسخ)^۱ خواجه غياث
الدين (هيبت الله)^۲ البحر آبادى الى (سلطان السلاطين)^۳ الملوك
معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد كرت (افار الله برهانه
و ثقل بالمبرات ميزانه من كرمان الى هراة صانها الله
عن الآفات والمخافات)^۴

(سپٹ)

هو المعز^۲ بيت
بقيت مدى الدنيا وملكك^۴ راسخ
وظلك ممدود وطودك^۵ شامخ
بيت
تا وقت نشر صيت شما^۶ باد منتشر
تا گاه^۷ حشر عمر شما^۶ باد پايدار
هميشه در گاه جهان^۸ پناه سلطان الاسلام، ظل الله الممدود على كافة الانام،
بيت
منصور نصر احمد گفتی بسنده کن
کاندر جهان هر آنچه مديح است گفته شد
خلد الله سلطنته واعلى الى عليين كلمته وادام على رؤس العباد عاطفته و
مرحمته،

بیت

یا رب پناه دولت و دینش تو کرده‌ای

اندر پناه خویش بدار این پناه را:

به کرامات ذوالجلالی و سعادات لایزال^۹ مکفوف^۹ و محفوف باد، و دست تصرف
زمان و عنان تغلب حدثان از آستان سلطنت آشیان مردود و مصروف بالملك-
الرؤف.

بیت

براین دعا سزد از ساکنان حضرت قدس

کنند بهر صلاح جهانیان آمین

بیت

وان الله يعلم سرقلبی و یسمع ما قول فیستجیب
خادم کمینه و دعاگوی دولتخواه^{۱۰} دیرینه هیبت الله البحر آبادی الحموی
(امکنه الله)^{۱۰}،

بیت

تا نشانی بود ز هستی او ورد شکرو دعای می خواند
روی اخلاص بر زمین نیاز نهاده، و وظایف دعای دولت روز افزون که بر
جهانیان فرض است،

شعر

لا بعد منك المسلمون فانهم
فی ظل ملكك^{۱۱} و ادرکوا ما املوا
الله اسأل ان تعمرك^{۱۲} دائماً

فدوام عمرک خیر شیئی یسأل^{۱۳}

موظف و مرتب داشته، و نقش دولتخواهی بر صحیفه جان و صفحه روان
نگاشته^{۱۴}، و برخلاف اهل روزگار غدار حقوق نعم پادشاهی را به ادعیه

سحر گاهی واثیة نامتناهی (ع)، چه کند دست وی الا به دعائی نرسد، مقابل گردانیده، وبا آنکه اگر ۲ صد سال بدان قیام نماید هنوز عشری از عشر ۱۵ آن حقوق نتواند گزارد^{۱۶}، بیت

تو فرض کن که چو سوسن همه زبان گردم

کجا ز عهدهٔ تقریر آن شوم آزاد

به قدر وسع در خدمتکاری و حق گزاری^{۱۷} کوشیده، و جامهٔ وفاداری پوشیده و جام هشیاری نوشیده می گوید:

شعر

جان باز توام گرچه ندارم جان دو

جانم چو یکی است چون بود جانان دو

کفران حق نعمتم از کفر بتر

زیرا که بود کفر یکی کفران دو

به عزت مالک زمام^{۱۸} مقادیر، وانه (بخبایا اسرار الخلائق)^{۱۹} خبیر و بصیر، که در همه اوقات چه در وقت شام مظلّم و چه هنگام صبح مستنیر،

بیت

بعد از نماز و آنچه^{۲۰} ز مفروض طاعت است

ورد دعای تست مرا مونس ضمیر

والله علی ما اقول شهید، نعم^{۲۱}:

بیت

وان امرأاً لو یدر انک نعمة یحق علیه شکرها لجهول^{۲۱}

بیت

فرض عین است ترا طاعت و خدمتکاری

و این بود معتقد هر که مسلمان باشد

این ضراعت او آخر ماه رجب رجب الله قدره، که همه اوقات متبرک بر حضرت
همایون مبارک و میمون باد، از قبة الاسلام کرمان صینت عن الحدثنان معروض
می گرداند. از حال خیر و سلامتی تعطش و نیازمندی را که به ادراک دولت
مسیبول در بارگاه سلطنت پناه حفت بالسعادة الابدیة من حضرة الاله دارد
نمیداند که به کدام قلم و بنان در^{۲۲} بیان آرد.

شعر

مراسخن چو^{۲۳} به یاد^{۲۴} تو بر زبان آید

به طعم آب حیات و به ذوق جان آید

لواعج شعف من به دستبوس شریف

از آن گذشت که در حیز بیان آید

تا این غایت هرگز در تصور نداشت که به واسطه تغلب^۲ و تقلب روزگار و
تصاریف لیل و نهار از ملازمت درگاه خدایگان سلاطین کامکار، اسبغ الله
ظلال رافته علی العالمین ابد الادوار، محروم گردد و از چنان دولتی دور و
مهجور ماند.

بیت

هرگز نکنم^{۲۵} بحل فلك را که مرا

از حضرت تو^{۲۶} دور بدین دیری داشت

آری (ع): چشم بد با عاشقان این سان کند. مع ذلك :

بیت

گردل من در فراق تا به اکنون زنده ماند

سخت سستی می کند انصاف آن بر جان ماست

حالا چون برفور فوز بدان دولت میسر نمی شد^{۲۸} و جمعی عزیزان روانه
بودند واجب نمود^{۲۹} که خود را ذره وار در پرتو آفتاب ضمیر انور سلطان

کام کار، که ابدالدهر از جهانبانی و کامرانی^{۳۰} برخوردار باد، جلوه ای دهد.
 بنا بر آن این صحیفه اخلاص بردست صدر معظم ملک الصدورالا کابر^{۳۱}
 خواجه جمال الدین قارون، که از جمله دولتخواهان بندگان حضرت است،
 فرستاد و گفت :

بیت

می نوشتم نامه و برنامه می بردم حسد
 که چرا پیش از من مشتاق بیند روی دوست

بیت

داعی دولت به هر مقام که باشم
 شاکر نعمت به هر طریق که هستم
 از مراحم و عواطف پادشاهانه که همه وقت بدان مخصوص بوده ایم مأمول
 و مسؤول^{۳۲} است که این بیچاره را در زمره خادمان کمینۀ جانی ثبت فرمایند
 و به هر وقت رقم کرمی ارزانی داشته قدر او را از آسمان بگذرانند.

بیت

عمری چو خار با گل روی تو بوده ایم
 ای گل مکن تو نیز فراموش عهد خار
 تطویل و اطناب و جرأت و جسارت در همه باب از حد گذشت، (بعد از این
 وقت دعاست)^۱:

شعر

تا پست نگردد از حوادث
 بنیاد بقای نسل آدم
 همواره بقای دولت باد

چون قاعده سپهر محکم

(ع): وین دعا را از همه خلق جهان آمین باد. آمین رب العالمین (وصلی الله

علی محمد و آله اجمعین الطیبین الطاهرین)^۲.

علی حاشیته

صواحب عظام مفاخر کرام اما جد انام^{۳۳} خواجه فخرالدوله والدين وخواجه حسام المله والدين مبارك عز نصرهما وزيدهما بدرهما بدعوات محبانه مخصوص اند. پيشتر دعائی نوشته شد همانا رسیده باشد، (تاغایت)^{۳۴} سلامی ارزانی نمرودند، حاکم اند.

بيت

طناب عمرشان اندر سلامت

به هم پیوسته بادا تا قیامت

ایضاً علی حاشیته^{۳۵}

خدمت مولانای اعظم جلال الموزراء فی العالم، یگانه زمان فصیح المله والدين مدالله ایام فضائله را،

بيت

دعواتی همه خلوص و داد که براخلاص باشدش بنیاد

بيت

تحایا کالزلال جرت علیه شمال فاکتسب ریح العبیر
رفع افتاد. باقی ملازمان را

بيت

ز آن به مفرد نمی دهم زحمت

که همی ترسم از ملالتشان

فضائل برمزید (باد بمحمد و آله و عترته الامجاد)^{۳۶}.

اگر خدمت صاحب اعظم شیخ معظم كهف وزراء العالم مظفر (الدولة والدين)^{۳۷} امیر داود (عز نصره)^{۳۸} در پای تخت همایون حاضر (باشد دعاهاى

محبانه قبول فرمایند با جهانی اشتیاق و نیاز)^{۳۹}.

امرای عظام، نامداران ایام، کام کاران^{۴۰} بامکنت و احتشام : امیر نجم الملة والدین و امیر محمد بزرگ زید عدلها به قبول دعای درویشانه منت نهند (لطف باشد)^۱، همیشه دعای خیرشان موظف است، (ع : و این سخن را گواه حاجت نیست)^۲، (به قبول موصول باد)^۱. خدمت نویان عادل خسرو جوان بخت (دارای تاج و تخت کامل)^۲، (در اقسام)^۱ هنرپوری^{۴۱} بی نظیر^۱ و در اصناف هنر سرور امیر محمد عمت معدلته را خدمت و دعای جانی عرضه می افتد. در این مدت هر گز به سلامی نوازش مخلص قدیم نفرمود^{۴۲}، (ع): گناه بخت من است این گناه دریا نیست. دوائش^{۴۳} بر مزید باد، آمین^۲.
علی عنوانه : در بندگی دیوانیان حضرت بهشت فرمان^{۴۴} سلطان اسلام، مالک رقاب الانام، ظل الله الممدود علی كافة الخواص والعوام معز الحق والدين خلد الله ملكه وسلطانہ فتح فرمایند بالخیر والسعادة ان شاء الله وحده العزيز^{۴۵}.

- | | | | |
|------------------------|---------------------|----------------------------|--------------------|
| ۱- پ ط: - | ۲- س: - | ۳- پ ط: اکرم | ۴- س: ماکل |
| ۵- س: طورک | ۶- س: تو | ۷- س: روز | ۸- س: عالم |
| پ ط: مکنوف | ۱۰- پ: -؛ ط: آنکه | ۱۱- س: الملك | ۱۲- س: |
| تعم | ۱۳- پ: ویسأل | ۱۴- پ ط: انگاشته | ۱۵- درس معلوم نیست |
| که «عشیر» است یا «عشر» | ۱۶- ط: گذارد | ۱۷- ط: گذاری | |
| ۱۸- س: الزمان | ۱۹- س: باسرا رخبایا | ۲۰- س: فاتحه | ۲۱- |
| ط: مجهول | ۲۲- پ: و | ۲۳- س: که | ۲۴- پ: بنام |
| س: نکند | ۲۶- پ: او | ۲۷- پ ط: اینها | ۲۸- پ: نمی شود |
| ۲۹- س: دید | ۳۰- پ: - | ۳۱- ط: والا کابر | ۳۲- پ ط: مسائل |
| ۳۳- پ: امام | ۳۴- ط: - | ۳۵- پ ط: حواشیه | ۳۶- پ ط: |
| بحرمة الملك الحمید | ۳۷- س: دولت و دین | ۳۸- پ ط: و قاه الله الودود | |

وقاه الله الودود ۳۹- پ ط: بقبول دعوات مخلصانه منت نهد ۴۰- س:
 كامكار ۴۱- پ ط: هنرپرور ۴۲- پ ط: نفرمودند ۴۳- س: دولت
 ۴۴- پ ط: فرسای ۴۵- كاتبان نسخه‌های پ و ط كه ظاهراً دو به يك
 اصل برمی گردد چند عبادت انتقادی ذیل را در پایان متن افزوده اند: برخواجه غیاث
 الدين هبة الله البحر آبادی محل اعتراض است كه چرا بر مکتوب حضرت سلطنت سلام
 اركان دولت را نوشته است چه ارباب (پ: درباب) فضل و ادب این معنی را ترك
 ادب داشته است: والعیان لایحتاج الی البیان.

۱۰۶- من انشاء شيخ الاسلام خواجه (جلال الدين) ^۱ اسحاق القاضي الجامي
 عن لسان سلطان شيوخ الاسلام خواجه شهاب الدين اسمعيل الجامي
 الى اعدل الملوك غياث الدين پير علي كرت للاستجازه
 الى بيت الله الحرام وزيارت نبيه عليه السلام ^۲ (سپٹ)

مدتها بود تا داعية انتهاز مضمون «وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ» در زوایای
 خاطر فاطر می بود ^۳ ودغدغه امثال مکنون «وَاَذْنُ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا
 وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ» در نهانخانه ضمیر کسیر اندیشه
 می کرد، بیت

پیوسته هوای آن دیارست مرا

زیرا که در آن دیار کارست مرا

بیت

و انی و ان لم الق نجداً و اهله

لمحترق الاحشاء شوقاً الى نجده

ناگاه عنایت حضرت آله آن سلسله را در حرکت آورد،

شعر

به حلقه ای که سر زلف یار برهم زد

همه ولایت صبر و قرار بر هم زد

به يك كرمه كه كرد از كرائه برقع^۵

همه نهان من و آشكار بر هم زد
و آن داعیه روی به ازدیاد نهاد، (ع) : عجباً للمحب کیف ینام، و مفارقت
اوطان و مهاجرت اخوان عظیم آسان کرد.

بیت

هوای کعبه چنان می دواندم به نشاط
که خارهای مغیلان حریر می آید
دع نفسک و تعال،

بیت

دگر به روی کسم^۶ دیده باز می نشود
خلیل ما همه بت های آتری^۷ بشکست
از دارالاسلام تایید بی کنکاج وزاد راحله^۸ و عتاد^۹ قدم در راه دراز حجاز نهاد،
«عسی ربی ان یهدینی سواء السبیل» .

بیت

گفتم به سوی خویش مرا ره نمای گفت
از تو قدم نهادن و از ما دلالت است
«واللّٰه اهدوا زادهم هدی». و اگر چند بنا بر اعتماد عنایت آن خسرو بلاد
دین و داد و شهریار خطه و داد در^{۱۰} قضیه مرضیه «و شاورهم فی الامر»^{۱۱} اهمال و
اهمال رفت و به اعتضاد کرم آن برگزیده حضرت ملک قدم و سرور ملوک عجم
در باب استجازات و استخارت جرأت صادر شد، فانا بمکة بالبطحاء بالخیف بالمنی.
همگی عزیمت بر آن تصمیم یافته که در هر مزار و مقام لاسیما در مواجّه
کعبه اسلام و روضه شریفه سید عالم علیه السلام وظیفه دعای آن سرور
سلاطین اسلام،

بیت

شاه گیتی بخش گردون رخس دریا دل که هست
 پیش رای روشنش از ذره کمتر آفتاب
 جعل الله سده معفر^{۱۲} وجوه سلاطین الوجاه ولازال الامل^{۱۳} به غیر منقصم
 ظهره ومنقصم عراه ، اضعافاً مضاعفه گرداند ، «وحيث ما كنتم فولوا
 وجوهكم شطره» .

بیت

گر به روز سفر از دوست جدا خواهم ماند
 شرم بادم که همان سعدی کوته نظرم
 امید آنکه فقرای بی نوا را از خاطر عاطر پادشاهانه فرو نگذارند و فرزند
 اعز (مألوف الظنون ومرموق العیون علاء الملك وسایر فرزندان)^۴ را به نظر
 عنایت محسود اقران ومغبوط اخوان دارند.

شعر

برداشتیم دیده ز رویت^{۱۴} به اضطرار
 بگذاشتیم جان به جناب تو یادگار
 بر حضرت نهفته نماند خود این قدر
 کز چون توئی جدا نشود کس به اختیار
 فرزندان را^۴ به بندگی بندگی^۴ حضرت سلطان زمان نصب کرده شد، کرشمه
 عنایت را منتظرند.

بیت

هر چند نیم^{۱۵} در خور درگاه سلاطین نو مید نیم هم
 کز راه ترحم بنوازند گدا^{۱۶} را گاهی به نگاهی
 گستاخی از حد گذشت، ظل سلطنت تا دامن قیامت ممدود بالملك الودود.

- ۱- پ ط: - ۲- پ ط: ... الجامی الاستجازه الی زیارت بیت الله الحرام من
 عدل ملوک الانام غیاث الدین پیر علی کرت ۳- پ: بود ۴- س: -
 ۵- ط: برقع او ۶- پ: کنم ۷- پ ط: آذری ۸- پ ط: ورا حله
 ۹- پ: عقاد ۱۰- س: درین ۱۱- پ ط: الامور ۱۲- س: مغفر؛
 پ: مغر ۱۳- س: لامکان ۱۴- س: برویت ۱۵- پ ط: نیند
 ۱۶- پ ط: علا .

۱۰۷- من انشاء شيخ الاسلام (خلاصة سلاطين مشايخ الانام)^۱ خواجه^۲
 برهان الدين نصرالجامي الي (اعدل الملوك معز الدنيا والدين)^۳
 ابوالحسين محمد كرت (انار الله برهانه وثقل بالمبرات)^۱
 ميزانه من بلدة^۲ يزد الى هراة
 (سبط)

شعر

ای سایه رحمت خدائی	وای مهر سپهر پادشاهی
در جسم جهان به جای جانی	در چشم زمانه روشنائی
یارب که به شادمانی و بخت ^۴	بر تخت شهنشهی بیائی ^۵

تا بار دیگر این فقیر حقیر که حالا مهجور است ورنجور، (ع)، ازدوست جدا مانده و از یاران دور؛ خود را به درگاه خلایق پناه آن پادشاه بی اشتباه و آن سلطان قضا قدرت سیاره سپاه، آفتاب آسمان سلطنت، ظل الله، معز الحق والدين لازال طراز اعلام سلطنته «اذا جاء نصر الله» ازدست زحمات روزگار و تحکّمات لیل و نهار و شدائد مهجوری و محنت های فرقت و دوری خلاص بخشد و دوسه روزی دست در گردن مطلوب و مرام و پای برفرق مقصود و کام به دولت آن سلطان اسلام، زاد الله سلطنته مدی الايام، بگذرانند^۶. و چون ادراك این^۲ امنیه و حصول این مراد کسی را در جهان بی کشیدن مشقات و دیدن مخاطرات میسر و مقرر نگشته^۷ لاجرم:

بیت

هر جا که می گذارم چاهی است بر گذارم

هر جا که می نشینم دزدی^۸ است در کمینم

و این زمان هشت روز است تا به زحمت تب لرزه مبتلایم، عافانی الله عن
 جمیع الزحمت. ابتدا در ابرقوه بود، (و سه روز در راه)^۱، باقی در یزد. و
 کاشکی این کمینه بیش بدین (زحمت مخصوص نگشتی. ازیاران و درویشان
 سه چهار بدین)^۲ زحمت ورنج گرفتارند. هر چند که (ع): در کوی تو گشته
 به که از روی تودور، اما ضعف بنیت^۳ این فقیر^۴ بر آن حضرت پوشیده نیست.
 به ضرورت چند روزی توقف کردیم و این خدمت عرضه داشت، تا خاطر کیمیا
 اثر به حال مخلصان بی قدر و خطر اندازند، باشد که زود به شرف ملازمت
 حضرت مشرف گشته (ع): در کنار آرم چو دیگر مخلصان آنجا مراد. باقی
 احوال بسیار است، ولی قدرت کتابت کمتر است^۵. خود را تصدیع (و آن
 حضرت را زحمت نظر مبارک)^۶ نمی دهم، به کرم معذور فرمایند. (ع): آفتاب
 دولت تابنده بای، بحق الحق وذویه، والسلام. کتبه الفقیر نصر بن یحیی الجامی.

۱- پ ط: - ۲- س: - ۳- پ ط: الملك الاعظم ۴- س: کام
 ۵- پ ط: بمانی ۶- س پ ط: بگذارند ۷- پ: گشته ۸- پ ط:
 دزدی ۹- پ ط: ضعیف.

۱۰۸- من انشاء العلامة سعد الملة والدين التفتازاني الى اكرم الملوك
غياث الدين پير علي كورت^۱

(ص س پ ظ)

ربنا هب لنا من لدنك رحمة انك انت الوهاب
هرچند مستفيضان «ارنا الاشياء كما هي» ومفيضان ديوان اسرار او امر ونواهي
اعني منشيان حضرت آسمان رفعت سايه الهي و آستان سلطنت آشيان مهر
سپهر پادشاهي،

بيت

خدايگان سلاطين مشرق و مغرب

که باد عرصه ملکش ز ماه تا ماهي

سلاطين ملوك الاسلام، ظل الله المدود على الانام^۲، وارث سرير السلطنة بالاستحقاق،
ناصر لواء الشرع في الآفاق، المؤيد بالنصر العزيز والفتح المبين، المخصوص
باقصى غايات عنايات رب العالمين، عامر البلاد بالعدل الشامل، غامر العباد والعباد
بالبدل الكامل،

بيت

آن ملكي كز ملوك هر كه از او سربتافت

سختي ديوار دهر عاقبتش سرشكست

لازال منصوراً لوأوه مقهوراً اعداؤه مخلداً اعصاره و ازمانه مؤیداً انصاره
و اعوانه ،

شعر

چون سایه خدائی و آسوده اند خلق
در سایه سعادت و اقبال و جاه تو
تا سال و ماه و روز و شب است اندرین جهان
فرخنده باد روز و شب و سال و ماه تو
بنیاد فتح و نصرت قانون ملک باد

تیغ و نگین و رایت و دیهیم و گاه تو

بنده قدیم الاخلاص قویم الاختصاص را که از زمره منسیان داشته اند و ذکر
او، که احیاناً به حکم آنکه (ع): خاشاک نیز بردل دریا گذر کند ، بر خواطر
عواطر گذشتی، به میان انگشت روزگار نسیاً منسیاً فرو گذاشته،

بیت

ما را میان این (همه تیمار)^۳ و درد و غم

بگذاشته خراب و از آن غم نداشته

مع ذلك (ع): دل بر سر عهد استوار است هنوز، و هواء و ولای حضرت خلد
سلطانه مدی الاعصار و الازمان حرز جان و دعای دولت قاهره طرفی النهار
و رد زیان، (ع): به از این خود چه کار خواهم کرد؟ بنده که حاصل زندگانی
که عبارت از ایام جوانی است به اکتساب کمالی صرف کرده باشد و آن را
فخر انساب و ذخرا عقاب دانسته و در میان جهانیان بدان دولت شرف اختصاص
یافته و عز اشتها حاصل کرده به واسطه قلت الثفات یا بعد مسافات آنرا در
معرض زوال نیارد و سمت اختلال بدان راه ندهد نعوذ بالله من ذلك. اما
در معرض صحایف ضراعت به وساطت خامه و سفارت نامه تأخیر می افتد تا

زیادتی ثقلت موجب ملالت خدام حضرت نشود، والا

بیت

شب و روزم^۴ به جز از یاد تو در خاطر نیست

بلکه در خلوت جان غیر تو خود حاضر نیست

می شنوم که هر چند نواب^۵ حضرت در^۶ ابتدای غرس اشجار و حفر انهار
اهتمام تمام می نمایند اما در تربیت نهالی و تسویت انهاری که به یمن عنایت
حضرت انا الله برهانه ثبات و جریان یافته افعال و امهال جایز می دارند^۷.
(ع): گردسته گل نیاید از ما، اگر چه نیل کمال مخصوص^۸ استعداد است اما
فیض آفتاب را عموم ذاتی است، و هر چند دولت وصال موقوف استحقاق
باشد همه کس را (ع): به فیض رحمت عامت امیدواری هست. از رکاکت
عبارت و سماجت^۹ استعارت غافل نیستم، (ع): اما چه کنم چو نقد^{۱۰} عینم
این است. ایزد عز شأنه لطیفه ای، که مفضی^{۱۱} باشد به احراز سعادت تقبیل
انامل همایون، کرامت کناد، وما ذلک علی الله بعزیز.

بیت

چه^{۱۲} خوش است^{۱۳} آرزوی من یارب

تو بدین آرزو مرا برسان

اطناب و اسهاب از حد^{۱۴} و غایت^{۱۵} آداب تجاوز نمود و از صحایف نیاز حرفی
معروض نگشت. همان بهتر که بروظیفه دعا اختصار افتد. ایزد تعالی سریر
سلطنت و جهاننداری را تا قیامت ساعت به فر دولت آن بر کشیده حضرت
عزت مزین داراد بالنبی و آله الطاهرین^{۱۶}.

المباهی بعبودیتہ سعد التفتازانی

- ۱- س: من انشاء المولى الاعظم والى اقاليم فنون الفضل والحكم سعد الملة والتقوى
والشريعة والدين التفتازانى الى... انار الله برهانه ۲- پ: الايام ۳-
ص: دل بیمار ۴- ص: روز ۵- پ: ثواب ۶- س: را ۷-
پ: نمى دارند ۸- پ: خصوص ۹- س: پ: سماحت ۱۰- س: نقل
۱۱- پ: مقضى ۱۲- ص: چو ۱۳- پ: - ۱۴- س: از حد
گذشت و ۱۵- پ: نهايت ۱۶- ص: الطيبين الطاهرين.

۱۰۹- من انشاء شيخ الاسلام^۱ (ملاذالانام)^۲ خواجه برهان الدين نصر^۳
الجامي^۴ الى الملك الاعظم^۵ (مالك رقاب الامم)^۶ معز الدنيا^۷
والدين ابو الحسين محمد كرت (انار الله برهانه)^۲

(برس پط)

اگر چه بیشتر به حکم آنکه «رحم^۷ الله امرأ^۸ عرف قدر نفسه^۹ (ولم يتعد
طوره)^۹» به مفرد نوشتن^{۱۰} زحمت و ابرام خدام جناب ملوک مآب ملک اسلام
اعظم، اکرم سلاطین ملوک العالم علی قمة الجوزاء بعلو الهمم، (ع): جوان عمر
جوان بخت جهان بخش، معز الحق والدين غياث الاسلام (ومغيث المسلمين،

بيت

لا زال في عز جوانب قصره محروسة من وطئ اقدام البلى^۷

اتفاق نیفتاده، والحق شیوة تعظیم^{۱۱} واحترام مناسب تر از تصدیع و ابرام
می نمود، اما حالا چون به باعثة کرم جبلی وداعیه لطف غریزی نام این بی نام
مستهام را به اقلام اقالیم گشا در صحیفه شریفه سعداء اعنی مثال بسی مثال لازم
الامثال آوردند و ابواب مباسطت بر او بگشاد به عرض این خدمت جرأت نمود
و در وظایف دعای مزید عزت و علاء دولتخواهان آن درگاه با جلال و
بارگاه با عظمت افزود^۷، (ع): مرا تا جان بود در تن دعاگوی وفادارم^{۱۲}.
باقی امید به یاری باری عز اسمه است که عما قریب لطیفه ای که متضمن حصول
وصول به آن درگاه اکرام^۷ پناه باشد میسر و مقدر و مهیا و مقرر فرماید

بیت

ومالی فی الدنيا سوى ذاك حاجة الهی تقبل دعوتی واقض^{۱۳} حاجتی
 بیش از این انبساط نتوان کرد. رفعت اولیای حضرت بر مزید باد بمحمد و
 عترته^{۱۴} الامجاد الانجاد^۲. اصغر الخدام نصر بن یحیی.
 علی عنوانه: در حضرت بارفعت ملک ملوک الاسلام، وارث مناقب سلاطین
 الایام، معاذ جماهیر الانام، معز الحق والدنیا^۶ والدين، غیاث الاسلام ومغیث -
 المسلمین خلد ملکه فتح فرماید (بالخير والسعادة ان شاء الله وحده العزيز)^۷ ۱۵.

-
- ۱- س: سلطان المشايخ قدوة العلماء الراسخ ۲- س پ ط: - ۳- ط: -
 ۴- بر: - ۵- س: + الاكرم ۶- پ ط: - ۷- س: - ۸-
 س: امر ۹- س بر: - ۱۰- س: خویشان نوشتن ۱۱- ط: تعلیم
 ۱۲- پ ط: شهنشاهم ۱۳- پ: واقض ۱۴- پ ط: آله ۱۵-
 بر: بخیر.

۱۱۰- من انشاء شيخ الاسلام (ناصر الملوك والحكام) قطب الملة^۱
والدين فضل الله المهني (في الشكوى عن بعض النواب
والحجاب الى اكرم الملوك معز الدنيا والدين
ابو الحسين محمد كرت انا الله برهانه)^۲
(س پ)

هو المعز

شعر

جلالك يا خير السلاطين رتبة

على منبر المجد الموثل^۳ خاطب

فللخطة النكراء سيك رافع^۴

و للخطة العذراء سيفك خاطب

به حضرت اسلام پناه سلاطين مآب سلطان اعظم ، ناشر رايات الفضل على
طوائف الامم، سليمان اقتدار نوشين روان اعتبار، خلد الله سلطانه و
افاض على العالمين بره واحسانه، خادم مستهام متهم ومخلص ترين دولتخواهان
عجم وظائف دعا وصحائف ثنا عدد^۵ الرمل والحصى مشفوع^۶ نياز و اخلاص
معروض ومرفوع می گرداند، و از جناب رب الارباب مزيد عظمت و بسطت

آن شهنشاہ کام کار کامیاب استدعا می نماید. لله الحمد والمنه که اثر اجابت دعای مخدیان بر صفحات لیلی و ایام آن سلطان زمان چون خورشید عیان است، (ع): وین هنوز اول آذار^۶ جهان افروز است. حق تعالی سایه چتر همایون و آفتاب دولت ساعت افزون سلطان را بر سر آفاق طالع و گسترده دارد و چهره خورشید امان اهل ایمان را از هلال رایت فتح و ظفر مستفیض و مستنیر گرداند.^۸ این جواهر اخلاص از مقام معلوم در سلك دعا گوئی منتظم و مرقوم می گردد و از حالت وجوب محامد سبحانی در این فرصت چون ارکان دولت قاهره تخلق (به اخلاق الهی نموده بر موجب قضیه «ان الله ينزل كل ليلة الى السماء والارض»^۹ اشرف ارزانی داشته دولتخواه^{۱۰} را رخصت عرض اخلاص دادند این ضراعت به تقدیم رسانیده خود را ذره مثال بر شعاع آفتاب همایون انور ایشان گذرانید، و مراسم (خادمی قدیم)^{۱۱} را که تا غایت به واسطه موانع متنوع در حجاب توقف بود مجدد گردانید، و امیدوار است که رضیع کرم و پرورده نعم خود را به سخن اصحاب غرض، که به صفت «فی قلوبهم مرض» متصف اند، و ارباب حسد، که «فی جیدهم»^{۱۲} حیل من مسد را مستحق اند، از مائده عام و فائده مدام عاطفت با وجود استحقاق^{۱۳} محروم نگردانند، و چنانکه بهر طریق که دانستند و توانستند^{۱۴} این فقیر را از ملازمت آستانه دولتخانه بی نصیب گردانیدند از نصاب عنایت پادشاه بی بهره نگردانند. چه تا غایت به واسطه استظهاری که به مقتضای «سبقت رحمتی غضبی» به مکارم اخلاق و فرط اشفاق^{۱۵} بندگی حضرت سلطنت پناه دارد به اراجیف اخبار عتاب آمیز و اکاذیب اقوال فتنه انگیز، که از صادر و وارد آن جوانب می شنود، شکسته بال و پریشان حال نشده و می گفت:

بیت

اگر جهان همه دشمن شود به دولت دوست

خبر ندارم از ایشان که در جهان هستند

فی الجملة مخلصان در مقام رضا و تسلیم ظهور سر «ولایحیق المکر السیّی الا باهله» را منتظرند و آثار انواع تربیت و اصناف^{۱۵} شفقت را از آن حضرت امیدوار^۹ بنابر آنکه (ع): کس بر تو زیان نکرد و ما هم نکنیم^{۱۶}، «وعلى الله فليبتو كل المؤمنون» .

شعر

دانم که به جای دل من بد نکنی

وز تو نسزد بدی و تو خود نکنی

این است امیدم به تو ای شاه جهان

کانرا که قبول کرده ای رد نکنی

به تخصیص در این روزگار ناسازگار که دریای فتنه و آشوب مواج و قوافل و رواحل مخافات افواج در افواج است، (ع): اسیر بند بلا را چه جای سرزنش است؟ باقی چون رجا به کرم و اهب الامانی و ائق است و وثوق صادق که عن قریب به جاذبه دولت ساعت^{۱۷} افزون به شرف تهنیت تاج و تخت مشرف گشته به سعادت وصول و قبول بارگاه اعلی مستعد گردد، و اگر مستحق فضل و کرامت یا مستوجب ملامت و غرامت باشد حاکم اند، (ع). ما آن توایم و دل و جان وقف جمالت.

قوائم سریر سلطنت بر فرق فرقدان بمحمد و آله الغر الحسان.

اقل خدمه (بل تراب قدمه)^۹ فضل الله.

- ۱- پ ط: - ۲- پ ط: الی حضرت‌ه العالیة الملكية المعزیة مشکياً عن بعض نوابه
 و مستغینا (ط: مستغینا) عن حجابہ ۳- س: مؤبل ؛ پ: موبل ۴- پ ط: دافع ۵- پ: -
 ۶- س: مسفوع ۷- هر سه نسخه: آثار ۸- پ ط: گرداناد ۹- س: - ۱۰- پ ط:
 دولتخواهان ۱۱- پ ط: قدمت خدمت ۱۲- چنین است در هر سه نسخه
 (برای آنکه با عبارت فارسی بخواند)، در اصل آیه کسریمه: جیدها ۱۳- پ:
 دانسته و توانسته ۱۴- ط: اشتیاق ۱۵- س: - ؛ ط: انصاف ۱۶-
 س: من هم نکم ۱۷- س: سعادت.

۱۱۱- من انشاء صاحب الفاضل^۱ خواجه ركن الملة^۲ والدين عميد^۳
 الملك المشهور بين الجمهور بركن الصائن عن لسان سلطان سلاطين^۴
 الافاق شيخ ابواسحق الى الملك الاعظم (مالك رقاب الامم)^۴
 معز الدين ابوالحسين محمد كرت (انارالله برهانها
 و ثقل بالمبرات ميزانها)^۴

سپ ط)

بيت

هو المعز

عالم تر و عادل تر از او هيچ ملك نيست

الا ملك العرش تبارك و تعالى^۵

درگاه سلطنت پناه ملك اسلام، شهنشاه نيكونام، سلطان سلاطين ملوك الانام،
 قدوة و لالة السيوف و الاقلام^۶، حافظ اقاليم الشرق بغرب الصمصام، معز الدنيا^۷
 والدين، اعتضاد السلاطين، ملجأ الخواقين، مد الله تعالى في عمره مدأ و جعل
 بينه و بين الحوادث سداً، همواره مورد مواهب الهی و مصدر اصناف اوامر
 و نواهي و منبع الطاف و اعطاف نامتناهی باد.

دولتخواه مخلص عبوديات و خدماتی، که نسائم اخلاص آن رياض
 صدق موالات را تازه گرداند، تبليغ می کند و پیوسته تنسم^۸ روايح آثار
 و توسم سوايح^۹ اخبار آن ملك ملك شعار فلك اقتدار جمشيد آثار (ع): که
 باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار، می نماید، و چون رياض دولت و اقبال و
 باسقات^{۱۰} جاه و جلال برومند می یابد و اجبات حمد ربانی می گذارد و دوام

اطراد^{۱۱} قواعد کام کاری و خلود استمرار قوانین ملک داری مسألت می نماید^{۱۲}، (ع)، وان دعاء المخلصین مجاب. حق مطلع که صدق اخلاص با آن جناب بروجهی است که لو «دحت الارض دكاً» و «دست الجبال بساً» هیچ وهن و فتور به قواعد و اوضاع آن راه نیابد. همانا که خاطر انور و ضمیر ازهر که آینه^{۱۳} صور مغیبات است و «ارجاب الدول مدبهمون» براین معنی شاهد عادل باشد و کفی به شهیدا.

این اخلاص نامه و نامه اخلاص از دارالملک شیراز صان^{۱۵} الله اهالیها عن المعاصی بالاحترار سمت اصمدار یافت از حالتی که مدی الايام واللیالی مواد امداد عنایت لایزالی بر اعوان ملت و اعیان دولت متواتر و متوالی است والحمد لله علی ذلك. مأمول که پیوسته از شرایف احوال و مجاری امور عز و اقبال مخاطبات علیه منبی^{۱۶} از سلامت ذات بی همال، که جوهر جلال و عنصر کمال است، متوالی داشته به سوانح مهمات اشارت فرمایند تا ملزومات^{۱۷} خلوص عقیدت بر آن مترتب گردد. چون مصالح جانبین حقیقت اتحاد گرفته و در مهمات طرفین بیگانگی به یگانگی مبدل گشته صاحب معظم مفخر ایران انسب اکابر دوران جلال الملة والدین دام معظماء، که به حکم اشتباك و اشتراك مهمات در کلیات و جزویات از معتکفان آن فرخ آستانه و بطائنه آن همایون خانه است، جهت تأکید عقود مودت و اخلاص و تجدید عهد و محبت و اختصاص^{۱۸} متوجه آن جناب گردانیده شد، و ارسال تشریفات مشتمل بر انعام اعلام و استعلام ذات ملک صفات و سوانح حالات و رجوع خدمات را مترصد است^{۱۹} و اخبار سار و استخبار^{۲۰} از کیفیت امور دولت علی التعاقب والتوالی مترقب^{۲۱}. جانب^{۲۲} شریف او را مرعی داشتن او را و به نظر عنایت و شفقت ملحوظ فرمودن و به خدماتی که مناسب و موافق حال او باشد منسوب گردانیدن از لطف بی دریغ بدیع^{۲۳} نباشد^{۲۴}. یقین که آثار حسن اهتمام بر

صفحة احوال اولائح ولامع^{۲۵} گردد . ظلال جاه و جلال^{۲۶} بر مفارق مغارب
و مشارق ابداء ممدود باد بحق الحق و محمد^۴ و ذویه . مخلص دولتخواه^{۱۹} به جان
مشتاق شیخ ابواسحق .

-
- ۱- س: العادل الوزراء الكامل ۲- پ: ؛ ط: الدنيا ۳- ط: عبد الملك
۴- پ: ط: - ۵- س (بجای یمنی که در متن دیده می شود): جناب قصر ایالت
بلند بادچنان که اوج ذروة افلاکش آستان باشد ۶- س: اقدام ۷- پ: -
عز ۸- پ: چشم ۹- ط: سوانح ۱۰- س: باسعادت ۱۱-
پ: ط: اطراد و ۱۲- س: می فرماید؛ پ: ط: - ۱۳- پ: ط: هر آینه
۱۴- پ: ط: باشند ۱۵- هر سه نسخه: صانها ۱۶- س: پ: مبنی
۱۷- پ: ط: مقترضات ۱۸- س: اخلاص ۱۹- س: - ۲۰- س:
اسحار ۲۱- س: + می باشد ۲۲- س: چنانچه جانب ۲۳- پ: -
۲۴- پ: باشد ۲۵- ط: - ۲۶- س: جلالت.

۱۱۲- من انشاء العلامة^۱ مجد الملة^۲ والدين الطوسي عن لسان امير^۳

عماد الدين علي رمضان (الوالي بطوس)^۳ الى الملك الاعظم^۴

غياث الدنيا^۵ والدين پير علي كرت (جواباً لكتابه -

الشریف وخطابه المنيف)^۶

(توس پط)

هو الغنى^۷

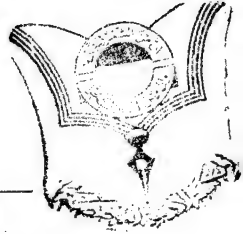
مثال بی مثال جهان مطاع واجب الاتباع (لازال نافذاً فی الرباع والبقاع)^۲ که از جناب جنت مآب مخدوم^۸ ملک الاسلام الاعظم، بقية ملوک^۹ المعجم، ظل الله فی الارض، الأمر^{۱۰} بالسنة^۸ والنفل والفرض غياث الدنيا والدين خلد الله دولته^{۱۱} وابد عظمته که به بنده دولتخواه فائض گشته بود از ایراد ملک الامراء امير صالح رسید. بوسید، بد آن مباحات نموده ذیل مفاخرت بر اوج کیوان و فرق فرقدان کشیده می گوید:

بیت

تو یاد هر که کنی در جهان عزیز شود

مگر که دیگرش از یاد خویش بگذاری^{۱۲}

و از آن کتاب^{۱۳} کریم واجب التعظیم آثار نعیم دو جهانی مقابله دیده^{۱۴} در وظیفه دولتخواهی و اخلاص افزوده اضعاف آن و ضایف^{۱۵} عبودیات و شرایف خدمات که از محض^{۱۶} اخلاص (انبعاث یافته)^{۱۷} باشد موجه و معروض می گرداند، و در آناء اللیل و اطراف النهار مزید عظمت و اقتدار آن شهریار



جمشید آثار استدعا می نماید، (ع): یارب به اجابتش قرین دار. حضرت عزت لطیفه ای که متضمن دولت مواصلت^{۱۸} باشد عن قریب^۲ کرامت کناد بمحمد خیر العباد.

این ضراعت او اخر صفر ختم^{۱۹} بالخیر والظفر از محروسة طوس صورت عرض یافت. از حال خیر (مجارى امور)^۵ به فیض فضل ملک غفور و فرد دولت و یمن همت حضرت موجب سپاس بی قیاس و از هیچ طرف پریشانی نه و مباد^{۱۴}، واللہ رؤف بالعباد. احوال حواله موصل است^{۲۰}، (به عرض)^{۲۱} خواهد رسانید. (زیادت جرأت مجال ندارد)^{۲۲} ظلال عنایت بر مفارق (عالمیان)^{۲۳} ممدود بالملک الودود^{۲۴}. بنده دولتخواه علی رمضان.

-
- ۱- تو: الفاضل الفاضل مولانا ۲- تو: - ۳- تو: الامیر الاعظم
 ۴- س: + مالک رقاب الامم ۵- پ ط: - ۶- تو: انا الله برهانه وثقل
 بالخیرات میزانه ۷- س پ ط: - ۸- س: - ۹- س: الملوك
 ۱۰- س پ ط: القائم ۱۱- س: ملکه و دولته ۱۲- پ ط (بجای بیت
 متن): کسی کز تو منشور آید برش ز چرخ برین بر فرازد سرش ۱۳- تو: خطاب
 ۱۴- پ: - ۱۵- پ ط: آن نلطفات وظایف ۱۶- س: مخلص
 ۱۷- پ ط: منبعث ۱۸- پ ط: ادراك دوال فتراك ملازمان حضرت خلد ملکه
 ۱۹- س: ختم الله؛ پ ط: ختمه الله ۲۰- پ ط: احوال بتمام و کمال حواله
 مولانا کمال است ۲۱- ط: معروض ۲۲- پ ط: ان شاء الله وحده العزیز
 ۲۳- پ ط: بندگان ۲۴- تو: مغارب و مشارق ابدأ ممدود باد بحق الحق .

۱۱۳- من انشاء واحد من الافاضل في تهنية الزفاف الى
واحد من الملوك^۱

(سپط)

شعر

مرحبا عقدی که عقد ملک را داد انتظام
حبذا عهدی کزو شد رونق گیتی^۲ نظام
ز اجتماع این دونیر وزقران این دوسعد
تا به روز حشر عالم را بود نور و نظام

چون بشارت رسید که سعادت الهی تخت بلقیس را به نظر استحسان سلیمان
زمان^۳ فرود آورده و فریدون تاج شهریاری را بر گوشه سریر جهاننداری
نشاند آفتاب نشاط به درجه ای ارتفاع یافت که در سایر زوایای ربع مسکون
اشاعت پذیرفت، و امداد مسرت به مرتبه ای عام شد که اجزای عالم از آن
محظوظ^۴ گشت. ملهم سعادت و اقبال زبان تهنیت برگشاد:

بیت

که ایزد هر آنچت هوا بود داد سرانجام این کار فرخنده باد
چون قران آن دو کوکب^۵ مسعود در برج سعادت جهان را به فالهای فرخنده
نوید پر امید داد و اجتماع^۶ این نیرین در اوج دولت گیتی را به نیل مرادات
ضمان شد روشنان سپهر آبگون و لعبتان چرخ بوقلمون سعود بسر افروختند

(و نحوس دیده به خواب پی خبری بردوختند)^۸. سرور به خادمی حجله همایون شادمان شد و اقبال به ملازمت آستان سپهر جناب عنبر تراب مشرف گشت.

بیت

هم کو کب سعادت وهم اختر ظفر

فیروز روز گشته و فرخنده فال بود

صبح طبقها از در شاهوار نثار کرده، شب بر رسم مبارکباد درست^{۱۰} مغربی تمام عیار ماه^{۱۱} بر طبق سپهرزنگار^{۱۲} نهاده. هر چند از استماع این مژده کافه خدمت جهت مراعات حقوق تهنیت بذل مجهود به تقدیم می رسانند^{۱۳} و در ادای حق البشاره جد و جهد ظاهر می گردانند^{۱۴} چون دست این فقیر حقیر^{۱۵} جز به تحفه دعای مستجاب نمی رسد بر مصداق شعر:

بیت

لا خیل عندک تهديها ولا مال^{۱۵} فليسعد النطق ان لم يسعد الحال

سبحات^{۱۶} ادعیه صالحه را روی رزمه اوراد می دارد، و نفحات اثنیة فائحه را عنوان صحیفه مرادات می سازد^{۱۷}. رجاء واثق و وثوق صادق که همیشه رأی اعلی صحائف فرحت و نشاط به زبان کامرانی در زمان شادمانی خوانند، و دائماً بر سمند بی مانند خوش خرام کام سوار باشد، و در میدان ادراک امانی گوی مراد در خم چوگان اقتدار آرد.

بیت

مقصود جهان کام تو باشد که بر آید

زانکه از تو بر آید همه کامی که بر آید

شعر

بقیت بقاء لایزول^{۱۸} وانما بقاؤك حسن للزمان وطیب
وما كان للمكروه نحوك مذهب ولا للصروف الدهر فیک^{۱۹} نصیب

بحق من لانی بعدہ^{۲۰} (آمین آمین رب العالمین)^{۱۱}.

-
- ۱- س: + والحکام انارالله برهانه وثقل بالمبرات میزانه ۲- س: عالم
 ۳- س: ثانی ۴- س: محفوظ ۵- س: دولت ۶- س: : واین
 اجتماع ۷- پ: بردوخته ۸- س: - ۹- س: همان ۱۰-
 س: زردرست ۱۱- پ: ط: - ۱۲- س: روزگار اخلاص؛ ط: زرنکار
 ۱۳- س: می رسانند... می گرداند ۱۴- پ: - ۱۵- س: ط: والامال؛ پ: ولامال
 ۱۶- پ: مستجاب ۱۷- پ: می نماید ۱۸- س: لایزال ۱۹-
 س: منك ۲۰- پ: ط: بحق النبی الهاشمی.

۱۱۴- من انشاء (المولى الاعظم سلطان اقاليم فنون الفضل والحكم
 استاد الائمة في العالم)^۱ شمس الملة والدين محمد
 البيهقي الى الملك الاعظم (مالك رقاب الامم)^۱
 معز (الدنياو)^۱ الدين ابو الحسين محمد
 كرت (انار الله برهانه)^{۱ ۲}

(توس پط)

شعر

آمد نفس صبح وسلامت نرسانید

بوی تو نیاورد و پیامت نرسانید

من نامه نوشتم به کبوتر بسپردم

چه سود که بختم سوی بامت نرسانید

مدتهادر آن انتظار بودم که (ع): نظربه روی تو کوری چشم اعدا را، چند
 روزی میسر گردد و دیده ستم دیده جفا کشیده به کحل الجواهر خاک قدم آن
 سرور و^۳ خلاصه ملوک عجم منور شود. و بر سر راه ترقب این دولت را میان
 درسته^۴ داشتم، و وصول بدین سعادت میسر می پنداشتم^۵. ناگهان در وقتی که
 مجال تردد تنگ و پای امیدها لنگ و آفات گوناگون، (ع): یکی را سراندر
 دم دیگری، (از بلدة فاخرة هرات صانها الله عن الآفات والمخافات)^۶ مثال

عالی^۷ رسانیدند، و هندوستان بایاد پیل داد^۸ و دیوانه را با بیمارستان فرستاد. الحق مرغ دل از قفس^۹ قالب به جان آمد، و کارد نامرادی به استخوان رسید، و طوارق هموم صحن سینه را وطن ساخت، و نوازل غموم منازل خاطر را به حزن پرداخت. روزگار را^{۱۰} غدر^{۱۱} غریزی و جفا طبیعی است، (ع): آری زمانه دشمن اهل هنر بود. حاصل اضطراب جز ضعف تن و خراب جان نبود و از تحسر جز تکسر فایده روی ننمود.

بیت

باما سرگردون ستم کاره چو خوش نیست

با خصم قوی غیر مدارا نتوان کرد

لاجرم به حکم «ومن فقد الماء اکتفی بالتیمم» قاصدی فرستادم و درد^{۱۳} دلی بر طبق عرض نهادم. فلک ناسازگار راه وصول به دست جهال بی اصول بسته گردانید و آن امنیه را نیز در حجاب توارى مخفی داشت. پرمغان نامه بر^{۱۴} بشکست، و آن محبت صورت «ضعف علی ابائته او ملح علی الجرح» پذیرفت، (ع): بیمار شبانه را تب آمد. القصه (ع): منم جانا کتون با نیم جانی. انشاء الله که حق تعالی سببی که موجب رفع قواعد دوری باشد به زودی روزی گرداند، و چند گاهی نامم ز ملازمان در گاه رفیع برآید، (ع): پس از آن گوش ما و حلقه یار. زیادت ابرام نمی نماید و اطناب اطناب را می گشاید^{۱۵} و می گوید:

بیت

تا جهان هست درو حاکم و فرمانده باش

تا به جاهت ز فلک در گذرد رتبت من

(بحق من لانی بعده)^{۱۶}.

- ۱- پ ط: - ۲- تو: ایضا من نتائج انفاسه الشریفه الی واحد من الملوك
 ۳- س پ ط: - ۴- پ: بسته ۵- س: نمی پنداشتم؛ پ ط: پنداشتم
 ۶- تو: اذنیسابور ۷- س پ ط: بی مثال واجب الامثال ۸- پ: دادند
 ۹- س پ ط: ققص ۱۰- پ: - ۱۱- س: غداری ۱۲- پ ط: :
 جان و بدن ۱۳- ط: در دولتی ۱۴- پ ط: نامه نیز ۱۵- س: :
 می کشد ۱۶- تو: - .

۱۱۵۔ من انشاء شيخ الاسلام (قدوة العلماء في الانام) ۱ خواجه غياث
(المله و) ۱ الدين هيبة الله البحر آبادي الى (الملك الاعظم
مالك رقاب الامم معز الدنيا والدين ابو الحسين محمد
كرت انار الله برهانه) ۱

(س پ ط)

هو المعز ۳ بيت

يا حبذا ايامك البيض التي في عدلها يتنزه الاسلام
چون زبان ناطقه از ترتيب مدح و ثنا كه فراخور كمال جلال حضرت همايون
خدايگان ملوك ۵ و سلاطين عالم، جمشيد ممالك مجد و كرم، وارث ملك كيان
انوشين روان عهد و زمان، نعمة الله ۶ المهداة لطوايف ۷ نوع الانسان، سايه
يزدان، آنكه امروز بحمد الله تعالى قصب السبق ر بوده است ۳ و در احكام احكام دين و
تشديد قواعد شرع سيد المرسلين عليه وعلى آله الصلوة ۸ الاولين والآخرين
يد بيضا نموده، بيت

زمن توشد شرع باقوت آري بود دين احمد قوی از محمد :
المؤيد من عند الله سبحانه وتعالى بالنصر العزيز والفتح المبين

شعر

كرا دیدی تواز شاهان کشور بدین جاه و بدین نام و بدین فر
هزاران آفرین بر جان اوباد تنش آسوده و جان و دلش شاد
كجا رزمش بود پیروز گر باد بهر کاری خدایش راهبر باد
خلد الله سلطانه فی عیسه المتصلة بالدوام و من علی اهل الاسلام باعزاز اولیائه و

اعلاء^۶ لوائه الی یوم القیام، باشد در این مقام لال گشت^{۱۰} لاجرم بردعا اختصار کرده می گوید:

شعر

خسروا دولت تو افزون باد	روز گارت همیشه میمون باد
مستقر سیر سلطنت	برتر از نه رواق گردون باد
آفتاب کمال معدلت	(از کسوف [و] زوال مأمون باد) ^{۱۱}
(همت هم بر این قرار که هست)	سال و مه روز و شب همایون باد) ^۱
هر دعائی که مخلصان گویند	به اجابت همیشه مقرون باد

وان الله يعلم سر قلبی و یسمع ما اقول و یتجیب .

دعاگوی دولتخواه و دولتخواه بی اشتباه ،

شعر

آنکه مهر هوای (حضرت شاه)^{۱۲}

در زوایای جان نهان^{۱۳} دارد^{۱۴}

(و آنکه شکر فواضل کرمش

روز و شب بر سر زبان دارد)^{۱۴}^۲

خدمتی چون انفاس روح القدس، که از شوائب ریا معرا باشد و بر مثال مکارم اخلاق خدایگانی به روایح^{۱۵} بساتین دارالخلد معطر، به معرض عرض و موقف انهاء می رساند، و دعائی، که هوای بهار و نسیم اسحار^{۱۶} و شمیم نفحه گلزار از فوائح آن مستعار^{۱۷} باشد، متوجه جناب کعبه مثال، که همیشه مطاف ارباب کمال باد، می گرداند. شغفی که به ادراک غبار سم مراکب همایون دارد^{۱۸} به کدام زبان قلم تمهید تواند نمود^{۱۹}؟

بیت

اشتیاقی که دلم را به سوی حضرت تست

خامه را طاقت آن نیست که تحریر^{۲۰} کند

و نیازی که به باز یافت دولت تقبیل انامل میمون حاصل است چگونه پیرامن
شرح آن تواند ۲۱ گشت؟ بیت

از تو دور او فتادم این عجب است

این چنین در میان جان که توئی

بیت

اراك بقلبي والمهامه بيننا وفي الليل مذشط^{۲۲} النوى بك طول
تا بدین طرف آمده است و بی اختیار از درگاه عالم پناه، که محل نفحات
ربانی و موقف نیل امانی دوجہانی است، جدا مانده.

بیت

کنار سعدی از آن روز کز تو دور افتاد

ز آب دیده تو گوئی کنار جیحون است

دانای نهان و دارای جهان آگاه است و بر سرائر ضمائر گواه که بر تجدد
شهور و اعوام علی ملاء من الخواص والعوام وظایف ثناخوانی و مراسم ادعیه
جانی^{۲۳} مجدد و مرتب می دارد، و بر سر روضه مقدسه بحر آباد، علی ساکنین^{۲۴}
سلام الله ابدالاً بآباد، شبانگاه و بامداد امداد دعائی، که دسترس امثال این
دولتخواه جز بدان نتواند بود، با شرایط دولتخواهی به جای می آورد، و
استمداد از همم عالی^{۲۵} درویشان و عزیزان و گوشه نشینان این بقعه متبر که و
تربت مبارکه از لوازم می شمرد.

شعر

نیست شش چیزم ز شش خالی به روز و شب مدام

تا ز درگاه تو دور افتاده ام می دان یقین

جان ز مهر و خاطر از مدح و ضمیر از اشتیاق

تن ز شکر و دل ز اخلاص و زبان از آفرین

و چون متواتراً متوالیاً اخبار ساره و مزید سلطنت و کامرانی و بشارت تظاهر امداد عنایت ربانی، که انشراح صدور و افتتاح ابواب سرور است، می رسد خرمی ها روی می نماید و شکر حق تعالی به تقدیم می رسانند. مأمول آن است و متوقع چنان که چون از حضرت عزت بحمد الله تعالی هر روز فتحی بی- اندازه و نصرتی تازه روی^۳ می نماید^{۲۶}،

بیت

سعادت چشم بگشاده که تارویت کجا بیند
زمانه گوش بنهاد که تا رایت چه فرماید
تباشیر صبح عدل^۳ گستری و دین پروری از بندگی حضرت یوماً فیوماً بل
ساعة فساعة برمزید می باشد.

شعر

اکنون که هست دست تو دستی بزن که نیست
پاینده این زمانه غدار نسا بکسار
در دامت چو دست زند خسته^{۲۸} خطاطری

او را به پایمردی همت برآر کار

مستنصر خلیفه به زیارت شیخ اوحید الدین کرمانی رحمه الله علیه آمد و گفت: مرا نصیحتی و وصیتی فرمای. شیخ فرمود^{۲۹}: حق تعالی ترا بر همه خلق بگزید با وجود استغنائی او از تو، تو نیز حق را بر همه بگزین با وجود احتیاج خود بدو، و دیگر^{۳۰} حضرت عزت نخواست که هیچ کس بالای^{۳۱} تو بود^{۳۲} در علو قدر و محل، تو نیز راضی مشو که هیچ آفریده از تو افزون باشد در حسن اجتهاد و عمل، دیگر ایزد سبحانه و تعالی ترا (از برای کاری، که جز تو کسی لایق آن نیست، اختیار نمود، تو نیز هر کار که)^{۳۳} از تو سؤال خواهد کرد و خیر و شر آن از تو خواهد پرسید بنا دیگری^{۳۴} مینداز: و این آیت بر خواند

«وَابْتَغِ فِي مَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ
كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ».

شعر

شاهها تو نام نیک بر آور که هیچ شاه
بہتر ز نام نیک نیندوخت یسارگار
نیکی خود مدار تونیز از کسی دریغ
با تو چونیکوئی و کرم کرد کردگار
از راه اخلاص قدیم این گستاخی می نماید و امید می دارد که جز بر کمال
دولتخواهی حمل نفرمایند.

بعد ما انهای رای جهان آرای می گرداند که در مدتی که اینجا آمده
همت بر آن مصروف داشته که خود به خود بر فوراً متوجه آستان دولت آشیان
تواند گشت، (ع): آن بخت کو که بر در تو باز بگذرم؟ بساری یکی از
فرزندان را بدان حضرت فرستد و عذر معذرت الطاف و مخلص نوازیها و
درویش پروریها که فرموده اند، هر چند قیام بدان مقدور این مهجور ناتوان
نیست،

بیت

من ار تعرض شکری کنم چنان باشد
که ذره شرح کرمهای آفتاب دهد

چه الحق:

آن تربیت که کرد مرا لطف شهریار

با هیچ ذره حقا اگر آفتاب کرد

به جای آرد، و تهنیت تسخیر ممالک^{۳۶}، که صد^۳ چندان در تحت فرمان خدایگان
جهان باد، تقدیم کند. (ع): نگذاشت روزگار که گردد میسر، هر روز عایقی
دیگر پیش آید و علائقی دیگر روی نماید، و اقتضای طالع به موانع متنوع

مانع حصول مراد این درویش دل ریش گشت. معلوم شد که بی یاوری بخت
کوشش سود نمی‌دارد، و بی اتفاقات حسنه که دولت عبارت از آنست اجتهاد
را فایده روی نمی‌نماید. لاجرم سر^۳ تشویش درپیش می‌دارد و می‌گوید:

بیت

گرچه زبان عذر من لال شد از خجالت

بر کرم نوشتن عذر گناه خویش را

چون تقصیر از حد گذشت و به امروز و فردا مأمول^{۳۷} و مسؤل^{۳۸} به حصول
موصول نیامد^{۳۹} واجب دید حجاب تأخیر از پیش برداشتن و خود را بدین
چند (سطر مغشوش بر ضمیر انور گذرانیدن، تا به حقیقت معلوم خاطر اشرف
باشد که هر چند تاغایت در اقامت^{۴۰} مراسم مکاتبت و مراسلت مانعی چند)^۳
که عرض آن به کتابت تعذری دارد توقف افتاده،

بیت

روزی که نه در عهد تو بگذاشته‌ام بد عهدم اگر ز عمر پنداشته‌ام

بیت

ولست احسب من عمری و ان حسنت ایامه الا یوم القاء
زیادت چه تصدیع دهد و چه^۱ ابرام نماید؟ بر دعای دوام دولت اختصار
اولی تر می‌داند و می‌گوید:

بیت

باد اقبال مدام و باد ایامت به کام باد گردونت غلام و باد یزدانت معین

بیت

بر این دعا سزد ارسا کنان حضرت قدس

کنند بهر صلاح جهانیان آمین

آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین الطیبین الطاهرین^۲.

- ۱- پ ط: - ۲- پ ط: حضرت‌العالیه المملکیه المعزیه ۳- س: -
 ۴- پ ط: یتتره (این کلمه را بدین صورت «یتتره» نیز می‌توان خواند) ۵-
 پ: - ۶- س: تغمذ ۷- س: لطایف ۸- س: الصلوة والسلام؛
 پ ط: صلوات ۹- پ: ارغلاء (کذا) ۱۰- پ ط: است ۱۱-
 پ ط: سال و مه روز و شب همایون باد ۱۲- پ ط: خدمت او ۱۳-
 پ: روا ۱۴- پ ط: باشد ۱۵- س: نوادیح ۱۶- پ: اشجار
 ۱۷- س: مستفاد ۱۸- س: داد؛ پ: - ۱۹- ط: بود ۲۰- پ:
 تقریر ۲۱- س: توان ۲۲- س: ینشط؛ پ ط: مدشطه (جزء دوم را در پ «شطر»
 هم می‌شود خواند) ۲۳- ط: جهانی ۲۴- پ ط: ساکنها ۲۵-
 پ ط: علیه ۲۶- پ: می‌تاید ۲۷- پ: بر ۲۸- س: شکسته
 ۲۹- پ ط: فرمود که ۳۰- ط: که دیگر ۳۱- پ: پای ۳۲- س:
 باشد ۳۳- ط: - ۳۴- س: بدیگری ۳۵- س پ ط: -
 ۳۶- پ ط: مملکت ۳۷- س: موبل ۳۸- س پ ط: مساؤل ۳۹-
 س: نیاید ۴۰- ط: اوقات.

۱۱۶- من انشاء المولى الاعظم والى اقاليم فنون الفضل والحكم^۱
 حسام الملة والدنيا^۲ والدين عبدالله الكوسوى الى واحد
 من الملوك والحكام مبشراً فتحه و نصرته بتأييد
 الملك العلام.

(س پ ط)

بر مقتضای «ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي احسن» مدت چهل روز با ساکنان کوه البرز که «لا یکادون یفقهون قولاً» وقتی به زبان لطف و آمرز^۳ و گاهی به تهدید سنان و گرز^۴ پا در مقام مجادله^۵ و محامله و محال مقاتله و مقابله^۶ طاعنان و طاغیان بزرگ و یاغیان^۷ سترک می نهاد، و با قلت مستصحبان ترك و تازیک^۸ و یاران دور و نزدیک به تبلیغ احکام یرلیغ قیام^۹ می نمود، و از ایشان جز (ابا و استکبار)^۹ نمی شنود، تا حدی که از ضلالت ایشان ملالت و از جهالت ایشان در^{۱۰} اجتهاد کسالت^{۱۱} خواست افزود. ملهم عقل گفت: «وان كان كبر عليك اعراضهم فان استطعت ان تبستغي نفقا في الارض اوسلما في السماء فتأتيهم بآية ولو شاء الله لجمعهم على الهدى فلا تكونن من الجاهلين». بدان ارشاد و هدایت معهود و عادت در^{۱۰} ارسال رسل و اعادت رسالت^{۱۲} در تقدیم وعد و وعید و تربیت^{۱۳} و تهدید تأخیر جایز نمی داشت، و اگر از ایشان جوابی نه بر وفق مراد یا حرکتی خلاف مطاوعت و انقیاد صادر می شد چون^{۱۴} از سنت «ولقد کذبت رسل من قبلك فصبروا على ما کذبوا و اوذوا حتی اتيهم نصرنا و لامبدل لکلمات الله و لقد جاءك

من خبائی المرسلین» باز می اندیشید هر چه^{۱۵} دروسع و امکان آمد میکوشید، و در مصابرت و مثابرت پای عزیمت می افشرد، و طسریق «كَلِمُوا النَّاسَ عَلَي قَدْرِ عَقُولِهِمْ» می سپرد، تا چندان که یاری باری^{۱۶} سرایای^{۱۷} «سنریم آیتنا فی الافاق و فی انفسهم حتی تبین لهم انه الحق» در ضمیرشان ساری و در زوایای دل و درون ایشان سیلاب «و تَهْدَفُ فِي قُلُوبِهِمُ الرَّعْبُ» جاری گردانید، و محرک رجا و طمع سلاسل عزائم^{۱۸} ایشان را تحریک و مؤدب سیاست و هیبت پای توانائی ایشان را تعریک داد. میامن «اِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ^{۱۹} وَ الْفَتْحُ هَيِّنَ عَلَى الْمَرْءِ مَعْصُورَ الْأُمُورِ وَ صَعِبَهَا^{۲۰}» به میامن و میاسر ما، که چون کوه ساکن - القلب ثابت قدم بودند و چون همای به جناح ادراک فوز و نجاح می پریدند، رسانیدند، و غمام ریب^{۲۱} و ریب و ظلام شک و شبهت مرتفع گردانید. تمام لکرانات و جوسی^{۲۲} و طبرستان و قهستان^{۲۳}، که زیادت از سی هزار پاره ده است که در هیچ دور و زمان و قرن و اوان رقم مطاوعت بر ناصیه یکی از ایشان کسی ندیده و در هیچ تاریخ نخوانده^{۲۴}، و هریک به نفس خود از سر پنجه مردی لاف زن در مقام: (ع) ز توران هزار وزما یک سوار، شادان و نازان^{۲۵} سر بر خط فرمان نهاده به زبان استعطاف و ضراعت «أَمَّا أَنْ تَعَذَّبَ^{۲۶} وَأَمَّا أَنْ تَتَّخِذَ^{۲۶} فِيهِمْ حَسَنًا» (و بر امید)^۲ «سَنَقُولُ لَهُ^{۲۷} مِنْ أَمْرِنَا» گویان^{۲۸} و فد و فد و فوج فوج چون موج از لجه بحار بر^۲ تعاقب و ترادف (به ساحل بندگی)^{۲۹} می آمدند. و^{۳۰} بیرون قوم ملک خران دشت «كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ» از ما می گریختند و از آن سوی کوه البرز از بیم شمشیر و گرز می رفتند. دیگران با جمعه دست در عرو و ثقی بندگی زدند و بعد از توثیق^{۳۱} موافق بروفق ملتمس به مراد و مقصودی می رسیدند و در ریاض امن و امان می آمیدند. «أَمَّا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى^۳ يَسْمَعُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ^{۳۲}». قوم خران دشت از دست کجاروند و جان کجا برند؟ «کمن مثله

فی الظلمات لیس بخارج منها».

بیت

ویملك انفس^{۳۳} الثقلین طراً فکیف یحوز^{۳۴} انفسما کلاب

مقیمان مدحون^{۳۶} بر بساط مرحمت و انبساط عرض حالت خود^۲ یافتند و به - عبارت لایق و تقریر رایق شکایت فساد از «یأجوج [و مأجوج] مفسدون فی الارض» پرداختند، و التماس تجدید باب الابواب که بعد از چندین قرن وعده رب الارباب آن را به منجیق «جعلہ دکأ» منهدم گردانیده بود حصین ساختند، و مستقبل^{۳۷} خرج عمارت و مستدرک صلاح و محافظت و مرمت چون در پایه سریر بی نظیر مجال عرض تقریر یافت جوابی که متضمن معنی «ما مکنی فیہ ربی خیر فاعینونی بقوة اجعل بینکم و بینهم ردمأ» بود فرمود، و قرار رفت که چون سورت حرارت هوا بشکند آن امور^{۳۸} که سبب امن و امان جمهور خلأق است^{۳۷} و سبب دفع فتن و بوائق مشغول شوند و به اتمام رسانند. چون چنین ملکی فسیح (و ملکی ملیح)^{۳۹} که مغبوط سلاطین بوده است و از آن اقلیم جزصیت نشوده اند در عرصه ملک ملک اسلام افزود واجب نمود مسامع علیه بندگان دولت و ارکان حضرت را به استماع این بشارت مشرف و مشنف گردانیدن، تاهریک از خلوص طویت و صفای عقیدت دعای^{۴۰} دولت روزافزون پادشاه جهان، افضل سلاطین ملوک زمان، که امروز ذات عالی صفات اوست که جهت ضبط اطراف مملکت و رعایت مصلحت رعیت و حفظ فروج و حقن دماء شدت^{۴۱} گرما و صعوبت سرما را چون ایام ربیع و خریف پنداشته و سبب امن و امان^{۳۹} سکان ربیع مسکون تحمل^{۴۲} اعباء مشاق^{۴۳} و آمد شد اهالی خراسان و عراق از متنزهات بساتین خوشتر انگاشته، واجب و لازم شمرند تا میان آن شامل روزگار ایشان گردد. ان شاء الله وحده العزیز.

- ۱- پ: ط: من انشاء العلامة ۲- پ: ط: - ۳- س: پ: امروز ۴- س: کدر ۵- س: محاله ۶- پ: - ۷- پ: وطاعنان بزرگ و طاغیان و یاغیان سترك؛ ط: وطاعنان بزرگ و طاغیان سترك ۸- س: تاجيك ۹- پ: + واستكنار؛ ط: استغنا واستكنار ۱۰- پ: و ۱۱- س: كسادت ۱۲- س: ط: رسل ۱۳- س: ط: ترتيب ۱۴- هر سه نسخه: و چون ۱۵- س: و ازهرچه؛ پ: ط: وهرچه ۱۶- پ: ط: یاری وباری ۱۷- پ: ط: سراياد(مؤلف ظاهرأ «سرایا» را جمع «سر» پنداشته است) ۱۸- س: و عزائم ۱۹- پ: من الله ۲۰- پ: ط: ضسقاها (كذا) ۲۱- س: رایت ۲۲- پ: حوسی؛ ط: جوسی (?) ۲۳- س: ط: قساق (?) ۲۴- پ: ط: + ونشیده ۲۵- ط: تازان ۲۶- پ: ط: يعذب.. يتخذ ۲۷- هر سه نسخه: لهم ۲۸- س: یوما؛ پ: مومان ۲۹- پ: ط: بندبسا حل کی ۳۰- س: ط: - ۳۱- پ: ط: توفیق ۳۲- هر سه نسخه: ترجعون ۳۳- پ: النفس ۳۴- پ: ط: یجور ۳۵- هر سه نسخه: انفها (?) ۳۶- چنین است در هر سه نسخه (?) ۳۷- س: ط: مستقل (?) ۳۸- س: مهم ۳۹- س: - ۴۰- ط: - ۴۱- در هر سه نسخه: وشدت ۴۲- پ: ط. بحمل ۴۳- پ: شیاق.

۱۱۷- من انشاء شيخ الاسلام خواجه معين الدين الجامى الى الملك الاعظم
(مالك رقاب الامم معز الدنيا والدين)^۱ ابو الحسين محمد كرت
فى الاستجازه الى وطنه من سجستان الى هراة (صانها
الله عن الافات والمخافات)^۱

(س، پط)

شعر

فراش باغ چتر گل آورد در چمن
زد شامیانه در زبر^۲ سرو و نارون
یعنی گرفت روی زمین ابر نوبهار
تا دست درفشان بنماید به انجمن
پوشید در بتان چمن زرد و سرخ و سبز
هر حله خواست ساخت به تأیید ذوالمنن
روی زمین چو صفحه این سقف ز رنگار
باشد مرصع از گهر ابر تیره تن
از بس که ژاله بر طبق لاله اوفکند
شد ساغر عقیق پر از لؤلؤ عدن

چون به فرمان من «جعل الشمس ضياء والقمر دوراً وقدّره منازل» انور نیرات
واعظم سیارات از برای ازدیاد دولت و ارتفاع صییت معدلت خلد الله سلطانہ
و اوضح على العالمين برهانه به تقدیر عزیز علیم به نقطه اعتدال ربیعی، که قصر

دولت (و بارگاه شرف و سعادت) ^۱ است ^۳، به طالع سعد خرامید، (و فرارش چابک دست ابرساحت جهان را از بهر بارگاه عالم پناه خدایگان عز و جاه آب زد) ^۱، و بساط ربیع مسکون را به انواع (جواهرزواهر) ^۱ ریاحین ترصیع ^۴ داده (به جهت خدام حضرت بگسترد، و گل خندان به چشم نرگس به جمال جهان آرای خسروی مشرف و نگران شد) ^۱ فانظر الی آثار رحمة الله خدام مخلص سوسن صفت زبان به دعا و ثنای حضرت خلد الله ملکه و سلطانه گشاده می گوید:

بیت

در چنین وقتی و ما از شاه دور چشم بد بسا عاشقان اینها کند
چه بهار خرم در فرقت حضرت زمستان است ^۵ و خزان به واسطه ملاقات شاه
جهان خوشتر از بهاران ^۶ است،

بیت

(عمری که بود بی تو نمی بایدم آن عمر)
می بایدم آن عمر دگر باره قضا کرد) ^۱

بیت

یارب آن ساعت خجسته چه بود
که نظر بر جمال شاه آمد
چون مبشر «فلما تجلی ربه» بشارت «قال الملك ائتونی به استخلصه لنفسی»
پروانه «الله لطیف بعباده» به گوش هوش بنده ناتوان که در ششدر ^۷ حرمان
مانده بود رسانید وصلای «ادخلوها بسلام آمنین» به سمع جمع درداد،

بیت

در بهشت گشادند بر جهان ناگاه
خدا به چشم عنایت به بنده ^۸ گردنگاه
(ع): بشارك ان الیوم یوم لقاء خواند، (ع): دیدم رخس از غم سرموئی

بنماند. لله الحمد والمنة که مرغ زرین بال وصال خدایگان عالم فضل و افضال
از دریچه سعادت و اقبال^۱ پرواز نمود، و همای چتر سلطان اسلام سوختگان
آفتاب حوادث را سایه مرحمت بر سر گسترانید، و ظلمت جفای سپهر بوقلمون
و کدورت خطاهای گردون دون به واسطه تجلی آفتاب جمال سلطان همایون
فال به انوار و اشعه جهان تاب مبدل گشت، و جراحات سهام ایام به مرهم
عاطفت اسلام پناهی مندمل شد.

شعر

پس از چندین وسیلت ها زهی طالع که من دارم
نگر صبح من صادق ز شام این شب یلدا
توئی سلطان دین پرور ز لطف چشم می دارم
که میمون طالعی گوید به حکمت یا معین بشر
بالله «مالك يوم الدين» که مده العمر جز اخلاص و نیکوخواهی حضرت
در خاطر نبوده و نیست و نخواهد بود^۱، و ضمیر منیر خبیر بدین معنی شاهد عادل.

شعر

خویش و بیگانه اگر می طلبند آزارم
الله الله تو نظر باز مگیر از کارم
گر بینند سلاطین کمر خدمت من
نبود در دو جهان جز به تو استظهارم
شادمانم به غمی کز تو به خاطر رسدم
وز مرادی که خلاف تو بود بیزارم
توقع^۵ به لطف بی دریغ شهنشاهی آن است که بعد از دو سال مفارقت^۹ و احتمال
شدائد و ضجرت اجازت شود تا به طرف جام وزیر پل رود و ایام پیری آن جا
به سربرد و مده العمر:

شعر

از حضرت خدای و از ارواح اولیاء خواهم مزید دولت و عمر از برای شاه
 گر برفلک چو عیسی بر بایدم شدن هم بر شوم به جان و بگویم دعای شاه
 ان شاء الله به فرد دولت آن حضرت این سعادت عما قریب میسر گردد و دیده
 یعقوب هجران به جمال وصال یوسف مصر جان منور، چه (ع): کمال صبر
 همین بود و منتهای شکیب^{۱۰}. بیت

الله یجمعنا فی عیشة رغد فذاک اعظم حاجاتی و اوطاری
 جرأت از حد اعتدال تجاوز نمود، سایهٔ مرحمت و معدلت بر سر جهانیان
 عموماً و بر این کمینه خصوصاً ممدود باد (بمحمد و آله الانجاد الامجاد).^{۱۱}

۱- پ ط: - ۲- س: بر ۳- ط: - ۴- پ: بزمین؛ ط: تزین
 ۵- س. - ۶- س: بهار ۷- س: در ۸- پ ط: بخلق ۹-
 س: مفارقت و اخلاق ۱۰- پ ط: همین باشد و نهایت حزن ۱۱- پ ط:
 الی یوم المعاد آمین رب العالمین.

۱۱۸- ایضاً من (نتائج انفاسه)^۱ الى حضرتته العالیة (الملکیة المعزیة)^۲
فی الاستیهاب والاستعطاف (انارالله برهانه و ثقل بالمبرات
میزانه)^۳

بیت

(س. پ. ط)

تازی نیست^۴ ابلق زرین جناح چرخ

بادا همیشه اسب مرادت بزرزین

بعد از رفع دعای دوام دولت و ازدیاد عظمت^۵ خدام حضرت خلدالله ملکه و
سلطانه و افاض علی العالمین بره و احسانه خادم دولتمخواه و دولتمخواه
بی اشتباه را بیتی دوسه که برسبیل بدیهه^۶ اتفاق افتاده بود از راه جرأت
به عرض خدام حضرت می‌رساند، اگر^۷ شرف اصغاء یابد،

بیت

کارش چنان شود که سپهر و ستاره را

از خاک آستانه او تاج سر^۸ شود

و هی هذه:

شعر

شد مدتی که سایه یزدان معز^۹ دین

دارای ملک و دین و شهنشاه شه نشان

فرمودم از طویلهٔ خاص استری که برد
 از سبز خنگ چرخ سبق گاه امتحان
 چون وهم زود سیر و چو اندیشه دورین
 چون فهم تیز گوش و چو ادراک خرده دان
 چون خاک بردبار و چو آتش هوا گذار
 چون باد تند حمله و چون آب خوش عنان
 چون بخت نیک فال و چو همت بلند قدر
 همچون نشاط دلکش و چون عیش کامران
 در آرزوی چارسمش هر مهی دوبار
 گردد به شکل^۸ آینهٔ ماه نعل سان
 وقت حمیت اربکشیدی^۹ سر از سپهر
 گشتی سپهر در پی زورش^{۱۰} به سر دوان
 گاه تهور ار بسزدی پای برفلک
 گشتی شکسته پیر زحل را لب^{۱۱} و دهان
 بود او مرا چو ابلق ایام زیر زین
 بود او مرا چو توسن افلاک زیر ران
 او چون براق بود و من ارخواستی شدی
 ازین سعی او چو محمد بر آسمان
 این باره را که مثل ندیدش فلک به چشم
 چشمش رسید از حسد چرخ ناگهان
 بشکست دست حادثه ناگاه پای او
 همچون خرر باب^{۱۲} از آن گشت ناروان
 با این شکسته پایی دارد هوای آنک
 بیرون رود چو خصم شهنشاه از جهان

پایش اگر شکست نه لنگم^{۱۳} از این قدر
 و از مثل این شکست نباشد مرا زیان
 لطف شهنشهم ز زمین برگرفته بود
 برگیردم به فضل دگر باره بی گمان
 چون اوست شهسوار به میدان ملک بساد
 در زیر رانش ابلق ایام جاودان
 به محمد و آلہ الغر الحسان. (کمیت تیزرو واسطی نژاد را بیش از این در میدان
 مباسطت نتوان راند و بیش از این جرأت مجال ندارد)^{۱۴}. از کمال بزرگی
 خرده نگیرند و عذر پذیرند، (ع): از بزرگان عفو باشد و از فرودستان گناه.
 سایه رأفت و مرحمت بر مفارق عالمیان ممدود بالملک الودود.
 تمت رسائل الملوك بتأیید الهادی لارباب السلوك

۱- پ ط: انشائه ۲- پ ط: - ۳- س ط: زینست؛ پ: زینت ۴-
 پ ط: سعادت ۵- پ: که ۶- پ: بر ۷- پ: مفر ۸- پ
 ط: گشتی بسان ۹- ط: بکشیدن ۱۰- س: روزش ۱۱- پ: سر
 ۱۲- س: خرزتاب؛ پ: جرزباب ۱۳- پ ط: نلنگم ۱۴- س: ازراه
 گستاخی و اعتماد و گستاخی رفت.

۱۱۹- (من انشاء خواجه معین الدین الجامی)^۱ الی (الامیر الاعظم اکرم
الامراء فی العالم جلال الدولة والدنیا والدین)^۲ محمد بیک
نویان^۳ فی تهنیه شهر رمضان^۴ علیهما الرحمة من
الملك المنان^۵.
(ص ۳۳ پط)

ماه مبارك رمضان^۶ بر حضرت صاحب قرانی^۷، خسرو کشور (مسلمانی،
صفدر ملک)^۸ سلیمانی^۹، اسکندر سد فتنه آخر الزمانی^{۱۰} لازال فی ظل الامال
والامانی مبارك ومیمون وخجسته وهمایون باد. هذا اما حدیث الشوق فقد جل
عمرو عن الطوق. بیت

شرح نتوان دادن اندر عمرها آنچه جان از هجر جانان می کشد
تا از صحبت باراحت آن یگانه جهان وزبده دوران محروم مانده بیه همه
اعضاء وجوارح مبتلا گشته.

شعر

گر ازدل باز گویم بی قرار است وگر ازدیده خورش در کنار است
وگر از عقل سودای دماغ است وگر خاطر پریشان روزگار است
و شب تا روز بدین ترانه مشغول که :

بیت

ومن يك في ظلالك عاشق يوماً فای ظلال عیش بستطیب

وروز تاشب در این فکر که: شعر

دل را غمت اربّه خود نخواند^{۱۱} چکنم

ور قدر غم تو دل نداند چکنم

بیم است مرا که ناگهان نیست شوم

زین غم که اگر غمت نماند چکنم

و در ایام مفارقت و لیالی مهاجرت شعر

على الخد من شوقى اليك دلائل فلاتهجر الاحباب والهجر قاتل

فجودى بوصل منك يا غاية المنى فجسمى من فرط الصبابة راجل^{۱۲}

بیت

صد گونه محنت و غم هجران کشیده ایم

تا روی همچو ماه زما در کشیده ای

من بعد اگر آفتاب عالم تاب که عبارت از طلوع طلعت^۳ همایون است از صبح

اقبال مخلصان چهره ننماید و درد دولت و بهجت به روی خادمان نگشاید و

دست شفقت مهره مهری برگردون و بازوی یاران نبندد و نظر عالی اثر کرشمه

مرحمتی^{۱۳} نفرماید^{۱۴} (ع): خاک وجود ما را گرد از عدم بر آرد. چون تقدیر

نباشد تدبیر مفید نیاید، بیت

باقضا بر نمی توان آمد باقدر در نمی توان آویخت

فى الجملة نظر جز بر آن کارخانه نیست،

بیت

آنجا که توئی مگر بسازی کاری پیدا است که اینجا که منم چتوان کرد

نی نی «هل كل من عند الله».

بیت

باهر که خدای روز گاری بدهد وین واقعه را سری و کاری بدهد

زیادت اطناب نرفت (و بردعا ختم رفت)^۸،

بیت

ترا بادا به عالم عمر جاوید که ما هستیم با جان پر امید

-
- ۱- س: ایضا من انشائه ۲- ص پ ط: اعدل امراء الزمان ۳- ص: -
 ۴- س: الصيام ۵- س: العلام ۶- س: رمضان ۷- س: قران
 ۸- س: - ۹- س: سلیمان ۱۰- س: الزمان ۱۱- س: بخوانند
 ۱۲- پ ط: راحل ۱۳- س: مرحمت؛ پ: - ۱۴- س: نفرمایند.

۱۲۰- ایضاً من انشائه الى الامير الاعظم (افتخار الامراء في العجم)^۱
 امير (نظام الدين)^۲ داود مشکياً (عن عدم الالتفات اليه
 نورالله تعالى مرقد هما وبرد مشهدهما)^۳

(سپط)

بیت

بیادی مخلصان را یاد ناری چنین باشد طریق دوستداری؟
 روزهاست که بیاض و سواد دیده از سواد و بیاض^۳ نامه نامی و مشرفه^۴ گرامی
 امیر اعظم اعدل یگانه افضل اکمل اعقل الوزراء^۵ المؤید من السماء، لازال
 مظفراً علی الاعداء، محروم مانده و بدان^۶ واسطه،

بیت

حال درویش چنان است که خال تو سیاه
 جسم^۷ دلریش^۸ چنان است که چشم تو سقیم
 از مخلصان همدم و همدمان محرم بی غم نباید بود.

بیت

خبرم نپرسی اما من بی خبر ز شوق
 به جز از حدیث مهرت به جهان سخن^۹ ندارم
 اخلاص نواب عالی جناب به تخصیص از آن دو معتبر صاحب نظر،

بیت

دو یار جهان دیده پرهیز دو صاحب بصیرت دو صاحب نظر^{۱۰}

زید قدرهما^{۱۱} با آن یگانه بسیاری است، این فقیر نیکوخواه که محبت آن یگانه (ع): تا روزپسین ملازم سینه اوست، يك لحظه از ثنا ودعای آن دوست خالی نیست ونخواهد بود. بیت
عهد من باتو نه عهدی است که تغییرپذیرد

بوستانی است که هرگز نبود^{۱۲} بادخزانش
بندگی حضرت خلدالله زمانه يك زمان از یاد^{۱۳} ایشان خالی نیست (ومی خواند که «یاد اود انا جعلناک خلیفه فی الأرض» . (ع): ای ابر اگر چه مرتبه بالا گرفته ای، وللعاقل یکفیه الاشارة، (ع): بیش از این درد سرت می ندهم)^{۱۴}.
خاطر جمع دارند و یقین شناسند :

بیت

کز همه باشد به حقیقت گزیر وز تو نباشد که نداری نظیر
عزت وسعادت دنیا و آخرت مستدام (بمحمد^{۱۵} علیه الصلوة والسلام)^{۱۶}.

-
- | | | |
|---------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| ۱- پ ط: - | ۲- پ ط: عنه | ۳- پ: سواد بیاض دیده از بیاض سواد |
| ۴- پ: مشرق | ۵- پ ط: الامراء امیرالعقلاء | ۶- س: بدون |
| ۷- س: چشم | ۸- پ ط: درویش | ۹- پ ط: خبر |
| ۱۰- س: هنر | ۱۱- س: همان | ۱۲- پ ط: نبرد |
| ۱۳- پ ط: + وناد (؟) | ۱۴- س: - | ۱۵- ط: بحق محمد وآله |
| ۱۶- پ: - | | |

۱۲۱- من انشاء شيخ الاسلام خواجه قطب الدين فضل الله الى اعظم
الامراء محمد بيك ازغون شاه انا الله برهانه^۱

(سپٹ)

به حضرت رفيع و بارگاه منيع كه حلول بدان موجب آمال و امانى است و
وصول دولت مسبول در آن از اسباب دولت و شادمانى و سعادت دو جهانى،

شعر

فمن حل ذاك الباب حل بروضة ونال باسباب^۲ السموات سلماً^۳
مخدوم جهانيان، امير اميران، خسرو كشور ممالك عدل و احسان، حافظ بلاد
ممالك ايران، تهمتن زمان، بيت
زمانه فعل و زمين حلم و آسمان رفعت قضا بقا و قدر قدرت و ستاره توان
جلال الدنيا و الدين محمد بيك نويان، عمت ميان معدلته و بسطت ظلال
دولته، مخلص قديم و مقلد طريق نعيم عميم جسيم،

بيت

بندگى هائى كز آن بوى وفادارى وزد

عرضه مى دارد ز راه صدق، فرمائى قبول؟

اشتياق و افتقارى كه به ادراك استلام^۴ انا مل ميمون (كه

بيت

قبل انا مله فليس انا ملا لکنهن مفاتيح الارزاق^۵

دارد چون زبان بیان در وصف آن از غایت کمال لال است، و سوار سخن در عرصه میدان شکر لطف و کرم و نشر ایادی نعم خدایگانی مجال جولان ندارد همانا در دعوی اخلاص و هواداری و اختصاص و جان سپاری آنحضرت این دولتخواه را به تزکیه عدل و تعدیل حاجت نباشد.

بیت

هواداران بسی هستند خورشید درخشان را

ولیکن ذره را زبید طریق مهرورزیدن

زیادت اطناب مجال ندارد، تقرب به اذیال ملازمان آستان دولت آشیان بادوام و بقای سعادت و حشمت حضرت کیوان مرتبت عنقریب میسر باد، بالنبی و آله الامجاد (الانجاد الی یوم التناد)^۴.

۱- پ ط: من انشاء خواجه فضل الله الی الامیر الاعظم محمد بیك بن ارغونشاه

۲- س: لاسباب ۳- س: سلاما ۴- پ ط: استلام ۵- س: -

۱۲۲- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الى اعدل الامراء امير ارغون
شاه^۱ سقى الله ثراه وجعل الجنة مثواه. (سپط)

عرصة آفاق به آثار معدلت مخدوم جهانیان، آية امان اهل الايمان، محیی
رسوم العدل والاحسان، هادم قواعد الجور والطغیان، مربی ارباب الاستحقاق،
اعدل امراء الآفاق^۲ بالاتفاق،

شعر

بنمود خنجر تو در احیای ملک و دین

خاصیتی که دردم عیسی مریم است

ای خسروی که قصه یک روزه^۳ رزم تو

صد ساله کارنامه کاوس ورستم است

نصر الله رایات جلاله ومن علی كافة المسلمين ببسطة ظلاله^۴، مزین باد، وریاض
امانی به سحاب انعامش گلشن بحق حقه.

بنده دعاگوی قدیم العهد بر عادتی که داشته و ایام و اوقات خود بر آن

شیوه گذاشته،

بیت

به روز درس ثنای تو می کنم^۵ تعلیم^۶

به شب وظیفه مدح تو می کنم^۵ تکرار

لله الحمد که اثر اجابت دعای دولتمخواهان آن درگاه به حسب تجدد ایام و انقراض گرم روان شهور و اعوام هر لحظه واضح تر و هر لمحہ لائح تر است، به حکم آن که رأی عالم آرای مشکل گشای به تقدیم میامن عواطف ناظم احوال و منجیح آمال طوائف گشته و به شمول آثار معدلت اقطار جهان را عمارت چنان کرده،

بیت

کز هر لطف که چشم نهی جلوة ظفر

وز هر جهت که گوش کنی مژده امان

و کف گوهر بار و کلک در رنثار به سبوغ کرم^۷ و شیوع نعم با کافه نوع انسان چندان احسان نموده که در ازای آن حاتم طائی به کم عطائی موسوم^۸ و ذکر مکارم معن زائده بی فایده گشته^۹. بنده کمینه از غایت شعف به اکتساب اسباب حصول شرف خدمت،

بیت

مشتاق^{۱۰} تقبیل کف منک

شوق الحججج الی التقبیل بالحجر

در موقف و ثوق رجا به تحقیق مأمول و اجابت مسؤول^{۱۱} چشم انتظار گشاده است، (ع): تا (سرز کدام شب بر آرد این روز)^۷. باشد که به واسطه يك التفات ضمیر منیر (امیر کبیر بشیر)^{۱۲} «ونجیناه واهله من العرب العظیم» او را از محسن ایام خلاص و به تشریف «ان هو الاعبد اعمننا»^{۱۳} اختصاص دهد. حصول این دولت عن قریب میسر بالنبی الامی العربی الهاشمی خیر البشر^{۱۴}.

- الامراء فی الافاق ۳- س: روز ۴- پ: ظلال ۵- پ ط: می کند
 ۶- پ ط: تعلیق ۷- س: - ۸- س: موسم ۹- س: بماند
 ۱۰- س: یشفاق ۱۱- هرسه نسخه: مسأول ۱۲- س: خیبر مبشر
 ۱۳- پ: ... عبدالانعمناه ۱۴- س: میسر باد بمحمد وآله الامجاد.

۱۲۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی واحد من الامراء انار الله
برهانه و ثقل بالمبرات میزانه^۱
(سپط)

آفتاب دولت و سایه عاطفت و معدلت خسرو اعظم، نوشیروان^۲ عدل اکرم،
ظل الله، ناشر العدل والکرم، باسط الانام والاحسان فی العالم،

شعر

فلک صدری ملک قدری جهان بخشی عدو بندی
که آب خضر و روح قدس دائم در سخن دارد
جهان جان و جان دهر اگر گویم ورا شاید
که دوران گوهر جان را به لطفش مرتهن دارد
افتخار اعظم الامراء، غیاث الوری، عون الضعفاء،

بیت

عمرش دراز باد که تا در پناه او

اهل زمانه کام دل خود روا کنند

اعز الله انصاره و ضاعف دولته و اقتداره، تا آفتاب و سایه دایر و بیت الله الحرام
را از اطراف و اکناف عالم زائر است بر جهان و جهانیان تابنده و پاینده باد،
(ع): و این دعا را ز همه خلق جهان آمین باد.

بنده مخلص و هو اجوی متخصص،

بیت

آن که تا بود و تا بود مخلص^۳

و آن که تا باشد این چنین باشد

همان وظیفه دعا‌های مستجاب موظف می‌دارد و رفعت و حشمت و استقامت
سعادت و دولت ملازمان خدمت از حضرت عزت مسألت می‌نماید، قرین
اجابت باد.

بیت

دعای من اجابت را قرین است

که امین کوی اوروح الامین است

نزاع والتیاع که به شرف پای بوس حضرت خسروانی دارد چه گوید و در آن
طریق چه پوید؟

بیت

تو فرض کن که چو سوسن همه زبان گردم^۴

کجا ز عهده تقریر آن شوم آزاد

لاجرم از آن اعراض کرده بردعای دوام دولت و سعادت حضرت، که جاوید
عمر باد، اختصار کرده می‌گوید:

شعر

خلاف نیست در آثار حسن معدلت

که دیر سال بماند تو دیر سال بمان

فلك مساعد و اقبال یار و بخت قرین

تنت درست و امیدت رواه^۵ و حکم روان

ز نایبات زمان در پناه بارخدای

ز حادثات قران در حمایت قرآن

بمحمد وآله الغرالحسان؟

-
- ۱- پ ط: ايضاً من انشائه الى حضرت‌ه‌العالیه نورالله تعالی مرقد هما وبرد مشهدهما
 ۲- پ ط: نوشين روان ۳- پ ط: آن‌که تابود بود مخلص تو ۴- س:
 تو فرض کن همه سوسن زبان گردم ۵- س: روان ۶- س: آمين آمين
 رب العالمين.

۱۲۴- ایضاً من انشائه الى اعدل امراء الزمان محمد بیک نويان
عليهما الرحمة من الملك المنان (ب.ط)

در حضرت جهان پناه خسرو آفاق، شهنشاه علی اطلاق. شهریار فیروز، معفر
جیاه اهل خراسان و نیمروز، صفوة سلاطین امراء المشرقیین، وارث مآثر
مکارم الاخلاق فی الخافقین، باسط کف الاشفاق علی الامم، صاحب اذیال المجد
علی قمة الجوزاء بمعالی الهمم. شعر

سراکابر دوران جلال دینی و دین

که روزگار همه خون خصم اوریزد

چنان شد دست که دردور عدل او گنجشک

ز زخم چنگل شاهین دگر نپرهیزد

چو حلقه هر که نباشد ملازم در او

چو پرده اش فلک^۲ از پیش در در آویزد

خلد الله زمانه واعز انصاره و اعوانه، بنده مخلص و هواخواه و دولخواه
دعاگوی بی اشتباه در همه اوقات به نشر صحائف دعوات، که بر عموم برآید
عموماً واجب است و بر این بنده مخلص به تخصیص لازم، اشتغال می نماید.

بیت

همه دعای تو از جان سحر گهان گوید که آن زمان نبود در ره دعا پرده

حمداً لله تعالى که اثر اجابت آن برصفحات ایام ولیالی واضح و لائح است و دائماً آیت «نصر من الله» طراز علم جهانبانی^۳ است و «فتح قریب» عنوان نامه خسروی^۴، (ع): که دعای دردمندان ز سر نیاز باشد. این ضراعت اول ربیع الآخر از مقام معلوم صورت عرض یافت. احوال به فیض فضل ربانی و میامن الطاف سبحانی موجب احما د است و از هیچ طرف میانجی نه که اعلام را شاید. ایزد تعالی پایه تخت سروری را به مسند حکومت آن صاحب دولت بلند قدر دارد، و چشم ودل عالمیان را به وجود بالطف وجودش پر نور و سرور بحق الملک الغفور.

۱- پ: سایه حب ۲- پ: چوپرده از فلک ۳- پ: جهانیان ۴- پ: خسروانی

۱۲۵- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة الی الامیر الاعظم افتخار الامر
فی العجم نظام الدولة والدنیا والدین ارغون شاه^۱ سقی الله
ثراه وجعل الجنة مثواه

(سپط)

شعر

تا ببندد تا گشاید تا ستاند تا دهد

خسرو صاحب قران را دائماً این بادکار

آنچه بستاند^۲ ممالک و آنچه بدهد دادخلق

و آنچه بندد دست دشمن^۳ و آنچه بگشاید حصار

اگر سعی و تدبیر این فقیر حقیر را در حصول آمال و امانی تأثیری بودی و یا
به کوشش و اجتهاد آنچه مطلوب و مراد است از قوت به فعل رسیدی سعادت
صحبت شریف خسرو صاحب قران ممثل^۴ امثال «ان الله یأمر بالعدل والاحسان»،
پناه اهل ایمان، المخصوص بغایات عنایات^۵ الرحمن، امیر جمشید اقتدار
خورشید انوار، حامی شرایع رسول الله، نظام الدنیا والدین امیر ارغون شاه
اعلی الله شأنه و قرن بالخلود زمانه و زاد علی کافة الانام معدلته و احسانه، این
کمینه مخلص بی اشتباه و محب دولتمخواه را بر سبیل قرار و استمرار مقرر و
میسر بودی. اما^۶، بیت

من جهد همی کنم^۷ قضا می گوید بیرون ز کفایت تو کاری دگر است

لیکن چون بشارت^۹ نظام امور دولت و تشریف التفات خاطر آن^۹ راعی ملک و ملت واصل است تسلی خاطر بدان حاصل است، و چون خیال جمال آن صاحب کمال به جای وصال مونس دل^{۱۰} و جان است بدان استظهار روزگار گذران است، و با هر کس که نفعه ای از بوی مکارم اخلاق و شمه ای از خوی آن فرمان ده آفاق است به رخصت «ومن ثم یجدماء قیمم بالتراب» به سر می برد.

شعر

چشم که باز می کنم^{۱۱} برد گری ضرورت است
آب چو نیست تشنه را میل سراب می کند
با دم سرد و سوز دل فضل در آرزوی تو
ز آتش هجر هر زمان دیده پر آب می کند

و با آن که به حسب صورت به اختیار یا ضرورت از آن جناب دولت مآب مفارقت افتاده رابطه دل و علاقه جان و وصال معنوی و اجتماع حقیقی برقرار است، و دوری صوری ضروری در قصور شرایط اخلاص و فتور قواعد اختصاص مؤثر نیست. (ع): من ز تو دورم و دلم بسته به موی زلف تو. و چون از آن فرصت که رایات همایون به طالع میمون از خراسان به مازندران و از آنجا به طرف آذربایجان نهضت فرمودند تا غایت آثار مخلص پروری و درویش نوازی حقیقی نه مجازی متواتر و متعاقب رسیده و بدان عاطفت و مرحمت استظهار تمام دارد خواست که ورد دعائی که در غیبت ورد زبان و حرز جان دارد در حضور به تقدیم رساند. و آنچه در عالم غیب از بسطت جاه حضرت^{۱۲} سلطنت پناه دیده در عالم شهادت (ظهور آن)^{۱۰} مشاهده کند، (ع): (نگذاشت روزگار که گردد میسر)^{۱۲}. آری^{۱۳} ارادت حق موقوف وقت است، الامور مرهونة باوقاتها،

بیت

(درنومیدی بسی امید است پایان شب سیه سپید است)^{۱۲}

قال النبی علیه السلام: من فرج عن مؤمن کربة من کرب الدنیا فرج الله تعالی عنه کربة من کرب الآخرة. به موجب مفهوم حدیث صحیح صریح مبارز میدان شریعت^{۱۴} و در دریای حقیقت^{۱۵} علیه الصلوة والتحیة اقامت انواع خیرات و اشاعت اصناف^{۱۶} مبرات در ذمت همت کافه خلایق عموماً و در ذم هم اصحاب دین و دولت و ارباب ملک و ملت خصوصاً واجب و لازم است که در اعانت ضعیقان و اغاثت ملهوفان بدانچه مقدور و میسر گردد به دم و قدم و درم غایت اهتمام مبذول دارند.

بیت

ادوا ز کوة البجاه واعلم بانها کمثل ز کوة المال باد^{۱۷} نصابها

بیت

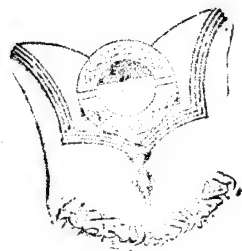
از آنچه فیض خداوند بر تو می باشد

تو نیز در قدم بندگان او می پاش

غرض آن که مولانا نظام الدین^{۱۸} سلمه الله و ابقاه و رزقه مایتمناه مدتها در بیدای طلب علم قدم زده و از بحار ذخار معارف حقیقی در غرر معانی نهانی استخراج کرده، ناگاه^{۱۹} مراره روزگار ناسازگار ستم کار بر عادت خلود با طائفه احرار او را در ورطات^{۲۰} مضایق^{۲۱} افتقار و اضطرار از توانگری به درویشی و از خوش دلی به دلریشی رسانید. اگر بر امید وعده «من جاء بالحسنة» و مقتضای «من ذا الذی یقرض الله قرضاً حسناً» خواطر ارباب دول این^{۲۲} داهیة را به لطف اشفاق و دقائق احسان، که ثمره شجرة انسان است، تلافی و تدارک فرمایند و لیاالی مظلمه او را به طلوع صبح نوح منور گردانند و قروض و دیون او را به فواضل صدقات و انعامات گوناگون بگذارند و این فرصت را غنیمت شمرند یوم لا ینفع مال ولا بنون موجب اجزاء ثواب بی حساب گردد. و بعد

از آن که چند کثرت درخواست نموده دست رد بر سینه او نهادن از مروت دور بود و سبب زیادتی خستگی خاطر رنجور اومسی گشت، بدان سبب قدم رقم قلم تجاسر نمود. امید آن که عیب نفرمایند و از کمال بزرگی خرده نگیرند و معذور فرمایند، والعذر عند کرام الناس مقبول. (ع) : توفیق رفیق همگنان باد، بمن لایبی بغده^{۲۲}.

-
- ۱- پ ط: ایضا من انشائه الی الامیر الاعظم ارغون شاه ۲- س: + از
 ۳- س (بجای «دست دشمن»): عدو ۴- پ: متمثل ۵- پ: یغنیات
 عنامات ۶- پ: - ۷- س: می کنم و ۸- پ ط: متواتر بشارات
 ۹- س: از آن ۱۰- پ ط: - ۱۱- پ: می کنی ۱۲- س: -
 ۱۳- س: لیکن ۱۴- پ ط: رسالت ۱۵- پ ط: + و شریعت
 ۱۶- پ: اتصاف ۱۷- س: در حاشیه نوشته است و خوانا نیست ۱۸- پ
 ط: الملة والدین ۱۹- س: باعینه (?) ۲۰- س: و رطان ۲۱- س:
 وظایف ۲۲- پ ط: بمحمد و عترته الامجاد آمین.



۱۲۹- من انشاء شيخ الاسلام خواجه قطب الدين يحيى النيشابورى
الى الامير الاعظم جلال الدنيا والدين محمد بيك بن ارغون شاه
جواباً لكتابه الشريف و خطابه المنيف

بيت

تشریف خطابت که غذای جان بود
بردیده نهادمش که جای آن بود
حضرت آله از سر آگاه و بر سر گواه است که

بيت

در رفتن و باز آمدن رایت منصور
بس فاتحه خواندیم و به اخلاص دمیدیم
تا خبر رسیدن موكب موكب فرسای خسرو فریدون فر، دارای عدل گستر،
نوشیروان^۲ عهد و زمان، جهان جان و جان جهان، نشانه امان شکستگان ممالك
ایران، جلال الدنيا والدين محمد بيك نويان ایده الله تعالى و رزقه متابعه -
النبي^۳ والوصی، بدین ممالك شنیده ایم شکر حضرت ملك قدم^۴ بر سعادت^۵
معاودت قدم آن نیکو عدل عالی علم گزارده ایم^۶.

بيت

تابخت مرده داد که دلدار ما رسید آسایش ابد به دل زار ما رسید
و خواسته ایم که به اسم مبارک باد قدوم مبارک آن حضرت رقعۀ دعایی به عز

عرض رسانیم. باز با خود گفتیم: بیت
کای دل تو کیستی که در آن حلقه کمند

چندان فتاده اند که ماصید لاغریم
هم اینجا درسویدای شب بردعا اکتفا کن، (ع): تو از کجا و تمنای دلبران
ز کجا؟ خود ناگاه به عنایت حضرت آله پیکری از درخانه در آمد و مثال عدیم-
المثل والمثال در آورد که «یا یحیی خذ الكتاب بقوة» بیت
فاخذته و فتحته و قرأته و وجدته حرزاً من الحدثن
بر هر حرفی از آن نشان دعاها ی آشکارا و نهان گفته شد و آنرا علامت^۵ جاه
و حرمت و مزید رفعت و حشمت نواب آن حضرت شمرده آمد، من تواضع الله
رفعه الله. بیت

یاد کردی زمن و قدر مرا بفزودی^۶

که خدایت به کرم در دو جهان یاد کناد
چون پیک نیک پی بازمی گشت به واسطه کتبت آن خدمت تهنیت مبارکباد رمضان
و قدوم میمون ایشان به دیار خراسان گفته شد. عجب نیست که آن ماه پربرکت
را به ایام دولت آن امیر نسبتی هست، چه در ماه رمضان حکم حدیث خواجه
جهان علیه الصلوٰۃ الرحمن آن است که حضرت سبحان درهای^۸ رحمت بسر
مؤمنان بگشاید و مژده دیوان را دربند کند. در ایام حکومت ایشان نیز در
معدلت به نسبت بندگان بگشادند و ظلمه دیوان را بند کردند. بیت

تو از هر در که باز آیی بدین خوبی و زیبایی

دری باشد که از جنت به روی خلق بگشایی

اما از دیوان بند کرده که پند پذیر نباشند نیکو بر حذر باید بود در صورت و
معنی. نعوذ بالله من شر الشیاطین که اگر مرد عاقل غافل باشد دیو در خانه سلیمان
بر تخت فرمان بنشیند، «والقینا علی کرسیه جسداً ثم اناب». همه خلق بخلق

نیکوی آن فرشته‌خو معترف‌اند، «بأهذا بشرأ ان هذا الاملك کریم». بیت
تو خود فرشته‌ای نه از این گل سرشته‌ای

گر خلق از آب و خاک تو از مشک و عنبری

در یوزه همین است که به نفس خود به‌تر و بیشتر از پیشتر^۹ با کار مردم می‌باید
رسید. و در کارهای کلی به‌خویشتن نشستن و قصه‌های^{۱۰} مردم شنیدن

بیت

به‌حسن دلبر من هیچ در نمی‌باید جز این دقیقه که بادوستان نمی‌آید^{۱۱}

کار رعایای این ملک امروز و فردا حواله بدیشان است، و این بس عهده‌ای^{۱۲}
گران است. آسان آسان درین ننگ‌ند که کار دشوار است و جواب با جبار
لن الملك اليوم لله الواحد القهار. این ضعیف که خادم درویشان است از دل و
جان نیکوخواه^{۱۳} ایشان است. بیت

مرا یارا از آن خویشتن دان که همچون من نیایی نیک‌خواهی

کار این دعاگو^{۱۴} نصیحت است که الان‌الدین نصیحة. (ع): از راه کرم براو
نگیرند^{۱۵}، و عذر او بپذیرند^{۱۵}، (ع): مشک^{۱۶} دزد نتواند که کند پنهانش.
تصدیع بیش از این نتوان داد، (ع): داد کن داد هر چه بادا باد. توفیق رفیق و
تأید بر مزید و اکتساب رضای ملک‌بی چون روز افزون باد، بمحمد و آله^{۱۷} الامجاد.

۱- س: من انشاء سلطان شیوخ الاسلام خواجه قطب‌الملة والتقوى والسدين
یحیی‌الجامی فی تهنية قدوم اعدل الامراء محمدیك ارغون شاه سقى الله ثراه و جعل-
الجنة مثواه جواباً لکتابه الشریف ۲- ص پط: نوشین روان ۳- ص:-
۴- س: قدیم ۵- س:- ۶- پط: گذارده‌ایم ۷- س: قدر من
افزودی ۸- پط: دریاهاى ۹- پ:- ۱۰- س: قضای ۱۱-
س: نمی‌باید ۱۲- س: عهدهٔ بس ۱۳- ص پط: خادم ۱۴- ص:-
دعا ۱۵- س: نگیرد... بپذیرد ۱۶- س: هر که مشک ۱۷- س: عترته.

۱۲۷- ایضاً من انشائه^۱ الی حضرت نه العالیه نورالله تعالی مرقد هما^۲

(ص س پ ط)

هوالمعز^۳ شعر

خیالک عنی لیس بیرح ساعه^۴ جعلت له فی القلب اشرف موضع
فلو لارجاء الوصل ما عشت ساعه^۵ ولو لامکان الطیف لم انتهج
اگر آنچه منطوق این بیت است که ثبت افتاد با خلاص مفهوم ضمیر مطابق
نباشد، یادل زبان را در این گفتار تصدیق نکنند، یا غبار شبهتی چهره^۶ آن
صورت را متغیر گرداند، یا نقد آن معنی در دارالضرب اخلاص مزیف و کم
عیار باشد^۷ و نماید،

بیت
جاودان بیزارم از ذاتی که در اطوار غیب

دام بدبختی نهاد و دانه نیک اختری

و همانا در تحقیق این بیان به زیادت تکلف جهت اقامت برهان که سمت ارباب
رسوم^۸ و عادات دارد احتیاج نباشد. چه ساکنان خطه خراسان و طبقات اهل
اعتبار را از راه کمال علم الیقین به مرتبه حق الیقین رسیده است و ریت ظن و
تخمین را در میدان آن مقال مجال نمانده، که به سبب حرکات رکاب مخدم
جهان، باسط جناح العدل والاحسان علی طوائف الانسان، سلطان سلاطین
امراء الزمان جلال الدنیا^۹ والدین محمد بیک نویان اعلی الله شأنه و ابد زمانه و

نصراعوانه اختلال تمام واستیصال کلی به حال خواص و عوام راه یافته است.

بیت

یارب پناه دولت و دینش تو کرده‌ای

اندر پناه خویش بدار این پناه را

آمین رب العالمین.

۱- س: ایضاً من نتائج انفاسه الشریفة
 ۲- س: مرقدہ و برد مشہدہ
 ۳- ص پ ط: -
 ۴- پ: سمرہ
 ۵- س: نباشد
 ۶- س: - .

۱۲۸ - ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه^۱ الی واحد من الامراء (جواباً
لکتابه الشریف وخطاب المنیف)^۲ نورالله مرقد هما (وبرد
مشهد هما)^۳

(سپط)

چون مبشر طلوع صبح امانی و میسر اسباب شادمانی اعنی مثال خسروانی
آن بانی مبانی جهان بانی رسید «فلما راه مستقراً عنده قال هذا من فضل ربی»
مورد و مورد آن را، که سبب تبسم آن امال و تنسم روائح اقبال است، به-
تعظیم و تقبیل استقبال نموده، مخلص کمینه و هواخواه دیرینه معاذالله که از
قبله اخلاص هرگز منحرف بود به تقصیر از شکر ابادی و افضال معترف بوده
است. علم الله که در اوقات هجوم هموم امید آسایش و استیناس جز به حسن تفقد
و یمن تعهد آن جناب نیست و نخواهد بود.

بیت

انت الحیوة^۴ و انت السمع والبصر

کیف السلوه مالی عنک مصطبیر

مدت مدید دیده بخت سیر خواب و تنور سینه در تاب بود. از عیش جز نامی
متصور نبود و از زندگانی جز خیالی در آینه فکر نمی نمود. سبب این حادثه
جز تأخیر ملطفات گرامی حضرت با ابهت امارت پناهی عمت آثار معدلته
جلالاً نبوده، وحد آن عقد به انامل تأمل^۵ و تدبیر واهی^۶ خویش نمی توانست

گشود. بالضروره باروز گار ناساز گار^۸ می ساخت و آن را از حرمانی که به-
استحقاق قرب باشد می شناخت.

بیت

اندر رهی که جود ترا نیست هیچ عیب

از طالع من است که تقصیر می رود

باخود گفتم همانا جریمه ای که موجب این بی التفاتی باشد صادر شده است،
و معاذ الله که سبب این بی عنایتی خود فرط ملال بود^۹، چه آن را تدبیر دست
ندهد و تدارك آن در حیز تقریر نگنجد. بر کار گاه طبیعت نساج فکر^{۱۰} این
رباعی را وصف الحال می یافت، والحق آن کسوت را لایق عروس فرخنده
می شناخت.

رباعی

آن بت که چنو به دهر چالاکی نیست

بر باد^{۱۱} غمش رفته چو من خاکی نیست

روزی دوسه شد که کمتر می پرسد

گر نیست ملول دیگرم با کسی نیست

ناگاه بر موجب «مایفتح الله للناس^۲» ندای «یایحییٰ خدا التتاب» در اقطار
میدان وجود در دادند و درهای^{۱۲} رحمت بسی علت^{۱۳} بر محبوبان زندان
محنت^{۱۴} گشادند.

بیت

در بهشت گشادند بر جهان ناگاه

خدا به چشم عنایت به خلق کرد نگاه

مشاهده مواقع اقدام^۲ اقلام انعام عنبر فام امیر انام موجب ازدیاد نور دیده و
سرور سینه شد، و نازل هائل اندوه رخت بر بست، و غم دل به گوشه ای باز-

نشست، و داغ خاطر متألم و داغ کرد. گفتیم «الحمد لله الذي اذهب عنا الحزن
ان ربنا لغفور شكور».

بیت

معشوق به سامان شد، تا باد چنین بادا

دردش همه درمان شد، تا باد چنین بادا

زالال لطائف آن الفاظ در اطفاء نایره نزع^۸ ید بیضاء نمود و جمال شرائف
این کلمات در سینه بی کینه تقصیر می نرمود. (ع): که یادت از من مسکین
ناتوان آورد؟ لاجرم هزاران خدمات به اخلاص می رسانم و آرزومند دیدار
مبارک می باشم.

بیت

گر جمله اعضاء^{۱۵} زبان خواهد شد

شرح غم هجران تو نتوانم گفت

امید ملاقات ریاض عمر را سیراب و نهال عیش را شاداب می دارد، (ع):
و گر نه طاقت هجران که دارد؟ در این ایام که هوا از صفای خاطر عاطر آن
یگانه زمانه حکایت می کند و سحاب دم مشابیهت بادیده مخلصان در^{۱۶} فراق
آن جناب می زند

بیت

آرزو می کنم با تو شبی^{۱۷} در بستان

یا به هر گوشه که باشد، که تو خود بستانی

اللهم اجب الدعوة.

- ۴- پ: الحق ۵- س- نمی نمود ۶- پ: - ۷- س: داعی
 ۸- س: - ۹- پ: بوده ۱۰- س: برکارگاه فکرت نساج طبیعت
 ۱۱- س پ: یاد ۱۲- پ ط: دریاها ۱۳- ط: وعلت ۱۴-
 پ ط: محبت ۱۵- س: اعضاء من ۱۶- هرسه نسخه: درد (در نسخه
 س حرف آخر بخط ریز بالای حرف دوم افزوده شده است) ۱۷- پ: دمی.

۱۲۹-۱. ايضاً من نتائج انفاسه الشريفه^۱ الى الامير الاعظم (اعدل امراء
العجم جلال الدنيا والدين)^۲ محمديك ارغون شاه
(انا الله برهانه)^۳

(سپت)

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى برتفقد خسروانه وتودد صادقانه آن
خسرو كشور امارت و ايالت و سرور ارباب حكومت و جلالت، لازال مسمى
باحب الاسماء الى الله تعالى موفقاً لمرضاته جل وعلا، دعاهاى اجابت آميز و
ثناهاى محبت انگيز گفته شد، لان دعاء المخلصين مجاب. حمداً للحضرة-
الملك^۲ التقدير كه پايه سرير حشمت بارگاه امارت آن حامى دين و دولت و
ماحى^۳ ظلمت ظلم و بدعت و عتقائى ميمون لقاى قاف قربت، لازال جلالات^۴
للسلاطين و امراء^۵ العالمين و اماناً عياناً لآعيان العالمين ديناً و دنيا، از آن بلندتر
است كه بنان و بيان فصحاى زمين و زمان به نعت و وصف آن تواند رسيد.

بيت

جائى است كله گوشه قدرش كه فلك

گر در نگر دكله بيفتد ز سرش

اگر نيز از طريق تصور و وهم و تعقل فهم شروع در آن ممتنع نيست تصديق
طريقه تصوف و تحقيق قضيه «انا و اتقياء امتى برآء من التكلّف» مانع آن
هست، و ما انا من المكلفين^۶. همان بهتر و بكار^۷ اولى تر كه بنا بر عبارت «اذالم

تستطع امرأً فدعه» از آن در گذشته^۹ دست نیاز به درگاه بی نیاز برداشته بر-
همین دعا اکتفا نمایم:

بیت

الله ابقاك للدنيا والدين

ولا یخلیک عن عز و تمکین

ساحت وسیع بارگاه رفیع و ثناگاه شریف و وضع صاحب قران بی قرین
آصف نشان سلیمان تمکین، غیاث و مغیث اهل ملك و ملت و دین مع مایلیق
لجنابه^{۱۰} المحفوف^{۱۱} بالنصر المبین سالهای دراز مهبط اصناف الطاف مهیم
کار ساز و عرصه عرضه داشت اهل حاجات (دین و دنیا)^{۱۲} باد، و افتتاح و
اختتام وظایف عارفان مستهام و رافعان اعلام اسلام فاتحه مزید فتح و فتوح
و اخلاص مزید اختصاص او با حضرت سبح.

بیت

در هر دلی که نیست ولای تو باد خون

بر هر زبان که نیست ثنای تو باد لال

این خدمت اول جمادی الاخر از بلده فاخره^۷ نیشابور مرفوع^۲ و مسطور است
از حالتی که شکر حضرت آله و ذکر مناقب آن درگاه ورد زبان و حرز جان
است، (ع): خالی از ذکر تو عضوی^{۱۳} چه حکایت باشد.
اهل ممالك از مملوك و ممالك و مجذوب و سالک (ع): دعای دولت تو حرز^{۱۴}
جان خود سازند.

بیت

هیچ شك نیست که مقرون به اجابت گردد

هر دعائی که به صدق از سر اخلاص رود

زیادت جرأت مجال ندارد،

بیت

عمرت درازباد که چرخ عطیه بخش

ازهر عطیه ای که دهد عمرخوشر است

-
- ۱- پ ط: ایضاً من انشائه ۲- پ ط: - ۳- ط: - ۴- -
 م: عیاناً ۵- س: وزراء ۶- ط: المتکلفین ۷- س: - ۸- -
 ط: یستطع ۹- پ: درگذشت ۱۰- س: بیجابه ۱۱- پ: المنحوف
 ۱۲- پ ط: ونیاز ۱۳- پ: خالی ازعضو تو ذکرى ۱۴- پ: دعای
 دولت ازهرز.

۱۳۰- من انشاء خواجه^۱ معین الدین الجامی الی واحد من الامراء (سپط)

از اشراقات آئینه صفا و جام جهان‌نمای آن خلاصه امراء عرصه غبرا که صورت «کمشکوة فیها مصباح» داشت بلکه چون کوکب دری^۲ از ظلمات شب تاری می‌تافت زنگ آئینه دل بی‌دل زدوده گشت و صفائی به ظاهر و باطن درویش‌دل‌ریش‌رسید. چون حضرت جلّت به مصقله^۳ «الله ولیّ المؤمنین آمنوا یخرجهم من الظلمات الی النور» غبار اتکار از لوح ضمیر منیر (امیر خبیر بی‌نظیر)^۴ عمت معدلته زدوده است و سرمه عنایت در دیده معرفت او کشیده نظر عنایت از او باز نگیرند. و جواب معرفت آمیز مهرانگیز که دیده‌ها در آن حیران و عقل سرگردان گردد فرمایند که بنویسند، و من بعد خاطر عاطر نازک نازنین او را که (ع): لطیف^۵ زود‌پذیرد تغیر احوال، از (گرد ملال)^۶ و تکرار غبار اغیار (ع): که نیست بر تو^۷ ازین جنس^۸ کارها دشوار، نگاه‌دارند به جگر^۹ ثقیل صید قلوب نتوان کرد.

بیت

صافی ترویج‌روی‌تر از آینه کس نیست

با این همه با و نفسی هم نتوان زد

چون همت عالی ایشان خاصیت مغناطیس دارد (ع): به پای خویشتن آیند

عاشقان به کمندت.

صفای حالات و خوشی اوقات (دولات و سعادات)^۵ ساعات همایون
روز افزون باد، بمحمد و عترته الامجاد الی يوم التناد.

۱- پ ط: شیخ الاسلام خواجه ۲- پ: قوی ۳- پ ط: -

۴- پ: لطیفه ۵- س: - ۶- پ: برتر ۷- س: چنین.

۱۳۱- ایضاً من نتائج انفاسه^۱ الى الامير الاعظم (خلاصة الامراء
في العالم)^۲ ناصر الدولة^۳ والدين عبدالله العراقي
(انارالله برهانه)^۴

(سرهط)

شعر

حشمت باعشرت باقى وعيشت^۴ بى زوال
منصبى بادولت فيروز وبخت^۴ كامران
باد برذات تو مفتون هم سعادت هم شرف
باد برجاه تو شيدا هم زمانه هم زمان
ساحت بارگاه بى مثل ومثال وپايه^۵ قدر جاه وجلال، اعدل امراء زمان^۶،
نوشيروان^۷ داد وقباد امن وامان، بيت
سحاب رحمت ودرياي لطف وکان کرم
سپهر حشمت وکوه وقار وکھف امان
ناصرالدولة والدين^۸ عبدالله نويان، فضاى عرصه ممالك جهان وشرفه^۹ کنگره
آسمان باد، ويد عادية زمان وحسد متعدية دوران ازدامن مفاخر تراب آن
جناب دست نشين تخت نشان بعيد و مصروف بالملك الرؤف : و دعای
درويشان بى ریا ومخلصان بى تزوير ودغا^{۱۰} درحق آن خلاصه امراء عرصه
غبراء مجاب ومستجاب، و دیده حقيقت بين آن يگانه نازنين به سرمه معرفت

الهی منور و مکحل بالنبی الامی^{۱۱} المرسل.

بیت

دائماً نفس شریف بنده فرمان حق

و آنکست بر جمله فرماندهان فرماندهاد

و هذا دعاء قد تلقاه ربنا بحسن قبول قبل ان يرفع الصوت^{۱۲}. تا^{۱۳} به صحبت لطیف و مجلس شریف آن امیر بی نظیر خیر مشرف گشته به ذکر مفاخر و نشر^{۱۴} مآثر آن ناسخ فضائل اوائل و او آخر رطب اللسان و عذب البیان بوده و خواهد بود.

بیت

که ذکر تو می گویم و که فکر تو دارم خالی نه ام از خدمت اندر همه حالی در این وقت حضرت ملک اسلام اعظم خلد الله ملکه و سلطانه که همگی وجود او از هوا و ولای آن خاندان دولت و دودمان امارت و ایالت مملو است و در جمیع قضایا با ایشان چون صبح صادق و چون جان موافق، و الله علی ما قول شهید، مولانا معظم حافظ کلام رب العالمین عماد الدین را، رجعه^{۱۵} الله الینا سالمین غانمین^{۱۶}، بدان جناب نامزد فرموده اند به حکم آنکه:

بیت

به سوی سدره زمن مرغ طاعتی نبرد که نامه ای نبرد از دعوات در منقار این رقعۀ اخلاص رفع گردانید تا (ع): بدین بهانه مگر خاطرش به ما افتد. عنایت و تربیت خسرو نامدار، (ع): که باد تا ابد از عمر و جاه برخوردار، شامل حال همگنان است و حال مخلصان با وجود^{۱۷} استحقاق در تراجع و نقصان.

بیت

چو از میانه به بی رونقی شوم مخصوص

اگر نکو بود از بهر من ترا چه بود؟

فعلى حضرة الامارة اصلاح الفاسد و انجاح الکاسد، من بعد:

بیت

چشم امیدوار بره بر نهاده ایسم گوش نیازمند به در بر گشاده ایسم
 وبه حکم «افضل العبادات انتظار الفرج بعد الشدة» ساعة فساعة انتظار طلوع
 آفتاب^۲ دولت وسطوع کو کب عنایت حضرت می رود.

بیت

مشکل گشای وصل اگر دیر تر رسد چندین هزار قصه مشکل کجا برم
 (ع): بشتاب چو بی صبری ما^{۱۸} میدانی. هزار سال بمانی یا غایه الامانی، بحق
 من لانی بعده.

-
- ۱- پ ط: ایضاً من انشائه ۲- پ ط: - ۳- پ ط - نورالله تعالی
 مرقدهما ۴- هر سه نسخه: عیش... بخت ۵- ط: سایه ۶- ط: -
 فرمان ۷- پ ط: نوشین روان ۸- س: والدین والدین ۹- پ: -
 شرف ۱۰- پ: ریا، ط: وفا ۱۱- س: وآله ۱۲- پ ط: الصوب؛
 س: المصوتها (?) ۱۳- س: - ۱۴- پ ط: نشر ۱۵- س: جعله
 ۱۶- پ: عالمین ۱۷- س: بوجود ۱۸- پ: من.

۱۳۲- ایضاً من انشاءه علی جریده الامیر الاعظم (سلطان الامراء العجم)^۱

جلال الدنيا والدين محمد بيك (ابن ارغون شاه)^۲

(انار الله برهانه و ثقل بالمبرات ميزانه)^۳

(سپٹ)

اللهم انت المؤفي والمعين عليك توكلت وبك استعين

بسم الله تيمناً بذكره، الحمد لله على سوابغ آلائه وترادف نعمائه، والصلوة والسلام على محمد خاتم رسله وانبيائه. بعد از حمد^۴ و ثنای پروردگار غفار و درود نبی مختار چنین گوید واثق بفيض فضل^۵ کردگار معین الجامی جعله الله لصلاح اهل الحق معينا ولنجاح عطاش الدين معينا وفتح مغالق اموره به۔ مفتاح «انافتحنالك فتحا مبینا» که در غره محرم سنه ثمان و ستین و سبعمائیه بر سر روضه زاهره^۶ و تربت طاهره^۷ حضرت شیخ الاسلام (سلطان اولیاء الله العظام)^۲ قدوة المحققین، برهان الواصلین، ابی نصر معین الحق والدين احمد الجامی، قدس الله روحه وزاد فی جنبه المقدس فتحه وفتوحه، به جناب امارت مآب و حضرت آسمان رفعت آفتاب طلعت مشتری سعادت زهره جبهت خسرو ملک اقتدار، كهف الخواقين فی الاقطار والامصار، المويد۔ بتأیید الملك الجبار،

بيت

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت

فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار

(اعدل امراء الزمان)^۸ جلال الدنيا والدين محمد بيك نويان، خلدا الله دولته و صير بسيطا الارض مملكته الى انقضاء الدوران بمحمد وآله اجمعين^۹ الغر- الحسان، مشرف گشت ويك روزه صحبت باراحت آن نيكوسيرت پاكيزه سيرت^۹ دل شكسته را قوت داد وديده فراق كشيده را قوت^{۱۰} فرستاد.

بيت

رزقت لقاءه فبقيت حياً^{۱۱} كان لقاءه ماء الحياة

وظيفة دعا گوئی مجدد شد و آثار سعادت^{۱۲} و نجابت در جبین مبین^۸ آن خسرو صاحب تمکین تفرس کرد، و ارادت و شفقت که آباء عظام و اجداد کرام ایشان درباره مشایخ جام داشته اند به موجب «ان حسن العهد من الايمان» مایه دید. آری هر بنده ای را که حق سبحانه و تعالی از کارخانه «قل اللهم مالك الملك» رقم اختصاص «توقی الملک من قضاء» بر ناصیه او کشید، و تاج کرامت «اولو الامر منکم» بر چکاد آن نیک بخت نهاد، و دراعه^{۱۳} «آمنوا بما نزل علی محمد» بر قد حد^{۱۴} او دوخت، و منشور پر نور «ان الله یأمر بالسعد والاحسان» به دست قدرت اوداد، و تیغ بران «وجاهدوا فی الله حق جهاده» بر میان او بست، و وعده صادقه «وكان حقاً علينا نصر المؤمنين» جان و دل او را خرم و تازه گردانید، و علم علم «وعلمناه من لدنا علماً» در ساحت دل و فضای سینه او بر افراخت، بر ذمت همت او واجب باشد که سجادات شکر «الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله» به تقدیم رساند، تا باشد که مناجات «رب قد اقيمتني من الملک» حطام فانی را به نعیم جاودانی که «و لاخرة^{۱۵} خیر لك من الاولى» متصل گرداند.

لله الحمد والمنة که نور الهی به برکت ایمان نامتناهی که در روضه باطن ایشان در آمده و مشکوة ضمیر آن صاحب توفیق را منور گردانیده روز بروز بل ساعة فساعة اعتقاد ایشان درباره اهل الله^{۱۶} زیادت است و آن متضمن هزاران

سعادت. چون آن معنی ایشان را حاصل و ضمیر منیر حق پذیر جمیع کمالات را قابل است دوسه کلمه چون در شاهوار از بحر معارف و کنز لطائف درویش جامی عفا الله عنه در گوش جان کشد تا از چشمه سار «واسبع علیکم نعمته ظاهرة وباطنة» جام شراب ناب «ان للمتقين لحسن مآب» به جان آگاه آن صاحب انتباه رسد. هر نیک بختی که در باب ایمان و اسلام دمی زند و در طلب مقامات مشایخ کریم قدمی نهد چنان باید که او امر^{۱۷} شرع را به اسرها گردن نهد، و نواهی تلخ مذاق را چون عسل که «فیه شفاء للناس» عن آخرها بر خود شیرین شمرد.

بیت

فالحق اوله مر مذاقته لکن آخره احلی من العسل
اعمال صالحه را بر موجب تعلیم «وعلمک ما لم تکن تعلم» به جای آرد و در رعایت آداب با خالق و خلق که «التصوف کلّه آداب» بد بیضا نماید. مهر سکوت «من صمت نجاً» بر درج لعل دهان نهد، و طوطی یا قوت منقار شیرین گفتار زبان را از تکرار شکر کلمه توحید و ایمان خالی نگذارد، و بناگوش سیمین را به زیور حلقه زرین «سمعنا و اطعنا» آراسته دارد، و ساعد دست را به سوار «المسلم من سلم المسلمون من یدیه و لسانه» مستعد گرداند، و حمایت مکمل «اتقوا مواضع التهم» را از سینه بی کینه «من اصبیح لاینوی ظلم احد غفر الله له ما تقدم من ذنبه و ما تأخر» بیاویزد، و تاج مرصع «التعظیم لامر الله و الشفقه علی خلق الله» بر فرق «راس العقل بعد الایمان التودد الی الناس» نهد، و به لجام «و نهی النفس عن الهوی» سرش موس «ان النفس لامارة بالجوء» باز کشد تا در میدان^{۱۸} «فاستقم كما امرت» جولان «یمشی سویاً علی صراط المستقیم» نموده به دارالقرار «ان الجنة هی المأوی» فرود آید، «ستجدنی انشاء الله من الصالحین». چون اعتقاد صافی و همت

وافی ونیت درست و مرحمت بسیار در باره خلائی بی شمار هست امید آن است که به عنایت بی غایت الهی به پادشاهی جاودانی رسند و در آخر کار از کردار خود شرمسار نباشند. هر چند دعا و نیاز مستمندان را اثرهاست اما عزم مردانه و نیت صادقانه در میانه بهانه را در کار است.

بیت

بهانه بر قضا چه نهی چو مردان عزم خدمت کن
چو کردی عزم بنگر تا چه توفیق و توان یابی
سرمایه عمر و زندگانی و ایام شباب و کامرانی را غنیمت می باید دانست و در اکتساب کمالات و طلب سعادات اخروی سعی و جد^{۱۹} بلیغ نمود.
بحمد الله که ایشان را در تحصیل مراتب جاودانی به نماز فضائل و روزه تطوع حاجت نیست. بر مقتضای خبر معتبر «عدل ساعة خیر من عبادة سبعین سنة» رفتن تمام است.

بیت

داد کن داد کن^۸ که دار الخلد منزل خسروان داد گر است
«عزمت من عزومات الرجال» اصل کار مردان^{۲۰} هوشیار دان، الفرصة تمرمر-
السحاب ساعة فساعة می خوان.

بیت

از آن ترسم که این فرصت نماند
بسا گویی که ای^{۲۱} دوران^{۲۲} کجائی
ان شاء الله عنایت ازلی سبب سعادت ابدی آن دولتیار گردد و ما ذلك علی الله بعزیز.

هذا به وقت مقام جام، علی ساکنیها التحية والسلام، اشارت حضرت عالی^{۲۳} لازالت نافذة فی مشارق الارض ومغارها، شده بود که فقیر حقیر ابوالمکارم

معین الجامی، عفا الله عنه وهداه الى یقین وثبت قدمیه فی الاسلام والدین،
مکتوبی چند از منشآت طبع سقیم^{۲۴} و معلومات^{۲۵} ذهن نامستقیم بنویسد. چه
در مدت (هجرت و اوقات)^{۲۶} ضجرت که خاطر پریشان و ذهن سرگردان و
دماغ مشوش و وقت ناخوش بود به مطالعه و فکری نپرداخت، با آنکه:

بیت

آنها^{۲۷} که خوانده ام همه از یاد من برفت

الا حدیث دوست که تکرار می کنم

و باطن افکار خود در این روزگار^{۲۸} به ابکار افکار نمی رسد، (ع): ناید زدل

بیت

شکسته تدبیر درست.

شبهی نه در خزینه چکنم گهر فروشی

گهری نه در خریطه چکنم صدف دهانی

مع ذلك كله بی فکر سابق و اندیشه موافق سطری چند، اگر چه در پایه سخن
بزرگان که کلام الملوك الملوك الکلام در نیاید، آخر نباشد کم ز کم، به خط مغشوش
و عبارت رکیک و نامربوط و الفاظی نامضبوط،

بیت

لفظی چودل عاشق مهجور مشوش

خطی چو سرگیسوی معشوق پریشان

به حکم اشارت «من اشارته حکم و طاعته غنم»^{۲۹} ثبت افتاد. (ع): وعین الرضاء
من کل عیب کلیله، (ع): بیگانه کسی نیست هم از خانه تو است. با این همه:

بیت

آن کس که ز کوی آشنائی است داند که متاع ما کجائی است

و هذه کفایه. حکایت به ملالت و فصاحت به خجالت مفضی^{۳۰} شد، (ع): وقت
عذر آوردن است استغفر الله العظیم.

بیت

سخن کوتاه کنم کان طبع نازک ندارد طاقت چندین گروانی
 همای دولت^۸ حضرت سایه گستر باد، ویرحم الله عبداً قال آمینا. آمین آمین
 یا رحمن آمینا.

- ۱- پ: ط: اعدل امراء الزمان ۲- پ: ط: نویان ۳- پ: ط: -- ۴-
 پ: ط: + و درود ۵- پ: بفیض فضل فضل ۶- ط: + طاهره ۷-
 پ: ط: معطره طاهره ۸- س: -- ۹- پ: سیره ۱۰- س: پ: قوت؟
 ۱۱- پ: اخیا ۱۲- ط: سعادت سعادت ۱۳- پ: قراعه ۱۴-
 ط: برقد حد قد ۱۵- ط: والاخرة ۱۶- پ: ط: خاصة ۱۷- س:
 امر ۱۸- س: میان میدان ۱۹- پ: -- ؛ ط: جهد ۲۰- پ: ط: مرد
 ۲۱- هر سه نسخه: این ۲۲- س: دولت ۲۳- پ: -- ؛ ط: عالیة حضرت
 ۲۴- پ: سلیم ۲۵- پ: ط: معلوکات ۲۶- پ: -- ۲۷- س: من
 هرچه ۲۸- س: روز ۲۹- پ: قلم ۳۰- پ: منفطی (؟).

۱۳۳- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی حضرته العالیه انارالله

(سپط)

برهانه و ثقل بالمبرات میزانه

بیت

جناب قصر جلالت بلند بباد چنان

که اوج ذروه افلاکش آستان^۱ باشد

شاهباز نصرت^۲ الهی و همای همایون فتوحات پادشاهی جل جلاله و عثم
نواله از کنگره آسمان و فرق فرقدان چون نسر^۳ طایر اقبال اقبال از برای
نصرت اعلام عالم^۴ آرای و سنجق کشورگشای حضرت فرزند خسرو اعظم،
مالك رقاب الامم، اعدل و اکرم امراء جهان، باسط بساط الامن و الامان،

بیت

خورشید بارگاه جلالت به هردیار جمشید تخت گاه ایالت به هر مکان

جلال الحق والدین محمد بیک نویان، نصر الله جیوش المسلمین برأیه و نور
وجه العالمین بعدله و بهائیه، در پرواز باد، و مکارم اخلاق آن سرور^۵ خسروان
آفاق قانون حساب اصحاب شرف و فهرست کارنامه ارباب لطف، و یدعاده^۶
ایام از جناب مکرمت مآب بعید و مصروف بالملك الرؤف.

مخلص ترین دعاگویان و صادق ترین دولتمردان آن سلطان امراء زمین و
زمان اعلی الله تعالی قدره و نفذ فی الخافقین امره رسائل مدح و ثنا و قوافل

صحائف^۷ خدمت و دعا بر کاهل بختیان نسیم صبا معروض می گرداند و می گوید:

شعر

سلام کنش را روض مرت به الصبا کان به مسکاً ذکیاً و مندلاً
 علی خلقک السهل^۸ الذی لو مزجته^۹ لصابی نعیم صار اصفی واسهلاً
 پیوسته داعی مخلص در مدت مفارقت و ایام مباینت و مبادعت به دعا و ثنای آن
 اشرف امراء مشغول بوده تا در این وقت بر سر روضه سلطان الاولیاء برهان-
 الاصفیاء قدس سره اجتماع حضرتین، که موجب ازدیاد دولتین تواند بود
 دست داد و فوائد آن به تمامت امالی خراسان لاحق شد (و پیمان^{۱۰} حضرت
 ملک الاسلام معزالدین والدین ابوالحسین محمد کرت و حضرت الامیر الکبیر
 محمد بیک بن ارغون شاه)^۷ و آوازه بی اندازه آن از قیروان تا قیروان بگرفت
 لله الحمد والمنة، هر چند این فقیر را، که از متعطلشان زلال وصال بود، به التفات
 حضرت خسروانی دماغ جان معطر شد و از نسیم تطف^{۱۱} معدلت پناهی روح
 انسانی معبر گشت، (ع): آن دل که چو غنچه بود چون گل بشکفت، اما
 (ع): به یک شب چه عشرت توان کرد باتو؟ مطلوب کلی و مقصود اصلی آن
 بود که چند روزی از صحبت با راحت ایشان بیاسودی و بهره ای از زمانه
 بیافتی. خود به سبب نامساعدتی روزگار^{۱۲}،

بیت

هنوز از وصل او ناخورده جامی شراب هجر او در جام جان ریخت
 آری چه توان؟ ما شاء الله کان. بیت

هنیأ لاریاب النعیم نعیمهم^{۱۳} وللعاشق المسکین مای تجرع

بیت

باده وصلت گواران باد آن کس را که هست

ما قدح ناخورده با جام خمارت سرخوشیم^{۱۴}

گرچه این ضعیف را خلاصهٔ عمر و سردفتر زندگانی بباد رفته مع ذالک کله،
«ولست بآیس من فضل ربی»، که از شب تار شعلهٔ نور آتش «انس من جانب
الطور ناراً» ظاهر گرداند، و گل‌های امیدواری در چمن سعادت بشکفاند، و
اقداح راح شادمانی مخلصان را در دور طرب آرد.

شعر

پیریم ولی چو عشق را ساز آید و ایام نشاط و طرب و ساز آید
از زلف دراز تو کمندی فکنم در گردن عمر رفته تا باز آید
اطناب از حد گذشت. ذات شریف و عنصر لطیف حضرت خسروانی از برای
صلاح قاصی ودانی در رضای حضرت یزدانی بسیار سال بماناد.

بیت

تا چرخ را بقابود و دهر را ثبات هر روز باد حشمت آن آستان فزون
آمین رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین

-
- ۱- س: آشیان ۲- پ: حضرت ۳- س: نصر ۴- پ: -
۵- پ: پیروز ۶- پ: و بدعایه ۷- پ: ط: - ۸- ط: یسهل
۹- پ: ط: مرجئه ۱۰- س: (تنها نسخه‌ای که این جمله را دارد): بمبای
۱۱- پ: لطف ۱۲- پ: ط: + ناسازگار ۱۳- پ: نعیم ۱۴- پ:
ط: بارنج خمارت هم خوشیم.

۱۳۴- من انشاء سلطان گورخان الی امیر البتگین^۱ من خطای الی
بلدة سمرقند فی التهید و الوعد و النذر من العذاب الشدید
(علیهما ما یتحق من الملك الحمید)^{۲/۳}

چنین گویند که چون سلطان^۴ گورخان مملکت ماوراءالنهر را (به حکم خالق
البشر)^۴ مسخر^۵ گردانید و سلطان دین پرور^۴ سنجر را (از آن حدود بدوانید
و ایالت^۶) سمرقند را به البتگین (که از امرای او بود)^۴ تفویض فرمود و او را
مبالغه^۸ نمود (بی حد و بیش از حد)^۹ که از صواب دید برهان الدین احمد، که
او را صدر شهید (و مقتدای سعید)^۴ خوانند، بیرون نرود و در هیچ مهم (شرع
و غیر شرع)^{۱۰} بی رأی^{۱۰} او شروع نکند. چون گورخان به ولایت^{۱۱} خطای
رفت البتگین (با سرخطا و جفای خود آمد)^{۱۲}، و (در هر نامشروعی شروع^{۱۳}
کرد)^۴، (و به اهل سمرقند دست ظلم دراز کرد و برخود در فتنه باز)^{۱۴}، (و
مردم آن شهر را به انواع عذاب و عقوبت معذب و معاقب گردانید، و اصناف
فسادات را به اوج سماوات رسانید)^{۱۵}. جمعی این حال را به گورخان^{۱۶} انهاء
کردند و درخواست و التماس^{۱۷} تهدیدنامه نمود. گورخان (منشیان دیوان
خود را طلب فرموده)^{۱۸} فرمود که (تهدیدنامه ای به البتگین بنویسند در این
معنی)^{۱۹}. مطولاتی (مشمول بر سیاسات)^۴ نوشتند. (نوشتۀ هیچ کدام را قبول
نمود)^{۲۰} و فرمود که آنچه من بگویم همان را بنویسید (و بر آن چیزی دیگر

میفرزائید^{۲۱}، والمکتوب^{۲۲} هذا:

البتگین بدانند که اگرچه او^۴ از ما دور است زحمت و عقوبت ما بدو نزدیک است. باید^{۲۳} که آن کند که احمد فرماید، و احمد آن فرماید که محمد فرموده است. والسلام.

(منشیان اعصار و افاضل ادوار همه بیک بار)^{۲۴} اتفاق کردند که کلمه ای از این جامع تر کسی ننوشته است و حکمی از این راستر کسی نکرده، و عجب در آن است^{۱۰} که گورخان کافر بوده است (و از ایمان و اسلام بی بهره)^۴ والله تعالی اعلم بحقیقه الحال و الیه المرجع و المال.

-
- ۱- س: امیرالتمکین تبکین ۲- س: ۳- بر: منشور پادشاه
 گورخان بامیرالامراء خود البتگین از مملکت خطای بسمرقند ۴- بر: -
 ۵- بر: مستخلص ۶- بر: حکومت ۷- س: بجای این چند کلمه سه سطر
 تمام عباراتی دارد ناجور و بی جا که کاتب باشتباه از نامه ای دیگر رونویس کرده است
 ۸- بر: وصیت ۹- بر: ؛ س: بی حد؛ ط: ... ویش از حد ۱۰- س: پ
 ط: - ۱۱- بر: مملکت ۱۲- س: ؛ بر: نیز مسافت را دور دید بسر
 تعدی و خطا رفت ۱۳- پ: - ۱۴- س: پ: و تعدی بر اهالی سمرقند
 لازم داشت و درفته را بازو کارهای بی قاعده را آغاز (پ: ط: ساز) کرد ۱۵-
 بر: و مردمان را بانواع عقوبات و اصناف مراحمات معذب گردانید ۱۶- س: پ
 ط: ... رافی الحال بحضرت گورخان ۱۷- بر: نشان و ۱۸- س: ؛ بر: -
 بمنشیان دیوان ۱۹- بر: بالبتگین منشوری مشتمل بر تهدید بنویسند؛ س: -
 ۲۰- بر: خوش نفرمود ۲۱- بر: و این حروف از املاء و انشاء اوست
 ۲۲- بر: المنشور ۲۳- بر: می باید ۲۴- بر: منشیان روزگار و افاضل
 نامدار و امثال عالی مقدار.

۱۳۵- (من انشاء العبد المحرر) ^۱ یوسف ^۲ فی الربیعیات مستعطفاً عن
 حضرة الامیر الاعظم عضد الملوك والساطين ناصر الدولة
 والدنيا والدين ابراهيم سلطان خلد الله تعالى معدلته
 وابد دولته مرسلان جام الى خوارزم قبة-
 الاسلام صانها الله عن حوادث الشهور ^۳
 ونوائب الاعوام ❁

(سبط)

نوبهار است وشد آراسته اطراف چمن
 بلبل شیفته فریاد بر آورد چو من
 چون به فرمان من «جعل الشمس ضياء والقمر نوراً و قدره منازل لتعلموا
 عدد السنين والحساب» انور نیرات واعظم سیارات یعنی شاه باجاء طارم
 نیلگون، که سلطان هفت اقلیم گردون است، از برای ازدیاد دولت و ارتفاع
 صیت معدلت خدام حضرت خلد الله معدلته و ابد حشمت به تقدیر عزیز علیم
 و تأیید مالک الملک کریم به نقطه اعتدال ربیعی، که قصر دولت و بارگاه شرف
 وسعادت است، به طالع سعد خرامید،

شعر

رفت باطالع فرخنده ز قصر برجیس
 راند بافر فریدون سوی کاخ بهرام

گوشهٔ چتر برافروخت زماهی بر ماه

کرد یاقوت به خون بره زرینه حسام

وفراش چابك دست ابرمطیر ساحت جهان^۴ را از برای بارگاه شهریار جهان
اعنی شاه

بیت

جهان پناه فلك جاه آسمان خرگاه

گزیده شاه عدوگاه پادشاه نشان

(اعدل امرای زمان)^۵ ناصرالدولة والدینیه والدین ابراهیم سلطان مدالله
فی عمره مدأ وجعل بینہ و بین الحوادث سداً الی انقضاء الدوران، آب زد،
وبساط انبساط^۶ ونشاط ربع مسکون را، که به انواع جواهرزواهر ریاحین
ترصیع وتزیین داده بود، به جهت خدام آن حضرت بگسترده، بس عروس
گل باقبای دیبای زیبای لعل آتشین و کلاه زمردین برتخت بخت شکوفه و
کرسی اخضر صنوبر بنشست^۷، وگل صدبرگ باصد برگ^۸ بترك نقد وجود
خود گفته از غایت جود جمله را در پای سرو آزاد به باد برداد، ولالة نعمان
برچشم شوخ نرگس فتان نگران^۹ شد، وبنفشهٔ کبود پوش از پیالهٔ عقیق لاله
بی هوش گشته چون هزار دستان به هزار دستان بدین رباعی فقیر ناتوان که:

رباعی

با ساقی گل رخ می گلناری را

می نوش و بمان حالت هشیاری را

کانداخت ز بهر عشرت بار دگر

فراش ربیع فرش زنگاری را

رطب اللسان عذب البیان شد، «فانظر الی آثار رحمة الله کیف یحیی الارض
بعدموتها» در این روز نوروز به فربخت فیروز بندهٔ کمترین درگاه،

بیت

آن که تا بود بود بنده شاه

و آنکه تا باشد این چنین باشد

سوسن صفت به ده زبان، زبان به دعا و ثنای حضرت خسرو صاحب قران گشاده

بدیهه می گوید: شعر

۱ فراش باغ چتر گل آورد در چمن

زد شامیانہ بر زیر سرو و نارون

۲ یعنی گرفت روی زمین ابر نوبهار

تا دست درفشان بنماید به انجمن

۳ پوشید در بتان چمن زرد و سرخ و سبز

هر حله خواست ساخت به تأیید ذوالمنن

۴ روی زمین چو صفحه این سقف زرنگار

باشد مرصع از گهر ابر تیره تن

۵ از بس که ژاله بر طبق لاله اوفکند

شد ساغر عقیق پر از لؤلؤ عدن

۶ تا عندلیب خطبه خوبی به نام گل

خواند گرفته غنچه زر سرخ در دهن

۷ در موسم چنین مه نامهربان من

بر تخت بخت و من به سرا پرده محن

۸- اوشد عزیز مصر چو یوسف من حزین

یعقوب وار ساخته با کلبه حزن

۹ هر کس گرفته جام مرام ورهی به جام

از جور دور گشته به اندوه مرتهن

- ۱۰ چون لاله داغ برجگر و همچو گل مدام
برتن قبا ز محنت ایام پیرهن
۱۱ گر پای بر دودیده نهد سر و من رواست
زیرا که جویبار بود سرو را وطن
۱۲ زلفش به کافری دل یوسف اسیر کرد
وانگه فکند بی گنهی در چه ذقن
۱۳ سهل است اگر چه بی گنهی در چه افکند
در چه توان شدن به چنین عنبرین رسن
۱۴ شهری اسیر فتنه و غوغای حسن او
و او برجناپ خسرو آفاق مفتتن

خدا الله ظل رآفته و ابد ایام دولته، و به مسامع علیه ملازمان مخیم اقبال و ملتزمان
عتبة جاه و جلال حضرت خسروانی لازال فی ظل الامال و الامانی می رساند
که بنده کمینه و چاکر دیرینه در این مدت چند سال در این مدرسه شریفه
به تحصیل کمال اشتغال نمود و روز به روز در دعا گوئی دوام دولت قاهره
افزوده تا به فر دولت و فرط عنایت بی غایت خدام حضرت او را اندر این
مملکت شهرت اهلیتی و اسم بلا^{۱۰} مسمی فضیلتی حاصل آمده، و بدین غلط
حکام و ولایة به تخصیص اکابر و اعظم هرات صانها الله عن الافات و المخافات
به کرات و مرات استدعای هرات^{۱۱} نموده اند و می نمایند، و بنده از آن جمع
کبرا و مجمع فضلا ابا نموده می گوید (ع): خاک پای شه بنفروشم به ملک
هر دو کون^{۱۲}

شعر

عرفات عشق بازان سرکوی یار باشد

به طواف کعبه زین در نروم که عار باشد

چو سری بر آستانش ز سر صفا نهادی

به صفا و مروه ای دل دگرت چه کار باشد

شعر

حجی الیک و رسم دارک کعبتی

ولدیك سعيی و الطواف و عمرتی

ولباس احرامی التجرد عن هوی

الا هواك و عند بابك وقفتی

القصه جناب صاحبی اعظمی اعلمی اعلى الله شأنه جلالا، که پرورده کرم بی غایت و بر آورده نعم بی نهایت آن حضرت اند، چون از این معنی صاحب وقوف بودند و می خواستند که این بنده قدیم در^{۱۵} این مقام مقیم باشد به^{۱۳} اعمال مضمون حدیث نبوی و در دریای مصطفوی که «تناکحوا توالدوا تکثروا» سعی جمیل فرمودند و مبالغه عظیم نمود^{۱۴}، و از حضرت مسبب الاسباب اسباب آن میسر شد و وصلت به قوم کرام به قول^{۱۵} رسول^۶ علیه السلام که «ان الله^{۱۶} تعالی ملکا یسوق^{۱۷} الی الهل الی الهل» دست داد، «والله رؤف بالعباد». پس بر رأی عالم آرای، که (ع) يك ذره ز نورش آفتاب است، چون صبح روشن^{۱۸} باشد که بنده را خرج بیشتر از پیشتر باید. التماس آن است و دلخواه چنان که براتی^{۱۹} به مبلغ پانصد دینار کپکيه که بر اموال جام بنده مستهام را پیشتر انعام فرموده بودند چون برات^{۲۰} غله به رسم هوبری^{۲۱} شرف^{۲۲} نفاذ یابد و به توقیع رفیع موشح و موضح^{۲۳} گردد، (ع): تادل به سر عیش رود بارد گر. و چون این آفتاب آمال از برج اقبال سرزند بیش از پیش بل پیش از بیش با فراغ بال و رقا ع حال به دعا گوئی دوام دولت روز افزون اشتغال تواند نمود، و چون عین^{۲۴} رقا ع^{۲۵} در این بهترین بقاع پای در دامن قناعت تواند کشید، و در این گوشه برای توشه محتاج غیری نباشد.

بیت

از تو در نعمت و جاه اند بسی نااهلان

پس به هر حال من اهل سزاوارترم

چه^{۲۴} غریق بحار نعمت شهریار در بلاد و امصار و قری و هردیار بسیارند

بیت

هر کسی در جهان کسی دارند

من ترا دارم و ترا و ترا^{۲۵}

ان شاء الله که توفیق رفیق گردد و از حضرت باری یاری رسد.

زیادت از این اقدام اقلام^{۲۶} در عرض طول کلام مفضی به ممالک و منجر به-

خجالت گردد، والان وقت الدعاء :

شعر

تا روز و شب به مشعل زرین ماه و مهر

از هم جدا شوند در این آبگون لگن

خورشید و ماه مقتبس از نور رای تو

حساد را به تیغ حسد سر جدا ز تن

بالتبی الامی الهاشمی، المباهی بعبودیته یوسف اهل.

* در سی این نامه اشتباهاً در باب دوم آورده شده است و کاتب در آغاز آن متوجه

خطای خود شده و نوشته است: «هذه الرسالة من رسائل الامراء هنا وقع بالسهو».

در پ و ط پس از شماره ۱۳۴ طبع حاضر قرار دارد.

۱- س: هذه الرسالة من رسائل الامراء هنا وقع بالسهو للعبد المحرر ۲-

پ ط: - ۳- پ: الشریفة ۴- پ: جان ۵- س: - ۶- ط: -

۷- پ ط: شکست ۸- پ: یرک؛ ط: با صد برك ۹- س: و نگران

→

- ۱۰- پ: پی ۱۱- س: هرای ۱۲- پ: + این چنین نادان نیم آخر
 ۱۳- ط: تاعمال (در پ وط طبق رسم الخط معمول: باعمال)
 ۱۴- س: نمودند ۱۵- س: بتول ۱۶- س: پ: الله ۱۷- پ: ط:
 یجر ۱۸- س: + ومبرهن ۱۹- پ: یراقی ۲۰- س: برا
 ۲۱- پ: ط: هودبری (هویردرکتب لغت از جمله برهان قاطع بمعنی حمایت وپشتی
 آمده است) ۲۲- س: میرفت ۲۳- س: وقاع ۲۴- س: چون
 ۲۵- پ: ط: دارم ۲۶- س: اقدام اقدام اقلام.

۱۳۶- من انشاء العبد المحرر يوسف اهل عفى الله تعالى عنه بكرمه
 وخصه بمزيد لطفه ونعمه الى اعدل الامراء الزمان عضد سلاطين
 الدوران ناصر الدنيا والدين ابراهيم سلطان عمت معدلته
 وزادت حشمته^۱

بيت

بس دعای سحرى حامى جان خواهد بود (سپط)

تو که چون حافظ شب خیز غلامی داری
 حضرت اله^۱ آگاه است و بر اسرار بندگان گواه که کمینه بنده دولتخواه و
 دولتخواه بی اشتباه علی الدوام در صبح و شام بر سر روضه شیخ الاسلام، سلطان
 اولیاء الله العظام احمد جام علیه الرحمة من الملك العلام وظیفه دعای دولت
 دوام^۲ و راتبه مزید کامرانی و احتشام خدام شهزاده انام را ادام الله ظلال انعامه
 علی كافة الانام الی قیام^۳ الساعة وساعة القیام سادس صلوات خمس به سموات
 سبع مرفوع گردانیده^۴ از حضرت بارف به تضرع و زاری مسألت می نماید^۵.

بيت

این دعائی است که بر اوج^۶ فلك نارفته

کندش فیض الهی به قبول استقبال

آخر جمادی الاول که دارندگان عازم آن صوب بودند^۷ اصوب و به صواب
 اقرب آن دید که خود را به وسیله دعائی و ذریعه ثنائی ذره وار بر خورشید^۸

انور^۹ خاطر بزرگوار شهریار فلک اقتدار جمشید آثار (ع): که باد تا ابد از عمر و جاه بر خوردار جلوه دهد (ع): تا بخت بدو درنگرد باردگر. و چون این دولت موافقت و مراقبت نماید و این سعادت مساعدت فرماید که کرة بعد اخری و ثانیة بعد اولی به الطاف خسروانه و اعطاف پادشاهانه آن خسرو زمانه و شهریار یگانه معزز و مشرف گردد پای مفاخرت و مباهات بر اوج سموات نهد و بشارت آیت «فقد فاز فوزاً عظیماً» به اقطار امصار رساند، و مسکن مسکین در مدرسه آن شاه پادشاه نشان دست نشین که محط رحال رجال افاضل جهان و مسقط اقبال و احمال شعرا و ندمای دوران است بیت^{۱۰} معمور و بحر معمور و دارالخلد و جنة السرور گردد، و کیف لا،

شعر

شك نیست که گرنسیم جودت بر کلبه بی نوا وزد باز
آن کلبه شود چو بیت معمور و این بنده رسد به مصر اعزاز
غزلی چند که به تجدید اتفاق افتاده خود را بدین بهانه نیز فقیر حقیر کسیر بر
خاطر خطیر اولی الخطر خطور می دهد و می گوید:

شعر

شعرم غریب شهر شما و غریب نیست
از لطف اگر به سوی غریبی بود نگاه
تا زنده است بنده دعا گوی دولت است
وردش دعای دولت شاه جهان پناه
ارباب عز و جاه غلامان حضرت اند
سعدی غلام آنکه غلام غلام شاه
زیادت اطناب نمی نماید و بریت خاصه^{۱۱} در دعا ختم نموده می گوید:

بیت

عمر و دولت ابد الدهر مخلصد بادت ساغر ملک تواز جام طرب مالا مال
 بمحمد و آله خیر آل (المفتخر الی ثنائیه و المباهی الی دعائیه یوسف اهل) ۱۲.
 علی حاشیه الی المهد الاعلی (و الهودج العلیا) ۱۳ دامت عظمتها

شعر

هودج کبریا و مهد جلال که عبارت ز دام دولتهاست
 باد بر پشت بختی شب و روز تا شب و روز دو قطار بقاست
 شهریارش مطیع و بخت مطاع تا که از تخت و بخت زیب و بهاست
 قبه هودجش فلک فرسا تا زمین زیر قبه خضر است
 مریم ثانی است و مریم را آب روئی از آن دل در یاست

۱- پ: ط: ایضاً من نتائج انشائه الی حضرت ته العالیه خلدا لله معدلته و ابد دولته
 ۲- پ: ودوام ۳- پ: القیام ۴- س: می گرداند ۵- س: نموده و
 و می نماید ۶- س: چرخ ۷- س: بود ۸- س: خورشید ۹-
 پ: س: انوار ۱۰- پ: دست ۱۱- س: خاص؛ پ: خلاصه ۱۲-
 پ: ط: ۱۳- س: -

۱۳۷- من نتائج انفاس شيخ الاسلام مرجع السلاطين وهادى الحقائق
 فى الانام رضى الدولة والدين خواجه احمد الجامى الى الامير-
 الاعظم سلطان امراء العجم جلال الدنيا والدين امير
 محمد خواجه انا لله برهانه^۱

(سپط)

بیت

نيك خواهان ترا تاج كرامت برسر بدسگالان ترا بند عقوبت برپای
 همواره در صبح^۲ و شام وظيفه دعاى فقير^۳ مستهام جام^۴ بر انتظار امور دولت
 اولياء حضرت امير بزرگ، خسرو آفاق، الموصوف بمكارم الاخلاق، نويان
 عادل، سپه دار فاضل، لشكر شکن ايران، تهمتن^۵ توران، المؤيد المظفر المنصور
 من الملك المنان،

بیت

جهاندار فریدون فر امیر پادشا پرور

که قدرش برگرفت از سر فلک را تاج جباری
 (اعدل امرای جهان)^۵، امیر محمد خواجه نويان عمت آثار^۵ معدلته الى انقضاء
 الدوران^۶ مقصور و محصور^۷ است. بحمد الله تعالى که آثار دعا گوئی فقرا و
 رفقا بر منجوق امرای عدو بند کشور گشای ظاهر و لائح و پیداست (ع): و تا
 بادا چنین بادا و باشد. و اگر درویشان دعا و ثنای ایشان ورد زبان و حرز جان
 نسازند پس اشتغال^۸ به کدام حال از این مهتر خواهند داشت؟ چه شکر

الطاف واعطاف مبذوله به هیچ طریق نمی توان^۹ گفت:

بیت

و گر تعرض شکری کند چنان باشد که ذره شرح کرم های آفتاب دهد
و عنایت و اشفاقی را که در ضمن خطاب عالی مطاع الاعالی به ظهور رسانیده اند
به هیچ خدمت عذر آن نمی توان خواست (ع): مگر که هم کرمش عذر خواه
خویش شود^{۱۰}.

هذا، این خلاصه^۴ اخلاص روز دوشنبه دوازدهم محرم الحرام از تربت عالی
رتبت جام معروض است و احوال به خیر مقرون و تفصیل امور اطراف امیر
معظم امیر عبدالله زیدت^{۱۱} دولته مشافهه مشاهده نموده و خلاصه سخن (وزبدۀ
کلام)^۵ آن است که خدمت امیر بزرگ عادل ساتلمش بیگ عمّت معدلته کمر
هواداری حضرت بر میان جان بسته و حضرت^{۱۲} صاحب قران اعظم^۵ نظام-
الحق والدین خواجه یحیی عظم الله قدره خود حلقه اخلاص و یگانگی در
گوش دل کشیده و شربت دولتخواهی چشیده، و هر دوشان عزیمت توجه بدان
حضرت رفیع شأن مصمم کرده اند و شریطه محبت و اختصاص مستحکم
گردانیده (ع): که نه من مستم و در خیل تو هشیاری هست^{۱۳}. و مقرر آنکه
در عقب رقعۀ اخلاص نیز در موافقت و مصاحبت درویشان بدان طرف^{۱۴} توجه
نموده (به ادراک دوال فتراک مشرف گردند و به هر چه اشارت عالیۀ نفاذ یابد)^۵
نطاق مطاوعت بسته (ع): (سرور هر دو ببازند و دعا نیز کنند)^{۱۵}. (چنانچه بر
زبان قلم خواجه رفته بود هم امیر محمد خواجه و هم ساتلمش بیگ سرور
در باختند در جنگ ملک حسین)^{۱۶}. زیادت به اطناب احتیاج نیست. دولت و
حشمت روز افزون باد^{۱۷} (بمحمد و آله الامجاد الانجاد^۴).
الفقیر المخلص المشتاق احمد الجامی.

- ۱- پ ط: من انشاء شيخ الاسلام ملاذا الملوك و مرجع الحکام رضى الحق
والدين خواجه احمد الجامى الى الامير الاعظم سلطان امراء العجم امير محمد خواجه نور
الله تعالى مرقد هما ۲- س: صباح ۳- پ ط: اين فقير ۴- پ
ط: - ۵- س: - ۶- پ ط: الزمان ۷- پ: - ۸- ط:
استقبال ۹- پ ط: نمى تواند ۱۰- س: عذر خویش خواهد ۱۱-
پ ط: زید ۱۲- پ: بسته چنانچه بر زبان قلم خواجه بود وهم امير محمد خواجه
وهم ساتلمش بيك سرور در باختند در جنگ ملك حسين وحضرت ... ۱۳- در
هر سه نسخه يكسان نوشته شده است و آن را «مست» هم مى توان خواند ۱۴-
پ: طرف ایشان؛ ط: طريق ایشان ۱۵- س: جان كمروار بر میان بندد
۱۶- س: - ؛ نسخه پ این عبارت را اندكى بالاتر آورده است (رك. ۱۲)
۱۷- پ ط: بحرمه كردگار ييچون.

۱۳۸- ایضاً من نتائج انفاسه الشریفه الی حضرته العالیه نورالله تعالی
مرقدهما وبردمشهدهما جواباً لکتابه (الشریف و خطابه المنیف)^۱

(سپط)

بیت

وزد بادی بهر ساعت که آرد بوی مهر او

دل مجروح را هر دم فغان از بوش برخیزد

از فوائح روائح که از فحای^۲ مطاوی امثله^۳ عالیة متواترة^۴ متوالیه^۵ حضرت
خسرو عادل^۶ اعظم، سرور سلاطین امراء المعجم، مفخر ولایة العالم، الموبد-
المظفر المنصور بتأید الله ذی القدم امیر محمد خواجه اعلی الله تعالی قدره و
وشرح بانوار الیقین صدره و نور علی فلك الامارة بدره، بهدماغ جان درویشان
و مخلصان ایشان می رسد موجب استرواح دل ناتوان و سبب قرت دیدگان
و بهجت فراوان می گردد، و در وظیفه دعا و طریقه ولای آن بر کشیده حضرت
کبریا جل و علا افزوده می آید، و نواتر نزاع و سلاسل اشواق به ادراک دوال
فتراک آن خسرو امرای آفاق لازال مخصوصاً بعناية الملك الخلاق را^۴ در
التهاب^۵ و اضطراب می آرد، و چون امیدوار است که عنقریب به شرف دریافت
خدمت مشرف گردد تسلی و سکونی حاصل (می آید. این اخلاص بامداد^۶
پنج شنبه از سرتربت عالی رتبت زنده فیل حضرت صورت عرض)^۴ می یابد.
احوال به فیض فضل ذی الجلال و به فرد دولت آن مفخر امراء و اقبال موجب حمد

وسپاس ملك متعال است، الحمد لله على آلائه. چندروز شد که^۸ فقرا در توجّه به حضرت علیا بر امروز و فردا اند و هر ساعت به سبب مانع متنوع ضروری توقّفی می افتد،

بیت

یار از این نزدیک تر کاندردل ما خیمه زد

وز رخس محروم این بیچارگی و عجزین

مع هذا بامداد شنبه بعد^۹ قضاء الله تعالى عزیمت توجّه به حضرت مصمم است، انشاء الله که به خیر و خوبی^۱ میسر گردد.

باقی امثله شریفه که از آن حضرت می رسد به نزدیک حضرت فرزند امیر جوان بخت (زیبای تاج و تخت)^۴ سائلش بیگ عمت معدلته^۴ فرستاده می آید، و خدمتش نیز بر عزیمت دستبوس مبارک حضرت خسروانی از خواب^{۱۰} بیرون آمده و در مقام اخلاص و خدمتکاری است چنانکه^{۱۱} خدمت امیر کبیر امیر سپاهی^{۱۲} زید علوه مشاهده کرده عرضه خواهد داشت. زیادت اطناب نمودن لایق نیست. عزت ملازمان حضرت روز افزون باد بالنبی و آله الامجاد^{۱۳}.

الفقیر المخلص المشتاق احمد جامی علی حاشیته : خدمت امراء عظام سلالات الامرا الکرام امیر شیخ علی و امیر قرقه^{۱۴} و امیر بهمن عمت معدلتهم به تحایای فراوان و ادعیه بی پایان از میان جان مخصوص اند و آرزوی مشاهده شریفه و محاوره منیفه ایشان از حدود تقریر و تحریر بیرون، فتوح ملاقات به خیر روزی باد. (زیادت چه نویسد،

بیت

طناب عمر شان اندر سلامت

به هم پیوسته بادا تا قیامت

بالنبی و آله ماتلاً تلاً الفقربآله^{۱۵}.

- ۱- پ ط: - ۲- پ: محاری ۳- س: اعالی ۴- س: -
 ۵- س: + عادل ۶- پ: آفتاب ۷- پ: نامدار ۸- پ: -
 ۹- پ: بعید ۱۰- س: خوف ۱۱- پ ط: چنانچه ۱۲- س:
 ساءت ۱۳- پ ط: اجمعین الطیین الطاهرین ۱۴- س: قرفه ۱۵-
 س: والسلام.

۱۳۹- من نتائج انفاص شيخ الاسلام قدوة العلماء و خلاصة الحكماء في
الانام ضياء الحق والدين خواجه يوسف الجامي الى الامير
الاعظم عثمان بن غياث نور الله مرقد هما وبرد مشهدهما^۱

(ص ۵۶ پ)

هو الملهم بالصواب

چون نقاش عنایت ازلی نقش لكل رفيق و رفيقي عثمان به قلم «الف بين قلوبهم»
بر لوح باطن نگاشته و التفات خاطر اشرف مشاهده^۲ و محقق گشته تا انوار سر
«يحبهم و يحبونه» از جانبين متعاكس بل متحد آمده رجا به فيض عاطفت لم
يزلي واثق و وثوق صادق است كه بر مقتضای:

بيت

اسرار حسن روی تو ظاهر كجاشود جز بردلی كه مظهر انوار كبرياست
وعكس «قضية من كان يبغض عثمان فابغضه الله» استدلال به اماره^۳ آن مودت بر
استعداد وصول به اقاصی مراتب كمالات و مطهریت صنوف كرامات از سمت خطا
و زلل مصون و به استجماع شرائط استقامت موصوف باشد و بر فحوای «اكرموا
اولاد اولياء الله فان الله تعالى يقول اذا باركت في احدٍ من اوليائي فلا تياسوا
من روحها الى سبعة ابطن» روز بروز آثار سعادت متزايد و متضاعف و انوار افاضت
ربانی علی الدوام در باره آن صاحب سعادت كه مقبول جهانيان و متمكن^۴
بر عرش خاطر درويشان است مترادف گردد، و سر:

بیت

امروز یقین شد که تو محبوب خدائی

کز عالم غیب این همه دل باتوران کرد

انکشاف یابد، و مضمون «ماضر عثمان ماعمل بعد الیوم»^۵ ظاهر و مبین گردد. اطالت و تصدیع به تذکیر کمال اشتیاق با شهادت ضمیرانور از شائبة اساءت ادب و تکرار بی طائل خالی نیست. دعای مخلصان جانی در اوقات ظن اجابت (که مفتوح و مختتم آن نیاز «ربنا آتنا فی الدنیا حسنة و فی الاخرة حسنة»)^۶ تواند بود در حق آن صاحب دولت دنیا و آخرت مستجاب باد بمحمد و آله الطاهرین.^۷

۱- پ ط: من انشاء شیخ الاسلام خواجه ضیاء الدین یوسف الجامی الی الامیر

الاعظم عثمان بن عباس ۲- پ ط: مشاهد ۳- ط: اماره؛ پ: ابارة

۴- پ ط: - ۵- س: ماعمل بعد ۶- س: - ۷- پ: بحق محمد

و آله الطیبین الطاهرین.

۱۴۰ من انشاء العبد المحرر الى الامير الاعظم اعدل امراء العجم عضد الملوك
والسلاطين نصير الدنيا والدين ابراهيم سلطان مر سلا الى
بلدة خوارزم^۱

توس پط

بيت

بقيت سلاذاً للانام باسرههم وعزك موفور ودهرك طائع

بيت

امان خلق توئی پس دعای دولت تو وظیفه ای است که تصیر آن روان بود
لاجرم اقل الفقراء بر سر روضه سلطان الاولياء، برهان الانقياء سلطان الموحدين^۲
معین الحق والدين ابی نصر احمد الجامی قدس الله روحه وزاد فی الجنان فتوحه
به دعای دوام دولت وازدیاد^۳ حشمت خدام حضرت مخدوم زاده اسلام ادام الله
ظلال انعامه علی مفارق الانام^۴ (الی قیام الساعة وساعة القیام)^۵ اشتغال واهتمام نمودہ

بيت

می گوید:

جناب قصر امارت بلند باد چنان که اوج ذروة افلاکش آستان باشد^۶
هذا در این وقت که (درویش عزیز حافظ کلام رب العالمین معتقد الملوك
والسلاطين)^۷ شمس الملة والدين^۸ حاجی محمد، لازال فی ظل عناية الملك
الاحد^۹، رضاء^{۱۰} للملك العلام جهت فقرای این مقام بدان قبة الاسلام المام نمود
این کمینه نخو است که دعای ایشان از توشه دعای درویشان خالی ماند، خود

را به وسیله کتابتی و ذریعه حکایتی بر خاطر^{۱۰} خطیر اولی الخطر خطور می دهد و امیدوار است که خدام حضرت عنایت بی غایت و کرم بی نهایت شامل احوال آن عزیز حمیده خصال فرمایند، به نوعی که چهره امانی او به زیور شادمانی مزین گردد (وخواجه شرف الدین آفرین را که از اشراف این دیار است و از خدام زادگان آن مخدوم مرحوم کام کار^{۱۱} فلك اقتدار جمشید اعتبار انار الله برهانه به تولیت اوقاف مدرسه شریفه مقرر فرمایند)^{۱۲} در مدرسه شریفه طلبه را بیشتر از پیشتر

بیت

نسق و رونقی پدید آید وین در بسته را کلید آید
(و همه از غمها به شادی باز رهند)^{۱۳}، و مزید عظمت و کامرانی و موجب^{۱۴} بهجت و شادمانی ملازمان مخیم اقبال و ملتزمان عتبه جاه و جلال گردد.

بیت

يك نظر از تست و صدهزار عنایت منتظرم تا که وقت آن نظر آید
زیادت ابرام نمی نماید^{۱۵}. و اطناب اطناب را به تیغ آبدار اختصار قطع کرده
می گشاید و می گوید: شعر

الا تادامن افلاك^{۱۶} هر روزی ز جیب شب
به دست صبح بگشاید خم گوی گریبان را
قبای قد جاه تو چنان بادا که گر خواهد
کشد بر تارك کیوان ز رفعت عطف دامان را
آمین رب العالمین^{۱۷}

المباهی بعبودیت^{۱۸} یوسف اهل

۱- س: من انشا المحرر یوسف اهل عفی الله تعالی عنه بکرمه و خصه بمزید لطفه و نعمه الی الامیر الاعظم اعدل الامر (کذا) فی العجم عضد الملوك والسلطین

- ناصرالدولة والدنيا والدين ابراهيم سلطان خلدالله معدلته وابد دولته؛ پ ط: ايضاً
 من انشائه الى حضرته العاليه خلدالله تعالى معدلته وابد دولته ۲- پ ط: +
 قدوة الواصلين ۳- ط: ازداد ۴- ب ط: الايام ۵- س ب ط: الى
 قيام القيام ۶- س پ ط: + ظلت ظليل باد كه گيتى بدولت درساية حمايت امن و
 امان نشست ۷- س پ ط: مفخر الفقراء قدوة الرفقاء ۸- پ ط: -
 ۹- س: الملك ۱۰- پ: + عاطر ۱۱- س: - ۱۲- تو: -
 ۱۳- س: نمى رود ۱۴- پ ط: + صلى الله على محمد و آله اجمعين الطين
 الطاهرين ۱۵- پ ط: المفتخر الى دعائه والمباهى الى ثنائه .

۱۴۱- من نتائج انفاص^۱ السلطان العادل والحاكم^۲ الفاضل ابوالمظفر

نصرة الدنيا^۳ والدين شاه يحيى^۴ الى سلطان الامراء امير

غياث الدين شول انار الله برهانهما^۵
(توسپط)

اعز الله انصار دولته^۵. زلال دعوات جاری از مشرب عذب مصادقت روان
می دارد و نهال مودت را که در صمیم جان مقرومکان ساخته از مناهل خلوص
عقیدت به مزید طراوت و نضارت موسوم می گرداند. آرزومندی به مشاهده
طلعت نور افزای دل آرای امارت مآبی^۶ که از سعادت ایام و حسنات شهور و
اعوام تواند بود به اعلی مدارج واقصی معارج پیوسته، و موجبات آن کرامت
که طراز امانی و فهرست شادمانی می شمرد و غایت مطلوب و نهایت مقصود
است (به ظهور رسیده)^۶، والله مشرق الانوار و مظهر الآثار. عشر او اسطر ربیع-
الاول (که ایام دولت^۷ و دولت ایام آن حضرت چون ربیع میمون و چون
عید و نوروز خجسته و همایون باد)^۶ شبه صداقت و وداد در مرآة تحریر مرتسم
و مشمل گشت^۸ در حالتی که سعادت ازلی مساعد و عون لم یزلی مظاهر مقاصد
است.

بیت

سعد الزمان و ساعد الاقبال ودنی المنی و اجابت^۹ الآمال

بی شائبه^{۱۰} تکلف و غائله تصلف اعتماد و وثوق بر لطف اشفاق و حسن اهتمام
موفور به مرتبه ای است که طایر مسرع^{۱۱} و هم به ذروه آن نتواند رسید و نطاق

عبارت به کنه^{۱۲} آن محیط نتواند گشت. لاشک ترقب و تربص می رود که بر قرار معهود^{۱۳} و قاعده مألوف^{۱۴} مراسم حفظ الغیب مبذول دارد و در جمیع ابواب جمال مخالفت به زیور ملاطفت زیب^{۱۵} و بهایابد و بنای تودد که اساس آن رسوخ^{۱۶} هر چه تمام تر یافته به وسیله سلوک جاده مکرمات عنایت استحکام پذیرد. زیادت اطناب نرفت و ورود ملطفات^{۱۷} دلنواز حاسد گداز متوقع^{۱۸} است. (ع): (عمرت چون نتیجه خرد باقی باد)^{۱۹} (و حضرت عزت از جمیع آفات واقعی)^{۲۰} (بمنه وجوده).

-
- ۱- پ ط: من انشاء ۲- پ ط: - ۳- پ: علی ۴- تو: ایضاً من انشاء السلطانیة الی بعض الاکابر انارالله برهانه ۵- پ ط: + و نتور علی فلك الامارة کوکب سعادتہ ۶- تو: - ۷- پ: - ۸- پ ط: می گشت ۹- س: اجابة ۱۰- ط: سایه ۱۱- تو: ؛ س: مرغ ۱۲- پ: کیمنه ۱۳- س پ ط: معهوده ۱۴- س پ ط: مألوفه ۱۵- تو: زینت ۱۶- س: ثبوت و رسوخ ۱۷- در تو، س، پ قطعاً و در ط، بظن قوی «تلطفات» نوشته شده و بجای آن «ملطفات» در متن تصحیح پیش نهادی نگارنده است ۱۸- پ: متوهم ۱۹- تو پ ط: - ۲۰- تو: - ؛ پ ط: بمحمد و آله الامجاد آمین.

۱۴۲- ایضاً من نتائج^۱ انفاسه الشریفة السلطانیة الی حضرته العالیة^۲

جواباً لکتابه الشریف وخطابه المنیف (انارالله برهانها

و ثقل بالمبرات میزانهما)^۳

(توس پط)

مفاوضة شریف چون اختراقبال از مطلع^۴ مراد روی نمود، و مورد آن به اصناف تعظیم و اجلال مقرون گشت، و به سلامت ذات بی مثال انوار مسرت^۵ به اقطار و آفاق ضمیر پیوست.

بیت

(شکر خدا که هر چه طلب کردم از خدا

بر منتهای همت خود کامران شدم)^۶

و در ازای آن صور اخلاص و دولتخواهی که نقش بند ازل به خامه قدرت بر سطح^۷ لوح خاطر تصویر کرده است به جلوه گاه ظهور می آید، و خلاصه همت بردوام ایام دولت آن جناب امارت مآب^۸ که به حقیقت زبده دین و دولت و عمده^۹ ملک و ملت است مقصور گشته یقین صادق (و وثوق غالب)^{۱۰} که فی جمیع الاحوال و غایة الابواب نهال صداقت از فیض زلال مکارم اخلاق^{۱۱} و محاسن اشفاق به اعلی غایات و اقصى نهایات رسد. (زیادت اطناب نرفت)^{۱۲}، دولت مخلص (و عظمت موبد)^{۱۳} باد (بمحمود و آله الامجاد)^{۱۴}.

-
- ۱- پط: درر ۲- پط: + الغیاثیه (پ: الغیاسیه) انار الله تعالی برهانہما
 ۳- توپ ط: - ۴- س پط: برج ۵- س: آن مسرت ۶- تو: -
 ۷- پط: نطح ۸- پط: غیاث ۹- پط: مغیث ۱۰- س:
 ۱۱- تو: - ؛ پط: الی یوم المعاد. اخلاص

۱۴۳- من انشاء شيخ الاسلام سلطان المشايخ في الانام^۱ خواجه قطب-
الحق^۲ والدين محمد (بن احمد الجامي)^۳ المشهور^۳ بين الجمهور^۲
بنخواجگي خواجه احمد الي واحد من الامراء^۴

(سپط)

چون از ديوان قضا و دارالملك قدر منشور پر نور امارت ممالك به تاريخ دوام
دولت امير اعظم، اعدل امراء العجم، مستخدم ارباب العلم والقلم، مالك رقاب
اصحاب الحكم والحكم، المظفر على الاعادى فى الامم، المنصور من الملك
الاعلم مورخ گشته وديباچه عنوان آن به توفيق نصارت حدائق سعادت موشح
وموضح، لاجرم در اقطار گيتى ذكر مناقب و مآثر و معدلت و مكارم آن حضرت
شائع و سائر گشته، و بدان واسط فقرا و درويشان، اگر چند از مشارب مواصلت
جامي ننوشيده اند، فاما لباس محبت و وداد و خلعت مودت و اتحاد بنابر قضيه
مريضه «الاذن تعشق قبل العين احيانا» پوشيده اند و زمين دولتخواهى بوسيده،
و در اوقات خلوات و اعقاب صلوات و مظان اجابت دعوات، (ع): كه آن
زمان نبود در ره دعا پرده، استدامت دولت و عظمت و استزادت سعادت و
بهجت آن حضرت از واهب العطايا خواسته، هيچ شكى نيست كه مقرون
به اجابت گردد، (ع): هر دعائى كه به صدق از سر اخلاص رود.

ارادت آن بود و دلخواه چنان كه مناهل موالات را صفائى و مشارب مصداقات^۵
را شفاهى^۶ دهند. بنابر آن خدمت مولانا اعظم جامع الفضائل والحكم جلال

الملة والدين دامت فضائله را متوجه آن طرف گردانیده شد و بر عرض وظیفه دعائی خالی از شائبه ریا اختصار کرده، نهال جلال و زلال فضائل^۷ سماوی نامی و ناضر، و حضرت عزت در جمیع امور حامی و ناضر، بالنبی و آله ما تلاً لألفقر بآله.

-
- ۱- پ ط: من انشاء سلطان شیوخ الانام
 ۲- پ ط: -
 ۳- پ ط: المعروف
 ۴- س: + العظام والولاء والحکام نور الله تعالی مرقدہما
 ۵- پ ط: مصافات ۶- پ ط: صفایی
 ۷- پ ط: جلال زلال افضال.

۱۴۳- من انشاء المولى الاعظم سلطان الفضلاء فى العجم حسام الملة والدين
عبدالله الكوسوئى الى واحد من الامراء نورالله مرقد هما
و برد مشهد هما^۱

(سپط)

شعر

مدتی شد که زدلداری ندارم خبری
ای نسیم سحری سوی درش کن گذری
شوق ما^۲ را ببر خسرو غازی برسان
گوبه فرهاد رسان از لب شیرین شکری
اگرچه به حکم عادت ترضعت رضیع کرم را فطام (الصبی فصاله عن امه)^۳ از مألوف
صعب می نماید و محب خالص را حرمان از ملاطفات محبوبی، که به دقایق
محب پروری عارف و بر شمائل دوست داران واقف است، به موجب «حسنات
الابرار سیات المقرین» دشوار می آید، اما

بیت

من دوست میدارم دلی کز دست جانان می برم
طاقت نمی آرم ولی افتان و خیزان می روم^۴
اعنی با آنکه این فقیر کمینه و دولتخواه دیرینه را دیده هجران دیده به مطالعه

ملطفه^۵ گرامی و نامه نامی جناب امارت مآب خسرو کام کار نامدار^۳، تاج
مفارق حکام روزگار، حیدر روز کار به استحقاق و اقتدار.

بیت

سمی رسول الله ناصر دینه امان الوری کهف الانام محمد
(ع): خود بس است ار^۶ همین شرف دارد، زاد الله معدلته وابد^۷ عظمته جلا
ندیده^۸، اخلاص و مصافات خدمتش را، که علی الدوام نصب العین دل و جان
مستهام است، کحل الجواهر چشم بصیرت دارد و خود را به مقتضای «المرء
مع من احب» از مصاحبان مجلس انس ایشان می شمارد، و کیف لا (ع): ما را
به جز تو در همه عالم عزیز نیست. و بر رأی عالی، که آفتاب معالی است،
روشن باشد که از اول صبی نسیم صبای قبول از طرفین بر مهب^{۱۰} اتحاد وزیده
و بنا بر آن دعوی «صبا قلبی و مال الیک میلا» به شهادت قلوب مؤکد و مسجل^{۱۱}
گشته، لاجرم

بیت

فکل شدید منك سهل وان لی
اذا صبح منك السود فالکل هین
و همچنین به تجدید ایام هر چه از آن جناب سعادت انجام در باره مخلصان به
ظهور می آید «ما ازددت الاحبابا» باید گفت، و هر^{۱۲} طریق که در شأن درویشان^{۱۳}
مسئول دارند از منهج^{۱۴} مخالفت و جاده مصادقت انحراف و انعطاف نتوان
نمود

بیت

ان اعرضت و ناءت^{۱۵} او اقبلت و دنت
فهی المنی^{۱۶} و الهوی النجدی من شیمی
هذا پیوسته به استماع مکارم و مآثر آن جامع مفاخر اوائل و اواخر مفتخر و
مستظهر^۲ می گردد و ابنای زمان را به وجود شریف آن یگانه تهنیت گفته، «ان

لربکم^{۱۷} فی ایام دهر کم نفعات» می خواند^{۱۸} و از حضرت عزت عز شأنه استدعای توفیق شکرگزاری^{۱۹} و استدامت آن نعمت هنی می نماید، مستجاب باد. حق تعالی آن ذات عالی صفات که مستعد کمالات و شایسته وصول به عالی درجات است قدر و مکنت آن روزی گرداناد که به وصول جان سعی جمیل گوی دولت و اقبال از اقران و امثال بر باید، و فرصت عزیز را به کسب^{۲۰} رضای الهی مصروف گردانیده غنیمت شمرد که (ع): کار درگاه خداوند جهان دارد و بس. چون یار عزیز^{۲۱} با تمیز را با بدرقه دعا برای رفع اخلاص مخلصان و استخبار احوال مستخلصان، که به حسن^{۲۲} تدبیر و یمن سعادت آن بی نظیر به مقصد نجات و ساحل خلاص رسیدند، فرستاد^{۲۳} و گفت.

بیت

چه خوش باشد که بعد از انتظاری

به امیدی رسد امیدواری

این چند سطر که شطری از معروضه مصافات و موالات^{۲۴} است. همراه او گردانید و تحایای مخلصانه، که از مطاوی فحای آن نسائم خلوص عقیدت و صفای سریرت به مشام اهل دل^{۲۵} رسد، رسانید و عرضه داشتی که چرا باید که

بیت

به سالها نفسی یاد دوستی نکنی

که يك نفس نتواند که یاد تو نکند

و بقیه احوال به تقریر او حواله رفت. ان شاء الله تعالی حسن اصغاه بدان مقرون گردد و ملازمان و باریافتگان دولت خانه را هنیا لکم فی الجنان الخلود گفته دعارسانید، «یا لیتنی کنت معهم فافوز فوزاً عظیماً». رفعت و کامرانی دو جهانی باد بمحمد و آله الامجاد الانجاد^{۲۶}.

- ۱- پ ط: من انشاء العلامة مولانا حسام الدین عبداللہ الکوٹوی الی واحد
 من الامراء ۲- پ: - ۳- پ ط: - ۴- پ ط: می یرم ۵-
 س: ملاطفہ ۶- س: از ۷- ط: اید ۸- س: بدیدہ ۹- پ:
 آفاق یار ۱۰- پ ط: محب ۱۱- پ: مستعجل؛ س: + است
 ۱۲- ب: در ۱۳- س: ایشان ۱۴- پ: نہج ۱۵- س: لعدت و
 ناءت؛ پ: انأت ۱۶- س: المنا؛ ط: فہی الہوی المنی ۱۷- پ: ربکم
 ۱۸- پ: می تواند ۱۹- پ ط: گذاری ۲۰- س: - ۲۱- س:
 عزیز عزیز ۲۲- پ: حسن ۲۳- س: فرستادند ۲۴- س ط: -

تمت رسائل الامراء بتأیید خالق البرایا

فهرست‌ها

آیات قرآن کریم ۱

آتیناه رحمه من عندنا و علمناه من لدنا علما "

ص ۳۶، ۴۰۵، ۵۶۶ کهف ۶۵

آتیناه من کل شیئی سببا " فاتبع سببا "

ص ۱۴۷، ۴۰۵ کهف ۸۴، ۸۵

وابتغ فی ما اتیک الله الدار الآخرة ولا تنس نصیبک من الدنيا و احس کما
احسن الله الیک

ص ۵۱۵ قصص ۷۷

ابیضت عیناه من الحزن

ص ۱۹۵ یوسف ۸۴

واتموا الحج و العمره

ص ۲۶۵ بقره ۱۹۶

اجعل لی لسان صدق فی الآخیرین

ص ۲۱۳، ۳۲۸ شعراء ۸۴

فاحکم بین الناس بالحق و لاتتبع الهوی فیضلک عن سبیل الله

ص ۲۵۷ ص ۲۶

۱ - در بسیاری از نامه‌ها فقط جزئی از آیه‌ای نقل شده است ، در این صورت اگر تمام آن آیه یا جزئی بزرگ تر از آن در نامه‌ای دیگر آمده باشد جزء کوچک تر یا ناتمام را در این فهرست نیاورده ایم . هم چنین در موارد فراوان نقل آیات به صورت اقتباس است یعنی نویسنده کلمه‌ای را در آغاز عوض کرده و فعلی را از زمانی به زمان دیگر برده است ، در فهرست صورت اصلی آیه را آورده و کیفیت اقتباس را در حاشیه یاد کرده ایم .

اخرجنا نعمل صالحا " غير الذي كنا نعمل	
ص ٣٣٨	فاطر ٣٧
ادخلوها بسلام آمنين	
ص ٥٢٣، ٢٦٣	حجر ٢٤
ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هي احسن	
ص ٥١٨	نحل ١٢٥
ادعوني استجب لكم	
ص ٤٢٥	مؤء من ٦٥
فاذا افضتم من عرفات فاذكروا الله عندالمشعرالحرام	
ص ٢٤٤	بقره ١٩٨
اذا السماء انفطرت واذا الكواكب انتثرت واذا البحار فجرت واذا القبور	
بعثت علمت نفس ما قدمت واخرت	
ص ٢٢٤	انفطار ٥ - ١
فاذا جاء اجلهم لا يستاءخرون ساعة ولايستقدمون	
ص ٢٩	اعراف ٣٤
اذا جاء نصرالله والفتح	
ص ٥١٩، ٤٨٨	نصر ١
اذا ا دكت الارض دكا	
ص ٥٠١	فجر ٢١
فاذا قضيتم مناسككم فاذكروا الله كذاكركم آباءكم او اشد ذكرا	
ص ٢٦٤	بقره ٢٥٥
واذا مرضت فهو يشفين	
ص ٤٣١	شعراء ٨٥
اذكروا نعمة الله عليكم اذ كنتم اعداء فالف بين قلوبكم فاصبحتم بنعمته	
ص ٣٥٨	آل عمران ١٥٣
اخوانا	

واذن فی الناس بالحج یاءتوک رجالا " و علی کل ضامر یاءتین من کل فج عمیق

حج ۲۷	ص ۴۸۴، ۲۶۳	
فجر ۲۸	ص ۶۸	ارجعی الی ربک راضیة مرضیة
		الارض ^۱ المقدسة التي بارکنا حوله لنریه من آیاتنا
ترکیب مائده ۲۱ و	ص ۲۶۹	
اسراء ۱		
تغابن ۱۶	ص ۲۳۲	اسمعوا واطیعوا
		واسبغ علیکم نعمه ظاهرة و باطنة
لقمان ۲۰	ص ۵۶۷، ۴۰۶	
		فاستجبنا له و نجیناه من الغم و كذلك ننجي المؤمنین
انبیاء ۸۸	ص ۳۶۵	
		استحوذ علیهم الشیطان فانسیهم ذکر الله اولئک حزب الشیطان هم
مجادله ۱۹	ص ۴۷۴	الخاسرون
		استعینوا بالله و اصبروا ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده و العاقبة
اعراف ۱۲۸	ص ۲۷۹	للمتقین
هود ۱۱۲	ص ۵۶۷، ۴۰۷	فاستقم کما امرت
	ص ۲۵۱، ۱۴۴، ۱۰۵	اشتعل الرء سشیبا "
مريم ۴		اشداء علی الکفار رحماء بینهم
فتح ۲۹	ص ۴۷۲	
		اصلها ثابت و فرعها فی السماء
ابراهيم ۲۴	ص ۳۸۰، ۲۱۲، ۱۳۳، ۱۲۳	
		اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولى الامر منکم
نساء ۵۹	ص ۵۶۶، ۱۷۸، ۸۳، ۳۶	
		اعصموا بالله هو مولیکم فنعم المولی و نعم النصیر
حج ۷۸	ص ۴۷۱، ۱۷۷	

افمن شرح الله صدره للاسلام فهو على نور من ربه	ص ۱۷۷	زمر ۲۲
افوض الامر الى الله	ص ۳۶۶، ۴۴	مؤ من ۴۴
اقبل ولا تخف انك من التامين	ص ۳۶۶	قصص ۳۱
اقراء وربك الاكرم الذي علم بالقلم	ص ۸۴	علق ۴ - ۳
الا الى الله تصير الامور	ص ۴۲۹	شورى ۵۳
الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون	ص ۴۷۲	يونس ۶۲
الا ان نصر الله قريب	ص ۳۵۶	بقره ۲۱۴
فالتقمه الحوت و هو ملیم	ص ۳۶۵	صافات ۱۴۲
الحمد لله الذى اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شكور	ص ۵۵۵، ۴۲۶، ۳۶۳، ۳۰۹، ۲۸۳، ۲۴۶، ۲۲۹	فاطر ۳۴
الحمد لله الذى انزل على عبده الكتاب	ص ۴۴۹، ۱۴۲	كهف ۱
الحمد لله الذى فضلنا على كثير من عباده المؤمنين	ص ۳۴۵	نمل ۱۵
الحمد لله الذى هدينا لهذا و ما كنا لنهتدى لولا ان هدانا الله	ص ۵۶۶، ۲۳۲، ۱۷۸، ۳۶	اعراف ۴۳
الحمد لله رب العالمين	ص ۳۶۶	فاتحه ۲
الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى	ص ۳۷۵، ۳۰۸	نمل ۵۹

والذين اوتوا العلم درجات

مجادله ١١	ص ٤٠٢	والدين اهتدوا زادهم هدى " واتيهم تقويهم
محمد ١٧	ص ٢٨٥	الذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا
عنكبوت ٦٩	ص ١٧٧	الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا
كهف ١٠٤	ص ٤٠١	الف بين قلوبهم
انفال ٦٣	ص ٥٩٢	القينا على كرسيه جسدا " ثم انا ب
ص ٣٤	ص ٥٤٩	فالله خير حافظا " و هو ارحم الراحمين
يوسف ٦٤	ص ٣٠٩	الله رؤف بالعباد
بقرة ٢٠٧	ص ٥٨٠، ٥٠٤، ٢٣١، ١٥٥	والله على كل شئ قدير
آل عمران ٢٩	ص ٣٢١	الله لطيف بعباده
شورى ١٩	ص ٥٢٣، ٤٢٥، ١٣٢، ١١٤	الله نور السموات والارض
نور ٣٥	ص ٤٥٧	الله ولي الذين آمنوا يخرجهم من الظلمات الى النور
بقرة ٢٥٧	ص ٥٦٠، ٤٧٢، ٣٦٥، ١٢٠	والله يختص برحمته من يشاء " والله ذو الفضل العظيم
بقرة ١٠٥	ص ١٢٠	الله يدعوا الى دار السلام
يونس ٢٥	ص ٦٧	الله يعصمك من الناس
مائده ٦٧	ص ٢٨٢	

الله يقول الحق و هو يهدي السبيل

ص ٢٦٢ احزاب ٤

والله يؤتي ملكه^١ من يشاء والله واسع عليم

ص ٤٦٣، ٣٤٥ بقره ٢٤٧

الله يهدي من يشاء الى صراط مستقيم

ص ٢٦٠ نور ٤٦

الى الارض التي باركنا فيها للعالمين

ص ١١٦ انبياء ٧١

اليوم تجزون عذاب الهون بما كنتم تستكبرون في الارض بغير الحق^٢ وبما كنتم تفسقون

ص ٢٢٢ احقاف ٢٠

آمنوا بما نزل على محمد

ص ٥٦٦، ١٧٨، ٣٦ محمد ٢

افآمنوا مكر الله فلا ياء من مكر الله الا القوم الخاسرون

ص ٣٥٧ اعراف ٩٩

اما ان تعذب واما ان تتخذ فيهم حسنا

ص ٥١٩ كهف ٨٦

امن يجيب^٣ المضطر اذا دعاه

ص ٤٢٥، ١٨٦ نمل ٦٢

انا اكثر منك مالا واعرز نفرا

ص ٥١ كهف ٣٤

ص ٤٠ اعراف ١٢

انا خير منه

انا فتحنالك فتحا مبينا

ص ٥٦٥، ٤٢٦، ٣٤٥، ١٣٢ فتح ١

ص ٣٥٧ سجده ٢٢

انا من المجرمين منتقمون

ان حزب الله هم الغالبون

ص ٢٢٥ مائده ٥٦
فانتشروا في الارض وابتغوا من فضل الله

ص ٣٠٩ جمعه ١٠

انجيناكم من عدوكم

ص ٣٤٥ طه ٨٠

انس من جانب الطور نارا

ص ٣٦٥ قصص ٢٩

فانظر الى آثار رحمة الله كيف يحيى الارض بعد موتها

ص ٥٧٧ روم ٥٠

فانقلبوا بنعمة من الله و فضل لم يمسسهم سوء

ص ٨٩ آل عمران ١٧٤

وان كان كبر عليك اعراضهم فان استطعت ان تبتغي نفقا " فى الارض او
سلما " فى السماء فتاتيهن بآية ولو شاء الله لجمعهم على الهدى

ص ٥١٨ انعام ٣٥

انك اليوم لدينا مكين امين

ص ٣٠٩، ١٢٦ يوسف ٥٤

ص ١٣٥ طه ٤٨

انك انت الاعلى

انك تعلم ما نخفى و ما نعلن

ص ٣٣٩ ابراهيم ٣٨

ان للمنتقين لحسن مآب

ص ٥٦٧، ٤٠٦ ص ٤٩

انما يستجيب الذين يسمعون و الموتى يبعثهم الله ثم اليه يرجعون

ص ٥١٩ انعام ٣٦

ان مع العسر يسرا

ص ٤٦٣، ٣٢٣، ٣٠٨ طلاق ٧

ان هذا لهو حق اليقين

ص ١٣٢، ١١٥ واقعه ٩٥

ان هذه تذكرة فمن شاء اتخذ الى ربه سبيلا	ص ٢٧٠	مزمّل ١٩
انه على رجعه لقادر	ص ٤٤١	طارق ٨
وانه لقسم لو تعلمون عظيم	ص ٣١٧	واقعه ٧٦
انهم لهم المنصورون	ص ٥٧	صافات ١٧٢
ان هؤلاء عبد انعمنا عليه	ص ٥٣٧	زخرف ٥٩
ان هؤلاء قوم مجرمون	ص ٤٥٧	دخان ٢٢
انى اصطفيتك على الناس برسالاتى وبكلامى	ص ٣٣٦	اعراف ١٤٤
انى ثبت اليك	ص ٢٨٤	احقاف ١٥
انى عذت بربى وربكم من كل متكبر لا يؤمن بيوم الحساب	ص ٣٦١	مؤ من ٢٧
انى و جهت وجهى للذى فطر السموات والارض حنيفا " وما انا من المشركين	ص ٣٦٦	انعام ٧٩
وان يكاد	ص ٣٩١، ٢١٠	قلم ٥١
وان يمسك الله بضر فلا كاشف له الا هو	ص ٤٢٥	انعام ١٧
ان ينصركم الله فلا غالب لكم	ص ٣٤٤	آل عمران ١٦٠
اولئك حزب الله الا ان حزب الله هم المفلحون	ص ٤٧٢	مجادله ٢٢
اولئك الذين هدى الله فبهداهم اقتده	ص ٤٢٦	انعام ٩٠
اولئك فى الاذلين	ص ٤٧٢	مجادله ٢٠
اولئك كالانعام بل هم اضل	ص ٣٤١	اعراف ١٧٩
اولئك هم شر البريه	ص ٤٧٢	بينه ٦

اولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات

و اورثنا الارض
اورثنا القوم الذين كانوا يستضعفون مشارق الارض و مغاربها التي باركنا فيها
و تمت كلمة ربك الحسنی

اهدنا الصراط المستقيم
ص ۳۳۸ فرقان ۷۰
ص ۳۶۱ فاتحه ۶

ايای فاتقون
ص ۴۷۴ بقره ۴۱

و ايده بجنود لم تروها
ص ۳۲۳ توبه ۴۰

ايما تولوا فثم وجه الله
ص ۳۳۶، ۲۴۳ بقره ۱۱۵
و الباقيات الصالحات خير عند ربك ثوابا "و خيراملا"

بالقول^۱ الثابت في الحياة الدنيا و في الآخرة
ص ۶۸ كهف ۴۶

و يست الجبال بسا
ص ۵۰۱ ابراهيم ۲۷
واقعہ ۵

بلدة طيبة و رب غفور
ص ۱۱۶ سبا ۱۵

تب علينا انك انت التواب الرحيم
ص ۳۳۹ بقره ۱۲۸
و تخشى الناس و الله احق ان تخشاه

تكاد السموات يتفطرن منه و تنشق الارض و تخر الجبال
ص ۴۷۴ احزاب ۳۷

توفني مسلما "و الحقني بالصالحين
ص ۳۵۵، ۲۸۴ مريم ۹۰

توكلت على الله
ص ۴۴۱ يوسف ۱۰۱
ص ۳۶۶ هود ۵۶

۱ - نویسنده آغاز آیه را که "یثبت الله الذين آمنوا" است حذف کرده و بجای آن "ثبتنا" آورده است .

ثاني اثنين اذ هما في الغار	ص ٣١٩	توبه ٤٥
ثم اجتبى ربه فتاب عليه	ص ٣٣٩	طه ١٢٢
ثم ليقتضوا تفثهم و ليوفوا نذرهم و ليطوفوا بالبيت العتيق		
جاء الحق و ظهر امر الله	ص ٢٦٣	حج ٢٩
و جاء هم الموج من كل مكان	ص ٣٢٣	توبه ٤٨
و جاهدوا في الله حق جهاده	ص ٣٦٥	يونس ٢٢
جزاء بما كانوا يعملون	ص ٥٦٦، ١٧٨، ٣٦	حج ٧٨
جعل الشمس ضياءً و القمر نورا و قدره منازل لتعلموا عدد السنين والحساب	ص ٢٥٧	واقعه ٢٤
جعل دكا	ص ٥٢٥	يونس ٥
و جنا الجنيتين دان فباي آلاء ربكما تكذبان		اعراف ١٤٣
جنات تجري من تحتها الانهار	ص ٨٣	رحمن ٥٥ - ٥٤
حتى اذا استيئس الرسل وظنوا انهم قد كذبوا جاء هم نصرنا	ص ٥١	بقره ٢٥
حسبنا الله و نعم الوكيل	ص ٣٥٩	يوسف ١١٥
حسبي الله	ص ٣٥٨	آل عمران ١٧٣
و حشر لسليمان جنوده من الجن و الانس	ص ٣٦٦	توبه ١٢٩
و حيث ما كنتم فولوا و جوهكم شطره	ص ٤٣٨	نمل ١٧
خاوية على عروشها	ص ٤٨٦	بقره ١٤٤
فخفسنا به و بداره الارض	ص ٥١	بقره ٢٥٩
و ذكر فان الذكرى تنفع المؤمنين	ص ٤٢٦	قصص ٨١
ذلك بما قدمت ايديكم	ص ٤٧٥، ٣٢٥	ذاريات ٥٥
	ص ٢٢١	آل عمران ١٨٢

- ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله واسع عليم
- ص ٣٦٨، ١٤٢ مائده ٥٤
- رب اجعل هذا بلدا "آمنا" ص ٢٦٦ بقره ١٢٦
- رب اغفر لي وهب لي ملكا "لا ينبغي لاحد من بعدى
- ص ١٤٨، ١٣٤ ص ٣٥
- رب قد اتيتني من الملك ص ٥٦٦ يوسف ١٥١
- وربك يخلق ما يشاء ويختار
- ص ٤٥٣، ٢٩٦، ٨٩، ٣٩ قصص ٦٨
- ربنا افتح بيننا وبين قومنا بالحق وانت خير الفاتحين
- ص ٣٣٨ اعراف ٨٩
- ربنا انك جامع الناس ليوم لا ريب فيه
- ص ٤٤١ آل عمران ٩
- ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين
- ص ٣٣٩ اعراف ٢٣
- ربي الله ص ٣٦٦ مؤء من ٢٨
- رضي الله عنهم ورضوا عنه اولئك حزب الله
- ص ٤٧٤ مجادله ٢٢
- ورفعناه مكانا "عليا" ص ٤٢٥، ٣٦١ مريم ٥٧
- رمضان الذي انزل فيه القرآن ص ٣٥٤ بقره ١٨٥
- وسارعوا الى مغفرة من ربكم
- ص ٢٦٧، ١٢٦، ١١٤، ١٥٢ آل عمران ١٣٣
- ستجدني انشاء الله من الصالحين
- ص ٥٦٧، ٤٥٧ قصص ٢٧
- كسراب بقية يحسبه الظمآن ماء ص ٣١٥، ٨٥ نور ٣٩
- سقاهم ربهم شرابا "طهورا" ص ١٧٨ دهر ٢١
- سمعنا واطعنا ص ٥٦٧، ٤٥٧ بقره ٢٨٥
- سنريهم آياتنا في الآفاق وفي انفسهم حتى يتبين لهم انه الحق
- ص ٥١٩ فصلت ٥٣

سنستدر جهم من حیث لایعلمون

اعراف ۱۸۲	ص ۳۵۸، ۶۸، ۴۴	سنشد عضدک باخیک و نجعل لکما سلطانا "
قصص ۳۵	ص ۴۲۸، ۱۶۶	
کهف ۸۸	ص ۵۱۹	سنقول له من امرنا
حج ۲۵	ص ۸۹	سواء العاکف فیه و الباد
		و سيعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون
شعرا " ۲۲۷	ص ۲۲۲، ۴۰	
آل عمران ۱۵۹	ص ۴۸۵	و شاورهم فی الامر
یس ۱۹	ص ۱۹۷	طائرکم معکم
		و طلع منضود و ماء مسکوب و فاکهة کثیرة مما یتخیرون
واقعه ۲۹، ۳۱، ۳۲، ۲۰	ص ۵۱	
روم ۴۱	ص ۳۵۹	ظهر الفساد فی البر و البحر
		عسی ان تکرهوا شیئا " و ینجعل الله فیه خیرا " کثیرا "
نساء ۱۹	ص ۴۲۸	
قلم ۳۲	ص ۴۲۸	عسی ربنا ان یمد لنا خیرا " منها " ص ۴۲۸
نساء ۱۱۳	ص ۵۶۷، ۴۰۷	و علمک ما لم تکن تعلم
انعام ۵۹	ص ۴۲۵	و عندهمفاتح الغیب لایعلمها الا هو
		فبما نقضهم مینا قهم لعناهم و جعلنا قلوبهم قاسیه
مائده ۱۳	ص ۴۷۳	
احزاب ۷۱	ص ۵۸۳	فقد فاز فوزا " عظیما "
نساء ۱۰۰	ص ۴۴۱، ۲۸۹، ۲۶۶	فقد وقع اجره علی الله
لهب ۵	ص ۴۹۷	فی جیدها ^۱ احبل من مسد
مطففین ۲۶	ص ۱۶۹، ۴۹	و فی ذلک فلیتنافس المتنافسون
بقره ۱۰	ص ۴۹۷	فی قلوبهم مرض
قمر ۵۵	ص ۳۷	فی مقعد صدق عندملیک مقتدر

- فيه شفاء للناس ص ٤٠٦، ٥٦٧ نحل ٦٩
و قال الملك ائتوني به استخلصه لنفسى
- ص ١٠٢، ١١٤، ١٢٦، ٣٣٨، ٣٦٣، ٥٢٣ يوسف ٥٤
قائمة على اصولها ص ٥١ حشر ٥
قد احسن بي اذ اخرجني من السجن و جاء بكم من البدو
من بعد ان نزع الشيطان بيني و بين اخوتي ان
ربي لطيف لما يشاء انه هو العليم الحكيم
- ص ٣٣٨ يوسف ١٠٥
قد جاءكم من الله نور و كتاب مبين ص ١١٥ مائدة ١٥
قذف في قلوبهم الرعب ص ٥١٩ احزاب ٢٦
فقطع دابر القوم الذين ظلموا و الحمد لله رب العالمين
- ص ٢٩٣، ٢٤٦ انعام ٤٥
قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء و تنزع الملك
ممن تشاء و تعز من تشاء و تذلل من تشاء بيدك
الخير انك على كل شئ قدير
- ص ٣٦، ٦٧، ١٧٦، ١٧٨، ٢١٠، ٢٢٤، ٤٢٦، ٤٧١، ٣٤٤
٥٦٦ آل عمران ٢٦
قل لا اساء لكم عليه اجرا " ص ٢٣٢ انعام ٩٥
قل هذه سبيلي ادعوا الى الله على بصيرة انا و من اتبعني
- ص ٤٢٦ يوسف ١٠٨
قل يا ايها الكافرون لا اعبد ما تعبدون و لا انتم عابدون ما اعبد
- ص ٢٢٤ كافرون ٣ - ١
قل يا عبادي الذين اسرفوا على انفسهم لا تقنطوا من رحمة الله
- ص ٢٢٤ زمر ٥٣
و الكاظمين الغيظ و العافين عن الناس و الله يحب المحسنين
- ص ١٨٧ آل عمران ١٣٤
و كان ابوهما صالحا " ص ٢٦٧ كهف ٨٢

وكان حقا " علينا نصر المؤمنين	
ص ٣٦، ١٣٥، ١٧٣، ٣٤٥، ٥٦٦	روم ٤٧
كانهم حمر مستنفره فرت من قسوره ص ٥١٩	مدثر ٥١ - ٥٠
كتاب انزلناه اليك ^١ لتخرج الناس من الظلمات الى النور	
ص ١٢٦، ٢٣٢	ابراهيم ١
ص ١٠٢، ١١٤، ١٤١	ص ٢٩
كتب ربكم على نفسه الرحمة ص ١١٤، ١٠٢	انعام ٥٤
كذلك جعلناكم امة وسطا لتكونوا شهداء على الناس ويكون	
الرسول عليكم شهيدا ص ٤٠ ح	بقره ١٤٣
وكفى الله المؤمنين القتال ص ٤١٤	احزاب ٢٥
كل شيء هالك الا وجهه له الحكم واليه ترجعون	
ص ٦٠، ٦٦	قصص ٨٨
كمشكوة فيها مصباح ص ٥٦٠	نور ٣٥
كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله والله مع الصابرين	
ص ٣٥٨	بقره ٢٤٩
كم مثل في الظلمات ليس بخارج منها ص ٥٢٠	انعام ١٢٢
ص ٣٥٨	بقره ٢٨
كنتم ^٢ امواتا " فاحياكم	
كيف يهدي الله قوما " كفروا بعد ايمانهم و شهدوا ان الرسول حق	
ص ٤٧٤	آل عمران ٨٦
لا اله الا انت سبحانك اني كنت من الظالمين	
ص ٣٨٥	انبيا ٨٧
ص ٢١٧، ٣٨٤، ٤٣٠	يوسف ٨٧
لاتثريب عليكم اليوم يغفر الله لكم وهو ارحم الراحمين	
ص ٢٣٠، ٣٣٩	يوسف ٩٢
ص ٣٥٩	توبه ٤٠
ص ٤٧٤	مائده ٤٤
فلا تخشوا الناس واخشون	

لاتزر وازرة وزر اخرى ص ٦١ انعام ١٦٤
لاتطرد الذين يدعون ربهم بالغدوة والعشى يريدون وجهه

ص ٣٠٦ انعام ٥٢

لايحيق المكر السيى الا باهله ص ٤٩٨ فاطر ٢٣

لايكادون يفقهون قولاً ص ٥١٨ كهف ٩٣

لايكلف الله نفساً الا وسعها ص ١٧٧ بقره ٢٨٦

لعل الله يحدث بعد ذلك امراً ص ٢٥١ طلاق ١

ولقد ارسلنا موسى بآياتنا ان اخرج قومك من الظلمات الى النور

ص ٣٠٩ ابراهيم ٥

ولقد بوانا بنى اسرائيل مبوا صدق و رزقناهم من الطيبات

ص ٣٦٣ يونس ٩٣

ولقد كتبنا فى الزبور من بعد الذكر ان الارض يرثها

عبادى الصالحون ص ١٣٥، ٣٤٥ انبيا ١٠٥

ولقد كذبت رسل من قبلك فصبروا على ما كذبوا وادؤا

حتى اتيتهم نصرنا ولامبدل لكلمات الله ولقد

جاءك من نبأى المرسلين ص ٥١٨ انعام ٣٤

لقد لقينا من سفرنا هذا نصبا ص ٢٨٤ كهف ٦٢

ولقد وصينا الذين اوتوا الكتاب من قبلكم واياكم ان اتقوا الله

ص ٣٢٣ نسا ١٣١

ولكل درجات مما عملوا و ما ربك بغافل عما يعملون

ص ٣٢١ انعام ١٣٢

وللآخرة خير لك من الاولى

ص ١١٩، ١١٩، ٥٦٦ ضحى ٤

لله الامر من قبل و من بعد و يومئذ يفرح المؤمنون

بنصر الله ينصر من يشاء ص ٣٦٣ روم ٥-٤

ولله على الناس حج البيت ص ٤٨٤ آل عمران ٩٧

فلما تجلى ربه ص ٣٦٣، ٥٢٣ اعراف ١٤٣

لم تكونوا بالغيه الا بشق الانفس ص ١٩٨، ٢٦٥ نحل ٧

و لما توجه تلقاء مدين قال عسى ربى ان يهدينى سواء السبيل	
قصص ۲۲	ص ۴۸۵، ۳۶۶
فلما جاء ، و قص عليه القصص قال لا تخف نجوت من	
قصص ۲۵	ص ۳۶۶
القوم الظالمين	
فلما رآه مستقرا " عنده قال هذا من فضل ربى	
نمل ۴۰	ص ۵۵۳
لمن الملك اليوم لله الواحد القهار	ص ۵۵۰، ۳۶۰
مؤء من ۱۶	
ولن تجد لسنة الله تبديلا "	ص ۶۷
احزاب ۶۲	
لن ترانى	ص ۳۳۶
اعراف ۱۴۳	
لوموا انفسكم	ص ۱۹۷
ابراهيم ۲۲	
لهم قلوب لا يفقهون بها . . . ولهم اذان لا يسمعون بها	
اعراف ۱۷۹	ص ۳۲۹
لهم ما يشاؤون فيها ^۱ ولدينا مزيد	ص ۳۷
ق ۳۵	
ليميز الله الخبيث من الطيب	ص ۳۳۹
انفال ۳۷	
ما اصابك من حسنة فمن الله و ما اصابك من سيئة فمن	
نفسك	ص ۳۳۹
نساء ۷۹	
ما شاء الله لا قوة الا بالله	ص ۳۶۶
كهف ۳۹	
و ما كنا معذبين حتى نبعث رسولا "	ص ۳۲۹، ۲۲۲
اسراء ۱۵	
مالك يوم الدين	ص ۵۲۴، ۳۱۷
فاتحه ۴	
مالهم من دونه من وال	ص ۳۲۵
رعد ۱۱	
ما مكنى فيه ربى خير فاعينونى بقوة اجعل بينكم و بينهم	
كهف ۹۵	ص ۵۲۰
ردما "	
ما ننسخ من آية و ننسخها ناءت بخير منها	ص ۳۵۶، ۳۷
بقره ۱۰۶	
ما هذا بشرا " ان هذا الا ملك كريم	ص ۵۵۰
يوسف ۳۱	
ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها و ما يمسك فلا	
مرسل له من بعده و هو العزيز الحكيم	

ص ١٣١، ٣٤٤، ٣٥٠، ٤١١، ٤٣٠، ٤٧٣، ٥٥٤	فاطر ٢
مثل الذين اتخذوا من دون الله اولياء كمثل العنكبوت اتخذت بيتا " وان اوهن البيوت لبيت العنكبوت لو كانوا يعلمون	
ص ٢٧٢	عنكبوت ٤١
ص ٣٥٤	رحمن ١٩
و من اظلم ممن ذكر بآيات ربه ثم اعرض عنها انا من المجرمين منتقمون	
ص ٤٧٥	سجده ٢٢
ص ٣٨٠، ٣٥٦	طلاق ٣
ص ٥٤٦	انعام ١٦٠
ص ٢٦٦	آل عمران ٩٧
من ذا الذي يقرض الله قرضا " حسنا " ٥٤٦	
من يتق الله يجعل له مخرجا " ويرزقه من حيث لا يحتسب	
ص ١٧٦	طلاق ٣ - ٢
ص ١٧٦	طلاق ٣
و من يتوكل على الله فهو حسبه	
و من يتول الله و رسوله و الذين آمنوا فان حزب الله هم الغالبون	
ص ٤٧٢	مائدة ٥٦
الموفون بعهدهم اذا عاهدوا و الصابرين في البأ ساء و الضراء و حين البأ س اولئك الذين صدقوا و اولئك هم المتقون	
ص ٤٧١	بقرة ١٧٧
ص ١٢٠	حجر ٤٩
و نجيناه من القرية التي كانت تعمل الخبائث	
ص ١١٦	انبيا ٧٤
ص ٥٣٧	انبيا ٧٦
نجينا هودا " و الذين آمنوا معه ا برحمة منا	
ص ٣٧٥، ٣٠٨	هود ٥٨
ص ١٧٦	زخرف ٣٢
نحن قسمنا	

نريد ان نمن على الذين استضعفوا فى الارض و نجعلهم ائمة" و نجعلهم		
الوارثين	ص ٣٠٨، ٣٦١	قصص ٥
نصر من الله و فتح قريب و بشر المؤمنين		
	ص ١٣٥، ٢٩٣، ٤١٤، ٥٤٣	صف ١٣
نعم العبد انه اواب	ص ٣٢٣	ص ٣٠
و ننزل من القرآن ما هو شفاء و رحمة للمؤمنين		
	ص ٤٣١	اسراء ٨٢
و نهى النفس عن الهوى	ص ١٧٧، ٤٠٧، ٥٦٧	نازعات ٤٠
واد غير ذى زرع	ص ٥١	ابراهيم ٣٧
و واعدنا موسى ثلاثين ليلة و اتممناه بعشر	ص ١٧٧	اعراف ١٤٢
ولو انهم فعلوا مايوعظون به لكان خيرا " لهم		
	ص ٤٠ ح	نساء ٦٦
هذه القرية الظالم اهلها	ص ١١٦	نساء ٧٥
هذه بضاعتنا ردت الينا	ص ٢٨٠	يوسف ٦٥
هل تحس منهم من احد او تسمع لهم ركزا " ص ٢٢٢		مريم ٩٨
همزة لمزة	ص ٢٢٨	همزة ١
هو الله الذى لا اله الا هو	ص ٢٦٢	حشر ٢٢
هو الذى ارسل رسوله بالهدى و دين الحق ليظهره على		
الدين كله و لو كره المشركون ^١	ص ٣٥٩	صف ٩
هو الذى انزل السكينة فى قلوب المؤمنين	ص ٣٥٧	فتح ٤
هو الذى ايدك بنصره و بالمؤمنين	ص ٣٢٣	انفال ٦٢
و هو الذى جعلكم خلائف الارض و رفع بعضكم فوق بعض		
درجات ليليلوكم فى ما اتيكم	ص ٢٧٥، ٩٠	انعام ١٦٥
هو على كل شى قدير	ص ٤٧٣	مائده ١٢٠
يا ايها الذين آمنوا لاتتخذوا عدوى و عدوكم اولياء		
	ص ٤٧٢	ممتحنه ١

يا ايها العزيز مسنا واهلنا الضر	ص ١٣٧	يوسف ٨٨
يا ايها الملوأ اني القى الى كتاب كريم		
ص ١٠٥، ١٣٣، ١٦٣، ٣٨٢، ٤٤٩		نمل ٢٩
يا ايها النبي جاهد الكفار والمنافقين واعظ عليهم		
ص ٤٧٢		تحريم ٩
يا بني اسرائيل قد انجينا كم من عدوكم وواعدناكم جانب		
الطور الايمن و نزلنا عليكم المن والسلوى		
ص ٣٦١		طه ٨٥
يا جوج وماء جوج مفسدون في الارض	ص ٥٢٥	كهف ٩٤
يا داود انا جعلناك خليفة في الارض فاحكم بين الناس		
بالحق ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله		
ص ١٤٧، ٤٣٤، ٤٧١، ٥٣٣		ص ٢٦
يا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين		ص ٩٦
يس ٢٧ - ٢٦		
يا ليتني كنت معهم فافوز فوزا عظيم		
ص ٩٦، ١٧٢، ٢٦٦، ٦٥٥		نسا ٧٣
يا يحيى خذ الكتاب بقوة	ص ٥٥٤، ٥٤٩	مريم ١٢
يبشرهم ربهم برحمه منه ورضوان	ص ٤٢٥	توبه ٢١
يخرج منهما اللؤلؤ والمرجان	ص ٣٥٤	رحمن ٢٢
يرجون رحمته ويخافون عذابه	ص ٤٧٤	اسراء ٥٧
يريدون ليطفئوا نور الله بافواههم	ص ٢٢٨	صف ٨
يسقون فيها كاء سا كان مزاجها زنجبيلا ^١	ص ١٧٨	دهر ١٧
وليكتب بينكم كاتب بالعدل	ص ٨٤	بقرة ٢٨٢
يمشي سوبا على صراط مستقيم	ص ٤٠٧، ٥٦٧	ملك ٢٢
يوم لا ينفع مال ولا بنون	ص ٥٤٦	شعراء ٨٨

یوم یغالمز من اخیه وامه وابیه وصاحبته و بنیه

عبس ۳۶-۳۴ ص ۸۲،۳۰

یوم ینفخ فی الصور ص ۴۶۵ انعام ۷۳

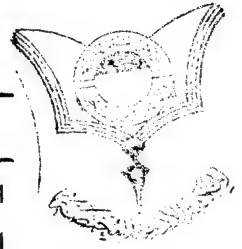
و یهدیک صراطا " مستقیما " و ینصرک نصرا " عزیزا "

فتح ۳-۲ ص ۳۵۹،۱۳۲،۳۶

احاديث و عبارات عربى

٢٣٥	آمن حسرة على الاحباب
٣٥٧	اتسع الخرق على الراقع
٣٢٥	اتقوا دعوة المظلوم فانها ترفع فوق الغمام
٢٧٢	اتقوا فراسة المؤمن من
٥٦٧، ٤٥٧	اتقوا مواضع التهم
٤٥٥	ادركته رقة الابوه
٢٧	اذا اراد الله شيئا " هيا اسبابه
٩١	اذا انتهيت السلامة فى مداك فلا تجاوز
٥٥٨	اذا لم تستطع امرا " فدعه
٦٠١، ٤٥٣، ٩٦	الاذن تعشق قبل العين احيانا
٥٠١، ١٦٩	ارباب الدول ملهمون
٤٩٥	ارنا الاشياء كماهى
٩٦	اسحب على فلك الدوار اذىال
٢٥١، ١٤٤	اصبحت ايامه مستقبلات راجعات
١٩٩	اطرق كرى ان النعمة فى القرى
٣٦٦	اعتصمت بالله
٥٦٤، ٣١٥	افضل العبادات انتظار الفرج بعد الشدة
٢٧٤ ح	اقتل العنكبوت فانه شيطانة
٢٤٦	اكثر اعمار امتى من ستين الى سبعين
	اكرموا اولاد اولياء الله فان الله تعالى يقول اذا باركت فى احد
٥٩٢، ٣٥٥، ١٧٩	من اوليائى فلا تياء سوا من روحها الى سبعة ابطن

- ٥٥٠ الا ان الدين نصيحة
- ٢٧٨ القى اباه بذاك الكسب يكتسب
- ٣٢٣ اللهم ارحم امة محمد رحمة عامة
- ٢٤٢ اللهم ارزقنى صبرا
- ٢٣٠ اللهم اغفر لقومى فانهم لا يعلمون
- ٤٢٩ اللهم انت اعلم بالتدبير و اقدر على التغيير فغير ما ترى الى خير
- ٢٤٢ اللهم انى اعوذ بك من سوء القضاء و درك الشقاء و شامة الاعداء
- اللهم انى سالك خيرا الدنيا متصلا " بنعيم الآخرة انك على كل شىء قدير
- ٣٦
- ٣٥٨ اللهم اهد قومى فانهم لا يعلمون
- ٤٤٨ اللهم يسر و سهل و لباس الكرامة اسبغ و اسبل
- الهي ماحق عبادك عليك اذهم راء و كفى بيتك فان لكل زائر
- على المرور حقا " ، قال ياد اود فان لهم على ان اعافيهم فى دنياهم
- ٢٤٦ و اغفر لهم اذا لقيتم
- ٢٨٠ الى الله المشتكى و لله الآخرة و الاولى
- ٥٤٥ الامور مرهونة باوقاتنها
- ٣٤١ انا عند المنكسرة قلوبهم لاجلى
- ٥٥٧ انا و اتقياء امتى برآء من التكلف
- ان احب الناس الى يوم القيامة و ادناهم منهم مجلسا " امام
- ١٧٣ عادل
- ٢٣٤ ان الله يحب الود القديم
- ٥٨ ان الله يحب عوالى الهمم
- ٤٩٧ ان الله ينزل كل ليلة الى السماء و الدنيا
- ٨٥ ان المقسطين على منابر فى يمين العرش
- ٥٦٦، ٥٦٦ ان حسن العهد من الايمان
- ١١٥ ان غصن الشباب عاد رطيبا
- ١٧٤، ٢٣٧، ٣٧٥، ٦٠٥ ان لربكم (لله) فى ايام دهركم نفحات



- ٥٨٠ ان لله تعالى ملكا يسوق الاهل الى الاهل
٢٨٣ ان لهذا البيت ربا " ينصره
٥١ انت في واد و انا في واد
٣٢٩ الانسان عبيد الاحسان
٣٢٣ انقطع الرجاء الاعليه
٣٦٥ اني بما انا باك عندهم محسود
٢٦٧، ٩٦ اني لاجد نفس الرحمن من جانب اليمين
٥١ اني يحيى هذه الله بعد موتها
٣٦٥ اول ما خلق الله تعالى نوري
١٧٩ اهل الله و خاصته
اياك و الكيمياء الاعظم من الزرع فاعدل في اهله من الحراثين
و دع الاستقصاء عليهم فهذا الكيمياء يخصب الزمان و
يقوى السلطان و يستقيم الاحوال و يعمر بيوت العمال
و يسكن الرعيه
٥٥ الايام بين ايدينا
٣٧٠ اية دولة امنت زوالا
٣٢٤ بشراك ان اليوم يوم لقاء
٥٢٣، ٣٦٣ بشرى فقد انجز الاقبال ما وعدا
٤٤٨ البلاء موكل للانبياء ثم للاولياء ثم الامثل فالامثل
٢٢٩ به نال فخرا " آل كرت بن سنجر
٤٣٨ التائب من الذنب كمن لا ذنب له
٣٣٩ التائب من الرحمن
٣٧٠ تجرى الرياح بما لا تشتهي السفن
١٧١ تحفة الفقير حقير
٧ التصوف كله آداب
٥٦٧، ٤٠٧ التعظيم لامر الله و الشفقة على خلق الله
٥٦٧، ٤٠٧، ٣٢٣، ٣٦ التقدير يضحك على التدبير
٣٩٢ تناكحوا نوالدوا تكثروا
٥٨٠

١٣٥. توجه حيث ما شئت فانك منصور
 ١٢٤ جاور ملكا " او بحرا "
 ٢٦٨ جذبة من جذبات الحق توازي عمل الثقلين
 ٤٢٨ جزاه الله بالاحسان خيرا "
 ٤٣ جف القلم بما هو كائن
 الحاج و المعتمر و فدالله يعطيهم ماساء لواو يجيب دعواتهم و
 ٢٦٣ يخلف نفقاتهم
 ٢٣٤ حاشاك تخلو ساعة عن خاطري
 ٣٠٩ حب الوطن من الايمان
 ٣٥٨ الحب في الله و البغض في الله
 ٦٠٣ حسنات الابرار سيئات المقربين
 ٥١ حور مقصورات في الخيام
 ٣٧٠، ٦١ خير الجليس في الزمان كتاب
 ٣١٤ الخيرة فيما يقضى الله
 ٤٦٠، ٤٤٨، ٢٩٢ خير يوم طلعت عليها الشمس يوم الجمعة
 ١٠٩ الدال على الخير كفاعله
 ٣٦١ الدنيا ساعة
 ١٧٧ الدنيا ما شغلك عن الله
 ٢٨٤ ذكر الوحشة وحشة
 ٤٦١، ٣٠٤ الراحمون يرحمهم الله
 ٥٦٧، ٤٠٧ راس العقل بعد الايمان التودد في الناس
 ١٧٩، ٣٦ رب قد اتيتني من الملك حطام
 ٥٩٣ ربنا آتينا في الدنيا حسنة و في آخرة حسنة
 ٢٨٣ الرجوع الى الحق خير من التماذي في الباطل
 ٤٩٤ رحم الله امراء عرف قدر نفسه و لم يتعد طوره
 ٣٧ روضه من رياض الجنة
 ٤٩٧، ٣٢٣ سبقت رحمتي غضبي
 ٣٤١ السجن احب الى مما تدعونني اليه

٢٩٢	سقاها الله من جام انعامه شرابا " طهورا "
٤٦٦، ٤٣٧، ٤٢٧، ١٤٦، ١١٥، ٩٨، ٨٩، ٨٣	السلطان ظل الله في الارض
٣٨	الشباب شعبة من الجنون
٩٤	الشفقة على خلق الله
٤٠١	شكر المنعم واجب
٣٩٥	الشمس لاتخفى بكل مكان
٥٢٩، ٥٠	الشوق فقد جل عمر و عن الطوق
٦٠٤	صبا قلبي و مال اليك مالا "
٣٧٠	الصبر مفتاح الفرج
٤٣٣، ٣٩٣، ٢٤٢	صلة الرحم تزيد في العمر
٥٠٩	ضغت على ابالة او ملح على الجرح
٣٧١، ٢٥	طاعة الامير واجبة
٤٠	العاقل يكفيه الاشارة
٤٨٥	عجباللمحب كيف ينال
١٣٦	العجز عن الادراك ادراك
٣٧٠	العجلة من الشيطان
٥٦٨، ٤٣٤، ١٢٠، ٩٤	عدل ساعة خير من عبادة سبعين سنة
٢٣١	عدل السلطان خير من خصب الزمان
٥٤٧	العذر عند كرام الناس مقبول
٥٦٨، ٤٣٤	عزيمة من عزمات الرجال
٢٣٠	عفى الله عن ذلك الحديث الذي جرى
٣١٢	على كل حال ام عمرو جمالية
١١٥	على نشوة تسترقص الروح خفة
٣١٣	عليه لعائن الله تنرى
٢٤٧	العود احمد
٥٦٩	عين الرضاء من كل عيب كليلية
١٦٩	غاية جهد امثالي دعاء
٣٥٩	الغريق يتعلق بكل حشيش ويتوكل بكل خسيس

- ٣٥١ غضب العاشق اقل عمرا " من ان ينتظر عذرا "
- ٤١٥،٣١٥ الفال على ماجرى
- ٣٨٣ فذلك ماض ليس يحسن ذكره
- ٥٦٨،٤٣٤ الفرصة تمر مر السحاب
- ٤٥٢ فضل العالم على العابد كفضلي على امتي
- ٦٥٣ فطام الصبي فصاله عن امه
- ١٧٧،٨٣ الفقراء الصبر هم جلساء الرحمن (الله)
- ٣٨٤ فعليك اصلاح الفاسد و انجاح الكاسد
- ٦٨ فلا تعلم نفس ما اخفى لهم من قرة اعين -
- ٢٨٩ فلا ذنب له ان حنظلت نخلاتها
- ٩٥ فواءى و ارواحى كانهم النمل
- ١٦٩،١٥٥ فيسعد مهجور و يظفر طالب
- ٤٦٥،٣١ فى كل بيت رنة و عويل
- ١٨٨ القاص لا يحب القاص
- ٣٥٨ قدمت قدوم البدر بيت سعوده
- ٥٣٥ قل كل من عند الله
- ٨٣ القوة فى غيابة جب
- ٣٧١ كالبحر كالسفينة كالملاح
- ٣٥٥ و كان و كان و لا يساءل
- ٢٨٤ كلام العشاق يطوى و لا يحكى
- ٥٦٩،٤٣٤،٤٥٢،٣٧١ كلام الملوك ملوك الكلام
- ٥١٩ كلموا الناس على قدر عقولهم
- ٢٦٥ كنانرى الله فى الطواف
- ٢٨٤ كن يهوديا " صرفا " والا فلا تلعب بالتورية
- ٢٢٨ كوكب المجد فى افق العلى طلعا
- ٢٩٤،١٦٩ كيف اطير مقصوص الجناح
- ١٣٦،١١٧ لا احصى ثناء عليك
- ٥٨ ولا تتبع السبل فتفرق بكم عن سبيله

لاتشدوا الرجال الا الى ثلاثة مساجد : مسجد الحرام ومسجد الاقصي

- و مسجدى هذا ٢٦٣
- لاخير له يرجى ولاشره يخشى ٣٩١
- لاراد لحكمه ولامعقب لامره (لقضائه) ٤٧٣، ٢٨٢
- لازال الامل به غير منقصم ظهره و منقصم عراه ٤٨٦
- لاسكن كل متحرك ولاتحرك كل ساكن ٣٢٩
- لاقدر له ولاقدر ولانخل بواديه ولاسدر ٣٩١
- لاملك الا بالرجال ولارجال الا بالمال ٤٣
- لايدخل الضرر على الوالى الا باربعة اشياء : تشاغله باللذة عن
تدبير مملكته ، و سوء اخلاقه عن بطانته وخاصيته ، وافراط
عقوبته عند غضبه ، ومداومة ظلمه على رعيته . فهذه الاربعة
- ينقطع الغيث عن اعماله ويخرب بيوت عماله ٥٥
- لايعلم الغيب الا الله ٤٣
- فليست بآيس من فضل ربى ٥٧٣ ، ٣٥١ ، ١٤٤ ، ٣٥ ، ٣٨
- لطف الله تعالى جابر كل كسير و مسهل كل عسير ٣١٤
- لعن الله طول العمر ٣١٣
- لقاء الخليل شفاء العليل ٣٢٥
- لقد هب من الارض الحجاز نسيم ٤٤٨
- لك المرباع منها و الصفايا ٢٦٧
- لكل رفيق و رفيقى عثمان ٥٩٢
- ولله الطاف تنيل الامانيا ٣٨٣
- وللمجالسة اقوام آخرون ٤٥٧ ، ١١٧ ، ١١٩
- لم يسمح بمثله الادوار مادار الفلك الدوا ٣٤٦ ، ٢٩٥
- لويست الجبال او انشقت السماء ١٩١
- لولاك لما خلقت الافلاك ٢٦٧
- لولم يكن الاثم لما ظهر العفو ١٨٧
- وليتنى كنت سطرًا " فى مطاويها ٢٥٧
- ليس فى الدار غيرنا ديار ٣٥٩

- ٣٢٤ ليس مع قطيعة الرحم نساء
- ٣٢٩ الليل حبلى
- ٤٥٧، ١٧٨، ٣٥٩، ٤٥٧، ١٧٨، ٣٥٩ لى مع الله وقت لايسعنى فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل
- ٦٠٤ ما ازددت الاحبا حبا
- ٤٢٨ ما اصابك من مصيبة الا باذن الله
- ١٢٤ ما اضيقت العيش لولا فسحة الامل
- ٥٥٧ ما انا من المكلفين
- ٢٨٤ الماء بحاله و الرجل بحاله
- ٥٧٢، ٤٧٣، ٣٧٩، ٣٧٥، ٥١ (و عليه التكلان)
- ٥٩٣ ماضر عثمان ما عمل بعد اليوم
- ١٨٧، ٥١ مالا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر
- ٢٤٢ ماللتراب و رب الارباب
- ٢٢٥ مالى فى الدنيا سوى ذاك حاجة
- ٢٦٧ ما من احد من امتى له سعة يزرنى فليس له عذر
- ٣٧١، ٢١٤ الماء مور معذور
- ٢٢٥ محبة الآباء قرابة الابناء
- ٤٠٣ مداد العلماء يوزن بدم الشهداء يوم القيامة
- ٦٠٤ المرء مع من احب
- ٥٨ المرء يطير بهمته كالطير يطير بجناحيه
- ٢٤٩ المستحق محروم
- ٥٦٧، ٤٠٧ المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده
- ٤٦٥ مضى سليمان فأنحل الشياطين
- ٣١٣ مقرر النهى كلها فى الخصى
- ٤٥٢، ١٠٢، ٨٤ الملك و الدين تواءمان
- ٥٦٩، ٤٠١ من اشارته حكم و طاعته غنم
- ٥٦٧، ٤٠٧ من اصبح لا ينوى ظلم احد غفر الله له ما تقدم من ذنبه
- ٣٢٤ من بارزنى ولما " فقد بارزنى بالمحاربة
- ٢٨٣ من يورك له فى شىء فيلزمه

- ٥٤٩ من تواضع الله رفعه الله
 ٥٤ من تصدر قبل اوانه فقد تعرض لهوانه
 ٤٠٣ من جالس العلماء و قر
 ٣٥٩ من جرب المجرب حلت به الندامة
 ٣٤١ من حسن اسلام المرء ترك ما لا يعينه
 ٢٤٧ من زارني بعد موتي فكانما زارني في حياتي
 ٩١ من ساء لكم بالله فاعطوه
 ٥٨ من شرطه ان يكتب بالتبر على الاحداق لا بالحبر على الاوراق
 ٥٦٧، ٤٠٧، ١٧٧ من صمت نجى
 من فرج عن مؤء من كرب كربة من كرب الدنيا فرج
 ٥٤٦ الله تعالى عنه كربة " من كرب الاخرة
 ٥٠٩ من فقد الماء اكتفى بالتيمم
 ١٧٨ من قنع بنا عما لنا نحن له و مالنا
 ٥٤ من كان لله كان الله له
 ٥٩٢ من كان يبغض عثمان فابغضه الله
 ٣٠٧، ١٣٨ من كان يرجوا الله اصبح فائزا
 ٥٤٥ من لم يجد ماء تيمم بالتراب
 ٩١ من وجد الاحسان قييدا " تقيدا
 ٤٢٨ من يتق الله يهدي قلبه
 ٢٥٤ الناس على دين ملوكهم
 ٣٢١، ٢٩٣ الناس مجزئون باعمالهم
 ١٥٢ نحن بعين القلب نلتقيان
 ٤١٧ نحن روحان حللنا بدنا
 ٤٧١ نزهت عن العجز و الزوال
 ٣٤٩ نعم الجمل جملكم
 ٢٧٢ نعوذ بالله من الخذلان و من غضب الرحمن
 ٤٠٣ نوم على علم خير من الصلوة على جهل
 ٨٥ نية المؤء من خير من عمله

٦٣٩	احاديث و عبارات عربى
١٣٢	ورد البشير بما اقر الاعينا
٢٣٥	وكلت الى المحبوب امرى كله
٣٢٣	هات الحديث عن بطحائها
٦٩	هذا ما عهدنا اليه والعهدة فى الدارين عليه
٦٠٥	هنيئاً لكم فى الجنان الخلود
٥١٩	هين على المرء معسور الامور وصعبها
١٤٧	يأخذ كل سفينة غضبا "
٣٩٨، ٣٢٩، ٢٨٤	اليأس احدى راحتين
٤٤٧، ٤٢٥	يا ملهم الصواب ايدنى بروح القدس
٥٩٢	يحبهم و يحبونه
٣٢٩	يسروا ولا تعسروا و بشروا ولا تنفروا
٤٦٩، ١٢٠	يضيق صدرى ولا ينطلق لسانى
	ينبغى للمرء ان يمنع نفسه من اربعة خصال لئلا يقع به
	مكروه: العجلة والعجب واللجاج والتوانى ،
	لان ثمرة العجلة الندمة ، و ثمرة العجب البغضة ،
	و ثمرة اللجاج الحيرة ، و ثمرة التوانى الضر و
٥٤، ٥٥	الفاقة
	ينبغى للوالى ان يسهر ليله فى مصالح الرعية و ينفذها
٥٥	فى نهاره

اشعار عربي

الف

راءيت الشيب لاح فقلت اهـلا

وودعت الغواية^١ والشبابا ١١٨

قبلته وفتحته ووجـدته

كقميص يوسف اذا تي يعقوبا ٤١٩

فكن في الملك يا خير البرايا

سليمانا وكن في العمر نوحا ٨٧

واحرز اسباب الكمال بـاءـرها

يدا" ولسانا" واكتسابا" ومحتدا ١٥٢، ١٥٨،

٣١٣

تحول عقود المشكلات بـديهـة"

وان كن عن قيد الروية شردا ٢٥٧

ودع كل صوت بعد صوتي فانني

انا الصائح المحكي والاخر الصدا ١٩٩

بشرى فقد نال اهل الفضل ما رصدوا

و انجز الفلك المخلاف ما وعدا ٣٤٥

تري عالما " لكنه صار عالما "

سوى انه بحر حسبت به حبرا ٢٠٦

ملك يرى بين الانام وبينه في القدر ما بين الثريا والثرى

ذوهمه كيوان دون مكانه لو رامه النجم (البدر) المنير تحيرا

٢٤٨٠١٥٧

رجعت بعزل لا يزول و دوللة

تدوم و اقبال نصرت به نصرا ٣٠٨

خرجنا على ان المقام ثلاثة

و طابت لنا حتى اقمنا به شهرا ١٢٠

ولسنا بحمد الله من فرقة سعت

بحظو المنى نحو المطامع شرعا ٢٨٠

واصبح في نحر الزمان قلادة

و في قمة الاسلام تاجا " مرصعا ٣٠٦

لازال في قصر عزاسمه ابدا "

على ذرى قمة (قمة) الافلاك مرتفعا

١٣٩٠١٠٦

صبح السعادة من افق العلى طلعا يا نفس بشرى فما املت قدوقعا

٤٣١٠١٣٢٠١١٤٠١٠٢

لا يبلغ الوصف المطرى مناقبه

وان يكن سابقا " في كل ماوصفا ١٢٣، ١٦١

الوارث المجد والعلياء من سلف (شرف)

حتوا بعليا هم في وجه من سلفا ١٠٤، ٤٤٣

ادام الله دولته دواما " ولا يلقي له ابدا " زوالا "

وزاد على جلالته جلالات " وكل مطالب الدنيا حلالات " ١١٢

سلام كنشر الروض مرّت به الصبا

كان به مسكا " ذكيا " و مندلا

على خلقك السهل الذي لو مزجته

بصافي انعيم صار اصفي واسهلا ٥٧٢

الهي لك الحمد الذي انت اهله

على نعم ماكنت قطلها اهلا

متى زدت تقصيرا " تزدني تفضلا "

كاني بالتقصير استوجب الفضلا ٦٨

اذا ما ظمئت السي ريقه جعلت المدامة منه بدिला

واين المدامة من ريقه ولكن اعلل قلبا " عليلا ٣٢٣

واذا الديار تنكرت احوالها فدع الديار واسرع التحويللا ٣٦٥

تمام الحج ان يقفوا المطايا

على ليلي و يقرئها السلاما

فان حجّوا ولم یقفوا بلیلی

۲۶۸ فلست اری بحجهم تماما

فما کان قیس هلکة هلک واحد

۳۵۵ ولکنه بنیان ملک تهدما

تبارک من اجرى الامور بحکمة

۱۳۱ کما شاء لا ظمما اراد ولا هضما

فمن حلّ ذاک الباب حلّ بروضۃ

۵۳۴ و نال باسباب السموات سلما

کثیرا "ماجفوت علیّ ظلما" و ما وافیتنی بالوفیوم

انا من اهوى و من اهوى انا نحن روحان حللنا بدنا

۸۳

لاحبذا البخت اعیانا و مال الی

قوم یعدهم الارذال^۱ اعیانا

یدرع البصل المذموم اکسیة

۳۱۳ و یترک النرجس المسموم عربانا

و ما فارقت لیلی عن تعال و لیکن سفرة بلغت مداها

۱۹۷

بکت لما^۲ بکیت و کل الف اذا حنت قرینته بکاها

۱۹۶

۱ - هر دو نسخه: اراذل (از نظر معنی درست و از حیث وزن غلط

است)

۲ - هر سه نسخه: شم

اسامیالم تزده معرفة وانما لذة ذکرناها ۳۶۹

شکوت و ما الشکوی لمثللی عیادة
ولکن یفیض الکاءس عند امتلائها
۳۱۱،۳۰۰

فطوبی لنفس و طنت عُرّ^۱ دارها
مغلقة الابواب مرخی حجابها ۳۴۱

و ردّ زکوة الحسن و اعلم بانها کمثل زکوة المال تم نصابها ۲۴۰

فادّ زکوة الجاه و اعلم بانها کمثل زکوة المال باد نصابها ۵۴۶

غرست غروسا " کنت ارجو لقا حها
و امل یوما " ان یطیب جناتها
فان اثمرت لی غیر ما کنت آمل
فلا ذنب لی ان حنظلت نخلاتها ۲۳۶، ۲۴۴

لا ایلغ الله الحمی من یریدها
و بلغ اکناف الحمی من یریدها ۱۲۰

اذا طلعت شمس^۴ النهار فانها
علامة تسلیمی علیک طلوعها

۱ - هر دو نسخه: قعر (عقددار اصطلاح متداولی است هر چند که

قعر هم مفهوم مناسب و درستی دارد).

۲ - "و" در هیچ یک از دو نسخه نیست

۳ - هر سه نسخه: ادوا

۴ - هر سه نسخه: الشمس

بalf تحیات اذا الشمس اشرقت
والف اذا ولت و حان غروبها ۳۷۸، ۱۶۴

ففى النفس اشواق تعذر حصرها
و ذکر احباء الهرة تشوقها ۳۷۶

اللّٰه جلّ جلاله لك ناصر
و ابوالبتول و زوجها و ابنائها ۸۶

لعن الحايك من خمس خصال فعلوها
بشنگ لنگ و ملنگ لنگ و مكوى طرحوها
و بكر كروفرهاى و هوى طققوها
و برجل طق طق و براء سحر كوها ۲۷۲

لو كنت اهدى على قدرى و قدر كم
لكنت اهدى لك الدنيا و ما فيها ۲۷۷

على ارواحهم تحف التحايا
من الله الذى خلق البرايا ۳

و من عجب سهام لم تفارق
خباياها و قد جرحت حشايا
۲۸۴

تغنم صحبتى يا صاح انى
انا ابن جلا و طلاع الثنايا
۳۸۴

هناك هناك العزّ قرّ قراره و امسى سماء الفضل تجلو دراريا

٢٥٥

رجوناك الزلال و كنت آلا " حسبناك الدواء وكنت كيا "

٣٩٨، ٣١٢

ذهابا " ذهابا " يا عصاة لاحمد و لودوا به مما جرى و تعوذوا

٢٦٧

ان الذين ترو نهم اخوانكم يشفى غليل صدورهم ان تصرعوا

٢٢٨

لايعد منك المسلمون فانهم في ظل ملكك ادركوا^١ ما املوا
الله اسأل ان تعمّر دائما "

٤٧٧

همزه

يومما " بجرى و يومما " بالعقيق و بالعذيب يومما " ويومما " بالخليصاء

٤٥٥، ٢٦٦

و تارة تنتحي^٢ نجدا " وآونة " شعب العقيق و طورا " قصر تيماء

٢٦٦

كم رتبة قد نلتها بجلادة و تركتها بخساسة الشركة

٢٤٣

١ - هر سه نسخه: و ادركوا

٢ - هر دو نسخه: تنتحي

الى الماء يسعى من يغص بلقمة فقل اين يسعى من يغص بما ٣٥٩
وقديم بيت لو ذكرت حديثه اصغت الى الصخرة الصماء ٤٥٨

لقد صرت عن تعداد ذكرك عاجزا"
لذلك لا احصى عليك ثناء ١٧٨

ب

وارحمتا لشبابه^١ اذ لم يتمتع بالشباب
وكان فى قبره حتى توارت بالحجاب
٣٧

اذا صحّ منك الودّ فالكل هين وكل الذى فوق التراب تراب
٤٤٩

تجاوز قدر المدح حتى كانه باحسن ما يثنى عليه يعاب ١١٧
ويملك انفس الثقلين طرا" فكيف يحوز انفسها الكلاب ٥٢٠

يوسف بن محمد بن شهاب غفرالله ذنبه واناب ٢٤

بقيت ممتعا " بالملك تسمو من العليا الى اعلى المراتب
وعدلك للذى والاك راع وباء سك للذى عاداك غالب
وامرك نافذ الاحكام جار كذكرك فى المشارق والمغارب ٩٨

بحرمة ما حملت من ثقل حبكم واشرف محلوف به حرمة الحب

الذ على قلبي من البارد العذب
٤٥٠

لانتهم وان ضمن الزمان بقربكم

فمن اعظم التلّ فاستترب
٣٥٧

اذا كنت لا بد مستتربا

على منبر المجد الموئل خاطب
و للخطّة العذراء سيفك خاطب
٤٩٦

جلالك يا خير السلاطين رتبة
فللخطّة النكراء سيبك رافع

معاديك مغلوب و سيفك غالب
٤١٦

بقيت مدى الدنيا وفي كل ماء زق

و قابلك الاقبال من كل جانب
٤٠٥

نعمت صباحا و امتلاءت مسرة

غدا الا سلام مخضر^١ الجوانب
٢٩٣

بسلطان المشارق و المغارب

ظفر الكرام سعادة للمذنب ٢٠
تجنّي له ذنبا و ليس له ذنب
٣٣٩

حاشاك من ظفر اللثام وانما
اذا برم المولى بخدمة عبده

و في البداوة حسن غير مجلوب
١٣٧

حسن الحضارة مجلوب^٢ بتطرية

١- هر دو نسخه: فجر

٢- هر دو نسخه: مطلوب

وان الله يعلم سر قلبى	و يسمع ما اقول فيستجيب ٤٧٧
ولا عذر للوادى اذا هولم يطب	و مجراه من ارض الحبيب قـريب ١٢٤
برياه طابت طيبة و نسيمها	فما المسك والكافور رياه اطيب ٢٤٧
و دن يك فى ظلالك عاشيوما	فاى ظلال عيش يستطيب ٥٢٩، ٣١٦
بقيت بقاء لايزال (يزول) و انما	بقاءك حسن للزمان و طيب ولا لصروف الدهر فيك نصيب ٥٠٦، ٣٩٠
تطير جوارحى شوقا " اليكم	نعم كل الجوارح طائرات ٣٥١
انلنى الهى مارجوت بحبهم	و بدّل خطيأتى بهم حسنات ٢٤٤
قسما " بسالف مامضى ^١ من عهد نا	و بسابق التاء نيس فى الخلوات ٣٢٨
جنايك للاقبال اعظم قبلّة	و بابك للآ مال اكرم كعبة ٢٧٠

کسرتہ فاجبرہ مابین^۱ الوری لله در کاسر الجبابرة

۳۳۹

رزقت لقائه فبقیت حیّا" کان لقاءه ماء الحیوة ۵۶۶، ۳۹۹

تمنت سلیمی ان اموت صباة واهون شیئ عندنا ما تمت^۲

۲۰۱

ج

ج

کماة اذا صاولن فی حومة الوغی تبصرت بحرا" فی الحديدیموج

۱۳۱

ح

اهلا بمقدمک الشریف فانه فرح القلوب و نزهة الارواح ۳۶۴

بشری بصحتک الشریف^۳ فانه فرح القلوب و نزهة الارواح ۴۲۶

و لیس یزید الشمس نورا" و بهجة" اطالة ذی مدح و اکتثار مسادح

۳۹۹

انی وان لم احظ منک بکتبة رطب اللسان بذکر لطفک مفصح

امسى على نشر الثناء مواظبا" و على دعاء صالح لك اصبح

۲۳۳

۱ - هر دو نسخه: بین

۲ - هر سه نسخه: تمنیت سلمی... ماتمنیت

۳ - هر سه نسخه چنین است، تبدیل صفت و ضمیر به مونث (شریفه

فانها) وزن را بهم میزند

بقيت مدى الايام فى عز انعم عليهن انوار الدوام تلوح ٤١٢
 الايا حمام الايك الفك حاضر وغصنك ريان فقيم ١ تنوح ١٩٦

د

مليك من ارومه آل كرت تدين لعزة ارم وعاد ٤٣٨
 و تنقاد الملوك لك اعتقادا وما انقادوا لغيرك باعتقاد
 ٤٣٨

نعم الا له على العباده كثيره واجلهن نجابة الا ولاد ٤٠٣
 اذا افتخر الاشراف يوما " بمحتد فمحتده يزرى على كسل محتد
 خبير باسرار المكارم و العلى امير على نظم الكلام مؤيد ١٣٦
 ليت شعرى وليت ليس بمجد هل لانصابنا مناخ بنجد ٢٦٦
 وائى وان لم الق نجد " واهله لمحترق الاحشاء شوقا " الى نجد
 ٤٨٤، ٣٧٩، ١٦٥

اذا ما قفلنا نحو نجد واهله فحسى من الدنيا قفولى الى نجد
 ٢٦٨

شياء على وجه البسيطة واحد فهو المراد وانت ذاك الواحد
 ٢٣٤

فلا زلت طول الدهر في ظل نعمة
لك السعد مطواع لك الحال رافع
تترف الي^۱ ايامك العيشة الرغد
لك الدهر في حالاته ابدًا " عبد
۲۷۳، ۲۸۶

اكعبة ارباب الفضائل والعلی
فعش في رياض المجد بالجود غارسا
تنيل هدی و تعطی ندی و فد^۲
فضائل^۳ منها يجتنی ثمر المجد
۱۰۳

واخفض جناحك لي فاني عايد
بعلاك من يوم الزمان الانكد
۱۳۸، ۱۰۶

وانّ دما " اجريره بك فاخر
وانّ فواءدا " رُعتَه لك حامد
۳۱۲، ۳۰۷

بقيت بقاء الراسيات الخوالد

و دمت معينا " للعلي (معزالعلي) و المحامد
۳۳۴، ۳۰۹

سمي رسول الله ناصر دينه
امان الوري كهف الانام محمد
۶۰۴

سعادات تجدد كل يوم
واقبال على رغم الحسود ۴۰۲

۱ - تمام نسخهها در هر دو نامه: علی

۲ - این مصراع مفهوم روشنی ندارد

۳ - هر دو نسخه: فسائل

اعصر الشباب سلام علیک الی این تمشی ؟ الی اهل تعود ؟

۱۱۸

تعاشق روحی روحه قبل خلقنا و من بعد ما کنا نطافا " و فی المهد
و زاد کما زدنا فاصبح نامیا " و نحن اذا متنا علی مقتضی العهد^۱

۲۵۳

ر

كالشمس طالعة لكن مشرقها طبع لطيف كماء الجدول الجار

۱۲۷، ۱۱۵، ۱۰۳

اهدى اليك سلام الله ما صرخت علی الغصون حمامات باسحار
وما اطافت ببيت الله زائرة له طوائف حجاج و عمار ۲۶۳

كنشر القطر فاح بكل قطر و كالدارى عطر كل دار ۴۹

اصنع جميلا ما استطعت فانه لابلدان يتحدت السمار

۴۳۳، ۴۰۰، ۳۰۶، ۱۷۹

لا زال فى عزّة قعساء راسية ما طاف حول فناء البيب زوار

۲۵۹

صبرت و لم اطلع هواك على صبرى واخبيت ما بى منك فى^۲ موضع الصبر
مخافة ان اشكو اليك^۳ صابتي و فى ادمعى^۴ سرا " فيجرى ولا ادري

ح ۲۰۳

۱ - مصراع دوم در هر دو نسخه بدین صورت آمده است : و کنا اذا

متنا بمقتضى العهد (اصلاح پيش نهاد آقاى مصطفى هتقارى است) .

۲ - در اصل :- ۳ - در اصل : الی

۴ - در اصل : و بى دمعى (اصلاح این دو بیت پيش نهاد آقاى

مصطفى هتقارى است)

انت الحیوة وانت السمع و البصر	کیف السلو و مالی عنک مصطبر ۵۵۳
اجل ملوک الارض قدرا " و هممة	واکبر هم من غیر عجب و لاکبر ۴۰۲، ۲۸۷، ۱۶۵
لقد ورث العلیاء من قومہ العلی	هم السادة الشم الانوف ذو والفخر یفیض علی السوال سیلا " بلانهر ۲۸۷
مشتاق تقبیل کف منک (. . . .) ^۱	شوق الحجیج الی التقبیل بالحجر ۵۳۷
فسار مسیر الشمس فی کل بلدة	و هب هبوب الروح فی البرو والبحر ۱۰۵
بقیت معز الدین قدرا " و رفعة	معینا لدین الله رافعة ^۲ القدر ۲۴۸
اجل من النعمی و احلی من المنی	و اعلی من الحسنی و اعلی من الدر ۳۸۲، ۱۶۲، ۱۰۴
القلب و القوس آیا شئت ان بلغا	حدّ النزاع و حدّ النزاع ینکسر ۳۱۹، ۳۰۵

۱ - جای یک کلمه از قبیل "باذلة" خالی است

۲ - چنین است در هر دو نسخه، کلمه صحیح دیگر مانند "رفیع"

وزن بیت را مختل می سازد

اشعار عربی	۶۵۵
ان فاتنا المشهد المرموق منظره	والقلب يدرك ما لا يدرك البصر ۴۵۴
هو الملك المفضل من طار صيته	و طبق ما بين العراق الى مصر او ان الشباب الغضّ قبل العمر ۱۱۵
تلاء في ايامك المجد والعلی	واشرق من اعلامك الفتح والنصر ۴۱۴
كحال نبات الماء جف غدیرها	و حال نبات الارض فارقتها القطر ۴۲۹
بقيت مدى الدنيا و ذلك كعبه	تطوف الاكابر حولها والا صاغر ۲۲۰
الحكم حکمك فاقض آيا شئتہ	فالدهر ماء مور وانت الامر والعصر ممثله وربك ناصر ۱۲۲
بقيت مدى الدنيا و ملكك راسخ	و ظلك ممدود وبابك عامر (طودك شامخ) ۴۵۶، ۲۵۹
يرد سناك البدر و البدر زاهر	و يعفونداك البحر و البحر زاخر ۲۵۹

- بقاء المساعي ان يطول له المدى وعمر المعالي ان يطول (يكون) له العمر
٣٧٤، ١٥١، ١٤٢
- الحاضرون بلا حضورك غيب والحاضرون اذا حضرت حضور
٦٤
- نهاية آمالي لقاءك ثانياً فياليت شعري هل يساعدني الدهر
٢٦٩
- تحايا كالزلال جرت عليه شمال فاكتست ريح العبير
٤٨١
- اراقب دهرى فضل ربى فانه قدير على تيسير كل عسير ١٢٨
- عشق الورى عرض وعشقى جوهر يتغير الدنيا ولا يتغير ١٢٣

س

- من معشر و سمو الزمان مآثرا تبقى بقاء الوحي فى الاطراس
مترادفين على المكارم والعلى متسابقين الى الندى و الباء س
١٣١
- ترك الصلوة لا كلب يسعى بهما صيد الوحوش مع الغواة الرجس
فاذا اتاك فخصه بملامة او عظه موعظة الاديب الاكيس
واذا هممت بضربه فبدره واذا بلغت به الثلاثة فاحبس
واعلم بان ابني اتاك وانه مع ما يجزعنى اعز الانفس
٤٠٤

ش

فسرت اليك فى طلب المعالى و سار سواى فى طلب المعاش

۳۹۹

ص

وهذا دعاء قد اجيب واتمما يريد به داعيه اظهار اخلاص

۱۶۲، ۹۴

ع

هنياء " لارباب النعيم نعيمهم وللعاشق المهجور ما يتجرع

۵۷۲، ۱۲۸

بقيت مدى الدنيا لواءك خافق و سيفك مسلول و رمحك مسرع
و بابك معمور و ملكك ثابت و ربعك ماء مول و وصلك ممرع

۹۶

خيالك عنى ليس يبرح ساعة جعلت لك فى القلب اشرف موضع
فلولا رجاء الوصل ما عشت ساعة و لولا مكان الطيف لم اتجع

۵۵۱

بقائك يبقى فى الدهور مخلدا و شاءتك اعلى فى الزمان و ارفع
وجودك موجود و لطفك شامل و ظلك مبسوط حسامك اقطع

۱۹۰

كنت و لولا ان قلبى واثق و اقرب التلاقى ما حوته الاضالع
ولو لم اعد انسان عينى بانه يراك سريعا " غرقته المدامع

۴۴۷

مضى زمن اللذات كالبرق خاطفاً
ففاضت كما انهل الغمام دموع
الا فاسل عنها يا معين ضرورة
فليس لها بعد الشباب رجوع

٣٨

بقيت ملاذاً للانام بأسرهم
وعزك موفور ودهرك طائع
٥٩٤، ٤٤٤، ٣٠٤، ١٥٠

وما شاب نفسي من سنين تتابعت
على وليكن شيبتي الوقائع
١٠٥

فهن لاجياد المعالي قلائد
وهم لاجناد المعاني طلائع
ف
ولولا زمان قيدتنا صروفه
لكان لنا بالواد بين مطاف
١٥٢، ١٠٠

الشوق اكثر من وصفى الذي اصف
تكاد تعجز عن انشاء الصحف
٧٩

ق

قبل انامله فليس اناملاً
لكنهن مفاتيح الارزاق
٥٣٤، ٩٥

ان كنت عندك يا مولاي مطرحة
فعند غيرك محمول على الحدق
٣٦٦

عفاً على هذا الزمان فانه
وكل رفيق فيه غير موافق
زمان عقوق لا زمان حقوق
وكل صديق فيه غير صدوق
٣٩٧

وكن مثل طعم الماء عذباً وبارداً
على الكبد الحرى لكل صديق
٣٢٨

ک

امر علی واد الاراک تعللا	لعلی فی وادالاراکاراک ۲۶۸
ولست احسب من عمری وان حسنت	ایامه الاّ یوم القاک ^۱ ۵۱۶
سهم اصاب ورامیه بذی سلم	من بالعراق لقد ابعدت مرماک ۳۲۴، ۲۸۲

ملک باسباب العلّی متعلق	ملک باهداب الهدی متمسک ۴۲۷
-------------------------	-------------------------------

ل

لاخیل عندک تهدیها ولا مال	فلیسعد النطق ان لم یسعد الحال ۵۰۶
نادیت حمامة تحاکى حالى	تبکی وتنوح فوق غصن حال ۱۹۶
فاذا الجیوش لخمس عشرة حجة	ولداته اذ ذاک فی اشغال هم الملوک و سورة الابطال ۵۴

فان اکن ساکنا " عن شکر انعمهم	فانّ ذاک لعجزی لا لاغفال ۲۷۸
لاسلام ولا تعرف حال	کل هذا مقدمات ملال ۳۰۰

۱ - این مصرع در هر سه نسخه چنین است و ظاهرا " در آن خللی هست و صحیح آن شاید "ایامه غیر یوم فی القاک" باشد.

سعد الزمان وساعد الاقبال	و دنى المنى واجابت الآمال ٥٩٧، ١٣٢، ١٥٤
لازال في كنف الرحمن حضرته	وكعبة المجداحرار واقبال ١٥٨
بقيت مدى الايام ملاح بارق	وما ناح ورقاء وما فاح سنبل ١٢٤
على الخد من شوقي اليك دلائل	فلا تهجرا الاحباب و الهجر قاتل فجودى بوصل منك يا غاية المنى ٥٣٥
و في الارض احباب وفيها منازل	فلا تبك من ذكرى حبيب و منزل ٢٤٤
فالامر (فالحق) اوله مر مذاقته	لكن آخره احلى من العسل ٥٦٧، ٤٥٦
و نحن سكوت و الهوى يتكلم	ليفعل صوب الغيث ماهو فاعل ٣١٥
بقيت مدى الدنيا و صدرك كعبة	تطوف الاعالى حولها و الاسافل ٢٦٢
ماكنت اوثر ان يمتدبي زمن	حتى ارى دولة الاوغاد و السفل تقدمتنى اناس كان شوطهم هذا جزاء امرئ اخوانه درجوا من قبله فتمنى فسحة الاجل ٣١٤

ان العلى حدثتنى وهى صادقة	فيما تحدث ان العرفى النقل ١٢٣
بقيت بقاء الدهر يا كهف اهلـه	وهذا دعاء للبرية شامل ١٥٧، ١٤١، ٩٤
وهذا دعاء لا يردّ فاته	صلاح لاصناف البرية شامل ٣٨٠، ٣٧٦
محمد ان تصف ادنى خلائقه	فيالها قصة فى شرحها طول ٢٤٥
اراك بقلبي و المهامه بيننا	و فى الليل مذشط النوى بك طول ٥١٣
وانّ امرأ " لم ايدر انك نعمة	يحق عليه شكرها لجهول ٤٧٨
و لولا همالم يعرف الناس ذوالندى	و لم يدر ساع كيف تبغى الفضائل ٢٧٦
فان امدح سواك بفرد بيت	فذلك عندى البيت الحرام ٣١٢
اولئك معشر لهم فعال	توارثها كرام عن كرام ١١٢

یا حبذا ایامک البیض التی	فی عدلها یتنزه الاسلام ۵۱۱
تباشیر الصباح و قیت شرا	ستبلج ^۱ امن داجیه الظلام ولی الهجر منخلع اللجام ۳۶۳
والله ما اخترت الفراق وانما	حکمت علیّ بذلک الایام ۲۵۰، ۱۴۳
ایا حسن ایام تقضت بذی القضا	سراعا ^۲ و عین النائبات نیام تضی و قد مدّ الرواق ظلام ۳۹۶
اذا تمّ امر دنا نقصه	توقع زوالا ^۳ اذا قیل تم ۶۱
بقیت مدى الایام عیشک کله	بلوغ الامانی فی اقتناء المکارم ۴۳۷، ۱۲۱
علی قدر اهل العزم تاءتی ^۴ العزائم	و تاءتی ^۵ علی قدر الکرام المکارم ۲۳۱
و لولا خلال سنهالشعر مادری	بغاة العلی من این توءتی المکارم ۲۰۷

۱ - در اصل هر سه نسخه: تبلیج (اصلاح پیش نهاد آقای مصطفی

هنقاری است)

۲ - هر دو نسخه: یاءتی

شوق الحجيج لبيت الله والحرم ٢٦٤	شوقى الى وجهك الميمون غرته
واخوان الجهالة فى الشقاوة ينعم ٢٤٢	ذو العقل يشقى فى النعيم بعقله
فطاب من طيبين القاع والاکم فيه الوفاء و فيه الجود و الكرم ٢٦٩	ياخير من دفنت بالقاع اعظمه نفسى الفداء لترب انت ساكنه
لقد طال شوقى مثل طول نداكم اذا استسعدت يوما " بلثم ثراكم ١٦٩	اسکّان واد الايك روحى فداكم اعار على الارواح مهما تنسمت
وزال منك الى اعدائك الالم اذا سلمت فكل الناس قد سلموا ٤٣١	المجد عوفى اذا عوفيت و الكرم فما اخصك فى برء بتهنئة ^١
ولكنه من نسل ابليس فاعلم ٢٧١	وما الحايك الملعون من نسل آدم
الاّ عليه فانه مذموم ٣٥٥	والصبر يحسن فى المواضع ^٢ كلها
وتفصيلها انّ الفؤاد سقيم ٣٨٤	وجملة حالى انّ جسمى سالم
لذا ساءل المشاهدة الکليم ١٥٢	ولكن للعيان لطيف معنى

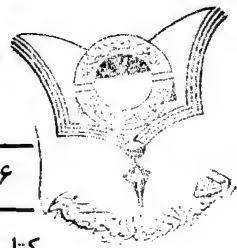
١ - هر سه نسخه: و تهنئه

٢ - هر دو نسخه: مواضع

ن

فاخذته وفتحته وقراءته	ووجدته حرزا " من الحدثان ٥٤٩
وكيف اكفر انعاما " على له	فالواحد الكفر والكفران كفران ٣٤٠
الناس اكيس من ان يمدحوا رجلا	مالم يروا عنده آثار احسان ٩١
جراحات السنان لها التيام	ولا يلتام ما جرح اللسان ٢٨٣
وارى ثناء الرودكي مخلدا	من كل ما جمعت بنو سامان ٤٣٣
لى فى تحننه شهود اربع	وشهود كل قضية اثنان ٣٢٠
ابوكم آدم سن المعاصى	وعلمكم مفارقة الجنان ٣٣٩
ايها المنكح الثريا سهيلا	عمرك الله كيف يلتقيان ٢٠٧
اذا شئت ان تلقى المحاسن كلها	ففى وجه من تهوى جميع المحاسن ١٢٨
يارب بلغ عليا منتهى اربى	ان الحسين اتى مالىس بالحسن ٢٨٨
تبكى عليه العطايا والصلات كما	تبكى عليه الرعايا والسلاطين ٤٦٥

بقيت معينا "للكرام (للمعین) وأتّما	لك الله في كل الامور معين
۴۲۲، ۳۷۹، ۳۳۷، ۱۸۰، ۱۶۵، ۳۸	
الله ابقاك للدنيا و للدين	ولا يخليك عن عزّ و تمكين
۵۵۸، ۴۶۳	
فكل شديد منك سهل وانّ لي	اذا صحّ منك الودّ فالكل هين ۶۰۴
و	
فلما بلونا هم تلونا مديحهم	فياطيب ما نبلو وياحسن ما نتلو
۴۲۹، ۳۸۸	
و	
لولا تمنى مقلتي بلقائه	لوهبتها لمبشرى باياه ۱۳۳
مولي الانام علاء الحق من سجدت	له جباه الاعالي اذا راء واشرفه
قوم تواضعه الدنيا لهيبته	واتّما الفوز في العقبى لمن عرفه
۴۵۲	
فلالزال محفوف الجنا ب مؤبدا (مؤيدا)	بنصر عزيز ليس يخشى زواله
و دام له الاقبال حيث تو جهت	ركائبه او حيث حطّت ارجاله
۲۸۰، ۲۳۴	
سعد الزمان بيمين دولة ماجد	احيي رمام المكرمات نواله
و له جلال ليس فوق جلاله	الا جلال الله جل جلاله ۳۵
ليس له عيب سوى انّـه	لاتقع العين على مثله ۲۸۰



کتاب حکى عصر الشباب وطيبه
فکم فيه من درّ نفيس منظم
فلو جاز وحى بعد وحى نبينا
ويقتاد ايام الوصال زمانه
يخجل عقد الغانيات نظامه
لما كان ذاك الوحي الاكلامه
۳۵۰

الحمد لله الذى
جلت صفات كماله
عمّ العباد عطاؤه
وتقدّست اسماءه ۴۲۵
وكل مكان من حافر خيله
توجه وفد النصر والعز حيث ما
تخلص من ايدى الفناء فناؤه
توجه فى عون الاله لواؤه
۱۳۵، ۳۶

ى

يا ماء ها انا من جنابك راحل
فلقد اطلت و لم ينلك رشائى
۳۲۲

احجاج بيت الله فى اى هودج
وفى اى خدر من خدوركم قلبى
۲۶۶

ولا زالت الايام طوعا " لراءيه
يريد و ياء تى مايريد و ياء تى
۷۶

و مالى فى الدنيا سوى ذاك حاجة
الهي تقبل دعوتى واقض حاجتى
۴۹۵

حجّى اليك و رسم دارك كعبتى
و لباس احرامى التجرد عن هوى
ولديك سعبي والطواف و عمرتى
الا هواك و عند بابك وقفتى
۵۸۰، ۲۶۵

بقیت مدى الایام کهفا " لخائف	و غوثا " لملهوف و غیثا " لمرتجی ۴۵۴، ۳۸۵
رسول الله ذی القدر العلی	محمد النبی الا بطحی ۳۶۹
شهدت له الا عداً فيه بفضلہ	و شهود فضل الفاضلین اعادی ۳۰۹
فدیت کتابا " عادلی بوروده	سرور الذی قد کان طال به عهدی فاخرجنی منها الی دار (جنة) الخلد ۴۴۳، ۳۳۱
الله یجمعنا افی عیشة رغد	فذاک اعظم حاجاتی و اوطاری ۵۲۵، ۲۳۴
خلد الله دولة الباقی	قدس الله مهجة الماضی ۲۳۱
اتانی کتاب لوشریت و صوله	بحظی من الدنیا لکنت به ارضی و قبلت تعظیما " لمرسله الارضا ۴۱۹
عسی و عسی من بعد طول التفرق	علی کل ما نرجو من البعیش نلتقی ۳۸۰
اذا استبکت آدموع فی حدود	تبین من بکی ممّن تباکی ۱۹۹

۱ - در هر سه نسخه ۵۲ (ص ۲۳۴) : یجمع بیننا

۲ - چنین است در هر سه نسخه ، درست آن چنانکه مشهور است

"سالت" می باشد .

لا زال في عز جوانب قصره محروسة من وطئ اقدام البلى

٤٩٤

ان اعرضت و ناءت واقبلت و دنت فهي المنى والهوى النجدي من شيمي

٦٠٤

سلام الله ماتلى المثنى وما اصطحب المثلث و المثنى

١٧١

انك كهفي اذا الخطوب توالى انك ترسى اذا الزمان رمانى

٣٠٥، ١٢٤

هو القاتل المحيى لدى السخط والرضا هو المانع المعطى هو الآمر الناهى
و سلطان ارض الله شرقا " و مغربا " و بحرا " و برّا " سنجر بن ملكشاه

١٧٥

اشعار فارسی

الف

ز فر قدومت به گردون رسید ز دیوار و در مرحبا مرحبا
لقای^۱ تو شد بستگان را کلید حدیث^۲ تو شد خستگان را شفا
چو روی تو دیدیم ما گفته‌ایم لقد احسن الله فیما مضی

۳۰۸

من چه خاکم که غبار سر کویت کردم
باد را بین که به صدحیله گذار است آنجا

۱۴۴

معشوق به سامان شد، تا باد چنین بادا
دردش همه درمان شد، تا باد چنین بادا

۵۵۵

پس از چندین وسیلت هازهی طالع که من دارم
نگر صبح من صادق ز شام این شب یلدا
تویی سلطان دین پرور، ز لطف چشم می دارم
که میمون طالعی گوید به حکمت یا معین بشرا

۵۲۴

پیش ما رسم شکستن نبود عهد و وفا را
الله الله تو فراموش مکن جانب ما را

۲۳۸

روزی که ز تو سلام باشد ما را آن روز فلک غلام باشد ما را
۴۹

سخن به ذکر تو آراستن مراد آن است
که پیش اهل هنر منصبی بود ما را
و گرنه منقبت آفتاب معلوم است
چه احتیاج به مشاطه روی زیبا را
۱۳۶

انصاف تویی بلبل باغ ملکوت با زاغ چگونه صحبت افتاد ترا
۲۴۲

هر کسی در جهان کسی دارند من ترا دارم و ترا و ترا
۵۸۱

از دیدن دیده گر شود دل عاشق دل عاشق تست دیده نادیده ترا
۱۵۸ ، ۱۵۲ ، ۹۹

گر چه زبان عذر من لال شد از خجالتت
بر کرمش نوشته‌ام عذر گناه خویش را
۵۱۶

کشید بر سر منشور امرت کاتب نصرت
ز حرز آیت "نصر من الله" صورت طغرا
۳۴۶

صد پاره شد از باد هوا غنچه دل

این است گلی کز تو شکفتست مرا

۲۳۶، ۲۴۳

پیوسته هوای آن دیارست مرا

زیرا که در آن دیار کارست مرا

۱۷۰، ۴۸۴

وادی عشق تو راهی است نگارا که در او

توشه جز درد دل و خون جگر نیست مرا

۲۶۵

نوری از روزن اقبال در افتاد مرا

که از آن خانه دل شد طرب آباد مرا

۱۱۵، ۱۴۱، ۳۸۷

الا تا دامن افلاک هر روزی ز جیب شب

به دست صبح بگشاید خم کوی گریبان را

قبای قدجاه تو چنان بادا که گر خواهد

کشد بر تارکایوان ز رفعت عطف دامن را

۲۰

زبان دولتم امروز گفت یاران را

که روز غم به سر آمد سپاس یزدان را

۲۳۷

باقی به دوامی که به آحاد سنینش

ساعات شمارند الوف دوران را

۲۶۲

در تو نرسد ثنا ولیکن

خوش کردم از این سخن دهان را

۱۲۷، ۱۴۷

یا رب پناه دولت و دینش^۱ تو کرده‌ای

اندر پناه خویش بدار این پناه را

۱۹۹، ۲۱۸، ۴۷۷، ۵۵۲

دعای جان تو برخود فریضه داشته‌ام

به عمر خویش اگر گفته‌ام دعائی را

۳۷۴

می‌نوش و بمان حالت‌هشیاری را

با ساقی گل رخ می‌گلناری را

فراش ربیع فرش زنگاری را

کانداخت زبهرعشرت باردگر

۵۷۷

سزد اگر ننویسم تکلف القاب

به ماهتاب چه حاجت شب تجلی را

۳۹۹

خاک پایت را بنفروشم به ملک هردو کون

این چنین نادان نه‌ام آخرتومی دانی مرا

۲۲۸، ۳۳۶، ۴۴۰

نشان^۳ تو شد خستگان را شفا

مثال^۲ تو شد بستگانرا کلید

۱ - ص ۱۹۹: ملکش

۳ - ص ۳۰۸: حدیث

۲ - ص ۳۰۸: لقای

ز فرزند و جاه و جوانی و ملک

ممتع بمان تا به یوم الجزا

۳۷۵

با کف دست درر بار تو دریای محیط

گر تشابه کند از روی سخاوت اما

آن لثیمی است که صد غوطه خورد سائل او

وین کریمی است که روزی بدهد صد دریا

۲۷۷

مائیم کز ازل ز سماوات منزل است

آیات عز و علم و کرامت^۳ به شأن^۴ ما

هم چون همای سایه اقبال گسترده^۵

هر طائری که بر پرد از آشیان ما

۱۷۵ ، ۴۳

غایب نه ایم ما ز شما یک نفس ولیک

بعد مسافت است میان شما و ما

۸۴

شکسته دل تر از آن ساغر بلورینم

که در میانه خارا کنی ز دست رها

۳۱۹ ، ۳۰۰

مژده وصل می دهی بشرک الله ای صبا

صبح سعادت بدم پیک خجسته ای بیا

۳- ص ۴۳: شجاعت ۴- ص ۴۳: نام

۵- ص ۴۳: بر ذروه معارج دانش کند مقام

ای نفس معطرت مونس دل خوش آمدی

وای قدم مبارکت راحت روح مرحبا

۱۱۴

همزه

همه مردان کشور مردی همه شیران بیشه هیجاء

۱۸۴

این آن وفاق نیست که گردد خلل پذیر

لوبست الجبال او انشقت السماء

۴۶

ب

لب دریا و آن گه قطره آب رخ خورشید و آن گه کرم شب تاب

۱۹۸

شاه گیتی بخش گردون رخس دریا دل که هست

پیش رأی روشنش از دره کمتر آفتاب

۴۸۶

عمرت دراز و دست حوادث ز دامن

کوتاه باد تا که بود ماه و آفتاب

۳۷۲

تأیید و نصرت و ظفرت باد هم عنان

هر بامداد و شب که کنی پای در رکاب

۳۴۶

آن جا که از زبان سنان در سخن شود

در عرصه جهان ندهد، هیچ کس جواب

۱۶۸

مرا اگر چه گرانم به نرخ نیک بخر

که جنس بنده متاعی است این زمان نایاب

۱۴۴، ۲۵۱

مقام عنادل گرفته عناکب

چمن زار گشته کنام ثعالب

بساط غوانی گرفته نواصح

سمن زار گشته دیار سلاحف

۵۱

ت

آسوده دلی که باغم یار بساخت

با کام نشست هر که با یار بساخت

مه نور از آن گرفت کز شب نرمید

گل بوی گرفت از آن که با خار بساخت

۱۹۹

که زنده بدو گشت دیهیم و تخت

سر تاج و تختش به سدره برآر

خدایا بر آن مقبل نیک بخت

ز نور ازل فتح و نصرت ببار

۳۴۲

به دیده ندیده رخ فرخت

چها خیزد آیا چوبینم رخت

شنیدم صفات تو عاشق شدم

به یاد تو برخاست صبر از دلم

۴۵۴

کین سوزن خرد کام بتواند دوخت

مقراض فراخ رو نه چندان ببرید

۳۵۲

القصه در این غصه کسم یار نبود

جز صبر که او نیز چو مردان بگریخت

۳۵۲

هنوز از وصل او ناخورده جامی شراب هجر او در جام جان ریخت

۵۷۲

با قضا بر نمی‌توان آمد با قدر در نمی‌توان آویخت

۵۳۰، ۴۶۶

که جانش غوطه تسلیم خوردی میان عالم غیب و شهادت

۴۲۰

می‌ساز چنانچه نشنوند آوازت می‌سوز چنانچه برنیايسد دودت

۲۹۲، ۲۴۰

اوراق چرخ جزوی از دفتر کمالت و آب حیات رمزی از لفظ در نثارت

۱۵۲، ۹۹

هر جا روی و آیی همراه تو سعادت

هر جا نزول سازی اقبال یار غارت

۲۳۴

این حسرتم نگر که در این وقت روی من

از خاک آستانه شاه جهان جداست

۲۶۰

رای منور تو که بر غیب مشرف است از ماجرای قصه من بی‌خبر چراست

۳۱۷

گر دل من در فراق تا به اکنون زنده ماند

سخت سستی می کند انصاف آن بر جان ماست

۴۷۹

بدین مزده گر جان فشانم رواست که این مزده آسایش جان ماست

۶۸

با علم آشنا شو و از آب بر سر آی کز آب بر سر آمدن از علم آشناست

۴۰۳

هودج کبریا و مهد جلال	که عبارت زدام دولت هاست
باد پرپشت بختی شب و روز	تا شب و روز در قطار بقاست
شهریارش مطیع و بخت مطاع	تا که از تخت و بخت زیب و بهاست
قبه هودجش فلک فرسا	تا زمین زیر قبه خضر است
مریم ثانی است و مریم را	آب رویی از آن دل دریاست

۵۸۵

اسرار حسن روی تو ظاهر کجا شود

جز بر دلی که مظهر انوار کبریاست

۵۹۲

بحر فیاض سخا پیشه دریاش را

گرچه گویند کف اما به حقیقت دریاست

چرخ گوگرد جهان تا به قیامت می گرد

تا ببیند که چنین خسرو فیروز^۲ کجاست

۲۷۸، ۱۳۳

آن که در صف بندگان درش از فروماندگان یکی دریاست
۸۱

بگو محمد و بس کن که ملک و ملت^۱ را
تفاخر است به نامش چه جای القاب است
۴۵۶ ، ۱۸۳

گر بایدت که طایر قدس آشیان شوی
بر دست گیر هر چه خلاف طبیعت است
بر طور عشق شو چو کلیم الله و ببین
تا لن ترانی و ارنی را چه راحت است
۴۵۷

گفتم به سوی خویش مرا ره نمای ، گفت
از تو قدم نهادن و از ما دلالت است
۴۸۵

عاشقان را بر سر کویت مقام حیرت است
گر کنی بخشایشی انصاف جای همت است
۳۱۲

ای دوست دست گیر که گاه عنایت است
کز دوست یک کرشمه جهان را کفایت است
۳۴۱ ، ۳۳۳

قومی ز جور یار شکایت همی کنند
ای صدهزار شکر چه جای شکایت است
۳۳۸

در نومیدی بسی امید است پایان شب سیه سپید است
۵۴۶

تو معشوقی ترا با غم چه کار است منم عاشق مرا غم سازگار است
۱۹۶

گر از دل باز گویم بی قرار است وگر از دیده خونش در کنار است
وگر از عقل سودای دماغ است وگر خاطر پریشان روزگار است
۵۲۹

دیدم ز جهان بسی بلاها لیکن نادیدن تو زهر چه دیدم بتر است
۳۰۵

بی روی تو زنده می توان بود ولیک این زندگی از هزار مردن بتر است
۳۵۲

عمرت دراز باد که چرخ عطیه بخش از هر عطیه ای که دهد عمر خوشتر است
۵۵۹

اگر بدکند کیفرش خود کشد نه چشم زمانه به خواب اندر است
۳۹۳

داد کن دادکن که دارالخلد منزل خسروان دادگراست
۵۶، ۱۲۰، ۱۷۵، ۴۳۴، ۵۶۸

لله الحمد که هر فتح ترا دست در گردن فتح دگر است
۳۶

من جهد همی کنم قضا می گوید بیرون زکفایت تو کاری دگر است
۵۴۴

در دل مسکین هر بیچاره‌ای شاه را گنج نهانی دیگر است
۳۲۵

کحل الجواهر است لقای مبارکش زان چشم عالمی به جمالش منور است
۱۰۸

جاوید زی که از دل صافی و جان پاک داعی دولت تو معین مطهر است
۴۲۲

با ما همه عالم ار به جنگ اند رواست ما را ز همه جهان رضای تو بس است
۲۳۰

مر وصل ترا هزار صاحب هوس است تا خود به وصال تو که را دسترس است
۲۶۶

احرام گفتن و به روی تو خوش است لبیک زدن بر سر کوی تو خوش است
۲۶۴

به خون عاشقان داری دلیری مکن جاناکه عاشق هم شجاع است
۴۲

در آن حضرت که نام زر سفال است چو من کس را مجال افتد محال است
۱۹۸

بنمود خنجر تو در احیای ملک و دین
خاصیتی که در دم عیسی مریم است
ای خسروی که قصه یک روزه رزم تو
صد ساله کارنامه کاوس و رستم است
۵۳۶

تقصیر زمن نیست خدا می داند تقصیر ز روزگار بی سامان است
۳۰۱

عیدی که در او هزار جان قربان است
چه جای دهل زنان بی سامان است
۲۸۳

امروز روزگار به کام دل من است کز روی آن نگار دل و دیده روشن است
۳۶۴

آن که درگاه رفیعش ملک و دین را مأمن است
آستان بارگاهش خسروان را مسکن است
۱۵۵

صد گنج شایگان به بهای جوی هنر
منت بر آن که می دهد و حیف بر من است
۴۰۶

من کنم کشف و کی نهان دارم روح سلطان دین معین من است
۱۸۰

احرام بستم از پی عالی جناب شاه کز کائنات قبله بگزیده من است
 گفتم که خاک درگه او در کشم به چشم کان توتیای روشنی دیده من است
 نوشم شراب تربیت از لطف او کان اصل شادی دل غم دیده من است
 حرمان مرا مقصدا مید بازداشت این نیز هم ز طالع شوریده من است

۳۷۹

کنار سعدی از آن روز کز تو دور افتاد

ز آب دیده تو گویی کنار جیحون است

۵۱۳

روا بود که کنم چون پیاله دل پرداز

مرا که دل چو صراحی مدام پر خون است

۳۱

راه غلط کرده ای سزای تو این است دوست ندا نسته ای جزای تو این است

۲۸۳

با این همه هم هیچ نمی یارم گفت باشد که مگر بنده نوازی این است

۲۳۰

دل خون شد و رسم جان گدازی این است

شاید که مگر بنده نوازی این است

با این همه هم هیچ نمی یارم گفت

در حضرت او کمینه بازی این است

۶۰

دعای من اجابت را قرین است که امین کوی او روح‌الامین است
۵۴۰

در این کتاب نظرکن به چشم معنی بین
که رشک‌عبت‌مانی و صورت چین است
کتاب نیست غلط می‌کنم که دریایی است
که دست عقل ز اطراف او گهر چین است
دقیقه‌های معانیش در لباس حروف
چو در سیاهی شب روشنی پروین است

۷

در خاک نهاده چون توانم دیدن آن‌کس که مرا ز خاک برداشته است
۴۶۷

به ذروه فلکم می‌کشید دولت تو ولی قضا به میان رهم‌رها کرده است
۲۵۰ ، ۱۴۳

صبر سنگین مرا در راه عشق شیشه امید بر سنگ آمده است
۳۷۵

شاه طراز رایت و نقش نگین تو تا روز حشر آیت نصر من الله است
شد صبح دشمنان تو از خون دل شفق و از روز دولت تو هنوز این سحرگاه است
۴۱۴

گر در رسد به نور تجلی عجب مدار سختی راه‌وادی ایمن کشیده است
۳۷۰

در این عزا و مصیبت چه جای خرسندی است
سکون عقل در این ره نه از خردمندی است

۳۵۵

با عشق تو عهد جان ما میثاقی است

مائیم و غم عشق تو تا جان باقی است

۲۵۴

زمانی با تو در ایام پیری بسی خوشتر ز ایام جوانی است

۳۴۱

آن کس که ز کوی آشنائی است داند که متاع ما کجایی است

۵۶۹

نیراعظم کمینه پرتوی از نور تست ربع مسکون در پناه رایت منصور تست

۷۳

دریغ زان لب جان بخش و صد هزار دریغ

که وقف کرد بر او باش یار سفله پرست

۳۱۹

کاغذ و خامه گربه دستم هست چه کنم نیست اختیار به دست

۴۰۷

اراذل نشین اراذل پرست نگیرد عنان بزرگی به دست

۵۸

جدت ورق زمانه از ظلم بهشت عدل پدرت شکستها کرد درست

ای بر تو قبای مملکت آمده چست هان تاجه کنی که نوبت دولت تست

۴۶۷

ظلت ظلّیل باد که گیتی به دولتت در سایه حمایت امن و امان نشست

۴۲۰

دگر به روی کسم دیده بازمی نشود خلیل ماهمه بت‌های آزری بشکست

۴۸۵

آن ملکی کز ملوک هر که از او سر بتافت

سختی دیوار دهر عاقبتش سر شکست

۴۹۰

کوی بود از چین و روم پیک ظفر در رسد

کان دو سپاه گران شاه مظفر شکست

جوشن چینی به تیر بر تن فغفور دوخت

مغفر رومی به گرز بر سر قیصر شکست

۱۳۵

به حضرتی که جهان صد یک مساحت اوست

سپهر با عظمت خاکبوس ساحت اوست

سپهر را چه محل خود بر آستان درش

که فیض مهرهم از فضلۀ ساحت اوست

۱۸۲

گر کار عاقلی نرود بر ره صواب

ورجاهلی به منصب و مالی رسد مگوی

چون کارها به جهد میسر نمی شود

کز کار نیک و بد نشود هیچ مضطرب

از وی مبین که آن نه ز فکر خطای اوست

کان مال و منصب از مدد عقل و رای اوست

آن زبید از کسی که خرد رهنمای اوست

داند که هر چه هست به حکم خدای اوست

۳۲۵

حرمان نصیب دیده غم دیده بیش نیست

دل را چه غم که دل ز مقیمان کوی اوست

۱۱۸

آن که فلک خاک سر کوی اوست هردو جهان قیمت یک موی اوست

۴۴۸

می نوشتم نامه و برنامه می بردم حسد

کوچرا پیش از من مشتاق بیند روی دوست

۴۸۰، ۸۷

فردا که خاک مرده به حشر آدمی کنند

ای باد خاک ما مطلب جز به کوی دوست

۲۱۳

من نگویم ولیک داند عقل کاین طراز قبای دولت کیست

۳۵۷

دست در دامن ایمان به امیدی زده ایم

یارب این رشته نگهدار که جزیک تان نیست

۳۵۶

شدم به دریا غوطه زدم ندیدم در گناه بخت من است این گناه دریان نیست

۲۷۹

ای دل در این دیار محل قرار نیست دست از جهان بدار که او پایدار نیست
مستظهری به مرتبه و اعتبار خویش هیچت ز حالت دگران اعتبار نیست
صبر و تحمل است و رضا چاره باقضا تدبیر این قضیه برون زین چهار نیست
بنشین بر آستان قضا چون به هیچ باب ما را درون پرده تقدیر بار نیست
در حیز وجود همانا نیامده است آن سینه کز خدنگ حوادث فکار نیست
ما بندگان و اوست خداوندگار ما با کار او ترا و مرا هیچ کار نیست

۵۲

شب و روزم به جز از یاد تو در خاطر نیست
بلکه در خلوت جان غیر تو خود حاضر نیست

۴۹۲

از این درج بدان درنتوان رفت عالم تو عادل ترازاو، هیچ ملک نیست
۳۰۷

اندر همه دشت خاوران خاری نیست
کش بامن و روزگار من کاری نیست
۲۲۹

آن بت که به دهر چنو چالاکی نیست
بر باد غمش رفته چو من خاکی نیست
روزی دوسه شد که کمتر می پرسد
گر نیست ملول دیگرم باکی نیست
۵۵۴

هرگز نکنم بحل فلک را که مرا از حضرت تو دور بدین دیری داشت
۴۷۹

چنین است رسم سرای درشت گهی پشت زین و گهی زین به پشت
۵۱

نادیده رخ مراد تا چشم زدیم چون راحت روزگار از ما بگذشت
۱۹۸

سرمایه عمری که بهائیش نبود در محنت روزگار ضایع بگذشت
۴۵۰

- یار ما را به هیچ بر نگرفت هر چه گفتیم هیچ در نگرفت
۳۷۰
- با یار نو از غم کهن باید گفت با او به زبان او سخن باید گفت
۲۳۱
- گر جمله اعضام زبان خواهد شد شرح غم هجران تو نتوانم گفت
۵۵۵
- جانم که چو غنچه بود چون گل بشکفت لبیک زنان بلی بلی گویان گفت
۲۹۳
- کس دعای دولتت هرگز نکرد تا نخستین دولتت آیین نگفت
۴۱۴
- قلم فکر شکستم در اندیشه بیستم^۱ که توا افزون تراز آنی که کنم وصف کمالت
۱۳۶ ، ۱۱۸
- به وامی که بر روزگار است مارا اگر او ندارد بدادیم مهلت
۱۳۹ ، ۱۰۶
- به ارباب دولت نمایند خود را گروهی که باشند جویای دولت
۶
- چشم مسافر چو بر جمال تو افتد روز رحیلش بدل شود به اقامت
۹۱

طناب عمرشان اندر سلامت به هم پیوسته بادا تا قیامت
۵۹۰ ، ۴۸۱

چه لطف بود که ناگاه رخشهء قلمت حقوق خدمت ما عرضه کرد بر کرم
۲۲۹

عبیری برآمیخت امشاطهء فتح عروس ظفر را چو گیرد سپاهت
به هر جا که روآوری چشم دولت به مژگان بروید همه خاک راهت
۴۱۵ ، ۱۳۵ ، ۳۶

چگونه فتح و ظفر هم عنان تو نبود
که هر کجا که توهستی خداست همراهت
۴۱۵

ح

زهی سلام تو آسایش و سکینهء روح
زهی کلام تو مفتاح گنج های فتوح
۶۸

د

اگر چرخ درگشت محور به پا باد محیط ارجل یافت مرکزیه جا باد
وراز تند بادی درختی در افتاد چه تدبیر، سروسهی رابقا باد
۴۶۶ ، ۳۱

هزارت سال در دولت بقا باد نگهدار شب و روزت خدا باد
۳۳۰

هزارت سال در خانی بقا باد	شهنشاه زمان پیشست گدا باد
۱۱۲	
عمرت از آرزو زیادت باد	کرمط طبع و لطف عادت باد ۲۳۸
تا به سوی کعبه باشد روی خلق	حضرت تو کعبه مقصود باد ۲۶۱
سر سبزت از سرزنش دور باد	دل روشنت چشمه نور باد ۲۰۱
به یمنت چو ملک داد یسار	در یسار تو خاتم جم باد ۸۶
که تا خورشید تابان باشد و ماه	جنابش از حوادث در امان باد
مدار آسمان و سیر اختر	چنان کش آرزو بادا چنان باد ۳۳۱
عمرت از هر چه هست افزون باد	دولت از قیاس بیرون باد ۲۸۵
جهان پناها ایام بر تومیمون باد	رسول عدل تو معمار ربع مسکون باد
دقایق کرمط از شمار بگذشتست	تصاعد درجات زوهم بیرون باد
۷۸	
خسروا دولت تو افزون باد	روزگارت همیشه میمون باد
مستقر سریر سلطنتت	برتر از نه رواق گردون باد
آفتاب کمال معدلتت	از کسوف و زوال مأمون باد
همت هم بر این قرار که هست	سال و مه روز و شب همایون باد
هر دعائی که مخلصان گویند	به اجابت همیشه مقرون باد
۵۱۲	
تا روزگار شانه زند گیسوی ظلام	گیسوی ملک در شکن دولت تو باد

تخت کیان متابع فرمان و رای تست بخت جوان ملازم در حضرت تو باد
۱۵۳

شاه طلوع فتح و ظفر از در تو باد ظل همای سدره نشین بر سر تو باد
جائی که خصم باطل تو سر کشی کند تاء یید کردگار جهان خنجر تو باد
۷۶

چون یسار جهان به دولت تست خاتم ملک در یمین تو باد
هر چه رأی مبارکت خواهد کردگار اندر آن معین تو باد
۸۷

که ایزد هر آنچت هوا بود داد سرانجام این کار فرخنده باد ۵۰۵
جاودان در سایه حفظ خدای آفتاب دولت پاینده باد ۱۱۰

عهدها داشته‌ای با من و من از تو امید
ای امید من و عهد تو سراسر همه باد
۲۸۷

در مانده‌ام ز جناب تو دور و می‌گویم^۱
دریغ عمر عزیزم که می‌رود برباد
۳۳۵ ، ۳۷۶

بدان خدای که جلاد قهر لم یزلیش
به خشت و خاک بدل کرد تاج و تخت قباد

که آنچه در حق من گفت مفسدی به غرض

نه کرده‌ام نه روا داشتم نه دارم یاد

مرا شماتت اعداد بلا همین دارد

زیان مال مرا دولت تو بر جا باد

اگر نکو شودم کار از میانم نست

وگرنه خسته دلان را خدای مزددها^۲

۳۲۰

نظام ملت و ملکی و تاجهان باشد جواهر صدف ملک بی نظام مباد

۱۵۸

ملک عالم هیچ بی سلطان مباد بلکه بی سلطان فلک گردان مباد

۳۳

در این فتنه جهانی رفت بر باد تو گفתי در نیستان آتش افتاد

۳۵۵

ز اندکی ضعف یک دو روزه تو آتش فتنه در جهان افتاد

تا ابد ذات بی همال تو را از جهان هیچ آفتی مرساد

۴۳۱

شمس دین کرت شاه هندوسند آن که در دنیا و دین بادش مراد

۳۱۴

اگر زدست برآید چو نخل باش کریم

وگر زدست نیاید چو سرو باش آزاد

۱۹۷

تو فرض کن که چو سوسن همه زبان گردم

کجا زعهدهء تقریر آن شوم آزاد

۴۷۸ ، ۵۴۰

به خاکپای تو کان توتیای چشم من است

که بی وجود عزیزت نیم دمی دلشاد

۳۳۵ ، ۳۷۶

یاد کردی زمن و قدر مرا بفزودی که خدایت به کرم درد و جهان یادکنام

۵۴۹

بقای خلق جهان در بقای دولت تست

خدای چشم بد از دولت تودور کناد

۸۰

ای بلند اختر خدایت عمر بی پایان دهاد

وا نچه بهروزی و فیروزی در آن است آن دهاد

دائما "نفس شریف بنده" فرمان حق

و آنکتهت بر جملهء فرماندهان فرمان دهاد

۱۸۱ ، ۵۶۳

ای بلند اختر خدایت عمر جاویدان دهاد

پس ترا بر جملهء فرماندهان فرمان دهاد

۲۱۳

گر زکوة حسن خواهی داد ای صاحب نصاب

از گدایان سر کوی غمت می‌دار یاد

۴۳۹

دعواتی همه خلوص ووداد که بر اخلاص باشدش بنیاد
۴۸۱

نی مهر تو درد دل حزین می گنجد نی مهر تو بر هیچ نگین می گنجد
جانت خوانم اگر چه بیشی چه کنم در قالب گفتار همین می گنجد
۱۴۷، ۱۲۷، ۱۷

عشق بازی و هوس نوبت خود داشت کنون
وقت آن است که دل با سراسر ایمان گردد
۲۶۹

هر که در خدمت درگاه تو تقصیر کند
ای بسا روز که از کرده پشیمان گردد
۳۰۳

تمتع بادت از اقبال و برخورداری از دولت
همی تا مرغ زرین اندر این سبزه‌آشیان گردد
ز حق امید میدارم که هرچ امید میداری
ز اسباب جهان داری همه بهتر از آن گردد
۴۱۳، ۱۵۹

کمری بر میان جان بندد جان کمر وار بر میان بندد
۱۴۸، ۴۶

کسی که دست به فتراک دولت تو زند هزار آرزو از روزگار بریندد
۴۲۳

سواد این شب وحشت ز پیش دیده من
برون برد خبری ز آفتاب باز آرد

ز هجر در جگر آتشی است بنشانند

به روی کار من خسته آب باز آرد

۱۵۳

مگر به جان رمقی از حیات باز دهد

مگر به دیده خیالی ز خواب باز آرد

۴۶۹

کمر از جفای تو روزی دلم بیازارد کمندشوق تو باز شبهه عنف باز آرد^۱

۳۳۶، ۲۵۵

ای بساگوی زنداین فلک چوگان قدر تاجوتو شاهسواری سوی میدان آرد

۲۹۰

آن که مهر هوای حضرت شاه در زوایای جان نهان دارد

و آن که شکر فواصل کرمش روز و شب بر سر زبان دارد

۵۱۲

فلک صدری ملک قدری جهان بخشی عدو بندی

که آب خضر و روح قدس دائم در سخن دارد

جهان جان و جان دهر اگر گویم ورا شاید

که دوران گوهر جان رابه لطفش مرتهن دارد

۵۳۹

تن از تف هجران تو تابی دارد برآتش دل ز غم کیابی دارد

کس نیست که راز من بگوید با تو جز دیده که در پیش تو آبی دارد

۳۲۲

گویم دعای جانت نفرین بر آن کسی باد

کو چون تو قبله بیند رو در دغانیارد

۲۱۳

در مدح تو از من چه گشاید که خرد نیز

هرگز نتواند حق مدح تو ادا کرد

چون ناطقه سرحد ثنای تو نمی یافت

عاجز شدو در عین ثنا قطع دعا کرد

۳۵۲

که از رفعت همی بامه مرا کرد

بسا کاخا که محمودش بنا کرد

مدیح عنصری مانده است بر جای

نبینی زان همه یک خشت بر پای

۴۳۳

می بایدم آن عمر دگر باره قضا کرد

عمری که بودی تونمی بایدم آن عمر

۵۲۳

باهیج ذره حقا اگر آفتاب کرد

آن تربیت که کردم را لطف شهریار

۵۱۵

بشنود بوی خلق تو مشک خطا ز شرم

بر باد داد بوی خود الحق صواب کرد

الطاف ایزدی است معانی ذات تو

آن را به سعی خود نتوان اکتساب کرد

۴۱۱

ورز آنکه بنده راهم را هم اعضا زبان شود هم شکر نعمت نتواند شمار کرد

۲۷۸

دولت عنان ملک به دست تو باز داد اقبال بر براق مرادت سوار کرد

۳۴۶

خدای خواست که بر عالمی بیخشاید به فضل خویش ترا کار ساز عالم کرد

۹۲، ۱۱۶، ۲۱۰، ۲۹۷

آنجا که تویی مگر بسازی کاری پیداست که اینجا که منم چتوان کرد

۵۳۰

گر با تو شبی دست در آغوش توان کرد

بیداد تو سهل است فراموش توان کرد

۲۵۱

با ما سرگردون ستم کاره چو خوش نیست

با خصم قوی غیر مدارا نتوان کرد

۵۰۹

امروز یقین شد که تو محبوب خدائی

کز عالم غیب این همه دل با تو روان کرد

۵۹۳

هر که با پولاد بازو پنجه کرد ساعد مسکین خود را رنجه کرد

۳۰

عشق جانانم ز شهر آواره کرد جامه صبرم زغم صدپاره کرد

۲۶۴

اشتر به خراس می بگردد صدگرد تو نیز زبهر دوست گردی درگرد
۳۴۹

هزار کوه و بیابان برید خاقانی سلامتش به سلامت به خانه باز آورد
۴۴۱

باد آمد و بوی وصل جانان آورد واین خسته دل مرا به تن جان آورد
دل گفت که هان بعد خراب البصره پیراهن یوسف که به کنعان آورد
۴۴۹

نشان هستی من زان جهان همی دادند امید وصل تو بازم بدین جهان آورد
کنون وصال تو می آورد به من جان را اگر فراق تو روزی مرا به جان آورد
۴۲۰، ۳۰۱

هرجام مدام را که بر دست نهم گردون زخسی خسی دران اندازد
۳۷۹

نامه نگویم که دم روح قدس بود که آن بر تن رنجور زد
یا زسر زلف بتان باد صبح لخلخهای بر دل مهجور زد
۴۴۹

به حلقهای که سر زلف یار برهم زد همه ولایت صبر و قرار برهم زد
به یک کرشمه که کرد از کرانه برقعه همه نهان من و آشکار برهم زد
۴۸۴

صافی تر و یک روی تر از آینه کس نیست با این همه با او نفسی هم نتوان زد
۵۶۰

کس براین دراز برای حسن عهد حلقه‌ای نگرفت و زنجیری نزد

۲۲۷

وزد بادی به هر ساعت که آرد بوی مهر او

دل مجروح را هر دم فغان از بوش برخیزد

۵۸۹

سر اکابر دوران جلال دنیوی و دین

که روزگار همه خون خصم او ریزد

چنان شد دست که در دور عدل او گنجشک

ز زخم چنگل شاهین دگر نپرهیزد

چو حلقه هر که نباشد ملازم در او

چوپرده‌اش فلک از پیش درد در آویزد

۵۴۲

سعدیاکنگره وصل بلند است توتا پای بر سر نهدی دست بدانجا نرسد

۲۶۵

پادشاهان ز تو در آرزوی یک نظرند

آن سعادت چه عجب گریه‌گدائی نرسد

۱۲۹

گر چه بر دیگری قضا باشد

خانه انوری کجا باشد

۲۲۹

زهی فتوح که در روزگار ما باشد

ورم قبول کنی کار کار ما باشد

هر بلائی کز آسمان کید

بر زمین نارسیده می‌گوید

اگر فتوح شود بوسه‌ای ز خاک درت

به هیچ کار نیایم گرم تونپسندی

۱۵۲ ، ۱۲۸

کار درویش مستمند بساز که تو را نیز کارها باشد
۴۶۱، ۹۲

عرفات عشق بازان سرکوی یار باشد
به طواف کعبه زین در نروم که عار باشد
چو سری بر آستانش ز سر صفا نهادی
به صفا و مروه ای دل دگرت چه کار باشد
۵۷۹

خون ایشان همه هدر باشد همه را زین بلا خطر باشد
۳۲

مرا ز عشق تو نامی نشانه بس باشد ز زلف تو سر مویی نشانه بس باشد
عنان ز راه تکلف کشیده به که مرا اشارتی به سرتا زبانه بس باشد
۴۱۸

جناب قصد جلالت^۱ بلند باد چنان که اوج ذروه^۲ افلاکش آستان^۳ باشد
۵۹۴، ۵۷۱، ۲۱۹، ۱۷۳، ۱۶۱، ۱۴۱، ۳۹

چو میل خاطر او جز به دون و ناکس نیست
چه فایده زهوائی که در سرم باشد
۳۱۹

غرض ز منصب و تحصیل مال و کسب علوم
رعایت دل اصحاب و دوستان باشد

۱ - ص ۱۴۱: ایالت، ص ۱۶۱: حکومت، ص ۵۹۴: امارت

۲ - ص ۱۴۱: آشیان

وگر نه مملکت هر دو کون و هفت فلک

به نزد عقل کم از خاک آستان باشد

۴۰۶

که از صبا نستاند مشام او بوئی وگرچه تعبیه دروی حیات جان باشد

۳۱۶

فرض عین است ترا طاعت و خدمتکاری

وین بود معتقد هرکه مسلمان باشد

۴۷۸

جهان به کام تو بادا که لایق آنی

که در تصرف حکمت همه جهان باشد

۱۹۲

آن که او را هوای خدمت شاه در زوایای جان نهان باشد

و آن که شکر فواضل کرمش روز و شب بر سر زبان باشد

۷۳

آن که تا بود بود بندهء تو و آن که باشد این چنین باشد

۴۲، ۵۴۰، ۵۷۸

دامن مکش از دست من امروز و بیندیش

ز آن روز که دست من و دامان تو باشد

۲۸۹

شرح نتوان دادن اندر عمرها آنچه جان از هجر جانان می کشد

۵۲۹

سلطان روزگار غلامان به زرخرد سعدی ترابه طوع و اراادت غلام شد
۱۴۲، ۱۰۳

منصور نصراحمد گفتی بسنده کن کاندرجهان هر آنچه مدیح است گفته شد
۴۷۶، ۲۴۵

زلف مشکین نو عروس سخن چون بدین جا رسید کوتاه شد
۲۱

مژدهای دل که بخت یار آمد یار با یار سازگار آمد
۳۰۸

مرهمی مرهمی که بر دل من زخم خون ریز روزگار آمد
۲۳۵

هر که او عزت خاک در معشوق شناخت
نزد او مملکت هر دو جهان خوار آمد
۱۱۹

آن وعده که تقدیر همی داد وفا شد
و آن کار که ایام همی خواست برآمد
۴۳۰

یا رب آن ساعت خجسته چه بود کز درم آن نکار باز آمد
بنمردم سپاس یزدان را تا بدیدم که یار باز آمد
۳۶۳

ره دراز پراز خاک و من چنین نازک بدین طریق به آهستگی توان آمد
۴۵۴

از این بشارت صحت که ناگهان آمد هزار جان غمین گشته شادمان آمد
۴۳۱

یارب آن ساعت خجسته چه بود که نظر بر جمال شاه آمد
۵۲۳

دلدار به کام گشت لله الحمد کارم به نظام گشت لله الحمد
۲۲۸

زیمین تو شد شرع باقوت آری بود دین احمد قوی از محمد
۵۱۱

آن را که شبی چون شب من نیست چه داند
کز هجر توام دیده چه شب می گذراند
۱۹۷

نه هر که چهره برافروخت دلبری داند
نه هر که آینه سازد سکندری داند
۲۰۰

نمی‌کنم صفت اشتیاق آن فرزند چو اعتقاد نکوخواه خویش می‌داند
۴۸

این حکایت قلمی کرد و به طغرل بدواند
قاصدش نیمه شب رفت و به طغرل برساند
۲۸

تقریر گدائی بر سلطان که رساند یا قصه موری به سلیمان که رساند

واز ماه مقنع ز تک چاه درخشی بر دروه خورشید درخشان که رساند
واز ساغر شورابه تلخی فراقم جامی به لب چشمه حیوان که رساند

۴۴۷

دیدم رخت از غم سرموئی بنماند جز دیدن رویت آرزوئی بنماند
با دل گفتم که آرزوئی درخواه دل گفت که هیچ آرزوئی بنماند

۳۶۴

تا نشانی بود ز هستی او ورد شکر و دعوات می خواند

۴۷۷

تا بود معلوم خاصان کاین طلسم آدمی
ابتدا از خاک و آب و باد و آدر بسته اند
دامن عمر تو گرد الوده یک ساعت مباد
ز آنکه در عمرت صلاح خلق بی مر بسته اند

۱۰۱

عیب جویانم حکایت پیش جانان گفته اند
تا چه مرغم کم سخن پیش سلیمان گفته اند
پیش از این گویند سعدی دوست می دارد ترا
بیش از آن من دوست میدارم که ایشان گفته اند

۲۲۹

ای جهان بخشی که پیش همتت حاصل دریا محقر کرده اند^۱

۲۷۱

۱ - ده بیت اول قصیده‌ای است که هفت بیت دیگر آن در ضمن

همین نامه ص ۲۷۳ آمده است

ریش او را ماله کردند از قضا ماله‌ها را هم چو اسپر کرده‌اند^۱
۲۷۳

ای بخت کسانی که به رغم من محروم
بوسیدن پای سگ سگبان تو یابند
۳۷۶

فرصت تیر یکایشان نبود هم چنان با کیش می‌انداختند
۵۰

اگر جهان همه دشمن شود به دولت دوست
خبر ندارم از ایشان که در جهان هستند
۴۹۸

تشنگان بادیه با سعی در راه صفا
از غبار خاک پایت آب کوثر یافتند
کس نبذد در قافله محتاج شمع آفتاب
دیده‌ها چون از رخ خوبت منور یافتند
۲۶۸

خسروا بر دل آتش زده بسیار گری کاین جهنم نشود کشته به بارانی چند
۳۵۷

نظر آنان که نکردند بر این مشتی خاک
الحق انصاف توان داد که صاحب نظرند
۳۶۰

عشقت ز پسر رسید میراث	من نیز همی دهم به فرزند
۹۵	
در چنین وقتی و ما از شاه دور	چشم بد با عاشقان اینها کند
۵۲۳	
مراکه روی تو باید قمر چه سود کند	مراکه لعل تو شاید شکر چه سود کند
۳۲۳	
کو کسی کز برای خاطر من	خاک بر فرق روزگار کند؟
۳۵۷	
باشد کمان ابروی خوبان به بازویی	کز پینه تیر حادثه ها را سپر کند
۲۸۵	
باد سحرگهی ز توام میدهد خبر	یار چه لطفهاست که باد سحر کند
تاکی طبیب لطف تو بیمار خویش را	شربت ز خون چشم و غذا از جگر دهد
۳۱۵	
اشتیاقی که دلم را به سوی حضرت تست	
خامه راطاقت آن نیست که تحریر کند	
۵۱۲	
فلک پیر به جان تابع احکام تو باد	
کانچه بخت تو کند دولت برنا نکند	
۴۳۵	
کسی که بر لب کوثر کشید جام نشاط	دهان خویشتن از آب شور تر نکند

کسی که سایه طوبیش پرورید به ناز وطن به ظل سفیدار بی ثمر نکند
۳۱۶، ۳۰۶

به سالها نفسی یاد دوستی نکنی که یک نفس نتواند که یاد تو نکند
۶۰۵

تا بخت به من درنگرد بار دگر گر خاطرات التفات این خسته کند
۳۸۵

چشم که باز می کنم برد گری ضرورت است
آب چون نیست تشنه را میل سراب می کند
با دم سرد و سوز دل فضل در آرزوی تو
ز آتش هجر هر زمان دیده پراب می کند
۵۴۵

شهباز دولت تو که پرواز می کند خود صبر کن که چشم کنون باز می کند
۱۳۴، ۱۰۵

این چنین مست که مائیم زخمخانه عشق
همه بخواهند که باشند ولی نتوانند
۲۰۰

از لطیفی همه کس راحت جانش دانند
واز بزرگی همه جا خان جهانش خوانند
۱۱۰

شاهنشاهی که خطبه و سکه به نام او از نیل مصر تا لب دریای چین کنند
و آنها که چرخ بوسه دهد آستانشان از نام و نعت او علم آستین کنند
۱۳۱، ۱۰۲، ۴

جنگ سلطانی است اینجا تیر باران چشم دار
آن عروسی‌ها بود کانه‌جا شکر افشان کنند

۲۳۰

کو حیدر هاشمی و کو حاتم طی تا شیوه مردمی و مردی بینند
۲۱۲

نبیند صبا روی گل بی رخ تو وگر نیز بیند به بوی تو بیند
۲۸۸

مرا با گازران ری چه کار است که جامه پاک شویند یا نشویند
۲۳۰

دوش‌مارا ناگهانی لیلۃ المعراج بود وانکه مستغنی تراز ما اوبه‌ما محتاج بود
چاکرما کیقباد و بهمن و پرویز بود خادم ما چون جنید و شبلی و حلاج بود
۲۳۷ ، ۲۱۱ ، ۱۷۸

شاد بادی و شادمان بادا هر که از دولت تو شاد بود
۴۵۲

حالیا محنت هجران تو یاری با ماست
تا که خود دولت وصل تو که را خواهد بود
گر به وصل تو رسد عاشق بی دل روزی
آن نه از بخت وی از لطف خدا خواهد بود
۳۹۲

جانا اگر هزار جان خواهد بود فرمان تو بر جمله روان خواهد بود

نامردم اگر به هیچ شادی نگرم تابوی غم تو در جهان خواهد بود

۳۶۱

تا جهان هست چنین بود و چنین خواهد بود

همه را عاقبت کار همین خواهد بود

۴۶۶

د؛ آسمان ستاره بود بی شمار و لیک

رنج کسوف بر دل شمس و قمر بود

۶۱

هر چه از دلدار آید خوش بود گر همه دریای پر آتش بود

۲۴۱

او من و من او بدم که من بدم ساقی که او

باددها رطل گران تاروزنوشانوش بود

۱۷۸

من خود دادم کز تو خطائی ناید لیکن دل عاشقان بداندیش بود

۴۶۸

رفت آن که ماه ما زستم تیره رنگ بود

واندوه را به نزد دل ما درنگ بود

آخر به سان نای به شادی دمی بزد

آن دل که درکشاکش نالش چو چنگ بود

۳۶۴

هم کوکب سعادت و هم اختر ظفر فیروز روز گشته و فرخنده فال بود

۵۰۶ ، ۳۹۶

در ضمن هر بلائی مدرج سعادتى است

مغز لطیف تعبیه در استخوان بود

۱۸۷، ۳۰۹

تشریف خطابت که غذای جان بود بردیده نهادمش که جای آن بود

۵۴۸

چو از میانه به بی رونقى شوم مخصوص

اگر نکو بود از بهرمن تو را نبود^۱

۲۷۹، ۵۶۳

میان سینه و لب سالها بود محبوس

مرآن نفس که ترا اندر آن رضا نبود

۴۴۱

چنان به مهرتوصافى است جان روشن من

که صبحدم را با مهر آن صفا نبود

۲۳۴، ۳۳۵

حقوق من همه بگذار چون منى شاید که یار پارتو امسال آشنا نبود

۳۳۹

امان خلق تویی پس دعای دولت تو

وظیفه ایست که تقصیر آن روا نبود

۱۵۸، ۲۹۳، ۳۷۴، ۵۹۴

اگر چه هر دو کمر بسته از زمین رویند
 به دوق نیشکر از جنس بوریا نبود
 به نام پرده بود هر دو لیک نزد اهل خرد
 حجاب مزبله چون پردهء نوانبود
 به رنگ هم بود اما به وقت عرض هنر
 بلارک یمنی شاخ گندنا نبود
 ۳۳۹ ، ۳۲۱

به قیامت برم آن عهد که بستم با تو
 تا در آن روز نگوئی که وفائیت نبود
 ۴۶ ، ۶۷

کرم کجاشد و انعام را چه پیش آمد
 چرا از این دویکی پایمردمن نبود
 ۳۴۰

ملک دنیا همه با دولت سعدی هیچ است
 پادشاهیش همین بس که گدای تو بود
 ۴۲۰ ، ۱۳۸

آن روز صبح ما چه مبارک دمیده بود
 کان شاه رابه دل شدگان دل کشیده بود
 آن سرو بود یا گل یا باغ یا بهار
 یا قطره‌ای زابر بهاری چکیده بود
 ۲۶۷

عشق توشها در دل مسکین معین
 با شیر فرو شدست و با جان برود
 ۳۹۲

هیچ شک نیست که مقرون به اجابت گردد

هر دعائی که به صدق از سراخلاص رود

۵۵۸

اندر رهی که جود ترا هیچ نیست عیب

از طالع من است که تقصیر می رود

۵۵۴

امید من آن است به درگاه خدای کابواب سعادت همه مفتوح شود

۴۰۰

کارش چنان شود که سپهر و ستایش را از خاک آستانه اوتاج سر شود

۵۲۶

هر که با دونان نشیند هم چو دونان دون شود

با خردمندان نشین تا عقل تو افزون شود

۴۰۳

از ره بادیه رفتن چه گشاید که کسی در حرم طوف کند خواه محرم نشود

۲۶۸

که اگر تشنه لبان دو جهان سیر شوند قطره ای آب ز دریای کرم کم نشود

۱۰۹

من را تعرض شگری کنم چنان باشد که ذره شرح کرم های آفتاب دهد

۵۸۲، ۵۱۵

سریر ملک عطا داد کردگار ترا به جای خویش و دهر چه کردگار دهد

۴۱۵

با هر که خدای روزگاری بدهد وین واقعه را سری و کاری بدهد
۵۳۰

نسق و رونقی پدید آید وین در بسته را کلید آید
۵۹۵

ز لطف شاه هنوز این امید دارم و شاید که صبحم از شب تاریک و گل ز خار بر آید
۲۵۱

مقصود جهان کام تو باشد که بر آید ز آنکه از تو بر آید همه کار می که بر آید
۵۰۶

خرم آن روز که شاهی چو تو پیش نظر آید
ضایع آن عمر که بی دیدن رویت به سر آید
۴۵۷، ۱۰۵

یک نظر از توهست و صد هزار کرامت
منتظرم تا که وقت آن نظر آید ۳۶۱

از زلف دراز تو کمندی فکنم در گردن عمر رفته تا باز آید
۲۵۱، ۱۴۴، ۱۰۵

گر بنیوشد زنده بماند جاوید^۱ ورنه دم ماست هم به ما باز آید
۳۲۵، ۲۳۲، ۵۵

مرا سخن چوبه یاد تو بر زبان آید به طعم آب حیات و به ذوق جان آید

لواعج شمع من به دستبوس شریف از آن گذشت که در حیز بیان آید
۴۷۹

اشتیاق من دل خسته بدان شاه جهان
بیش از آن است که در حیز امکان آید
۳۸۳

آخر این تیره شب هجر به پایان آید
درد ما را نفسی نوبت درمان آید
آخر این بخت من از خواب درآید روزی
روزی آخر فظرم بر رخ جانان آید
۳۵۱

خواهم که بپوشم صنما را ز تو از خلق تا نام تو کم در دهن انجمن آید
باهر که سخن گویم اگر خواهم و گرنی اول سختم نام تو اندر دهن آید
۷۹

ز عمر برخوردار و دل رانویده شاهی ده که بوی دولتت از کار و بار می آید
همه بضاعت اقبال و کامرانی تست که با قوافل لیل و نهار می آید
۴۱۰ ، ۱۶۶

در این دیار بدان زنده ام که گه گاهی
نسیم لطف توام ز آن دیار می آید
۳۸۷

هوای کعبه چنان می دواند به نشاط
که خارهای مغیلان حریر می آید
۴۸۵

مرا هوای گلستان دگر نمی‌باید که کارمن زگل و لاله بر نمی‌آید
۲۶۰

به حسن دلبرمن هیچ در نمی‌باید جزاین دقیقه که بادوستان نمی‌آید
۵۵۰

ز نقش روی تو مشاطه دست کوتاه کرد که شرم داشت که خورشید را بیاراید
۳۳۱

به پای بوس تو هر که که بر زمین افتم سرم ز روی تفاخر بر آسمان ساید
۱۴۴

خوش آن عاشق که خوابش برده باشد وز پس عمری
چو خیزد ناگهان دیده به روی یار بگشاید
۳۹۹ ، ۱۱۷

سعادت چشم بگشاده که تا رویت کجا بیند
زمانه گوش بنهاده که تا رایت چه فرماید
۵۱۴

آن روز مبادا که کنم از تو فراموش هر چند که روزی زمنت یاد نیاید
۲۳۴

چه نویسم که دل از دست فراق چه کشید
یا ز نادیدنت این دیده غم دیده چه دید
خواستم حال فراق به قلم شرح دهم
حال دل در قلم آمد ز قلم خون بچکید
۵۰

به زین اندر آمد که زین را ندید همان نعل اسبش زمین را ندید

۳۰

بشنو حدیث من که بسی قصه‌های راز از عاجزان به بارگه پادشا رسید

۸۴

تا بخت مژده داد که دلدار ما رسید آسایش ابد به دل زار ما رسید

۵۴۸

ای بخت مژده خواه که پیک ظفر رسید

منشور حضرت آمد و اینک خبر رسید

۱۲۶

آن منعمی که از اثر فیض جود او دولت به سر نیامد و محنت به سر رسید
مسعود گشت طالع و محمود عاقبت شادی زدر در آمد و اقبال در رسید
گفتم چه موجب است مراد دولتی ز تو گفت آفتاب ظل الهت به سر رسید

۱۲۷

عقل از نشاط مژده به جان برد ناگهان

کاخر دلم به آرزوی خویشتن رسید

جان نیز گفت شکر خدا را هزار بار

کانچ از خدای خواسته بودم به من رسید^۱

۱۰۴ ، ۱۳۲

دل رفته بود و جان شده منت خدای را

کان دل به سینه آمد و آن جان به تن رسید^۱

۲۹۳ ، ۴۳۲ ، ۴۴۵

بر جمله ببارید سحاب کرمش باران بادا اگر چه برما نچکید
۲۷۹

ترابادا به عالم عمر جاوید که ما هستیم با جان پر امید
۵۳۱، ۴۲۴، ۳۴۱، ۳۰۷، ۲۹۰

شکفته شد گل دولت به بوستان امید

نشست باز سعادت برآشیان امید
۴۲۷، ۳۴۵، ۱۴۱، ۱۰۳

آمد نفس صبح و سلامت نرسانید بوی تو نیاورد و پیامت نرسانید
من نامه نوشتم به کبوتر بسپر دم چه سود که بختم سوی بامت^۱ نرسانید
۵۰۸، ۲۴۹

ر

کمتر از یار نه ای ساعد معشوقی گیر کمتر از شاه نه ای زلف نگاری به کف آر
۲۴۴

طریق نیست سفارش به آسمان کردن که سایه بر سرسکان ربع مسکون آر
و یایه ابر گهر بار در فشان گفتن که بهر نظم مصالح ز روی لطف ببار
۳۳

عمری چو خار با گل روی تو بوده ایم ای گل مکن تونیز فراموش عهد خار
۴۸۰

به کامرانی و دولت هزار سال بمان ز مال و ملک و ز جام و جلال برخوردار
۱۵۶

ای آفتاب ملک زمن نور وامگیر وای سایه خدای زمن سایه وامدار
۳۰۳، ۱۲۹

تا قبه مفرنس فیروزه فلک برگرد این سراچه غبراکند مدار
۱۳۹، ۱۰۶

تا وقت نشر صیت شما باد منتشر تاگاه حشر عمرشما باد پایدار
۴۷۶

بهروز درسشای تومی کنم تعلیم به شب وظیفه مدح تو می کنم تکرار
۵۳۶

صد سال اگر به شکر و شنایش رود قیام
از لطف او یکی نتوان گفتن از هزار
گر عاجزم ز شرح صفاتش غریب نیست
هرگز نکرد قطره باران کسی شمار
۴۰۰

به سوی سدره زمن مرغ طاعتی نپرد که نامهای نبرد از دعای در منقار
۵۶۳، ۴۱۱

اکنون که هست دست تو دستی بزن که نیست
پاینده این زمانه غدار نابکار
در دامت چو دست زند خسته خاطری
او را به پایمردی همت برآرگار
۵۱۴

چو تیره شود مرد را روزگار همه آن کند کش نیاید به کار
۲۸

تا ببندد تا گشاید تا ستاند تا دهد
 خسرو صاحب قران را دائما" این باد کار
 آنچه بستاند ممالک آنچه بدهد داد خلق
 و آنچه بندد دست دشمن و آنچه بگشاید حصار
 ۵۴۴، ۱۴۶

ترا به عید چه حاجت که تهنیت گویم
 که عید راست به روی تو تهنیت درکار
 ۳۷۴

هر که را نایب خبیث نهاد به نیابت قدم نهـد در کار
 زود بینی که جغد ماده و نر در سرایش نشسته بر دیوار
 یکدگر را تهنیت گویند لیس فی الدار غیر نا دیار ۲۷

بلند همت بسیار دان اندک سال همای سایه طوطی حدیث شیرشکار
 ۴۰۲

شاهها تو نام نیک برآور که هیچ شاه بهتر ز نام نیک نیندوخت یادگار
 نیکی خود مدار تو نیز از کسی دریغ با تو چه نیکویی و کرم کرد کردگار
 ۵۱۵

نماند به گیتی کسی پایدار همان به که نیکی بود یادگار
 بیا تاجهـان رابه بد نسـپـریم به کوشش همه دست نیکی بریم
 ۴۳۳، ۱۷۹

برداشتیم دیده ز رویت به اضطرار بگذاشتیم جان به جناب تو یادگار
 بر حضرتت نهفته نماند خود این قدر کز چون تویی جدا نشود کس به اختیار
 ۴۸۶

هرشادی که چرخ زما فوت کرده بود آن را به یک لطیفه قضا کرد روزگار
۱۱۹

اعنی خدایگان سلاطین گاه کار نوشین روان عهد و سلیمان روزگار
قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
۷۶

طغرای حکم تو همه بر چشم و سر نهند
شاهان شرق و غرب و سلاطین روزگار
۳۵۱

صحن بستان ز سبزه هم چو بهشت روی صحرا ز لاله هم چو نگار
۲۳۶

یک سراپرو به فرمانش اگر در هم کشم
در زمان بینی تواز عالم بر آورده دمار
۳۵۹ ، ۳۲۴

به من رسید چو شادی به جان انده گین
به من رسید چو صحت به قالب بیمار
۳۸۷

خیال تیغ تو گر بر دل عدو گذرد ندیده زخم دو نیمه شود به سان اناار
۴۱۵

قادر به حکم بر همه کس آسمان صفت فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
۵۶۵ ، ۴۴۸ ، ۴۱۳ ، ۳۷۸ ، ۳۷۳ ، ۲۹۲ ، ۱۶۴ ، ۷۶ ، ۲۴

فته نشان شهنشه اعظم که در گهش

اسلام را زحادثه حصنی است استوار

۳۷۸

جهان پناه داد من از فلک بستان که نیست بر تواز این جنس کارها دشوار

۲۵۰

نشان صدق و صفا در طریق هم نفسان

چنین بود که من وصیح می کنیم اظهار

مرا زخنده اودل شکفته او چون گل

به خون دیده من کرده لاله گون رخسار

۱۹۴

به مکافات ثناهای پسندیده من همه شایسته تحسین و سزای اظهار

مصلحت آن که تهی دست نباشم چو چنار گرچو گل از کرم تودهنم پرز نیست

۱۳۸

به جود تستامل راهزار گونه امید به عفو تست گنه را هزار استظهار

۴۴۲

بقای دولت تو باد در جهان چندانک

ندا کند لمن الملک واحد القهار

۴۳۷

گردون بجز متابعت دون نمی کند وایام جز خسیس نمی پرورد به بر

۳۹۷

احوال حواله زبان ایشان گشت حکمت شنیدن از لب لقمان صواب تر

۲۵۵

در عهد پادشاهی توهر که جاکه هست گر خان خاور است و گر شاه باختر
امروز دست پیش تو بندد به احتیاج و ربا شدش ز منطقه آسمان کمر

۱۱۷

از آنچه عهد وجود است و مدت ابد است

هزار سال بقای تو باد افزون تر

ملازمان جنابت جلال و عز و شرف

چو خادمان سرایت نجاج و فتح و ظفر

۳۸۶

به پیش زنده فیل حضرت حق غلام ناوه کش بوده است سنجر

۱۷۶

اینک نسیمی می رسد کز دوست می آرد خبر

برخیز کاستقبال او واجب کند رفتن به سر

۲۹۴

گردن چرا نهیم جفای زمانه را همت چرا کنیم به هر کار مختصر

دریا و کوه را بگذاریم و بگذریم سیمرغ وار زیر پر آریم خشک و تر

یا بر مراد بر سر همت نهیم پای یا مردوار در سر همت کنیم سر

۳۱۴

به چین و ترک و روم و هند پیشتر بر زمین مالند

جبین فغفور و رخ چپال و سر خاقان و لب قیصر^۱

۱۵۱، ۱۴۲

کارمعین ز یک نظرت می شود به کام ای آفتاب تربیت مشتری نظــــر
۴۵۰

دو یار جهان دیدهٔ پرهــــنــــز دو صاحب بصیرت دو صاحب نظر
۵۳۲

در آمد از در جانم ز سوی عالم قدس
زبان گشاد به شرح نوید فتح و ظفر
چه گفت؟ گفت که ای پایمال محنت و غم
منال بیش که ایام غم رسید به سر
۱۳۴

کرا دیدی تو از شاهان کشور بدین جاه و بدین نام و بدین فر
هزاران آفرین بر جان او باد تنش آسوده و جان و دلش شاد
کجا رزمش بود پیروزگر باد به هر کاری خدایش راهبر باد
۵۱۱

قضا چون زگردون فروهشت پر همه عاقلان کورگشتند و کر ۳۵۴

جهاننداری که هست از عدل او آسایش عالم
شهنشاهی که هست از فراو آسایش کشــــور
۳۵۰

خورشیدی و خورشید نباشد معذور گر زو نرسد نظر به نزدیک و به دور
۴۱۶

چو خورشید تابنده بنمود چهر در باغ بگشاد گردان سپهر ۲۹
جوان و جوان بخت و روشن ضمیر به دولت جوان و به تدبیر پیر ۲۱۹



بسیار خورده ام غم این دولت جوان

اکنون توهم بخور غم این ناتوان پیر

بامن به نیک و بد دوسه روزی دگر بساز

کین جان مستعار نماند به مستعیر

۳۲۱

پشتم دو تاه شد چو کمانم به خویش کش

کوبال و پر که دور بیندازیم چو تیر

۳۰۶

با این چنین حریف همانا که بعد از این

مردم در آن دیار نشاید زدن به تیر

۲۸۳

شی چون شبه روی شسته به قبر نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر ۲۹

در آفاق گشاده است ولیکن بسته است

از سر زلف تو بر پای دل ما زنجیر

۳۱۵، ۱۱۱

چندان ز روزگار مرامهلت آرزوست کز خاک آستان تو چشم شود قریر

۸۰

مادر این شهر غریبیم و در این ملک فقیر

به کمند تو گرفتار و به دام تو اسیر

۴۲۳

از همه باشد به حقیقت گریز وز تو نباشد که نداری نظیر ۵۳۳

اگر چه تحفه یوسف حقیر و مختصر است

شنیده‌ای مثل تحفه الفقیر حقیر

۷

اراهل نوازش نهام ای نازش جان دشنام همی ده و زبان باز مگیر

۳۷۲

بعد از نماز و آنچه زمفروض طاعت است

ورد دعای تست مرا مونس ضمیر

۴۷۸

ز

شک نیست که گسر نسیم جودت بر کلبه بی نوا و زد باز

آن کلبه شود چو بیت معمور وین بنده رسد به مصراعزاز ۵۸۴

منت خدای را که به تن جان رسید باز

جان را رسید مژده که جانان رسید باز

۳۴۵

مراکه در شب افلاس گم شد دست شتر به ماهتاب قبولت مگر که یابم باز

۳۴۸

تا بود نیک و بد و بیش و کم اندر پی هم

تا بود سال و مه و روز و شب اندر تک و تاز

نامه عمر تو را از فلک این باد خطاب

زندگانی ولی نعمت من باد دراز

۴۰۱

برداشته‌ای به عز و نازم از راه کرم بدار و منداز ۳۴۰

خدا یا دارش از ملک و جوانی	ممتع در میان نعمت و ناز	۴۰۸
آن سر که به چشم اوترا بینم جای	از سجده شکر برنگیرم هرگز	۱۳۸
دانی که ترا یار چه گفتست امروز	جز ما به کسی دگر درمنگر دیده بدوز	۲۸۴
شاید که شبی به بخت فیروز	در دولت وصل شب کند روز	۱۰۹

س

فلک به مردم نادان دهد ز ما ممراد	تواهل فضلی و دانش همین گناهت بس	۳۱۳
----------------------------------	---------------------------------	-----

من با جفا خو کرده ام می کن وفا با دیگران

گلهار قیبان را رسد عشاق را خاری و بس
۲۷۹

قبله اهل صفا روی تو بس	کعبه صاحب دلان کوی تو بس	
هر کسی در قبله ای آورده روی	عاشقان را روی در روی تو بس	۲۶۵
احوال درون خانه از من مطلب	خون بر در آستانه می بین و میرس	۳۵۶

ش

گر عاشقی انده کش هجران می باش
با درد در انتظار درمان می باش
خون می خور و هم چو غنچه درد دل می گیر
جان مید و هم چو صبح خندان می باش
۲۰۰

از آنچه فیض خداوند بر تو می باشد

تو نیز در قدم بندگان اومی پاش

۵۴۶

کسی کز تو پیغام آرد برش به چرخ برین بر فرازد سرش ۵۲ ح
جائی است کله گوشه قدرش که فلک گرد در نگرد کله بیفتد ز سرش

۵۵۷، ۷۸

خراسان را بدو دادند میدانم که میداند

به هر ملکی که خواهد رفت خواهد رفت تسلیمش

۱۷۵

عهد من با تو نه عهدهی است که تغییر پذیرد

بوستانی است که هرگز نبود باد خزانش

۵۳۳

بعد از این تا زنده باشد غیر شکر روزگار

بر زبانش نگردد ورجان برآید از تنش

۴۰۰

شکایت داشتم از یار بسیار چو آمد شد شکایت ها فراموش

۳۰۱

سر تسلیم نهادیم به حکم رایش تا چه اندیشه کند رای جهان آرایش

۳۷۱

در این زمانه همین حضرت است در عالم

که بازگشت از او هر کسی به مقصد خویش

۳۸۴، ۱۲۴، ۹۰

از چشمه حیات تو یابد معین حیات مانند

خضر زندگی جاودان خویش

۴۳۰

پاره‌ای بیشترک زین که تو داری دارند

عاشقان گوش دل بیدل دیوانه خویش

بیهترک زین نظر مرحمتی اندازند

پادشاهان به گدایان درخانه خویش

۲۸۸

ص

جهان پناها دائم سرور فتح ترا سروش فاتحه می خواند از سراخلاص^۱

۱۸۸

ط

هر پا و شه که روی به لهر و طرب نهاد

می دان که هست مرتبتش را که سقوط

میزان که برج اختر لهر و طرب در اوست

در وی رسد به خسرو سیارگان هبوط

۵۸

ق

به خدائی که روز حشر دهد هر عمل را جزا به استحقاق

که دل خسته من است عظیم به جمال مبارکت مشتاق ۴۸

تا شوی در کتاب وصل و فراق دفتری از مکارم اخلاق ۳۴۹

آسمان رفعتی که سجده برند آسمانهاش خاضع الاعناق
مکنش بسته با قضا پیمان قدرتش کرده با قدر میثاق
سایه حق جلال دینی و دین آفتاب ملوک ابواسحاق ۹۸

ک - ک

شکر به دست ترش روی خادم مفرست

و گریه دست خودم زهر می دهی تریاک

۳۳۲

ساقیادوری بگردان تاکی از دور فلک حلقه عزت بجناب تاکی از جور فلک

۱۱۶

بر سرش حق نهاد افسر ملک زانکه داند که کیست در خور ملک

۴۰۱

بر روی روزگار در ظلم بسته شد تاهست عون و عدل تو مشکل گشای ملک

۱۴۳

گهی خورم زخری پای پیل بر سینه گهی رسد به من از جور موش زخم پلنگ

۲۸۳

ل

این دعائی است که براوج فلک نارفته

کندش فیض الهی به قبول استقبال

۵۸۳ ، ۲۴۹ ، ۱۶۲ ، ۹۵

توئی خلاصه سال و مه ای جهان کرم

جهان به کام دلت باد تابودمه و سال

۲۱۴

علم و حلم و عدل و جود و لطف و مال

شاه را مجموع گردد این خصال

۴۰۶

در هر دلی که نیست و لای تو باد خون

بر هر زبان که نیست شای تو بادلال

۵۵۸

نه این زدشمن گردد که نبردستوه نه آن زسائل گیرد که سئوال ملال

۲۷۷

عمرو دولت ابدالدهر مخلصد بات ساغر ملک تواز جام طرب مالامال

۵۸۵

بگذاشته مناصب دنیای بی رفا برداشته دل از هوس جاه و حرص مال

جان عزیزش اربله لب آید ز تشنگی از کوزهء خسان نخورد و شربت زلال

۳۱۵

ای آفتاب سلطنت ای سایهء خدای هرگز مباد تا ابد این سایه را زوال

۴۳۰

فال آن مرغ که در دام تو افتد میمون

بخت آن صید که در قید تو ماند مقبل

۳۰۳

بندگی هائی کز آن بوی وفاداری وزد

عرضه میدارد ز راه صدق، فرمائی قبول؟

۵۳۴

نشسته بودم و خاطر به خویشتن مشغول

در وثاق به هم کرده ازخروج و دخول

۴۴۸

یا مکن با پیل بانان دوستی یا بنا کن خانه‌ای درخورد پیل

یا مرو با یار ارزق پیرهــن یا بکش برخان و مان انگشت نیل

۲۸۴

به تن زنده پیل و به جان جبرئیل به دست ابریهمن به دل رود نیل

۲۷۵

م

هر حاجت و مقصود که خواهی یابی در بارگه قطب جهان احمد جام

۱۷۹

دانهء دنیا همی پاشید چرخ مرغ همت در نمی آمده به دام

۳۹۸

رفت با طالع فرخنده ز قصر برجیس راند با فر فریدون سوی کاخ بهرام

گوشهء چرخ برافروخت ز ماهی بر ماه کرد یاقوت به خون بره ز رینه حسام

۵۷۶

ای به زیر طوق حکمت گردن افلاک نرم

وای به زیر ران امرت توسن ایام رام

۳۵

ای به ظل جاه تو ارباب حاجت را پناه

وای به ذیل عفو تو اهل هنر را اعتصام

۳۳۴

مرحبا عقدی که عقد ملک را داد انتظام

حبذا عهدی کزو شد رونق گیتی نظام

زاجتماع این دو نیر وز قران این دوسعد

تا به روز حشر عالم را بود نورو نظام

۵۰۵

گرباغ را شکوه توگیرد در احتما وریاده را قبول توآرد در اهتمام

بی ازدحام خار بود اصطناع گل بی زحمت خماری بود لدت مدام

۴۰۰

شاعرانه من نگویم جاودان مان در جهان

زانکه جاویدان نماند جز که حی لاینام

لکن این گویم که این اقبال و این دولت چنین

متصل بادا به عز آن جهانی والسلام

۲۸۰ ، ۳۷

دوام ملک و بقای قدیم ما را نیست خدای راست بقای قدیم و ملک دوام

۶۶

به سخن عاشق جمال توام به خبر فتنه وصال توام

۹۶

روزی که نه در عهد تو بگذاشته ام بد عهدم اگر ز عمر پنداشته ام

۵۱۶

از باد صبح دم ز تو بویی شنیده ام جان را به باد داده و بویت خریدم

۱۰۰

تبر بفکن که بس میمون درختم به پشت پا مکن دورم که بخرتم

۳۱۷ ، ۳۰۶

همی ترسم از ریشخند ریاحین که خار مغیلان به بستان فرستم
۲۱۴

به اوقات مرجوه دائم دعایت سوی سدره المنتهی می فرستم
که یارب به اقبال و دولت بمانی تو جاوید، تا من دعایم فرستم
۱۵۷، ۱۷۰، ۳۰۴

داعی دولت به هر مقام که باشم شاکر نعمت به هر طریق که هستم
۴۸۰

دانی که چیست موجب بودن در این دیار؟
وجه کرایه قوت رفتار نیستم ۲۸۸

آنچه اسکندر میان تیرگی جست و نیافت
در سواد خط آن منشور مضمّن یافتم
ز اشتیاق دست گوهر بارش آن منشور را
گاه بر لب گاه بردل گاه بر سر یافتم
۲۱۷

تا پست نگردد از حوادث بنیاد بقای نسل آدم
همواره بقای دولت باد چون قاعده سپهر محکم
۴۸۰

شکر خدا که هر چه طلب کردم از خدا
برمنتهای همت خود کامران شدم
۱۶۳، ۵۹۹

ای نظیر تو در سرای وجود نهاده قدم زکتم عدم ۴۱۷

بگذاشتم آن خدمت دیرینه به فرزند

او را به خدا و به خداوند سپردم

۲۹۰

از خط تو دیده را گهرسا کردم وز لفظ تو نطق را شکرخا کردم

۴۱۷

من مرغ طلب کردم تا نامه برد آنجا

جان از قفس قالب گفتا که روان گردم

۲۹۴

خبرت هست که من بار سفر می بندم

زار می گیرم و برگریه خود می خندم

۳۶۹

خرم آن روز که باز آیی و سعدی گوید

آمدی شاه چه مشتاق و پریشان بودم

ح ۶۴

نوحی به هزار سال یک طوفان دید من نوح نهام هزار طوفان دیدم

۳۱۷

با چه برابر کنم چنین دو سعادت من که مه عید رابه روی تو دیدم

۳۷۶

شب دراز به امید صبح بیدارم مگر که بوی تو آرد نسیم اسحارم

۲۰۱

تو بمان از برای من به جهان که من اندر جهان ترا دارم ۵۲

خبرم نپرسی اما من بی خبر ز شوق
به جز از حدیث مهتر به جهان سخن ندارم

۵۳۲

خویش و بیگانه اگر می طلبند آزارم الله الله تو نظری از مگیر از کارم
گر ببندند سلاطین کمر خدمت من نبود در دو جهان جز به تو استظهارم
شادمانم به غمی کز توبه خاطر رسدم وز مرادی که خلاف تو بود بیزارم

۵۲۴

هنوز قصه هجران و سرگذشت فراق به سر نرفت و به پایان رسید طومارم
۱۲۰، ۱۳۹، ۲۵۲، ۴۳۵

گر برکنم دل از تو و بردارم از تو مهر
آن مهر بر که افکنم آن دل کجا برم

۲۳۸

مشکل گشای وصل اگر دیرتر رسد چندین هزار قصه مشکل کجا برم
۵۶۴

این تیغ آفتاب قلم کن عمود صبح تا دست چرخ خیمه چرا زد برابرم
۳۱۶

از تو در نعمت و جاه اندیسی نااهلان
پس به هر حال من اهل سزاوارترم
۱۸۷، ۴۳۹، ۵۸۱

حاجیان دانند حج و عمره و سعی و طواف
کعبه ما روی محبوب و سرکوش حرم

۱۱۹

در سرم هست که ناجی کنم از خاک درت

همتم سخت بزرگ آمد و خود مختصرم

۱۲۳

گر به روز سفر از دوست جدا خواهم ماند

شرم بادم که همان سعدی کوتاه نظرم

۴۸۶

هر نوری که ز طومار غم باز کنی

حرفها بینی آلوده به خون جگرم

۳۶۶

تا عمر عزیز من به پایان نرسد

هر لحظه دعای جانت از سرگیرم

۲۵۰

گر به آتش بریم صدره و بیرون آری

زرنایم که همان باشم اگر بگدازم

۳۱۳

سالها مهر خدمت و ورزم

به سلامیت هم نمی ارزم؟

۳۱۱، ۳۰۰

در وصل تو بسته ام همه همت خویش

باشد که به منتهای همت برسم

۳۸۸

شمای شاه ز درد دل اگر بنویسم

ای بسا نامه که از خون جگر بنویسم

آنچه از دیده به روی من مهجور آمد

دفتری باید آن را که ز سر بنویسم

چون شفق غرقه شود دیده به خون دل اگر

قصه رنج شب و آه سحر بنویسم

۴۴۴

گفتم که ز غصه مشکلی بنویسم

وز محنت و رنج حاصلی بنویسم

کودل که بدان شرح غمی وصف کنم

یا دست کز آن درد دلی بنویسم

۴۰۷

مکن بر من ای دوست عیب و ملامت

اگر حشو گویم و گر بد بنویسم

ملالت چنان در سرم راه دارد

که بی خود کنم فکرو بی خود ننویسم

و گر فی‌المثل پشه باید نوشتن

شمر مرغ بر روی کاغذ بنویسم

۳۹۳

کو نامه بر محرم اسرار که تamen

اسرار بر محرم اسرار بنویسم

طومار به جان تو که برخویش بپیچد

گر درد دل خویش به طومار بنویسم

۳۸۳

چون دولت آن نیست که پهلوی تو باشم

کم ز آنکه فتاده به سر کوی تو باشم

روز از هوس روی تو گردم به چمن ها

شب نیز در افسانه گیسوی تو باشم

نایم به دراز منت دشنام تو هرگز

با آن که همه عمر دعا گوی تو باشم

۳۴۰

والا من زحیرانی خموشم

همی سوزم مجالی نه که جوشم

۸۴

من رمیده همان به که در سماع نیایم که گریه پای در آیم به در بر نده دوشم

۱۲۰

باشد که نواله‌ای از آن خوان کرم شاید که پیاله‌ای از آن جام نعم

۲۶۷

گر کند کسی به زبان حالت این واقعه شرح
ورده دکی به قلم صورت این حال رقم

آتش سینه زبانه زند از راه زبــــــــــــان
صفحه کاغذ پر خون شود از نوک قلم

۳۵۶

هر چند نگه کرد چپ و راست دلم چپ داد بتان را و تو را خواست دلم

۳۶۱

چه خوش بود که به بوییت بر آستانه کوییت
به یاد دیدن روییت شبی به روز رسانم

۱۰۰

خرم آن روز که پرواز کنم تا بر یار در هوای سرکوبش پر و بالی بزنم

۱۶۹

ذوق جفا و جور تو بر من حرام باد گر من به جز وفای تو کاری دگر کنم

۳۳۶

نخستین سخن چون گشایش کنم جهان آفرین را ستایش کنم

۳۶۸، ۳۹۵

لکن به اضطرار بود نی به اختیار
 گر چند گه به خطهء دیگر مکان کنم
 خالی نباشد از دوسه عذری صحیح‌لیک
 شرط مروت است که آن را نهان کنم
 ۴۴۰

آنچه از بی مروتان جهان دیدم حسن مروت است که آن را نهان کنم
 ۳۹۸

چه کار خواهم کردن فریضه‌تر به جهان
 که خاک پای تو در دیده‌توتیا نکنم
 ۲۵۰

هرگز نفسی شکایت از تو نکنم کار از دل بی نهایت از تو نکنم
 از دل نکنم شکایتی کز تو کنم از دل کنم آن شکایت از تو نکنم
 ۳۳۲

اینست نه بس که در چمن جان به چشم دل
 چون بگذرد ز دور تماشای او کنم؟
 ۴۱۷

دل را غمت ار به خود نخواند چه کنم
 و رقدر غم تو دل نداند چه کنم؟
 بیم است مرا که ناگهان نیست شوم
 زین غم که اگر غمت نما ند چه کنم
 ۵۳۰

قد تیرم چو کمان گشت از این غم اما تیر تدبیر تو در کیش ندارم چه کنم؟
 ۲۸۲

آنها که خوانده‌ام همه از یاد من برفت

الا حدیث دوست که تکرار می‌کنم

۵۶۹، ۳۷۱

آن کس که همه جهان به یک دوست بداد

و آنکه ز همان دوست جفا دید منم

۳۹۸

هر جا که می‌گذارم چاهی است در گذارم

هر جا که می‌نشینم دزدی است در کمینم

۴۸۹

اگر برتر از آسمان بریندیشم بدان حضرات از بندگان کمینم

۳۸۸

من دوست می‌دارم دلی که دست جانان می‌بوم

ملاقات می‌آرم ولی افتان و خیزان می‌روم

۶۰۳

رسید و دیده مرمود را متحل کرد نهاد بر دل مجروح خسته صد مرهم

بیاض آن چو سواد موحدان روشن سواد آن چو سوزاف دلبران پر خم

۴۴۴، ۳۸۳، ۲۲۸، ۱۶۳، ۱۵۴، ۴۹

قول صاحب غرضان گوش مکن بهر خدا

یار ما باش که با از دل و جان یار توایم

۲۲۸

- چشم امیدوار به ره بر نهاده‌ایم گوش نیازمند به در برگشاده‌ایم
۵۶۴
- ای‌شیخ دست‌گیر که از افتاده‌ایم امیدوار در ره تو رو نهاده‌ایم
۳۲
- به بوی گلبن رویت هزار بی‌چوصبا به پای سست سوی باغ و بوستان شده‌ایم
۲۸۸
- گر در رسم به نور تجلی عجب مدار سختی راه وادی ایمن کشیده‌ایم
۲۶۶
- بالمطخ خود بگوی که ما راحل‌کند دردیده‌گر زخیل تو گردی کشیده‌ایم^۱
ما رامران چو فتنه که آخر چو عافیت ما نیز در رکاب تو گاهی دویده‌ایم
بیرون راه سینه و از آتش جگر سر بسیار سرد و گرم زمانه چشیده‌ایم
۳۲۲
- شعله‌هایی ز نور پیدا شد ما از آن نور باضیا گشتیم
۴۵۷
- در کعبه معین گرن بود یار و معینت رکن و حجر و بحر کم از لات گرفتیم
۲۶۸
- چون یار دل شکسته میدارد دوست ما هم در دل فراشکستی دادیم
۳۱۴

هر یکی عالمی از علم و هنرمندی و باز
 فارغ از نیک و بد گردش عالم بودیم
 از لطافت همه چون باد صباست عنان
 در وفا کوه صفت ثابت و محکم بودیم
 حلقه زلف بتان رشک همی برداز مسا
 که زلداری در بند دل هم بودیم
 ۳۹۶

در رفتن و باز آمدن رایت منصور بس فاتحه خواندیم و به اخلاص دمیدیم
 ۵۴۸

یا رب روا مدار که نا یافته مراد با دیده پر آب زکوی تو بگذریم
 ۴۳۰

ای دل تو کیستی که در آن حلقه کمند
 چندان فتاده اند که ما صید لاغریم
 ۵۴۹

به جای می سرخ کین آوریم کمان و کمند و کمین آوریم
 ۴۳

باده وصلت گواران باد آن کس را که هست
 ما قدح ناخورده با جام خمارت سرخوشیم
 ۵۷۲

حال درویش چنان است که خال تو سیاه
 جسم دل ریش چنان است که چشم تو سقیم
 ۵۳۲

به هر جا که باشم دعای تو گویم به هر جا که باشی لقای تو جویم
۴۶۱

نگاهی گر کنی ناگه به سویم دری بکشاید از رحمت به رویم
۳۲۴

تعلقی است مرا با کمان ابرویت اگرچه نیست کمانی به قدر بازویم
به گردا و نرسد پای جهد من هیاهات ولیک تا رمقی در تن است می پویم
۱۵۱

گر دسته گل نیاید از ما هم هیمنه دیگ را بشائیم
۳۷۱

مائیم که در هیچ حسابی ناییم پر مشغله و میان تهی چون ناییم
فردا که حساب نقد مردان طلبند آن ذره که در حساب ناید ماییم
۳۹۱

ن

همیشه دولت آن پایدار باشد از این
هماره نعمت این جای گیر باشد از آن
نه حد کوشش این را پدید هست شمار
نه بحر بخشش آن را پدید هست کران
۲۷۶

جام جم با چشمه آب حیات از برای بزم ما میداد^۱ جان
۱۱۶، ۳۹۶

آرام یافت در حرم امن وحش و طیر

و آسوده گشت در کنف عدل انسروجان

بر هر طرف که چشم نهی جلوه ظفر

در هر جهت که گوش کنی مژده امان^۱

۵۳۷، ۹۵

ترجمان عدل و احسان بوستان علم و حلم

قهрман دین و دولت رهنمای عقل و جان

دره‌ای از نور رایش تابش خورشید و ماه

قطره‌ای از بحر جودش حاصل دریا و کان

۴۵۳

سر شاهان پناه تاجداران سلیمان جهان اولجایتو خان

۸۶

از بهر خدا سایه زمن باز نگیری ای بر سرم از سایه تو سایه یزدان

۳۰۵، ۱۲۴

خودای محمل نشین امشب ترا چون خواب می‌آید

که از دوش شتر بگذشت آب چشم بیداران

۳۴۹

آفتاب دین و دولت سایه ملک خدای

پادشاه ملک و ملت خسرو صاحب قران^۲

۷۸، ۳۸۶

۱ - در ص ۵۳۷ فقط بیت دوم با اختلافاتی

۲ - صورت این بیت در ص ۷۸ اختلافاتی دارد (رک ص ۷۸)

حشمتت با عشرتت باقی و عیشت بی زوال

منصبت بادولتت فیروز و بختت کامران

باد بر ذات تو مفتون هم سعادت هم شرف

باد بر جاه تو شیدا هم زمانه هم زمان

۵۶۲

باقی به دوامی که در آحاد سنینش ساعات شمارند الوف دوران

۱۲۹

طراز حلهء شاهی و روی رزمهء دولت محیط نقطهء عدل و مدار مرکز احسان

۴۴۳

یار باین آرزوی من چه خوش است تو بدین آرزو مرا برسان^۱

۷۷، ۲۱۷، ۴۹۲

من ای صباره رفتن بدان جناب ندارم

تو می روی سخن من به حضرتش برسان

۴۴۹

ز آن به مفرد نمی دهم زحمت که همی ترسم از ملالتشان

۴۸۱

پادشاه تخت و دولت سرور مسند نشین

آفتاب سایه گستر خسرو سلطان نشان

۴۴۸

اما م عهد و زمان ظل رحمت یزدان خدایگان سلاطین و شاه شاه نشان
۱۸۴

جهان پناه فلک جاه آسمان خرگاه گزیده شاه عدو گاه پادشاه نشان
۵۷۷

شدمدتی که سایه یزدان معز دین دارای ملک و دین و شهنشا ه نشان^۱
۵۲۶

ای پادشاه مشرق و مغرب به اتفاق بل کمترین بنده تو پادشاه نشان
حق را به روزگار تو بر خلق منتی است کاندر گمان خلق نباشد شمار آن
۲۹۷

لفظی چو دل عاشق مهجور مشوش خطی چو سرگیسوی معشوق پریشان
۵۶۹

خورشید تخت گاه ایالت به هردیار جمشید بارگاه حکومت به هر مکان
۵۷۱ ، ۴۲۷ ، ۱۷۴

سحاب رحمت و دریای فضل^۲ و کان کرم
سپهر حشمت و کوه وقار و کهف امان
امان روی زمین پادشاه تخت نشین
معز دنیوی و دین شاه پادشاه نشان^۳
۵۶۲ ، ۳۰۴ ، ۲۹۶

۱ - قطعا ایست در ۱۶ بیت ۲ - ص ۳۰۴ و ۵۶۲: لطف

۳ - بیت نخست تنها در ۲۹۶ هست .

خوانده تیغش برخلاق خطبه فتح و ظفر
 داده عدلش درممالک مؤدّه امن و امان
 برادر یار قبولش چون فلک صد پرده دار
 برسر بام جلالش چون زحل صد پاسبان
 ۱۲۲، ۱۶۱، ۳۰۲

خلاف نیست در آثار حسن معدلت که دیر سال بماند تو دیر سال بمان
 فلک مساعد و اقبال یار و بخت قرین تنّت درست و امید روا و حکم روان
 ز نیایات زمان در پناه بار خدای زحادثات قران در حمایت قرآن
 ۵۴۰

تا بتابد آفتاب از چرخ بهروزی بتاب
 تا بماند آسمان در صدر فیروزی بمان
 ۳۴۳

اگر به چرخ رسد رغبه شود طائع و اگر به دهر رسد رهبة برد فرمان
 ۴۲۲، ۲۵

گر ما نیزیم از درش گردی تو باری ای صبا
 می کوسلام چشم ما آن توتیا را هر زمان
 ۲۴۳

ما را به زبان دیگران می پرسی مارا به توای شاهانه این بود گمان
 ۳۳۲

آب دریا هر کجا باشد هم از دریا بود
 هم به دریا باز گردد نیست این دور از گمان
 ۳۶۰

شهنشاه ممالک بخش و کشور گیر و فرمان ده

جهان آرای دین پرور قدر قدر و قضا پیمان

۴۴۵

بخت بادت هم نشین و سعد بادت هم نفس

نصربادت هم رکاب و فتح بادت هم عنان

۴۵۳ ، ۱۶۸

زمانه فعل و زمین حلم و آسمان رفعت

قضا بقا و قدر قدرت و ستاره توان

۵۳۴

کمر بسته به سودای خدمتش جوزا کله نهاده ز تشویر همتش کیوان

۹۸

تا در دهان زبان بودم در زبان بیان

گویم دعای دولت آن خسرو جهان

۹۹

نشاط زندگانی شد به پایان حقیقت پیش دیدند آشنایان

۱۹۷

من نه چون دونان زبهر نان چنین سرگشته‌ام

بهر آب افتاده‌ام دور از مکان خویشتن

از مکان خود اگر بیرون فتادم عیب نیست

از هنر افتد برون گوهر زکان خویشتن^۱

۴۲۳ ، ۳۹۹

۱ - بیت اول در ۴۲۳ نیست و بیت دوم نیز بدین صورت است:

از مکان خویش فتاد او

گل لاف خوبی می زند سرو سہی سر می کشد
سلطان حسنی هر دو را بنشان به جای خویشتن

۳۹۳

مراز حملہء دشمن ترفت پای از جای کہ شرط کوه نباشد زیاد جنیدن

۴۳

ہواداران بسی ہستند خورشید درخشان را
ولیکن ذرہ را زبید طریق مہرورزیدن

۵۳۵

غمگنان را ز غم رھانیدن در مراعات خلق کوشیدن

۲۳۱

قلم زن نگہ دار و شمشیر زن نہ مطرب کہ مردی نیاید زن

۴۳

خاک بر سر مکن کہ خوار شوی ورکنی زان بلند بالا کن

۳۵۷

پیش از این کارت عواطف بود با خرد و بزرگ
منصبت چون بیشتر گشته است اکنون بیش کن

۴۳۲ ، ۳۹۳

مصلحت از لفظ دین داران کامل عقل جوی
مشورت با رای نزدیکان دوراندیش کن

۳۵۸

شاهدگر به پستی سستان سیستان تدبیر جنگ باشه ایرانیان مکن
ریش و بروت بیش نه انداهل سیستان زنه ارتکیه برنمد و ریسمان مکن

۲۸۴

تا روز و شب به مشعل زرین ماه و مهر
از هم جدا شوند در این آبگون لگن
خورشید و ماه مقتبس از نور رای تو
حساد را به تیغ حسد سر جدا زتن

۵۸۱

تا جهان هست در او حاکم و فرمانده باش
تا به جاهت زفلک در گذر در تبیت من
۵۰۹۰۴۲۱، ۲۹۸، ۲۱۳، ۱۶۳، ۶۴

نه فرشته است دعاگو نه بیمبر نه ولی
از کجا آمده در خاطر تو عصمت من
من یکی آدمیم همچو دگر آدمیان
نیکوید هر دو سرشته شده در طینت من
این یکی هست که اندر همه آفاق امروز
دومی نیست مرا در نمط صنعت من

۳۴۰

ای به هنگام شدائد کرمت عدت من ای به هر حال مربی و ولی نعمت من
۴۴۱

چون تویی باید و هیئات که هرگز باشد
که به خاک در تو سر بنهد همت من
۳۹۱، ۳۰۵

من به اقبال تو بس مستظهرم تا قیامت باد استظهار من

۴۵۸

باز نگار می‌کشد چون شتران مهار من

یارکشی است کار او یارکشی است کار من

۳۴۸

فراش باغ چتر گل آورد در چمن زد شامیانه بر زیر سرو و نارون^۱

۵۷۸

تا چرخ را بقا بود و دهر را ثبات هر روز باد حشمت آن آستان فزون

۳۴۶، ۳۵۲، ۳۹۱، ۴۱۱، ۵۷۳

نه این است آئین شاهنشاهی شهنشه نه این است و آئین نه این

۴۳

سایه رحمت غیاث الدین که فر خسروی

هست چون خورشید انور لائح او را برجبین

یارش هم در حضر هم در سفر پیوسته باد

فتح و نصرت هم عنان و بخت و دولت هم نشین

۲۹۰

یار از این نزدیک تر کاندردل ما خیمه زد

وز رخس محروم این بیچارگی و عجزبین

۵۹۰

با این همه فضائل و انواع برتری هستم معین دولت سلطان جلال دین

۱۳۶

روضای کش بر ریاض خلد باشد صد شرف

قبله اقبال و دولت کعبه اقبال دین

از کرامت پیشگاهش قبله ارباب ملک

وز سعادت آستانش مهبط روح الامین

مطلع خورشید رفعت مشرق صبح مراد

نور چشم آسمان و زینت روی زمین

۴

آن که اوضافش پسندیده است و اخلاقش گزین

رایتش منصور و بختش یار و اقبالش قرین

۱۶۸

آن سایه خدا که ندارد چو آفتاب در سایه سراق هفت آسمان قرین

۳۵، ۱۰۳، ۱۲۶، ۱۴۷

تا زیر نیست ابلق زرین جناح پرخ

بادا همیشه اسب مرادت به زیرین

۵۲۶

چنین که رایت توسایه برجها ن افکند

به فریخت همایون و سعی رای رزین

عجب نباشد اگر لاجورد گردون را

قضا به خاتم حکم تو در کشد چون گین

۷۴

جهان مسخر حکم تو باد و چرخ مطیع

خدای ناصر عزم تو باد و بخت معین

۳۴۴

باد اقبال مدام و باد ایامت به کام

باد گردونت غلام و بادیزدانت معین

۵۱۶

نیست شش چیزم زشش خالی به روز و شب مدام

تا ز درگاه تو دور افتاده ام ، می دان یقین

جان زمهر و خاطر از مدح و ضمیر از اشتیاق

تن زشکر و دل ز اخلاص و زبان از آفرین

۵۱۳

ماه فر و زهره سعد و شمس رای و تیر فهم

مشتی آثار و کیوان همت و بهرام کین

۱۱۵

هر که چون انگشتی یک ره ببوسد دست تو

تا ابد بر تخت سیم و زر نشیند چون نگین

۱۳۷

به جز دعای تو زین به چه کار خواهد کرد

علی الخصوص که روح الامین کند آمین

۸۷

براین دعا سزد از ساکنان حضرت قدس

کنند بهر صلاح جهانیان آمین

۵۱۶

به خدا و به خدا و به خدا که چنین است و چنین است و چنین
۴۴۰

سدی شکسته گشت که تا دور روزگار در گوش طاس چرخ بماند از آن طنین
۴۶۵، ۳۱

و

بی روی تو دل چیست چه کار آید از او
جز ناله که هر زمان هزار آید از او
۱۹۵

ای جان و جهان را مدد از همت تو
بر تارک دهر خاک بی دولت تو
آوازه رنج تو جهان کرد خراب
وای ار نرسیدی خبر صحت تو
۴۳۲

چون سایه خدایی و آسوده اند خلق
در سایه سعادت و اقبال و جاه تو
تا سال و ماه و روز و شب است اندر این جهان
فرخنده باد روز و شب و سال و ماه تو
بنیاد فتح و نصرت و قانون ملک باد
تیغ و نگین و رایت و دیهیم و گاه تو
۴۹۱

ای بیش از آن که در قلم آید ثنای تو
واجب بر اهل مشرق و مغرب دعای تو

درویش و پادشاه ندانم در این دیار
 الا بهزیر سایه چتر همای تو
 اسلام در ضمان امان و سلامت است
 از یمن همت و قدم پارسای تو
 ماز جزای خیر تو گفتن مقصریم
 پروردگار خلق تواند جزای تو
 ۲۹۷-۲۹۸

ر شادی خبرت خواستم که جان بدهم
 به قاصدی که به دل داد مزدگانی تو
 ولی چو عزم جناب تو داشتم بر فور
 نگاه داشتمش بهر ارمغانی تو
 ۱۳۳

جان باز توام گرچه ندارم جان دو جانم چویکی است چون بود جانان دو؟
 کفران حق نعمتم از کفر بتر زیرا که بود کفر یکی کفران دو
 ۴۷۸

از مژده آوازه این تهنیت افتاد در گوش زمانه ز سعادت خبری نو
 ۴۱۱

۵

زمزمه فاخته در صبحگاه فاخته گون کرد فلک را به آه
 ۱۹۵

قضا توان قدر قدرت زمانه یسار فلک عنایت خورشید رای کیوان جاه
 ۴۳۷، ۴۲۷، ۱۴۶، ۱۱۵، ۹۸

خجسته رایت و رای و ستوده نام و نشان

بزرگ همت و قدر و بلند افسر و جاه

۴۶۴

شهنشهی که زامداد حضرتش هرگز نیافت حادثه در ساحت ممالک راه

رسیده خاک جنابش ز قدر بر افلاک فتاده نام بزرگش به عدل در افواه

۴۱۹

مرا مبشر اقبال بامداد بگاه

نوید عاطفت آورد از آستانه شاه

چه گفت ؟ گفت چورویت به کعبه کرم است

نیاز عرض کن و حاجتی که هست بخواه

۲۶۳

از حضرت خدای و از ارواح اولیاء خواهم مزید دولت و عمر از برای شاه

گر برفلک چو عیسی بر بایدم شدن هم بر شوم به جان و بگویم دعای شاه

۵۲۵

در خانه خدا و به بالین مصطفی گویم دعای شاه و نمایم ولای شاه

پذیرفتم از خدای که از بهر شاه را خواهم مزید دولت و عمر از برای شاه

۲۶۹

آن که باشد شاه اجرامش غلام آستان

و آن که زبیداوج کیوانش حسیض بارگاه

۷۳

آفتاب اوج دولت سایه لطف اله

داور دارامنش اسکندر جم بارگاه

مظهر فتح و ظفر پیرایه فضل و هنر
 نازش تیغ و قلم آرایش دیهیم و گاه
 مملکت بخش جهان پرور غیاث ملک و دین
 شاه کیوان قدر گردون رتبت انجم سپاه
 ۴۶۴

سلامی چون نسیم سنبل و گل که از بستان نسیم آرد سحرگاه
 ۳۶۹

در بهشت گشادند برجها ناکاه خدایه چشم عنایت به خلق کرد نگاه
 ۳۶۳ ، ۴۳۰ ، ۵۲۳ ، ۵۵۴

شعرم غریب شهر شما و غریب نیست
 از لطف اگر به سوی غریبی بود نگاه
 تازنده است بنده دعاگوی دولت است
 وردش دعای دولت شاه جهان پناه
 ارباب عز و جاه غلامان حضرت اند
 سعدی غلام آن که غلام غلام شاه
 ۵۸۴

بیا که لطف شه نشه ثبات آن دارد که منهزم نشود زین هزار گونه گناه
 ۱۰۹

خاقان اعظم کز شرف هستش سلاطین در کنف
 باران جود از ابرکف شرقا و غربا ریخته
 ۹۰
 زین واقعه هائله جامی است شکسته و از غصه این قصه در اندوه نشسته
 ۳۲

ما رامیان این همه تیمار و درد و غم	بگذاشته خراب و از آن غم نداشته
۴۹۱	
نورالله قبره گویم	خند الله مله گفته
۴۶۸	
با این همه هم بر در او باید رفت	تا خود چه کند با من کار افتاده
۴۲۹	
همه دعای تواز جان سحرگهان گوید	که آن زمان نبود در ره دعا پرده
۵۴۲	
زنیزه زمین چون نیستان شده	سر سرکشان در سر آن شده
۳۵۷	
دریغ حشمت ایمان و حرمت اسلام	دریغ شرع پیمبر دریغ دین الله
۴۶۵	
به روز حشر بینی جان ما را	چوها چسفیده بر دامن الله
۳۶۰	

ی

عمرت دراز باد بر این ختم شد سخن

بیرون نمی نهم ز ره اختصار پای

۴۹۹، ۳۸۸، ۲۹۴، ۲۳۵

نیک خواهان تراناج کرامت بر سر

بدسگالان ترا بند عقوبت بر پای

۵۸۶

گر پای نهم بر آستان
بر فرق سرکیان نهم پای
ور دست مبارکت ببوسم
بر تارک آسمان نهم پای
۳۵۱

نباشد بهتر از مازندران جای
الهی خیمه مازن در آن جای
۳۵۴

چندان که ز جور فلک حادثه زای
بر آتش محنتم کسی آب نرسد
بر دیم تظلم بر هر صاحب رای
جز دیده که مردمیش بادا بر جای
۴۲۹

جوانی صرف کردم اندرین کوی
جوانی ای صنم بر من ببخشای
۳۱۲، ۳۲۰

دریچه‌ای ز دل من به سوی خود بگشای
دری ز کلبه احزان به روی خود بگشای
معطر از تو جهان و مشام من بسته
مشام جان من از بهر بوی خود بگشای
۳۳۵

شتربانا دمی محمل بیارای
بیابان پیش چشم گشت تاریک
که هستم چون جرس در ناله وای
بت محمل نشین راه پرده بگشای
۳۴۸

که گاه طعنهای ز توام دلنواز بود
و آن نیز مدتی است که هم واگرفته‌ای
۳۱۱
کاری شمرده‌ای که دلم را شکسته‌ای
بستر عرق که کوه زجا بر گرفته‌ای
۳۲۱

آنجا که جای نیست تو آنجا رسیده‌ای
هرچ آن کسی ندید تو آن را بدیده‌ای
کس را زانبیا نرسد کارزو کنسود
کانجا رسد که تو به سعادت رسیده‌ای
۴۲۶

آن دل خراب شد که تو آباد دیده‌ای
و آن سینه غم گرفت که تو شاد دیده‌ای
عمری است تا به دام بلائی اسیر ماند
آن جان نازنین که تو آزاد دیده‌ای
۳۹۷

صد گونه محنت و غم و هجران کشیدایم
تا روی هم چو ماه زما در کشیده‌ای
۵۳۰

گفتی حدیث دشمن خود را ی نشنوم آری حدیث دشمن خود را شنیده‌ای
۳۱۱

ز حرص هم چو ترازوی چرخ سوی زمین
معلق زنی از یک قراضه زریابی
۳۲۰

بهانه بر قضا چه نهی چو مردان عزم خدمت کن
چو کردی عزم بنگر تا چه توفیق و توان یابی
۵۶۸ ، ۳۳۴

عاقلمتفکر بود و مصلحت اندیش در مذهب عشق آی و از این جمله پرستی
۳۶۶

گر تو سری می کشی تا نکنی آشتی ما ز تو سرکش تریم تا توجه پنداشتی
ما دل صد آشنا بهر تو بگذاشتیم ای که ز بیگانگی هیچ بنگذاشتی
۳۹۸

درمانده ام که از تو شکایت کجا برم هم با تو گر زدست تو دارم شکایتی
۳۱۷

بعد از هزار سال به خاکم چو بگذری نادیت مر حبا بکرو حی و صرت حی
۴۰۸

به جان آرزومند درگاه شاهی که از حضرتش دور بادا بدی
اگر عمر باشد دگر باز گویم ابطحاء مکه هذا الذی
۷۹

گر دست رسی مرا میسر بودی آن جا که ترا پای مرا سر بودی
۱۴۳

چه شد ای دوست که از ما به جفا ببردی
روی از این عاشق دیرینه بگردانیدی

چه جفا رفت و چه از ما به تو آورد کسی
که نپرسیم بدان گونه که می پرسیدی

۲۵۴

به ناز اندر کنارت پروریدم بود کم ساید روزی بر سر آری
کنون خود کار تو بالا گرفته است گرم هرگز نبینی یاد ناری

۲۸۷

دعا دای خریدن غم ایمن یادشای پرور

که قدرش برگرفت از سر فلک راناج جباری

۵۸۶

که هم چون من نباشد دوستداری

بشمار کن دعا را غمخوار داری

۲۳۳

دائم که تو ظهر دوست داری

بظهر آفتاب زنده داری

۲۱۴

چنین باشد طریق دوستداری

به بادی مخلصان را یادداری

۵۳۲

بگذار تو حاشی الله نکنیم و خود نیاید

مکر آن که حسن عهدهی که نه بردوام داری

۳۰۱

مسلم است ترا منصب جهانداری

زهی چو عقل علم کنده در نکوکاری

به جنب حلم تو در تهمت سبکساری

بگذار جرم رهبری با حسنات قدم

۲۱۲

که زیر دامن انصافشان نکه داری

چراغشان به نور چشم آن دارند

وگر زمانه جفائی کند تو نگذاری

از ستاره جفائی کند تو نیستی

۸۲

بسی دعای سحری حامی جان خواهد بود

تو که چون حافظ شب خیز غلامی داری

۵۸۳

تو یاد هر که کنی در جهان عزیز شود

مگر که دیگرش از یاد خویش بگذاری

۵۰۳

کنده‌ای گنده‌ای سیه رویی باطلی عاقلی تبه ناری ۳۱۲

تو آن نبی که بجز راه مکرمت سپری تو آن نبی که بجز نخم مردمی نگاری

۴۱۱

محمد بن محمد که عدل شامل او قبول کرد خراب منهای بهت بهاری

بمانیا تو و خصم تو دیر سال ولی تو در ستاد با و اقبال و خصم در دژ خواری

۶۵۲

چه خوش باشد که بعد از انتظاری

به امیدی رسد آه به خواری ۶۵۵

چه احتیاج به لشکر زبهر کشتن عاشق

بیا که از صف خوبان ستم داشت خواری

۶۶۳

ناخال دلبران بود از لطف دل فریب

تا زلف شاهدان بر سر آرد حسن دلیبری

تو بر سریر جاه و شرف جاودان بمان

تو بر سپهر فتح و ظفر تا ابد بمانی

۷۶۱

تو خود فرشته‌ای نه ازین گل سرشته‌ای

گر خلیق از آفتاب و خاک برادر سگ و گسبری

۷۷۵

جاودان بیزارم از ذاتی که در اطوار غیب

دام بدبختی نهاد ودانه نیکاختری

۵۵۱

قطع مناسبت مکن زانکه به عاقبت ترا

فایده ها بسی دهد سلسله قلندری

۴۵۸

آن جوان بخت جهان بخش که با هیبت او

باد برغنچه نیارد که کند پرده‌داری

۳۴۳

مدتی شد که ز دلدار ندارم خبری ای نسیم سحری سوی درش کن گذر

شوق ما را به برخسرو غازی برسان گو به فرهاد رسان از لب شیرین شکری

۶۰۳

چون خصال پسران برشمرند از ره عقل

نبود بهتر از او هیچ پدر را پسری

چون حدیث پدران یادکنند هست یقین

نبود بهتر از او هیچ پسر را پدری

۴۰۴

سلامت کنم زانکه در خاطری گر از چشم دوری به دل حاضری

ایا غایب از چشم و حاضر به دل سلام علی الغائب الحاضر

۲۵۷

شرمسارم ز گرانجانی خود زانکه نماند

برسرکوی تو افتاده تراز من دگری

۳۴۲ ، ۳۲۲ ، ۲۴۳

رای اعلای ترا کشف شود حالتشان که به رحمت سوی آباد و خرابش نگری
توسلیمانی و ایشان همه موران ضعیف همه از خانه جدا و همه از دانه بری

۸۱

گر به پیری من نخوردم بر ز تو یارب از جان و جوانی برخوری

۲۸۹

افسوس که از حال منت نیست خبر و آنکه شودت خبر که افسوس خوری

۳۳۶

زان پیش که سنگسار ایام شویم یک بار دگر کنیم سنگ اندازی

۳۷۰

تا چشم کنی تو باز بینی در کار معین نظام روزی
در مجلس عارفان جامی بردست نهاده جام روزی ۱۱۶
نومید نیم از کرم حق که به روزی روزی کندم دولت دیدار تو روزی

۳۸۴

آوازه دولتت به هر کس برسد لکن مرصاد از تو نوبت به کسی

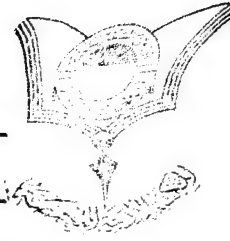
۳۷

صورت از این لطیف تر سیرت از این نظیف تر
صحبت از این شریف تر وصف تو چون کند کسی

۲۵۵

چون شانه به زیر آره تاتن ننهی هرگز به سر زلف نگاری نرسی ۳۶۰

ترا بادا به فضل لایزال سعادت باور و اقبال عالی



به عصمت در پناه ذوالجلالی	به رفعت برتر از مهری و ماهی
موافق بود تضمین گشت حالی	درابیات عرب بیتی لطیفی
لفضلنا النساء علی انرجال	ولوکان النساء کما وجدنا
مباد ایام از الطاف توخالی ۲۳۹	مبادا دولت از درگاه تودور

عالم تر و عادل تر از او هیچ ملک نیست

الا ملک العرش تبارک و تعالی

۵۰۰، ۳۵

رب هب لی است سبب ورنه به همت کردی

پایه تخت ترا باد صبا حمالی

سایه چتر همایون تو امروز شهـ

برتر از ظل همای است به میمون فالی

۴۳۸، ۱۶۲

او ناله همی کرد و منش می گفتم

۱۹۶

ما زار دلی را که به ناگاه کنی

کارد و جهان در سر آزار دلی ۳۲۴

سرمایه زندگانی و ملک وجود

حقا که نیرزند به آزار دلی ۳۳۶

ای شمع چو بر سینه پروانه زد زخم

بگداز که جان دادن او پیش تواولی

۴۴۰

جایی که ذات مطلق با ذات متحد شد

آنجا کدام مجنون آنجا کدام لیلی

۳۶۰

این جا که منم رفتن من سود ندارد الا به کرم پیش نهد لطف تو گامی
۱۳۷

چون تویی در کارگاه شعر استاد وقت

نیک‌بنگرتا در این شانه که به بافدهمی
۲۷۳

آرزو می‌کنم با توشی در بستان یا به هر گوشه که باشد که تو خود بستانی
۵۵۵

سر ارادت سعدی گمان مبر هرگز که تا قیامت از آن آستان بگردانی
۳۲۸

غمی چون کوه بر جانم نهادی تو باقی مان که من بر دم گرانی
۲۴۲

سخن کوتاه کنم کان طبع نازک ندارد طاقت چندین گرانی
۵۷۰ ، ۴۳۵ ، ۳۳۳ ، ۷۷

جوانی مگو اصل شادی و دولت جوانی مخوان مایه کرامنی
۱۱۸

پس از سی سال روشن گشت برخاقانی این معنی

که سلطانی است درویشی و درویشی است سلطانی
۸۴

کار کنون کن که کدخدای جهانی زود زدستت رود دو روزه فانی

خداوندا ترا در کامرانی هزاران سال بادا زندگانی
۲۴۸

منشور حیات جاودانی توقیع مطالب و امانی
۲۱۶

این توانی که نیایی ز در سدی باز لیک بیرون شدن از خاطر اونتوانی
۳۱۲

من از باغ تو گر برگی نیززم تو باری برخور از باغ جوانی
۳۰۶

زمانی با تو در ایام پییری بسی خوشتر ز ایام جوانی
۱۱۹

وگر نامه باید نوشتن ببافم زختم یکی دیبه خسروانی
۲۷۲

شبهی نه در خریطه چه کنم گهر فروشی
گهری نه در خزینه چه کنم صدف دهانی
۵۶۹، ۴۰۱

برون از عالم حس است جان خرده بنیان را
به غمزه سوی یکدیگر اشارت های پنهانی
۴۰

ما با چنین خاطر و خط و دانش هر آن کس که بیند به کنجی نهانی
یقینم که گوید ز راه تعجب زهی کافر و کاهل و کاهدانی
۳۷۱

یک نظر از لطف چو پیدا کنی کار جهانی همه زیبا کنی

۱۱۴

دانم که به جای دل من بدنکنی وز تو نسزد بدی و تو خود نکنی
این ست امیدم به تو ای شاه جهان کان را که قبول کرده ای رد نکنی

۴۹۸

درون خلوت دل منزل تو ساختم بدین امید که از خاطر من به در نکنی

۴۲۰

قدر موافق اُمرت به هر چه روی نهی قضا مطابق حکمت به هر چه رای کنی

۳۴۴

من با تو چنانم ای نگار ختنی کاندر غلطم که من اوام یا تو منی

۸۳

دشمن آتش نژاد باد پیما را بگوی خاک بر سر کن که آب رفته باز آمد به جوی

۴۳۲

عرش است نشیمن تو شرمت ناید کابی و مقیم خطه خاک شوی؟

۲۴۱، ۶۷

کس بی کمال هیچ نیززد عزیز من کسب کمال کن که عزیز جهان شوی

۴۰۳

آئینه نه قلعه نیلی مدور زنگار برآرد
هر گه که برآید من مسکین گذارا از جور تو آهی

۳۲۵

ای سایه رحمت خدایی وای مهر سپهر پادشاهی
 در جسم جهان به جای جانی در چشم زمانه روشنائی
 یا رب که به شادمانی و بخت بر تخت شهنشاهی بیائی
 ۴۸۸

چنین که من به دعا دست برافراشته‌ام
 قرین سوز دل و ناله سحرگاهی
 عجب ندارم از الطاف حضرت یزدان
 که زیر حکم تو آرد زماه تا ماهی
 ۷۴

هر چند نیم در خور درگاه سلاطین نومید نیم هم
 کز راه ترحم بنوازند گذارا گاهی به نگاه
 ۴۸۶

خدایگان سلاطین مشرق و مغرب که باد عرصه ملکش زماه تا ماهی
 ۴۶۳ ، ۴۹۰

گفتم که معین از چه گنه توبه کند؟ گفت
 رو توبه کن از خود که به یک بارگناهی
 ۳۳۹

ما یارا از آن خویشتن دان که هم چون من نیایی نیک‌خواهی
 ۵۵۰

آمد بر من یار که مهمان خواهی؟ گفتم که در آ اگر زمن جان‌خواهی
 خندید و به طعنه گفت من می‌دانم کاین یکدمه وصل من توارزان خواهی
 ۲۵۵

ای لائح از جبینت انوار پادشاهی بادا ترا میسر هر آرزو که خواهی

۱۵۵

اگر خواهی به یک لطف الهی زهندوستان فروشویی سیاهی

۳۲۳

کنون منم که چو بازیگران چابک دست

بمانده ام ز جهان دست پاک و حقه تهی

۳۹۸

وقت هر کار نکه دار که نافع نبود نوشدارو که پس از مرگ به سهراب دهی

۳۰

یارب که به شادمانی و کام بر تخت شهنشهی بیایی

۴۸۸ ، ۴۰۲

گفتم که کجا جویمت ای مه ؟ گفتا هرروز به منزلی و هر شب جایی

۲۶۶

از آن ترسم که این فرصت نماند بسا گویی که ای دوران کجایی ؟

۴۳۴

آن را که چتر فضلت افکند سایه برسر

سلطان ملک عالم پیشش بودگدایی

۱۴۳

با رخ زرد و بادل پر خون راست چون عاشقان شیدایی

۴۲۸

به زیور ها بیارایند وقتی خوب رویان را

تو سیمین تن چنان خوبی که زیورها بیارایی

۱۳۷

تواز هر در که باز آیی بدین خوبی و زیبایی

دری باشد که از جنت به روی خلق بگشایی

۵۴۹

ز خلق تو دارم طمع مرحبائی ز لطف تو دارم امید دعائی

۲۶۷

طراز کسوت کشور گشایی نگین خاتم فرمان روایی

۲۱۶

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم

خود چه گویم که غم از دل برود چون توییایی

۳۰۱

نبوده ام همه عمر و نیم هم اکنون نیز

خدای داند در بند مال دنیایی

ولیک طبع لطیفم نمی دهد رخصت

که در مقام مذلت کنم شکیبایی

زمان دولت تو در زمانه چندان باد

که صد قران دگر بر زمانه افزایی

۳۳۷

از تو دور افتادم این عجب است این چنین در میان جان که تویی

۵۱۳

روی^۱ سوی که آورد دل به امید نیکوئی

چون دل و دین^۲ و دیده را قبله آرزو تویی

۳۲، ۹۰، ۱۱۹، ۱۲۳، ۳۳۳

جز در جهت باره^۳ لطف تو نبینند هر کس که اشارت کند امروز به سویی

۲۱۱

علم های فتحش در آن روز هیجا الفهای انا فتحناست گویی

۵۰

مصرع‌های فارسی

الف

۳۲۷	آخرای شاه جهان آن فرش دوری در نورد
۵۶۹ ، ۴۳۵ ، ۴۰۲ ، ۳۷۱	آخر نباشد کم ز کم
۶۱	آخر نه من و تو یار بودیم
۵۰۹	آری زمانه دشمن اهل هنر بود
۴۳۴	آشفته حال را نبود معتبر سخن
۳۸۰	آفتاب دولت از برج شرف بر ما بتافت
۴۸۹	آفتاب دولت تابنده باد
۴۶۴ ، ۲۵۹	آفتاب دین و دولت آسمان عدل و داد
۵۱۵	آن بخت کو که بر در تو باز بگذرم
۳۹	آن چو الطاف تو بی پایان است
۵۷۲ ، ۱۳۴	آن دل (جانم) که چو غنچه بود چون گل بشکفت
۲۵۵	آن کز کرم و لطف تو آید آن کن
۳۰۹	آن کیست نخواهد که تو یارش باشی
۴۵۸	آن گاه نظاره کن که مستان چه کنند
۲۸۳	آیا دل نازنین ایشان چون است؟
۵۲۸	از بزرگان عفو باشد وز فرودستان گناه
۳۱۹	از تو دوری نجستی یک دم
۴۸	از تو که نور دیده‌ای تا چه کشیم بار بس
۲۱۳	از دست چون منی چه برآید بجز دعا
۴۸۸	از دوست جدا مانده و از یاران دور

۶۸	از دوست یک اشارت وز ما به سر دویدن
۵۵۰	از راه کرم بر او نگیرند
۱۶۹	از ضمیر روشنت دارم گواه معتبر
۴۴۵ ، ۳۲۸ ، ۳۲۳	از لطف بود شکسته را دل دادن
۳۶۱	از عشق من و حس تو آثار نماند
۳۶۱	از همه باز آمدیم و با تو نشستیم
۳۰۹	اقبال باز روی بدین بارگاه کرد
۶۰	اگر سمینم و گر لاغرم شکار توام
۴۹۲	اما چه کنم چو نقد عینم این است
۳۱۵ ، ۲۶۶	امیدوار چنانم که کار بسته برآید (بگشاید)
۴۱۷ ، ۳۶۰	او من بد و من او بدم گه من بدم ساقی گه او
۲۷۲	او نیافد بجز پلاس سیاه
۵۳۳	ای ابر اگر چه مرتبه بالا گرفته‌ای
۳۳۵ ، ۳۰۵	ای دوست دست گیر که گاه عنایت است
۴۶۶	ایزدش در حفظ خود پاینده دار
۱۹۰ ، ۷۳	این دعا را قدسیان (از) عرش آمین گفته‌اند
۵۳۹ ، ۴۸۰ ، ۴۱۴	این دعا را ز همه خلق جهان آمین باد
۴۸۲	این سخن را گواه حاجت نیست
۲۷۶	این سعادت همگنان را دست داد
۲۸۴	این قصه در این عهد به پایان نرسد
۲۲۰ ، ۱۵۳	این کار دولت است کنون تا که را رسد
۴۹۷	این هنوز اول آذار جهان افروز است

ب

۲۹۷	با بخت جدل نمی‌توان کرد
۲۷۹	با چنین بخشش و چنین انعام
۲۹۷	بالین سرسنگ می‌کنم تا چه شود
۲۷۲	با همه کس پلاس و با ما نیز
۱۰۶	ببیند آنچه می‌جوید بیا بد آنچه می‌خواهد

۴۵۷	بخور کاین جام نوشین نوش بادت
۵۶۳	بدین بهانه مگر خاطرش به ما افتد
۲۱۴	بدین کرم که تو داری امیدواری هست
۳۷۹	بروفق مراد دل و جان باد محصل
۶۱	بریز خونم و ایشان خلاص فرما زود
۴۶۰	بس فاتحه خواندیم و به اخلاص دمیدیم
۳۲۷	بشارت باد عالم را خصوصاً "ملک ایران را
۵۶۴، ۳۵۷، ۶۰	بشتاب چو بی صبری ما می دانی
۵۴	بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد
۷	بضاعتی نه که لایق بدان جناب بود
۳۲۳	بکن هر آنچه بشاید نه هر چه بتوانی
۳۸۰	بگذاشت مرا و جستجوی تو گرفت
۴۴۹، ۳۴۳	بندگی هائی کز آن بوی وفاداری وزد
۴۹۱	به از این خود چه کار خواهم کرد
۲۰۱	به پایان آمد این دفتر حکایت هم چنان بافی
۵۶۰، ۲۹	به پای خویشتن آیند عاصیان (عاشقان) به کمندت
۳۰۷	به چندین فضائل که دارم به عزت
۴۹۲	به فیض رحمت عامت امیدواری هست
۴۱۹، ۳۴۶	به من رسید چو صحت به قالب بیمار
۳۵۸	به نیم پشه رسد کاسهء سر نمرود
۱۸۴، ۶۴، ۳۱، ۲۵	به هر چه حکم رود نافذ است فرمانش (نت)
۳۵۲	به هر چه حکم کنی بر وجود ما حکمی
۵۷۲	به یک شب چه عشرت توان کرد با تو ؟
۲۶۰	بی روی تو بلبلان گلستان چه کنند ؟
۴۶۸	بیزارم از آن بیزاری آزادم از آن آزادی
۵۳۳	بیش از این درد سرت می ندهم
۴۵	بیگانگی نیست تو مائی ما تو
۵۶۹، ۳۷۱	بیگانه کسی نیست هم از خانهء ماست (توست)

بیمار شبانه را تب آمد

۵۰۹

پ

پس از آن گوش ما و حلقه یار

۵۰۹

ت

تا بخت بدو در نگر در دگر

۵۸۴

تا جرعه وصال تو در کام جان رسد

۱۱۳

تا خود چه کند با من کار افتاده

۳۱۵

تا دل به سر کار (عیش) رود بار دگر

۵۸۰ ، ۳۹۲ ، ۲۷۳

تا روز پسین ملازم سینه اوست

۵۳۳

تا سر زکدام شب برآرد آن روز

۵۳۷ ، ۴۶۷

تا قصه مطول ما مختصر شود

۳۴۱ ، ۳۱۷ ، ۲۸۴

تخم هوس (امید) که کاشته بودیم برننداد

۲۸۸ ، ۲۴۳

تو از کجا و تمنای دلبران زکجا

۵۴۹

تو به قیمت ورای دو جهانی

۸۴

تو را بادا به عالم عمر جاوید

۱۶۶

تو شاد باش و جهان را به خرمی گذران

۴۱۶ ، ۱۲۸

توفیق رفیق هم گنان باد

۵۴۷

ج

جام شراب یافت که ذوقش به جان رسید

۱۱۵

جان رقص کنان نمود استقبالش

۴۲۰ ، ۱۲۸

جمله او را زر سارا گردد

۱۷۷

جوان عمر جوان بخت جهان بخش

۴۹۴

جوانی با جمالش هم نفس باد

۲۸۷

چ

چاره ای نیست در این مسأله الا تسلیم

۴۶۶ ، ۳۷۱ ، ۳۱

چراغ مرده کجا قرص آفتاب کجا

۲۰۰

چشم امیدوار به ره بر نهاده است

۳۲۷

چشم بد با عاشقان این سان کند

۴۷۹

۳۷۴	چشم ز تو دور ماند خوش بچکید
۵۲	چندان که نویسد آن به آخر نرسد
۳۸۶، ۳۹	چنین خود هست و تا بادا چنین باد
۳۲۹	چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار
۳۵۵	چو خواهد رفت جان روزی شوم امروز آن گیرم
۳۳۲	چون آن چنان نماند چنین نیز بگذرد
۳۸۸	چون با تو رسم بگویم از هر یابی
۸۳	چون باشد آن فقیر که همسایه خداست ؟
۴۲۸	چون بخت یار و چون سعادت غمگسار
۴۴۹	چون تو دارم همه دارم دگرم هیچ نباید
۱۹۷	چون تو نشناختی کسی چه کند
۴۵۶	چون رزق نیک بختان بی منت سوءالی
۲۹	چون کنم خود کرده ام خود کرده را تدبیر نیست
۳۳	چه غم دیوار امت را که باشد چون تو پشتیبان ؟
۴۲۳	چه کند بنده که گردن ننهد فرمان را ؟
۴۷۸	چه کند دست وی الا به دعائی نرسد

ح

۶۰	حاکمی خواه بکش خواه ببخش
۲۶۰	حبذا مرغ که آخر پر و بالی دارد

خ

۴۹۱، ۹۶	خاشاک نیز بر دل دریا گذر کند
۵۷۹	خاک پای شه بنفروشم به ملک هر دوکون
۵۳۰، ۳۵۸، ۳۲۴	خاک وجود او (دین، ما) را گرد از عدم برآرد (آید)
۵۵۸	خالی از ذکر تو عضوی چه حکایت باشد ؟
۳۵۵	خدایا توئی دستگیر ضعیف
۲۵۷	خرم ولایتی که تو آنجا گذر کنی
۶۰۴	خود بس است ار همین شرف دارد
۳۰۵	خود جدائی ز خدمت تو بلاست

۵

۵۵۰	دادکن داد هر چه بادا باد
۲۹	دانم که حالتی است ندانم چه حالت است
۳۵۲، ۱۳۹	دانی (آن گه) غلام من که بود؟ کیقباد و جم
۳۶۹	درآمد تازه روی و چست بنشست
۶۰	در بلا بهتر که در بیم بلا
۳۴۸	در چنبر ازمانه شتر گربه ها بسی است
۲۴۰	در خلوت همدمان گران بار بود
۲۴۲	درد من بر درد می افزود دوش
۴۵۴، ۱۳۸	در سرم هست که تاجی کنم از خاک درت
۴۸۹	در کنار آرم چو دیگر مخلصان آنجا مراد
۴۸۹	در کوی تو کشته به که از روی تو دور
۳۶۱	در گردن جان بندگان اندازد
۳۸۴، ۹۶	در گلستان وصال پر و بالی بزیم
۲۴۲	دزد را نبود موافق ماهتاب
۲۹	دست غیب آمد و بر سینه نامحرم زد
۵۵۸	دعای دولت تو حرز جان خود سازند
۳۸۳	دگر با یادم آوردی قدیمی صحبت یاران
۴۹۱	دل بر سر عهد استوار است هنوز
۱۲۷	دل غنچه صفت چون گل صد برگ شگفت
۱۳۷	دل نعره همی زند که آن ما کو؟
۸۵	دولت آن است که محمود بود پیاانش
۴۶۸، ۲۳۱	دولت آن دولت است و کار آن کار
۳۴۲	دولت تا به ابد روز افزون
۴۲۴	دولت روز به روز افزون باد
۳۱۵	دلی به نطق چو عیسی لبی خموش چو مریم

دیدم خطش (رخش) از غم سرموئی بنماند
دیدی که یار در حق ما جز جفا نکرد؟

۲۸۲

ر

رسید و دیدهٔ مرمود را مکحل کرد

۴۱۱

رفت آنچه شد ای صنم گذشت آنچه گذشت

۳۳۲

رفت تا عالمی دگر گیرد

۴۶۵

روی تو ببینیم به هر روی که هست

۴۵۴، ۳۸۸، ۲۵۰، ۱۵۸، ۱۱۳، ۴۶

روی ما بینی و خاک در گهت

۴۴۱، ۴۱۵، ۱۲۸، ۱۱۹

ز

زائد همه این را شد و ناقص همه آن را

۳۱۵

ز توران هزار و زما یک سوار

۵۱۹

ز سهم رستم سگزی نترسی

۲۸۲

زمین چون آسمان در اضطراب است

۴۶۵، ۳۱

زهی سعادت دولت که یار او گردد

۳۰۹

زهی سعادت و دولت که یار ما باشد

۱۶۶، ۱۱۹

زهی لشکرت کوه و صحرا گرفته

۲۷۶

زین تحفه درین راه بسی خواهد بود

۲۳۰

س

سر و زر هر دو ببازند و دعا نیز کنند

۵۸۷، ۳۲۹

سلطان به روی خوب تو بخشد گناه ما

۲۴۰

سلطان تویی کسی به تظلم کجا رود

۳۱۷، ۲۵۵

سمند باد پای از تک فرو ماند

۲۴۱

سواد دیده بساط سم سمند تو باد

۲۴۱

ش

شرم بادت که همان سعدی کوتاه نظری

۲۸۴

شمعی که فرومرد برافروزد باز

۳۵۶

شوریده حال را نبود معتبر سخن

۴۶۹

ص

- ۲۲۸ صراف محلت است و داند همه را
۲۵۵ صوفی چو لفظش بشنود دیگر نگوید ماجرا

ع

- ۳۷۵ عاقبت هم لطف بی پایان او شد دستگیر
۴۴۸، ۳۹۱ عرضه میدارد هزاران خدمت با اشتیاق
۳۱۱، ۳۰ عقل حیران و فکر سرگردان
۵۹۸ عمرت چو نتیجه خرد باقی باد
۲۸۹ عمرت دراز باد و بر این ختم شد سخن

ف

- ۴۶۰ فائض به جود بر همه خلق آفتاب وار
۱۱۳ فراموشی ما جایز ندارد
۵۰ فریاد برآید زدل هر که بخواند
۴۶۴ فلک محل ملک طبع مشتری طلعت

ق

- ۴۱۸ قبله حاجات هر درویش و شاه
۳۸۸، ۲۵۰، ۱۱۹، ۱۱۰ قضای عهد ماضی را شبی دستی برافشانیم

ک

- ۳۵۸، ۳۱۷، ۲۸۹ کار از لب خشک و دیده تر بگذشت
۶۰۵ کار درگاه خداوند جهان دارد و بس
۲۵۵ کانرا به همه عمر توان گفت و شنید
۴۹۸، ۴۴۱، ۲۶۶، ۱۷۶ کس بر تو زیان نکرد و ماهم نکنیم
۴۳ کس چه داند که پس پرده چه خوبست و چه زشت
۲۵۱ کس سوخته را دوباره بریان نکند
۲۶۳ کعبه با یاد منت جام مدام می دهد
۵۲۵ کمال صبر همین بود و منتهای شکیب
۶۰۱، ۳۲۴، ۲۴۶، ۲۱۳ که آن زمان نبود در ره دعا پرده
۸۶ که از ملکش تمتع جاودان باد

که باد تا ابد از حکم (عمر) و جاه برخوردار

۵۸۴،۵۶۳،۵۰۰،۴۲۸،۲۴۹،۲۱۶،۱۴۸،۸۷

۵۴۳ که دعای دردمندان ز سر نیاز باشد

۲۳۷ که هندوستان رفت از یاد فیل

۵۸۷ که نه من مستم و در خیل تو هشیاری هست

۵۶۰ که نیست بر تو از این جنس کارها دشوار

۵۵۵ که یادت از من مسکین ناتوان آورد؟

۱۱۸ که یا رب در اقبال و دولت بمانی

گ

۲۸۹ گاه آن است که بر پیری ما بخشایند

۳۴۱ گر بخوانی و بر برانی بنده ام تا زنده ام

۳۰ گر به خوشی نیاید او کشمکشانش آورم

۴۱۴،۳۲۰ گر خلق نداند تو که جانی دانی

۴۹۲ گر دسته گل نیاید از ما

۴۱۷ گفتم ای مسکین غلط اینک از اینجا کرده ای

۳۳۲ گله از تو حاشا نکنیم

۴۸۲ گناه بخت من است این گناه دریا نیست

ل

۵۶۰ لطیف زود پذیرد تغییر احوال

م

۴۹۸ ما آن توایم و دل و جان وقف جمالت

۶۰۴ ما را به جز تو در همه عالم عزیز نیست

۴۴۱ ما را به وصال کعبه کاری دگر است

۱۱۸ مرا به دولت تو صدهزار امید و رجاست

۴۹۴ مرا تا جان بود در تن دعاگوی وفا دارم

۲۶۰ مرا که روی تو باید به گلستان چه کنم؟

۲۹ مرغ سرگردان به دام آمد به پای خویشتن

۵۵۰ مشک دزد نتواند که کند پنهانش

۴۶۷	مقبل ز سر رغبت و بدبخت به ناکام
۳۸۸	مقصود تویی کعبه و بتخانه بهانه
۴۲۹	مگر دری به کرم کردگار بگشاید
۱۱۰	مگر ز غیب دری کردگار بگشاید
۵۸۷	مگر که هم کرمش عذر خواه خویش شود
۸۴	من از کجا و تمنای وصل تو ز کجا
۶۱	من اگر گناهکارم چه کنند بی گناهان
۵۴۵	من ز تو دورم و دلم بسته به موی زلف تو
۲۹۷	من زنده و دور از در تو دور از من
۲۳۱	من گفتم و از گردن خود بیرون کردم
۵۰۹	منم جانا کنون با نیم جانی
۳۱۷، ۲۶۶	می رود (میروم) بی سر و پا تا به کجا می افتد (می افتم)

ن

۳۷۹، ۱۶۵	نادیده چو دیده‌ات همی دارم دوست
۳۴۱، ۳۳۳، ۱۵۳	ناید ز دل شکسته تدبیر درست
۴۶۰، ۴۲۸	نشسته بودم و خاطر به خویش تن مشغول
۵۰۸	نظر به روی تو کوری چشم اعدارا
۵۴۵، ۵۱۵	نگذاشت روزگار که گردد میسرم
۳۸۰	نومید نیم ز بخت شوریده ^۶ خویش
۲۰	نهاد هیچ بشر خالی از خطا نبود
۲۸۸	نه جاهی نه مالی نه نامی نه نانی
۳۵۵	نی چوب و چنانه ماند و نی چنبر و دف

و

۲۶۰	والحالة هذه همان است که بود
۵۸۶	و تا بادا چنین بادا و باشد
۴۰۱، ۱۶۹	وظیفه‌ایست که تقصیر آن روا نبود
۵۶۹، ۳۷۲، ۲۸۹، ۱۸۰	وقت عذر آوردن است استغفرالله العظیم
۵۵۵	وگر نه طاقت هجران که دارد

۵

۴۴۲، ۳۴۰، ۳۲۷، ۱۳۸، ۱۰۶	هان تا چه کنی تو از خداوندیها
۴۳	هر چه آن خسرو کند شیرین بود
۶۴	هر چه گویی نتوان گفت که نه
۶۰۱	هر دعایی که به صدق از سر اخلاص رود
۴۰۵	هر روز به منزلی و هر شب جایی
۴۶	هزاران سال در شاهی بمانی
۳۰۱	هم تو فتوی ده، روا باشد چنین ؟
۲۶۰	هم خاک آستانت کان منزل قدیم است
۳۳۲	هم شاد شدم که از منت باد آمد
۲۴۲	همین باشد سزای دوستداران
۲۳۷	هنوز اندر جهان آزاد مردی است
۹۰	هیچ خواهنده از آن در نرود بی مقصود

۶

۵۰۴، ۳۹۱، ۱۷۴، ۱۵۱	یا رب به اجابتش قرین دار
۳۰	یا سر بنهیم یا به کف آید یار
۳۱۹، ۲۳۴	یک دم نمی رود که نه در خاطر منی
۵۸۰، ۲۷۱، ۲۶۳	یک ذره ز نورش آفتاب است
۲۵۶	یک شمع بمرد و دیگری افروزد
۲۳۱	یک نظر از توس و هزاران مراد
۳۲۲	یکی را سر اندر بی دیگری است
۵۰۸	یکی را سر اندر دم دیگری

واژه‌های دشوار و نادر ۱

آ

- آثام ۶۸ (ج اثم) = گناهان
 آشناگر ۲۶۵ = شناگر، آب باز
 آل ۳۱۲ = سراب
 آمرز ۵۱۸ مصدر مرخم آمرزیدن = آمرزش
 آونۀ ۲۶۶ (ج اوان) = گاهی

الف

- ائتزر ۲۰۴ = پوشید، برتن کرد
 اباله ۵۰۹ = پشتاره، کلان هیزم
 ابراء ۴۲۰ = پاک و آزاد ساختن
 ابطال ۵۴ (ج بطل) = شجاعان
 ابن جلا ۳۸۴ = مهتر، کسی که امرش آشکار باشد
 ابیه ۲۰۷ = پدرانیش
 اتراب ۳۲۰ (ج ترب) = همسالان، اقران
 اتهجع ۵۵۱ = آرام می‌گیرم، آسوده می‌خواهم
 اثنيه ۳۰۶ = چ شنا

۱- بعضی از کلمات و اصطلاحات عربی را فقط در ترکیب مورد استعمال می‌شود به فارسی مناسب مقصود برگرداند و از این روست که گاهی عین ترکیب ضبط شده است. از معانی متعدد هر کلمه فقط آن یک را که مناسب متن است نقل کرده و شماره صفحه یک‌مورد را برای استشهاد آوردیم و لو آن که گاهی همان کلمه چندین بار بکار رفته است.

- اجتناء ۱۳۳ = میوه چیدن
 اجتنی ۲۰۵ = بچینم
 اجدی ۲۰۷ = نیکوترین، مفیدترین
 اجناد ۲۲۱ (ج جند) = لشکرها
 اجیاد ۳۵۱ (ج جید) = گردن‌ها
 احبار ۹۰ (رک، حبر)
 احتماء ۴۰۰ = حمایت، پشتیبانی
 احماذ ۵۴۲ = ستودن
 اخفض جناحک ۱۳۸ = بال خود را فرو آر (برای نگاهبانی و حمایت)
 ادارات ۱۹۶ = گرداندن‌ها
 ادانی ۱۴۷ (ج ادنی) = نزدیکان، نزدیکترین
 ادراج ۱۲۷ (ج درج) = طلبه‌ها، جعبه‌ها
 ادهم ۲۸۷ = سیاه
 اذاعت ۲۰۱ = پراکندن، آشکار کردن
 اراک ۲۶۸ = ببینم ترا
 اراک (وادی) ۳۶۸ = نام موضعی در عرغه
 ارب ۲۰۵ = حاجت، قصد
 ارتیاح ۴۶۰ = شادمانی
 ارعاء ۵۱ (ج رعاء) = کنارها، گوشه‌ها، اطراف
 ارجیته ۳۰۷ = ریختن آن را
 ارذال ۳۱۳ (ج رذل) = ناکسان، فرومایگان
 اراص^۱ ۵۸ = استوار ساختن
 ارضع ۲۰۷ = جواهر نشان می‌کنم
 ارواء ۴۲۰ = سیراب کردن
 اروهه ۴۳۸ = نسل، اهل، بیخ درخت و جز آن

۱ - از ریشهء رص این مصدر در عربی نیامده است و ظاهراً "از ساخته - های نویسنده نامد است .

- ازاحت ۲۱۲ = از میان برداشتن
 ازار ۴۲ = شلوار، زیرجامه
 ازالت ۲۱۲ = دورکردن، رائل کردن
 ازف ۲۰۸ = روانه زفاف می‌کنم، به زفاف میدهم
 از قیروان تا قیروان ۲۷۵ = از مشرق تا مغرب
 از هد ۲۰۵ = پرهیز کنم، کناره گیرم
 اساطین ۹۶ (ج اسطوانه) = ستون‌ها
 اسبغ ۴۴۸ (فعل امر) = اوزانی دار
 اسبل ۴۴۸ (فعل امر) = فروافکن، بیاویز
 استباک ۱۹۹ = به گریه انداختن
 استذريت ۲۰۶ = پناه بردم
 استرواح ۵۸۹ = آسایش یافتن، آرام گرفتن
 استقیل ۲۰۸ = پوزش می‌خواهم
 استلام ۵۳۴ = لمس کردن، بوسه دادن
 استیناس ۵۵۳ = آرام گرفتن
 استیهاب ۴۳۷ = طلب بخشش
 اسحم ۲۶۵ = سیاه
 اسدی و الحم ۲۰۴ = تار و پود آن را بساخت
 اسعاف ۲۴۵ = برآوردن و روا کردن (حاجت)، کمک کردن
 فاسل عنها ۳۸ (فعل امر) = پس او را فراموش کن
 اسوه ۲۵۷ = پیشوا، مقتدا
 اسهب ۳۰۷ = اطناب، پرگوئی
 اسی ۳۳۱ = غم، اندوه
 اشاده ۲۲۷ = برافراشتن
 اشبال ۲۰۶ = مهربانی، اعانت
 اشتات ۲۰۵ (ج شت) = متفرق، پراکنده
 اشتباک ۵۰۱ = به هم پیوستن، درآمیختن
 اشنف آذانی ۲۰۵ = گوش خود را بهره‌مند سازم

- اصطلام ۲۰۵ = از بیخ برکندن
 اصطناع ۱۸۷ = نیکویی، پروردن، برکشیدن
 اصقاع ۵۱ (ج صقع) = ناحیه‌ها، بخش‌ها
 اضواء ۱۸۳ (ج ضوء) = روشنی‌ها، فروغ‌ها
 اطراء ۷۸ = ستودن، مدح
 اطراد، ۵۰۱ = راست آمدن، پیوسته شدن
 اطراس ۱۳۱ (ج طرس) = نامه‌ها، اوراق
 اطوریه ۲۰۶ (تثنیه عربی) = اول و آخر آن
 اعبا ۲۰۶ (ج عب) = بارها، سنگین‌ها
 اعتناق ۴۵۳ = در آغوش گرفتن، دیده بوسی کردن
 اعظم ۲۶۹ (ج عظم) = استخوان‌ها
 اعقال ۲۰۷ (ج عقل) = ماده شتران جوان
 اعمنی ۲۰۶ = مرا شامل شد، مرا فرا گرفت
 اعنه ۶۷ (ج عنان) = افسارها، لگام‌ها
 اعوام ۲۶۰ (ج عام) = سال‌ها
 اعیانا ۳۱۳ = مارا به ستوه آورد، از ما گریخت
 اغاثت ۵۴۶ = فریاد رسی
 اغضاء ۱۰۸ = چشم پوشی، گذشت
 افتقار ۱۰۳ = فقر، درویشی
 اقاصی ۱۴۷ (ج اقصى) = دوران، دورتران
 اقتداح ۲۰۵ = گیراندن آتش با آتش زنه، روشن کردن
 اقتعداد ۲۰۵ = برنشستن، سوار شدن
 اقتناء ۱۳۳ = گرد آوردن، فراهم آوردن
 اقلم ۲۰۷ = می‌برم، می‌چینم
 اقیال ۴ (ج قیل) = شاهان
 اکار ۵۵ = کشاورز، برزگر
 اکاسره ۲۲۷ (ج کسری) = خسروان
 اکتسی ۲۰۵ = ملبس شوم، بپوشم

اکسیه ۳۱۳ (ج کساء) = جامه‌ها

اکلب ۴۰۴ (ج کلب) = سگان

اکم ۲۶۹ (ج اکمه) = پشته‌های خاک (اکمه نام پشته‌ای نیز نزدیک حاجر که منزلی بوده است در بادیه برای حاجیان)

اکمام ۲۰۸ (ج کم، کم) = آستین‌ها

الا ۳۷۴ چنین است و معنی آن روشن نیست (شاید آلاء باشد که جمع لاء است یعنی شدت و سختی زندگانی، شاید نیز آل باشد به معنی جای بلند و دام (نفیسی) که برای سجع با بالا به صورت الا بکار رفته است؟).

النباب ۵۷ (ج لب) = خرده‌ها، مغزها

التیاع ۵۴۰ = سوزش دل از عشق و اندوه

الحم ۲۰۴ (رک، اسدی)

الف ۱۹۶ = دوست، یار

المام ۹۶ = فرود آمدن

الیف ۵۰ = خوگیر، دمساز، همدم

اماثل ۲۵۷ (ج امثل) = بزرگان، اشراف

اماطت ۵۴ = دور کردن

امانی ۶۳ (ج امنیه) = مرادها، آرزوها

امثال ۱۹ = فرمان‌ها

امجاد ۸۸ (ج ماجد) = بزرگواران

امنیه ۴۹۷ = آرزو، خواهش

انتحال ۱۹۹ = دزدیدن، (سخن را)

انتفاء ۲۰۵ = باز بستن و نسبت دادن به کسی

انتهاز ۴۸۴ = منتظر فرصت بودن، غنیمت شمردن

انجاح ۲۰۵ = روا کردن، برآوردن حاجت

انجاد ۸۸ (ج نجد و نجد) = شجاع، دلیر

انجاز ۱۳۵ = وفا کردن به وعده، روا کردن حاجت

انحل ۴۶۵ (فعل) = رها شدند

انصاب ۲۶۶ (ج نصب) = اصنامی که اعراب جاهلیه می پرستیدند

انفت ۲۰۶ = می دم

انکد ۱۳۸ = بدفال، دشوار عیش

انواء ۱۸۳ (ج نوء) سقوط ستاره یکی از ۲۸ منزل و برآمدن رقیب آن از

مشرق که اعراب جاهلیه گمان می کردند همیشه با باران همراه است

(المنجد) (ممطرة الانواء = بارنده، باران ریز)

انوف ۲۸۷ (ج انف) = بینی ها

انهاء ۹۹ = آگاه کردن

انهل ۳۸ = سیراب کرد

انین ۱۹۵ = ناله، آواز سوزناک

اواب ۳۲۳ = توبه کار، پشیمان

اوتاد ۹۴ (ج وتد) = میخ ها

اوزار ۲۲۲ (ج وزر) = سنگینی، گرانی

اوشح ۲۰۷ = می آرایم، مزین می کنم

اوطار ۲۳۴ (ج وطر) = نیازمندیها، کام ها

اوغاد ۳۱۴ (ج وغد) = ناکسان، فرومایگان

اهداب ۴۲۷ (ج هدب) = ریشه، جامه (متمسک به اهداب هدی = پیرو راه

راست)

ایتمنا ۲۲۱ = یتیم کردیم

ایک ۱۹۶ = بیشه

ب

بادی ۲۷۷ = بادیه نشین

بادی ۲۷۷ = پیدا و آشکار شونده (یا شروع، آغاز)

بادی الرأی ۱۹۷ = بی درنگ، بدون شک

باذخات ۲۰۶ (ج باذخه) = بلندبها

بارق ۲۰۷ = تابان، درخشنده

بار یافته ۷۶

باز نمودن ۲۷ = شرح و بیان کردن

- بازی ۲۰۵ = باز، مرغ شکاری
 باسرها ۳۲ = کاملاً، تماماً "
 باسط ۱۴۶ = گسترنده
 باسق ۵۰۰ = بلند، بالنده (درخت و مانند آن)
 باکوره ۲۰۵ = نوبر، میوه نارس
 بخت ۲۰۸ = اقبال، طالع (واژه فارسی)
 بختی ۲۳۹ = شتر دو کوهانه، نوعی شتر قوی سرخ رنگ
 بداهه ۲۰۶ = اول هر چیز، نوشیدن اول
 بدیل ۳۰۳ = جانشین، عرض
 بذات ۲۰۸ = مهرزگی، زشتی، بد زبانی
 براعت ۱۳۶ = برتری، تفوق
 برجیس ۲۱۱ = ستاره مشتری
 بصل ۳۱۳ = پیاز
 بطانه ۵۱۵ = دوست راز دار، محرم
 بعداللتی‌والتی ۲۲۸ = پس از چنین و چنان، پس از کوشش بسیار
 بغاة ۲۰۷ (ج باغی) = سرکشان، نافرمانان
 بغراخان ۲۱۴ (رک، ترکی به بغراخان)
 بقاع ۲۹۷ (ج بقعه) = خانه‌ها، سرای‌ها
 بقیت ۱۴۱ = بمانی، باقی مانی
 بلادة ۲۰۵ = کندهوشی، کند ذهنی
 بلارک ۳۲۲ = شمشیر بسیار جوهر، جوهر شمشیر
 بوادی ۴۰ (ج بادیه) = صحراها
 بوائت ۲۵۹ (ج بائت) = بیتوته کننده، به شب ماننده
 بوائق ۵۲۰ (ج بائقه) = سختی‌ها، بلاها
 بوسه جای ۳۷
 بید آن ۲۰۷ = اما، هرچند، گرچه
 بیسراک ۲۶۴ = شتر جوان، استر، خر کره
 بیض و سود ۸۹ = سفید و سیاه

بی طائل ۵۹۳ = بیهوده، لا طائل

بیلاکات ۱۹۲ = منشورهای پادشاهان

بین ۴۵ = جدائی، فراق

پ

پردان ۳۰ = بسیار دان

پس افکند ۲۲۹ = اندوخته، میراث

پل بار ۲۷ = پل در اصطلاح بنایان چوب بزرگی است که بر دیوار نصب

کرده سر تیرهای کوچک را بر آن گذارند (فرهنگ نظام) . در

مقامات ژنده پیل نیز در ضمن نقل همین حکایت (چاپ دوم ،

ص ۶۰ - ۵۶) و نیز در حکایتی دیگر (همان اثر، ص ۴۵ - ۴۴)

مستقلا" یا به صورت پل پاره آمده است، ولی در نسخه‌های متن

حاضر این واژه بدون ه آخر آمده است و بعلاوه مؤلف این ترکیب

را بصورت جناس پیش از واژه بار یعنی باب ابجد استعمال کرده

است .

ت

تاج ۳۳۱ (تاج لهم اعیان الاقبال) چنین است در یگانه نسخه موجودنامه

۷۵ که ظاهرا " اشتباه است و درست آن معلوم نشد .

تارۃ" ۲۶۶ = یک بار

تاء ویکم ۲۲۱ = شما را پناه میدهد

تباکی ۱۹۹ = گریه دروغی کرد

تبجیل ۳۸۷ = بزرگ داشت، احترام

تبر ۵۸ = طلا

تبع ۵۸ = نتیجه، عاقبت

تبلج ۳۶۳ (فعل) = می درختی

تتری ۳۱۳ = پی در پی

تجشم ۶۴ = رنجبری، تکلف

تحط ۲۲۲ = فرو نهد

تحلق ۲۰۷ = می پرد، اوج می گیرد، می چرخد

- تحنن ۳۲۰ = مهربانی، آرزومندی
 تحویکم ۲۲۱ = شما را در بر می‌گیرد
 تحیات ۲۸۷ = درودها
 ترادف ۲۹۶ = در پی یک دیگر آمدن
 ترکی به بغراخان ۲۱۴ = زیره به کرمان
 تزف ۲۸۶ = بفرستد، روانه کند
 تسری ۲۰۷ = سیر می‌کند، می‌رود
 تسویت ۴۹۲ = راست و درست و برابر ساختن
 تصرعوا ۲۲۸ = صرع بگیرید
 تصلف ۹ = لاف زدن، گزاف گفتن
 تطوع ۱۲۰ = مستحبی به جای آوردن
 تطریه ۱۳۷ = تر و تازه کردن، بوی عطر و طراوت داشتن
 تعال ۱۹۷ = کبر، غرور
 تعریک ۲۳ = گوشمال، گوشمال دادن
 تعطش ۹۶ = تشنگی، اشتیاق
 تقامس ۲۰۷ = غوطه خوردن
 تکسیر ۲۷۷ = شکستن به اجزاء (در حساب)
 تلاد ۹۰ = مال کهنه و موروثی (در ۵ مورد آمده است و فقط در یک جا،
 ص ۵۱، این معنی مناسب متن نیست که شاید به جای آن بلاء،
 روایت نسخه س) درست باشد).
 تلبیس ۴۰ = نیرنگ ساختن، رنگ آمیختن
 تمره ۲۰۷ = سیاهی، ظلمت
 تمویه ۴۰ = دروغ آراستن، نیرنگ ساختن
 تناد ۵۶۱ = پراکندگی، تنافراز یک دیگر
 تناطح ۲۰۷ = هم شاخ شدن
 تنتحی ۲۶۶ = رو می‌نهد به سوی
 تنسم ۵۰۰ = بوییدن، دم کشیدن
 توانی ۵۵ = سستی، کوتاهی

توثیق ۵۱۹ = استوار کردن

توسم ۵۰۰ = دریافتن، به علامت چیزی پی بردن

تهیم ۲۰۷ (فعل) = پی اراده و سرگردان میروند

تیار ۲۰۶ = موج دریا

تیما ۲۶۶ = اسم جائی در هشت منزلی مدینه به سوی شام (نفیسی)

ث

ثری ۲۰۶ = زمین

ثعالب ۵۱ (ج ثعلب) = روبه‌بان

ثنایا ۳۸۴ (ج ثنیه) = گردنه‌ها

ج

جار ۲۲۱ = پناهنده، همسایه

جابه ۸۳ = چاه

جباره ۲۲۷ (ج جبار) = گردن‌کشان، شاهان مستبد

جباه ۷۶ (ج جبهه) = پیشانی‌ها

جبروت ۲۶۲ = قدرت و عظمت، جهان برین (مقابل ناسوت)

جبهه ۱۸۳ = پیشانی

جدول ۱۳۱ = جوی، نهر کوچک

جدیر ۱۹۱ = لایق، سزاوار

جرباء ۲۰۴ = آسمان با اختران روشن

جزیل ۱۷۹ = فروان، استوار، بزرگ

جف ۴۲۹ = خشک شد

جلائل ۱۳۶ (ج جلیل) = بزرگ

جلادت ۲۴۳ = چالاکي، چستی

جلاف ۴۳۲ = میان تهی

جمان ۲۰۷ = مروارید

جناة ۲۳۶ = میوه نازه چیده

جناح ۱۳۸ = بال

جنان ۴۱۰ (ج جنت) = بهشت‌ها، باغ‌ها

جور ۳۲۹ = جائر، آن که از راه حق منحرف گردد

جوزا ۱۸۳ = یکی از صور جنوبی آسمان که دو پیکر و توافمان هم خوانده میشوند

جوسق ۲۶۲ = کوشک، کاخ

جولان جای ۳۵ = جای گردیدن و جولان

جولاه ۲۴۲ = بافنده، نساج

جهام ۲۰۶ = ابر بی باران

چ

چکاد ۱۷۸ = تارک سر، بالای پیشانی

چیپال ۱۴۲ = پادشاه لاهور

ح

حاتمی الکرم ۲۳۷ = دارای بخشندگی حاتم طائی

حادی ۲۶۳ = شتربان، حدی خوان، سرود گوی

حارس ۲۲۷ = پاسدار، نگهبان

حاضر ۲۷۷ = شهر نشین

حافتی الارض ۲۰۶ = دو سوی زمین

حافر ۱۳۵ = سم

حال (غصن) ۱۹۶ = آراسته، زیبا

حامی ۲۵۹ = طرفدار، پشتیبان

حایک ۲۷۱ = بافنده، جولاه

حبر ۵۸ = مرکب، هداد

حبر ۲۰۶ = دانشمند، عالم دینی، پهلوی

حث ۱۰۴ = برانگیختن، واداشتن

حجر ۳۲۹ = دامن، پناه

حجیج ۲۶۴ (ج حاج)

حداثت ۲۰۴ = نوجوانی

حدثان ۱۵۰ = پیش آمدها، سختی‌های روزگار

حدقه ۲۵۷ = مردمک چشم

حدیقہ ۲۵۷ = باغ، بوستان

حری = تشنه

حسان ۸۶ (ج حسن) = نیکوان

حسو ۱۷۷ = هر چیز رقیق آشامیدنی

حشاشه ۲۸۷ = بقیه روح در بیمار و مجروح

حشای ۲۸۴ = اندرون من (حشاء = آنچه اندرون شکم است)

حضارة ۱۳۷ = شهر نشینی

حضیض ۷۳ = پستی (مقابل اوج)

حظو ۲۸۰ = بدست آوردن، تحصیل

حقن ۵۲۰ = باز داشتن، نگاه داشتن

حقود ۳۱۳ = کینه ور

حلاف ۲۴۲ = بسیار سوگند خورنده

حلمات ۲۰۷ (ج حلبه) = عرصه، میدان

حمام (حمامه) ۱۹۵ = کبوتر، فاخته

حمی ۵۷ = جائی یا چیزی که از آن پشتیبانی و دفاع می شود

حنظله ۲۳۷ (واحد حنظل) = هندوانه، ابوجهل

حواضر ۴۰ (ج حاضره) = شهرها

حواضن ۲۰۷ (ج حاضنه) = مادر رضاعی، دایه

حوته (ماحوته الاضالع) ۴۴۷ = دنده ها جای آن را نداشت (تحمل آن را

نمی کرد)

حومة ۱۳۱ = گرما گرم نبرد

حیاز ۲۰۶ = بدست آوردن، داشتن

حیاض ۲۰۶ (ج حوض) = آبدانها، تالابها

حیاکت ۲۷۲ = بافندگی، جولاهی

حیتان ۲۰۷ (ج حوت) = ماهیان

حی = قبیلہ

خ

خاتم الاکاسره ۲۲۷ = آخرین خسروان

- خاطب ۴۹۶ = واعظ، سخن ران
 خاطب ۴۹۶ = خواستگار
 خاطف ۳۸ = خیره کننده، چشم
 خافقین ۱۴۶ = شرق و غرب
 خایسک ۱۷۷ = پنگ، چکش
 خبایا ۲۸۴ (ج خبیثه) = کمین گاهها، پنهان شده‌ها
 خدر ۲۶۶ = چادر، پرده‌ای که در گوشه خانه برای زنان می‌زدند
 خدود ۱۹۹ (ج خد) = گونه‌ها، رخان
 خررباب ۵۲۷ = خرک رباب
 خرسنگ ۱۱۱ = سنگ بزرگ نتراشیده و ناشموار
 خریطه ۴۰۱ = کیسه، چرمین یا پوستین
 خصر ۱۶۹ = کمر، میان
 خصه ۴۰۴ (فعل امر) او را اختصاص ده
 خصی (ج خصیه) = خایه‌ها
 خضیب ۳۵۴ = کف دست رنگ کرده
 خطوات ۱۹۰ = کام‌ها
 خطوب ۱۲۴ (ج خطب) = پیش آمده‌های ناکوار، سختی‌ها
 خطل ۲۰۸ = سخن سست و تباه
 خفض ۱۷۱ = فروآوردن، خوار کردن
 خلان ۴۰ (ج خلیل) = دوستان مهربان و شادق
 خواقین ۲۴۸ = خاقان‌ها، شاهان
 خیام ۱۷۴ = خیمه‌ها

د

- داجیه ۳۶۳ = تاریک
 دارالخلد ۵۶ = منزل جاویدان، بهشت
 دارئ ۴۹ = مشک‌کی که از بحرین می‌آورده‌اند
 داهیه ۳۷ = کار بزرگ، مصیبت، حادثه
 دبدبه ۱۹۰ = بزرگی، اظهار جاه و شوکت

دثار ۵۸ (مقابل شعار) = جامهء رویین، روپوش (رک، شعار و دثار)

دجی ۲۰۶ = تاریکی

دراز نفسی ۱۲۰ = پرگوئی، پرحرفی

دراعه ۳۶ = جبه، بالاپوش فراخ

دربه ۲۰۸ = خبرگی، کار آزمودگی، آشنائی، عادت

در تهی افکندن ۲۴ = هیچ شمردن، خوار گرفتن، به باد دادن

درج ۱۹۰ = جعبهء کوچک زینت آلات، طبله، صندوقچه

درر ۲۰۸ (ج در) = شیر

درست ۵۰۶ = سکهء تمام عیار، سیم و زر مسکوک

دره ۲۵۴ = مروارید بزرگ و گران بها

دره ۲۵۴ = نوعی طوطی

دره ۴۰۴ = تازیانه، شلاق

دری ۲۰۷ = میدانست

دریوزه ۵۵۰ = گدایی

دست ۵۱۹ = دشت (ماء خود از فارسی - نفیسی)

دموع ۳۸ (ج دمع) = اشکها

دو ۲۰۷ = دشت، بیابان

دوحه ۷ = درخت تناور پر شاخ

دوست کامی ۶۸ = بختیاری، به کام دوستان زیستن

دهاق ۱۰۴ = لبریز، سرشار

دیم ۲۵۴ (ج دیمه) = باران آرام پر دوام

ذ

ذبول ۲۶۱ = کاهش، پژمردگی

ذخر ۶۹ = پس انداز، ذخیره

ذروه ۶۳ = بلندی، بالای هر چیز، قله

ذروه سای ۱۳۲ = بلند (صفت سرکوه و تارک سرو و امثال آن)

ذریعه ۶ = وسیله، واسطه، دست آویز

ذوسلم ۲۸۲ = نام جائی است

ذی قلب ۸۵ = دارای قلب

ر

رائق ۵۲۰ = خوش آیند

راحل ۵۳۰ = (از میان) رونده

رازک ۲۸ = گل کار، بنا

راسیه ۲۵۹ = محکم، استوار

رافع ۲۰۴ = برپا دارنده

رافل ۲۰۴ = خرامنده

راقع ۳۵۷ = دوزنده، وصله و پینه (جامه)

رامی ۲۸۲ = تیرانداز

رباع ۲۹۷ = ج ربع

ربع ۲۰۶ = سرای، خانه، کوی

ریق ۲۰۴ = بند، رشته، حلقه

ربی ۲۰۶ (ج ربوه) = تپه

رتوع ۲۰۶ = چریدن

رجس ۴۰۴ = پلید، ناپاک

رجل‌نمای ۲۷۲ = متظاهر به مردی (?)

رخی البال ۲۰۶ = آسوده خاطر

ردم ۵۲۰ = سد

رزمه ۴۴۳ = بوقچه، رخت، بسته، اس (روی رزمه اصطلاحی بوده که برای

بیان تفوق کسی بر کس دیگر گفته می‌شده است)

رشاء ۳۲۲ = ریسمان، ریسمان دلو

رشائح ۱۹۰ (ج رشته) = چکمه‌ها

رشحات ۲۵۴ (ج رشحه) = چکمه‌ها، قطرمه‌ها

رصاص ۱۸۸ = سرب، ارزیز

رطب اللسان ۱۶۶ = ترزبان، شیرین سخن

رطیب ۱۱۵ = شاداب، خرم

رعت ۳۰۷ = ترسانیدی آن را

رغبه" ۲۵ = از روی میل

رغد ۲۳۴ = فراوانی، خوشی

رغاغ ۵۸۰ = رفاه زندگی، فراخی عیش

رقاغ ۵۸۰ (?)

رکز ۲۲۲ = به زمین فرو بردن (نیزه و مانند آن)، ثابت کردن، بپا کردن

رمح ۹۶ = نیزه

رواح ۱۶۴ = اول شب، شبانگاه

رواحل ۶۸ (ج راحله) = ستوران بارکش، مرکبان

روزهء تطوع ۱۲۰ = روزه‌ای که فریضه نباشد

روع ۲۰۸ = ذهن، خاطر، قلب

رویه ۲۰۷ = فکر و تاءمل

رهبه" ۲۵ = از روی ترس

ریا ۲۰۸ = بوی خوش

ریان ۲۱۹ = سیراب، شاداب، تروتازه

ریض ۲۰۷ = آرام، نرم (صفت باران)

ریق ۳۲۳ = اول هر چیزی و بهتر آن، درخش آب

ز

زاخر ۲۵۹ = پر آب (صفت دریا)

زعزع ۲۰۶ = شتاب، تکان سخت

زلات ۱۷۰ = لغزش‌ها

زناده ۲۰۵ (ج زند) = آتش زنه

زیره به کرمان ۲۱۴

زیلو ۲۹ = گلیم کوچک

س

سآمت ۳۰۹ = دل تنگی، ملالت

ساحب ۲۰۴ = کشنده، گسترنده

سار ۲۵۷ = شادمان کننده

ساع ۲۷۶ = کوشنده

- ساکب ۲۰۶ = ابر بارنده
 ساه ۸۵ (= ساهی ۳۲۷) = غافل، فراموش کار
 سبوغ ۲۰۴ = فراوانی، بسیاری
 سبیکه ۲۲۸ = قطعه زر یا سیم گداخته و در قالب ریخته، شوشه زر و سیم
 سجال ۸۶ (ج سجل) = دلوهای بزرگ آب
 سحائب ۷ (ج سحابه) = پاره‌های ابر
 سدر ۳۰۹ = درخت کنار
 سده ۱۷۱ = در خانه، رواق خانه، پیشگاه
 سراء ۲۲۰ = شادی
 سره ۱۳۱ = ناف، مرکز
 سعود ۵۰۵ = ستارگان سعد
 سفل ۳۱۴ = مردم فرومایه و پست
 سکوب ۲۰۴ = ریزش
 سلاحف ۵۱ (ج سلحفات) = سنگ پشت‌ها
 سلم ۵۳۴ = نردبان
 سلو ۵۵۳ = صبر
 سلوت ۲۷۶ = شادی، خوشی
 سماک ۵۰ = نام دو ستاره در پای اسد
 سمی ۶۰۴ = هم نام
 سمیر ۶۳ = افسانه‌گو، داستان سرا
 سن ۲۰۷ = دندان
 سنا ۲۵۹ = روشنایی
 سنجق ۱۲۲ = علم، درفش
 سنگ اندازی ۳۷۰ = خوشی، خرمی (نفیسی)
 سنن ۵۷ = قاعده، رسم، عادت
 سنن ۵۷ = سنت‌ها
 سوابق ۲۰۶ = اسب‌های پیش‌تاز (در مسابقه)
 سواحق ۲۲۱ (ج ساحق) = کوبنده، خرد کننده

سوار ۲۸۷ = دستبند

سؤال ۲۸۷ (ج سائل) = گدایان، درخواست کنندگان

سوالف ۱۴۷ = گذشته ها

سورة ۵۴ = شدت، شجاعت

سویدای قلب ۱۷۷ = مرکز، ته دل

سیب ۴۹۶ = دهش، بخشش

ش

شآبیب ۲۰۶ (ج شآب) = بارانها

شائم ۲۰۶ = از پیش درک کننده (فاعل شاءم = از بیش احساس کردن، بو

بردن)

شامخ ۴۷۶ = بلند

شامیانه ۵۷۸ = سرا پرده، خیمه

شانه ۲۷۳ = افزاری که جولاهان در بافندگی به کار برند

شاهیه ۲۲۵ = تیز

شنا ۴۶۸ = زمستان

شئات ۲۲۸ = پراکندگی، تفرق

شتم ۳۲۹ = دشنام

شدان ۲۰۷ = چیزهای پراکنده (سنگ ریزه ها و مانند آن)

شرد ۲۰۷ = سرکش، فراری

شرفه ۱۳۲ = کنگره

شروع ۲۰۶ = وزود

شریطه ۴۶۷ = شرط، پیمان

شط ۵۱۳ (فعل) = دور کرد

شعار ۵۸ = زیر پوش

شعار و دثار ۵۸ = راه و روش

شعب ۲۶۶ = کوه، راه در کوه

شفاه ۷۶ (ج شفه) = لبها

شلنگ ۲۷۲ = قدم بلند، نوعی جست و خیز در راه رفتن، جست وازگونه

(مناسبت این معنی در متن حاضر مسلم نیست)

شما ۲۰۷ (صفت مونث) = والا، با غرور، محترم
شمسه ایوان ۸ = شکل خورشید که از فلز سازند و بالای قبه عمارت و مانند
آن نصب کنند، هر تصویر مدور و منقش

شمل ۲۲۸ = گروه، جماعت

شم الانوف ۲۸۷ (ج انف) = متکبران

شوط ۳۱۴ = تاخت، سیر، گشت

شیدالله ۲۹۶ = خداوند برافرازد

شیم ۲۵۴ (ج شبیه) = عادت‌ها، خویها

ص

صائح ۱۹۹ = بانگ زننده

صاح ۳۸۴ = دوست، رفیق

صاولن ۱۳۱ (فعل) = حمله کنند

صبابه ۵۳۰ = عشق و شوق، سوزش عشق

صروف الدهر ۲۰۸ = حوادث و شدائد روزگار

صعداء ۱۹۴ = سرد دراز (صفت نفس)

صفائح ۱۴۷ (ج صفيحه) = لوح، تخته

صفایا ۲۶۷ (ج صفيه) = سهم سر دسته از مال غارتی، سهم عمده

صفدر ۲۷۵ = درنده، صف، دلیر

صفه ۲۶۲ = ایوان سقف دار، شاه نشین

صمصام ۲۵۹ = شمشیر برنده، تیغی که خم نگردد

صنادید ۱۲۲ (ج صندید) = بزرگان، مهتران

صنيع ۲۰۷ = شمیر صیقلی شده

صوالح ثنا ۳۵۱ (ج صالح) = دعاها و تحسین‌های نیکو

صولجان ۶۰۵ = چوگان

صهوات ۲۰۵ (ج صهوه) = میان پشت اسب، جای برنشستن سوار، کوهان،

سر کوه، بالای هر چیز

صید ۲۱۱ (ج اصید) = سرفرازان

ض

ضائل ۱۰۳ = انسان کوچک، زیون، حقیر

ضالع ۲۰۷ = کج، کجرفتار

ضامر ۴۸۴ = شتر لاغر

ضباع ۲۲۵ (ج ضبع) = گفتارها

ضبع ۲۰۶ = بازو

ضحوه ۴۶۰ = بامداد

ضراء ۲۲۰ = بدبختی، تنگ دستی، رنجوری

ضراعت ۸۷ = فروتنی نمودن، به زاری خواستن، تضرع

ضریة لازم ۲۰۵ = ضربتی که پس از نواختن جای آن بماند

ضرم ۲۲۵ = آتش

ضفت ۵۰۹ = دسته گیاه تر و خشک (ضعف علی اباله = سربار، قوز بالای

قوز)

ضلیع ۲۰۷ = خبره، مجرب، دانا

ضن الزمان ۴۵۰ = روزگار بخیلی کرد

ضنت ۳۱۷ = بخل، امساک

ضوضاء ۲۰۸ = روشنائی، ضوء (معنی درست این کلمه بانگ و فریاد و غوغاست

ولی نویسنده نامه آن را به معنی ضوء به کار برده است)

ط

طائع ۱۵۰ = فرمان بردار

طائل ۲۰۸ = توانگری، فراخی، دستگاه

طرا = همگی

طراف ۲۵۷ (ج طرف) = مال نو (طراف مقابل تلاد است و در نسخه برلین

نامه ۱۰۳ (ص ۴۶۷) به همین صورت درست آمده است ولی در

نامه ۵۹ (ص ۲۵۷) هر دو نسخه اسعد افندی و پاریس (س و پ)

اشتباه "طراد نوشته شده است، (ظاهرا "برای ایجاد سجع باتلاد)

که به معنی نیزه کوتاه است و با متن ابدأ "مناسبتی ندارد).

طره ۲۱۰ = کناره، گوشه

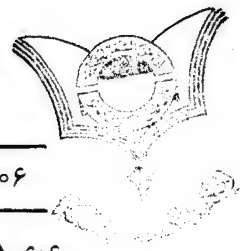
طری ۱۹۸ = تر و تازه، شاداب
 طلاع الثنایا ۳۸۴ = آگاه، آزموده، آشنا به سرد و گرم
 طق طق ۲۷۲ = صدای منظم چیزی مانند پای کوبیدن
 طنان ۲۳۴ = بلند آوازه
 طنب ۹۴ = ریسمان خیمه
 طوارق ۱۵۰ (ج طارقه) حادثه‌های بد در شب، بلاهائی که شب هنگام برسد
 طود ۴۷۶ = کوه
 طورا " ۲۶۶ = یک بار
 طوع ۲۰۷ = مطیع، فرمان بردار
 طول = فضل (طول عمیم = فضل شامل همگی)
 طویت ۴۲ = نیت، اندیشه درون
 طیارات ۱۸۷ = عواید حاصل از املاکی که در تصرف شاه یا دیوان باشد.
 طیف ۵۵۱ = خیال، خیال در خواب، وسوسه

ظ

ظاعنا " ۱۷۲ = در حال سفر، به هنگام کوچ و حرکت
 ظلیل ۳۰۳ = سایه دار
 ظل ظلیل ۳۰۳ = سایه دائم و کامل

ع

عائد ۱۳۸ = بازگردنده
 عادیه ۱۷۴ = دشمن، متجاوز
 عار ۱۶۹ = ننگ
 عبادت جای ۱۷۶ = پرستش گاه
 عثرات ۲۰ = لغزش‌ها، خطاها
 عد ۲۷۷ = شمردن
 عدوگاه ۵۷۷ = گاهنده دشمن
 عذب ۲۰۷ (ج عذبه) = لبمهای شمشیر
 عذب البیان ۱۶۶ = شیرین گفتار
 عرار ۲۰۷ = گلی شبیه به بابونه



- عری ۲۰۵ = برهنگی
عری ۴۸۶ = (ج عروه) = دسته، دسته کوزه
عرش فرسا ۲۱۷ = بسیار بلند
عصابه ۱۴۷ = سر بند، دستار، پارچه‌ای که بر پیشانی بندند
عض ۲۰۶ (فعل) = گزید (رک، ناجذ)
عطاش ۴۲۶ (ج عطشان) = تشنگان
عطف (دامان) ۲۰ = سجاف دامن، فرود دامن
عفاء (علی) ۳۹۷ = مرگ بر، نابود باد
عقبه ۲۶۴ = گردنه، راه دشوار
عقبه الشیطان ۲۶۴ = در فرهنگ‌ها نوشته‌اند "نوعی از نشست که به نشست
سگ ماند" و این توضیح با متن ما مناسبتی ندارد و ظاهراً "مراد
جمرة العقبة یعنی جائی است که حاجیان شیطان را سنگسار می‌کنند.
عقد ۳۵۰ = رشته، مروارید، گردن بند
عقده دُنب ۱۳۸ = عقده یعنی محل تقاطع فلک حامل و مایل قمر که اگر در
سر دایره مفروضه باشد راءس (سر) و اگر در آخر آن باشد دُنب
(دم) خوانده می‌شود (رک، نفیسی و دیگر فرهنگها)
عقدار ۳۴۱ = درون خانه
عقوق ۳۹۷ = نافرمانی کردن پدر و مادر را
عقیق ۲۶۶ = وادی نزدیک مدینه
علاله ۲۰۶ = نوشیدن دوم، بقیه
عمار ۲۶۳ (ج عامر) = زائران
عمرک الله ۲۰۷ = خدا تو را زندگانی دراز دهد
عنا ۲۸۷ = رنج، منازعت
عنادل ۵۱ (ج عندلیب) = بلبلان
عناکب ۵۱ = ج عنکبوت
عنف ۳۲۹ = درشتی، زور
عنقاء المغرب ۲۰۷ = سیمرغ
عوالی ۵۸ (ج عالیه) = بلند از هر چیز

عوالی ۲۰۶ = اسب‌های عقب مانده در مسابقه اسب دوانی
عیوق ۱۱۶ = نام ستاره روشنی در طرف راست کهکشان

غ

غامر ۴۹۰ = شامل، محیط، فراگیرنده
غانیه ۳۵۰ = زن سرود گوی، زن زیبا، زن نازنده به جمال خود
غبرا ۱۳۹ = خاک، زمین
غدير = گودال آب، آبگیر، شمر
غر ۸۶ (ج اغر) = شریف، نیکو، بزرگوار
غرب ۲۵۹ = تیزی
غرو ۱۹۱ = تعجب، شگفت (لاغرو = عجیبی نیست)
غزارت ۳۸۳ = فراوانی
غسق ۲۰۴ = تاریکی اول شب
غض ۱۱۵ = سبز و خرم
غلایل ۹۰ (ج غلاله) = شاماکچه یعنی جامه‌ای که زیر زره می‌پوشیدند
غلة الفواء ۲۰۰ = سوزش دل
غللیل ۲۲۸ = تشنگی، سوزش درون
غوابر ۱۴۷ (ج غابر) = گذشته‌ها
غواة ۴۰۴ (ج غاوی) = گمراهان
غوانی ۵۱ = زنان آواز خوان
غیابه ۸۳ = ته، کف
غیاث ۲۴۸ = پناه، فریاد رس
غیث ۵۵ = باران
غیض من فیض ۱۰۰ = کمی از بسیار (در فارسی: 'غیضی از فیضی')

ف

فاتر ۸ = سست، کنت
فائج ۱۴۷ = پراکنده کننده بوی
فج ۴۸۴ = شکاف، راه میان دو کوه
فحاوی ۵۸۹ (ج فحوی) = معانی سخن، مضمون‌ها

فرت ۲۷۳ = تار (مقابل پود)

فرحان ۱۶۵ = شاد

فرع ۲۰۶ = بلند گام

فرقدان ۱۳۲ = دو ستاره، نزدیک قطب

فرقد سا ۱۴۸ = آن که سرش به فرقد رسد، بسیار بلند مرتبه

فرقد مساس ۱۸۲ = فرقد سا، بسیار والا و بلند

فصال ۶۰۳ = از شیر باز گرفتن

فضفاض ۱۰۴ = فراخی، فراخنا، وسعت

فقاھت با نعمان ۲۱۴ = زیره به کرمان

فلک فرسا ۱۵۰ = بسیار بلند پایه و عالی مرتبه

فناء ۱۳۵ = پیشگاه سرای

فیافی ۲۶۵ (ج فیفاة) = بیابانهای فراخ بی آب

ق

قاص ۱۸۸ = قصه گو

قاصم ۲۲۷ = هلاک کننده، شکننده

قاع ۲۶۹ = نام قلعه‌ای در مدینه

قاع ۲۶۹ = بیابان هموار، زمین پست هموار

قامع ۱۷۱ = کوبنده، شکننده

قباب ۲۰۴ (ج قبه) = گنبد، طاق، بارگاه

قباح ۲۰۸ (ج فبیح) = زشت

قبله جای ۲۷۶ = قبله گاه

قبله جای ۳۹۱ = بوسه گاه

قبلی ۲۰۸ = جنوبی

قدر ۳۹۱ = حرمت، ارزش

قدر ۳۹۱ = دیک

قراع ۲۰۷ = کوبیدن، نبرد

قرّة عیون ۲۵۴ = خنکی چشم‌ها

قریرالعین ۲۰۶ = خنک چشم، شادمان

قصاب السبق ۲۰۶ (ج قصب) = نی که در زمین فرو می‌کردند و در اسب
دوانی نخست سواری که بدان میرسید برنده بود

قصاد ۸۹ = ج قاصد

قصاص جای ۱۸۷ = قصاص گاه، محل مجازات

قط ۶۸ = هرگز

قطان ۱۸۲ (ج قاطن) = ساکنان، باشندگان

قطر ۴۹ = چوب عود

قطر ۴۹ = ناحیه، محله

قعساء ۲۵۹ = پایدار، پابرجا

قفلنا ۲۶۸ = ما باز گشتیم

قفول ۲۶۸ = بازگشت، رجوع

قمه ۱۳۹ = بالا و سر هر چیز

قوائم ۱۳۲ (ج قائمه) = پایه‌ها

قواعد ۱۳۲ = بنیادها

ک

کاهل ۲۳۹ = میان دو شانه، پشت‌گردن

کپکبه (دینار) ۵۸۰ = نوعی دینار رائج در عهد مغول و تیموریان

کحل الجواهر ۱۴۳ = سرمه آمیخته به جواهر سوده که برای روشنائی دیده

به چشم می‌کشیدند

کر ۲۶۰ = حمله، حمله کردن

کروفر ۲۷۲ = جلال، شکوه، حشمت

کله ۱۹۵ = خیمه لطیف از پارچه تنک

کلیل ۸ = کند، سست، فرومانده

کماة ۱۳۱ (ج کمی) = جنگاوران دلیر

کنام ۵۱ = آشیانه، لانه

کنکاج ۴۸۵ = شور، کنکاش

کهام ۲۰۷ = شمشیر کند

کهف ۱۴۱ = پناه، ملجاء

کی ۳۱۲ = داغ

گک

گز ۲۷۲ = واحد طول معادل ذرع

گو ۲۷۳ = مفاک، زمین پست

ل

لاحبذا ۳۱۳ = نفرین بر

لازب ۲۰۵ = پابر جای، چسبنده

لاه ۸۵ (لاهی) = بازی کننده، لاعب

لایراع ۲۲۵ (فعل) = نمی ترسد، وحشت زده نمی شود

لایرام ۲۲۱ (فعل) = مورد طمع نمی شود

لايضام ۲۲۱ (فعل) = آزرده نمی شود

لايعشو ۲۰۷ (فعل) = چشم را خیره و تار نمی کند

لايغضض ۲۰۸ (فعل) = کم نمی شود

لاينوى ۴۰۷ (فعل) = نیندیشد، نیت نکند

لايوارى ۲۲۵ (فعل) = نمی پوشاند، پنهان نمی سازد

لايهول ۲۲۵ (فعل) = نمی ترسد

لنوت ۲۲۱ (ج لت) = گرز، ضربت، صدمه

لثم ۱۶۹ = بوسه

لخلخه ۴۴۹ = ترکیبی از عطریات گوناگون (عود، لادن، مشک، کافور و غیره)

لدات ۵۴ (ج لدۀ) = یاران همسال که از کودکی بایکدیگر بزرگ شده باشند

لقاح ۲۳۶ = گرد نخل نر که با آن نخل ماده را باردار سازند

لک ۲۷۸ = صد هزار

لک بخش ۲۷۸ = سخاوت مند، کریم

لنگ ۲۷۲ = کسی که یک پایش معیوب باشد

لواحق ۲۰۶ (ج لاحق) = از عقب رسندگان، اسب عقب (اصطلاح اسب

دوانی)

لواحق ۲۰۴ (ج لاحق) = بادهایی که درختان را باردار کنند

لیوث ۲۲۵ (ج لیث) = شیر بیشه

م

ماترادف الملوآن ۲۹۶ = تا هنگامی که شب و روز از پی یکدیگر در آیند ،

همیشه

ماحی ۲۵۹ = نابود کننده

ماءزق ۴۱۶ = رزم گاه

ماکو ۲۲۳ = دست افزار جولاهان که ماسوره را در آن کنند و بدان جامه

بافند

ماله ۲۲۳ = اکت مالیدن که چیزی را بدان هموار کنند

ماءمول ۹۷ = امید داشته شده

مانع ۱۷۵ = پناهگاه محکم

ماءهول ۲۰۶ = ساکن ، اهل

مبارات ۱۳۵ = دعوی برابری کردن

مبتر ۱۸۸ = ناقص

مبتغا ۱۳۷ = درخواست ، آرزو

متجر ۹۰ = جای بازرگانی و داد و ستد

مترادف ۱۳۲ = متوالی ، پیایی

متسابق ۱۳۲ = بر یکدیگر پیشی گیرنده

متعطش ۱۳۳ = آرزومند ، مشتاق

متعفف ۹۰ = پارسا ، پاک دامن

مثابرت ۵۱۹ = مداومت کردن

مثابه ۲۳۷ = درجه ، رتبه

مثالث ۱۷۱ (ج مثلث) = تارهای سوم از تارهای عود

مثانی ۱۷۱ (ج مثنی) = تارهای دوم از تارهای عود

مثول ۱۶۹ = به حضور آمدن ، به خدمت رسیدن

مجابات ۱۹۵ = پاسخ گفتن به یکدیگر ، سخن‌های جواب داده شده

مجارات ۱۳۵ = باهم برابر کردن ، مناظره کردن

مجد ۲۶۶ = مفید

مجر ۲۰۶ = میدان ، جای کشانیدن و دوانیدن

- مجلوب ۱۳۷ = جلب شده، از جای دیگر وارد کرده شده
 مجلیات ۲۰۶ (ج مجلی) = اسبان پیش تاز
 مجنده ۴۵۳ = سپاه جمع شده (ارواح مجنده در متن ماء خود است از حدیث :
 الارواح جنود مجنده، نفیسی)
 محاکات ۱۹۶ = گفتگو
 محاضر ۴۰ (ج محضر) = انجمن‌ها، اجتماعات
 محامله ۵۱۸ = باهم برابر داشتن (نفیسی)
 محتد ۱۳۶ = تبار، اصل و نسب
 محفوف ۴۷۷ = پیچیده، محاط
 محلی ۱۳۲ = آراسته
 محمی ۵۷ = حمایت کرده شده، نگاه داشته شده
 محیا ۳۷۹ = روی، رخساره
 مخاطر ۶۳ = یاد آورنده
 مخالب ۲۰۷ (ج مقلب) = چنگال‌ها
 مختتم ۷۳ = پایان، انجام
 مخضرا الجوانب ۲۹۳ = سراسر خرم و آباد
 مخیم ۳۱ = خیمه گاه
 مدامه ۳۲۳ = می‌انگور
 مدجون ۵۲۰ = رام شده، خو گرفته
 مدی ۹۶ = مدت زمان
 مرا ۴۳۳ = ستیز، جدال
 مراره ۵۴۶ = سختی، مشقت
 مرباع ۲۶۷ = چهار یک غنیمت که در میان اعراب جاهلیه به سر دسته
 می‌رسید
 مرجب ۶۳ = بزرگ، با شکوه
 مرجوه ۱۷۰ = امید داشته شده
 مرخی ۳۴۱ = نابسته
 مرکوز ۵۶ = ثابت، استوار، برقرار

مرمود ۴۹ = رمد (درد چشم) گرفته، ورم دار

مرموق ۴۵۴ = مورد نظر

مرمی ۲۸۲ = مقصد، صید

مزداد ۸۹ = افزایش، زیادی

مزدجر ۲۲۱ = بازدارنده، نهی‌کننده

مزله ۲۰ = لغزش

مزن ۲۰۸ = ابر باران دار

مزیف ۵۵۱ = ناسره، نبهره

مس ۱۳۵ (فعل) = لمس کرد

مساس ۱۸۲ = دست مالیدن، سودن

مسامرت ۲۰۰ = افسانه گفتن

مسامیر ۷۷ (ج مسمار) = میخ‌ها

مساوی ۲۰۵ (ج مساءة) = بدیها، عیب‌ها

مسبول ۴۷۹ = آویخته (صفت پرده) (مناسبتی با متن ندارد و احتمالا

باید کلمه دیگری باشد، شاید شبول درست باشد که مصداق است

یعنی در ناز و نعمت قوی و جوان شدن، نفیسی)

مستترب ۳۵۷ = کسی که خاک می‌جوید

مستکین ۳۷۱ = فروتن، رام، خوار

مستنار ۴۵۳ = روشنی خواه

مستنشق ۲۰۶ = استنشاق کننده

مستهام ۲۰۷ = سرگشته، آشفته

مسرع ۹۶ = شتابنده

مسلول ۲۰۵ = آخته، کشیده

مشاء ۲۲۸ = سخن چین

مشاق ۵۲۰ (ج مشقت) = رنجه‌ها، سختی‌ها

مشرقه ۵۳۲ = نامه

مشغوف ۱۴۲ = شیفته، مفتون

مشمّر ۲۸۳ (رک ح ۱۲، ص ۲۸۵)

- مشمل ۵۹۷ = مصور، شمایل یافته (؟)
 مشموم ۳۱۳ = بوئیده شده
 مشنف ۵۲۰ = آراسته شده با گوشواره
 مصابرت ۴۰ = شکیبایی
 مصافات ۶۰۴ = دوستی پاک و خالص
 مصاقع ۲۰۴ (ج مصقع) = خطیبان بلیغ و سخنور
 مصطبر ۵۵۳ = شکیبا
 مصقله ۳۶۵ = آلت زدودن رنگ، آلت پرداخت
 مضله ۲۰ = گمراهی
 مطارحه ۶۴ = مشورت، با هم سخن در افکندن
 مطاوی ۱۲۷ (ج مطوی) = پیچها، حلقهها
 مطایا ۹۰ (ج مطیه) = حیوانات سواری چون شتر و اسب
 مطرح ۳۶۶ = افکنده شده، دور انداخته
 مطری ۱۲۳ = مداح، ستایش گر
 مطل ۲۰۵ = ژرف بین، از فراز نگرنده (صفت باز)
 مطلول ۲۰۶ = زمینی که باران نرم بر آن ریخته باشد (نفیسی)
 مطوق ۱۹۵ = طوق دار، فاخته، قمری
 مطیر ۵۷۷ = بارنده
 معاذ ۸۹ = پناهگاه، ماء من
 معبا ۴۹ = مهیا، تعبیه شده
 معتمر ۲۶۳ = زیارت کننده
 معرا ۳۹ = برهنه، پاک، بری
 معصب ۲۰۴ = سید، مهتر
 معفر ۱۴۲ = جای به خاک مالیدن
 معنی = نسبت است به معن بن زائده بن عبدالله که سخاوت او در میان
 اعراب مثل است.
 معوان ۲۵۹ = (صفت تفضیلی) یاریگر، مددگار
 مغترف ۱۸۷ = نوشنده، کسی که با مشت آب می نوشد

- مغرب ۲۰۷ = دور شونده، غربت گزین (صفت عنقاء)
 مغلقه الابواب ۳۴۱ = بسته در
 مغمور ۲۵۴ = غرق در آب، سیل زده
 مفاوضات ۶۳ = گفتگوها، مذاکرات
 مفضی ۲۰ = رسنده، منجر، رساننده
 مقام گاه ۷۶ = منزلگاه
 مقبل ۷۶ = بوسه گاه
 مقبل العمر ۱۱۵ = اوائل زندگی
 مفرنس ۲۹ = آراسته با نقش‌های گچ‌بری شده
 مقصوص الجناح ۱۶۹ = گسسته‌بال، پرکننده
 مقضی الوطر ۸۹ = آن که حاجتش روا شده است
 مقله ۱۳۳ = تخم چشم
 مقوس ۲۹ = خمیده، قوس دار
 مکابده ۲۰۵ = رنج دیدن، سختی کشیدن
 مکارم ۱۲۱ (ج مکرمات) = صفات بزرگی و بخشنده‌گی و مروت و امثال آن
 مکحل ۴۹ = داروی کحل (سرمه) کشیده (صفت دیده)
 مکحله ۱۲۰ = سرمه دان
 مکر ۲۰۶ = جای نبرد، میدان کارزار
 مکفوف ۴۷۷ = بسته، نور دیده
 مکوی ۲۷۲ = ماکو (رک. ماکو)
 ملثوم ۱۹۰ = بوسیده
 ملح علی الجرح ۵۰۹ = نمک روی زخم
 ملطفه ۲۲۸ = نامه، نامه کوچک
 ملنگ ۲۷۲ = سرخوش، تر دماغ، سر و پا برهنه
 ملوان ۲۹۶ (تثنیه عربی) = شب و روز
 ملهوف ۵۴۶ = ستم دیده
 ممادق ۲۰۰ = بی اخلاص، منافق، طمع کار
 ممرع ۹۷ = جای علفناک، سبزه و خرم

مطر = بارنده

مموه = ۶۶ زراندود، خوش ظاهر و بد باطن، دروغ راست نما

مناخ ۲۰۸ (ج منیحه) = دهشها، عطا یا

مناخ ۲۶۶ = اقامت گاه

مناسم ۲۰۵ (ج منسم) = سمها

مناشیر ۱۹ (ج منشور) = فرمانهای سلطنتی

مناص ۱۷۲ = گریز، جای گریز

مناغات ۱۹۶ = مغالزه، خوش زبانی

مناقع ۲۰۶ (ج منقع) = آبشخور

مناهل ۵۹۷ (ج منهل) = آبخور، آبشخور

منبی ۴۲ = خبر دهنده، آگاه سازنده

منتحل ۲۰۵ = پیرو نحلای، منسوب به یک نحل

منثور ۴۸۶ = پراکنده

منجح ۲۲۸ = کامروا، پیروز، کامیاب

منجوق ۱۱۶ = گوی زینتی بالای درفش و برج و منار

منخرط ۱۴۲ = به رشته در کشیده

مندل ۵۷۲ = عودی که از شهر مندل هندوستان می آوردند

مندمل ۳۲۸ = بهبود یافته (جراحت)

منقصم ۴۸۶ = شکسته، گسسته

منقرض ۷۳ = زوال، انقراض

منقصم ۴۸۶ = شکسته شده، جدا شده

منکح ۲۰۷ = به نکاح دهنده، کسی که وصلت دهد

منی ۱۳۲ (ج منیه) = آرزوها، خواهشها

منیف ۱۷۱ = بلند، والا، رفیع

مواثیق ۵۱۹ (ج میثاق) = پیمانها

موالات ۳۸۳ = دوستی، یگانگی

موثل ۴۹۶ = استوار

موشی ۲۰۴ = جاعه، پرنگار

مهمامه ۵۱۳ (ج مهمه) = دشت، بیابان

مهجه ۲۳۱ = جان، روان

مهدالله ۲۹۶ = خداوند آماده گرداناد

مهل ۳۱۴ = آرامش، آهستگی، نرمی

میامن ۱۹۱ (ج میمنت) = برکت‌ها

ن

نائبه ۳۱ = سختی، مصیبت

نائت ۶۰۴ (فعل) = دور شد

نابیوسان ۳۵۴ = ناگهان

ناجد ۲۰۶ = دندان عقل (عض علی ناجذالبصیر = بکمال بلوغ بصیرت

رسید)

نادی ۲۷۷ = انجمن، اجتماع

ناصر ۱۴۶ = نصب کننده

ناصر ۱۳۲ = سبز، تر و تازه

نامی ۱۳۲ = روینده، بالنده

نتن ۳۱۶ = بوی بد

نشیر ۲۰۷ = پراکنده

نجح ۱۳۴ = کامیابی، رستگاری

نجف ۲۶۴ = تپه، نام شهر معروف

نحت ۲۰۸ = تراشیدن

نحر ۳۰۶ = پیش سینه، جای گردن بند

نحوس ۵۰۶ (ج نحس) = شومی‌ها

نخل بند ۸ = باغبان، کسی که نخل کارد

ندا ۱۳۲ = آواز، بانگ

نداف ۲۴۲ = پنبه زن

ندبنی ۲۰۵ = بمن داد، بمن وا گذاشت

ندی ۲۰۶ = شبنم، بخشش و دهش

نزاع ۵۰۴ = آزمندی، اشتیاق

- نزع (فی القوس) = کشید کمان را
 نزهت جای ۳۷ = گردش گاه، جای تفریح
 نسر ۱۷۳ = کرکس
 نشوه ۱۱۵ = مستی
 نطاف ۲۵۳ (ج نطفه) = آب مرد یا زن
 نطاق ۵۹۷ = کمر بند
 نطع ۳۹۶ = سفره، بساط
 نعام ۲۰۷ = شتر مرغ
 نفاذ ۱۴۸ = نفوذ، جریان
 نفثة المصدور ۱۷۰ = درد دل، سخنی که حکایت از اندوه درون کند و
 گوینده از اظهار آن تسکین یابد.
 نفس صعداء ۱۹۴ = دم سرد دراز
 نقا ۲۲۸ = پاکیزگی
 نکایت ۳۸۳ = جراحت، اذیت
 نماز فضائل ۴۳۴ =
 نمیم ۲۲۸ = سخن چین
 نوائب ۲۵۹ = ج نائبه
 نوائح ۵۱ (ج نائحه) = زنان زاری کننده بر شوهران
 نوائر ۳۹ (ج نائره) = آتشها
 نوادی ۴۰ (ج نادى) = انجمنها، مجلسها
 نوال ۲۷۷ = عطا، نصیب
 نور ۲۵۷ = شکوفه، سپید، شکوفه
 نوی ۵۱۳ = دوری، فراق
 نهمت ۳۵ = منتهای همت و کوشش
 نیاب ۲۷۷ = آوند، ظرف، نیام
 نیام ۳۹۶ (ج نائم) = خفتگان
 نیل ۲۰۸ = بخشش، دهش

و

- واجد ۲۰۰ = دارنده، وجد
 وادی اراک ۲۶۸ = موضعی نزدیک مکه
 وارف ۲۵۹ = گسترده
 واسطی نژاد ۵۲۸ (صفت اسب) = از نژاد اسبان واسط
 که شهری است در عراق
 واهب التلاد ۴۶۴ = عطا کننده، مال موروئی و قدیم
 وابل ۳۸۳ = باران دشت
 و تیره ۲۲۷ = راه، روش، دستور
 و جاه ۴۸۶ (ج وجیه) = صاحبان جاه و قدر
 و جنات ۱۴۷ (ج وجنه) = رخسار
 و ذاءت ۴۶۴ = بیماری، عیب (چنان که در متن دیده می‌شود هیچ یک از پنج
 نسخهای که نامه ۱۰۳ را دارد این واژه را درست ضبط نکرده
 است و تبدیل د بی نقطه به ذ با نقطه پیش نهاد اصلاحی نگارنده
 است.)
 و راد ۸۹ (ج وارد) = آیندگان، قاصدان
 و شاخ ۲۰۸ = دوال پهن و مرصع به جواهر که زنان از دوش تا به تهی گاه
 اندازند
 و طفاء ۲۰۶ = فروهشته دامن (صفت ابر باران ریز)
 و طئی ۴۹۴ = راه رفتن بر، در زیر پای آوردن
 و عاء ۳۸ = ظرف، آوند
 و غی ۱۳۱ = کارزار، نبرد
 و فد ۱۳۵ (ج وافد) = آیندگان، برکسی وارد شوندگان
 و قاد ۱۳۶ = تیز خاطر، روشن ضمیر
 و قیت شرا ۳۶۴ = از بدی در امان مانی
 و کر ۳۲۹ = لانه
 و میض ۲۰۶ = جرقه

۵

هام ۹۶ (ج عامه) = سر

هبا ۴۶۸ = گرد و غبار پراکنده در هوا

هزت ۳۹۶ = شادمانی، نشاط

هضم ۱۳۱ = ستم، حق شکنی

هفوات ۲۰ (ج هفوت) = لغزشها

هماز ۲۲۸ = سخن چین

هنی ۶۰۵ = گوارا

هود بری ۵۸۰ = مهر، آیین زنان (دانشمند آلمانی دورفر در کتاب خود به

نام "عناصر ترکی و مغولی در زبان فارسی" ۱، جلد اول ص ۵۳۷

درباره این لغت تحقیق مفصلی کرده است که بخشی از آن را که

برای ما در این مورد مناسب و ممکن است نقل می‌کنیم. در مطلع

السعدین (چاپ پرفسور محمد شفیع، لاهور ۱۳۶۰ ق، ص ۱۰۳۷)

آمده است "فرمان همایون نفاذ یافت که احکام سلاطین گذشته

بتخصیص تشانه‌های حضرت خاقان سعید را امضا دهند و هودبریات

و سیور غالات و مسلمیات مسلم دانسته" این واژه در جای دیگری

دید نشده است و معنی کردن آن دشوار است (محمد شفیع: معنای

این کلمه دانسته نشد). شاید مغولی باشد، جزء آخر آن بنظر میرسد

که همان پسوند مغولی بری (büri) باشد که زیاد استعمال می‌شود

در این صورت ریشه آن می‌تواند هود (hüde) مغولی باشد که

معنی آن همراهی کردن (عروس را) است (توضیحات مفصل درباره

این ریشه در مغولی و ترکی).

هوبنا ۲۰۵ = مهربانی، نرمی، رفق

هیچا ۵۰ = جنگ، نبرد

هین ۴۴۹ = آسان

ی

یارمندی ۲۱۴ = یاری، کمک

یاساق ۴۰ = سیاست

یبرح ۵۵۱ (فعل) = دور می شود، ترک می کند

یجرعنی ۴۰۴ (فعل) = به خوردن میدهد،

یحفنی ۲۰۸ (فعل) = مرا ذرا می گیرد .

یحوز ۵۲۰ (فعل) = به دست می آورد، میرسد

یدالخصیب ۳۵۴ = دستی که کف آن سبز است، کنایه از دست بخشنده

یدرع ۳۱۳ (فعل) = زره می پوشاند

یرلیغ ۴۰ = حکم، فرمان

یزری ۱۳۶ (فعل) = سرزنش می کند، عیب می جوید .

یساغنی ۲۰۵ (فعل) = مرا یاری می کند

یضرم ۲۲۲ (فعل) = شعله می زند

یضم ۲۰۶ (فعل) = پیوند می دهد

یعفو ۲۵۹ (فعل) = محو می کند، ناپدید می کند

یغص ۳۵۹ (فعل) = گلوگیر می شود

یفروز ۲۰۴ (فعل) = سبز و پیروزه گون می سازد

یفیض ۲۰۶ (فعل) = می ریزد، می بارد

یقتاده ۳۵۰ (فعل) = می برد، راهبری می کند

ییمتری ۲۰۸ (فعل) = می راند، سوق می دهد

یینجس ۲۰۸ (فعل) = جاری می شود

یینبو ۲۰۷ (فعل) = کند می شود

یوم التناد ۲۱۳ = روز قیامت، روزی که یکدیگر را غرا خوانند .

اسامی اشخاص و اقوام

- الف
- آفرین، خواجه شهاب الدین ۵۹۵
آل کرت بن سنجر ۴۳۸، ۳۴۶
آملی، عزالدین ۱۳
آملی، عضالدین ۱۵
آملی، نجم الدین ۱۴
ابراهیم ادهم ۱۰
ابراهیم حموی، صدرالدین ۸۶، ۱۰
ابراهیم خلیل (پیغمبر) ۲۱۲
ابراهیم سلطان، ناصرالدین ۲۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۸۳، ۵۹۴ (نصیرالدین)، ۵۹۶ ح
ابن حسام ← زوزنی
ابن یمین فریومدی، فخرالدین امیر محمود ۱۸، ۱۷۱
ابواسحق ← شاه شیخ ابواسحق
ابوبکر تایبادی، زین الدین ۴۷۱، ۳۱۴، ۱۰
ابوتمام ۲۰۷
ابوجعفر منصور دوانقی ۱۱
ابوسعید برهانی ۱۳
ابوسعید ساغرجی، خواجه شیخ ۱۲
ابوشکور مروزی ۱۱
- ابوالعطاء، دستورالوزراء ۱۷
ابوالفضائل کرمانی ۱۳
ابوالقاسم دلشاد ۱۱
ابوالمکارم شهاب الدین ← جامی
ابهاری، هاشم ۱۹
ابیوردی، شیخ جلال الدین ۱۶
احمد بغدادی، سلطان ۱۱، ۴۵، ۴۶، ۴۸
احمد، تاج الدین ← جامی
احمد، رضی الدین ← جامی
احمد جام، ابونصر احمد بن ابی الحسن بن احمد بن محمد نامقی جامی ۱۰، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۸، ۳۲، ۳۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۹، ۲۱۱، ۲۴۱، ۲۴۵، ۲۷۹، ۵۶۵، ۵۸۳، ۵۸۹، ۵۹۴
اختیار خوافی، زین الدین ۱۶
اختسان عبدوسی، جمال الدین ۱۱، ۱۸۲
اربلی، یوسف ۱۹
ارشدالدین جهانی ۱۵
ازهر هروی، جلال الدین ۱۸
اردشیر، ملک ۳۴۸، ۳۴۹ ح

- ارغون شاه، نظام الدین ۵۴۴
 استرآبادی، ابی طیب ۱۳
 اسحق، قاضی جلال الدین ← جامی
 اسد تنهاور، نقیب ۳۸۴
 اسکندر باخرزی، تاج الدین ۱۸
 اسکندر فراهی، ملک تاج الدین ۱۱، ۲۳۳، ۳۰۰، ۳۳۱، ۴۱۰، ۴۱۴
 اسمعیل تبریزی ۱۳
 اصمعی ۴۰۴، ۴۰۵
 البتکین، امیر ۵۷۴، ۵۷۵
 التون تاش، معتمد ۲۹۴
 الخ بیگ بهادر، سلطان غیاث الدین ۱۵۵
 امیر بهمن ۵۹۰
 امیر شیخ علی ۵۹۰
 امیر عثمان بن غیاث ۵۹۲
 امیر غیاث الدین شول ۵۹۷
 امیر قرقه ۵۹۰
 انوری ۲۳۰
 اوبهی، رکن الدین محمد مسیح ۱۶
 اوبهی، شمس الدین محمد ۱۵
 اوحد الدین کرمانی ۵۱۴
 اوشی، جمال الدین ۱۸
 اولجایتو خان، سلطان ۸۶
 اویس، سلطان معزالدین ۴۶، ۹۴، ۱۶۱، ۱۹۲
 ایرانیان ۲۸۴
 ایلاقی، حکیم ۱۷۶
 ایلخانی ۲۲۴
 ایناق، کمال الدین شیرازی ۱۸
 ب
 باخرزی، تاج الدین اسکندر ۱۸
 باخرزی، سیف الدین ۶۰
 بحرآبادی حموی، غیاث الدین هیبة الله ۱۲، ۷۸، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۸۳، ۵۱۱
 بحری، نظام الدین یحیی ۱۳
 بخاری، جلال الدین ۱۸
 بدخشانی، شمس الدین محمد ۴۵۶
 بدرالدین طالقانی ۱۳
 برهان الدین احمد، صدر شهید ۵۷۴، ۵۷۵
 برهان الدین محمد بایزیدی باخرزی ۱۴
 برهان الدین نصر ← جامی
 بستنی، ابوالحسن ۱۰
 بغدادی، سلطان احمد ← احمد
 بغدادی، سلطان حسین ← حسین
 بغدادی، نجم الدین ۱۰
 بغراخان ۲۱۴
 بنوسامان ۴۳۳
 بوزجانی، ابوالفضل تاج الدین ۱۴
 بیهقی، جلال الدین حامد ۱۸
 بیهقی، شمس الدین محمد درود ۱۴، ۵۰۸
 بیهقی، عماد الدین ۱۵
 پ
 پیراحمد، غیاث الدین وزیر ۶
 پیراحمد، معزالدین ۱۸۰
 پیر علی کورت، غیاث الدین ۱۱، ۳۷، ۱۸۰، ۲۵۳، ۲۸۶، ۳۲۷، ۴۱۳، ۴۶۳

۴۶۴، ۴۶۹، ۴۷۱، ۴۸۴، ۴۸۷ ح جامی، برهان الدین نصر ۱۲، ۴۸۸، ۴۸۹،

۴۹۰، ۵۰۳

۴۹۴، ۴۹۵

پیر هرات ۲۵۱

جامی، تاج الدین احمد ۱۲

ت

جامی، جلال الدین اسحق قاضی ۱۲، ۴۸۴

جامی، جلال الدین محمود قاضی ۱۲

جامی، خواجگی خواجه احمد ← قطب

ال دین محمد

جامی، خطیب ۱۲

جامی، درویش معین ← معین الدین

جامی، رضی الدین احمد ۱۱، ۲۱۰، ۲۱۹،

۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸ ح، ۵۹۰

جامی، رکن الدین احمد (برادر معین الدین)

۳۸۰، ۴۲۳، ۴۴۳، ۴۴۴

جامی، شمس الدین مطهر ۱۲

جامی، شهاب الدین ابوالمکارم ۱۸

جامی، شهاب الدین اسمعیل ۴۸۴

جامی، صدر الدین محمد ۱۲

جامی، ضیاء الدین یوسف ۱۲، ۵۹۲

جامی، قطب الدین محمد ۱۰، ۶۰۱

جامی، معز الدین علی اکبر ۱۸

جامی، معین الدین ۱۱، ۳۵، ۹۴، ۱۰۹ ح

۱۱۵، ۱۱۶، ۱۳۶، ۱۵۷، ۱۷۳،

۱۷۵، ۱۸۱ ح، ۲۳۳، ۲۴۱، ۲۴۸،

۲۶۲، ۲۶۷، ۲۷۳ ح، ۲۸۷، ۲۹۷،

۳۲۷، ۳۶۶، ۳۶۹، ۳۹۲، ۳۹۵،

۴۰۰، ۴۲۶، ۴۲۸، ۴۵۰، ۴۵۶،

۵۲۲، ۵۲۴، ۵۲۹، ۵۶۰، ۵۶۵،

۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۹

تاج الدین، امیر ۹۱

تاج الدین ضیاء الدین ۱۹

تاج الدین سلمان ← سلمان

تاج الدین فراهی ← اسکندر

تاج الدین جاجرمی ۴۶۸

تاجیک ۱۹۱، ۴۳۸، ۵۱۸

تایبادی ← ابوبکر تایبادی

تبریزی، شرف الدین ابوالعباس ۱۶

ترک ۱۹۱، ۴۳۸، ۵۱۸

ترکان ۴۱۴

ترمدی، سعد الدین ۱۷

ترمدی، شمس الدین محمد ۱۵

ترمدی، غیاث الدین مداح ۱۳

تغلق ۶۱

تفتازانی، جلال الدین ۱۷

تفتازانی، سعد الدین ۱۳، ۲۵۹، ۴۶۳،

۴۶۹، ۴۹۰، ۴۹۲، ۴۹۳ ح

توران بنت حسن بن سهل ۲۷۷

توران شاه، جلال الدین ۷۱

تیمور گورکان، امیر قطب الدین ۴۹، ۵۰، ۶۶

۱۷۴، ۱۷۳

ج

جاجرمی، تاج الدین ۴۶۸

جامی، شیخ احمد ← احمد جام

- جامی، وجیه الدین حاجی شاه ۱۴
جامی، یوسف (پسر معین الدین) ۲۲۹، ۲۹۰
جلال الدین ازهر هروی ۱۸
جلال الدین توران شاه ۷۱
جلال الدین حامد بیهقی ۱۸
جلال الدین شاه، وزیر خوافی ۱۷
جلال الدین صاحب ۵۰۱
جلال الدین عودی ۱۸
جلال الدین فراهی، ملک ۲۳۶، ۲۳۷
جلال الدین فیروز شاه ← فیروز شاه
جلال الدین محمود خوارزمی ۱۶
جلال الدین محمود هروی ۱۴
جلال الدین معروف وزیر دهلوی ۱۷
جلال الدین، مولانا ۲۲۰
جمال الدین حسنک بهادر ۱۹۱
جمال الدین، شیخ ۱۰۰
جمال الدین قائنی ۱۶
جمال الدین قارون، خواجه ۴۸۰
جمال الدین قرا، امیر ۷۴، ۴۸
جمال الدین نصرالله ۱۰۹، ۱۵۳، ۲۸۲
جهانی، ارشد الدین ۱۵
- چ
چشتی، ضیاء الدین ۱۲
چشتی، ضیاء الدین محمود ۱۶
چشتی، ضیاء الدین یوسف ۱۲
چشتی، یحیی بن ابی احمد ۱۲
چشتی، یحیی ناصر الدین یوسف ۱۲ ح
- ح
حاتم طائی ۲۱۲، ۵۳۷
حاجی حب، رکن الدین ۳۳۳
حاجی کوچک، معتمد الخواص ۱۹۱
حافظ ۵۸۳
حامد بیهقی، جلال الدین ۱۸
حسام الدین، خواجه ۴۸۱
حسام الدین کوسوی ← کوسوی
حسام الدین هیبت خان ۴۶۰
حسنک بهادر، جمال الدین ۱۹۱
حسین بغدادی، سلطان ۱۱، ۳۹، ۴۲
حسین، ملک ۵۸۷، ۵۸۸ ح
حسین بن سلطان اویس، سلطان ۴۰ ح
حمیری، جلال الدین قنبر شاه ۱۶
حیدر هاشمی ۲۱۲
- خ
خاقانی ۸۴، ۴۴۱
خان جهان، سلطان ۱۱۰
خسرو منشی، کمال الدین ۱۷
خطیب ← جامی
خلیل، نصیر الدین سلطان ۱۸۶
خواجگی خواجه احمد ← جامی
خواجو، ابوعطار مرشد کرمانی ۱۸
خوارزمی، تاج الدین حسین ۱۵
خوارزمی، جلال الدین محمود ۱۶
خوارزمی، منور الدین ۱۳
خوافی، جلال الدین شاه وزیر ۱۷

- خوافی، رکن الدین محمد ۱۴
 خوافی، زین الدین ۱۰
 خوافی، شهاب الدین اسمعیل ۱۷
 خوافی، عطا ابن معین ۱۴
 خوافی، فصیح الدین ۱۵
 خوافی، فصیح الدین بن نظام الدین ۱۵
 خوافی، نظام الدین شیخ یحیی ۱۷
 خوافی، وجیه الدین ۱۴
- د
 دامغانی، یوسف ۱۵
 داود ۲۶۴
- درویش معین ← جامی
 دهلوی، جلال الدین معروف ۱۷
 دهلوی، ناصرالدین کافی ۱۶
- ر
 رازی، فخرالدین ۱۰
 رضی الدین احمد ← جامی
 رکن الدین ۳۷
 رکن الدین عبدالله ← رکن صائن
 رکن الدین حاجی حب ۳۳۳
 رکن الدین محمد خوافی ۱۴
 رکن الدین محمد مسیح اویهی ۱۶
 رکن الدین هروی ۱۸
 رکن صائن ۱۹، ۵۰۰
 رودکی ۴۳۳
- ز
 زاکانی، نظام الدین عبید ۱۸
 زنده فیل ← احمد جام
 زوزنی، ابن حسام ۱۸
 زوزنی، ادیب مختار ۱۱
 زوزنی، ملک عمادالدین ۱۸
 زین الدین خوافی ۱۰
 زین الدین قاضی ۱۲
 زین الدین قدسی ۱۰
 زین الدین قمکندی ۱۶
 زین العابدین بن شاه شجاع ۶۹
- س
 ساتلمش بیگ ۳۴۵، ۵۸۷، ۵۸۸، ح ۵۹۰
 ساغرچی، ابوسعید ۱۲
 سیزواری، عبدالله ۱۳
 سجستانی، عزالدین کرمان ← عزالدین کرمان
 سجستانی، مولانا حاجی محمد ۱۵
 سجستانی، عمادالدین قاضی ۱۵
 سجستانی، یمین الدین ۴۱۷
 سرایی (۱)، تاج الدین احمد ۱۶
 " ، عمادالدین احمد ۱۴
 " ، ناصرالدین احمد ۱۶
 " ، نظام الدین عبدالله ۱۵
 سریدار ۳۵۶

- سعدالدین قرشی ۱۴
 ۴۲، ۵۴، ۶۶، ۷۲، ۱۰۲، ۱۰۴،
 ۱۵۹، ۱۶۵، ۲۱۹
 سعدالدین کالونی ۱۴
 سعدالدین تفتازانی ← تفتازانی
 سعدالدین مسعود یزدی ۲۰۴، ۱۵
 سعدی ۶۴، ۱۰۳، ۱۳۸، ۱۴۲، ۲۲۹، ۲۶۵،
 ۲۸۳، ۳۱۲، ۳۲۸، ۴۲۰، ۴۸۶،
 ۵۱۳، ۵۸۴
 سلطان خاتون ۲۳۹
 سلطانی، فصیح‌الدین ۱۵
 سلمانی، تاج‌الدین ۱۸، ۱۸۶
 سمرقندی، عبدالملک ۱۲
 سمرقندی، یحیی بن شیخ تاگر ۱۲
 سمیری، شرف‌الدین مرتضی ۱۳
 سمنانی، شمس‌الدین محمد ۱۶
 سمنانی، علاء‌الدوله ۱۰
 سنجانی، قوام‌الدین ۱۰
 سنجرین ملک‌شاه ۲۳، ۲۵، ۲۷، ۱۷۵، ۱۷۶،
 ۲۷۱، ۵۷۵
 سنجری، ابوالمظفر هبیت‌الله ۱۶
 سهباوی، عبدالله ۱۹
 سیف‌الدین باخرزی ۶۰
 سیف‌الدین غزنوی ۱۵
 ش
 شاه جهانی، شمس‌الدین محمد ۱۲
 شاه جهانی، مبارک ۱۳
 شاهرخ، سلطان ابوالمظفر، ابوالفتح معین
 الدین ۴، ۱۹۰
 شاه شجاع، جلال‌الدین ۱۰، ۳۵، ۳۹،
 ۴۲، ۵۴، ۶۶، ۷۲، ۱۰۲، ۱۰۴،
 ۱۵۹، ۱۶۵، ۲۱۹
 شاه شیخ ابواسحق، جلال‌الدین ۱۰، ۶۰،
 ۶۱، ۹۸، ۹۹، ۵۰۰، ۵۰۲
 شاه محمود، غیاث‌الدین ۱۶۴
 شاه منصور ۵۴، ۵۷
 شاه یحیی، نصره‌الدین ۱۱، ۴۹، ۶۳، ۷۱،
 ۱۵۷، ۱۹۴، ۲۰۴، ۲۰۶، ۵۹۷
 شرف‌الدین ابوالعباس تبریزی ۱۶
 شرف‌الدین عزیزهروی ۱۷
 شرف‌الدین، ملک ۹۹
 شکی، امیر سید احمد ۴۵
 شمس‌الدین ۹۹
 شمس‌الدین حاجی محمد، درویش ۵۹۴
 شمس‌الدین صاحب دیوان ۱۷
 شمس‌الدین محمد اوبهی ۱۵
 شمس‌الدین محمد بن اسد ۱۷
 شمس‌الدین محمد بدخشانی ۴۵۶
 شمس‌الدین محمد ترمذی ۱۵
 شمس‌الدین محمد خلیفه ۱۴۸، ۱۵۹، ۱۶۶
 شمس‌الدین محمد درود ← بیهقی
 شمس‌الدین محمد شروانی ۱۶
 شمس‌الدین محمد کازرونی ۱۷
 شمس‌الدین محمد کرت ← محمد کرت
 شمس‌الدین محمد وزیر دهلوی ۱۷
 شمس‌الدین مطهر ← جامی
 شمس‌الدین یعقوب ۸۴
 شمس‌طیس، مولانا ۱۴

طغرل تکین ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰
طوسی، خواجه نصیرالدین محمد ۱۱، ۲۲۱،
ح ۲۲۶

طوسی، مجدالدین محمود ۱۶، ۵۰۳

ع

عاد ۴۳۸

عبدالله، امیر ۵۸۷

عبدالله بن محمود هروی ۱۳

عبدالله منشی، نظام الدین ۱۵

عبیدالله غوری، منک ۱۱

عبید زاکانی، نظام الدین ۱۸

عثمان (خلیفه سوم) ۵۹۲

عراقی، فخرالدین ۱۰

عزالدین طاهر فریومدی ۱۷

عزالدین عبدالوهاب قاضی عدنی ۱۶

عزالدین کرمان سجستانی، ملک الخواص ۱۱،

۲۳۵، ۳۵۰، ۳۷۸، ۳۸۲، ۳۸۷،

۳۹۰، ۳۹۹، ۴۱۰، ۴۱۹، ۴۲۵،

۴۴۰، ۴۴۵

عزالدین محمد شیرازی ۱۷

عزالدین محمد کاشی ۱۴

عطا ابن معین خوافی ۱۴

علاءالدوله سمنانی ۱۰

علاءالدین، ملک الاطباء ۳۵۲

علاءالدین ظفرخان ۴۵۲، ۴۵۳

علاءالدین محمد، دستور ۱۷۱

علاءالملک (پسر معین الدین جامی؟) ۴۸۶

علی بن ابی طالب ۶۱، ۶۲ ح

شهابالدین اسمعیل ← جامی

شهابالدین اسمعیل خوافی ۱۷

شهابالدین ابوالمکارم ← جامی

شهابالدین، مولانا ۱۷۰

شهابالدین منشی یزدی ۱۷

شیبانی، قوام الدین ۱۴

شیرازی، اسمعیل بن یحیی ۱۶

شیرازی، علی دهقان ۱۲

ص

صاعدی، عبدالرحیم ۱۳

صاعدی، عمادالدین مطهر ۱۴

صالح، امیر ۵۰۳

صدرالدین ابراهیم حموی ۱۰، ۸۶

صدرالدین عبدالعزیز، شیخ ۱۶۲

صدرالدین قونوی ح ۲۲۵

صدرالدین محمد ← جامی

صدرالشریعه، علامه ۱۴

صیرفی، عبدالرحمن ۱۳

صیرفی، عمادالدین عبدالرحمن ۱۶

ض

ضیاءالدین چشتی ۱۲

ضیاءالدین محمود چشتی ۱۶

ضیاءالدین یوسف چشتی ۱۲

ضیاءالدین یوسف ← جامی

ط

طالقانی، بدرالدین ۱۳

طاهر شیرازی، عزالدین ۱۳

طغا تیمورخان، سلطان ۱۱، ۸۳، ۳۵۴

- عمادالدین بیهقی ۱۵
 عمادالدین زوزنی، ملک ۱۸
 عمادالدین عبدالرحمن صیرفی ۱۶
 عمادالدین علی رمضان ۵۶۳، ۵۰۴، ۵۰۳
 عمادالدین قاضی تبریز ۱۴
 عمادالدین قاضی سجستانی ۱۵
 عمادالدین مطهر صاعدی ۱۴
 عماد فقیه کرمانی ۱۸
 عمادالملک محمد هرمی ۱۹
 عمرو بن مسعود ۳۱۳
 عنصری ۴۳۳
 عودی، جلال الدین ۱۸
 عیسی (پیغمبر) ۳۶۰
 غ
 غزالی، احمد ۱۰
 غزالی، محمد ۱۰
 غزنوی، سیفالدین ۱۵
 غزنوی، محمود ۴۳۳
 غوری، فصیحالدین ۱۵
 غوری، ملک عبیدالله ۱۱
 غوری، وجیهالدین ۱۴، ۲۴۵
 غیاثالاسلام نصرالله ۱۹
 غیاثالدین، شاه محمود ۱۶۴
 غیاثالدین، شیخالاسلام ۹۹
 غیاثالدین، وزیر ۶
 غیاثالدین محمد رشید ۱۷
 غیاثالدین مداح ترمذی ۱۳
 غیاثالدین هیبة الله ← بحرآبادی
- ف
 فخرالدین، خواجه ۴۸۱
 فخرالدین، وزیر هروی ۱۷
 فخرالدین رازی ۱۰
 فخرالدین عراقی ۱۰
 فخرالملک بن نظام الملک ۱۷
 فراهی، ملک تاجالدین ← اسکندر
 فرودسی ۵۸
 فریومدی، فخرالدین محمود بن یمین ۱۸
 ۱۷۱
 فریومدی، عزالدین طاهر ۱۷
 فصیحالدین، مولانا ۴۸۱
 فصیحالدین بن نظام الدین خوافی ۱۵
 فصیحالدین خوافی ۱۵
 فصیحالدین سلطانی ۱۵
 فصیحالدین غوری ۱۵
 فصیحالدین لازی ۱۵، ۱۵۵
 فیروز شاه، جلال الدین ۸۹، ۱۰۸، ۱۱۴
 ۱۱۵، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۳۲
 ۱۳۶، ۱۵۰، ۲۱۰، ۲۱۱
 ق
 قائنی، جمال الدین ۱۶
 قدسی، زین الدین ۱۰
 قدسی، نظام الدین عبدالله ۱۰
 قرايوسف، امیر ۴۸، ۱۹۰
 قرشی، سعدالدین ۱۴
 قطبالدین محمد ← جامی
 قطبالدین محمد بن عزالدین

- کرمان ۳۹۵، ۴۰۲ محمد باقر کرت ۱۱
- قطب‌الدین یحیی نیشابوری ۱۰، ۸۳، ۸۹، محمد بزرگ، امیر ۴۸۲
- ۲۵۳، ۵۴۸، ۵۵۰ محمد بن نصرالله قاضی ۱۲
- قطب‌الدین فضل‌الله مهنی ۱۲، ۷۳، ۴۹۶ محمد بن تغلق شاه، علاء‌الدین ۱۴۶، ۱۸۲
- ۴۹۸، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۷ محمد بیگ بن ارغون شاه، جلال‌الدین ۲۷۵
- ممکندی، زین‌الدین ۱۶ ۲۷۶، ۳۴۵، ۵۲۹، ۵۳۴، ۵۳۵
- قوام‌الدین، استاد ۲۹۸ ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۴۲، ۵۴۷، ۵۴۸
- ک ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۷، ۵۶۵، ۵۶۶
- کازرونی، شمس‌الدین محمد ۱۷ ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹
- کافی، ناصرالدین نصرالله ۱۵ محمد بیگ نویان ← محمد بیگ بن
- کافی ناصرالدین دهلوی ۱۶ ارغون شاه
- کالونی، سعدالدین ۱۴ محمد بن مظفر ← مبارزالدین
- کمال‌الدین خسرو منشی ۱۷ محمد خواجه، امیر ← محمد بیگ بن
- کمال‌الدین ایناق شیرازی ۱۸ ارغون شاه
- کمال‌الدین هروی ۱۶
- کوسوی، حسام‌الدین عبدالله ۱۴، ۲۲۷ محمد رسول‌الله ۳، ۴۲، ۴۶، ۶۷، ۶۸
- ۵۱۸، ۶۱۳، ۶۰۶ ۸۱، ۸۶، ۸۸، ۹۲، ۹۷، ۱۰۱
- گورخان، سلطان ۱۱، ۵۷۴، ۵۷۵ ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۳۲، ۱۳۹
- ل ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۶۳ ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۷۸، ۱۷۹
- لاژی، فصیح‌الدین ۱۵، ۱۵۵ ۱۸۱، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۲، ۲۰۲
- لطف‌الله بن عبدالعزیز هروی ۱۳ ۲۰۴، ۲۱۴، ۲۲۰، ۲۳۲، ۲۳۵
- م ۲۳۸، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۷، ۲۵۲ ۲۵۶، ۲۶۰، ۲۶۶، ۲۶۸ - ۲۷۰
- مأمون (خلیفه) ۲۷۷، ۳۱۳، ۴۰۴، ۴۰۵ ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۸۰، ۲۸۲، ۲۸۷
- مبارزالدین محمد بن مظفر ۶۰، ۱۶۸ ۲۹۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۴، ۳۰۷
- مبارک شاه جهانی ۱۳ ۳۰۹، ۳۳۲، ۳۳۴، ۳۴۲، ۳۴۳
- مجدالدین ۹۶ ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۵۳، ۳۶۱، ۳۶۶
- مجدالدین محمود طوسی ۱۶، ۵۰۳

مشرف یزدی ۱۳	۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۳، ۳۸۷، ۳۹۱
مظفرالدین امیر داود ۴۸۱	۳۹۲، ۳۹۴، ۳۹۵، ۴۰۳، ۴۰۴
مظفر سلطان بخت زواهی ۱۳	۴۱۲، ۴۱۶، ۴۱۸، ۴۲۲، ۴۲۴
معین الدین جامی ← جامی	۴۲۶، ۴۳۶، ۴۴۲، ۴۴۵، ۴۵۰
معین الدین ابو نصر ← احمد جام	۴۵۶، ۴۵۸، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۸۱
معن زائده ۵۳۷	۴۸۴، ۴۹۲، ۴۹۵، ۴۹۸، ۵۰۲
مغول ۵۰	۵۰۴، ۵۰۷، ۵۰۹، ۵۱۱، ۵۱۶
مقنع ۴۴۷	۵۲۵، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۳۳، ۵۳۵
منصور شاه ۵۷، ۵۴	۵۳۷، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۵۰، ۵۶۱
منصور نصر احمد ۴۷۶	۵۶۳، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۷۳، ۵۷۵
مهداعلی ۵۸۵	۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۵، ۵۸۷، ۵۹۰
مهنی ← قطب الدین فضل الله	۵۹۳، ۵۹۹، ۶۰۴، ۶۰۵
موسی (پیغمبر، کلیم الله) ۱۷۷، ۴۵۸	محمد کرت، شمس الدین محمد ۲۴۵، ۲۵۴
ن	۳۶۸، ۳۱۴
ناصرالدین (سلطان مصر) ۱۷۱، ۲۲۱	محمد کرت، معزالدین ابوالحسین ۱۱، ۱۴۶
ناصرالدین ابراهیم سلطان ← ابراهیم	۱۴۸، ۱۸۲، ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۸
سلطان	۲۵۹، ۲۶۲، ۲۷۵، ۲۹۲، ۲۹۶
ناصرالدین عبدالله عراقی، امیر ۵۶۲	۳۰۲، ۳۰۴، ۳۳۴، ۳۳۸، ۳۴۳
ناصرالدین منصور بن محمد شیرازی ۱۷	۳۴۵، ۳۵۴، ۳۷۳، ۴۲۲، ۴۳۷
۲۱۶	۴۳۸، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۶۳، ۴۶۹ ح
نجم الدین، امیر ۴۸۲	۴۷۶، ۴۸۲، ۴۸۸، ۴۹۴، ۴۹۵
نجم الدین بغدادی ۱۰	۴۹۶، ۵۰۰، ۵۰۸، ۵۱۱، ۵۲۲
نجم الدین کبری ۱۰	۵۲۶، ۵۷۲
نسفی، وجیه الدین ۱۴	محمود، امیر ۳۸۲
نصره الدین شاه یحیی ← شاه یحیی	محمود شاه ۶۱
نصیرالدین طوسی ← طوسی	مرشد کرمانی ← خواجو
نصیرالدین، ملک ۴۴۳، ۴۴۴	مستنصر (خلیفه) ۵۱۴
نصیرالدین خلیل، سلطان ۱۸۶	مسعود یزدی، سعدالدین ۱۵، ۲۰۴

نظام ، مولانا ۳۶۸	۵
نظام الدین ، مولانا ۵۴۶	هارون الرشید ۲۷۷ ، ۴۰۴ ، ۴۰۵
نظام الدین ارغون شاه (= جلال الدین ؟) ۵۴۴	هامر پورگشتال ۲۲۲ ح ، ۲۲۶ ح
نظام الدین خواجه یحیی ۵۸۷	هرمی ، عمادالملہ محمد ۱۹
نظام الدین داود ، امیر ۵۳۲	هلاکو خان ۲۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۶ ح
نظام الدین عبداللہ ۵۷	همکر ۲۷۳
نظام الدین عبداللہ منشی ۱۵	ی
نظام الدین یحیی بحرئ ۱۳	یحیی بن شیخ تا کر سمرقندی ۱۲
نظام الدین شیخ یحیی خوافی ۱۷	یزدی ، معین الدین ۱۵ ، ۱۹۴
نعمان ۲۱۴	یمین الدین خان ملتان ۱۱۲
و	یوسف (پسرمعین الدین جامی) — جامی
وجیہ الدین غوری ۲۴۵ ، ۱۴	یوسف بن محمد بن شہاب — یوسف اہل
	یوسف اہل ، یوسف بن محمد بن شہاب جامی
	۳ ، ۷ ، ۸ ، ۲۴ ، ۲۲۶ ح ، ۵۷۶ ،
	۵۷۹ ، ۵۸۱ ، ۵۸۳ ، ۵۸۵ ، ۵۹۵

نام‌های جغرافیائی

الف	
آذربایجان	۵۴۵،۱۹۰
ابر قوه	۴۸۹
استاد	۲۷
اسفزار	۳۳۳۲،۲۵۰،۲۴۹،۲۴۸،۲۳۶
تیماء	۲۶۶
ب	
البرز	۵۱۹،۵۱۸
ارم	۴۳۸
ایران	۲۸۶،۲۷۶،۲۷۵،۱۶۵،۱۴۷،۶۹
	۵۸۶،۵۰۱،۴۱۴،۳۲۷
ج	
جام	۳۲،۳۱،۲۸،۲۷،۲۴،۲۳،۶،۵
	۲۷۵،۲۴۱،۱۷۵،۱۵۰،۱۱۱،۳۳
	۳۰۰،۲۹۸،۲۹۷،۲۹۲،۲۷۸،۲۷۶
	۵۶۸،۵۶۶،۵۲۴،۳۸۸،۳۶۹،۳۱۴
	۵۸۹،۵۸۷،۵۸۶،۵۸۰،۵۷۸،۵۷۶
جاجنگر	۱۳۴
جودی (کوه)	۵
جوسی	۵۱۹
چ	
چین	۴۸۵،۴۴۸،۴۴۱،۳۰۷،۲۶۰
ح	
حزوی	۴۵۰،۲۶۶
خ	
خا ← خطا	
خراسان	۱۱۶،۱۰۹،۸۲،۸۱،۷۴،۳۷،۴
	۱۸۳،۱۷۵،۱۶۲،۱۵۰،۱۴۸،۱۳۵
ت	
تایباد	۴۸۵،۳۱۴
تربت زنده پیل ← جام	

شام ۲۶۱،۱۹۲،۱۳۵،۷۶	۴۲۸،۳۹۸،۳۹۵،۳۵۷،۳۵۷،۲۸۶
شعب بوان ۳۷۵	۵۴۹،۵۴۵،۵۴۲،۵۲۰،۴۶۱،۴۴۴
شعب عقیق ۲۶۶	۵۷۲،۵۵۱
شیراز ۵۰۱	خطا ۵۷۵،۵۷۴،۳۵۶
ص	خلیصاء ۴۵۰،۲۶۶
صاغو ۲۸،۲۷	خوارزم ۵۹۴،۵۷۶،۴۶۹،۴۶۵،۴۶۳
صفا ۵۸۰،۳۷۰،۲۶۸،۲۶۵،۲۶۴	خواف ۵۹۰
صین ← چین	خیف (نام مسجد منی) ۴۸۵
ط	د
طبرستان ۵۱۹	دهلی ۸۹
طور ۴۵۸	ذ
طوس ۵۰۴،۵۰۳،۲۷۶	ذوسلم ۲۸۲
طهران ۲۲۶	ر
ع	روم ۱۵۱،۱۴۲،۱۳۵
عراق ۵۲۰،۴۲۳،۳۹۱،۳۲۴،۲۸۲،۱۳۵	ری ۲۳۰
عرفات ۲۶۵	ز
عذیب ۴۵۰،۲۶۶	زمزم ۲۶۵
عقیق ۴۵۰،۲۶۶	زورآباد ۲۷
ف	زیریل ۵۲۴
فارس ۴۲۳،۳۹۱	س
فراه ۴۱۴	سجستان ← سیستان
فوشج ۴۱۳	سمرقند ۵۷۵،۵۷۴،۱۸۰،۱۷۳
فیروزآباد ۴۶۱	سند ۳۱۴
ق	سیستان ۳۸۴،۳۷۸،۳۲۷،۲۸۴،۱۵۹
قاع (قلعه‌ای در مدینه) ۲۶۹	۴۴۷،۴۴۴،۴۳۷،۴۱۹،۴۱۴،۳۹۵
قبة الاسلام ۲۹۲،۲۶۱	۵۲۲،۴۶۰
قیچاق ۲۲۳	ش
قدس ۲۶۱	شادباخ ۳۲۴

نام‌های جغرافیایی	۸۳۵
قصر تیماء ۲۶۶	مکه ۴۸۵
قلعه گاه ۲۸۲	ملتان ۱۱۲
قهستان ۵۱۹	منی ۴۸۵، ۳۷۰، ۲۶۵
ک	ن
کردستان ۵۰	نجد ۲۶۸، ۲۶۶
کرمان ۴۷۹، ۴۷۶، ۲۹۲	نجف ۲۶۴
کعبه ۵۷۹، ۴۸۵، ۲۷۰، ۲۶۵، ۲۶۲	نصرآباد اسفزار ۳۴۴
کنعان ۴۴۹، ۳۶۵	نیشابور ۵۵۸، ۲۵۷
کف	نیمروز ۵۴۲، ۴۵۶، ۴۴۰، ۴۳۴، ۱۶۶
گجرات ۴۵۲	و
ل	وادی اراک ۲۶۸
لکرانات ۵۱۹	وین ۲۲۲، ۲۲۶
لکهنوتی ۱۳۴	ه
لورستان ۵۳	هرات ۲۳۴، ۱۸۴، ۱۸۲، ۱۷۳، ۱۷۰، ۱۴۶
م	۳۷۶، ۳۵۴، ۳۲۷، ۲۷۵، ۲۴۸، ۲۴۱
مازندران ۵۴۵، ۳۵۴	، ۴۷۶، ۴۶۹، ۴۶۳، ۴۴۷، ۴۳۷
ماوراءالنهر ۵۷۴	۵۷۹، ۵۲۲، ۵۰۸، ۴۸۸
مدینه ۳۳۴، ۲۶۹، ۲۶۲	هندوستان ۳۲۳، ۳۱۴، ۲۳۷، ۱۵۱، ۱۴۲
مروه ۵۸۰، ۳۷۰، ۲۶۵	۵۰۹، ۴۶۰، ۴۵۲، ۳۹۰
مصر ۲۲۰، ۱۹۲، ۱۸۳، ۱۷۱، ۱۴۵، ۱۳۱	ی
۴۲۳، ۳۶۵	یزد ۴۸۹، ۴۸۸
معدآباد ۲۹۸، ۲۸، ۲۷	یمن ۲۶۷

غلط‌های چاپی و استندراکات

صفحه و سطر	درست	جهان
		مجلوب (بجای مطلوب)
بیست و دو / ۱۳	اشراف	۱۰ / ۱۳۲
بیست و پنج / ۱۴	طلبیده	۲ / ۱۳۷
سی و هشت / ۵-۶	اضافه بر متن دارد، مثلاً	۶ / ۱۴۶
تو: + بزرگ، یعنی ... الخ		۳ / ۱۵۳
۱۱ / ۱۱	اخستان	۴ / ۱۶۴
۱۰ / ۳۷	لدینا	۵ / ۱۶۵
۱۲ / ۳۷	وا رحمتا لشبایه	۴ / ۱۶۹
۱۴ / ۳۷	منها	۶ / ۱۷۸
۱۲ / ۴۰	العاقل	۱۴ / ۱۸۰
۲۳ / ۵۸	السبل	۲ / ۱۸۲
۵ / ۷۸	عدل	۷ / ۱۹۰
۱۱ / ۷۹	تکاد تعجز	۱ / ۱۹۶
۲۰ / ۹۱	الوزارة	۹ / ۱۹۶
۱۷ / ۱۰۳	هدی و تعطی (و فدا نداشت)	۱۵ / ۱۹۶
۱۱۴ / ۱۱۴	در زیر عنوان (س پ)	۱۱ / ۱۹۷
۶ / ۱۱۴	فما	۵ / ۲۰۱
۱۱ / ۱۱۵	الغض	۵ / ۲۰۱
۱۸ / ۱۱۸	العقاید حذف شود	۳ / ۲۰۳
۱ / ۱۳۲	الندی و الباء س	۴ / ۲۰۳
		۸ / ۲۰۴
		الانبياء

۱۱/۲۰۶	معطوف	۱۵/۲۶۹	"الارض... التي" "بارکنا .
۱۲/۲۰۶	باذخات	۱۳/۲۷۱	حایکی
۲۲/۲۰۶	انفت	۱۷/۲۷۱	الحایک
۵/۲۰۷	حلبات	۱/۲۷۲	حایک
۷/۲۰۷	البارق	۲/۲۷۲	حیاکت
۱۸/۲۰۷	کالحواضن	۶/۲۷۲	با همه کس
۱۰/۲۰۸	القباج	۸/۲۷۲	الحایک
۱/۲۱۳	اجعل لی	۷/۲۷۳	حایک
۶/۲۲۲	مالکو	۱۹/۲۷۷	لو (بجای ولو)
۱۲/۲۲۲	تحس منهم من	۵/۲۸۰	لانقع
۹/۲۲۴	الکافرون	۹/۲۸۰	حطت
۱-۲/۲۳۱	تاء تی	۱/۲۸۵	ماند (هر دو نسخه: باشد)
۸/۲۳۱	دولة... مهجة	۴/۲۸۶	تزفالی..الرغد
۱۱/۲۳۱	السلطان	۵/۲۸۶	عبد
۱۲/۲۳۴	یجمعنا (بجای یجمع بیننا)	۴/۲۸۷	الانوف ذووالفخر
۱۷/۲۳۴	حطت	۷/۲۹۲	"خبريوم..."
۲/۲۴۰	ورد	۱۲/۲۹۲	(من) اللد
۲/۲۴۰	تم (بجای ثم)	۱۱/۲۹۳	مخضرالجوانب
۳/۲۴۲	الشقاء	۱۰/۲۹۴	سار
۱۳/۲۴۵	ادنی	۱۲/۳۰۱	به جان آورد
۸/۲۵۳	و نحن اذا متنا علی مقتضى ۳/۳۰۴		ملاذا "للا نام
	العهد	۱۱/۳۱۱-۱۰	بیت : که گاه طعنهای ...
۸/۲۵۵	لطيفتر		و آن نیز مدتی ...
۸/۲۵۷	طراف	۲/۳۱۲	رعته
۴/۲۶۶	یحزوی .. بالعقیق	۶/۳۱۳	لاحبذا
۵/۲۶۶	تنتحی	۶/۳۱۳	الارذال
۱۲/۲۶۷	بریاه (بجای بریاء)	۳/۳۱۴	امرئ
۱/۲۶۹	طیبین	۱۵/۳۱۶	یک...عاش

الایام	۱/۴۱۲	فائی	۱۶/۳۱۶
آشیان امید (بجای آستان مراد)	۲/۴۲۷	شکسته دل‌تر	۹/۳۱۹
للموء منین (بجای للعالمین)	۳/۴۳۱	مفارق	۱۳/۳۲۷
فما (بجای بما)	۶/۴۳۱	نزع	۹/۳۳۸
برء بتهنته	۱۱/۴۳۱	مشرف	۱۷/۳۳۹
الی جنه	۸/۴۴۳	عقر	۳/۳۴۱
رسید و	۴/۴۴۴	یفتح	۳/۳۴۴
حونه	۶/۴۴۷	آشیان (بجای استان)	۱۵/۳۴۵
دگرم	۱۷/۴۴۹	نال عزا	۱۸/۳۴۶
شائبه	۷/۴۵۰	جنبر (هر دو نسخه صریحا)	۵/۳۴۸
بحروی	۱۱/۴۵۰	حیز	
بهائیش	۱۵/۴۵۰	چنان	۲/۳۵۲
سار	۱۷/۴۵۳	منهیا	۱۶/۳۵۴
منظره	۱/۴۵۴	المواضع	۱۱/۳۵۵
و ذات	۱۸/۴۶۴	علیکم "اذ" کنیم ...	۲/۳۵۸
سلیمان	۱/۴۶۵	بد نیم	۱۴/۳۵۹
الرعا یا	۲/۴۶۵	سنبلیج	۵/۳۶۳
بیت: تیکی علیه... کما	۱ - ۲/۴۶۵	ان کنت	۱/۳۶۶
تیکی... السلاطین		نزف الی	۴/۳۷۳
که میباید (خبر حذف شود)	۶/۴۶۸	شمس	۳/۳۷۸
انه... "هو علی..."	۱۰/۴۷۳	وانی	۶/۳۷۹
رحمت (که به آن کس که) خراب	۱۷-۱۸/۴۷۴	بسانین	۱۵/۳۸۳
کننده		غینا	۶/۳۸۵
لایعد	۱۴/۴۷۷	کریه وصل	۹/۳۹۲
الله	۱۶/۴۷۷	سوا ی	۷/۳۹۹
الی نجد	۱۲/۴۸۴	لاکلب	۱۵/۴۰۴
سلطان (بجای سلاطین)	۹/۴۹۰	فحصه	۱۷/۴۰۴
بالبدل	۱۲/۴۹۰	او عظه	۱۸/۴۰۴

السلو و مالی	۱۲/۵۵۳	و قانون	۷/۴۹۱
و حل آن	۱۶/۵۵۳	(س پ ط) زیرعنوان	۴۹۶/
وللدين	۳/۵۵۸	اخلاق	۱۹/۴۹۷
حشمت	۴/۵۶۲	سوانح	۱۴/۵۰۰
بصافی	۳/۵۷۲	داشتن و او را به	۲۱/۵۰۱
رفاغ	۲۰/۵۸۰	الفتح	۷/۵۱۹
حضرت باری	۱۲/۵۸۳	انفسها الكلاب	۲/۵۲۰
مغمور	۹/۵۸۴	مدجون	۳/۵۲۰
"الفقير... امضای زیر نامه	۱۴/۵۹۰	عاش	۱۵/۵۲۹
است و دخلی به "علی حاشيته"		را حل	۸/۵۳۰
ندارد		هر طرف	۶/۵۳۷
تلاء لاء	۲۱/۵۹۰	منك... (?)	۱۲/۵۳۷
وعای ایشان	۱۵/۵۹۴	باسط الانعام	۴/۵۳۹
واسطه	۹/۶۰۱	۱۲۶ (بجای ۱۲۹)	۱/۵۴۸
حامی و ناصر	۳/۶۰۲	فاد زکوة	۹/۵۴۶



FARĀ'ID - I GHĪĀTHĪ

Compiled in about 836 A. H. by
Jalāl' al-Din Yūsuf - I Ahi

Volume One
Containing the letters I - 144

Edited by
Heshmat Moayyad
Professor of persian Language and Literature
The University of Chicago



The Foundation for Iranian Culture
TEHRAN 1977